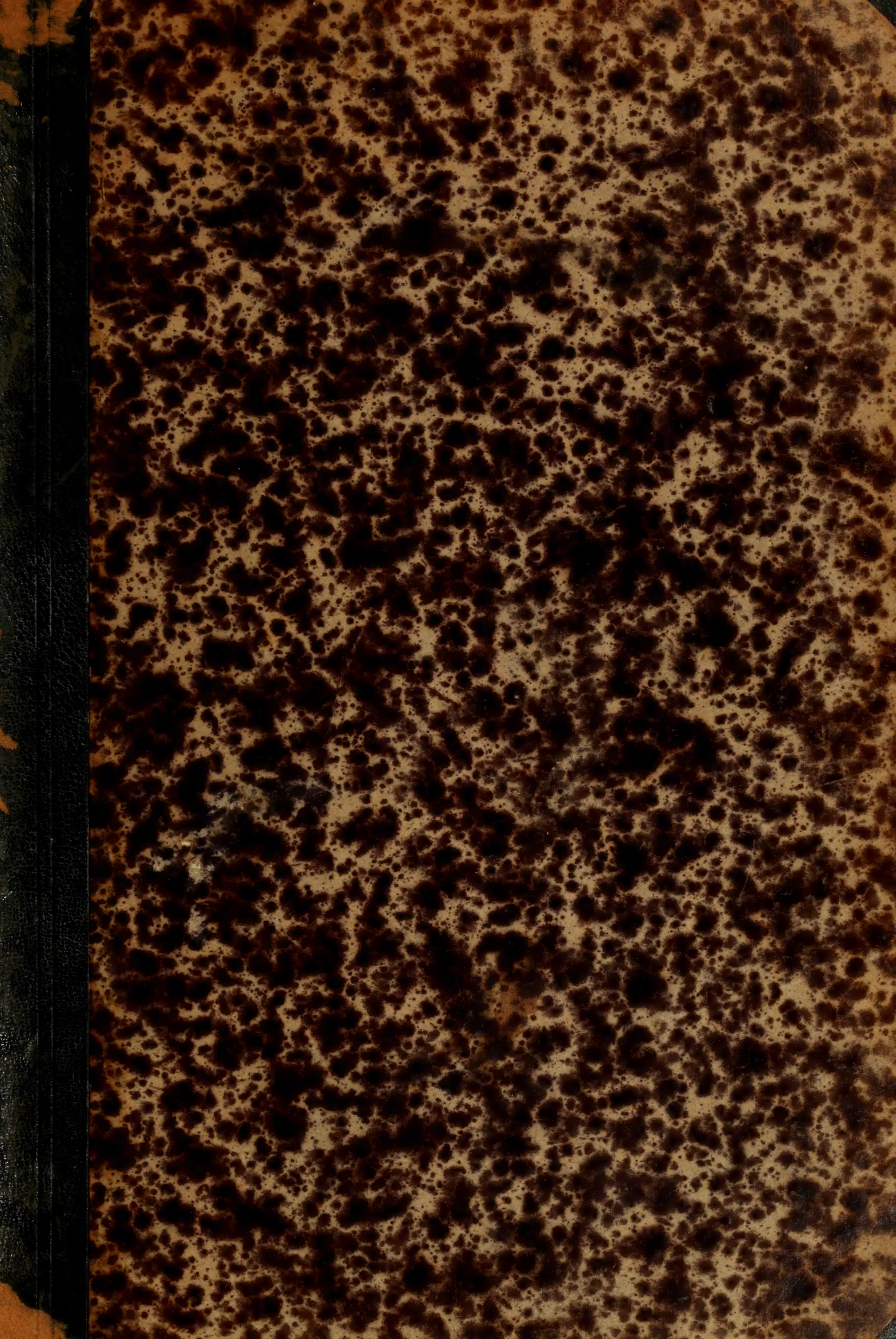
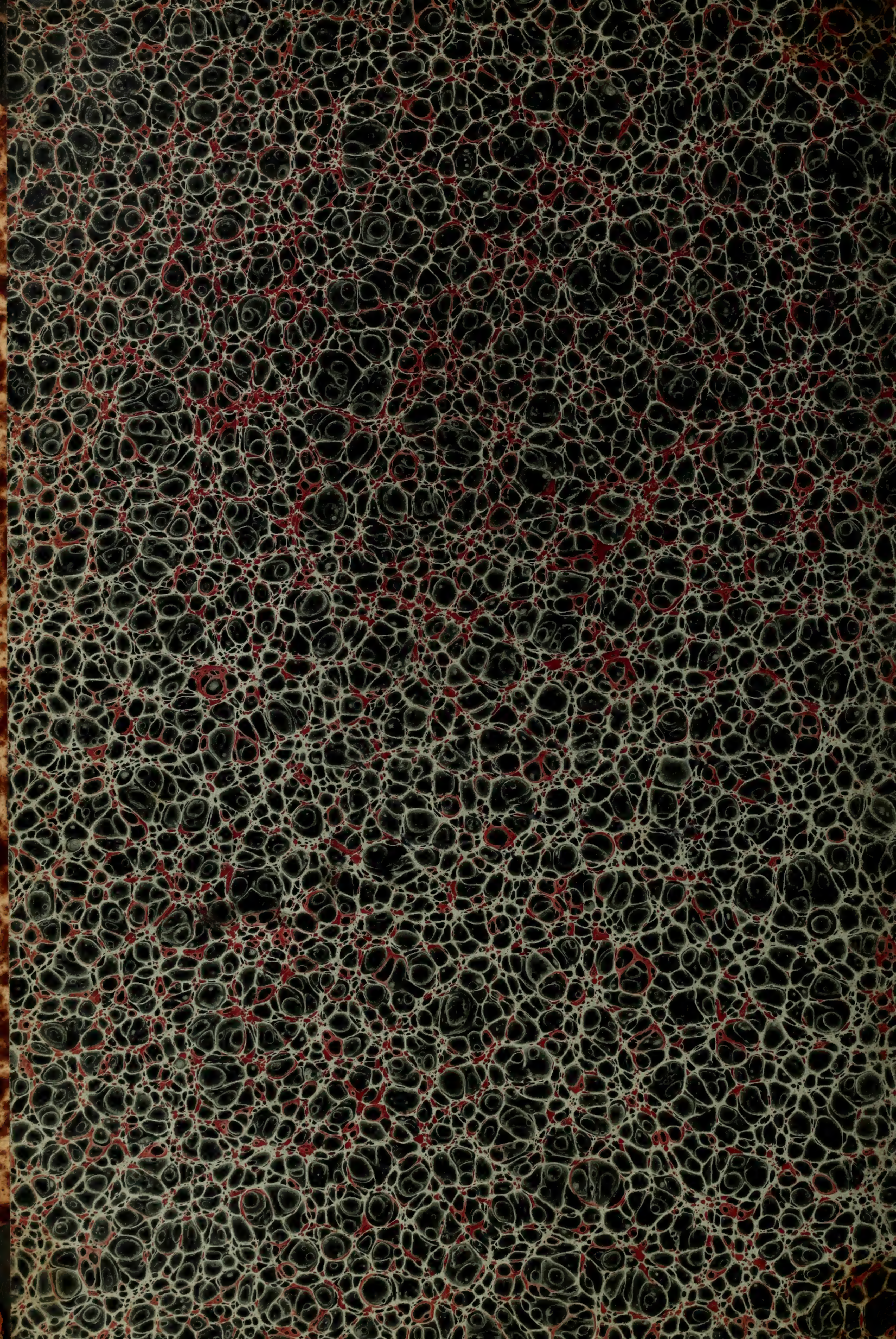
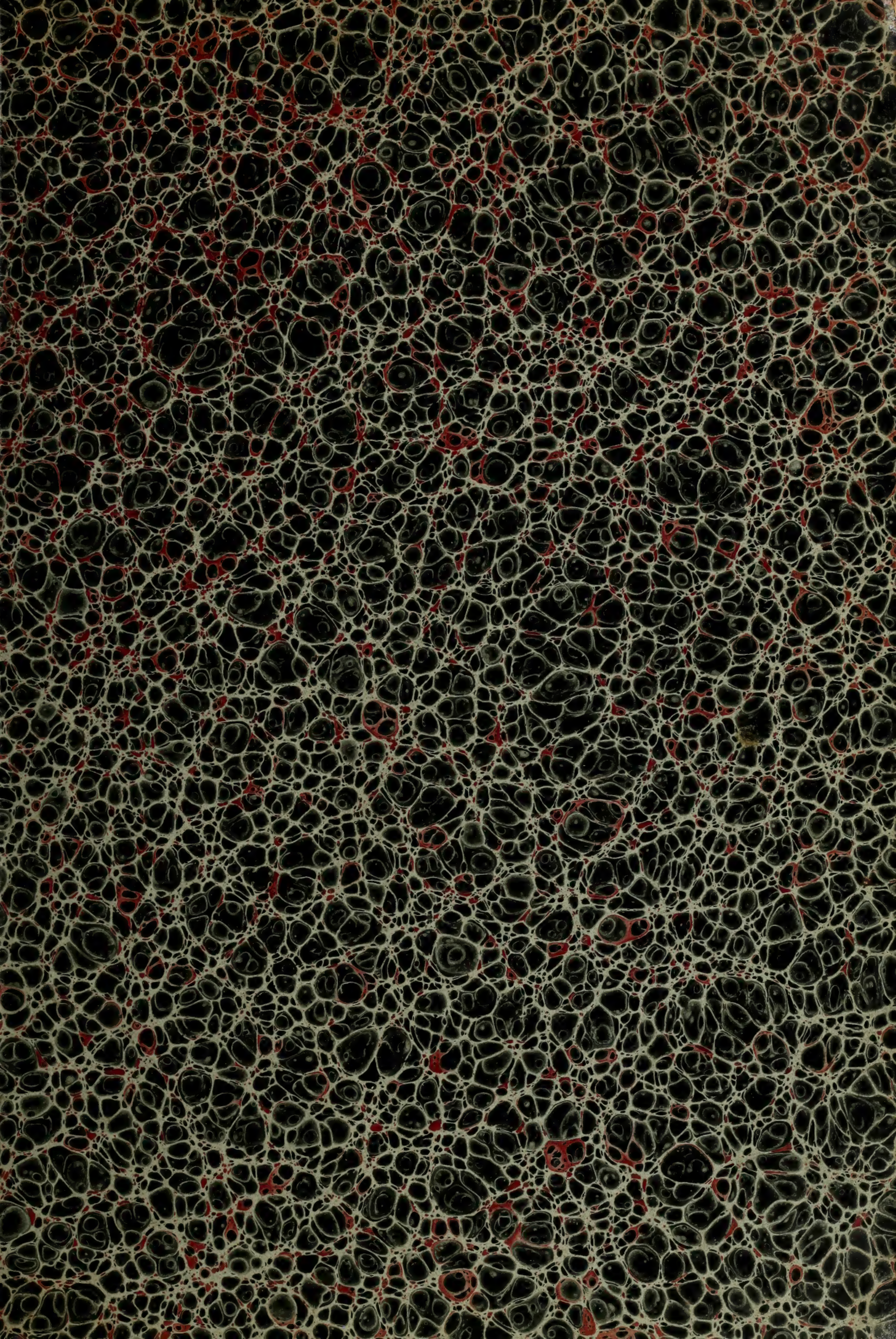






Floris Bremmer


3ème ÉDITION POPULAIRE,
soigneusement corrigée
Entièrement conforme à la représentation de cet Opéra par l'académie Impériale de Musique à PARIS.
L'AFRICAINE
OPÉRA EN 5 ACTES.
Paroles de E. SCRIBE.
MUSIQUE DE:
G. MEYERBEER
PARTITION CHANT & PIANO:
arrangée par
E. VAUTHROT
PARIS
G. BRANDUS & S. DUFOUR
103, rue Richelieu, au 1er
A. BARBIZET, lith.
Angleterre: Boosey et Chappell.
Allemagne: Bote et Bock
Italie: F.
Belgique, Russie, Espagne, Portugal, Suisse: Schott.
Enregistré selon les Traités internationaux.


F. J. WEYGAND & Co
L. J. LEFÈBRE
LA HAIE.

L'AFRICAINE

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAROLES DE SCRIBE, MUSIQUE DE

GIACOMO MEYERBEER

Représenté pour la première fois sur le théâtre impérial de l'Opéra, à Paris, le 28 avril 1865.

PERSONNAGES

SÉLIKA		*Soprano* (forte chanteuse)	M[me] SAXE.
INÈS		*Soprano* (1[re] chanteuse légère)	M[lle] BATTU.
VASCO DE GAMA		*Ténor* (fort ténor)	M. NAUDIN.
DON ALVAR		*Ténor léger*	M. WAROT.
NÉLUSKO		*Baryton*	M. FAURE.
DON DIÉGO, l'amiral		2[e] *Basse*	M. CASTELMARY.
DON PÉDRO, président du conseil du roi de Portugal		1[re] *Basse*	M. BELVAL.
LE GRAND INQUISITEUR		2[e] *Basse*	M. DAVID.
LE GRAND BRAHMINE		1[re] *Basse ou baryton*	M. OBIN (1).
ANNA, suivante d'Inès		*Mezzo soprano*	M[lle] LEVIELLY.
1[er] MATELOT	Coryphées.	1[er] *Ténor*	M. GRISY.
2[e] —	Coryphées.	2[e] —	M. AIMÈS.
3[e] —	Coryphées.	1[re] *Basse*	M. MÉCHELAÈRE.
4[e] —	Coryphées.	2[e] —	M. FRÉRET.
UN HUISSIER	Coryphées.	*Ténor*	M. CLÉOPHAS.
UN PRÊTRE	Coryphées.	—	M. KOENIG.

Chœurs de Conseillers, Officiers de marine, Évêques, Prêtres de Brahma, Indiens, Soldats, Matelots.

Le 1[er] et le 2[e] acte se passent à Lisbonne, le 3[e] sur un vaisseau, le 4[e] et le 5[e] dans une île de la côte orientale de l'Afrique.

Le rôle de SÉLIKA doit être distribué à l'artiste chantant Alice, de *Robert le Diable;* — celui d'INÈS, au soprano de Berthe, du *Prophète;* — celui de VASCO, au ténor chantant Raoul, des *Huguenots,* ou Arnold, de *Guillaume Tell;* — NÉLUSKO, au premier baryton d'opéra; — DON PÉDRO, à la première basse d'opéra; — DON ALVAR, à l'artiste chantant Raimbault, de *Robert le Diable.*

(1) *Pour rendre hommage à la mémoire de Meyerbeer, M. Obin a bien voulu accepter ce rôle peu long, mais d'une importance réelle.*

Pour la mise en scène de l'ouvrage, strictement conforme à la représentation de l'Opéra, s'adresser à M. Colleuille, régisseur de la mise en scène de l'Académie impériale de musique, ou aux éditeurs de l'*Africaine.*

Cette Édition est entièrement conforme à la représentation du Théâtre impérial de l'Opéra.

TABLE DES MORCEAUX.

ACTE I.

ACTE II.

ACTE III.

ACTE IV.

ACTE V.

PARIS. — IMPRIMERIE CENTRALE DES CHEMINS DE FER DE NAPOLÉON CHAIX ET Cᵉ, RUE BERGÈRE, 20. — 5877.

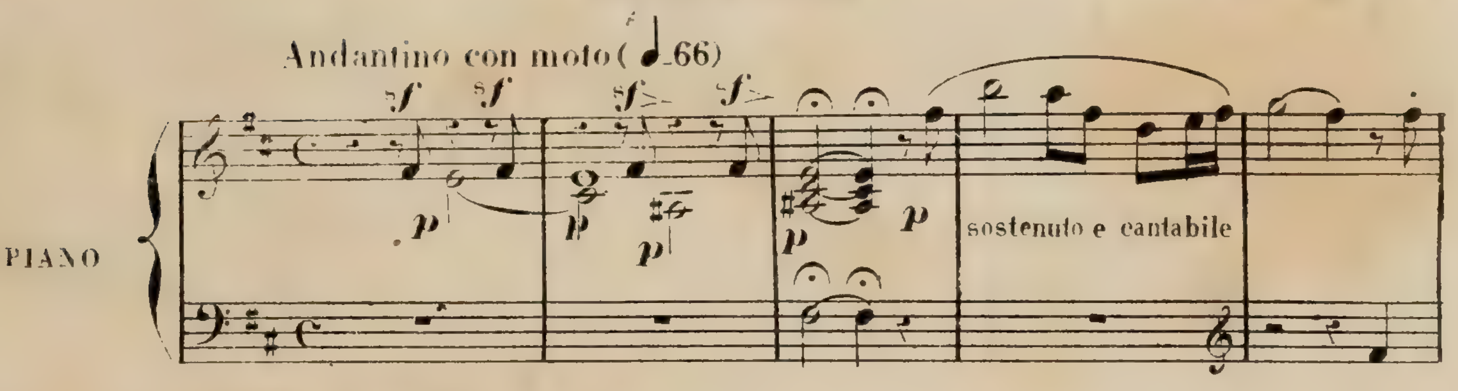
L'AFRICAINE

Opéra en cinq Actes

DE

G. MEYERBEER

OUVERTURE



Ped.

très soutenu
f
pp
f
pp

dolce
crescendo
dolce

cresc poco a poco

cresc di piu

f

f *f*

stringendo poco a poco

f

f *f*

f

ff

ff sec sec

ff sec sec

ff

fp

ff

Ped.

Andno espressivo (♩ = 60)

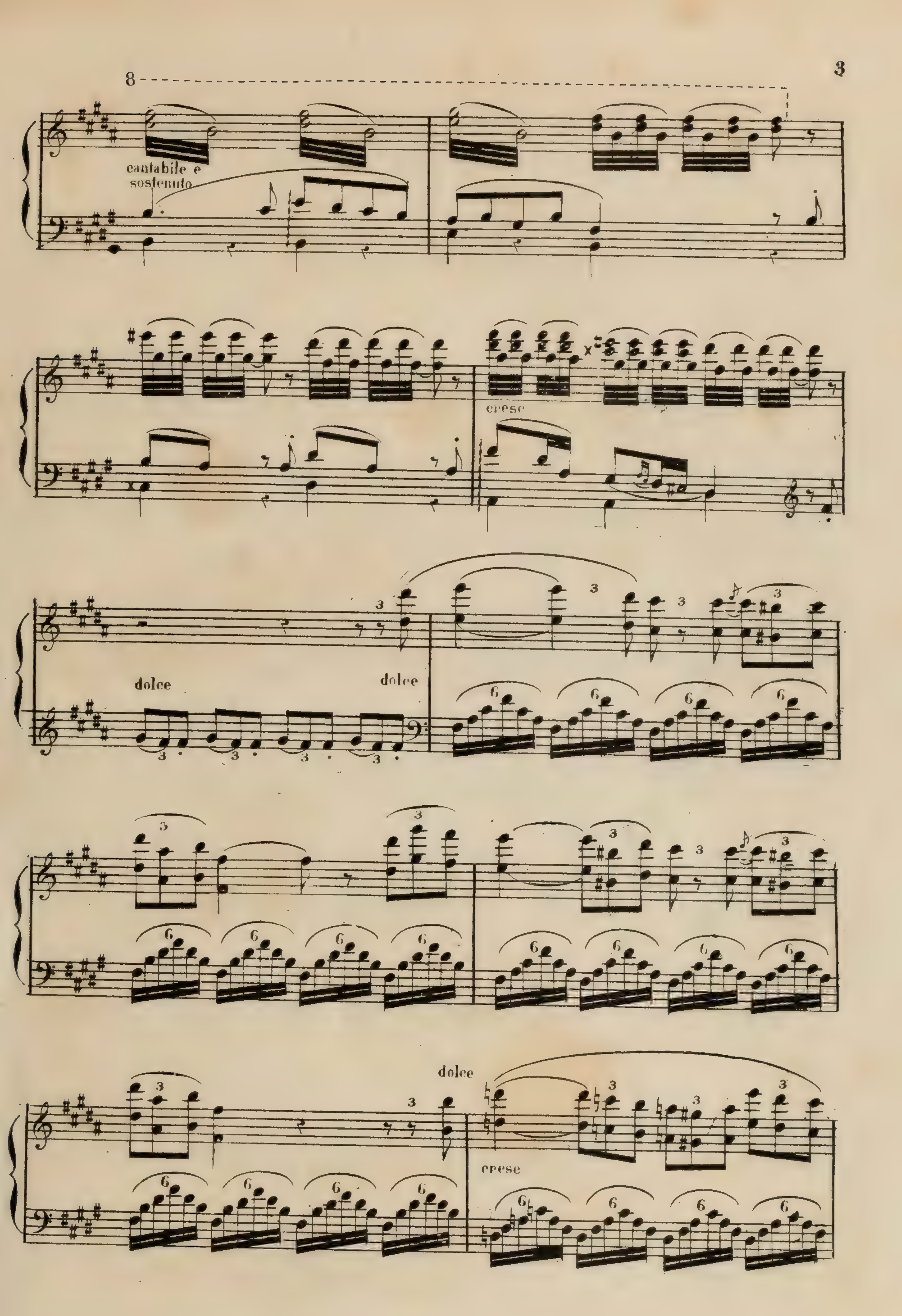
cantabile e sostenuto

p

p

p cantabile

3 3 3


8
cantabile e
sostenuto
cresc
dolce
dolce
dolce
cresc


doux
p
p
cresc. poco a poco
8
pp
ff
doux et cantabile
p
Ped.
8
cresc
p
trés doux
p
cres
dim
trés soutenu
dim



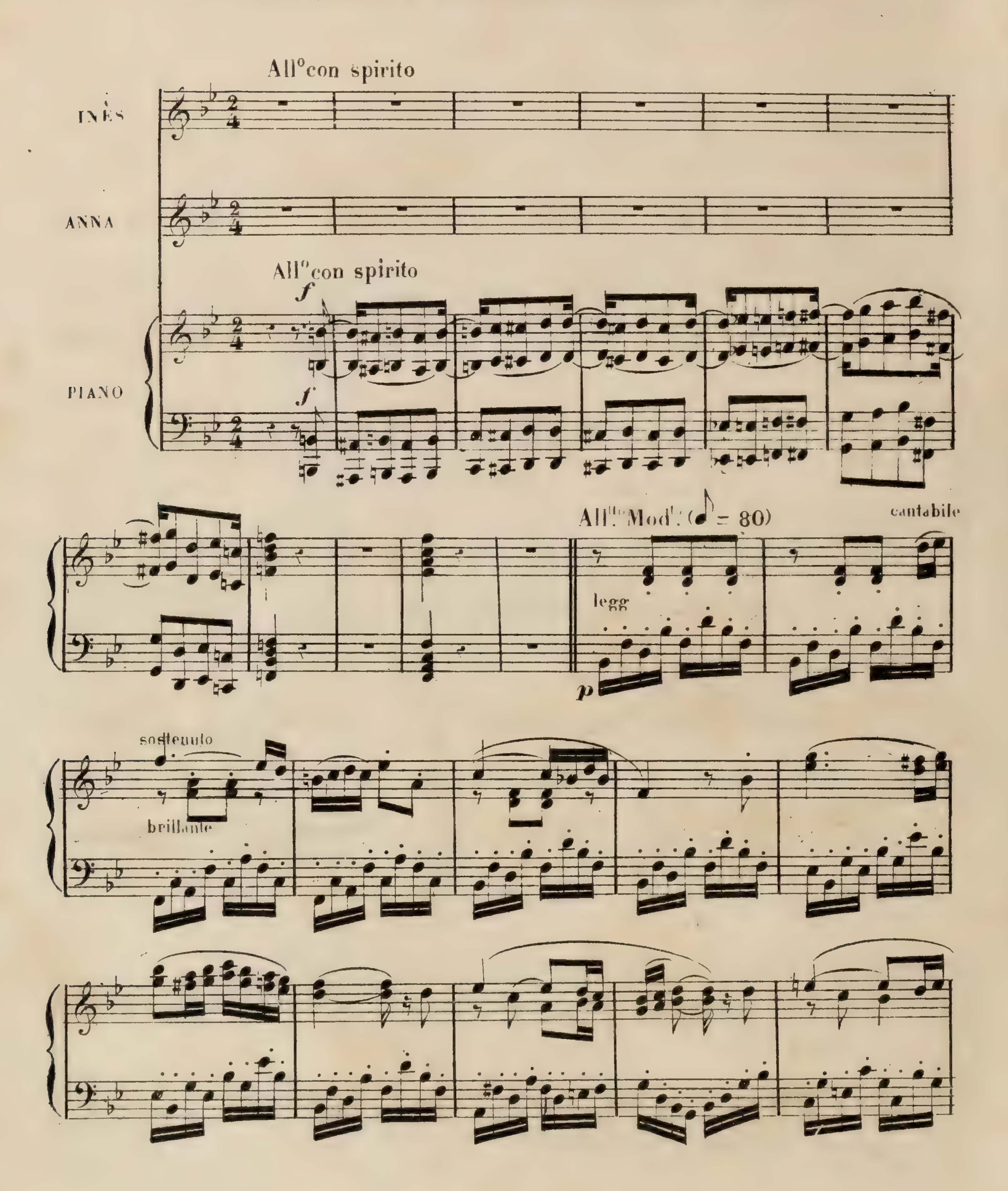
ben sostenuto
p
p
p
pressez peu à peu
cres poco a poco
ff
pressez beaucoup
rallentissez peu a peu
pp
(la toile se lève)

ACTE Ier.

SCÈNE ET ROMANCE.

N° 1

Le théâtre représente la salle du conseil de l'Amirauté à Lisbonne




cres
molto cresc
Récitatif
INÈS (très agitée)
An_na, qu'entends-je, au conseil on m'at_
tr trille majeur
p
p
I.
_tend? Je dois y compa_raître à la voix de mon pè_re!
ANNA
Il s'agit, m'a-t-il
f
fp
1° tempo
INÈS
A.
dit, d'une importante af_fai_re. Que me veut-on? Je
1° tempo
p après la parole
I.
crains, j'espère au même instant! Que sait-on de la flotte,
f
f



ANNA — INÈS

et de mon cher Vasco! Vous l'attendez toujours, après deux ans? J'es_

p

p

doux (avec tendresse) — p — plus vite

_pè ___ re j'es_ pè ___ re. Si je n'espérais

And^no mosso

p — p — plus vite — p

plus, ah! je ne vi_vrais pas! S'il meurt, je veux le suivre au de_là du tré_

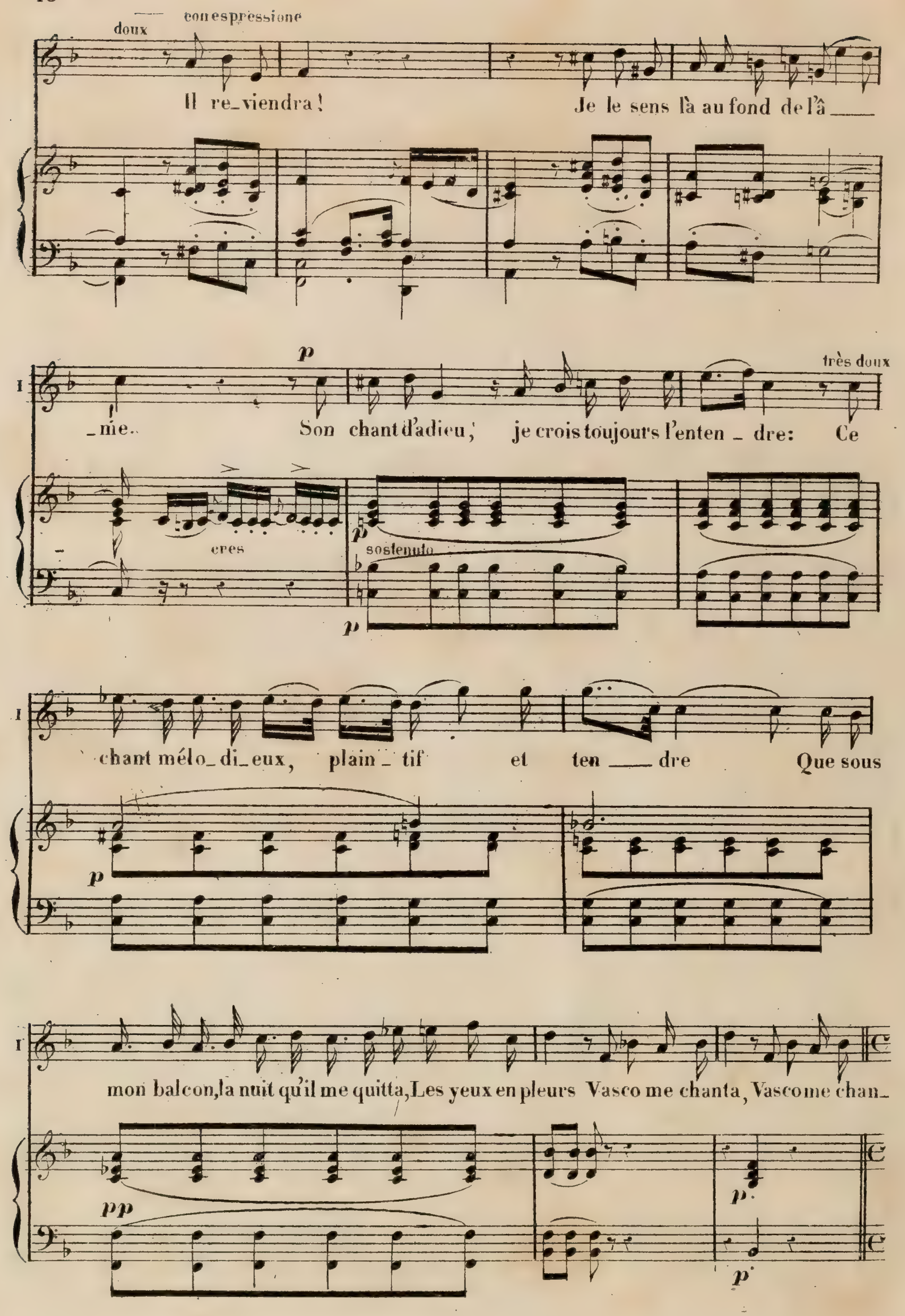
Récitatif

_pas! C'est pour moi que Vas_co, as_pi_rant à la

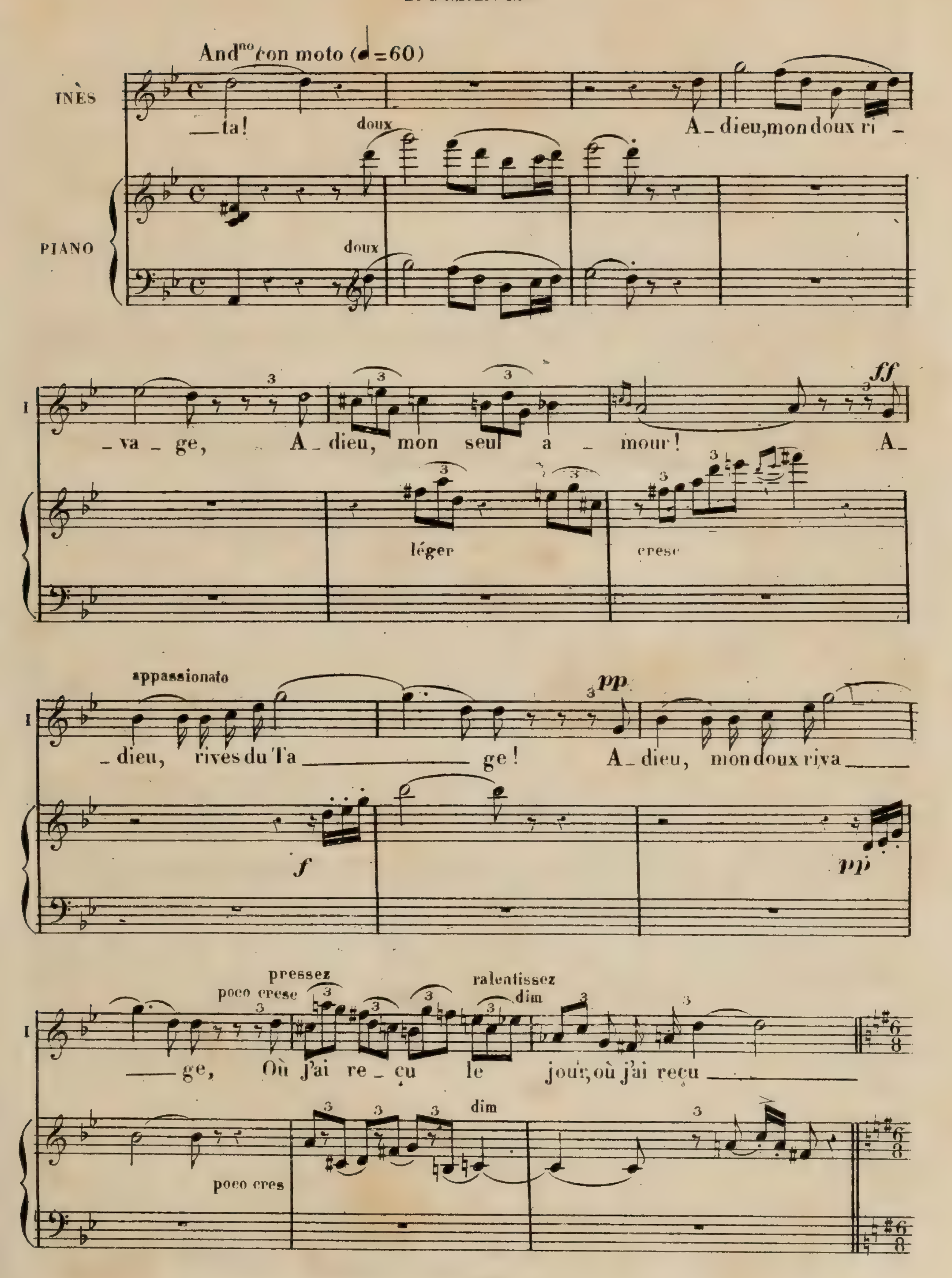
ff — fp — p

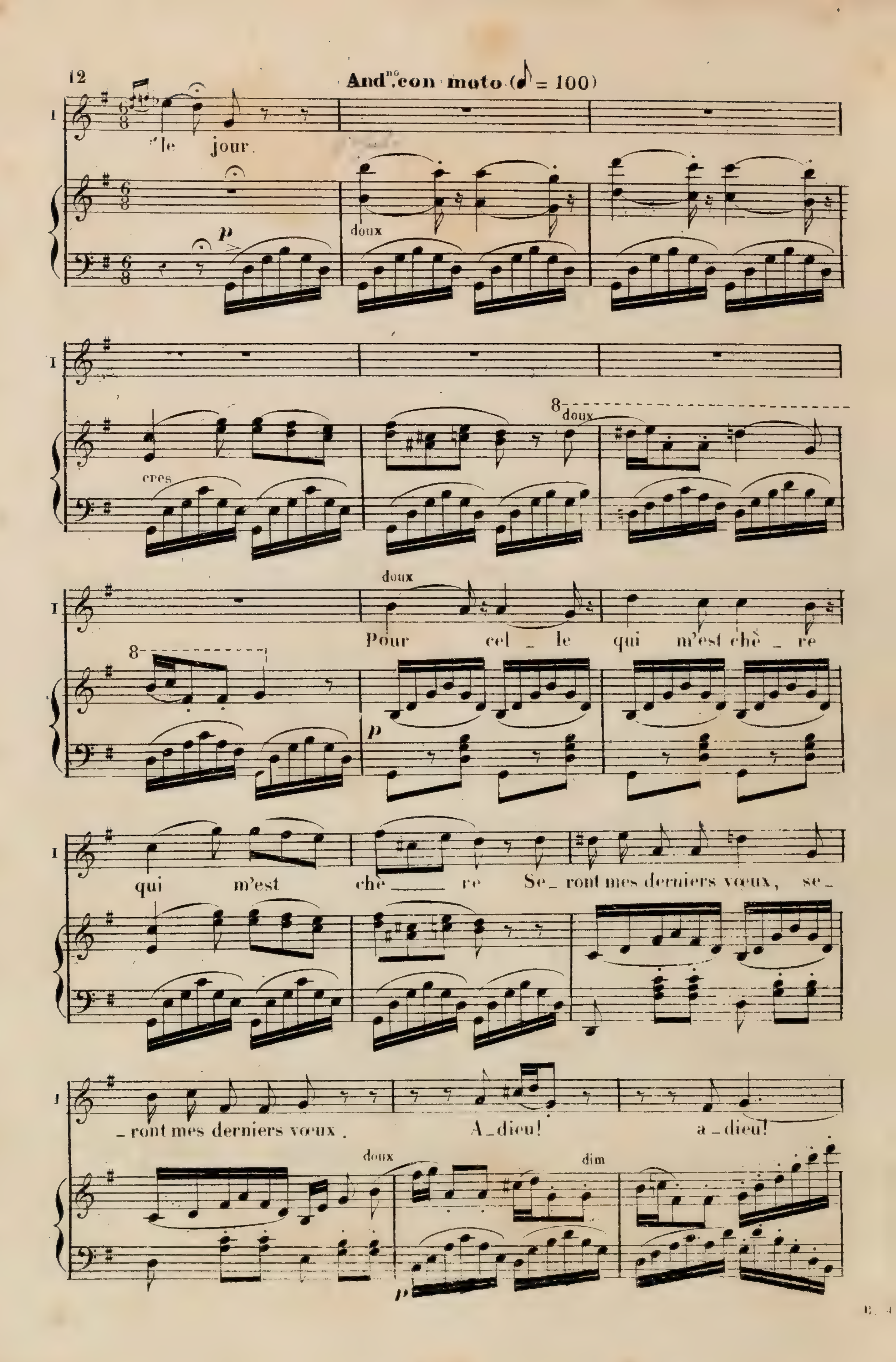
ff — tremolo — fp — p


gloi_re, du grand marin Di_az partageant les tra_vaux, Affrontant les vents et les
flots, Vogue avec lui vers des pays nou_veaux!
Allegro
ff
Modto
doux.
Ma main sera pour lui le prix de la vic_toi_re;
mesuré
p
p
p
Andantino grazioso (♩ = 58)
f
Proté_gé par l'amour, Vas_co triomphera.
Andantino grazioso
cantabile
f


doux
con espressione
Il re_viendra!
Je le sens là au fond de l'â___
_me.
p
Son chant d'adieu, je crois toujours l'enten_dre: Ce
très doux
cres
p
sostenuto
p
chant mélo_di_eux, plain_tif et ten___dre Que sous
p
mon balcon, la nuit qu'il me quitta, Les yeux en pleurs Vasco me chanta, Vasco me chan_
pp
p
p

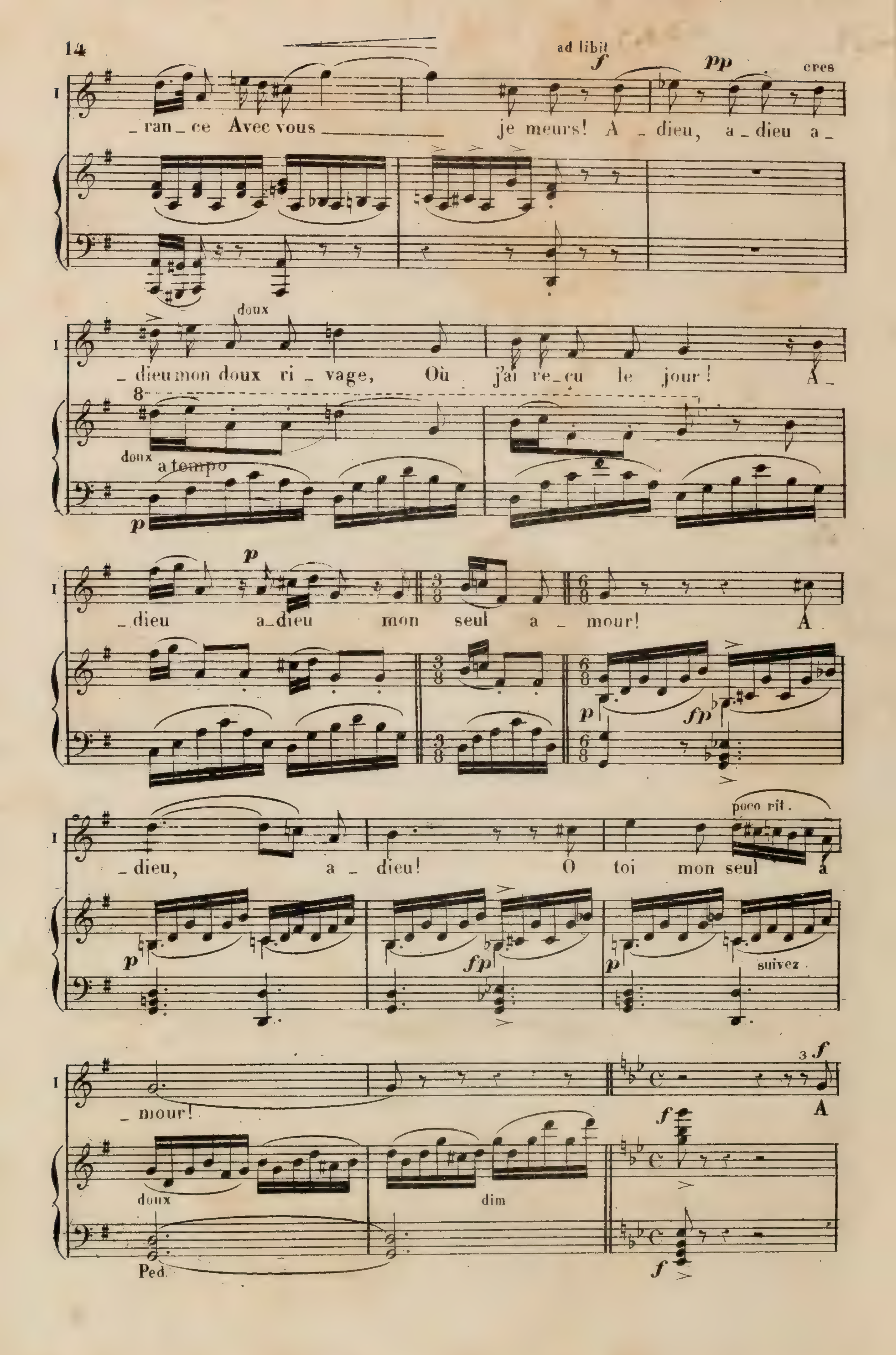
ROMANCE

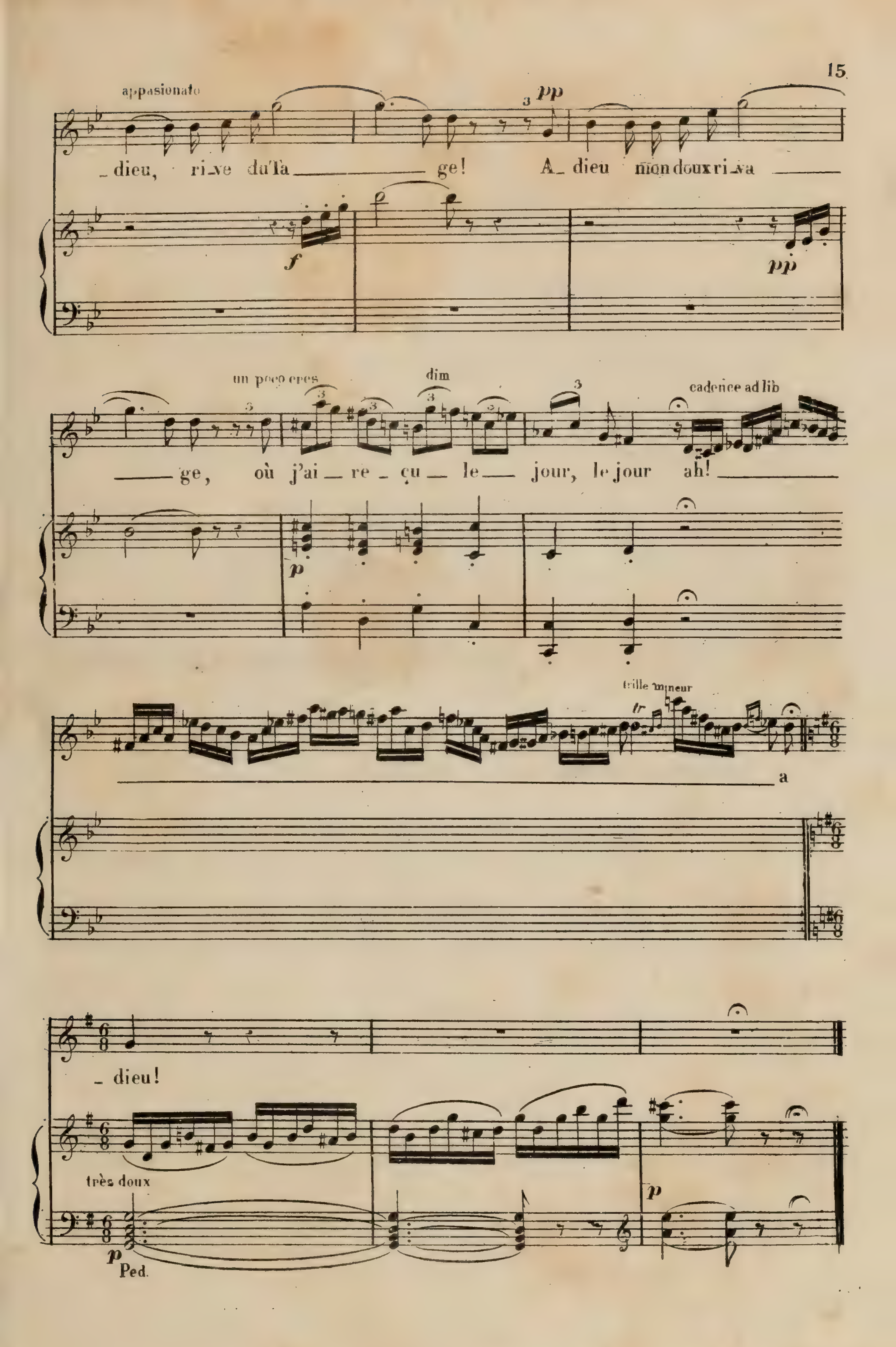

And^no con moto (♩=60)
INÈS
PIANO
doux
ta! Adieu, mon doux ri-
va-ge, Adieu, mon seul a-mour! A-
léger
cresc
ff
appassionato
-dieu, rives du Ta-ge! Adieu, mon doux riva-
f
pp
pressez
poco cresc
ralentissez
dim
-ge, Où j'ai re-çu le jour, où j'ai reçu
poco cres



And^no. con moto (♪ = 100)
le jour.
doux
cres
8
doux
p
Pour cel _ le qui m'est chè _ re
qui m'est chè re Se _ ront mes derniers vœux, se _
_ ront mes derniers vœux. A _ dieu! a _ dieu!
dim

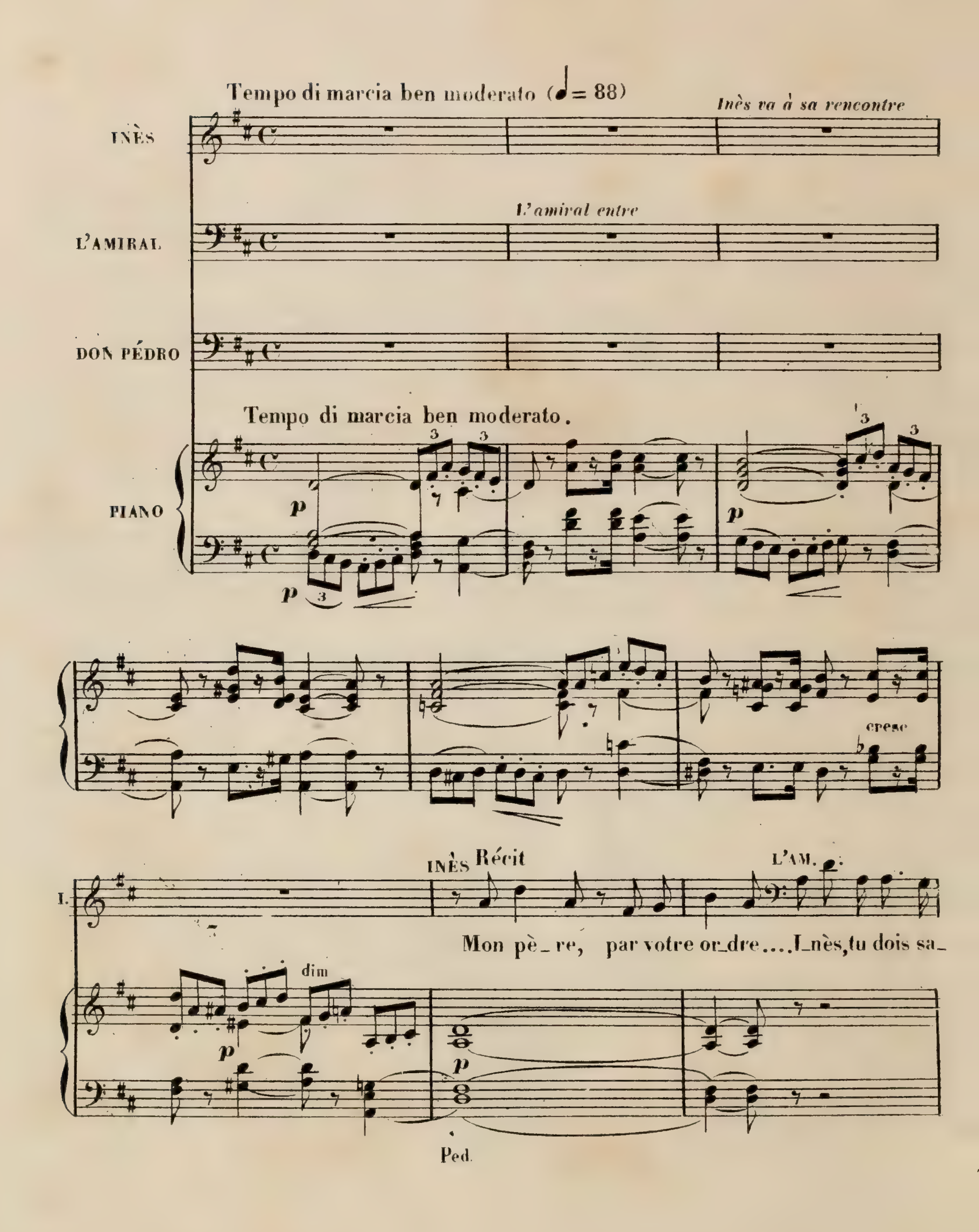

Et vous, brise lé - gè - re, portez-lui mes a
- dieux... Et vous, brise lé - gè - re, portez lui mes a
très doux
- dieux... A - mours de l'en - fan - ce, Si chers à
nos cœurs, Rê - ves d'es - pé - ran - ce avec vous je
poco cres.
meurs! A - mours de l'en - fan - ce, Rê - ves d'es - pé -
p

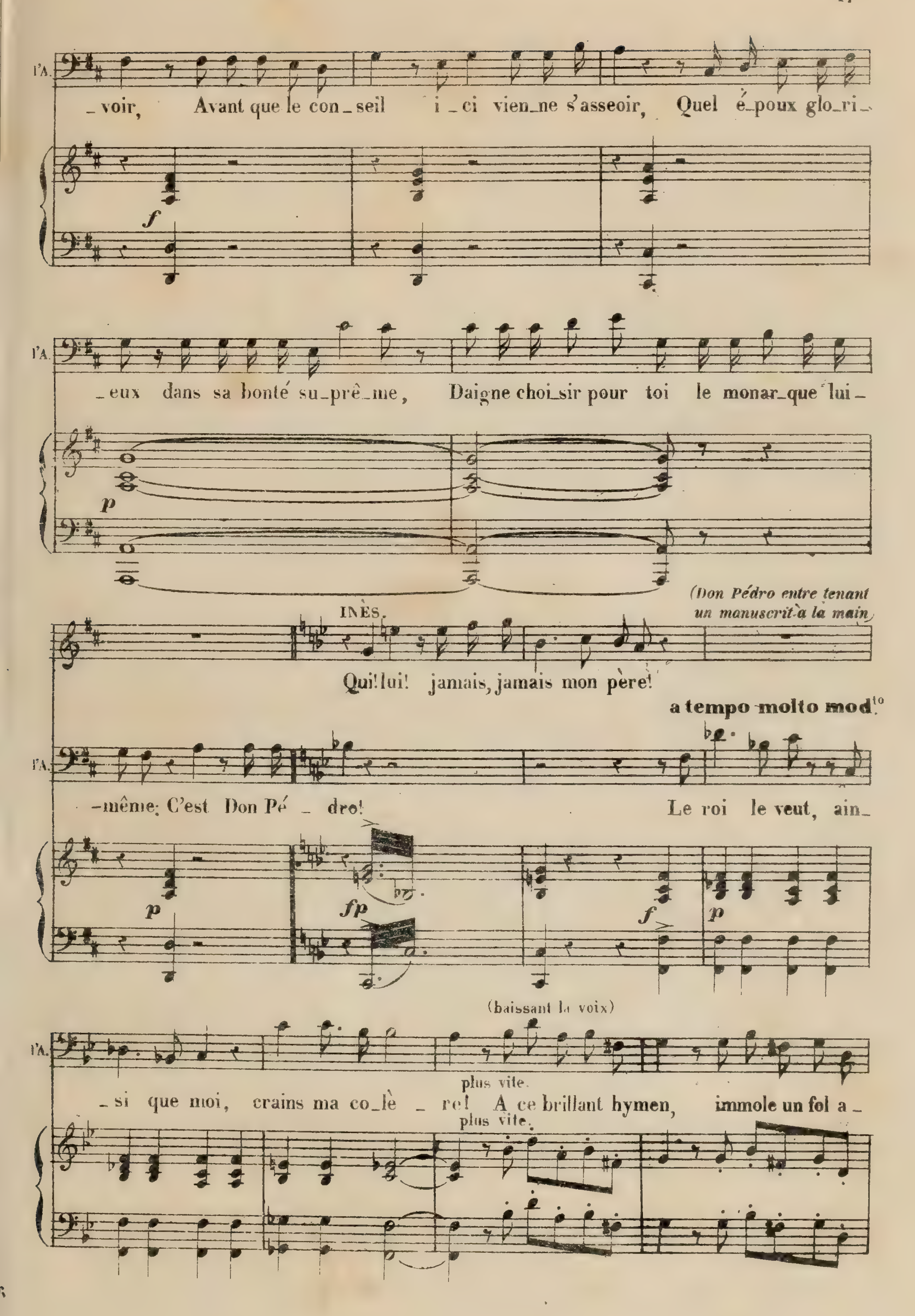

ad libit
f
pp
cres
I
_ran _ ce Avec vous ______ je meurs! A _ dieu, a _ dieu a _
doux
_ dieu mon doux ri _ vage, Où j'ai re _ çu le jour! A _
8
doux
a tempo
p
p
_ dieu a _ dieu mon seul a _ mour! A
p
fp
poco rit.
_ dieu, a _ dieu! O toi mon seul a
p
fp
p
suivez
f
3
_ mour!
A
f
doux
dim
Ped.
f

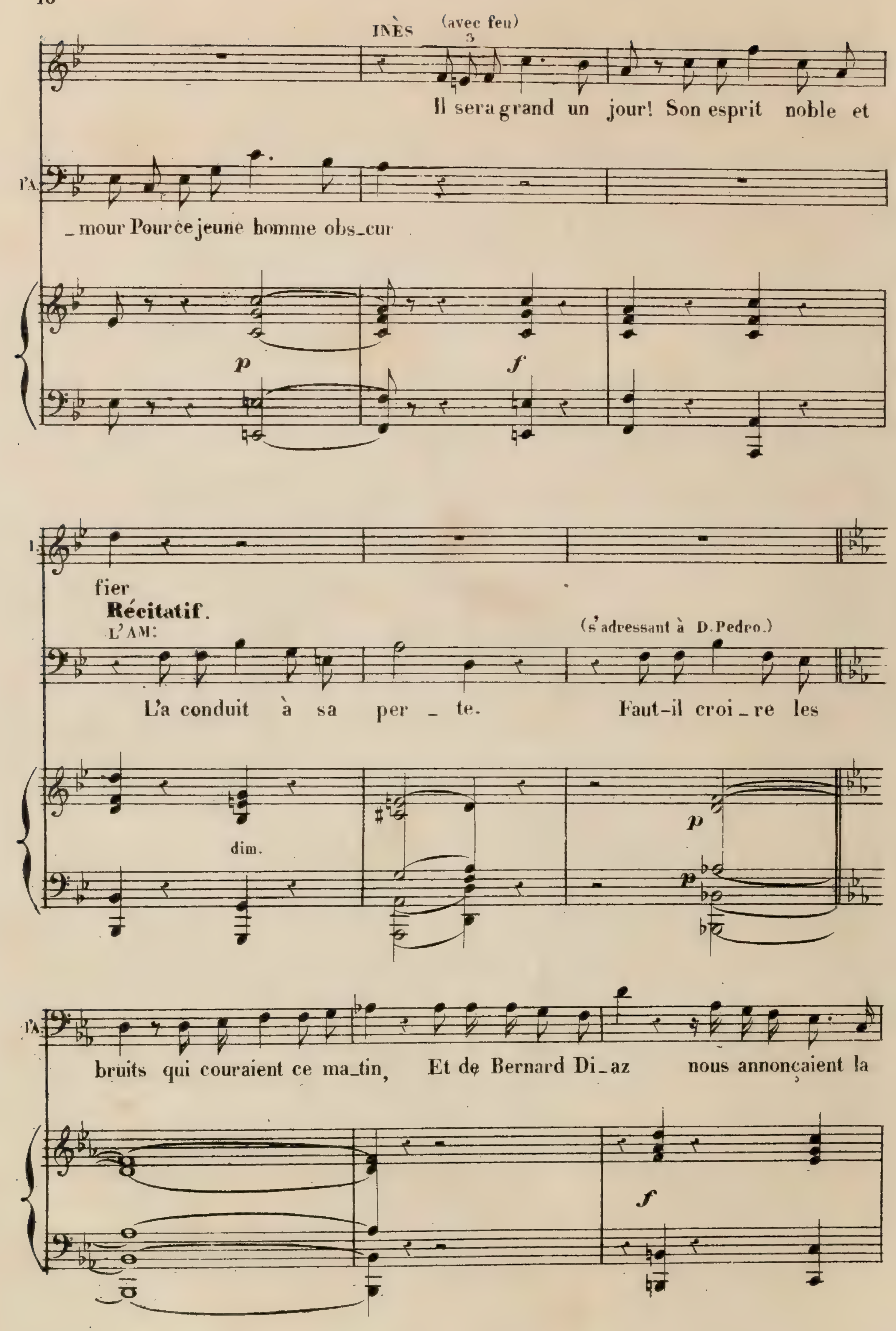

appasionato
pp
_dieu, ri_ve du l'a_ge! A_dieu mon doux ri_va
f
pp
un poco cres
dim
cadence ad lib
_ge, où j'ai_re_çu_le_jour, le jour ah!
p
trille mineur
tr
a
_dieu!
très doux
p
Ped.
p

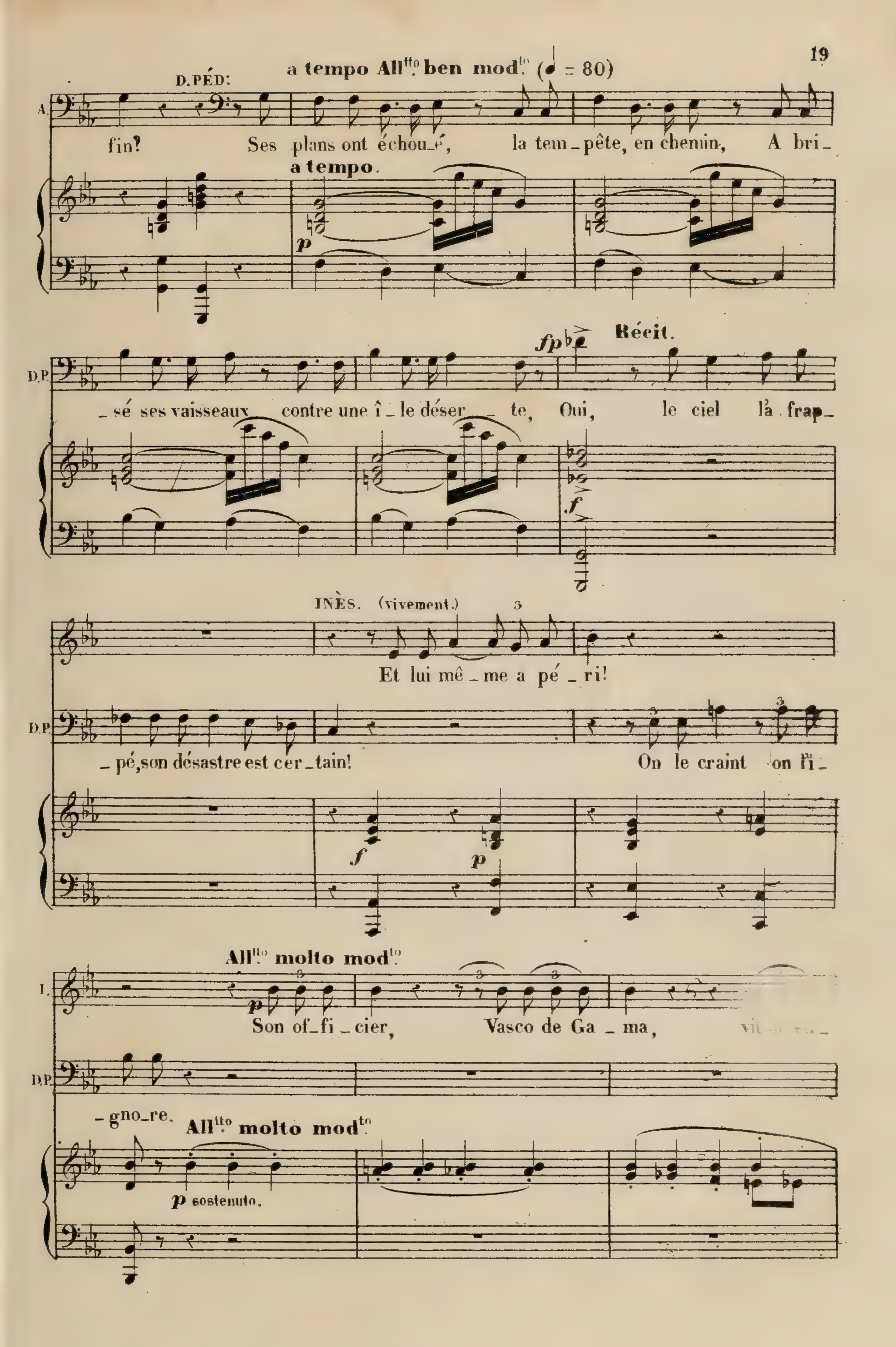
N.º 2.

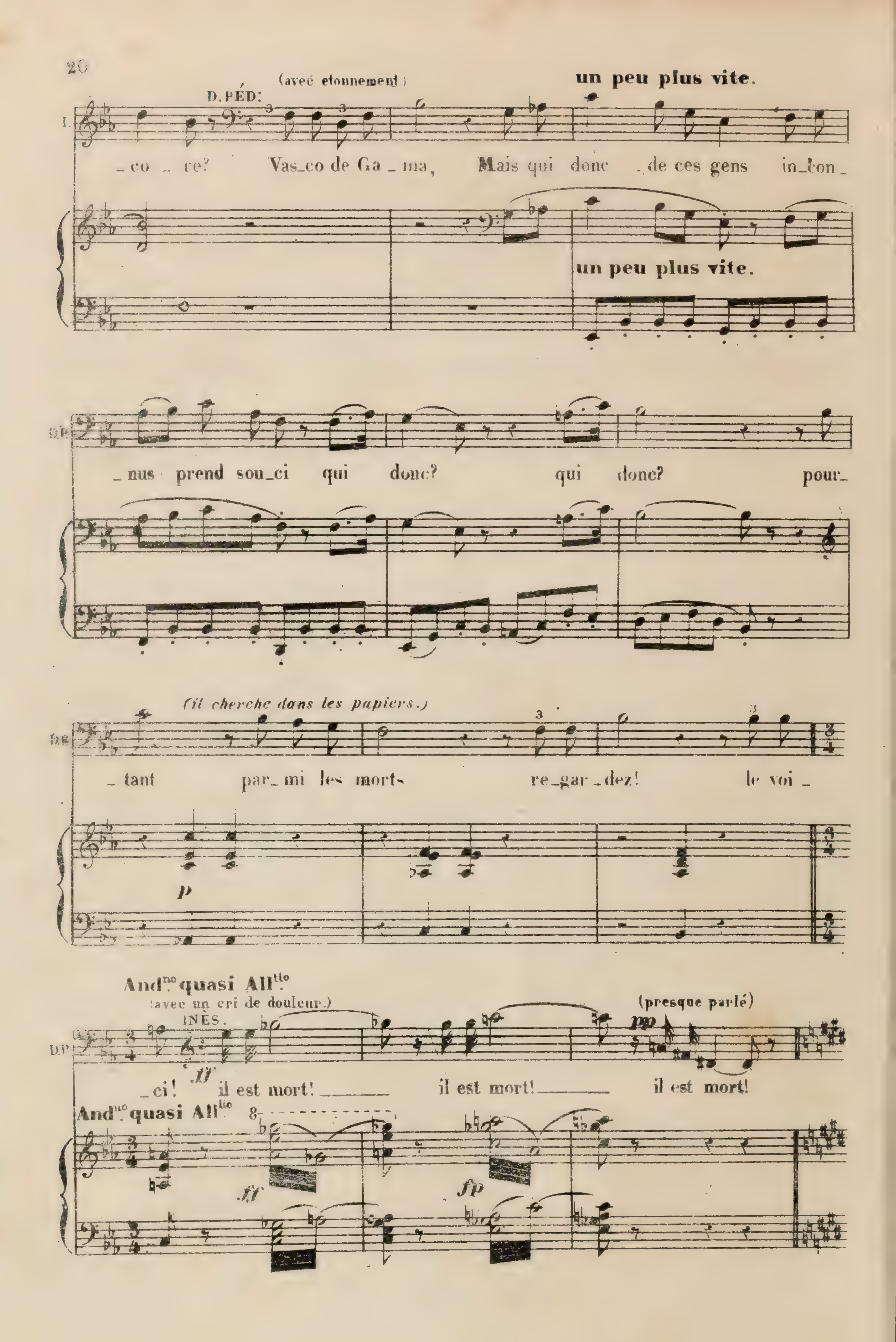
SCÈNE ET TERZETTINO



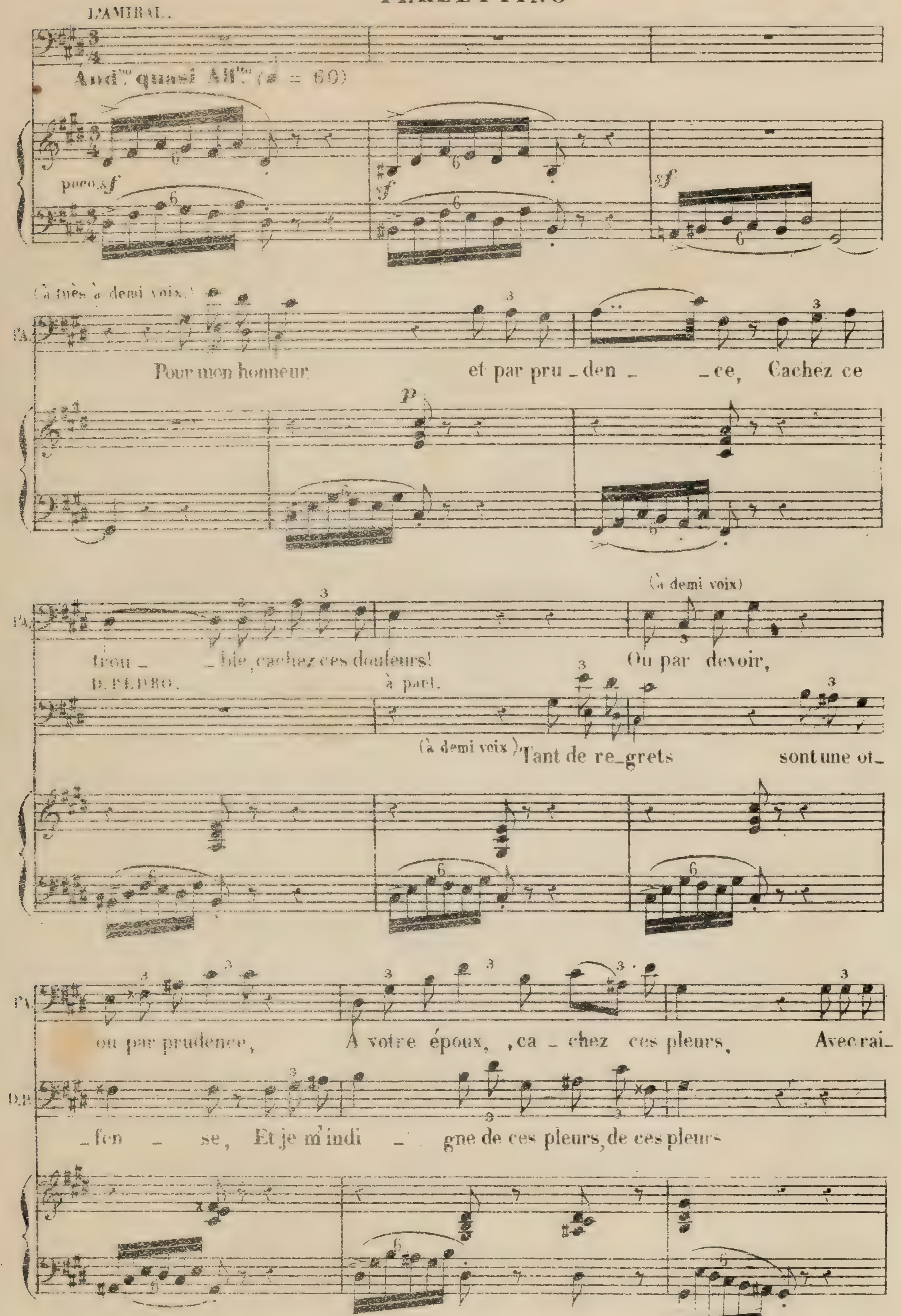

l'A.
_voir, Avant que le con_seil i_ci vien_ne s'asseoir, Quel é_poux glo_ri_
f
l'A.
_eux dans sa bonté su_prê_me, Daigne choi_sir pour toi le monar_que lui_
p
INÈS.
(Don Pédro entre tenant un manuscrit à la main)
Qui! lui! jamais, jamais mon père!
a tempo molto mod.to
l'A.
_même; C'est Don Pé _ dro! Le roi le veut, ain_
p
fp
f
p
(baissant la voix)
l'A.
_si que moi, crains ma co_lè _ re! A ce brillant hymen, immole un fol a_
plus vite.
plus vite.

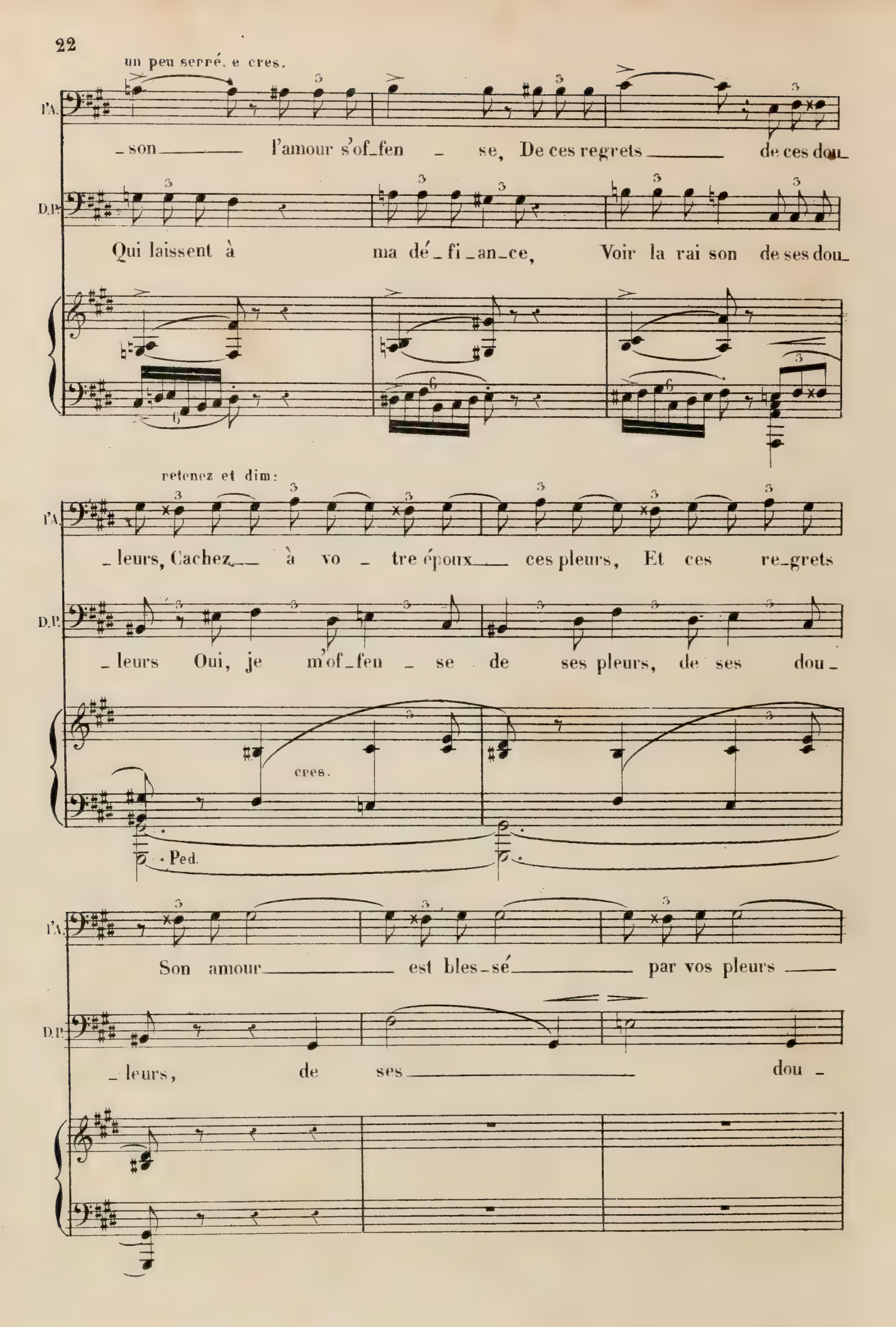

INÈS
(avec feu)
3
Il sera grand un jour! Son esprit noble et
l'A.
_mour Pour ce jeune homme obs_cur
p
f
fier
Récitatif.
L'AM:
(s'adressant à D. Pedro.)
L'a conduit à sa per _ te.
Faut-il croi _ re les
dim.
p
p
l'A.
bruits qui couraient ce ma_tin,
Et de Bernard Di_az
nous annonçaient la
f

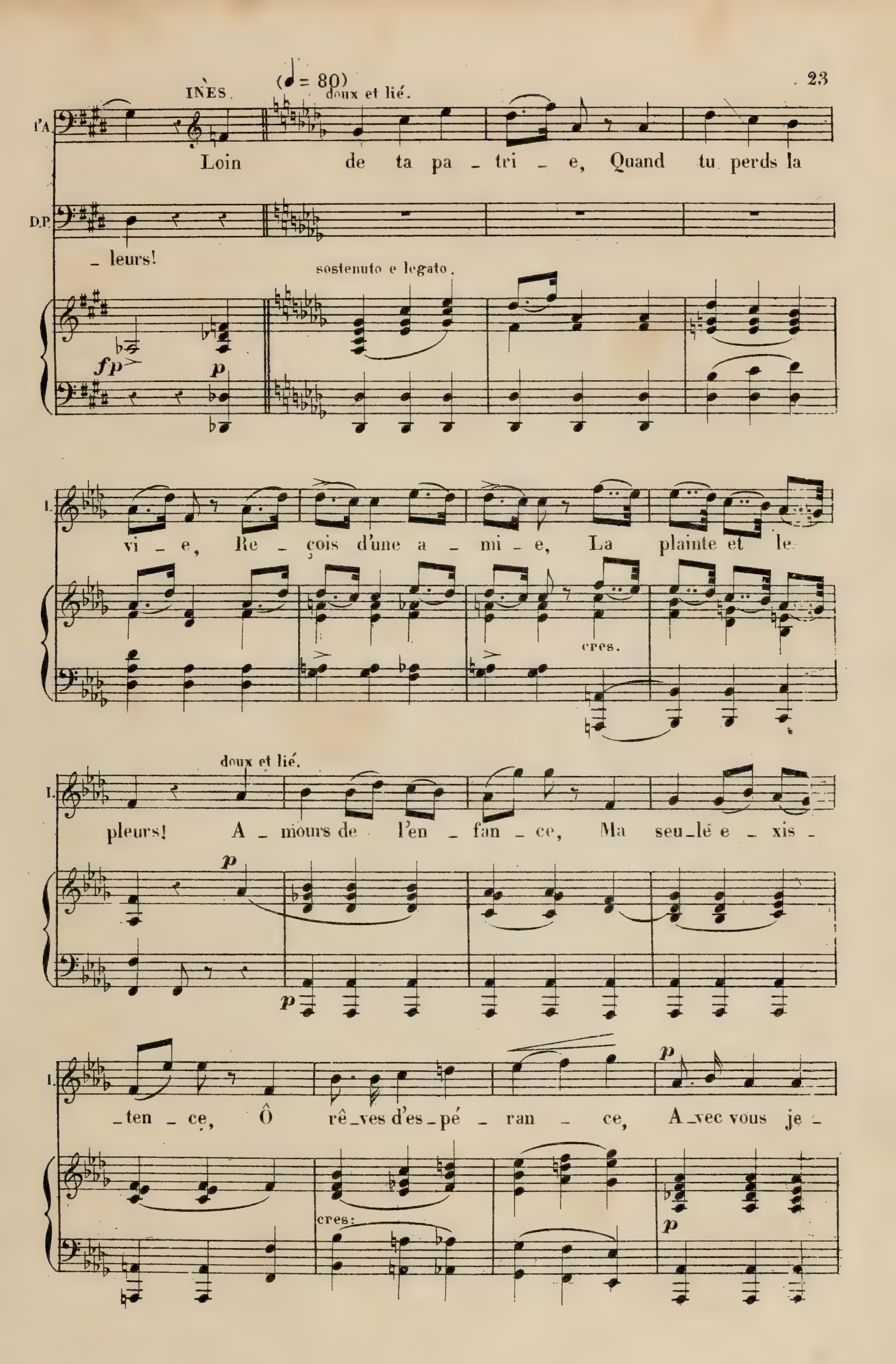

a tempo All^tto ben mod^to (♩ = 80)
D.PÉD:
A.
fin? Ses plans ont échou_é, la tem_pête, en chemin, A bri_
a tempo.
p
fp
Récit.
D.P.
_sé ses vaisseaux contre une î_le déser_te, Oui, le ciel l'a frap_
f
INÈS. (vivement.)
3
Et lui mê_me a pé_ri!
D.P.
_pé, son désastre est cer_tain! On le craint on l'i_
f
p
All^tto molto mod^to
I.
p
Son of_fi_cier, Vasco de Ga_ma,
D.P.
_gno_re. All^tto molto mod^to
p sostenuto.

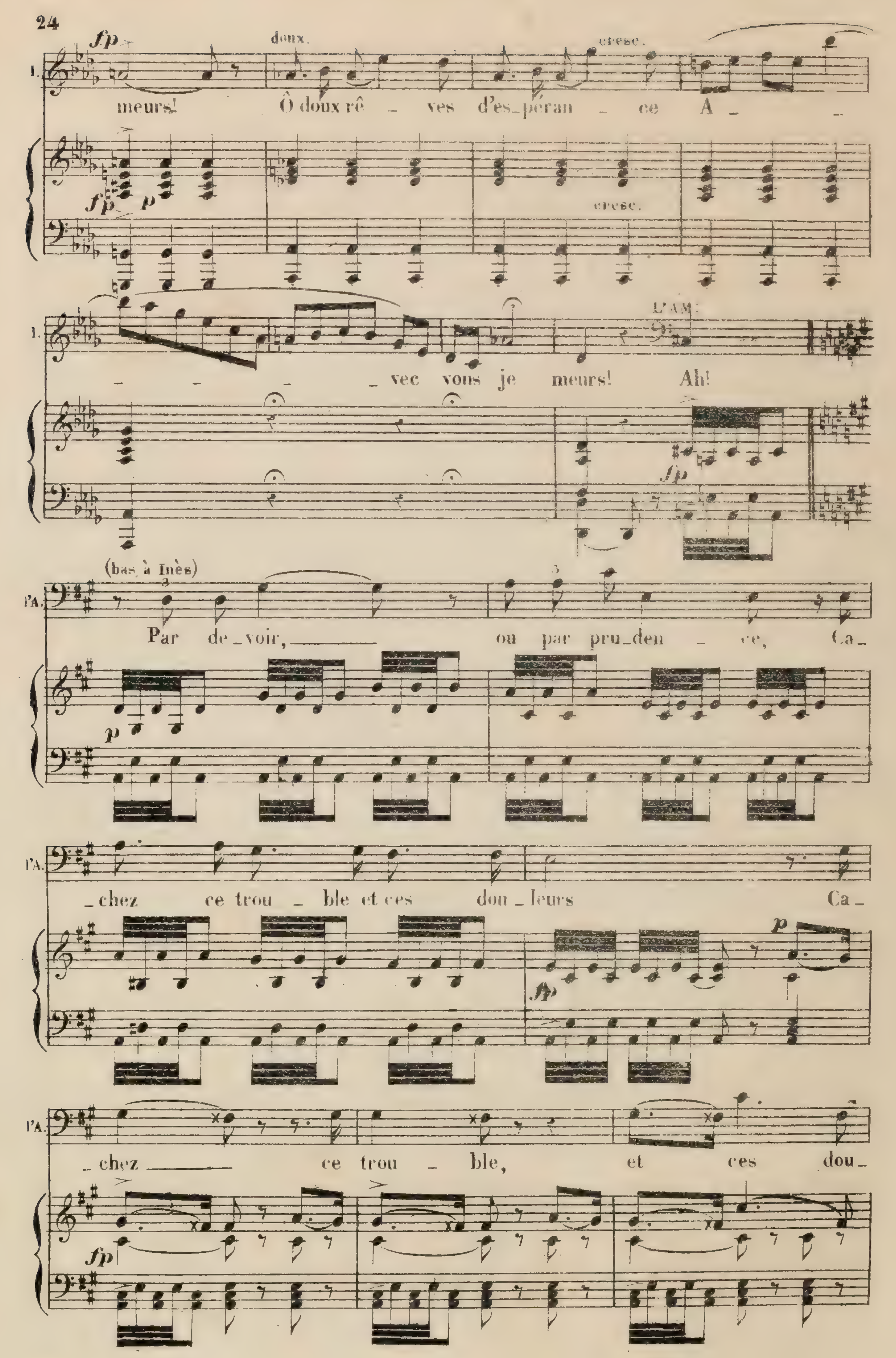

(avec étonnement)
un peu plus vite.
D. PÉD:
_co _ re? Vas_co de Ga _ ma, Mais qui donc _de ces gens in_con_
un peu plus vite.
_nus prend sou_ci qui donc? qui donc? pour_
(il cherche dans les papiers.)
_tant par_mi les morts re_gar_dez! le voi_
p
Andno quasi Allto
(avec un cri de douleur.)
INÈS.
(presque parlé)
ff
pp
_ci! il est mort! il est mort! il est mort!
Andno quasi Allto
ff
fp

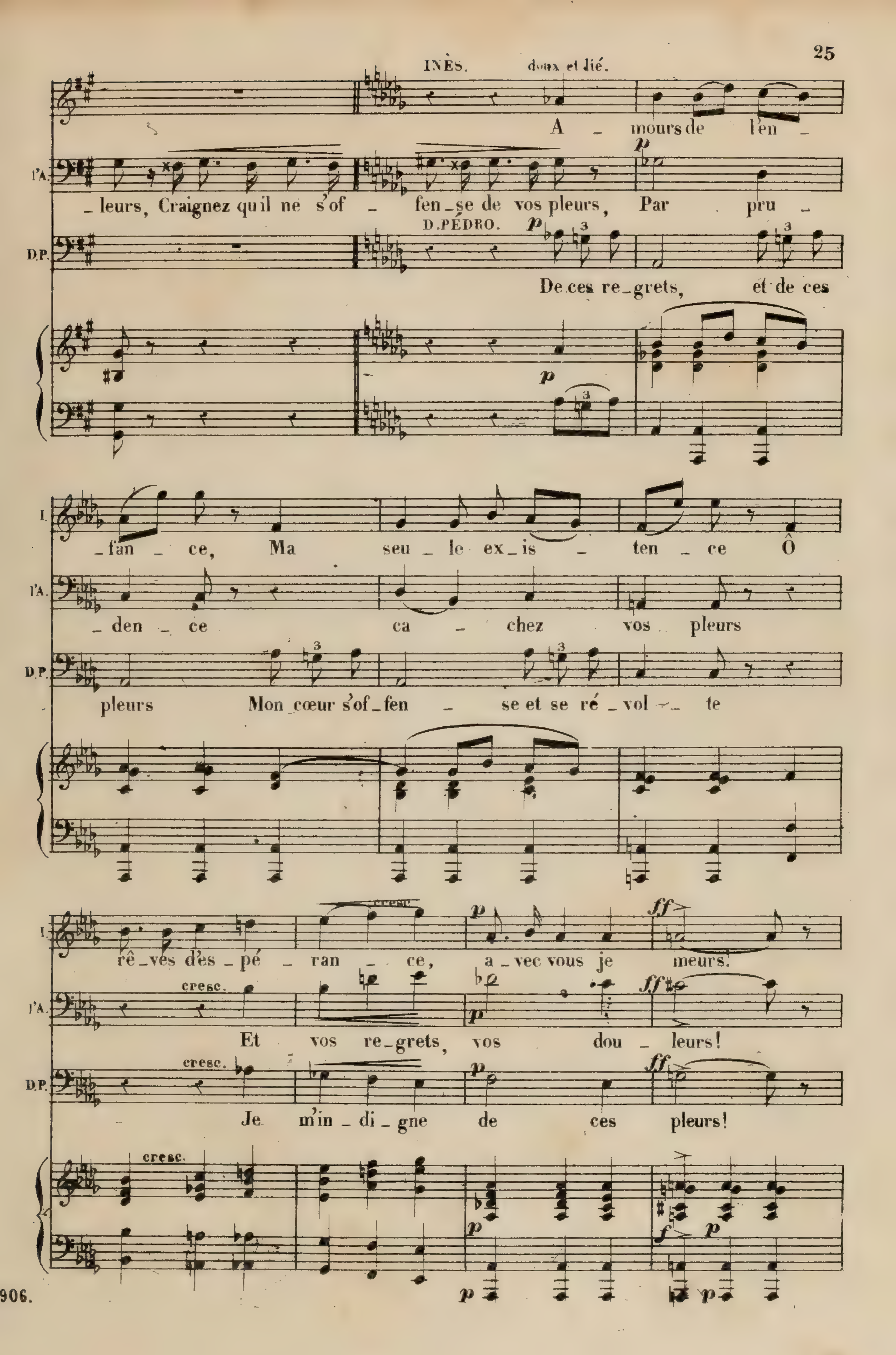
TERZETTINO


L'AMIRAL.
Andte quasi Allto (♩ = 60)
poco sf
(à très à demi voix.)
Pour mon honneur et par pru _ den _ _ ce, Cachez ce
trou _ _ ble, cachez ces douleurs!
(à demi voix)
Ou par devoir,
D. PEDRO.
à part.
(à demi voix) Tant de re_grets sont une of_
ou par prudence, A votre époux, ca _ chez ces pleurs, Avec rai_
_fen _ se, Et je m'indi _ gne de ces pleurs, de ces pleurs


un peu serré. e cres.
l'A.
_son l'amour s'of_fen _ se, De ces regrets de ces dou_
D.P.
Qui laissent à ma dé_fi_an_ce, Voir la rai son de ses dou_
retenez et dim:
l'A.
_leurs, Cachez à vo _ tre époux ces pleurs, Et ces re_grets
D.P.
_leurs Oui, je m'of_fen _ se de ses pleurs, de ses dou_
cres.
Ped.
l'A.
Son amour est bles_sé par vos pleurs
D.P.
leurs, de ses dou


INES.
(♩= 80)
doux et lié.
I'A.
Loin de ta pa _ tri _ e, Quand tu perds la
D.P.
_ leurs!
sostenuto e legato.
fp
p
I.
vi _ e, Re _ çois d'une a _ mi _ e, La plainte et le
cres.
doux et lié.
pleurs! A _ mours de l'en _ fan _ ce, Ma seu_lé e _ xis _
p
_ ten _ ce, Ô rê_ves d'es_pé _ ran _ ce, A_vec vous je _
cres:


fp
doux.
cresc.
meurs! Ô doux rê _ ves d'es_péran _ ce A _ _
fp p
cresc.
_ _ _ vec vous je meurs! Ah!
L'AM.
fp
(bas à Inès)
P'A.
Par de_voir, ou par pru_den _ ce, Ca_
p
_chez ce trou _ ble et ces dou_leurs Ca_
fp
p
_chez ce trou _ ble, et ces dou_
fp


INÈS.
doux et lié.
A _ mours de l'en _
I'A.
_leurs, Craignez qu'il ne s'of _ fen_se de vos pleurs, Par pru _
D.PÉDRO.
D.P.
De ces re_grets, et de ces
I.
_fan _ ce, Ma seu _ le ex_is _ ten _ ce Ô
_den _ ce ca _ chez vos pleurs
pleurs Mon cœur s'of_fen _ se et se ré _ vol _ te
rê_ves d'es _ pé _ ran _ ce, a _ vec vous je meurs.
cresc.
Et vos re_grets, vos dou _ leurs!
Je m'in _ di _ gne de ces pleurs!


I.
p
f
A _ vec vous je meurs je meurs! Hé _
l'A.
p
f
vos re _ grets vos dou _ leurs
D.P.
p
f
et de ces re _ grets
f p
ff
trem:
ff
dim.
ff
_ las! a _ vec vous a _ vec vous, hé _ las! je
ff
dim.
Crains qu'il s'of _ fen _ se de tant de pleurs de
ff
Ah! je m'in _ di _ gne de tant de pleurs de
dim.
ff
cant: lié.
p
meurs! je meurs! Rê _ ves d'a _ mour
cant: lié.
p
vos dou _ leurs! Je vous l'ai dit
cant: lié.
p
vos dou _ leurs! Tant de re _ grets
p

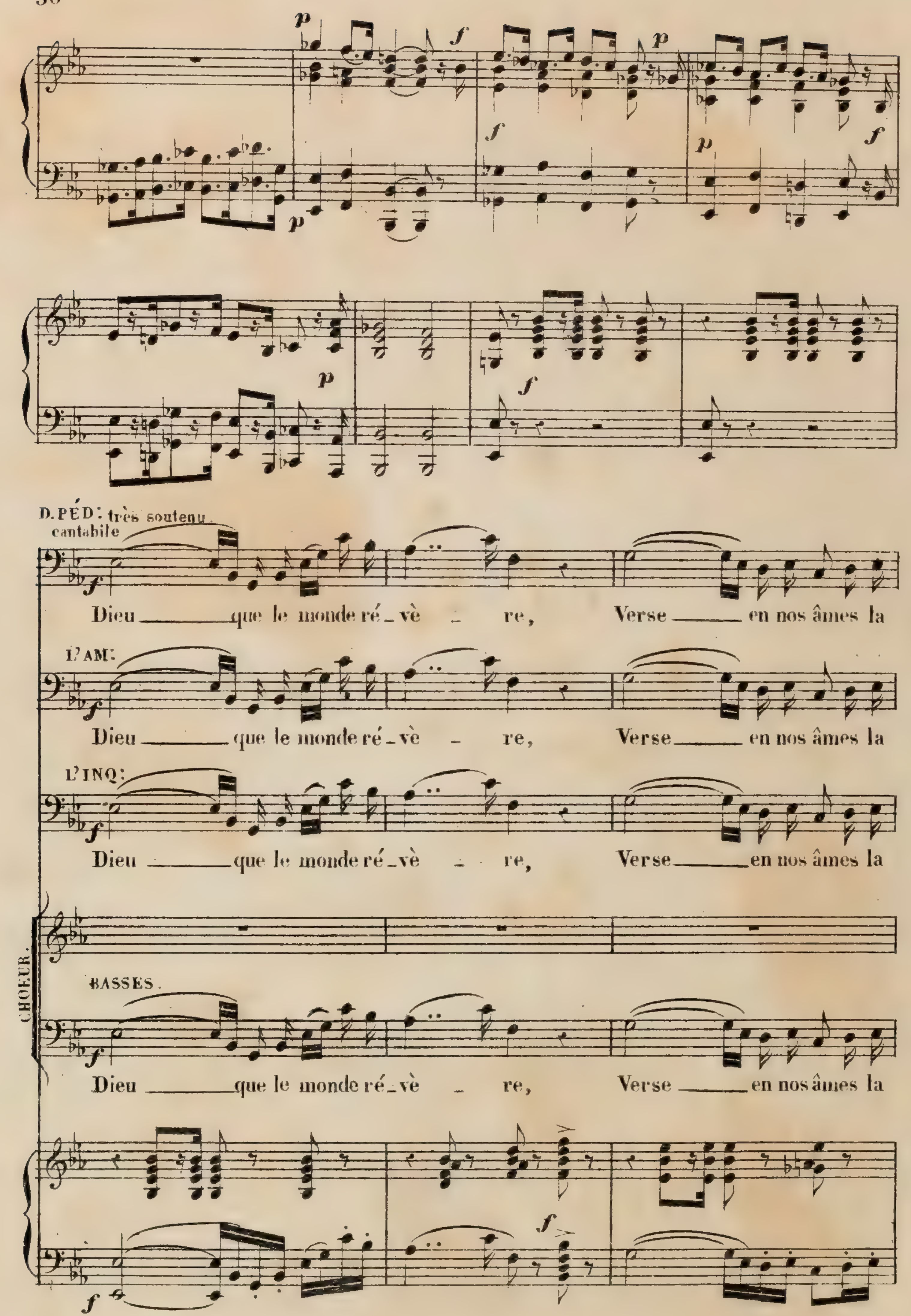

I.
mon seul bon - heur, a - vec vous je
l'A.
à votre é - poux, ca - chez vos
D.P.
tant de dou - leur, et pour - quoi ces
cresc.
l'Amiral reconduit Inès qui sort par le fond.
meurs!
pleurs!
pleurs!

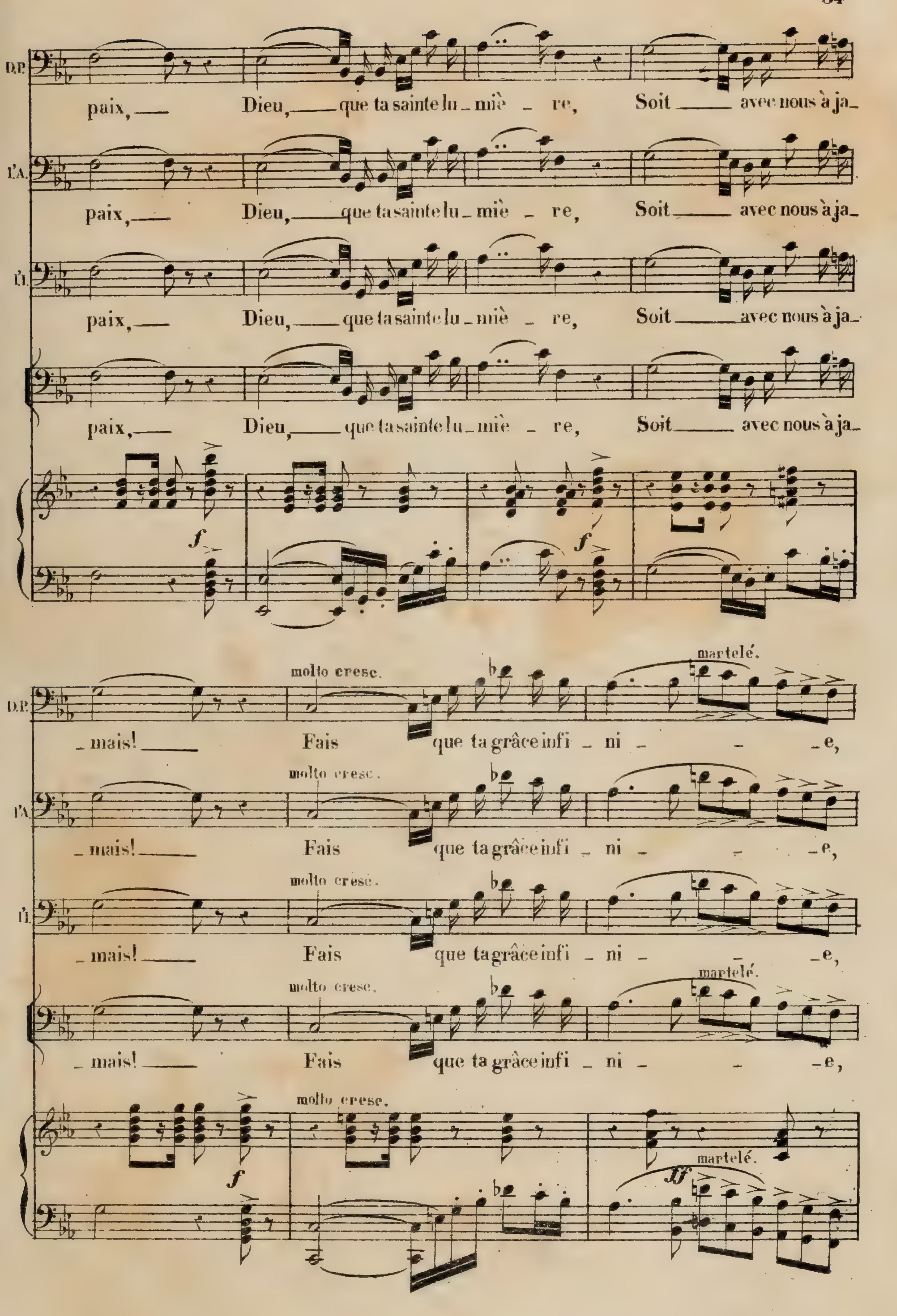

Allegro.
D. PÉD.
Récit.
La nouvelle qu'on vous ap_por_te, Peut-el_le donc ain_
Allegro.
f
(à voix basse à L'AM:
à voix basse.
L'AM:
D.P.
_si troubler ses sens é_mus? Croirais-je qu'un re_gret, qu'un souve_nir? Qu'im_
f
p
a tempo mod^to
Andantino. un Huissier entre.
(♩ = 60)
L'A.
_porte? Craint-on le souve_nir d'un rival qui n'est plus? Les
a tempo mod^to
Andantino.
p
ff
f
un H.
dim.
membres du con_seil En_trent en sé_an_
p

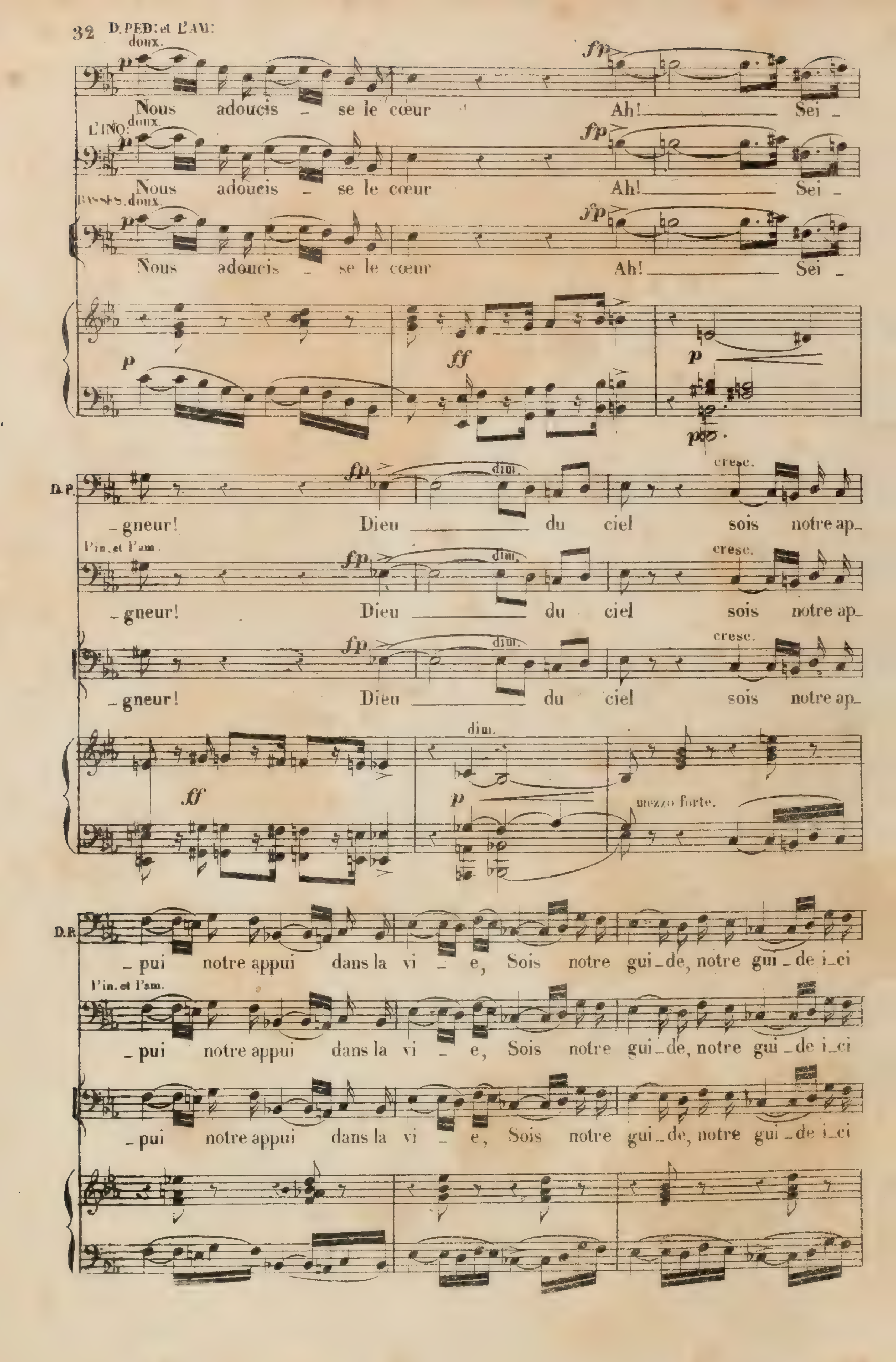
N°. 3.

MORCEAU d'ENSEMBLE et FINALE.

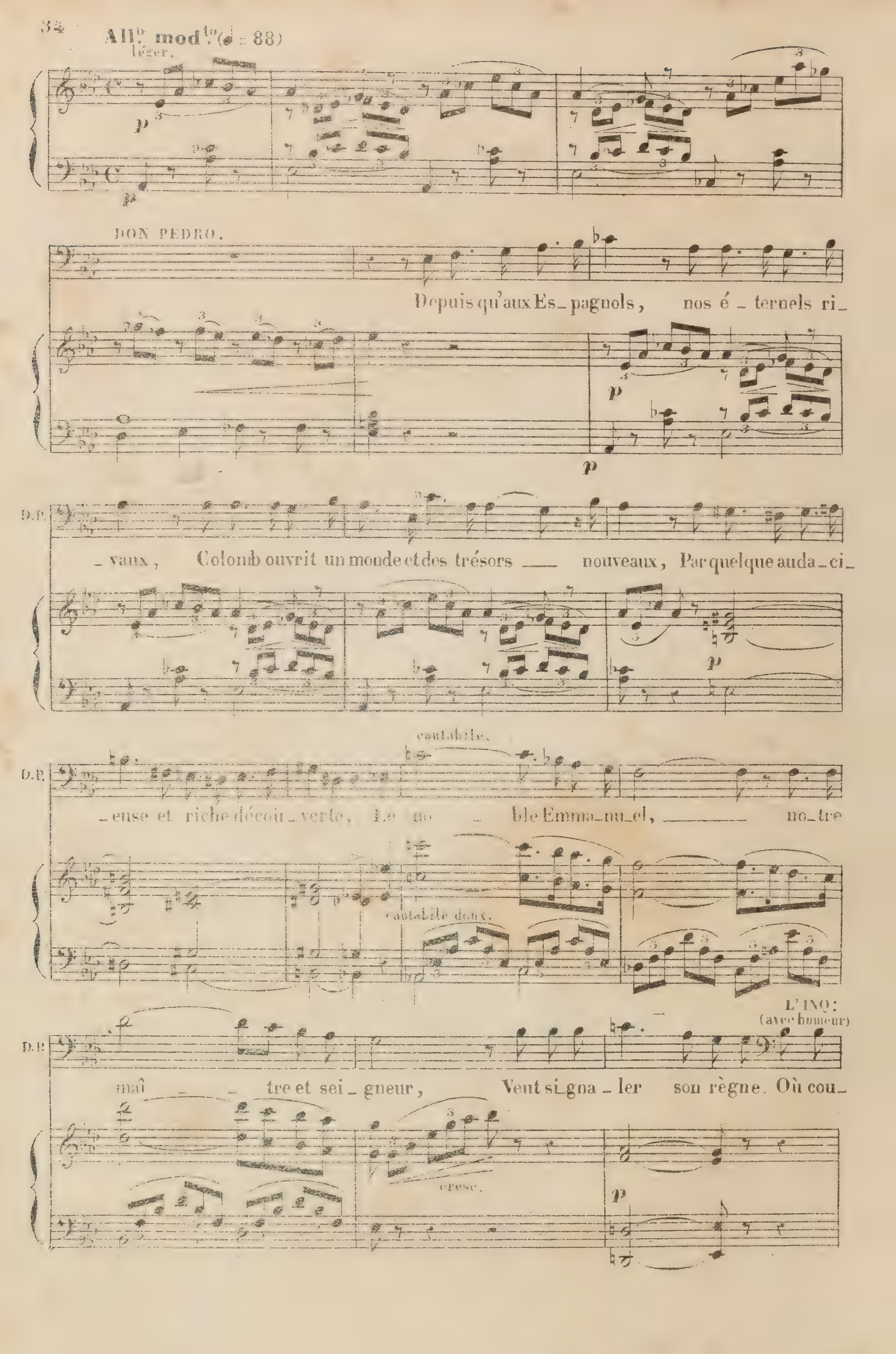


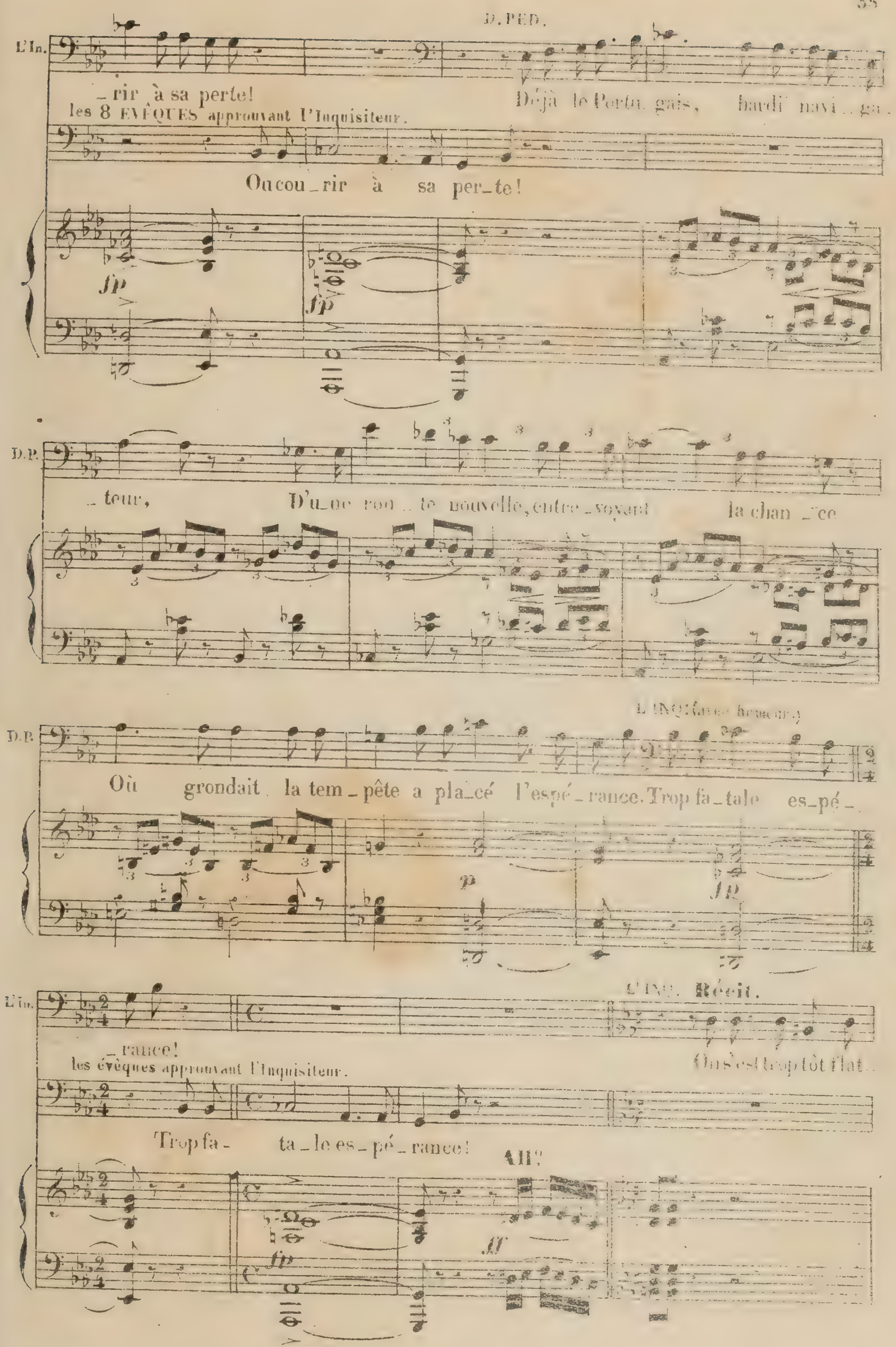

p
f
p
f
p
f
p
p
f
D. PÉD: très soutenu. cantabile
Dieu que le monde ré_vè _ re, Verse en nos âmes la
L'AM:
Dieu que le monde ré_vè _ re, Verse en nos âmes la
L'INQ:
Dieu que le monde ré_vè _ re, Verse en nos âmes la
CHOEUR.
BASSES.
Dieu que le monde ré_vè _ re, Verse en nos âmes la
f
f


D.P.
paix, — Dieu, — que ta sainte lu - miè - re, Soit — avec nous à ja-
I.A.
paix, — Dieu, — que ta sainte lu - miè - re, Soit — avec nous à ja-
I.I.
paix, — Dieu, — que ta sainte lu - miè - re, Soit — avec nous à ja-
paix, — Dieu, — que ta sainte lu - miè - re, Soit — avec nous à ja-
f
f
D.P.
molto cresc.
martelé.
- mais! — Fais que ta grâce infi - ni - - - e,
I.A.
molto cresc.
- mais! — Fais que ta grâce infi - ni - - - e,
I.I.
molto cresc.
- mais! — Fais que ta grâce infi - ni - - - e,
molto cresc.
martelé.
- mais! — Fais que ta grâce infi - ni - - - e,
molto cresc.
f
martelé.
ff

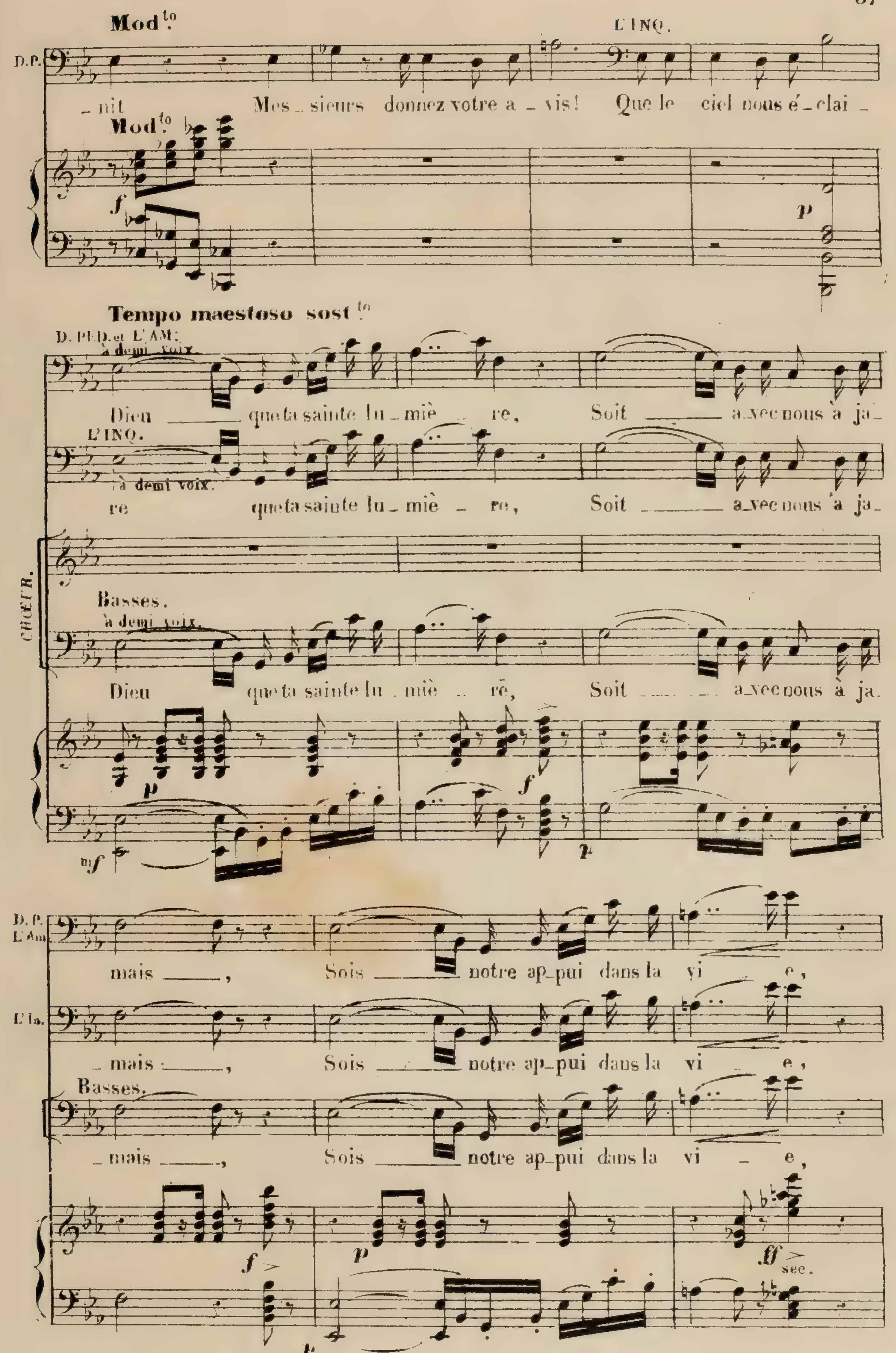

D. PED: et L'AM:
doux.
Nous adoucis _ se le cœur Ah! Sei _
L'IN: doux.
Nous adoucis _ se le cœur Ah! Sei _
BASSES. doux.
Nous adoucis _ se le cœur Ah! Sei _
D. P.
_ gneur! Dieu du ciel sois notre ap_
l'in. et l'am.
_ gneur! Dieu du ciel sois notre ap_
_ gneur! Dieu du ciel sois notre ap_
dim.
cresc.
mezzo forte.
D. P.
_ pui notre appui dans la vi _ e, Sois notre gui_de, notre gui _ de i_ci
l'in. et l'am.
_ pui notre appui dans la vi _ e, Sois notre gui_de, notre gui _ de i_ci
_ pui notre appui dans la vi _ e, Sois notre gui_de, notre gui _ de i_ci

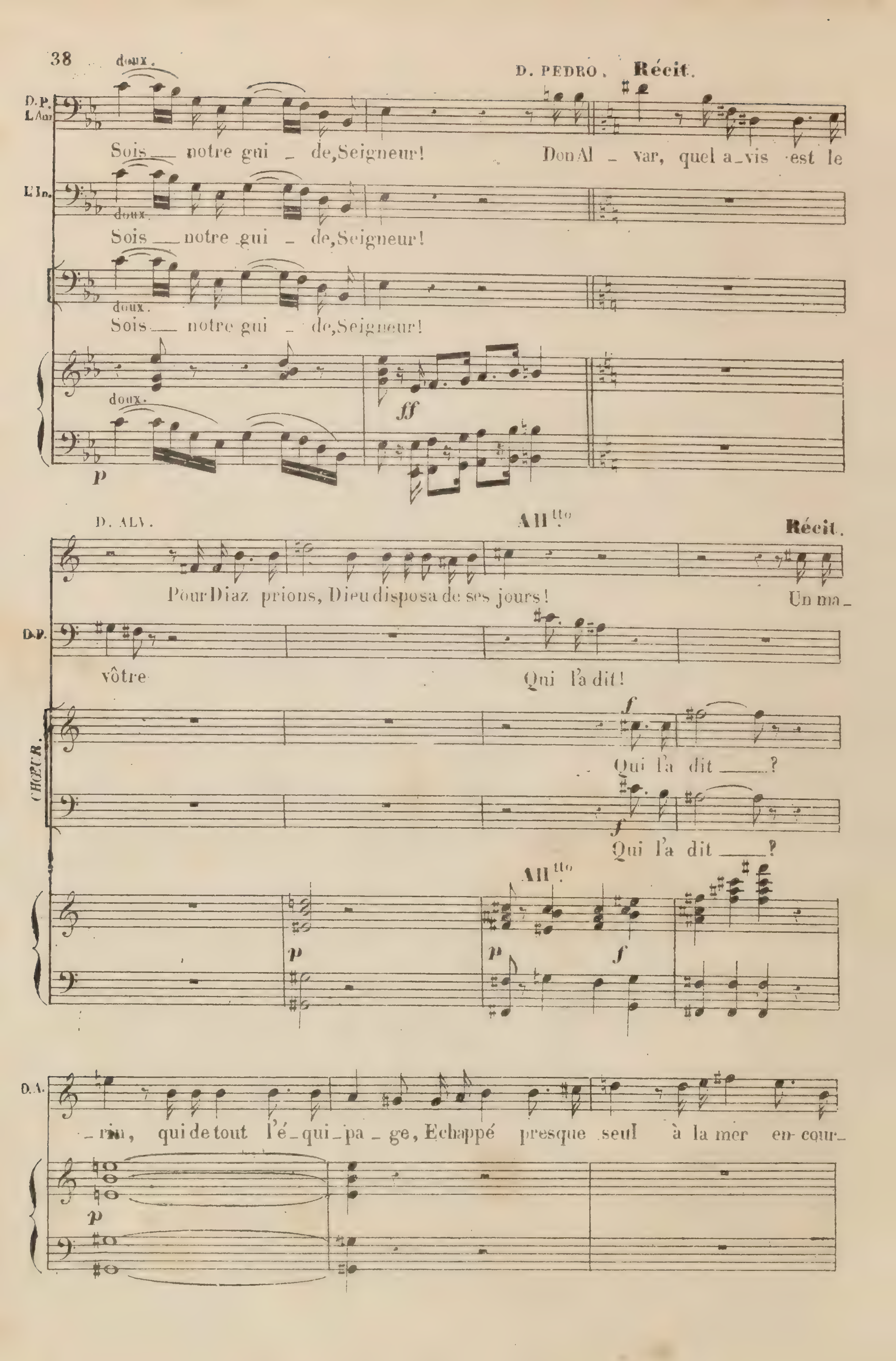

D.P.
cresc. molto.
-bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!
ff
L'Am
cresc. molto.
-bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!
ff
L'In.
cresc. molto.
-bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!
ff
Ténors.
Seigneur!
ff
cresc. molto.
-bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!
ff
cresc. molto.
ff tremolo.
D.P.
L'Am
L'In.
p
p
p
dim

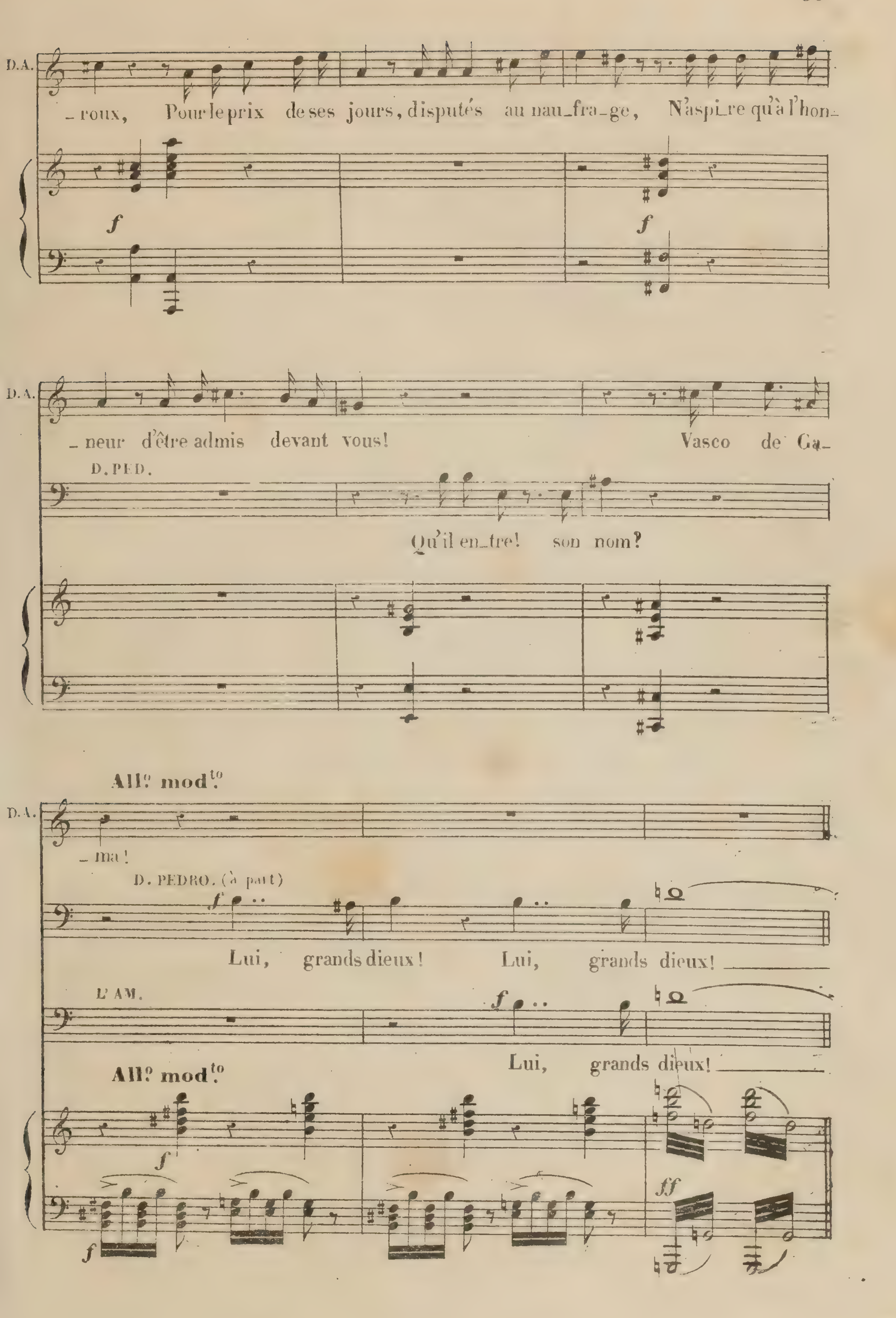

Allº modtº (♩= 88)
léger.
DON PEDRO.
Depuis qu'aux Es_pagnols, nos é _ ternels ri_
D.P.
_vaux, Colomb ouvrit un monde et des trésors ___ nouveaux, Par quelque auda_ci_
cantabile.
_euse et riche décou_verte, Le no _ ble Emma_nu_el, ___ no_tre
cantabile doux.
L'INQ:
(avec humeur)
maî _ _ tre et sei_gneur, Veut si_gna _ ler son règne. Où cou_
cresc.

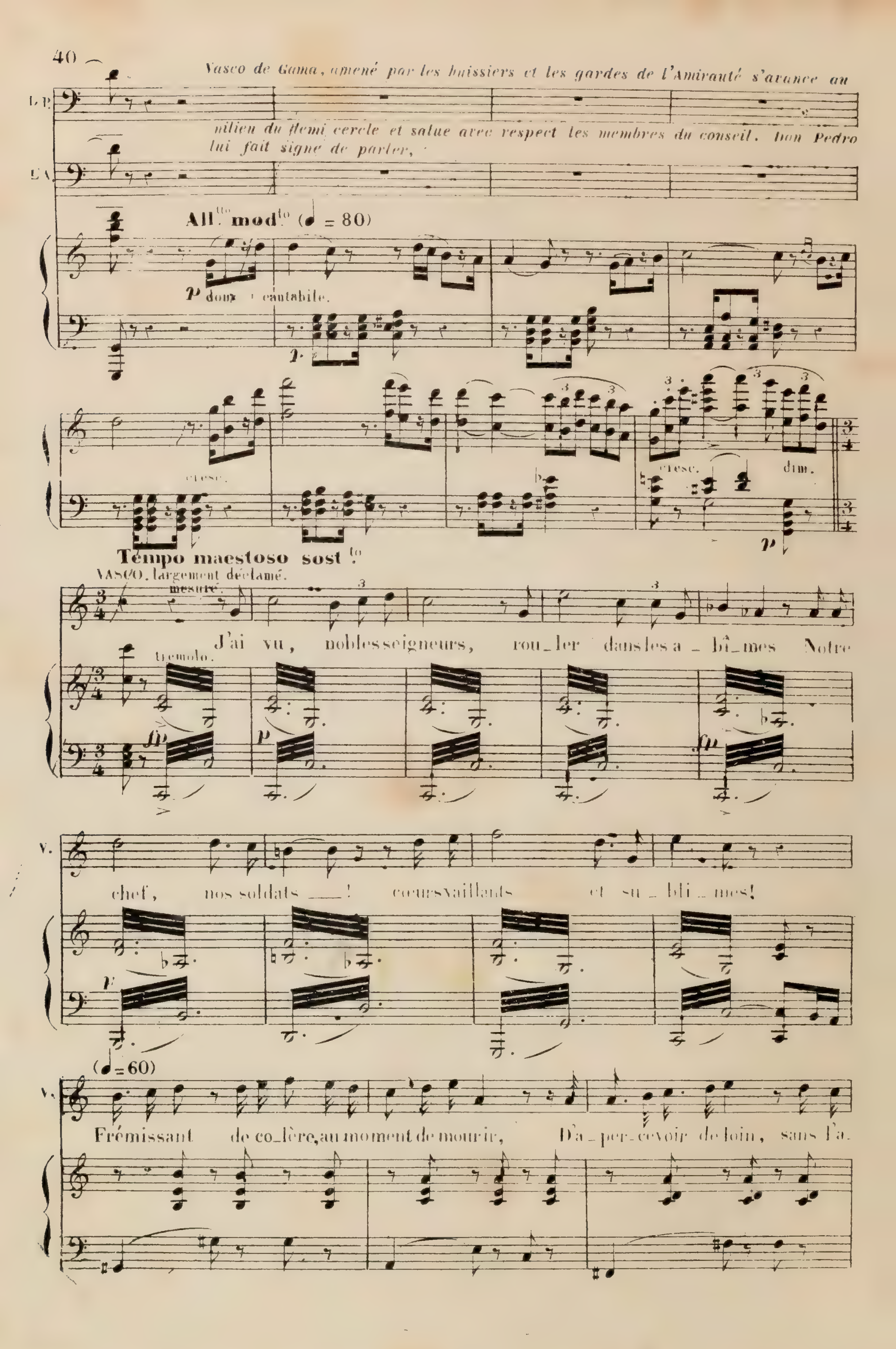

D. PED.
L'In.
_rir à sa perte!
Déjà le Portu_gais, hardi navi_ga_
les 8 EVÊQUES approuvant l'Inquisiteur.
Ou cou_rir à sa per_te!
fp
D.P.
_teur,
D'u_ne rou_te nouvelle, entre_voyant la chan_ce
Où grondait la tem_pête a placé l'espé_rance. Trop fa_tale es_pé_
p
fp
_rance!
les évèques approuvant l'Inquisiteur.
Trop fa_ ta_le es_pé_rance!
All°
Récit.
On s'est trop tôt flat_
ff

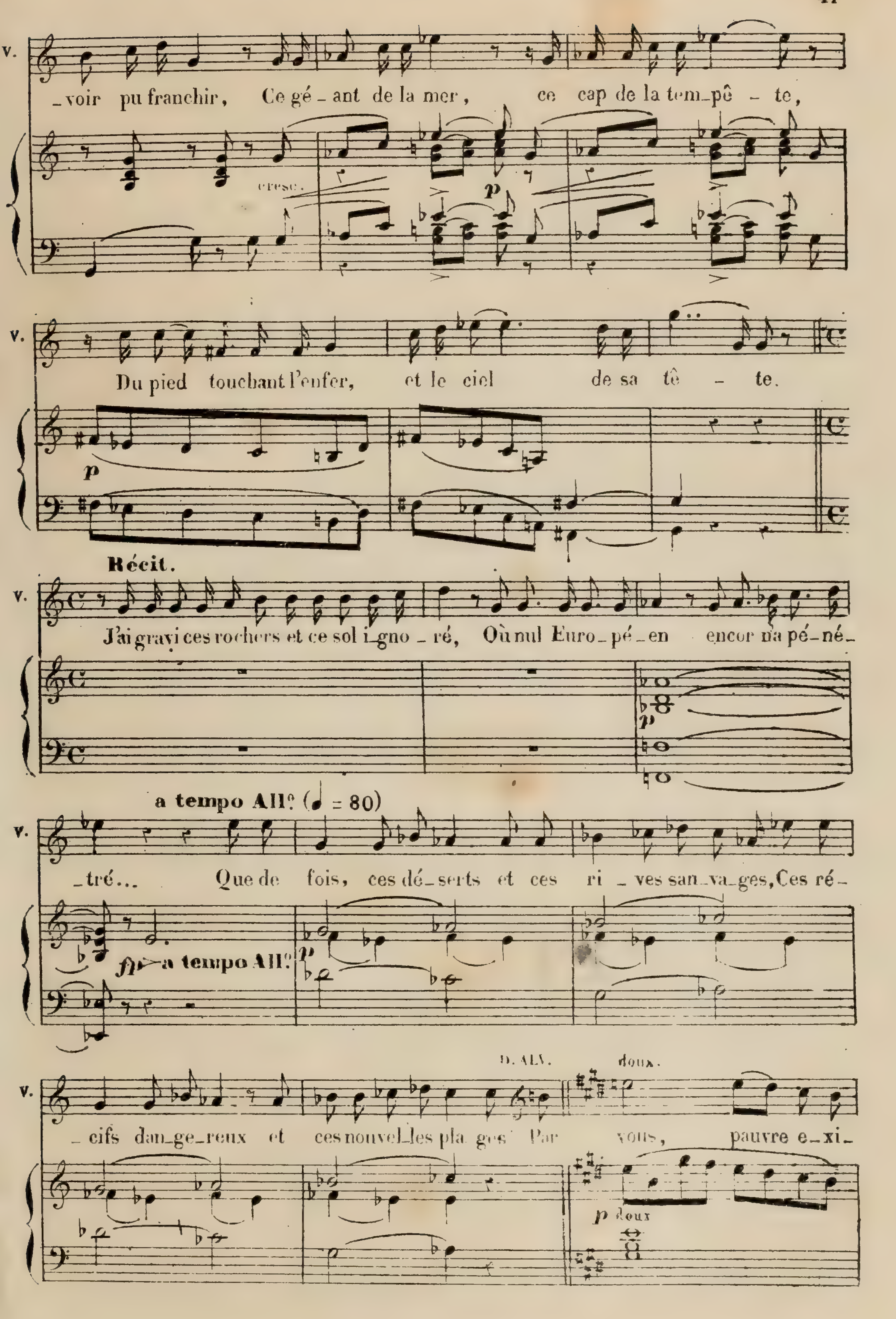

All? mod.to
L'In.
_té De franchir les é_cueils de ce cap redou_té; Le bruit court que Di_
_az, par les flots en fu_ri_e, A vu sur ces ro_
_chers son es_cadre englou_ti_e!
(avec effroi.)
Englouti_e
CHŒUR.
Englou_ti_e
D. PED. Récit.
Pour connaî_tre son sort et lui porter se_cours, Le Roi nous ré_u_


Mod.to
L'INQ.
D.P.
_nit Mes_sieurs donnez votre a_vis! Que le ciel nous é_clai_
Mod.to
f
p
Tempo maestoso sost.to
D. PED. et L'AM:
à demi voix.
Dieu que ta sainte lu_miè_re, Soit a_vec nous à ja_
L'INQ.
à demi voix.
re que ta sainte lu_miè_re, Soit a_vec nous à ja_
CHŒUR.
Basses.
à demi voix.
Dieu que ta sainte lu_miè_re, Soit a_vec nous à ja.
p
f
mf
p
D. P.
L'Am.
mais, Sois notre ap_pui dans la vi_e,
L'In.
_mais, Sois notre ap_pui dans la vi_e,
Basses.
_mais, Sois notre ap_pui dans la vi_e,
f
p
ff
sec.
p


doux.
D. PEDRO. Récit.
D.P.
L.Am.
Sois — notre gui - de, Seigneur! Don Al - var, quel a_vis est le
L'In.
doux.
Sois — notre gui - de, Seigneur!
doux.
Sois — notre gui - de, Seigneur!
doux.
ff
p
D. ALV.
All^tto
Récit.
Pour Diaz prions, Dieu disposa de ses jours! Un ma_
D.P.
vôtre
Qui l'a dit!
CHŒUR.
f
Qui l'a dit —?
f
Qui l'a dit —?
All^tto
p
p
f
D.A.
_rin, qui de tout l'é_qui_pa_ge, Echappé presque seul à la mer en-cour_
p


D.A.
_roux, Pour le prix de ses jours, disputés au nau_fra_ge, N'aspi_re qu'à l'hon_
f
f
D.A.
neur d'être admis devant vous! Vasco de Ga
D.PED.
Qu'il en_tre! son nom?
All? mod!to
D.A.
_ma!
D. PEDRO. (à part)
f
Lui, grands dieux! Lui, grands dieux!
L'AM.
f
Lui, grands dieux!
All? mod!to
f
f
ff


Vasco de Gama, amené par les huissiers et les gardes de l'Amirauté s'avance au milieu du demi cercle et salue avec respect les membres du conseil. Don Pedro lui fait signe de parler,
L.P.
E.A.
All.tto mod.to (♩ = 80)
p doux et cantabile.
cresc.
cresc.
dim.
p
Tempo maestoso sost.to
VASCO, largement déclamé.
mesuré.
J'ai vu, nobles seigneurs, rou_ler dans les a_bî_mes Notre
tremolo.
fp
p
fp
V.
chef, nos soldats___! cœurs vaillants et su_bli_mes!
F
(♩ = 60)
V.
Frémissant de co_lère, au moment de mourir, D'a_per_cevoir de loin, sans l'a.


V.
_voir pu franchir, Ce gé _ ant de la mer, ce cap de la tem_pê _ te,
cresc.
p
Du pied touchant l'enfer, et le ciel de sa tê _ te.
p
Récit.
J'ai gravi ces rochers et ce sol i_gno _ ré, Où nul Euro_pé _en encor n'a pé_né_
p
a tempo Allº (♩ = 80)
_tré... Que de fois, ces dé_serts et ces ri _ ves sau_va_ges, Ces ré_
fp a tempo Allº
p
D. ALV.
doux.
_cifs dan_ge_reux et ces nouvel_les pla_ges Par vous, pauvre e_xi_
p doux



D.A. _lé, furent, hé_las! ___ mau_dits! VASCO. (avec feu.) Non! mais explo_rés et conquis!

f

V. Ils le se_ront par nous! j'en crois Dieu ___ qui m'inspi _ re!

p

mf marcato.

All.° animato. (♩ = 100)

vivement.

V. Que cet é_crit, par vous, messieurs, soit consulté; Que le

All.° animato.

f

s'animant davantage.

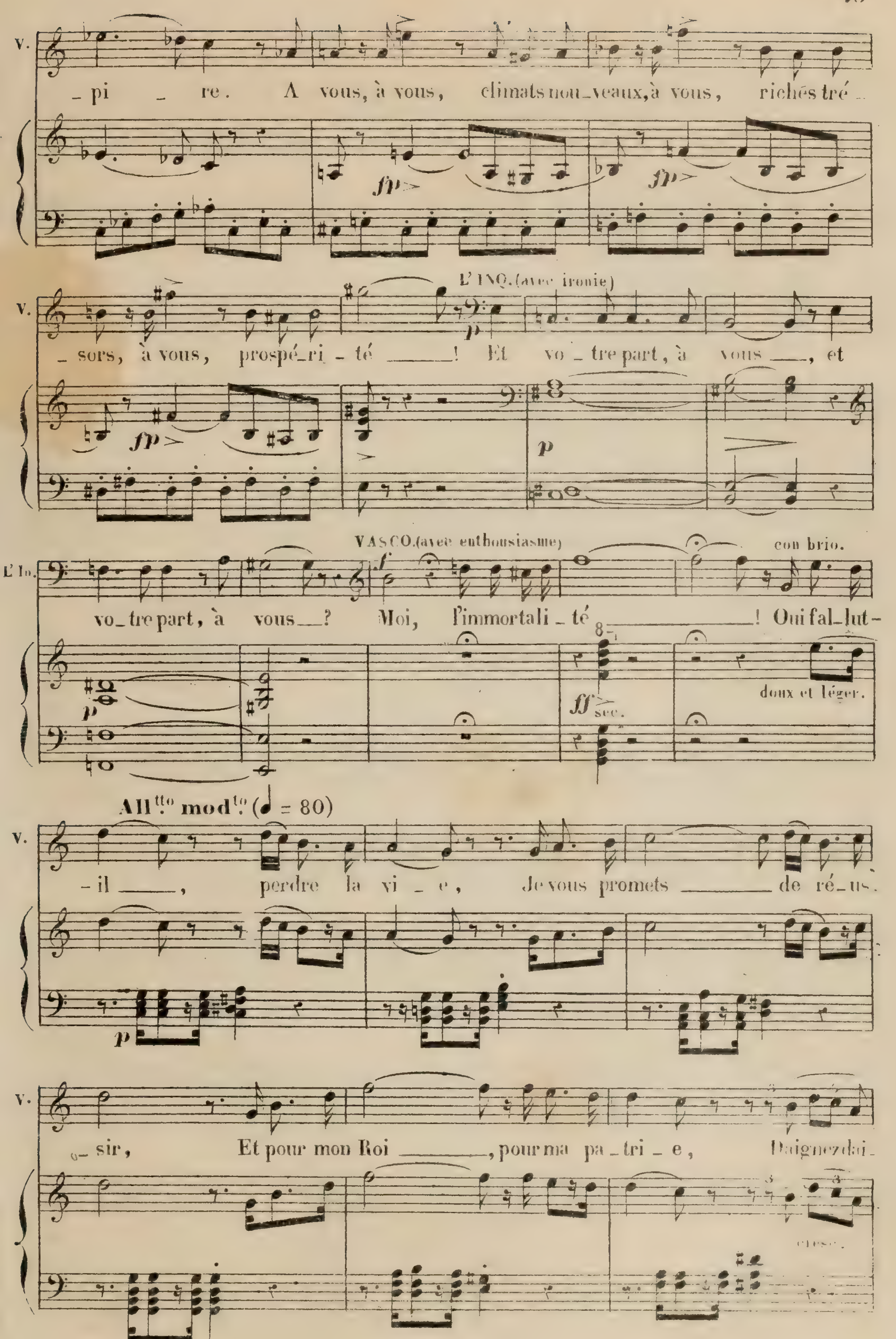
V. Roi, grâce à vous, me con_fi_e un na_vi _ _ re, Et bientôt, franchis_

pressez un peu.

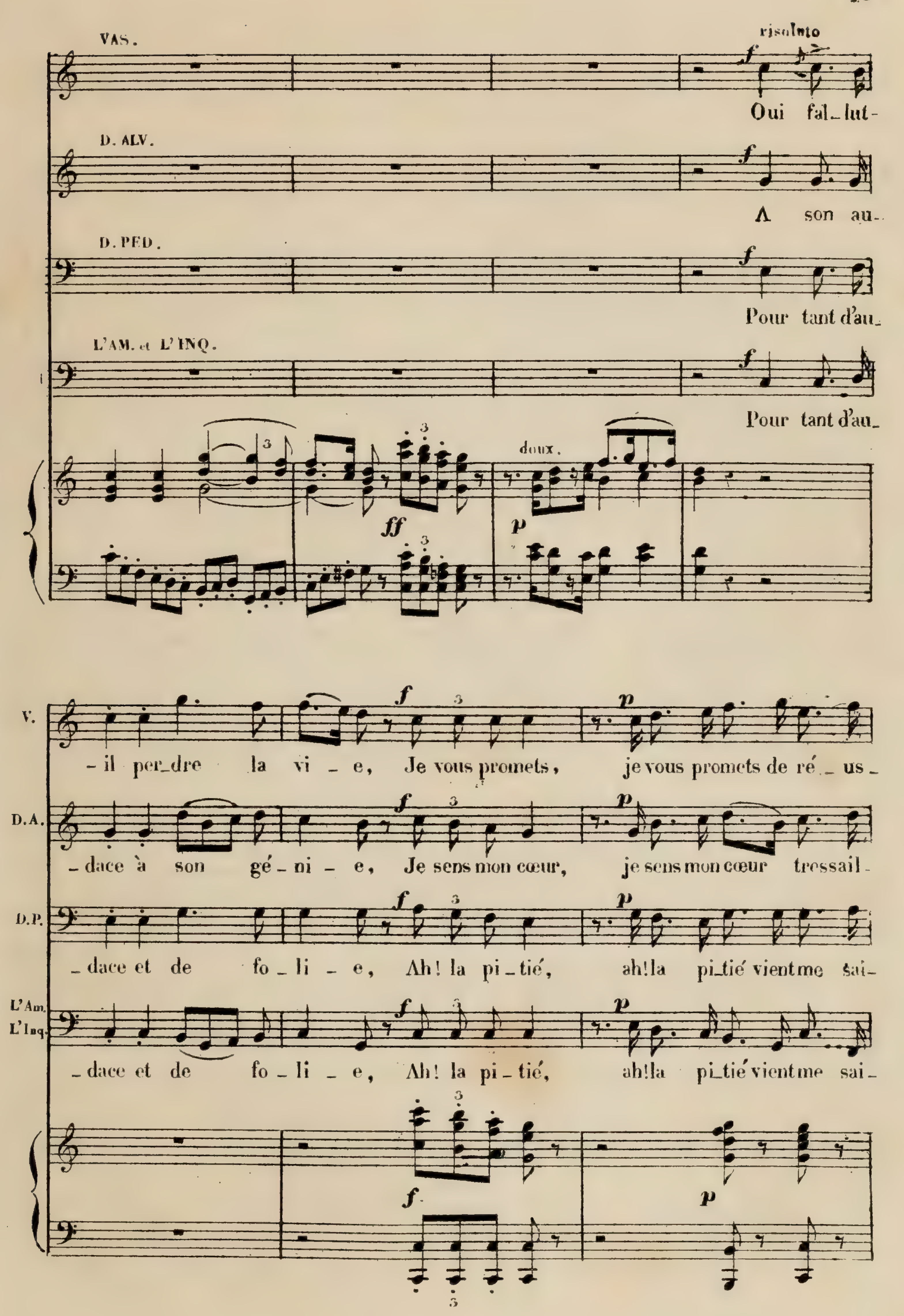
V. _sant cet é_cueil re_dou _ té, Du commerce et des mers, je vous promets l'em_

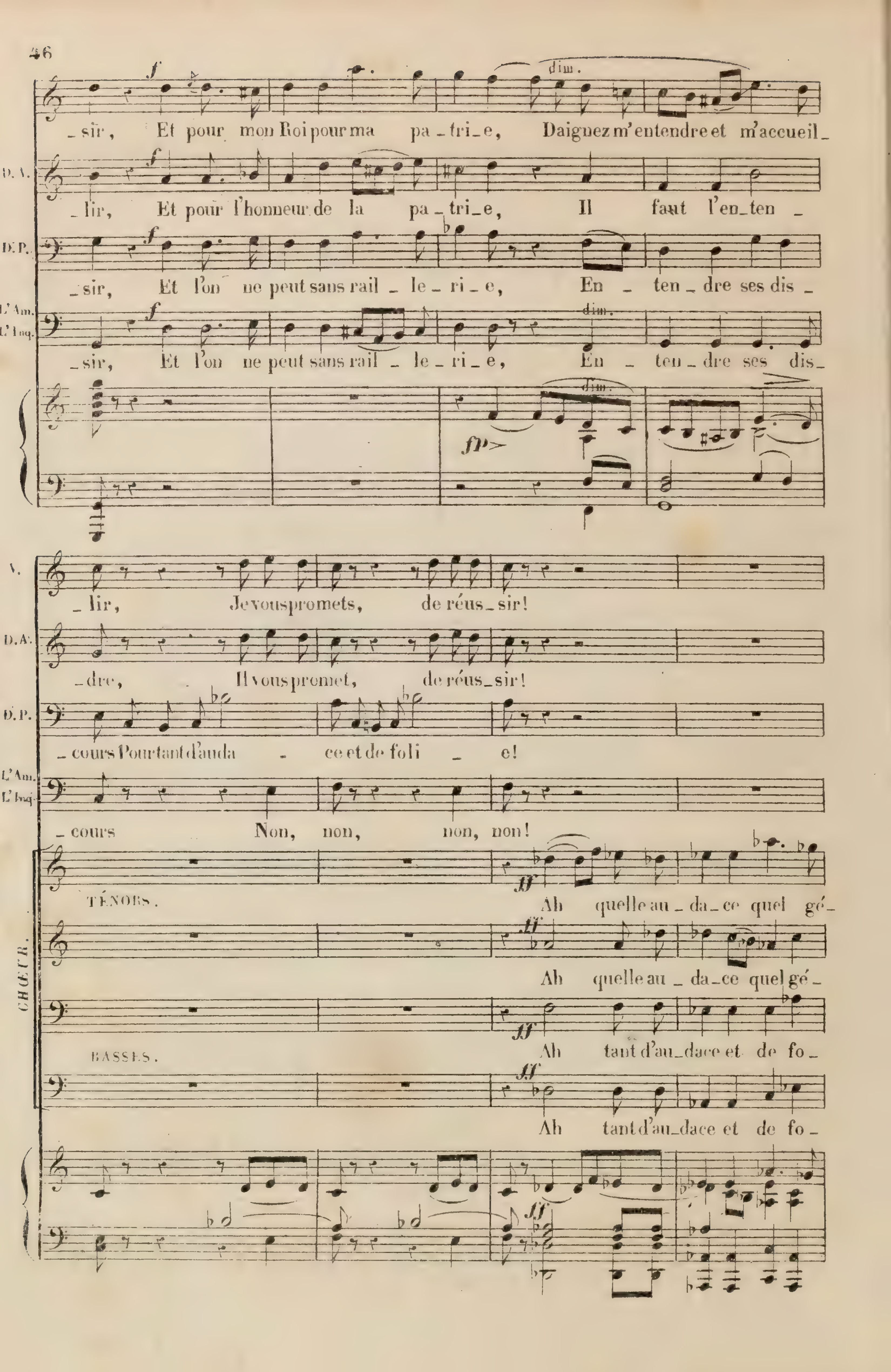
pressez davantage.

cresc poco a poco.

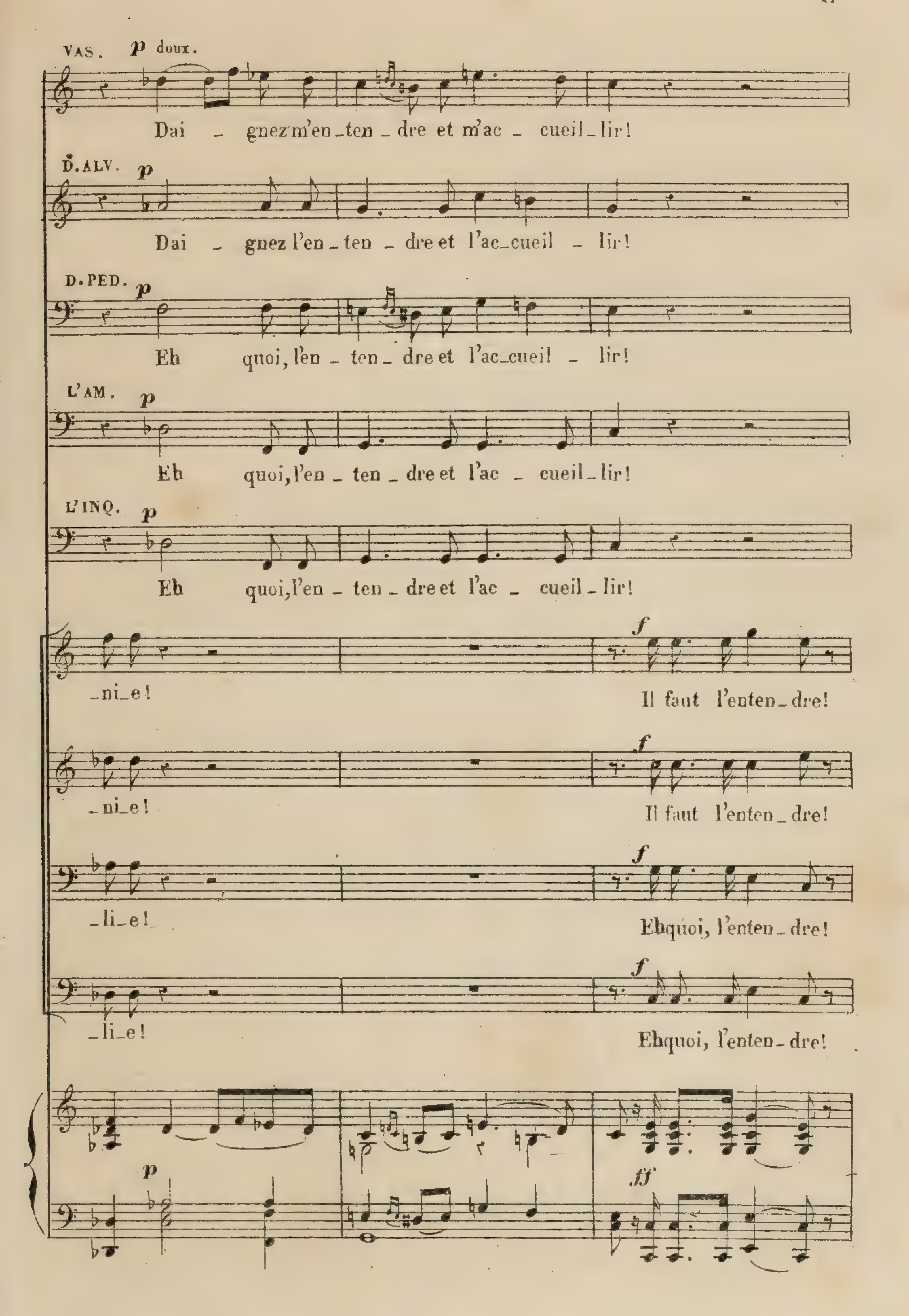

V.
_pi _ re. A vous, à vous, climats nou_veaux, à vous, riches tré_
fp
_sors, à vous, prospé_ri _ té ! Et vo _ tre part, à vous, et
L'INQ. (avec ironie)
fp
p
vo_tre part, à vous? Moi, l'immortali _ té ! Oui fal_lut-
VASCO. (avec enthousiasme)
con brio.
L'In.
p
ff sec.
doux et léger.
All!tto mod!to (♩ = 80)
-il, perdre la vi _ e, Je vous promets de ré_us_
p
_sir, Et pour mon Roi, pour ma pa _ tri _ e, Daignez dai_
cresc.

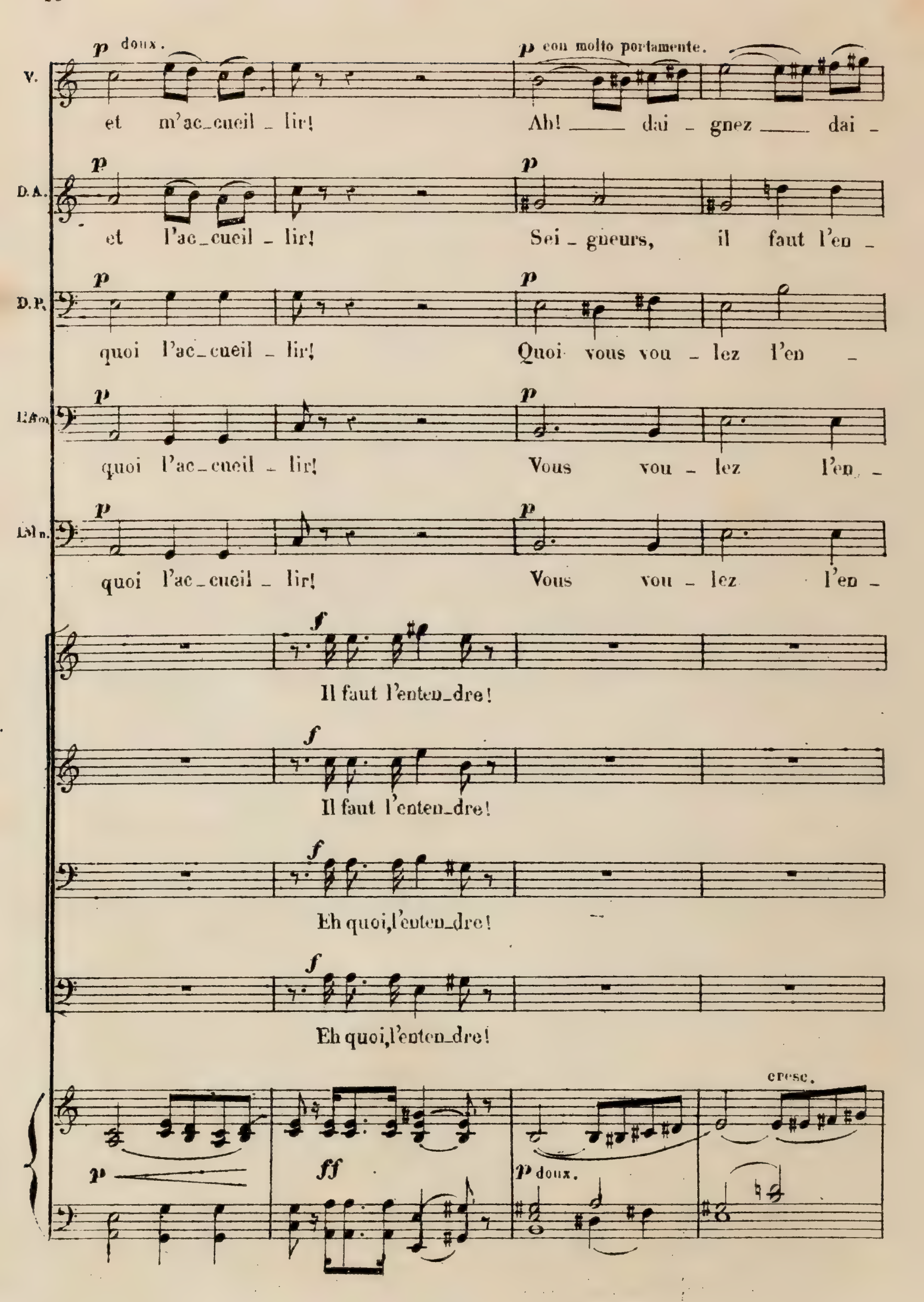

L'INQ.
V.
_gnez m'enten_dre et m'accueil_lir!
Pour tant d'auda _ ce et de fo_
f
suivez.
p
cresc.
mf
L'In.
_li _ e, Ah! la pi_tié vient me sai_sir, ______, Et l'on ne
cresc.
peut ______ sans rail_le_ri _ e, Ni l'é_couter ______ ni l'accueil_
Un peu animé (♩=92)
_lir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e, Ni l'é_couter ni l'accueil_lir!
Con brio.
cresc
marcato.

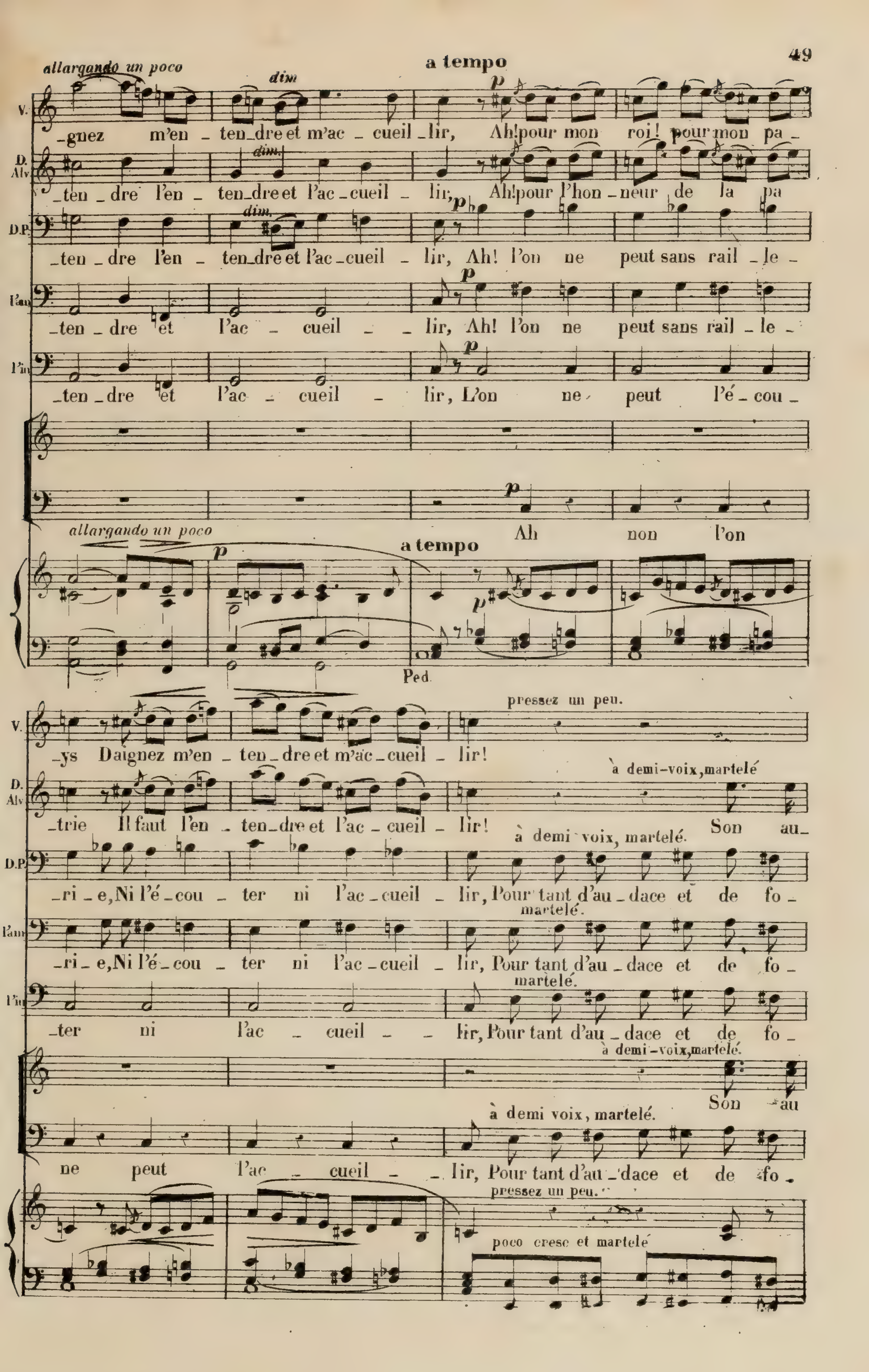

VAS.
risoluto
Oui fal_lut-
D. ALV.
A son au_
D. PED.
Pour tant d'au_
L'AM. et L'INQ.
Pour tant d'au_
ff
doux.
p
V.
-il per_dre la vi_e, Je vous promets, je vous promets de ré_us_
D.A.
_dace à son gé_ni_e, Je sens mon cœur, je sens mon cœur tressail_
D.P.
_dace et de fo_li_e, Ah! la pi_tié, ah! la pi_tié vient me sai-
L'Am.
L'Inq.
_dace et de fo_li_e, Ah! la pi_tié, ah! la pi_tié vient me sai_
f
p

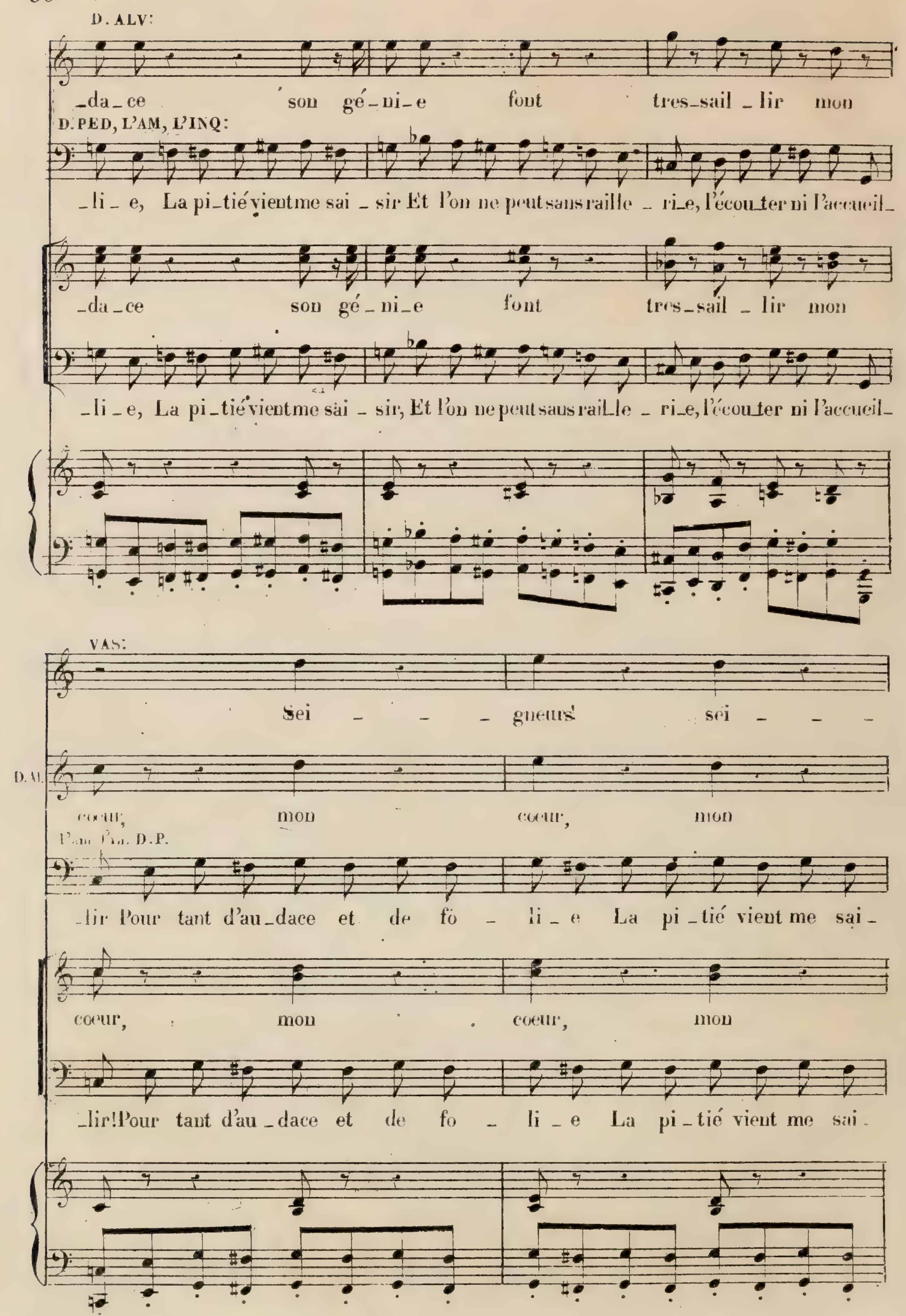


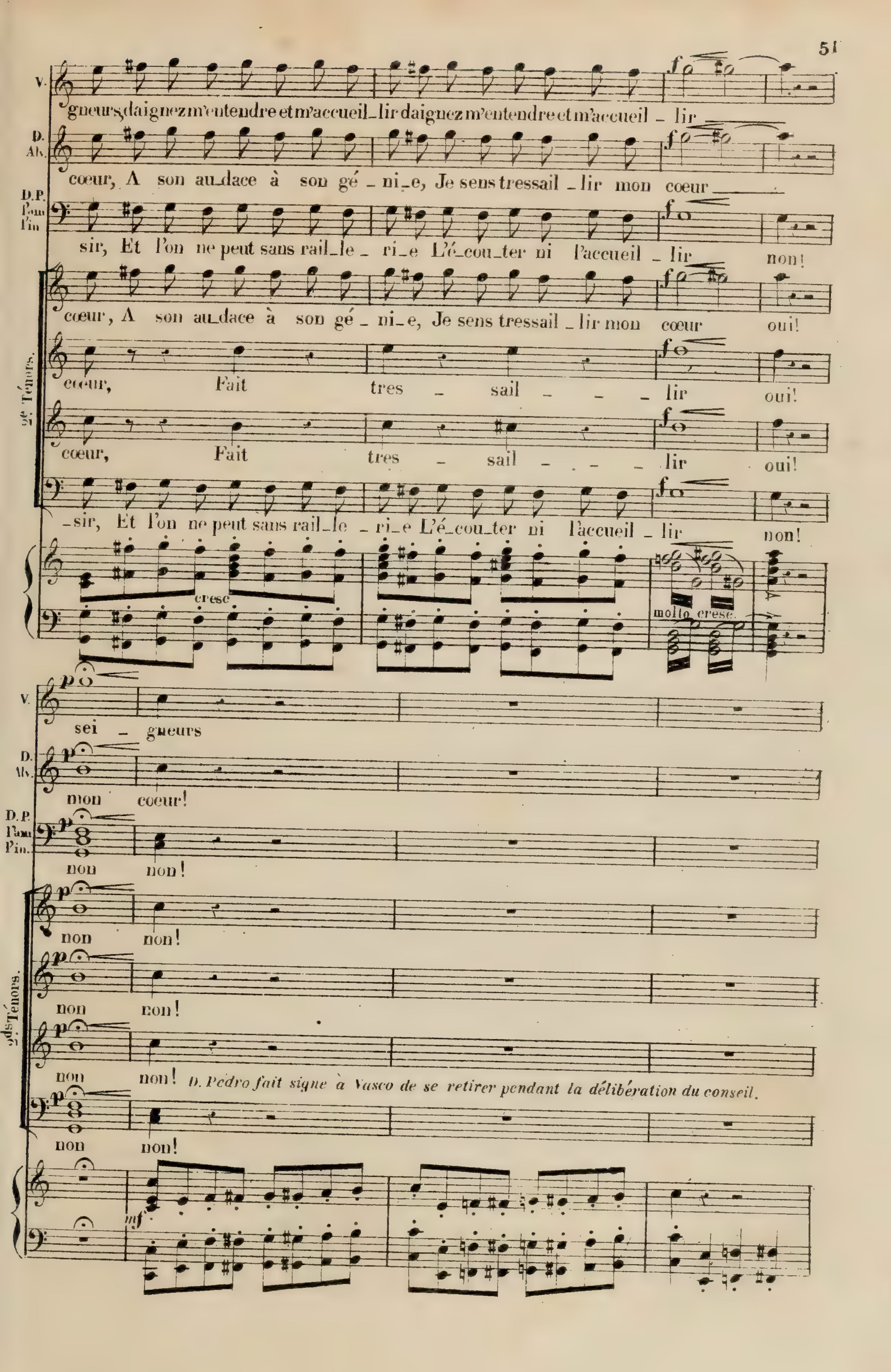
D. A.
D. P.
L'Am.
L'Inq.
_sir, Et pour mon Roi pour ma pa_tri_e, Daignez m'entendre et m'accueil_
_lir, Et pour l'honneur de la pa_tri_e, Il faut l'en_ten_
_sir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e, En_ten_dre ses dis_
_sir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e, En_ten_dre ses dis_
dim.
fp
V.
D. A.
D. P.
L'Am.
L'Inq.
_lir, Je vous promets, de réus_sir!
_dre, Il vous promet, de réus_sir!
_cours Pourtant d'auda_ce et de foli_e!
_cours Non, non, non, non!
CHŒUR.
TÉNORS.
Ah quelle au_da_ce quel gé_
Ah quelle au_da_ce quel gé_
BASSES.
Ah tant d'au_dace et de fo_
Ah tant d'au_dace et de fo_
ff

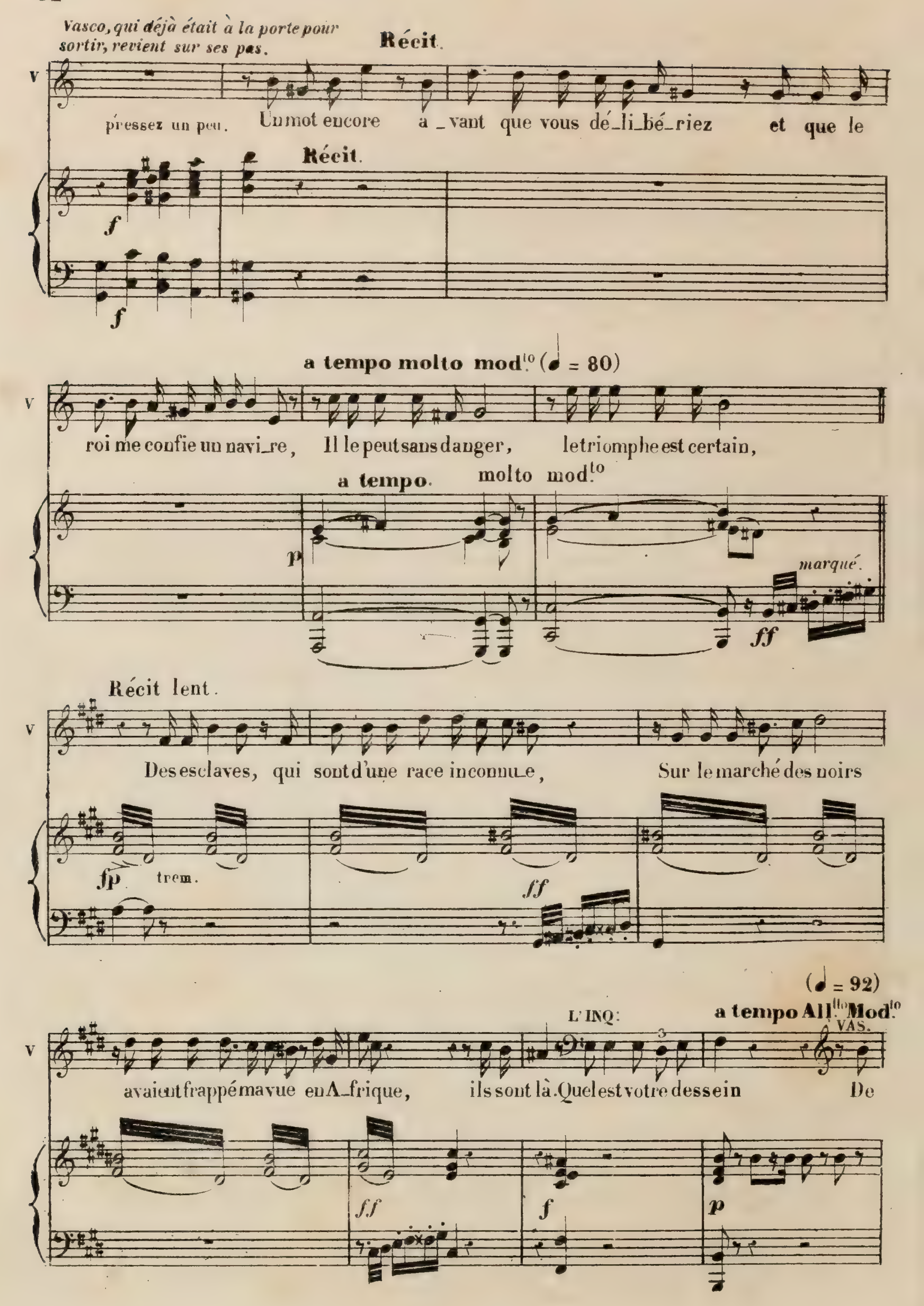

VAS.
p doux.
Dai - gnez m'en - ten - dre et m'ac - cueil - lir!
D. ALV.
p
Dai - gnez l'en - ten - dre et l'ac - cueil - lir!
D. PED.
p
Eh quoi, l'en - ten - dre et l'ac - cueil - lir!
L'AM.
p
Eh quoi, l'en - ten - dre et l'ac - cueil - lir!
L'INQ.
p
Eh quoi, l'en - ten - dre et l'ac - cueil - lir!
- ni - e!
f
Il faut l'enten - dre!
- ni - e!
f
Il faut l'enten - dre!
- li - e!
f
Eh quoi, l'enten - dre!
- li - e!
f
Eh quoi, l'enten - dre!
p
ff


V.
p doux.
p con molto portamente.
et m'ac_cueil _ lir!
Ah! dai - gnez dai -
D.A.
et l'ac_cueil _ lir!
Sei _ gneurs, il faut l'en _
D.P.
quoi l'ac_cueil _ lir!
Quoi vous vou _ lez l'en _
quoi l'ac_cueil _ lir!
Vous vou _ lez l'en _
quoi l'ac_cueil _ lir!
Vous vou _ lez l'en _
Il faut l'enten_dre!
Il faut l'enten_dre!
Eh quoi, l'enten_dre!
Eh quoi, l'enten_dre!
cresc.
ff
p doux.


allargando un poco
a tempo
dim
p
V.
_gnez m'en _ ten_dre et m'ac _ cueil _lir, Ah! pour mon roi! pour mon pa _
D. Alv.
_ten _ dre l'en _ ten_dre et l'ac_cueil _ lir, Ah! pour l'hon_neur de la pa
D.P.
_ten _ dre l'en _ ten_dre et l'ac_cueil _ lir, Ah! l'on ne peut sans rail _le _
l'an
_ten _ dre et l'ac _ cueil _ _ lir, Ah! l'on ne peut sans rail _le _
l'in
_ten _dre et l'ac _ cueil _ lir, L'on ne peut l'é _ cou _
Ah non l'on
allargando un poco
a tempo
Ped.
pressez un peu.
_ys Daignez m'en _ ten _ dre et m'ac _ cueil _ lir!
à demi-voix, martelé
_trie Il faut l'en _ ten_dre et l'ac _ cueil _ lir! Son au_
à demi voix, martelé.
_ri _ e, Ni l'é _ cou _ ter ni l'ac _ cueil _ lir, Pour tant d'au _ dace et de fo _
martelé.
_ri _ e, Ni l'é _ cou _ ter ni l'ac _ cueil _ lir, Pour tant d'au _ dace et de fo _
martelé.
_ter ni l'ac _ cueil _ _ lir, Pour tant d'au _ dace et de fo _
à demi-voix, martelé.
Son au
à demi voix, martelé.
ne peut l'ac _ cueil _ _ lir, Pour tant d'au _ dace et de fo _
pressez un peu.
poco cresc et martelé


D. ALV:
-da-ce son gé-ni-e font tres-sail-lir mon
D. PED, L'AM, L'INQ:
-li-e, La pi-tié vient me sai-sir Et l'on ne peut sans raille-ri-e, l'écou-ter ni l'accueil-
-da-ce son gé-ni-e font tres-sail-lir mon
-li-e, La pi-tié vient me sai-sir, Et l'on ne peut sans rail-le-ri-e, l'écou-ter ni l'accueil-
VAS:
Sei - - - gneurs! sei - - -
D. AL.
coeur, mon coeur, mon
D.P.
-lir Pour tant d'au-dace et de fo-li-e La pi-tié vient me sai-
coeur, mon coeur, mon
-lir! Pour tant d'au-dace et de fo-li-e La pi-tié vient me sai-


V.
gneurs, daignez m'entendre et m'accueil_lir daignez m'entendre et m'accueil - lir
D. Alv.
cœur, A son au_dace à son gé - ni_e, Je sens tressail - lir mon coeur
D.P. Pam Pin
sir, Et l'on ne peut sans rail_le - ri_e L'é_cou_ter ni l'accueil - lir non!
cœur, A son au_dace à son gé - ni_e, Je sens tressail - lir mon cœur oui!
2ds Ténors.
cœur, Fait tres - sail - - - - lir oui!
cœur, Fait tres - sail - - - - lir oui!
-sir, Et l'on ne peut sans rail_le - ri_e L'é_cou_ter ni l'accueil - lir non!
cresc
molto cresc.
f
V.
sei - gneurs
D. Alv.
mon cœur!
D.P. Pam Pin.
non non!
non non!
2ds Ténors.
non non!
non non! D. Pedro fait signe à Vasco de se retirer pendant la délibération du conseil.
non non!
p
mf


Vasco, qui déjà était à la porte pour sortir, revient sur ses pas.
Récit.
pressez un peu. Un mot encore a_vant que vous dé_li_bé_riez et que le
Récit.
f
f
a tempo molto mod.to (♩ = 80)
roi me confie un navi_re, Il le peut sans danger, le triomphe est certain,
a tempo. molto mod.to
p
marqué.
ff
Récit lent.
Des esclaves, qui sont d'une race inconnu_e, Sur le marché des noirs
fp trem.
ff
(♩ = 92)
L'INQ:
a tempo All.tto Mod.to
VAS.
avaient frappé ma vue en A_frique, ils sont là. Quel est votre dessein De
ff
f
p

Récit.

peuples inconnus ils prouvent l'existen_ce. *Sous le soleil d'Asie

fp tremolo. ff

Ils n'ont pas pris naissance, Ni dans ce nouveau monde aux Espagnols sou

ff

L'AM: (vivement)

D.PED:

_mis. Vo_yez les! fai_tes les en_trer! c'est mon a_vis!

f f p ff

(♩ = 80)

All^tto moderato.

Un valet sur un geste de Don Pedro ouvre la porte, et fait signe d'entrer. Selika entre la première, Nélusko la suit à distance respectueuse.

8

p détaché.

D.PED. Récit.

Es_

8

fp fp fp fp cresc.


D.P.
L'AM:
D.PED.
_cla _ vés, ap_pro _ chez! Quel est vo_tre pa _ ys! En ces lieux qui vous a con _
All^tto moderato.
Nélusko secoue la tête d'un air farouche.
L'AM.
Récit.
SEL: avec haine.
_duits?
Tu ne me réponds pas! Non!
(♩ = 60)
All?
pressez.
D.PED:
SEL.
N.
non! Femme, à toi de parler. On nous fit prisonniers sur les immenses
trem.
S.
mers, No_tre canot, longtemps assail _ li par l'o _ ra _ ge, Flottait perdu, bien


VAS:(d'un air triomphant)
S
loin de l'î_le aux palmiers verts De grâce! re_gar_dez, les traits de ce vi_
f
V
_sa_ge, ces vê_tements, ce teint cui_vré, Dé_cè_lent un peu_ple i_gno_
p
f
D. ALV:
L'AM:
V
_ré. C'est vrai! c'est vrai! Nom_mez vo_tre pa_tri_e.
p
Andno quasi allto (♩ = 66)
VAS: (avec bonté)
doux.
Mais par_le donc, par_le
p
cantabile.
sosten
p

SEL: (a part avec tendresse)

Sa dou_ce voix, qui

Vas

Se_li_ka, c'est moi, qui t'en sup_pli_e!

p

f

pri_e Ah! ___ je n'y résis_te pas!

à VAS:

vous le voulez?

f

p

léger.

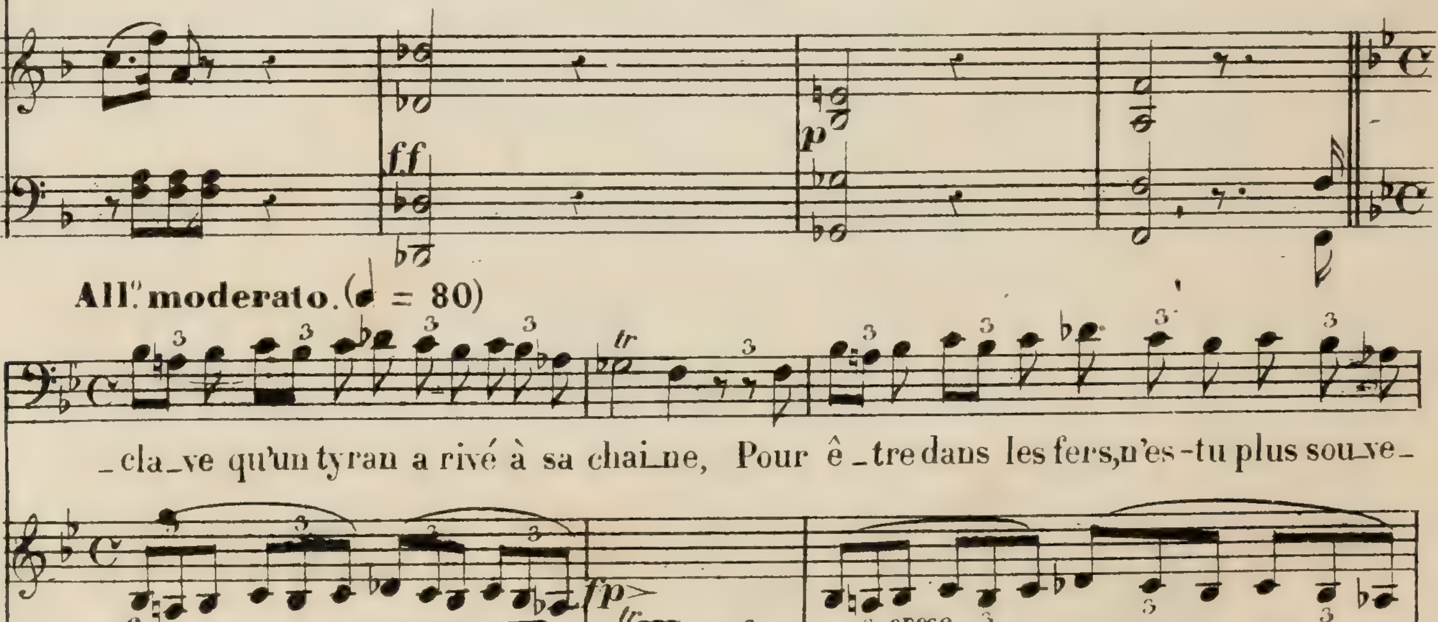
SEL.

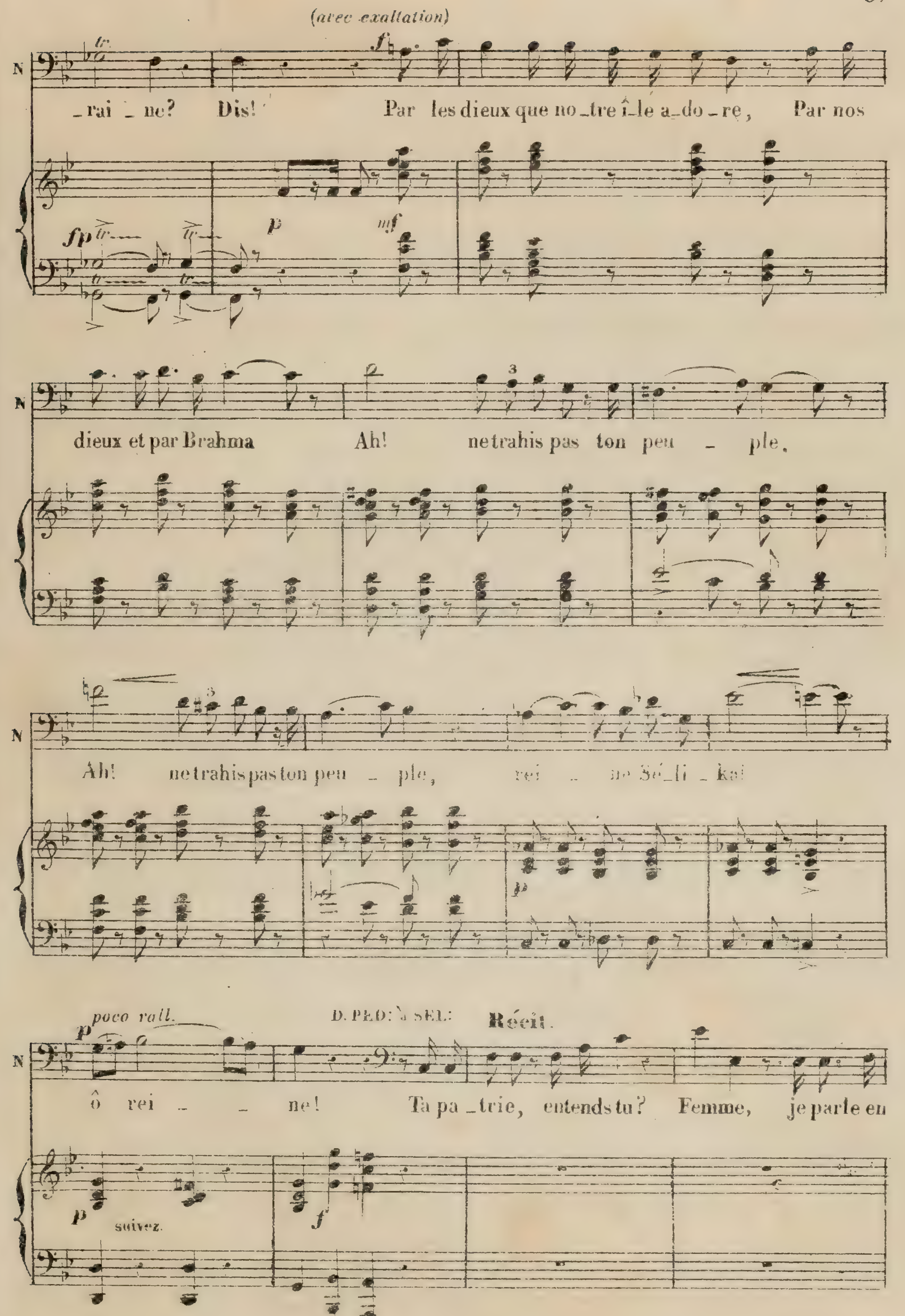
eh bien, (avec un ton de reproche)

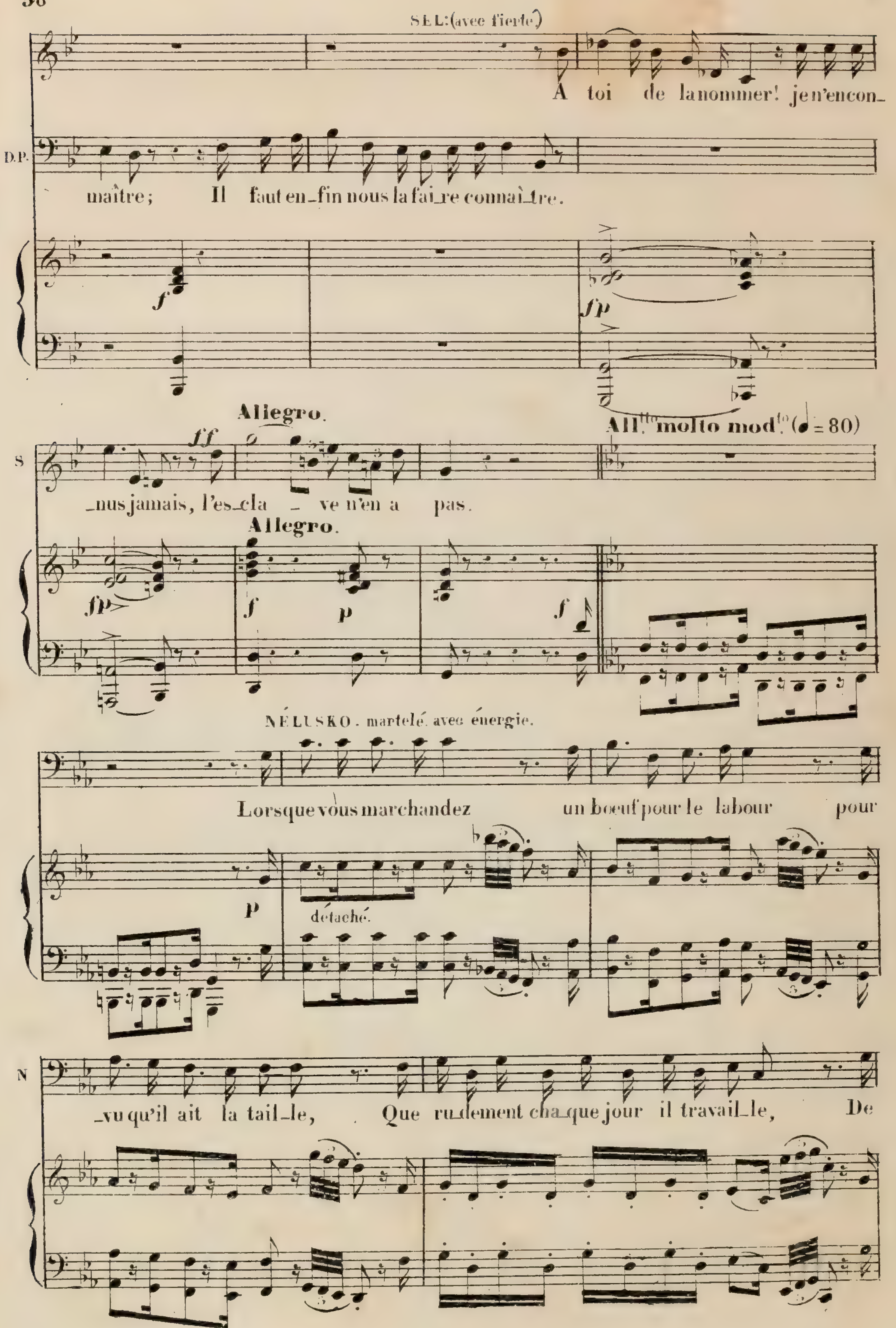
NEL:

f

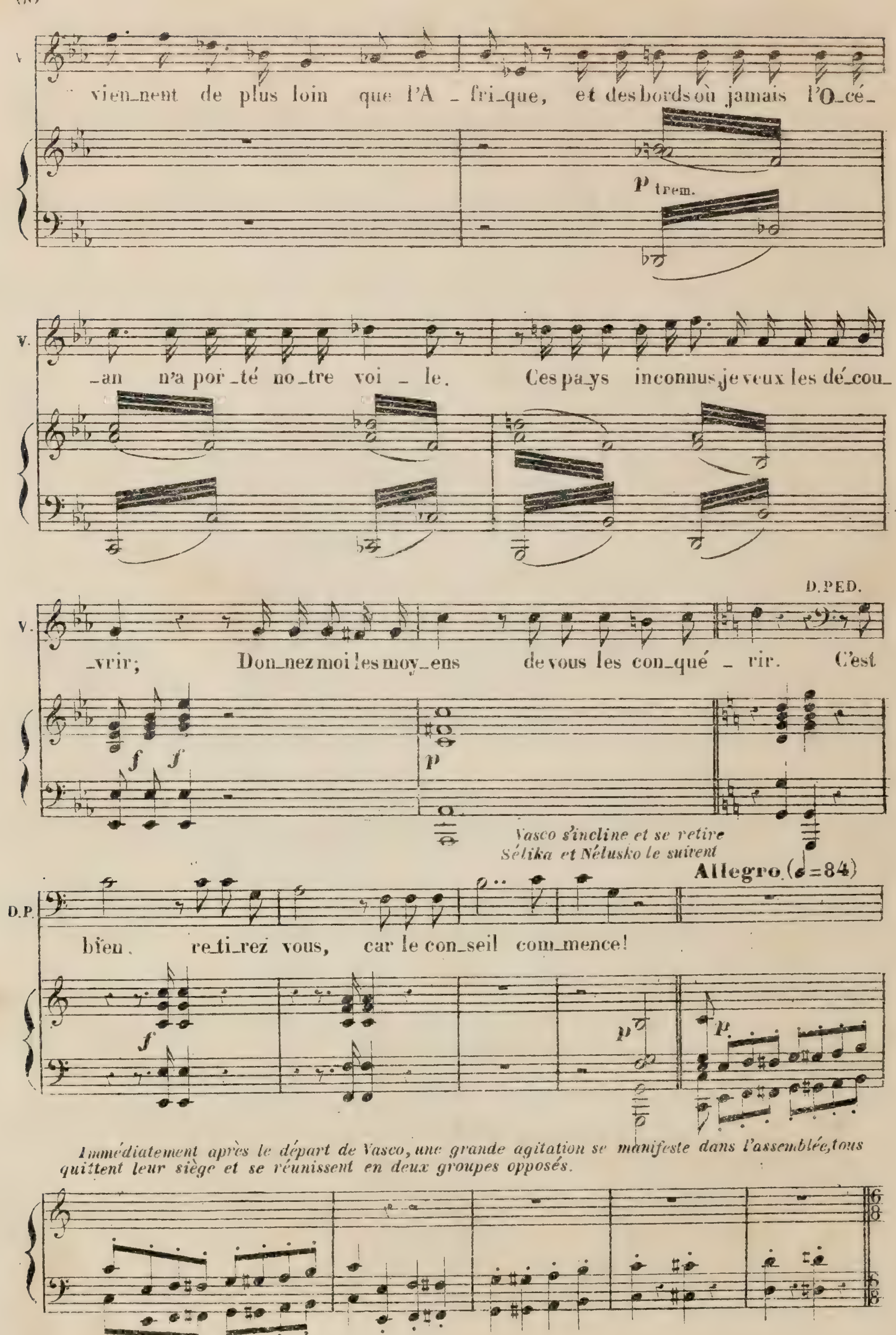
Tais-toi, reine, de tes ser_ments gar_de la foi Es_

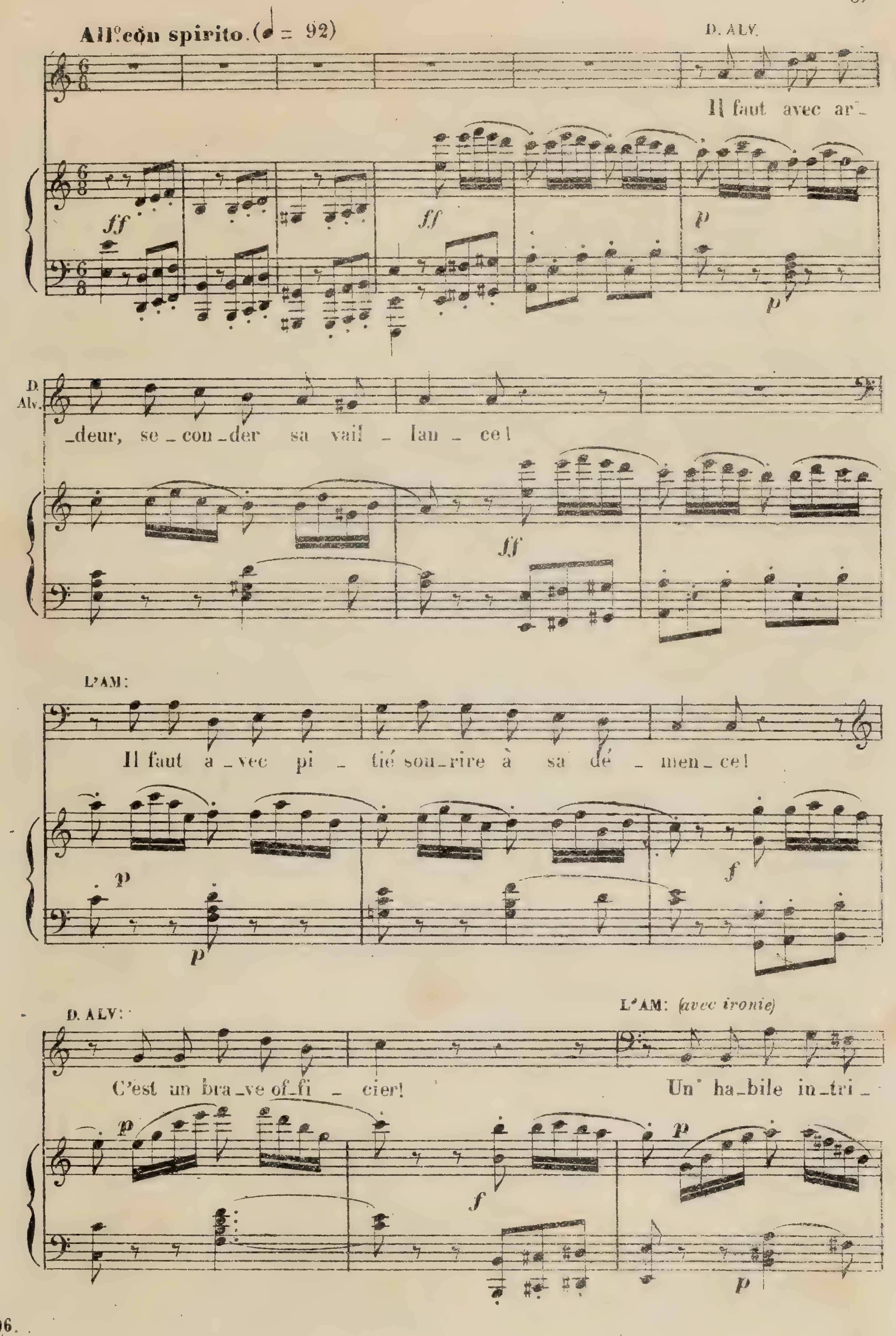



(avec exaltation)
-rai - ne? Dis! Par les dieux que no-tre î-le a-do-re, Par nos
dieux et par Brahma Ah! ne trahis pas ton peu - ple.
Ah! ne trahis pas ton peu - ple, rei - ne Sé-li-ka!
poco rall.
D. PED: à SEL:
Récit.
ô rei - - ne! Ta pa-trie, entends tu? Femme, je parle en
suivez

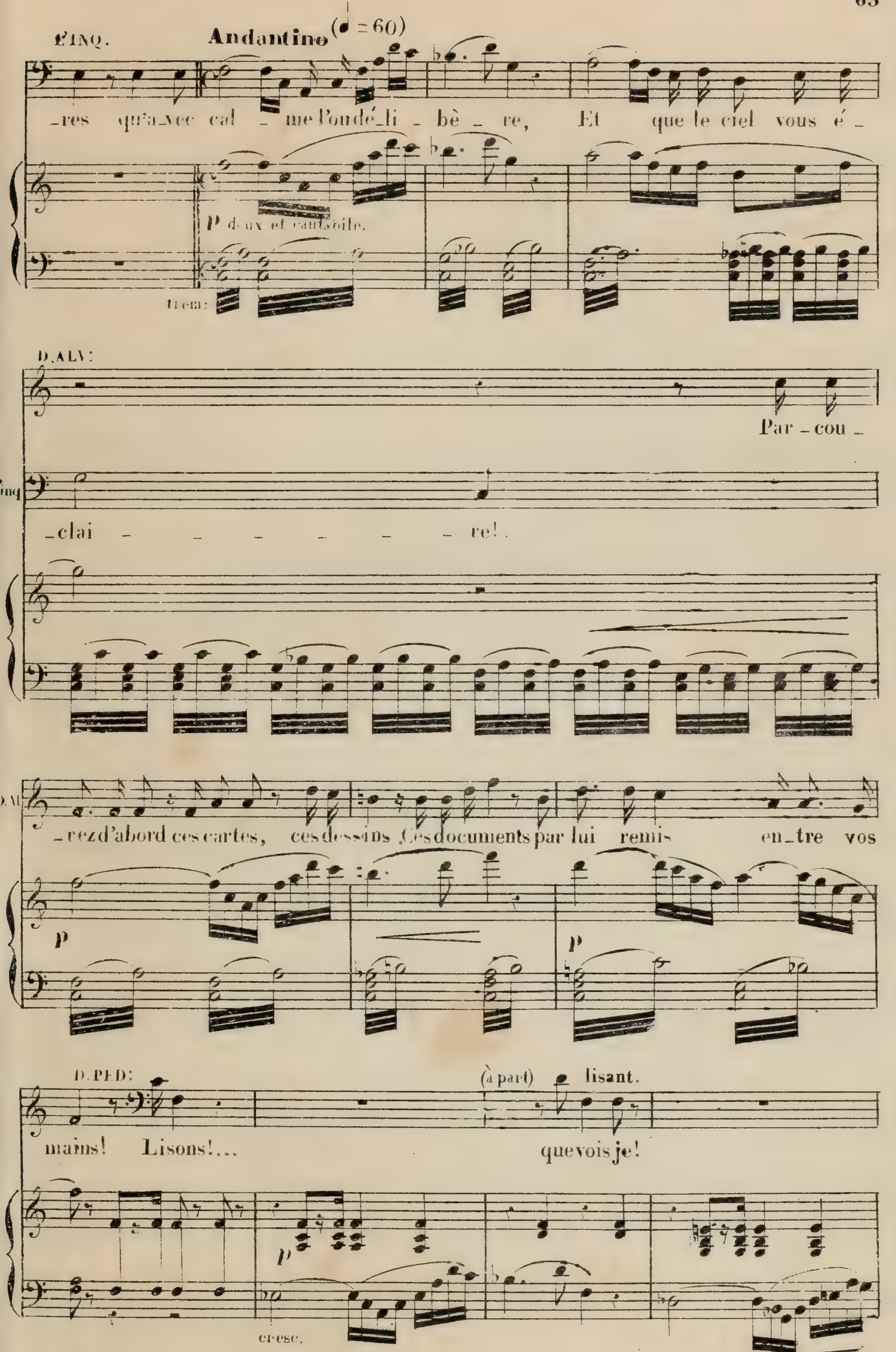

SEL: (avec fierté)
À toi de la nommer! je n'encon-
D.P.
maître; Il faut en_fin nous la fai_re connaî_tre.
f
fp
Allegro.
All.tto molto mod.to (♩ = 80)
S
ff
_nus jamais, l'es_cla - ve n'en a pas.
Allegro.
fp
f
p
f
NÉLUSKO. martelé avec énergie.
Lorsque vous marchandez un boeuf pour le labour pour
p
détaché.
N
_vu qu'il ait la tail_le, Que ru_dement cha_que jour il travail_le, De


N.
son pa_ys jamais vous ne vous in_formez!
cresc.
(avec une feinte bonhomie et d'un air narquois)
Que vous importe donc d'où peut venir un homme, Qui n'est pour vous qu'une bê_te de
p
poco rall.
(avec un rire sauvage et d'un ton farouche)
somme? Que vous im_por_te, que vous im_por_te, que vous im_
ff
fp
Récit.
D.PED.
VAS:
_por_te? Quel orgueil indomp_ta_ble! i_nu_ti_les ef_
ff sec. suivez.
V.
_forts! Ils ne par_le_ront pas, ce_pen_dant tout dévoi_le, Qu'ils
f


V.
vien_nent de plus loin que l'A _ fri_que, et des bords où jamais l'O_cé_
p trem.
_an n'a por_té no_tre voi _ le. Ces pa_ys inconnus, je veux les dé_cou_
D.PED.
_vrir; Don_nez moi les moy_ens de vous les con_qué _ rir. C'est
f f p
Vasco s'incline et se retire
Sélika et Nélusko le suivent
Allegro (♩=84)
D.P.
bien. re_ti_rez vous, car le con_seil com_mence!
f p p
Immédiatement après le départ de Vasco, une grande agitation se manifeste dans l'assemblée, tous quittent leur siège et se réunissent en deux groupes opposés.


All.º con spirito. (♩ = 92)
D. ALV.
Il faut avec ar_
D. Alv.
_deur, se_con_der sa vail_lan_ce!
L'AM:
Il faut a_vec pi_tié sou_rire à sa dé_men_ce!
D. ALV:
C'est un bra_ve of_fi_cier!
L'AM: (avec ironie)
Un' ha_bile in_tri_


D.ALV:
Qui ne voit que la gloi_re!
L'AM:
_gant! ou son a_van_ce_ment!
TÉNORS.
C'est un bra_ve of_fi_
CHOEUR.
BASSES.
_cier! Qui ne voit que la gloi - - - - -
un ha_bi_le in_tri_gant! ou son a_van_ce_
L'INQ: (avec une douceur hypocrite)
O mes frè_
cresc.
_re C'est un bra_ve of_fi_cier, c'est un bra_ve of_fi_cier!
_ment, un ha_bile in_tri_gant, un ha_bile in_tri_gant!


PINQ.
Andantino (♩ = 60)
-res qu'a-vec cal - me l'onde li - bè - re, Et que le ciel vous é -
p doux et cantabile.
trem:
D.ALV:
Par - cou -
Pinq
-clai - - - - - - re!.
D.Al
-rez d'abord ces cartes, ces dessins, Ces documents par lui remis en-tre vos
p
p
D.PED:
(à part) lisant.
mains! Lisons!... que vois je!
p
cresc.

D. PED:

ô ciel! quel_le lu_mière Soudain bril_le dans l'om _ bre, et peut guider nos

All.° con spirito. ($\text{♩.} = 92$)

pas!

L'AM:

mf

Con _ fi _ er nos vais _ seaux, nos tré_sors, nos sol _ dats, A ce pré_somptu_

All.° con spirito.

mf

_eux que rien n'a fait con _ naî _ _ _ tre!

ff

CHŒUR.

f

un grand homme peut ê _ tre!

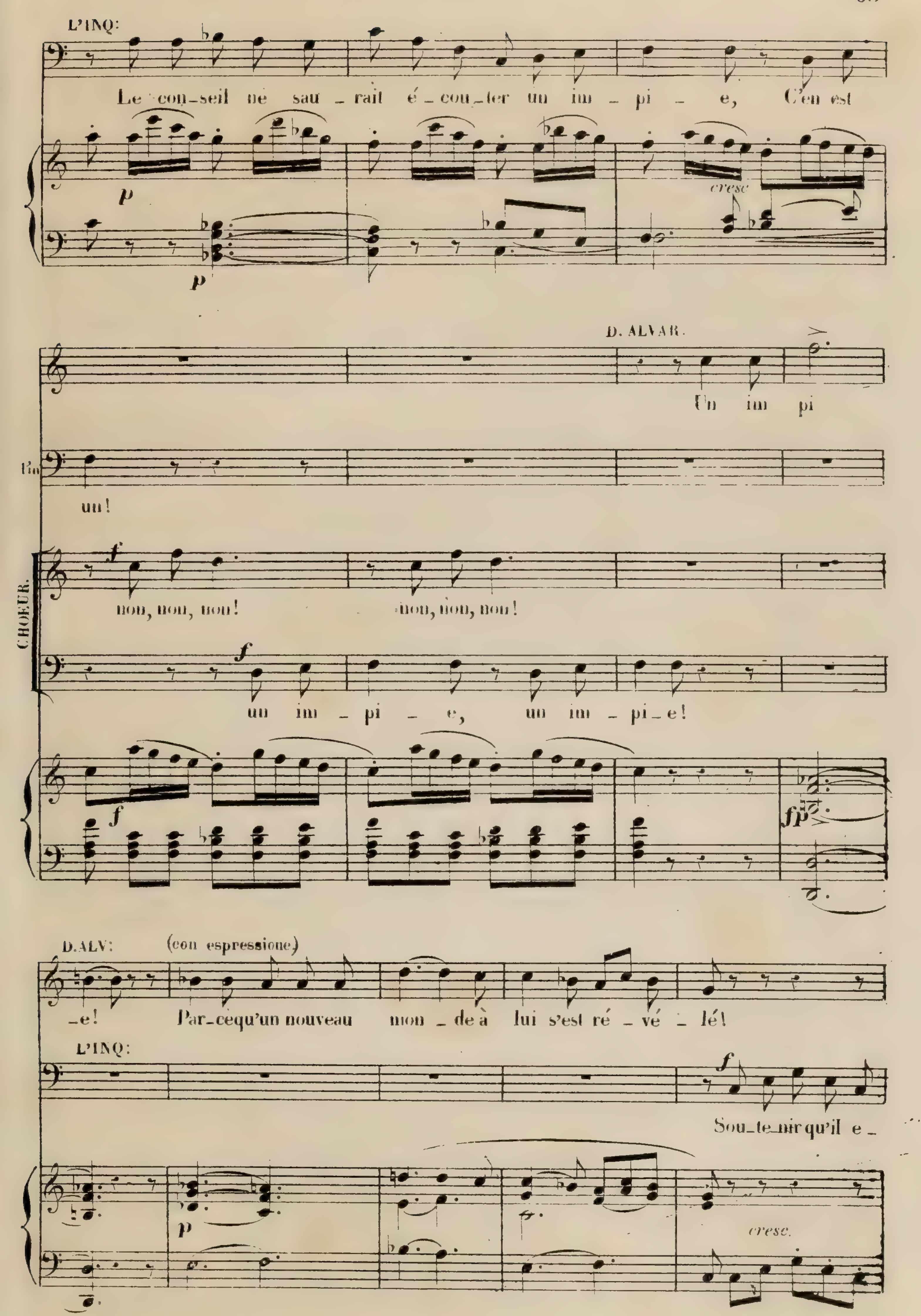
f

Un in_sen_sé, sans dou _ _ _ te!

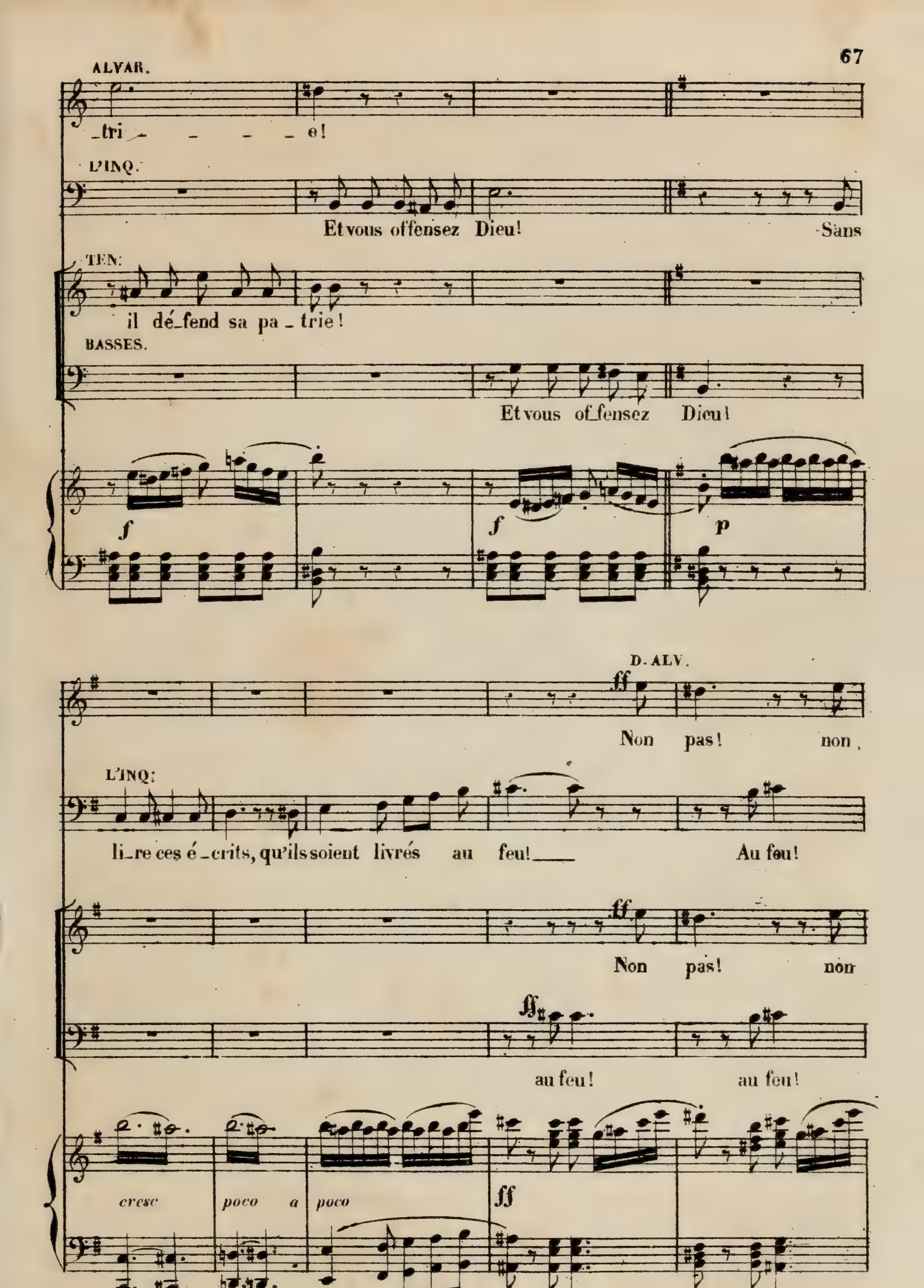
f

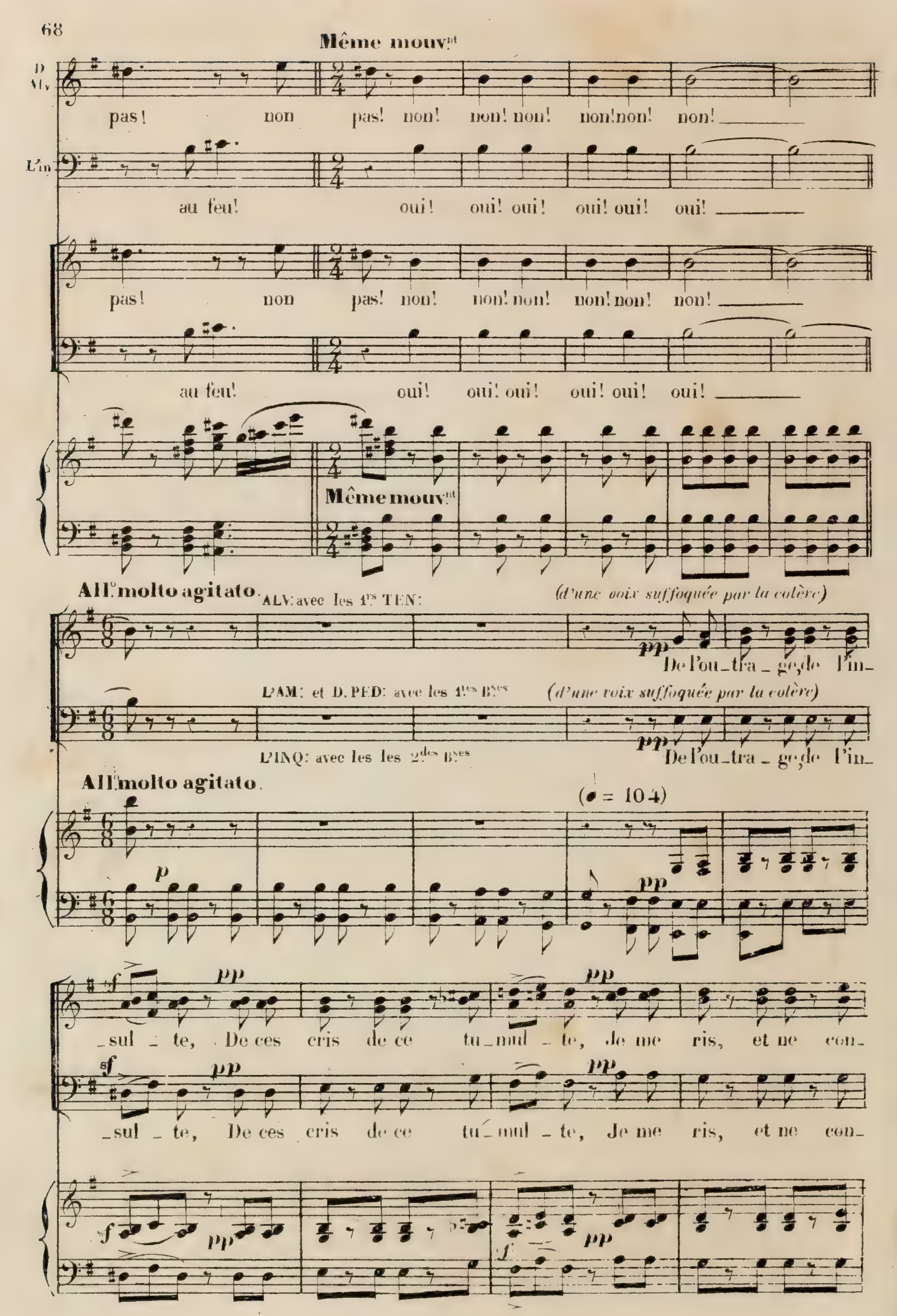
ff

f


L'INQ:
Le con-seil ne sau-rait é-cou-ter un im-pi-e, C'en est
p
cresc
D. ALVAR.
Un im pi
un!
CHOEUR.
non, non, non! non, non, non!
un im-pi-e, un im-pi-e!
f
fp
D.ALV:
(con espressione)
-e! Par-cequ'un nouveau mon-de à lui s'est ré-vé-lé!
L'INQ:
Sou-te-nir qu'il e-
cresc.


L INQ.
_xis _ _ _ _ te est flagrante hé_ré _ si _ _ _ _ e, Car en nos livres
f
D. ALVAR.
Et Chris_to_phe Co_
saints, il n'en est pas par _ lé!
cresc.
D. ALV.
_lomb, qui bra_va l'a_na _thê _ me!
Je défends ma pa_
D. PÉDRO.
L'INQ.
Et vous, jeune in_sen _ sé, qui blasphémez vous mê _ me!
mf


ALVAR.
_tri _ _ _ _ _ e!
L'INQ.
Et vous offensez Dieu!
Sans
TEN:
il dé_fend sa pa _ trie!
BASSES.
Et vous of_fensez Dieu!
f
f
p
D. ALV.
ff
Non pas! non,
L'INQ:
li_re ces é_crits, qu'ils soient livrés au feu!
Au feu!
ff
Non pas! non
ff
au feu! au feu!
cresc poco a poco
ff


Même mouv.nt
D. Alv.
pas! non pas! non! non! non! non! non! non!
L'in.
au feu! oui! oui! oui! oui! oui! oui!
pas! non pas! non! non! non! non! non! non!
au feu! oui! oui! oui! oui! oui! oui!
Même mouv.nt
All.o molto agitato.
ALV: avec les 1.rs TEN:
(d'une voix suffoquée par la colère)
pp
De l'ou_tra_ge, de l'in_
L'AM: et D. PED: avec les 1.res B.ses
(d'une voix suffoquée par la colère)
pp
De l'ou_tra_ge, de l'in_
L'INQ: avec les les 2.des B.ses
All.o molto agitato.
(♩ = 104)
p
pp
sf pp
_sul_te, De ces cris de ce tu_mul_te, Je me ris, et ne con_
sf pp
_sul_te, De ces cris de ce tu_mul_te, Je me ris, et ne con_
f pp
f pp

f *pp* *cresc.*

_sul _ te, Que l'honneur et le de_voir De l'ou _ tra _ ge de l'in_

pp *cresc.*

_sul _ te, Que l'honneur et le de_voir le de_voir De l'outra _ ge

cresc. *f* *pp* *cresc.*

p

_sul _ te De l'ou _ tra _ ge du tu _ mul _ te, Je me rail _ le je con_

p

de l'insul _ te De l'ou_tra _ ge du tumul _ te, Je me rail _ le

p *p*

d'une voix étouffée *p*

_sul _ te mon hon_neur et mon de_voir De l'outra _ ge

d'une voix étouffée *p*

je consul _ te mon honneur De l'outra _ ge

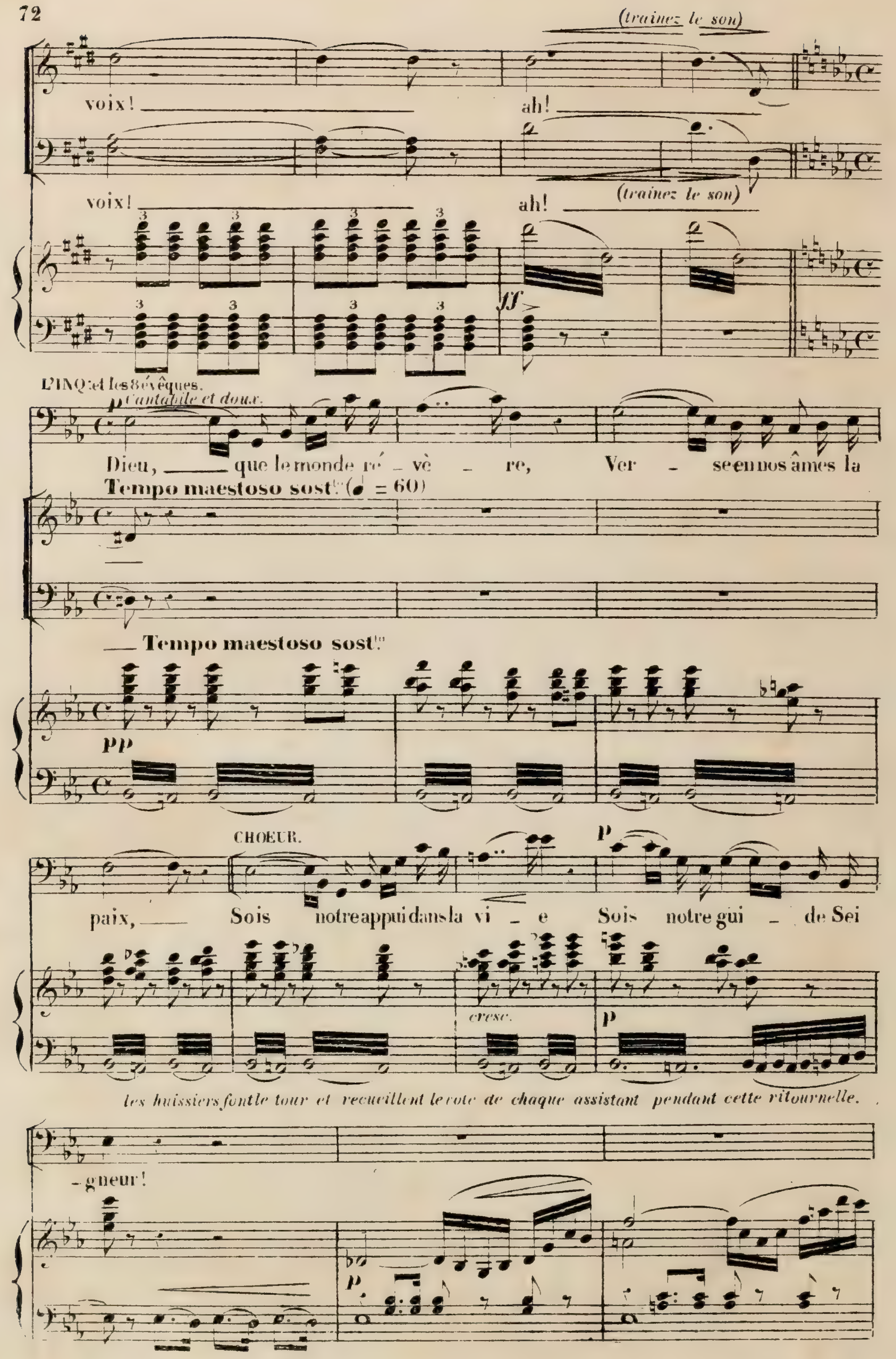
p *p*

de l'insul _ te, De ces cris de ce tu_mul _ te, Je me ris, et

de l'insul _ te, De ces cris de ce tu_mul _ te, Je me ris, et


piu cresc.
ne consul _ te que le de_voir, et l'honneur, oui seul l'hon_
ne consul _ te cresc que l'honneur, le devoir, l'honneur, oui seul l'hon_
piu cresc.
molto cresc.
_neur, et le de_voir! l'hon _ neur!
_neur, et le de_voir! l'hon _ neur!
molto cresc.
f
ff
Té_me_rai _ re! té _ me _ rai _ re! De quel droit me fai _ re tai _ re
ff
Té_me_rai _ re! té _ me _ rai _ re! De_vant moi sa _ chez vous tai _ re
ff
Peu m'impor _ te sa co _ lè _ re et son âge et tout son pou_voir!
ou craignez et ma co _ lè _ re et mon rang mon rang mon pou_voir!


Té_mé_rai _ re! té _ mé _ rai _ re! De quel droit me fai _ re tai _ re,
Té_mé_rai _ re! té _ mé _ rai _ re! Devant moi sa _ chez vous tai _ re,
Peu m'impor _ te sa co _ lè _ re Et tout son pouvoir Téméraï _ re, témé_rai _
Ou craignez et ma co _ lè _ re mon rang mon pouvoir Téméraï _ re, témé_rai _
(en grand tumulte et s'adressant à D. PED:)
_ re, té_mé_rai _ _ re, té_mé_rai _ _ re! aux voix! aux
_ re, té_mé_rai _ _ re, té_mé_rai _ _ re! aux voix! aux
voix! aux voix! aux voix! aux voix aux voix, aux voix, aux voix, aux
voix! aux voix! aux voix! aux voix aux voix, aux voix aux voix, aux


(trainez le son)
voix!
ah!
voix!
ah!
(trainez le son)
ff
L'INQ: et les 8 évêques.
p Cantabile et doux.
Dieu, que le monde ré - vè - re, Ver - se en nos âmes la
Tempo maestoso sost.to (♩ = 60)
Tempo maestoso sost.to
pp
CHOEUR.
paix, Sois notre appui dans la vi - e Sois notre gui - de Sei
p
cresc.
p
les huissiers font le tour et recueillent le vote de chaque assistant pendant cette ritournelle.
- gneur!
p.



toujours en diminuant jusqu'à la fin.

Don Pédro gravement s'adressant à Vasco. **Récit** presque mesuré dans le mouvt. précédent.

Le con_seil sou_ve_rain,

8va. bassa.

DP

qui, pour le roi comman_de, Au nom des in_terêts entre ses mains pla_

p

(♩ = 80)

(tout à fait en mesure.)

DP

_cés, A re_pous_sé vo_tre de_man_de, Et vos pro_

mf

mf

VASCO *(avec indignation)*

In_sensés... in_sen_sés, di_tes-vous.

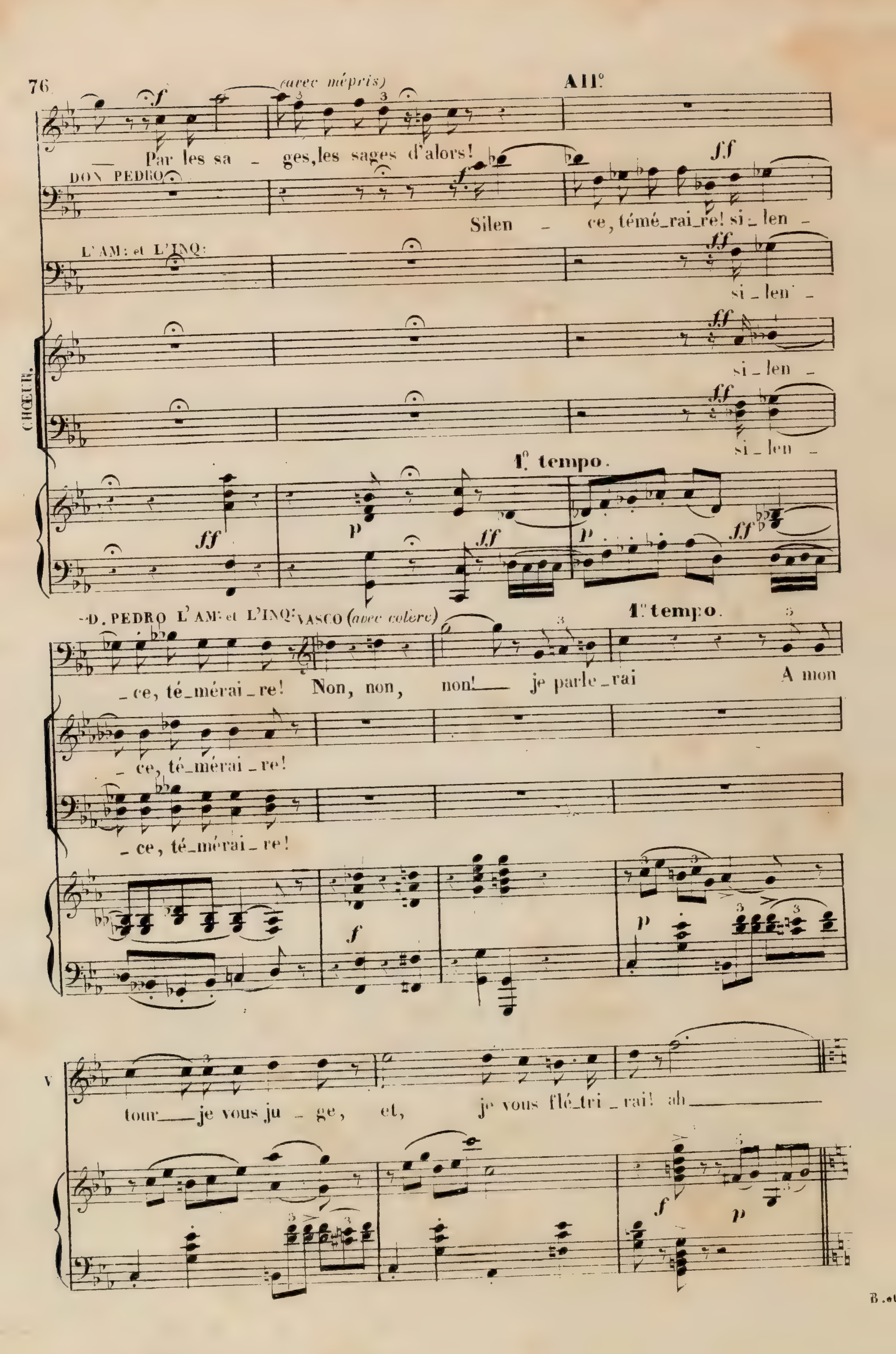
DP

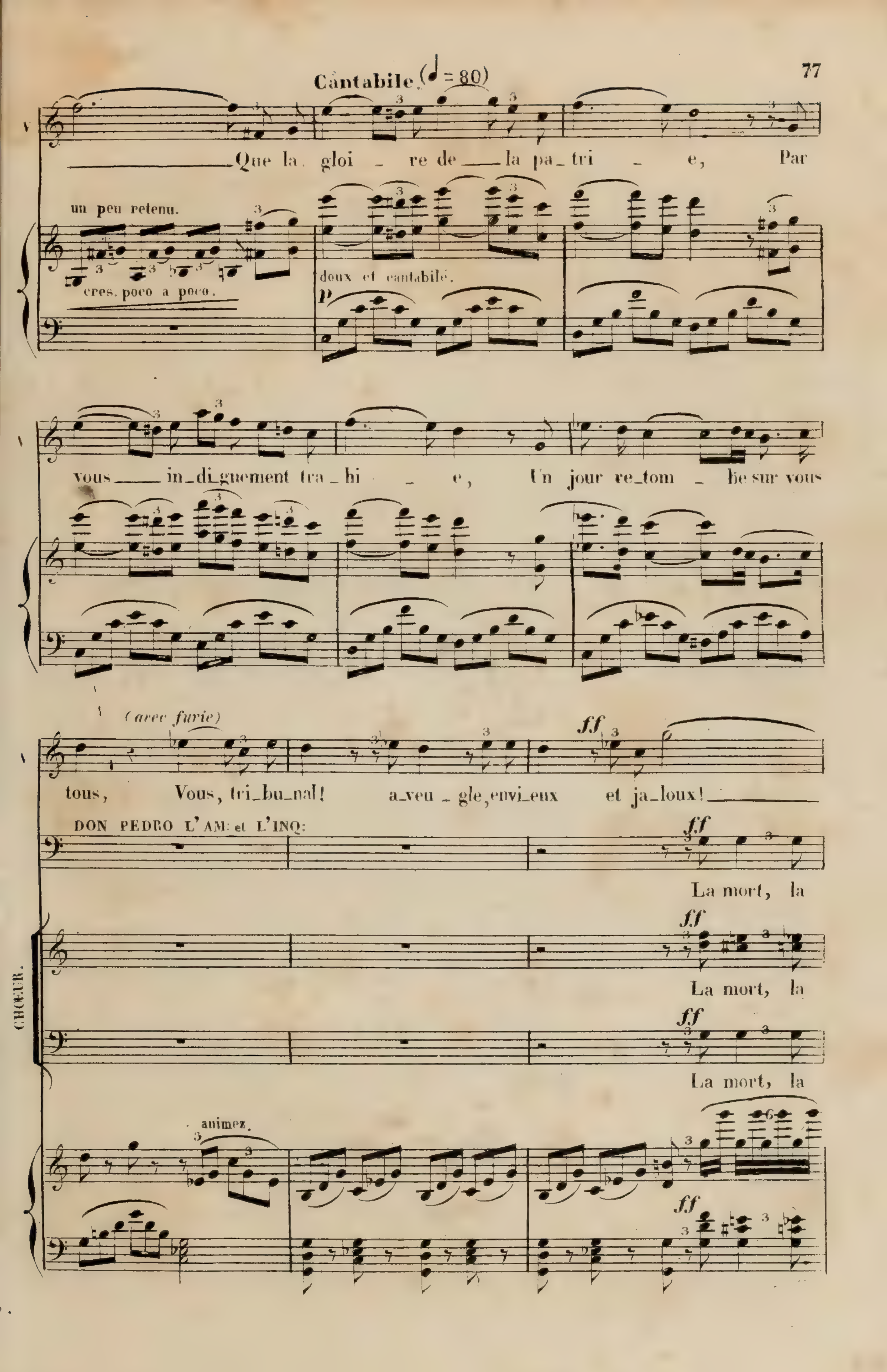
_jets, comme in_sen_sés.

ff

f


Allegro mod.to (♩ = 100)
VASCO, avec chaleur
C'est ain_si que naguè_re, Par son
Allegro mod.to
p
pro_pre pays, Comme moi comme moi, repous_sé, Christophe Co_
_lomb cet immortel Gé_nois qu'aujourd'hui l'on ré_
doux.
_vè_re,
(avec ironie) pressez un peu.
Par les sages d'a_lors fut trai_té d'insensé!
cresc
mf


(avec mépris)
All°
Par les sa - ges, les sages d'alors!
DON PEDRO
Silen - ce, témé_rai_re! si_len -
L'AM: et L'INQ:
si_len -
CHŒUR.
si_len -
si_len -
1° tempo.
D. PEDRO L'AM: et L'INQ: VASCO (avec colère)
1° tempo.
_ce, té_mérai_re! Non, non, non! je parle_rai A mon
_ce, té_mérai_re!
_ce, té_mérai_re!
V
tour je vous ju - ge, et, je vous flé_tri_rai! ah


Cantabile (♩= 80)
Que la gloi - re de la pa_tri - e, Par
un peu retenu.
cres. poco a poco.
doux et cantabile.
p
vous in_di_gnement tra_hi - e, Un jour re_tom - be sur vous
(avec furie)
tous, Vous, tri_bu_nal! a_veu - gle, envi_eux et ja_loux!
DON PEDRO L'AM: et L'INQ:
ff
La mort, la
CHŒUR.
La mort, la
La mort, la
animez.


V
DON ALVAR.
Non pas! non pas! in_dul_gence et pardon!
D.P. L'AM: L'INQ:
mort, pour l'in _ so_lent!
mort, pour l'in _ so_lent!
mort, pour l'in _ so_lent!
p
f
L'INQUISITEUR.
Récit.
VASCO.
Pour un pareil ou_tra_ge, é_ter_nel_le pri_son! Oui vous a_vez rai_
f
(d'une voix suffoquée par la colère)
Tempo moderato.
V
_son de_ve_nez mes bour_reaux! Vous qui redoutez la lu_miè_re, En_fermez
Tempo moderato.
ff
p



vite.

V

la dans les_ca_chots, De peur que, malgré vous, el_le ne vous é_

Allegro.

D. ALV. Vas_co. jeune impru_dent

V

_clai re!

DON PÉDRO avec les 1.res BASSES

TÉNORS Im_pie et mécré_ant,

ff

Im_pie et mécré_ant,

L'AM: et L'INQ: avec les 2.es BASSES

ff

Im_pie et mécré_ant,

Allegro.

ff

D.ALV Sou_ge qu'en cet ins_tant D'eux seuls ton sort dé_pend

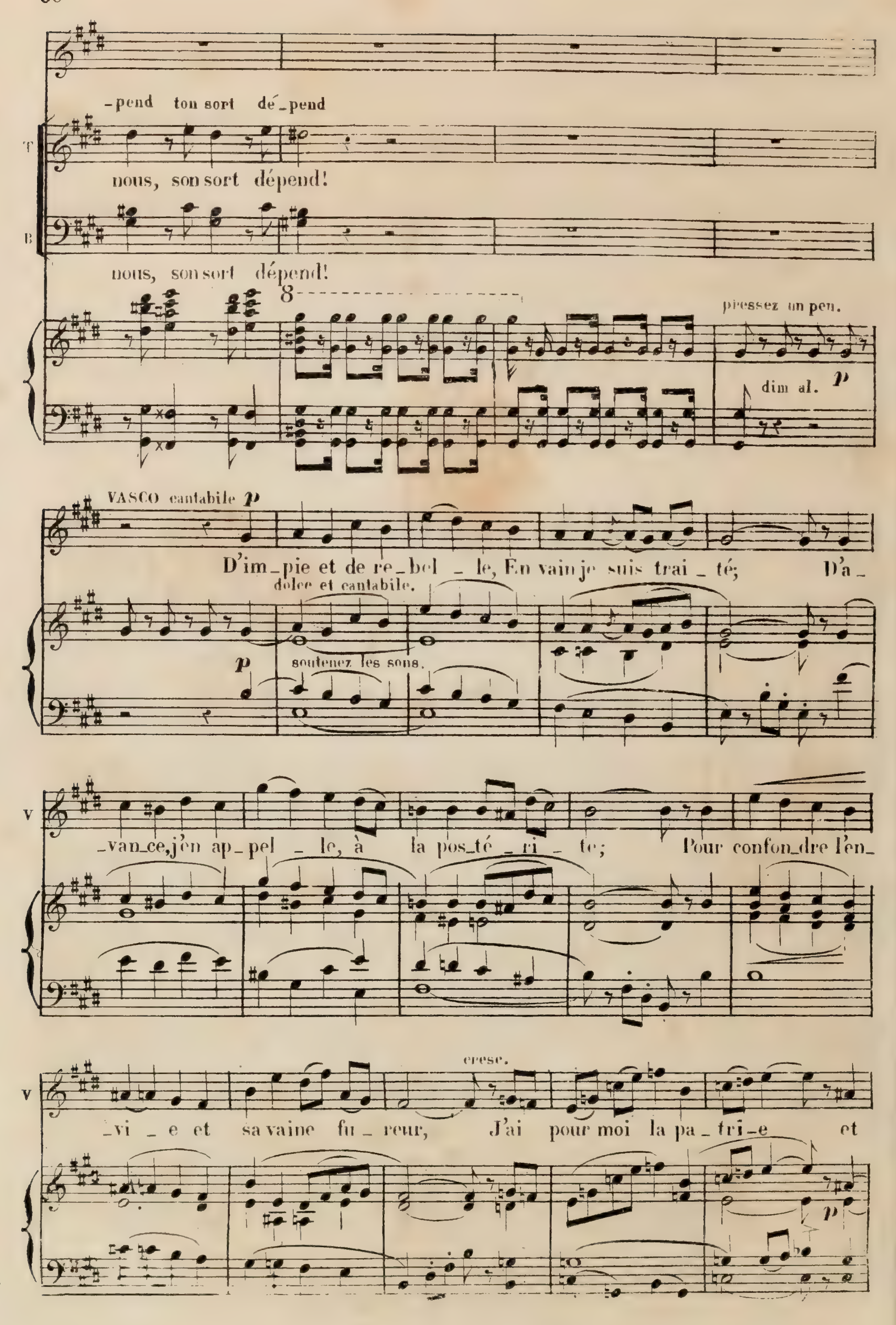
Et rebel_le in_so_lent! De nous, son sort dépend!

Et rebel_le in_so_lent! De nous, son sort dépend!

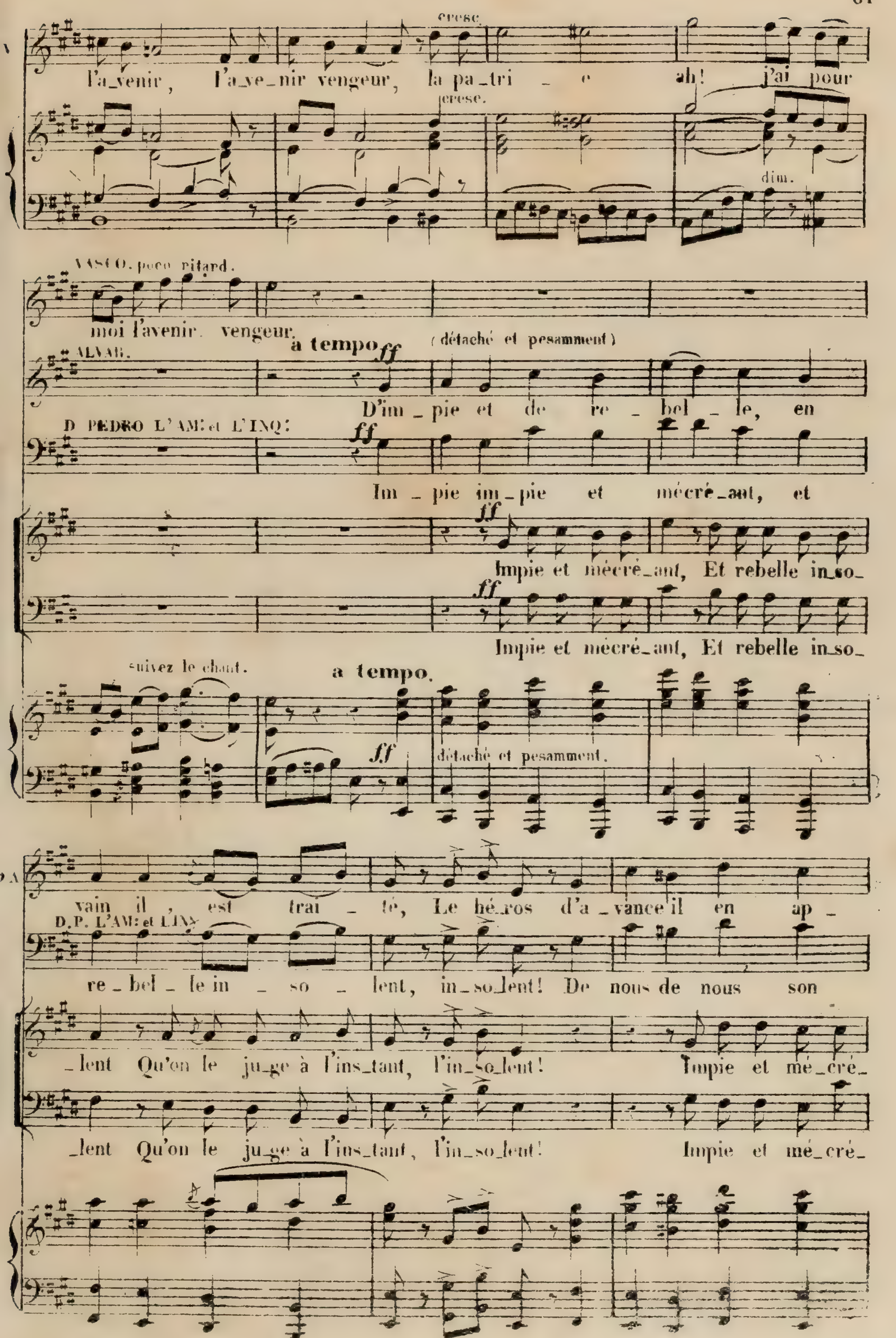
D.ALV Crains leur ressen_ti_ment Oui d'eux seuls oui d'eux seuls ton sort dé_

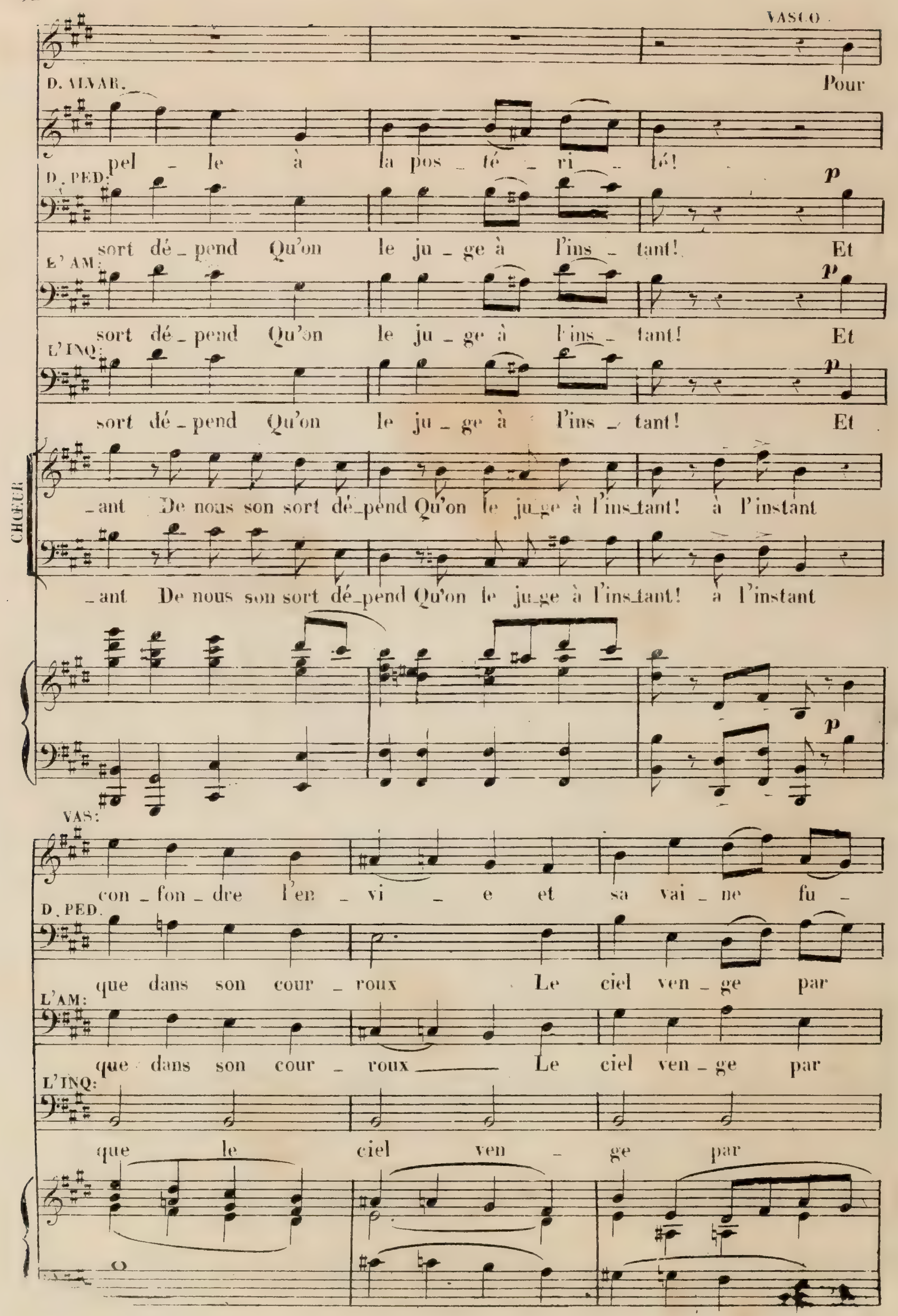
Qu'on le juge à l'instant, Im_pi_e! rebel_le! De nous, de

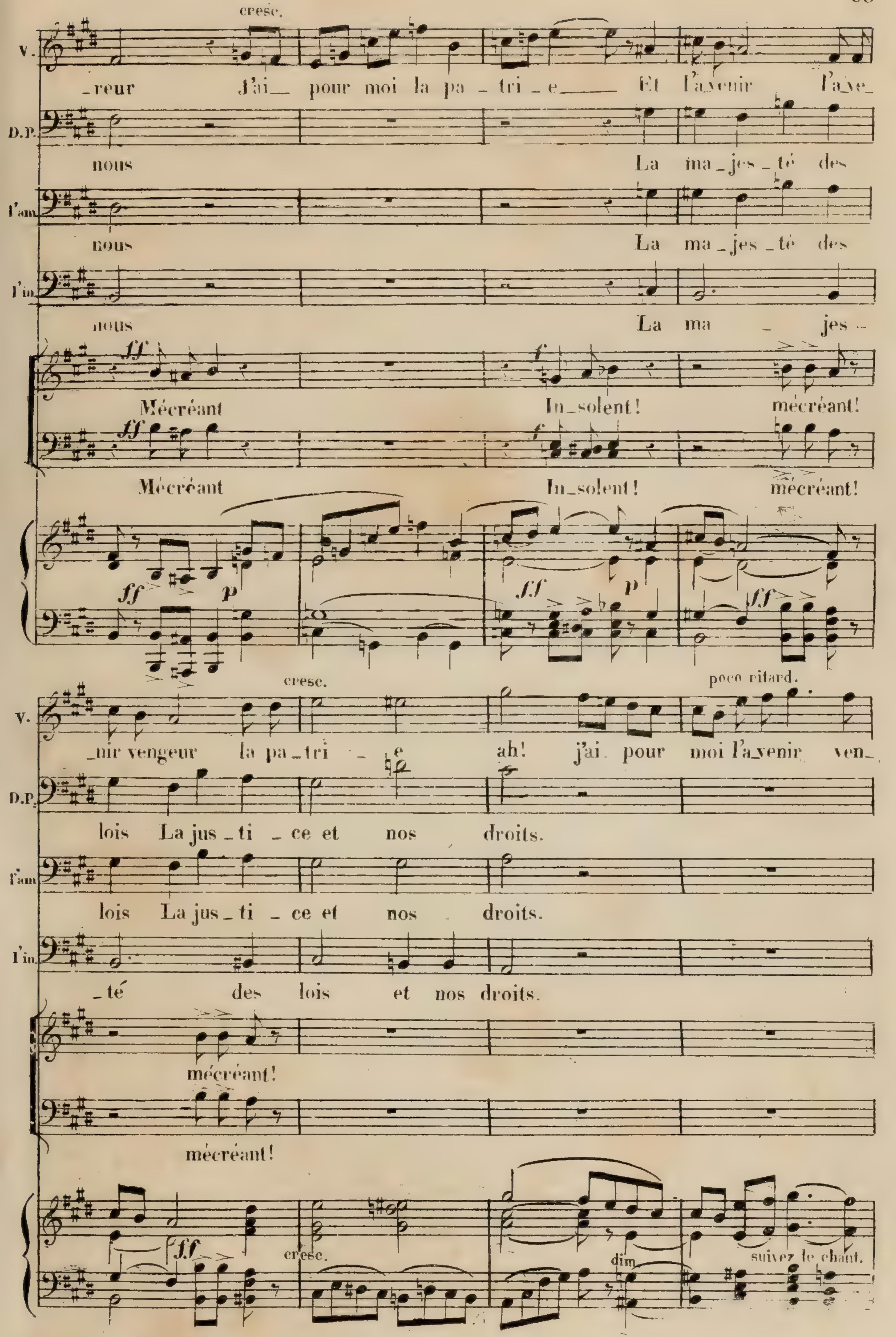
Qu'on le juge à l'instant, Im_pi_e! rebel_le! De nous de



-pend ton sort dé_pend
T
nous, son sort dépend!
B
nous, son sort dépend!
8
pressez un peu.
dim al.
p
VASCO cantabile
p
D'im_pie et de re_bel _ le, En vain je suis trai _ té; D'a_
dolce et cantabile.
p
soutenez les sons.
V
_van_ce, j'en ap_pel _ le, à la pos_té _ ri _ te; Pour confon_dre l'en_
V
_vi _ e et sa vaine fu _ reur, J'ai pour moi la pa _ tri_e et
cresc.
p


cresc.
l'a_venir, l'a_ve_nir vengeur, la pa_tri _ e ah! j'ai pour
cresc.
dim.
VASCO. poco ritard.
moi l'avenir. vengeur.
a tempo
ff
(détaché et pesamment)
ALVAR.
D'im _ pie et de re _ bel _ le, en
D PEDRO L'AM: et L'INQ:
Im _ pie im _ pie et mécré_ant, et
Impie et mécré_ant, Et rebelle in_so_
Impie et mécré_ant, Et rebelle in_so_
suivez le chant.
a tempo.
détaché et pesamment.
vain il, est trai _ té, Le hé_ros d'a_vance il en ap _
D.P. L'AM: et L'IN:
re _ bel _ le in _ so _ lent, in_so_lent! De nous de nous son
_lent Qu'on le ju_ge à l'ins_tant, l'in_so_lent! Impie et mé_cré_
_lent Qu'on le ju_ge à l'ins_tant, l'in_so_lent! Impie et mé_cré_


VASCO.
Pour
D. ALVAR.
pel - le à la pos - té - ri - té!
D. PED:
sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant! Et
L'AM:
sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant! Et
L'INQ:
sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant! Et
CHŒUR
- ant De nous son sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant! à l'instant
- ant De nous son sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant! à l'instant
VAS:
con - fon - dre l'en - vi - e et sa vai - ne fu -
D. PED.
que dans son cour - roux Le ciel ven - ge par
L'AM:
que dans son cour - roux Le ciel ven - ge par
L'INQ:
que le ciel ven - ge par


crese.
V.
reur J'ai pour moi la pa_tri_e___ Et l'a_venir l'a_ve_
D.P.
nous La ma_jes_té des
l'am
nous La ma_jes_té des
l'in
nous La ma _ jes_
ff
Mécréant
f
In_solent!
mécréant!
ff
Mécréant
f
In_solent!
mécréant!
ff
p
ff
p
ff
cresc.
poco ritard.
V.
_nir vengeur la pa_tri _ e ah! j'ai pour moi l'a_venir ven_
D.P.
lois La jus_ti _ce et nos droits.
l'am
lois La jus_ti _ce et nos droits.
l'in
_té des lois et nos droits.
mécréant!
mécréant!
ff
cresc.
dim
suivez le chant.



_geur.

D. ALVAR

A son au_da_ce son gé_ni _ e Je sens mon â_me tressail_

D. PEDRO L'AM: L'INQ:

Pour tant d'audace et de fo_li _ e Ah! la pi_tié vient me sai_

Impie et mé_cré_ant

Impie et mé_cré_ant

a tempo.

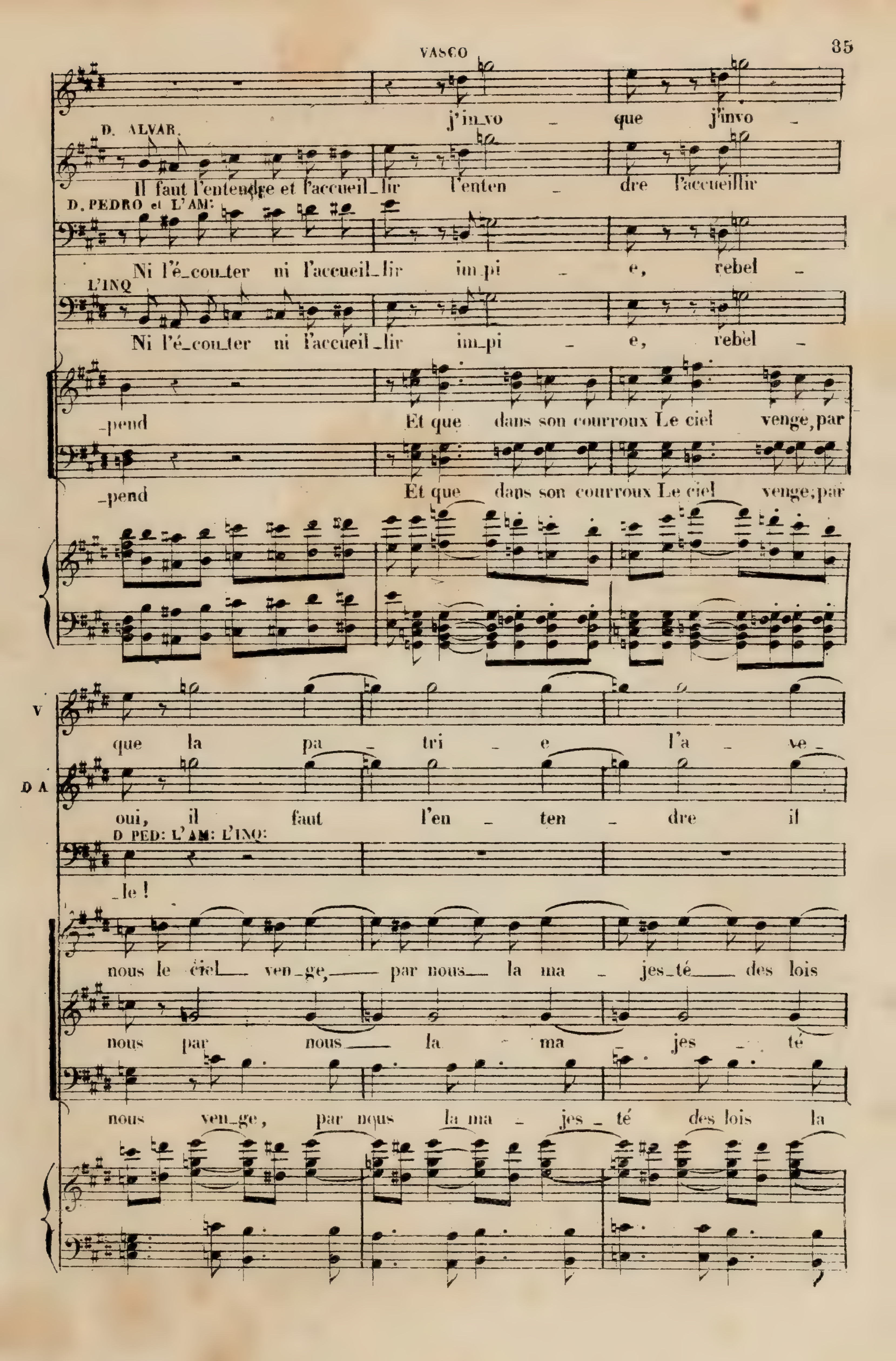
DA _lir, Et pour l'honneur de la pa_tri _ e

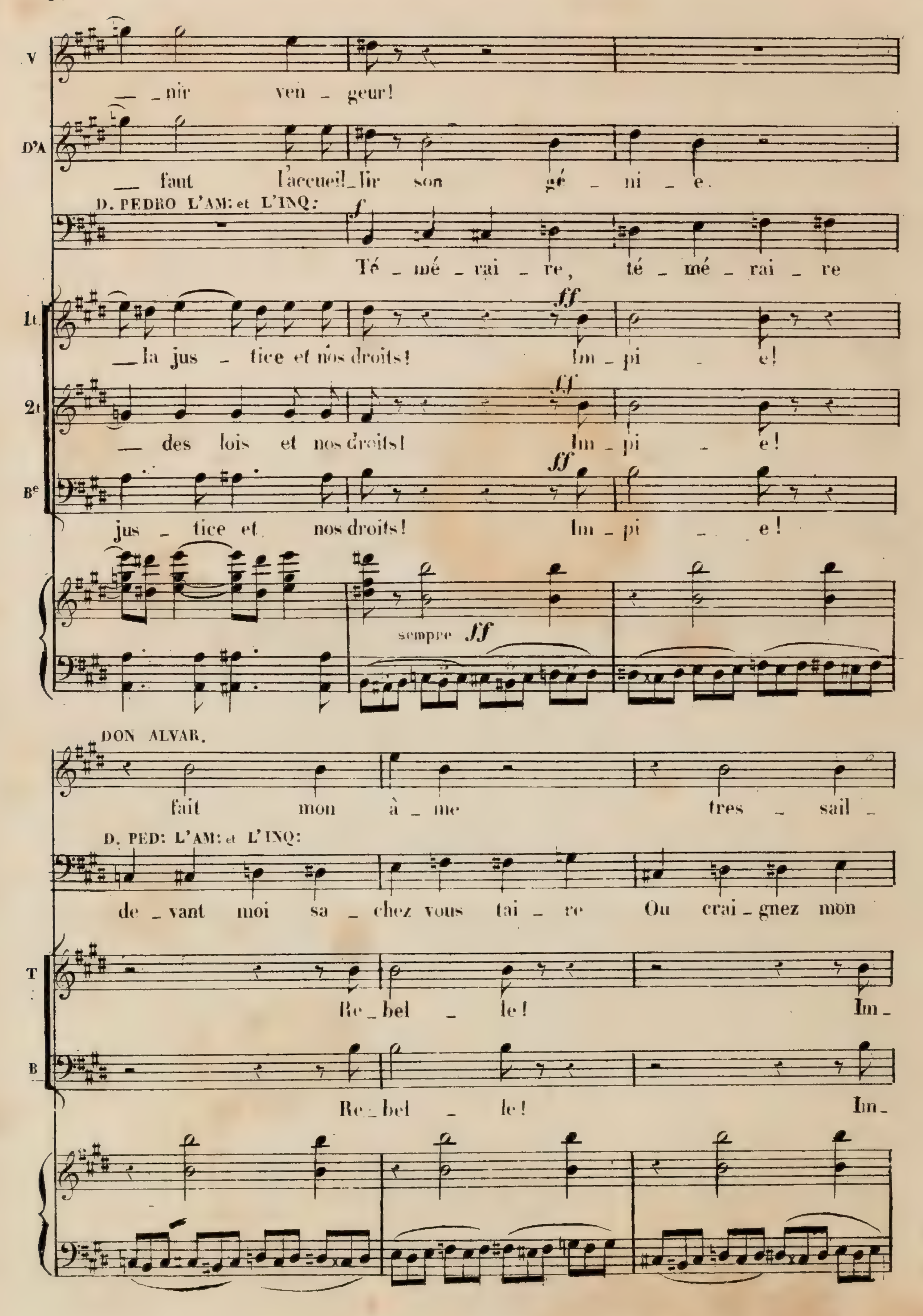
D. PED: L'AM: L'INQ:

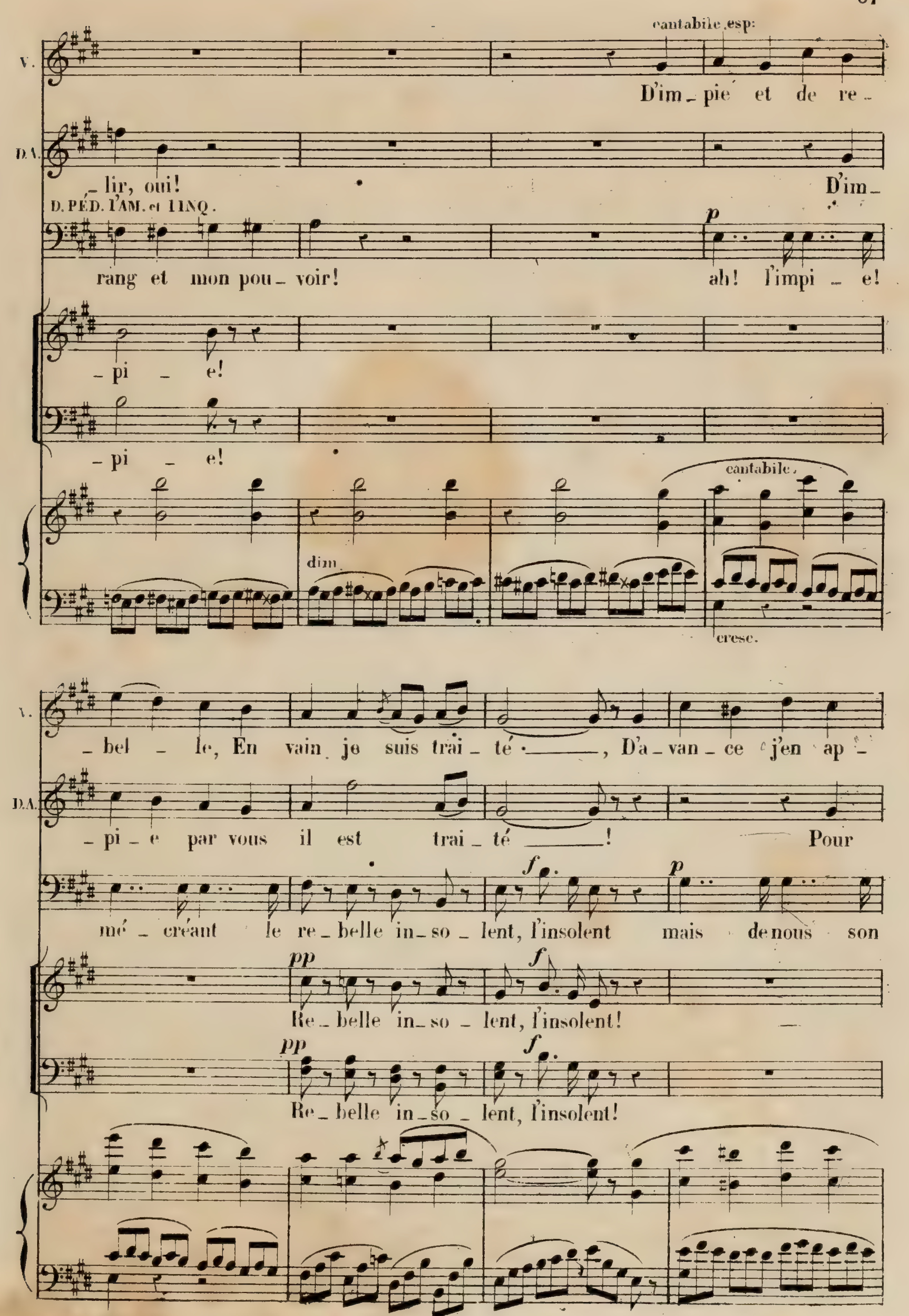
_sir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri _ e

Rebel _ le in_so_lent! De nous son sort dé_

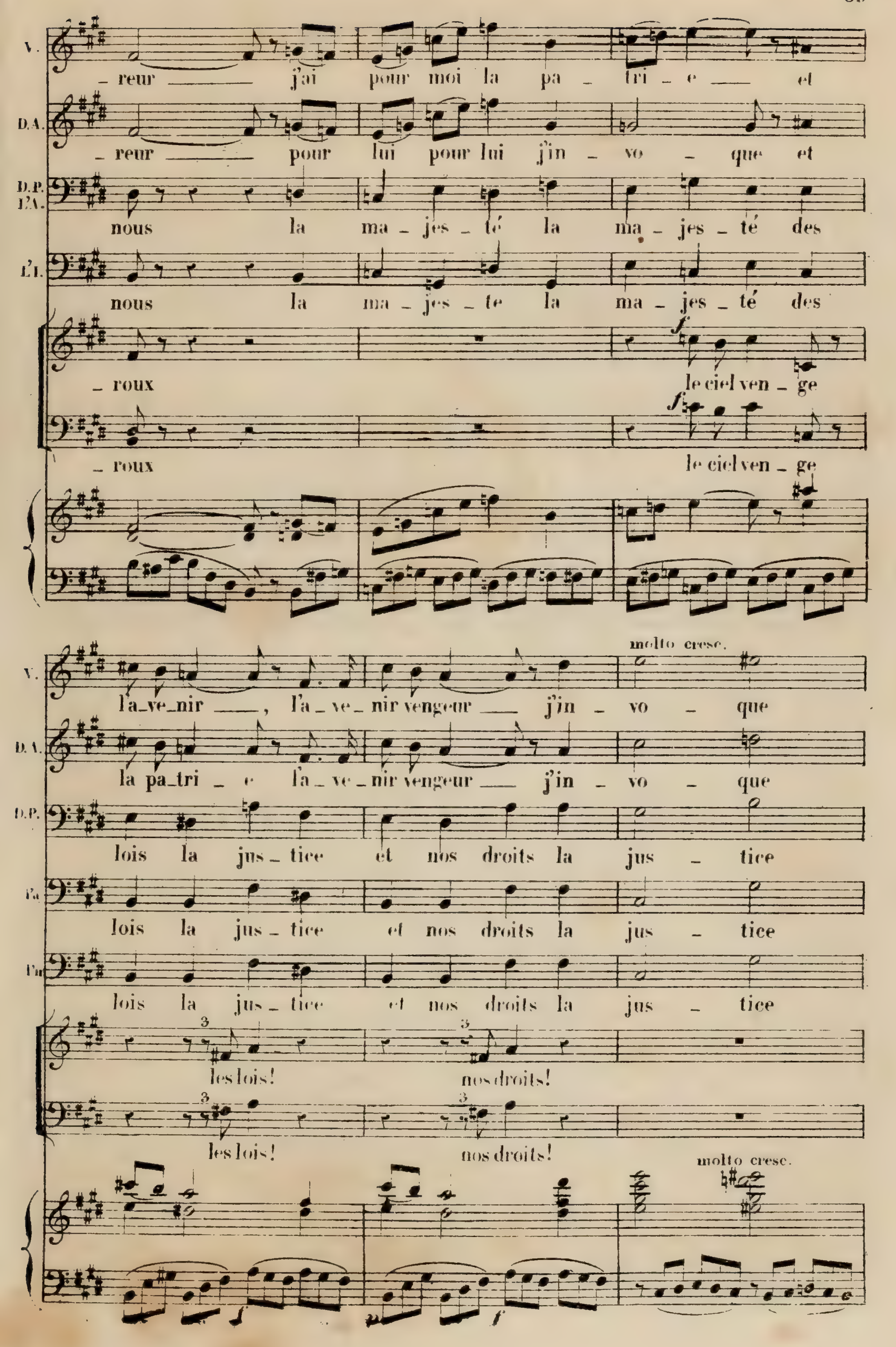
Rebel _ le in_so_lent! De nous son sort dé_

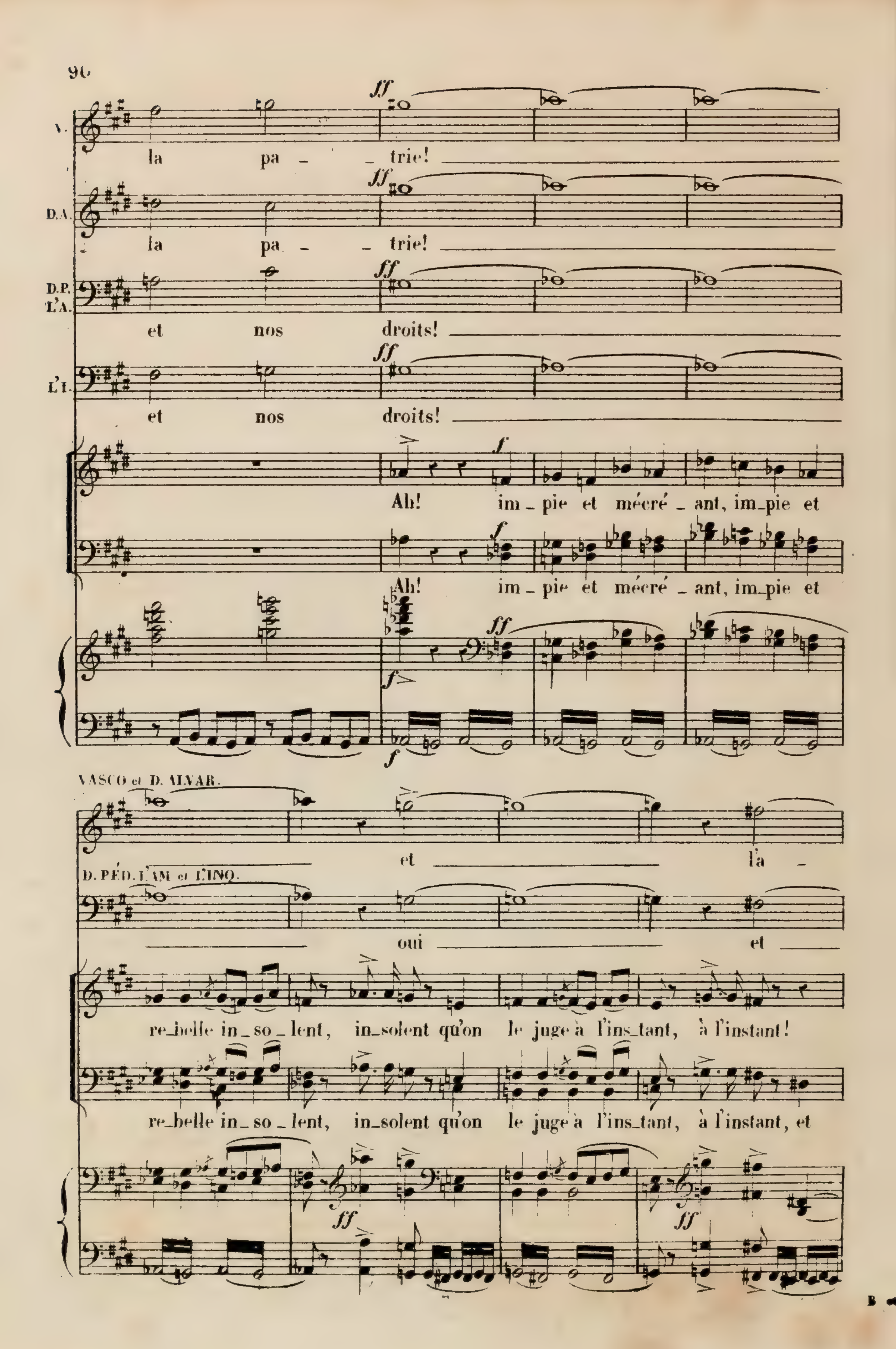

D. ALVAR.
j'in_vo _ que j'invo _
Il faut l'entendre et l'accueil_lir l'enten _ dre l'accueillir
D. PEDRO et L'AM:
Ni l'é_cou_ter ni l'accueil_lir im_pi _ e, rebel _
L'INQ
Ni l'é_cou_ter ni l'accueil_lir im_pi _ e, rebel _
_pend Et que dans son courroux Le ciel venge, par
_pend Et que dans son courroux Le ciel venge; par
V
que la pa _ tri _ e l'a _ ve _
DA
oui, il faut l'en _ ten _ dre il
D PED: L'AM: L'INQ:
_le !
nous le ciel ven_ge, par nous la ma _ jes_té des lois
nous par nous la ma _ jes _ té
nous ven_ge, par nous la ma _ jes _ té des lois la

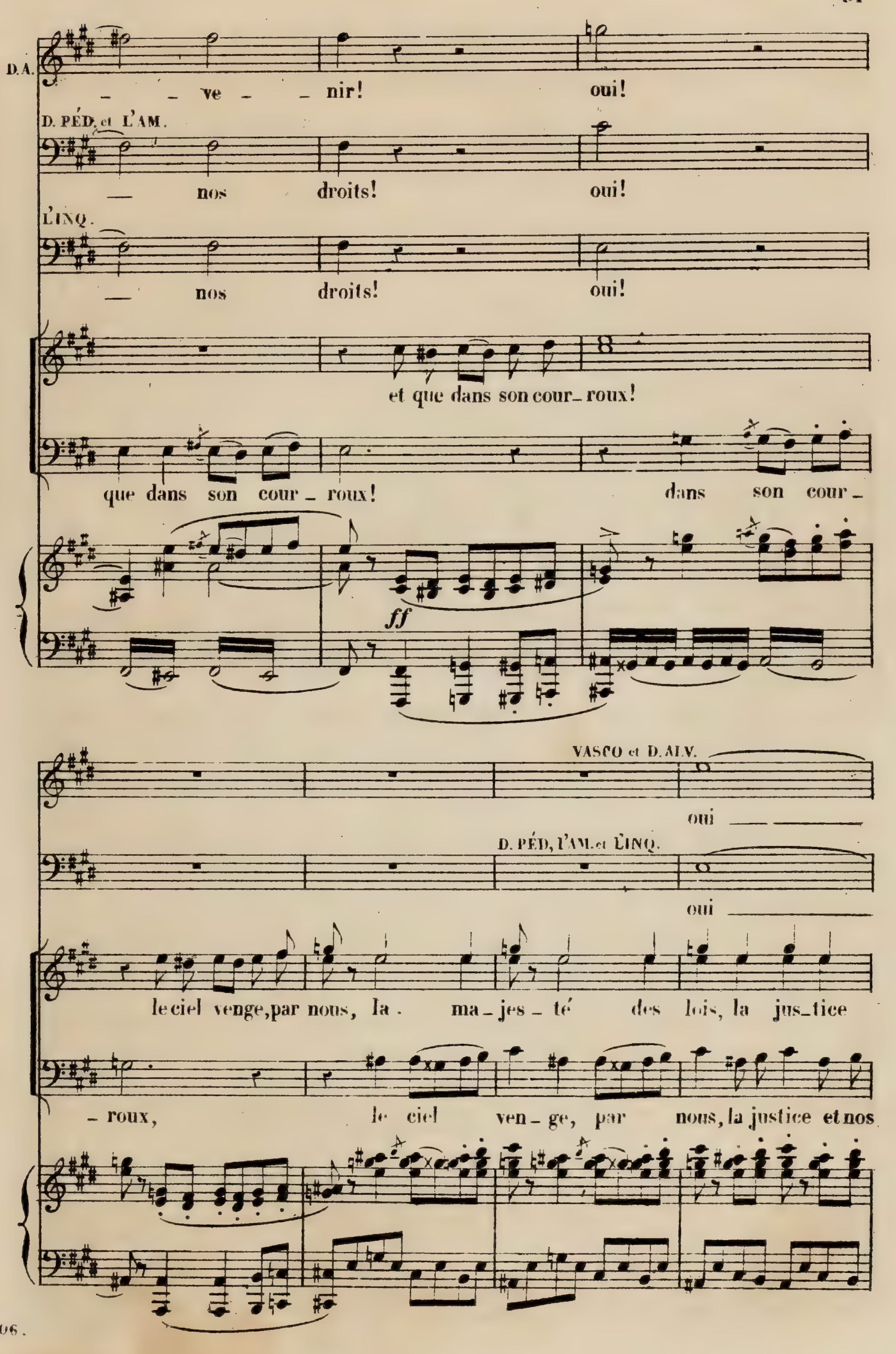

V
_ _nir ven _ geur!
D'A
_ faut l'accueil_lir son gé _ ni _ e.
D. PEDRO L'AM: et L'INQ:
Té _ mé _ rai _ re, té _ mé _ rai _ re
1t.
_ la jus _ tice et nos droits! Im _ pi _ e!
2t.
_ des lois et nos droits! Im _ pi _ e!
Be
jus _ tice et nos droits! Im _ pi _ e!
sempre ff
DON ALVAR.
fait mon â _ me tres _ sail _
D. PED: L'AM: et L'INQ:
de _ vant moi sa _ chez vous tai _ re Ou crai _ gnez mon
T
Re _ bel _ le! Im _
B
Re _ bel _ le! Im _

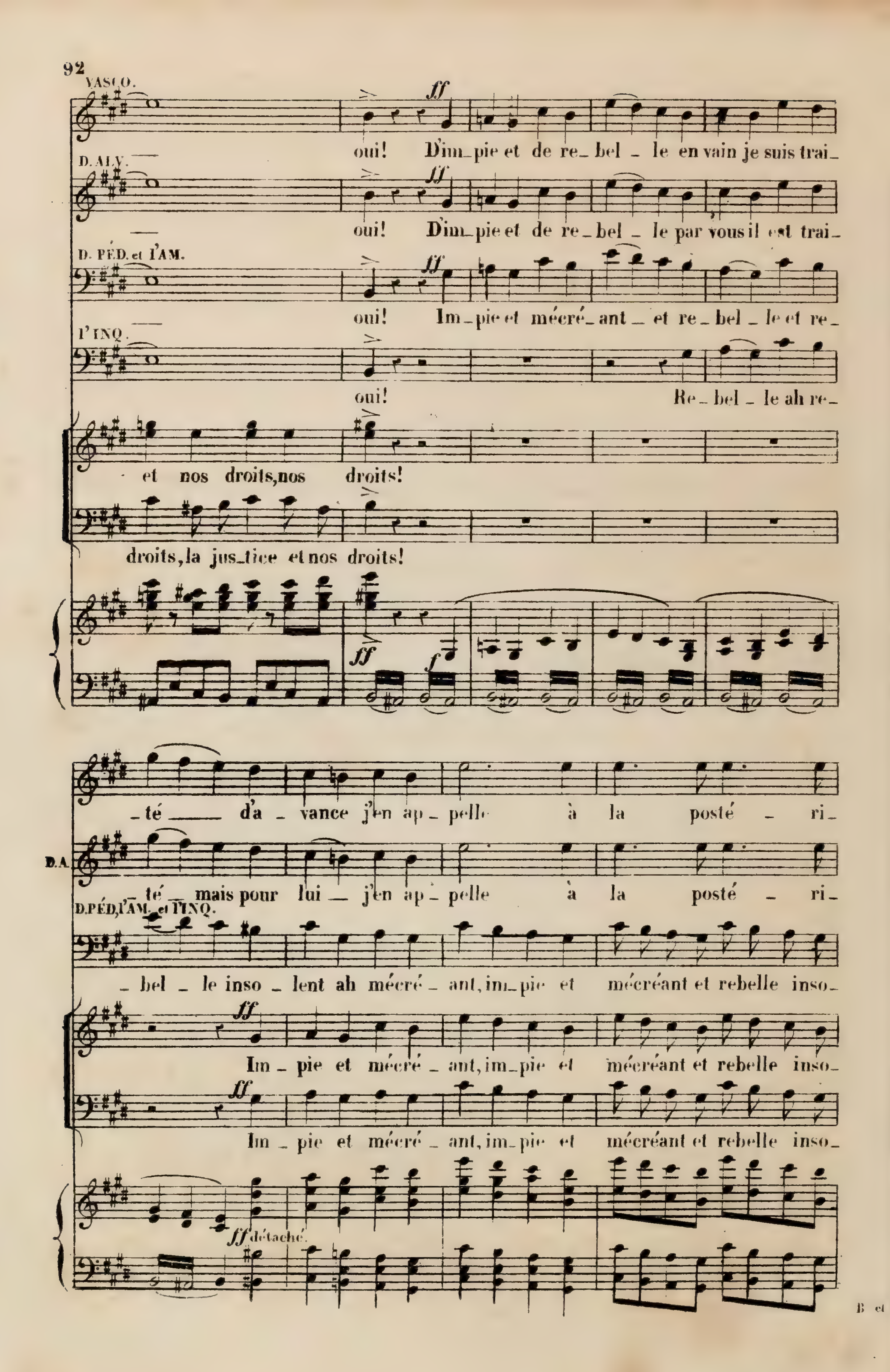

cantabile esp:
V.
D'im _ pie et de re _
D.A.
_ lir, oui!
D'im _
D. PÉD. l'AM. et LINQ.
p
rang et mon pou _ voir!
ah! l'impi _ e!
_ pi _ e!
_ pi _ e!
cantabile
dim
cresc.
V.
_ bel _ le, En vain je suis trai _ té ______, D'a _ van _ ce j'en ap _
D.A.
_ pi _ e par vous il est trai _ té ______!
Pour
f
p
mé _ créant le re _ belle in _ so _ lent, l'insolent mais de nous son
pp
Re _ belle in _ so _ lent, l'insolent!
pp
f
Re _ belle in _ so _ lent, l'insolent!


V.
mf
_pel _ _ le, A la pos _ té _ ri _ té ______, Pour
D.A.
p
lui j'ap _ pelle, A la posté _ ri _ té ______, Pour
D. PÉD. et l'AM.
f
sort dépend Qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant!
l'INQ.
f
sort dépend, Qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant!
pp
Qu'on le juge à l'ins _ tant!
pp
f
Qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant!
p
V.
con _ fon _ dre l'en _ vi _ _ e, Et sa vai _ ne fu _
D.A.
con _ fon _ dre l'en _ vi _ _ e, Et sa vai _ ne fu _
D.P. l'A.
p
Que dans son cour _ roux, Le ciel, le ciel ven _ ge, par
l'I.
p
Que dans son cour_roux, Le ciel, le ciel ven _ ge, par
pp
Et que dans son cour _
pp
Et que dans son cour _


V.
D.A.
D.P. l'A.
l'I.
_reur _____ j'ai pour moi la pa _ tri _ e ___ et
_reur _____ pour lui pour lui j'in _ vo _ que et
nous la ma _ jes _ té la ma _ jes _ té des
nous la ma _ jes _ te la ma _ jes _ té des
_roux le ciel ven _ ge
_roux le ciel ven _ ge
molto cresc.
l'a_ve_nir ___, l'a _ ve _ nir vengeur ___ j'in _ vo _ que
la pa_tri _ e l'a _ ve _ nir vengeur ___ j'in _ vo _ que
lois la jus _ tice et nos droits la jus _ tice
lois la jus _ tice et nos droits la jus _ tice
lois la jus _ tice et nos droits la jus _ tice
les lois! nos droits!
les lois! nos droits!
molto cresc.


V.
la pa _ _ trie!
D.A.
la pa _ _ trie!
D.P. L'A.
et nos droits!
L'I.
et nos droits!
Ah! im _ pie et mécré _ ant, im_pie et
Ah! im _ pie et mécré _ ant, im_pie et
VASCO et D. ALVAR.
et l'a _
D. PÉD. L'AM et L'INQ.
oui et
re_belle in_so_lent, in_solent qu'on le juge à l'ins_tant, à l'instant!
re_belle in_so_lent, in_solent qu'on le juge à l'ins_tant, à l'instant, et


D. A.
ve - nir! oui!
D. PÉD. et L'AM.
nos droits! oui!
L'INQ.
nos droits! oui!
et que dans son cour_roux!
que dans son cour_roux! dans son cour_
ff
VASCO et D. ALV.
oui
D. PÉD, L'AM. et L'INQ.
oui
le ciel venge, par nous, la majes_té des lois, la jus_tice
_roux, le ciel ven_ge, par nous, la justice et nos


VASCO.
oui! D'im_pie et de re_bel_le en vain je suis trai_
D. ALV.
oui! D'im_pie et de re_bel_le par vous il est trai_
D. PÉD. et l'AM.
oui! Im_pie et mécré_ant_et re_bel_le et re_
l'INQ.
oui! Re_bel_le ah re_
et nos droits, nos droits!
droits, la jus_tice et nos droits!
ff
f
_té d'a_vance j'en ap_pelle à la posté_ri_
D.A.
_té_mais pour lui_j'en ap_pelle à la posté_ri_
D.PÉD, l'AM. et l'INQ.
_bel_le inso_lent ah mécré_ant, im_pie et mécréant et rebelle inso_
Im_pie et mécré_ant, im_pie et mécréant et rebelle inso_
Im_pie et mécré_ant, im_pie et mécréant et rebelle inso_
ff détaché
B et

VASCO et D. ALV.

_ té, à la posté _ ri _ té j'ap _ pel _ _ _ _ _

D.P. L'A. L'I.

_ lent de nous, de nous, son sort dé _ pend! Qu'on le

_ lent de nous, de nous, son sort dé _ pend! Qu'on le

_ lent de nous, de nous, son sort dé _ pend! Qu'on le

V. D.A.

_ _ le pour con _ fon _ dre l'en _ vi _ e, l'en _

D. PÉD. et l'AM.

ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

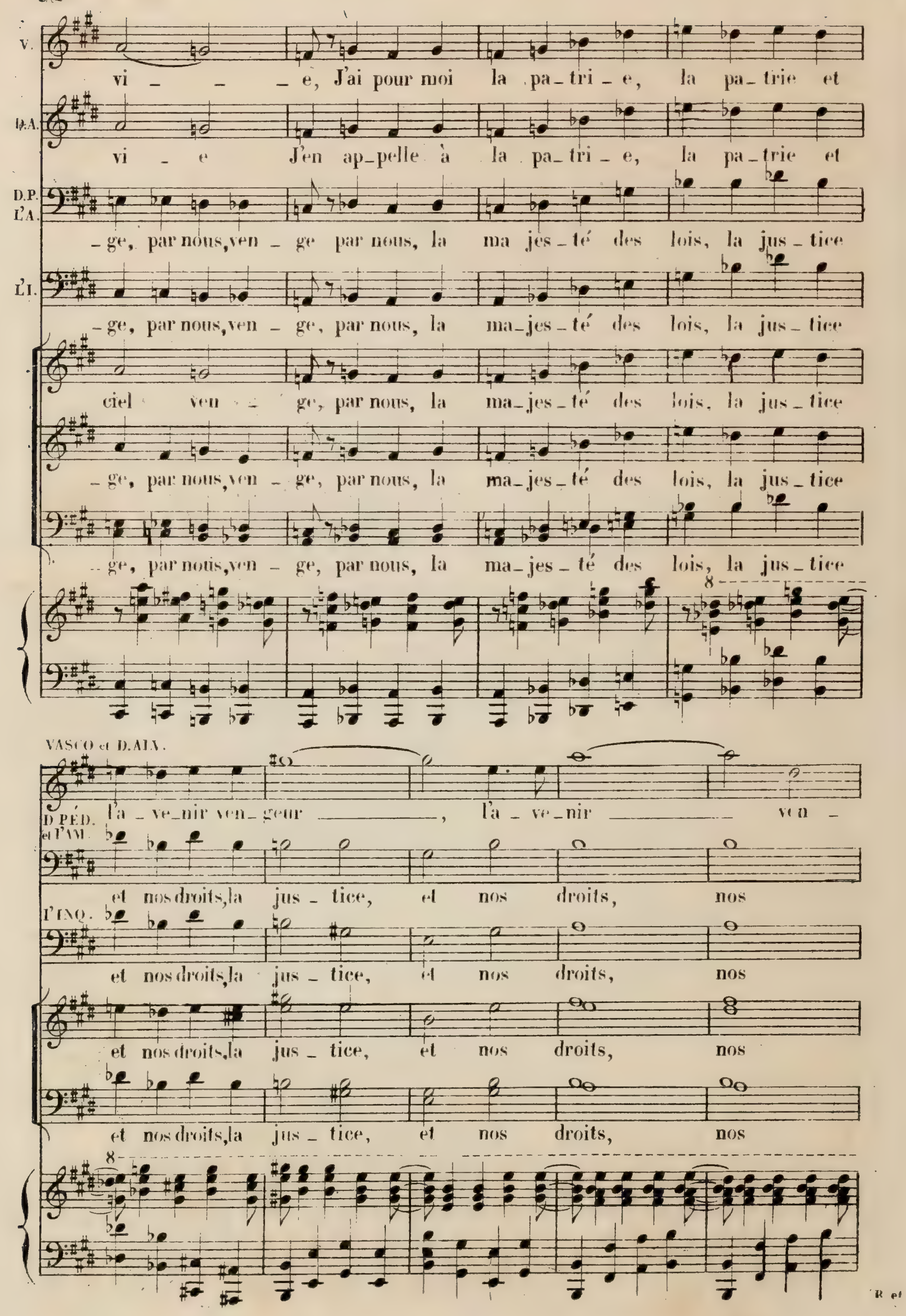
l'INQ.

ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

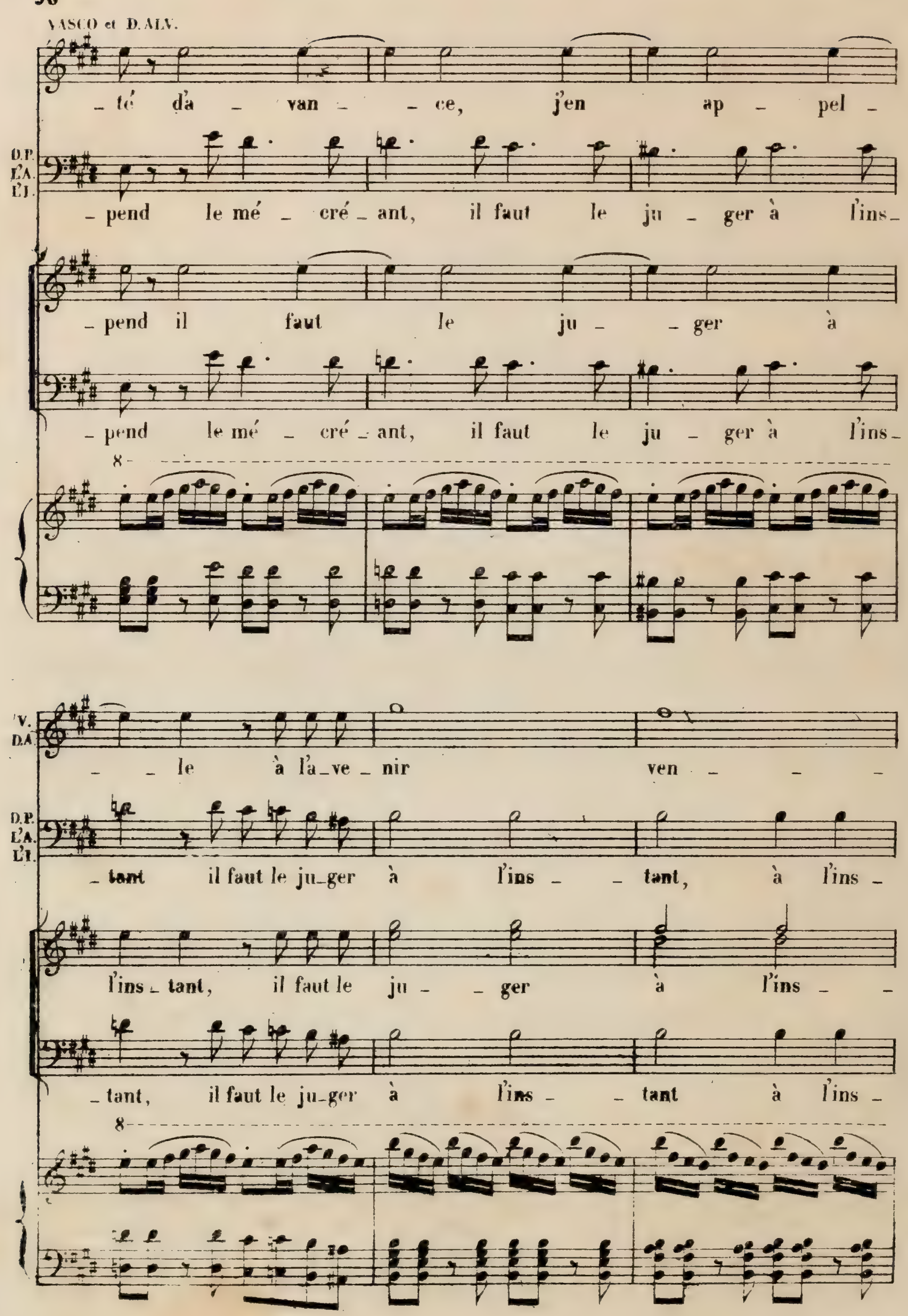
ju _ ge, Et que dans son cour _ roux le _

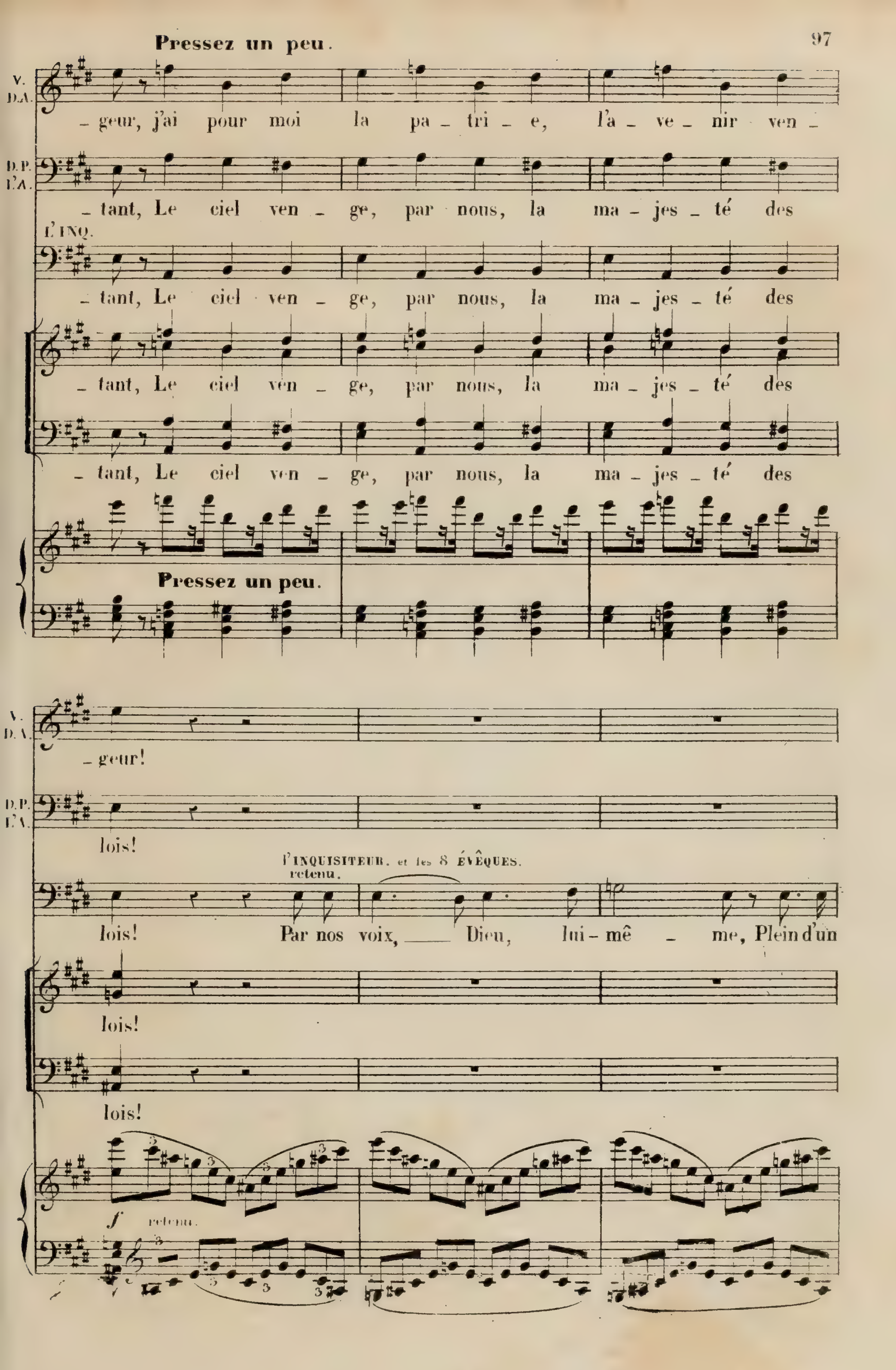
ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _


V.
vi _ _ _ e, J'ai pour moi la pa_tri_e, la pa_trie et
D.A.
vi _ e J'en ap_pelle à la pa_tri_e, la pa_trie et
D.P.
L'A.
_ge, par nous, ven _ ge par nous, la ma jes_té des lois, la jus_tice
L'I.
_ge, par nous, ven _ ge, par nous, la ma_jes_té des lois, la jus_tice
ciel ven _ ge, par nous, la ma_jes_té des lois, la jus_tice
_ge, par nous, ven _ ge, par nous, la ma_jes_té des lois, la jus_tice
_ge, par nous, ven _ ge, par nous, la ma_jes_té des lois, la jus_tice
VASCO et D. ALV.
l'a_ve_nir ven_geur, l'a_ve_nir ven_
D PÉD.
et l'AM.
et nos droits, la jus_tice, et nos droits, nos
l'INQ.
et nos droits, la jus_tice, et nos droits, nos
et nos droits, la jus_tice, et nos droits, nos
et nos droits, la jus_tice, et nos droits, nos
R et D


tutta forza.
V.
D.A.
_ geur en vain ___ par vous ___, de re _
D.P.
L'A.
droits, Impie et mé _ créant et re _ belle in _ so _
L'I.
droits, Impie et mé _ créant et re _ belle in _ so _
droits, Im _ pie et re _ _ bel _ _ le
droits, Impie et mé _ créant et re _ belle in _ so _
tutta forza.
VASCO.
_ bel _ le je suis trai _ té, je suis trai _
D. ALV.
_ bel _ le il est trai _ té il est trai _
_ lent de nous son sort dé _ pend son sort dé _
de nous son sort dé _ pend son sort dé _
_ lent de nous son sort dé _ pend son sort dé _


VASCO et D. ALV.
_té d'a _ van _ _ ce, j'en ap _ pel _
D.P. L'A. L'I.
_pend le mé _ cré _ ant, il faut le ju _ ger à l'ins _
_pend il faut le ju _ _ ger à
_pend le mé _ cré _ ant, il faut le ju _ ger à l'ins _
8
V. D.A.
_ _ le à l'a_ve _ nir ven _ _ _
D.P. L'A. L'I.
_tant il faut le ju_ger à l'ins _ _ tant, à l'ins _
l'ins _ tant, il faut le ju _ _ ger à l'ins _ _
_tant, il faut le ju_ger à l'ins _ _ tant à l'ins _
8


Pressez un peu.
V.
D.A.
_geur, j'ai pour moi la pa_tri_e, l'a_ve_nir ven_
D.P.
L'A.
_tant, Le ciel ven_ge, par nous, la ma_jes_té des
L'INQ.
_tant, Le ciel ven_ge, par nous, la ma_jes_té des
_tant, Le ciel ven_ge, par nous, la ma_jes_té des
_tant, Le ciel ven_ge, par nous, la ma_jes_té des
Pressez un peu.
_geur!
lois!
l'INQUISITEUR. et les 8 ÉVÊQUES.
retenu.
lois! Par nos voix, Dieu, lui_mê_me, Plein d'un
lois!
lois!
f retenu.


L'I.
jus _ _ te courroux, ___, Vous lan _ ce l'a _ na _
VASCO et D. ALV.
a tempo.
Tribu _
D. PÉDRO et l'AMIRAL.
Au re _
L'I.
_ thè _ me Ana _ thè _ me sur vous! ___, Au re _
CHŒUR.
ff
Au re _
ff
Au re _
ff
Au re _
ff
Au re _
a tempo.


VASCO.
_nal ———, a _ veugle et ja_loux!
D. ALV.
_nal ———, a _ veugle et ja_loux!
D. PÉD. l'AM. et l'INQ.
_bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
1.T.
_bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
2.T.
_bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
1.B.
_bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
2.B.
_bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
La toile tombe.
Fin du 1.er Acte.

2.me ACTE.

Le théâtre représente un cachot de l'Inquisition à Lisbonne.

ENTR'ACTE et SCÈNE.



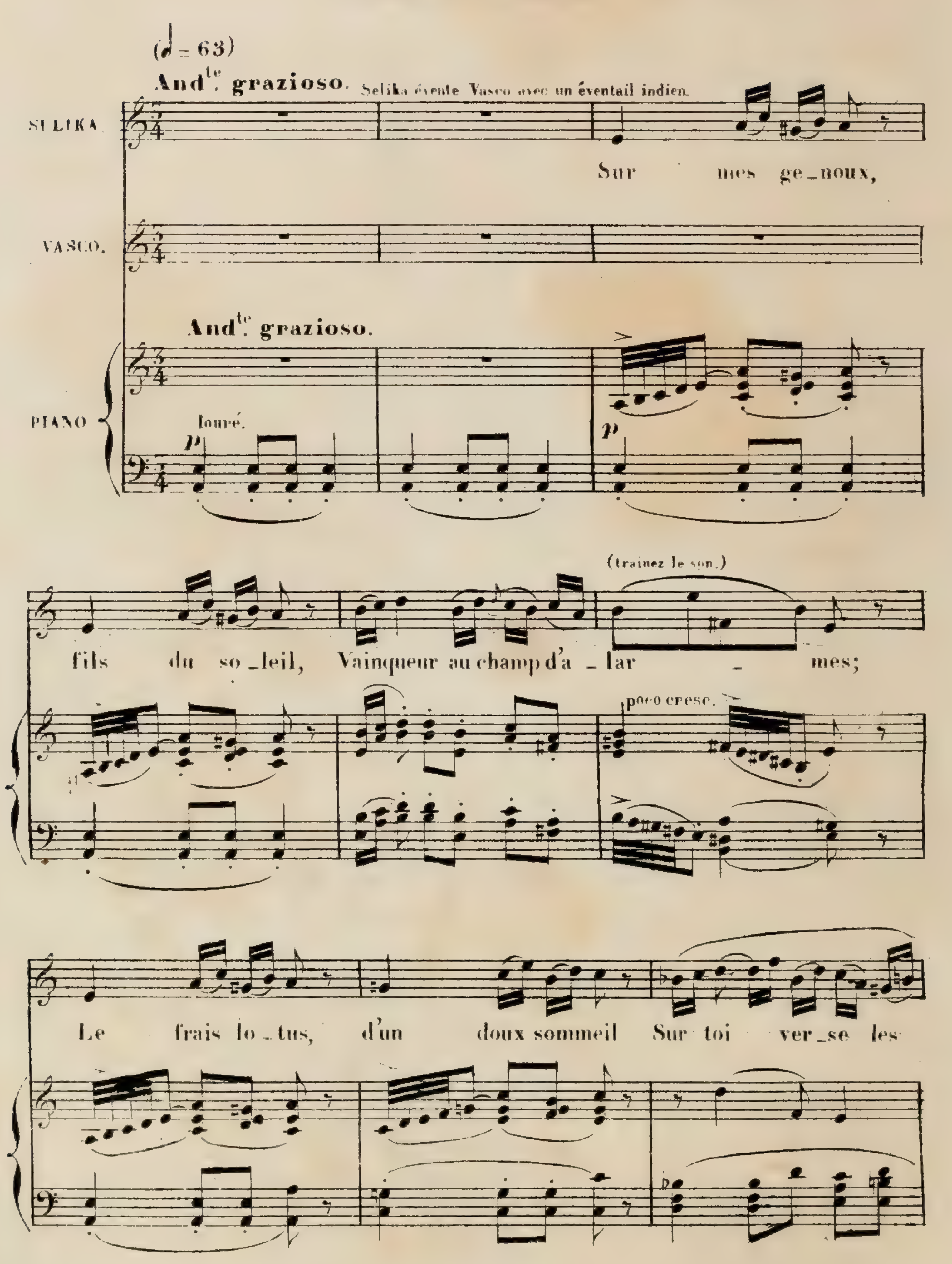

rit.
doux.
la toile se lève.
Allegro.
SÉL
Récitatif.
Tou _ jours son sommeil agité Par des rêves de gloire et d'immortalité !
a tempo All.tto
(s'approchant de lui et le regardant)
Depuis un mois en _ tier dans ces sombres ca_chots, Personne, excep_té
a tempo All.tto
moi, ne pense à toi, mon maître. A toi , qui n'en_tends pas ma
(s'animant) (♩ = 72)
cresc

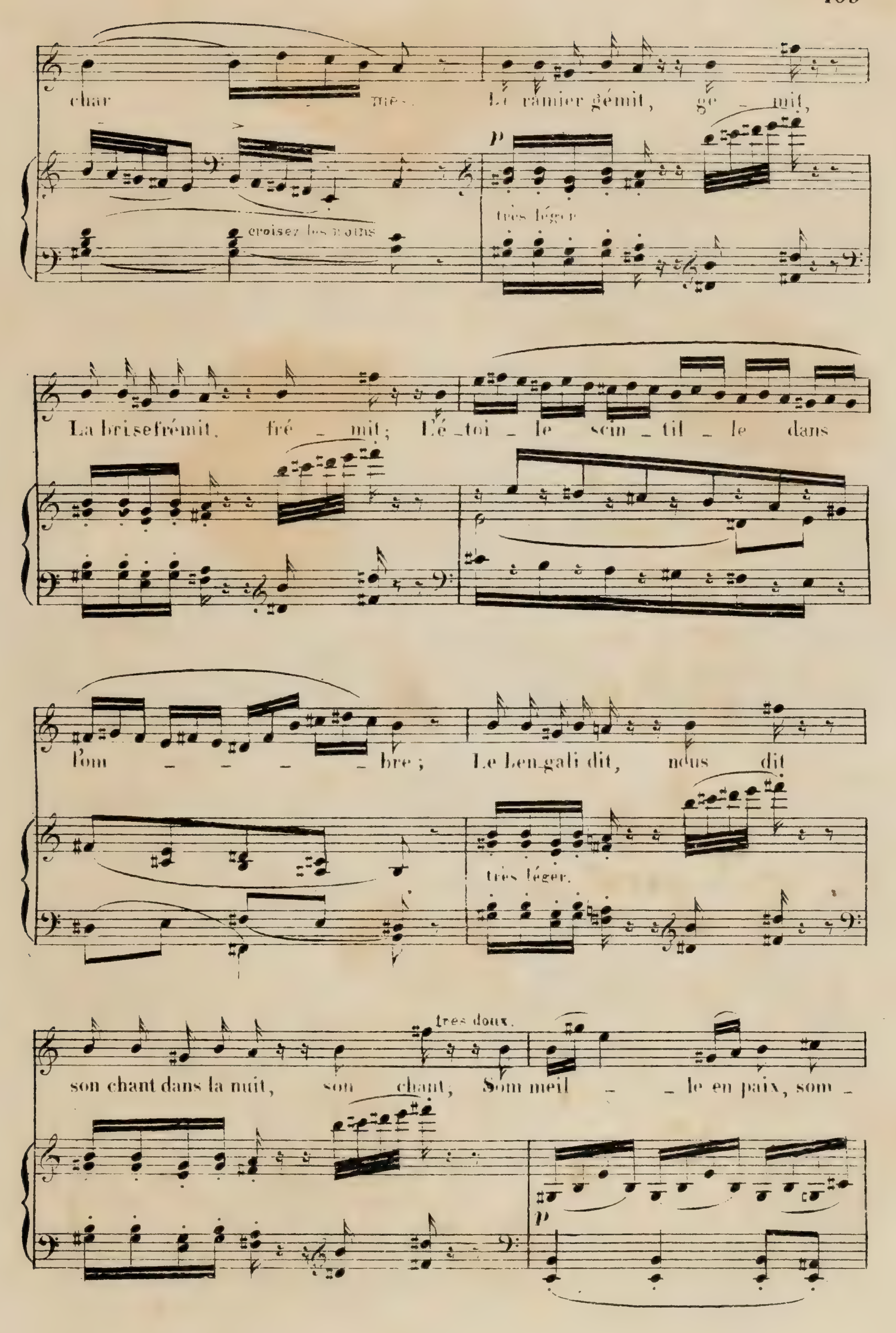

pp
plainte et mes sanglots, et qui n'aurais pour eux que du mé_pris peut ê_
cresc.
And.no quasi All.tto (♩ = 50)
VASCO. rêvant.
_tre! Ô ma pa_tri_e! ma
cresc.
cantabile.
SÉLIKA.
VASCO.
dou_ce com_pa_gne, É_cou_tons! je frémis! I_
SÉLICA.
_nès, ma seu le a_mi_e! I_


(avec colère)
S
_nès! qu'ai_je entendu? L'a_mour que je ressens, pour une autre il l'éprouve!
All°.
f
And^te. quasi All^tto.
VASCO rêvant.
Ah! c'est trop de tourment! Ah! ne plus la voir,
cantabile. And^te. quasi All^tto.
p
V
quel tourment!
SÉL.
hélas!
Mod^to.
doux.
Que ces doux re_
p
_frains; Des bords loin tains, Calment tes cha_grins!

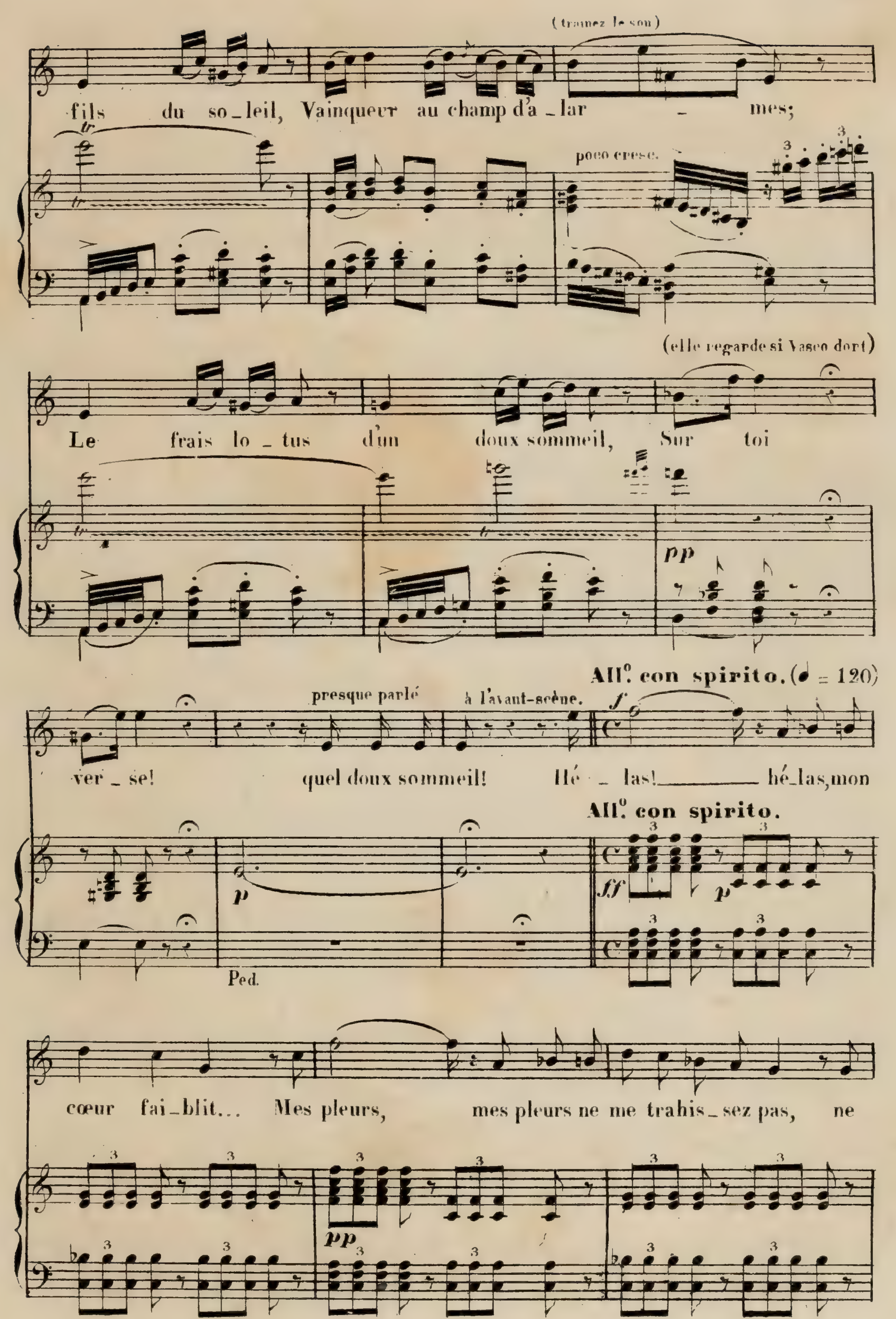
N°4.

AIR DU SOMMEIL.




char
me.
Le ramier gémit, gé - mit,
p
croisez les mains
très léger
La brise frémit, fré - mit; L'é - toi - le scin - til - le dans
l'om - - - - bre; Le Bengali dit, nous dit
très léger.
très doux.
son chant dans la nuit, son chant, Som meil - - le en paix, som -
p


cresc.
dim.
-meil - le, som-meille en paix, en ce bois som - bre,
crescendo.
très léger et détaché
le même mouv!
Le bengali dit, sonchant dans la nuit, son
très léger.
chant, son chant,
trille mineur.
doux.
Sur mes ge-noux,
VARIANTE.
ad lib:
a tempo.
très doux.
trille mineur.

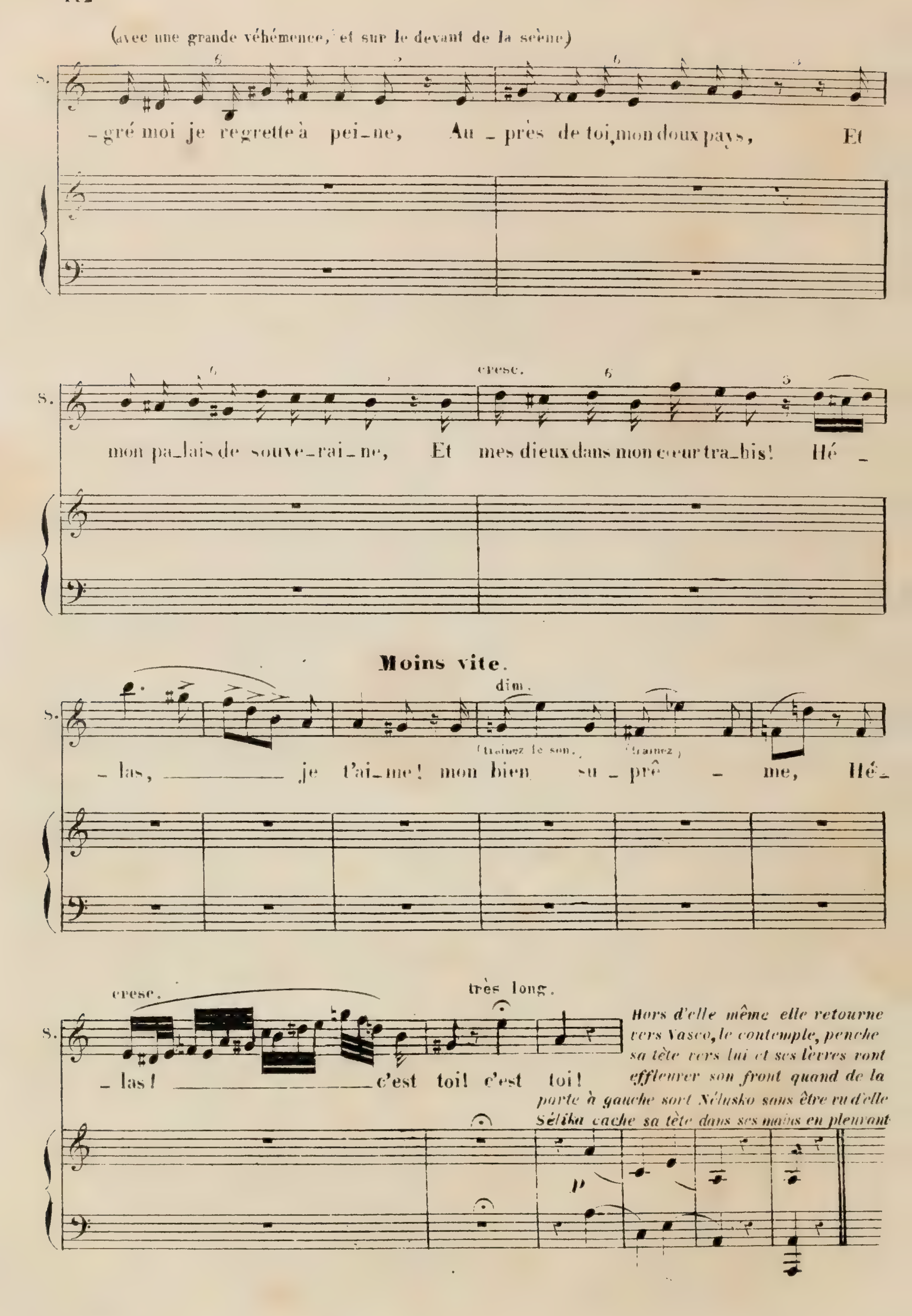

(trainez le son)
fils du so_leil, Vainqueur au champ d'a_lar - mes;
poco cresc.
(elle regarde si Vasco dort)
Le frais lo_tus d'un doux sommeil, Sur toi
pp
All°. con spirito. (♩ = 120)
presque parlé
à l'avant-scène.
ver_se! quel doux sommeil! Hé - las! hé_las, mon
All°. con spirito.
p
Ped.
ff
p
cœur fai_blit... Mes pleurs, mes pleurs ne me trahis_sez pas, ne
pp


ff
me trahis - sez pas.
Ab!
cresc.
ff
(avec une expression douloureuse
Un peu plus lent. (♩ = 80)
Si la mer m'eût en - glou - ti - - e, Quand
doux.
la tempê - te m'en - trai - na!
(s'animant davantage)
Je n'aurais pas donné ma vi - e, Au
cresc.


doux.
maître é_tran_ger qui dort là!
cantabile
p trémolo.
p
crese.
Le maître é_tran ger le maî _ tre qui dort
cresc
cresc.
p
(♩ = 120) f
là! Eteins, Brahma, les flam_mes de mon coeur, Qui font, hé_
f p f p
_las! mes maux... et mon bonheur! Qui font, hé_las! mes maux, et mon bon_
moins vite (avec angoisse)
f
un peu moins vite


Récit.
S.
_heur, qui font, hé _ las, mes maux et mon bon_ heur!
V.
VASCO (en rêvant)
L'o_ra _ ge ap_
tremolo.
p
avec anxiété. All? vivace.
And.te grazioso.
tr mineur
Il s'é_veille... vi_te... Chan _ tons: Ah!
_ pro_che compagnons!
All.° vivace.
And.te grazioso.
f
(elle reprend son éventail)
tr
doux.
Sur mes ge_noux, fils du so_leil,
très doux.
tr mineur
p
traînez le son
Dors par_mi la ver_du _ _ re. Pour mieux ber_cer
poco cresc.
tr mineur
p


S.
ton doux som_meil, La va _ gue mur_mu _ re mur_
pp
tr
Ped.
(♩ = 50)
elle regarde Vasco.
_mu _ _ re!
Il dort en paix
p
(d'une voix suffoquée.)
Ah! je succombe hé _ las, je souffre, je chancel _
15
(pleurant)
_le, Dou _ leur mor _ tel_le, Ah! Ah! mal_
f


(avec une grande véhémence, et sur le devant de la scène)
S.
-gré moi je regrette à pei-ne, Au-près de toi, mon doux pays, Et
mon pa-lais de souve-rai-ne, Et mes dieux dans mon cœur tra-bis! Hé-
cresc.
Moins vite.
dim.
-las, je t'ai-me! mon bien su-prê-me, Hé-
(traînez le son.) (traînez)
cresc.
très long.
-las! c'est toi! c'est toi!
Hors d'elle même elle retourne vers Vasco, le contemple, penche sa tête vers lui et ses lèvres vont effleurer son front quand de la porte à gauche sort Nélusko sans être vu d'elle Sélika cache sa tête dans ses mains en pleurant
p

N° 5.

SCÈNE et AIR.

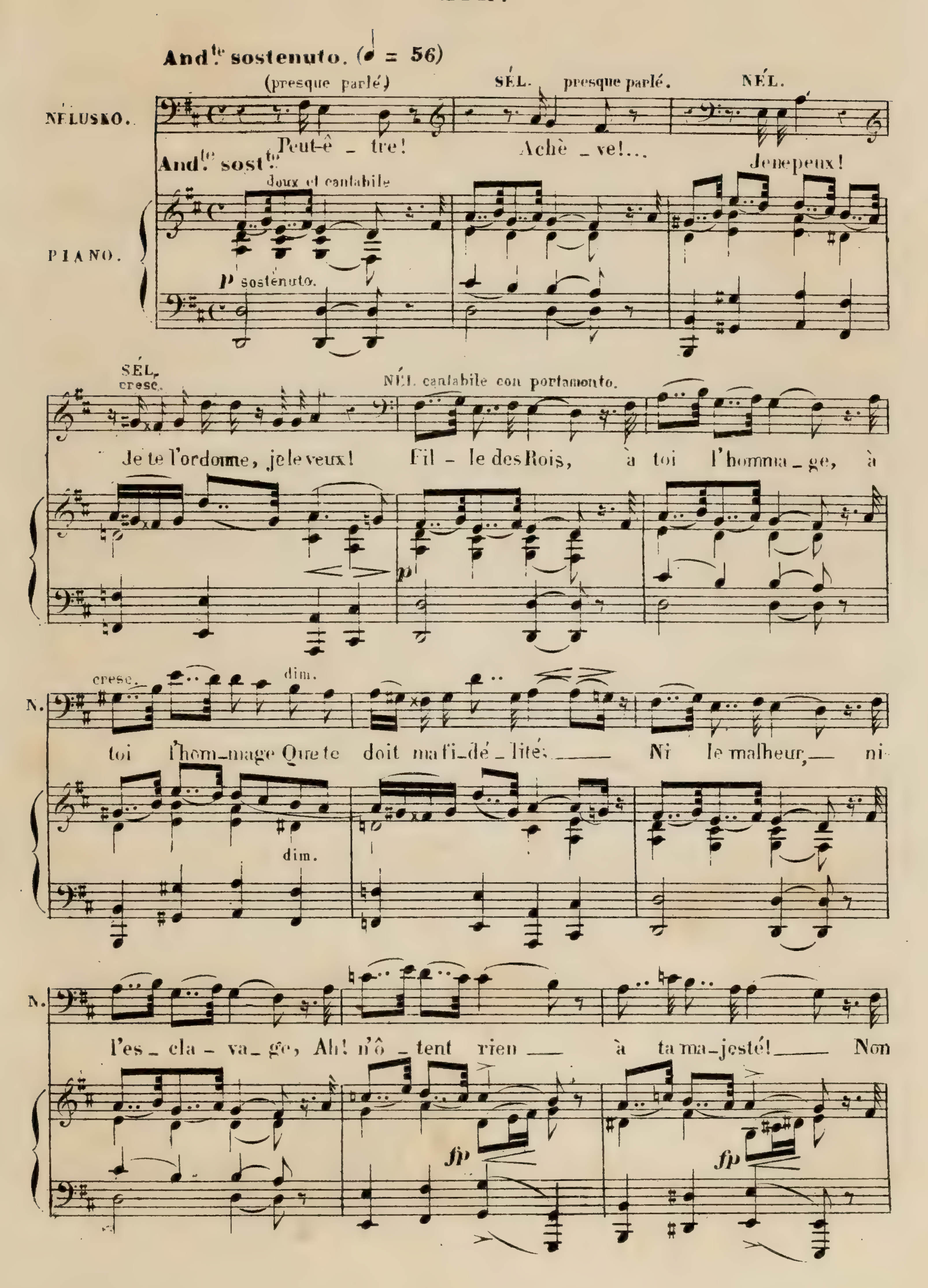



(tirant un poignard)
All°. vivace.
N
dort!..
N'im_por_te, il le faut!
(il s'avance vers Vasco)
après la parole.
pp tempo 1°.
sec.
ff
All°. vivace.
SÉL.
Récit.
O ciel! que veux-tu fai_re? C'est un prisonnier comme
NÉL:
SÉL: (d'un ton de reproche)
S
nous C'est un chré_tien, je les dé_tes_te tous. Il fut no_tre sau_
f
S
_veur, il est là sans dé _ fen _ se
p
p


S
C'est à lui que je dois, dans no_tre tris_te
f
f
sort, De trouver près de toi, la patrie a_do_ré_e; Sans
lui, de toi, ta rei_ne sé_pa_ré_e, Se_
(♩ = 80)
All.° risoluto.
f
rait plus triste encor! Et toi noble guer
3
6
f

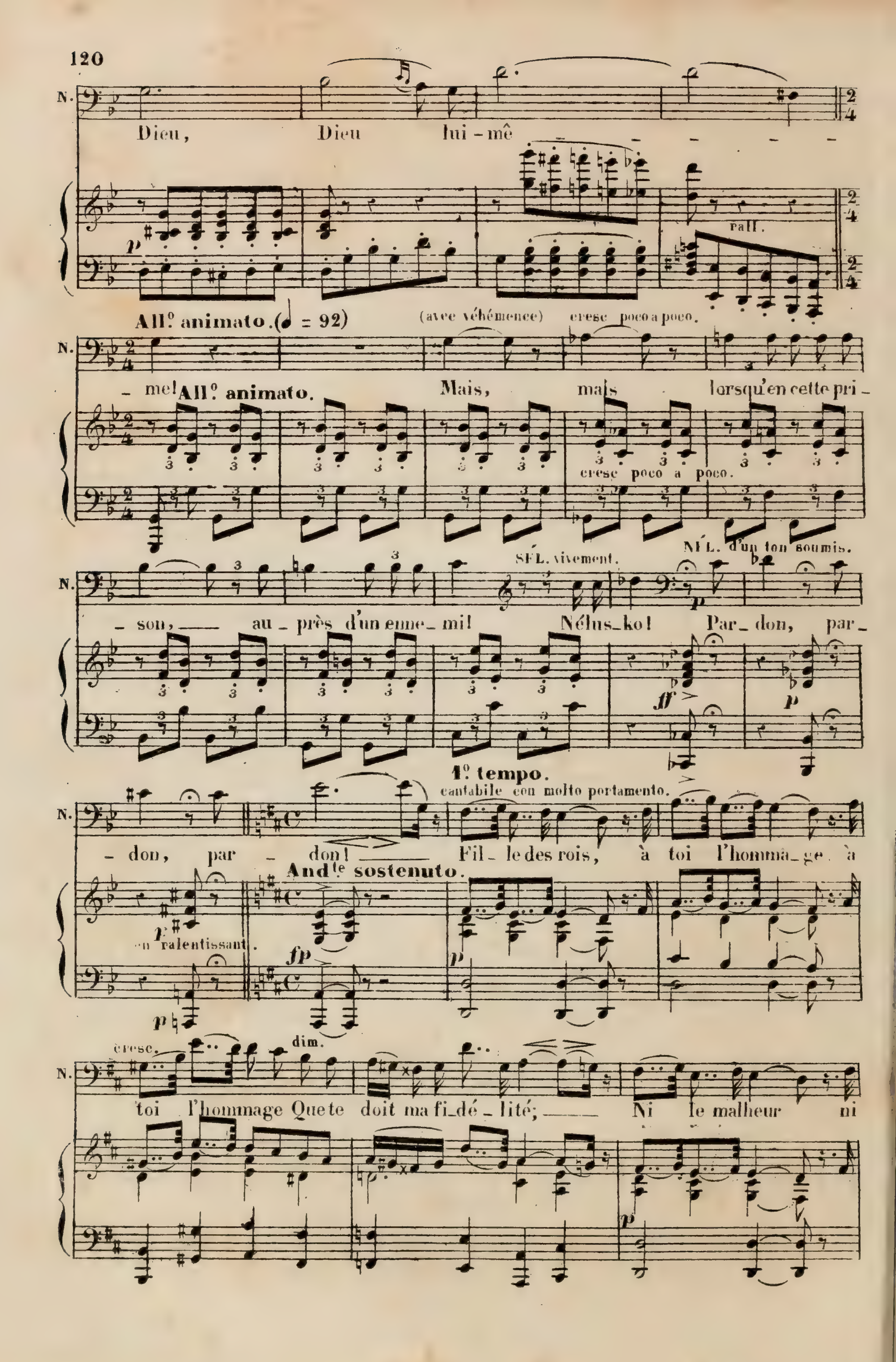

S.
_rier, souillant ta main d'un pareil cri _ me, Tu veux frap_
S.
_per au cœur! tu veux frap_per au
fp
f
S.
NÉL. Récit.
cœur, ce maitre ma_gna _ ni _ me!.. Je le veux! je le
fp
f
N.
SÉL.(avec intention)
dois! j'abhor _ re ce chré_tien! Quoi! pas d'autres motifs?..
Mouv.t de l'air suivant.
p

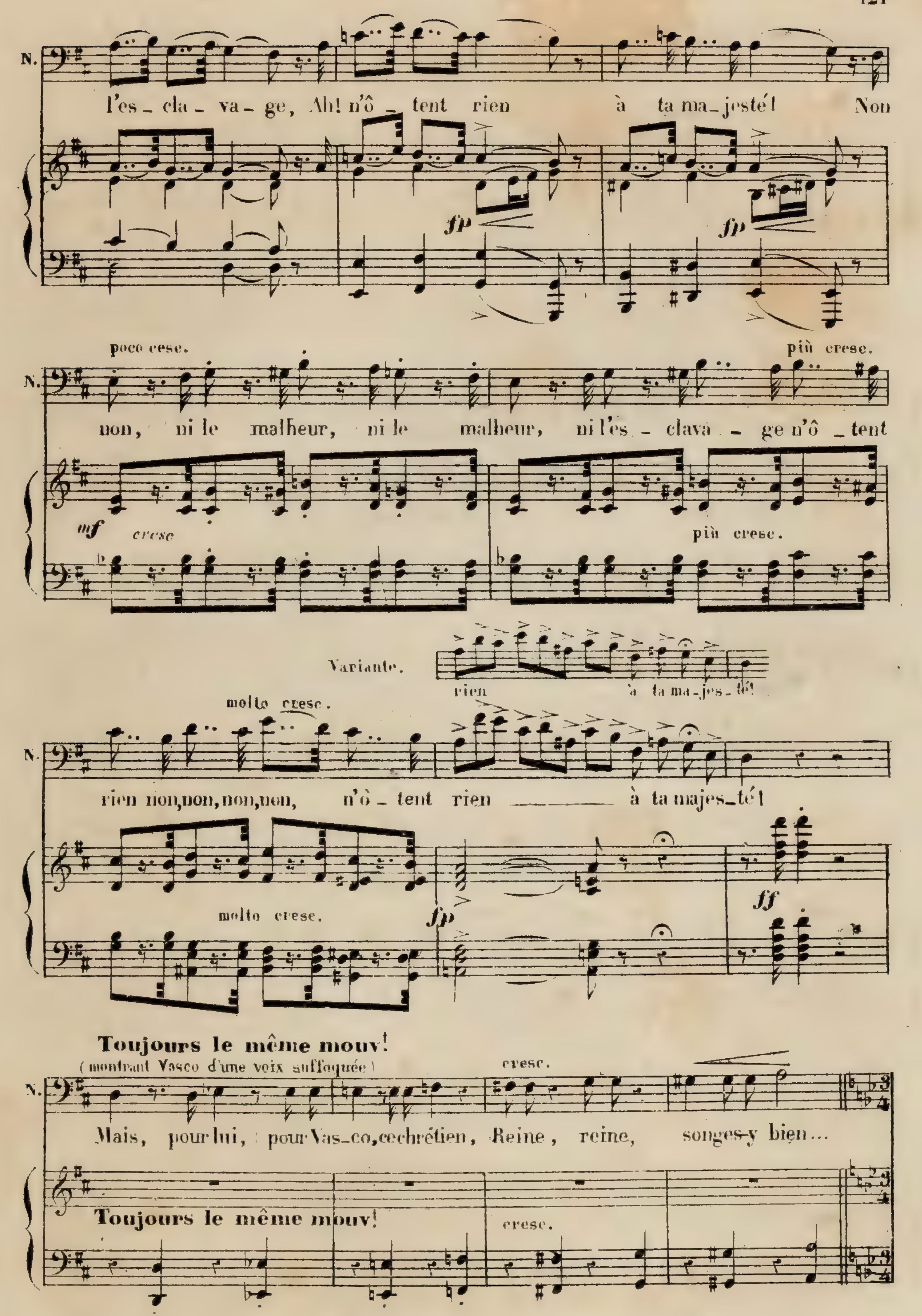
AIR.


And.te sostenuto. (♩ = 56)
(presque parlé)
SÉL. presque parlé.
NÉL.
NELUSKO.
Peut-ê _ tre!
Achè _ ve!...
Jenepeux!
And.te sost.to
doux et cantabile
PIANO.
p sostenuto.
SÉL. cresc.
NÉL. cantabile con portamento.
Je te l'ordonne, je le veux!
Fil _ le des Rois, à toi l'homma _ ge, à
p
cresc.
dim.
N.
toi l'hom_mage Que te doit ma fi_dé _ lité; Ni le malheur, ni
dim.
N.
l'es _ cla _ va_ge, Ah! n'ô _ tent rien à ta ma_jesté! Non
fp
fp

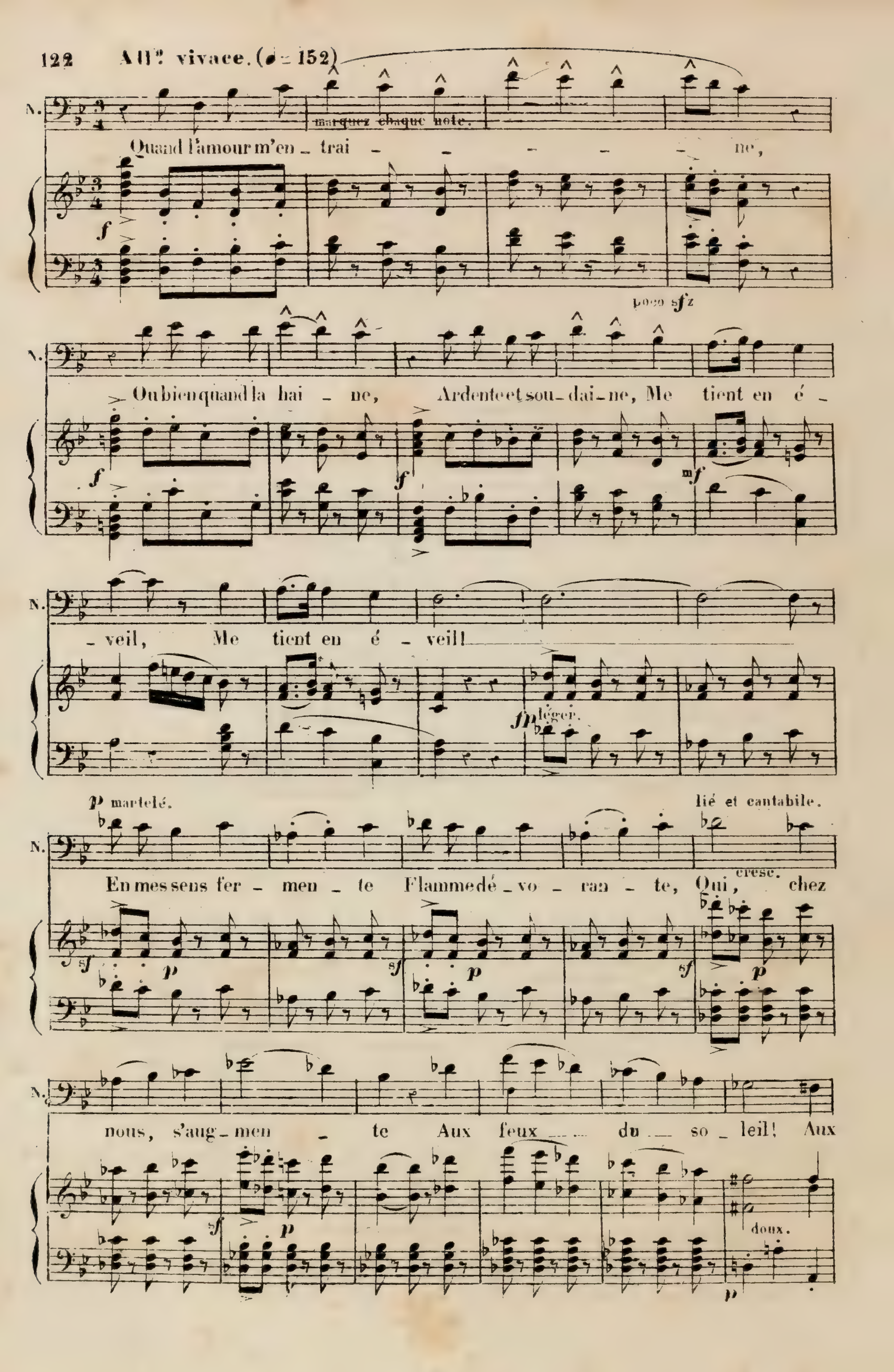

animez un peu.
più cresc.
N.
non, ni le malheur, ni le malheur, ni l'es - clava - ge n'ô - tent
mf
un poco cresc.
più cresc.
Variante.
rien
molto cresc.
s'inclinant
d'une voix soumise
1r tempo.
rien, non, non, non, non, n'ô - tent - rien à ta majes - té! Fil - le des
molto cresc.
fp
p
rit.
rois, fil - le des rois!
suivez.
dim.
fp
p
All.tto mod.to (♩ = 92)
(à demi-voix)
Je vois, dans la gran.
fp
fp > p

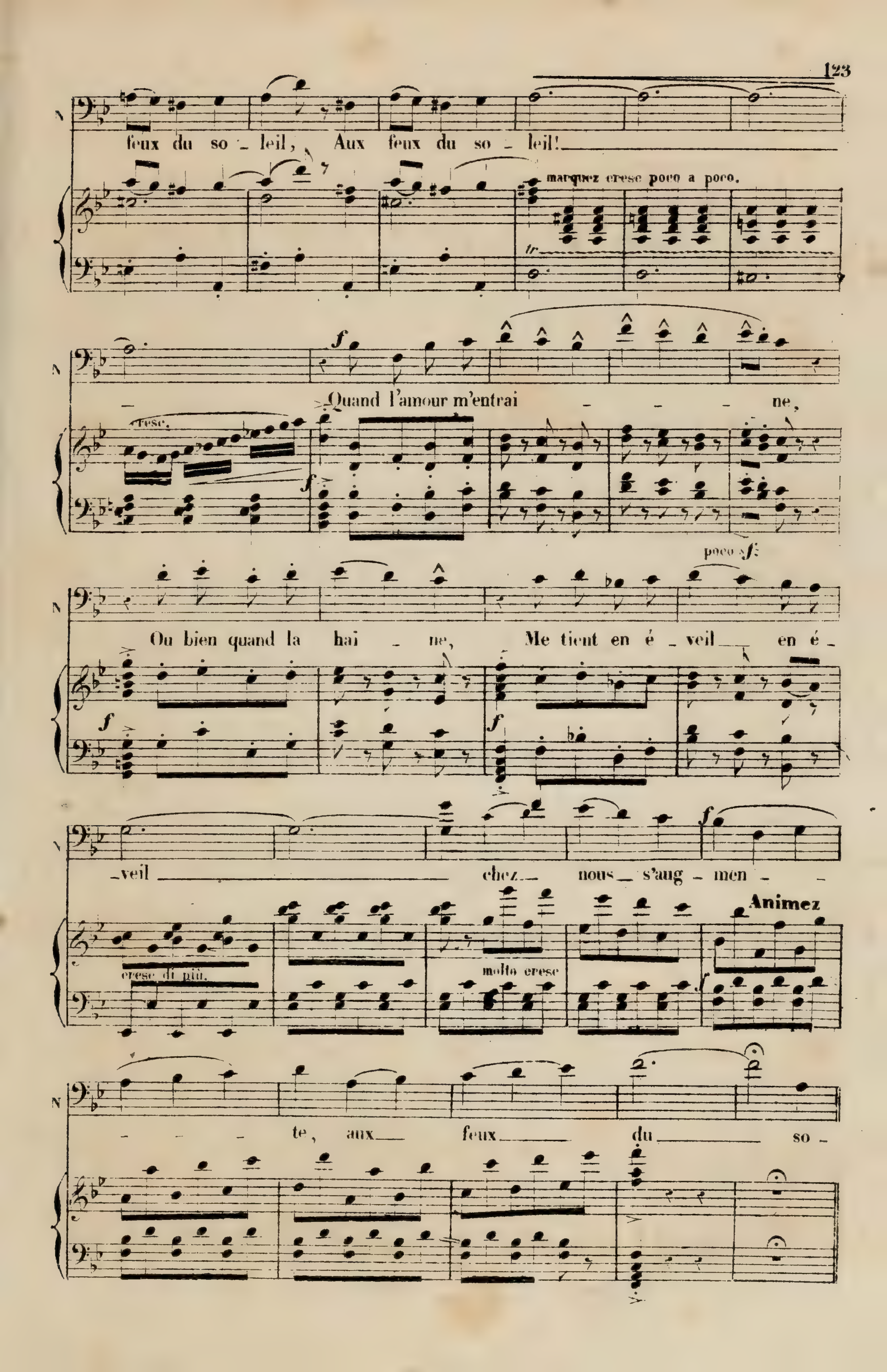

N.
-de î-le, en nos jours for-tunés, Nos prê-tres et nos guerriers devant
p
toi prosternés Mais le front qui ja-dis porta le di-a-dé-
martelé.
tr
cresc poco a poco.
cresc di più.
-me Ne doit plus se cour-ber que devant Dieu lui-mê-
doux et lié.
-me! Ô ma rei-ne, ô ma souve-rai-ne
doux.
(martelé)
f
rall un peu.
Ton front ne doit plus se courber que devant Dieu, devant
cresc.
molto cresc.
rall un peu.
dim.


N.
Dieu, Dieu lui-mê - - - - - - me!
p
rall.
All.o animato. (♩ = 92)
All.o animato.
(avec véhémence) cresc poco a poco.
Mais, mais lorsqu'en cette pri - son, auprès d'un enne - mi!
cresc poco a poco.
SEL. vivement.
Nélus-ko!
NEL. d'un ton soumis.
Par - don, par - don, par - don, par - don!
ff
p
en ralentissant.
1.o tempo.
cantabile con molto portamento.
And.te sostenuto.
fp
Fil - le des rois, à toi l'hommage à toi l'hommage Que te doit ma fi-dé-lité; Ni le malheur ni
cresc.
dim.

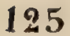


N.
l'es_cla_va_ge, Ah! n'ô_tent rien à ta ma_jesté! Non
fp
fp
poco cresc.
più cresc.
non, ni le malheur, ni le malheur, ni l'es_clava_ge n'ô_tent
mf
cresc
più cresc.
Variante.
rien à ta ma_jes_té!
molto cresc.
rien non,non,non,non, n'ô_tent rien à ta majes_té!
molto cresc.
fp
ff
Toujours le même mouv!
(montrant Vasco d'une voix suffoquée)
cresc.
Mais, pour lui, pour Vas_co,ce chrétien, Reine, reine, songes-y bien...
Toujours le même mouv!
cresc.


All.º vivace. (♩= 152)
N.
marquez chaque note.
Quand l'amour m'en_trai_ _ _ _ _ ne,
f
poco sfz
Ou bien quand la hai_ne, Ardente et sou_dai_ne, Me tient en é_
mf
_veil, Me tient en é_veil!
fp léger.
p martelé.
lié et cantabile.
En mes sens fer_men_te Flamme dé_vo_ran_te, Qui, chez
cresc.
sf
p
nous, s'aug_men_te Aux feux du so_leil! Aux
doux.


feux du so - leil, Aux feux du so - leil!
marquez cresc poco a poco.
tr
cresc.
f
Quand l'amour m'entrai - - - ne,
Ou bien quand la hai - ne,
Me tient en é - veil en é -
poco sf:
- veil
chez nous s'aug - men - -
cresc di più.
molto cresc
Animez
- - - te, aux feux du so -


N.
-leil!
N.
il e - xis - te un se - cret que j'ai cru dé-cou-
SÉL (effrayée)
montrant Vasco.
Nélus-
N.
-vrir, Tout bas je l'ai ju - ré, ce lui ci doit pé - rir!
NÉL.
SÉL.
S.
-ko! Redoutant ma co-lè - re, Qu'il trem-ble pour son sort! Par pi-
léger et mf



NÉL. (s'avançant vers Vasco) SÉL. retenant Nél:

-tié! Car pour lui, ta pri-ère est son ar-rêt de mort! Par pi-

NÉL. SÉL. NÉL. SÉL. NÉL. SÉL. prenant la main à Vasco et la serrant.

-tié! Non! Nélus-ko! Non! Par pi-tié! Non, non, non! Maî-tre, maî-tre,

cresc. cresc.

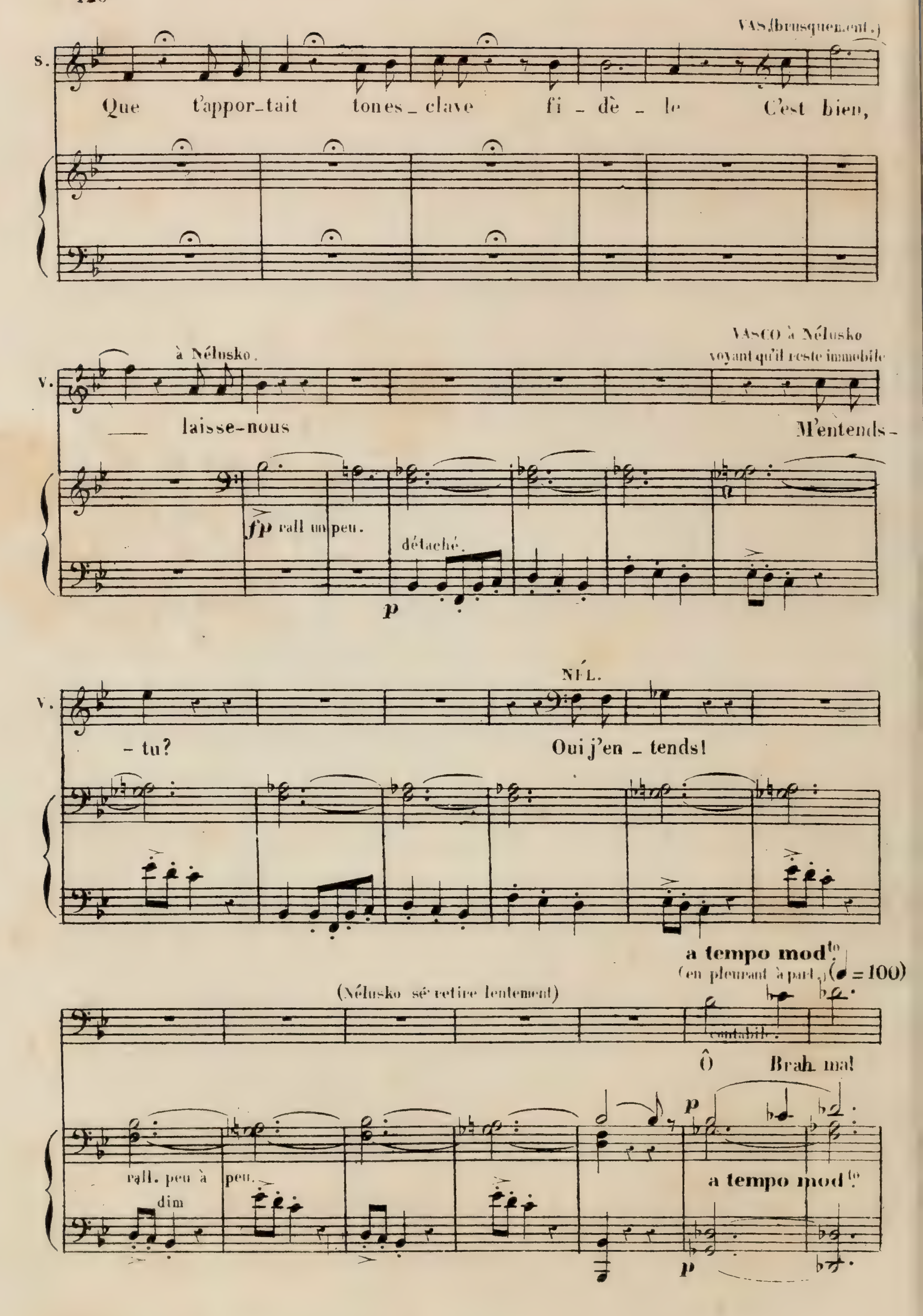
maî-tre, é-veil-le-toi!

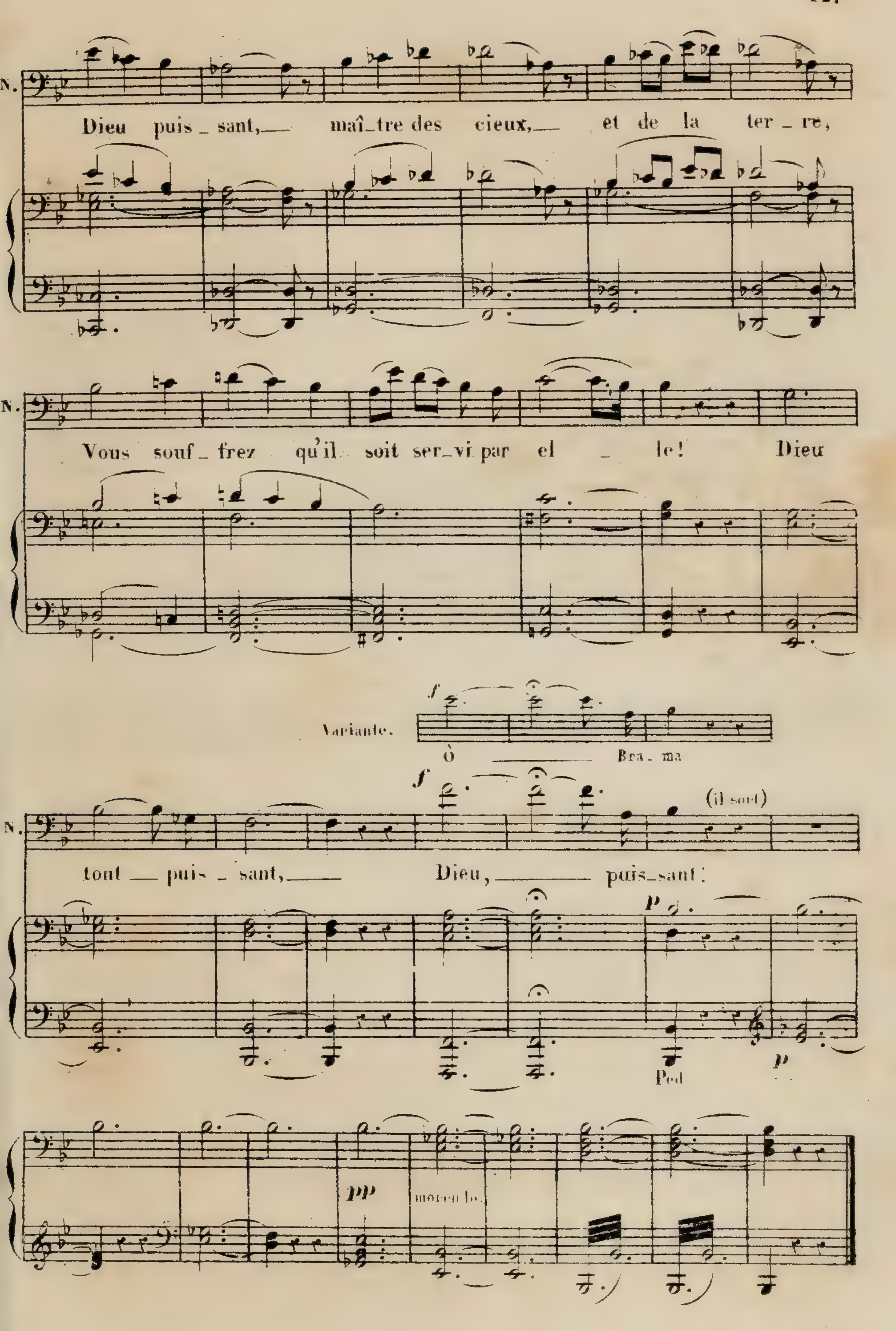
molto cresc.

VASCO (se réveillant) SÉL. (troublée et embarassée.)

Qu'est-ce donc? Ton repas!

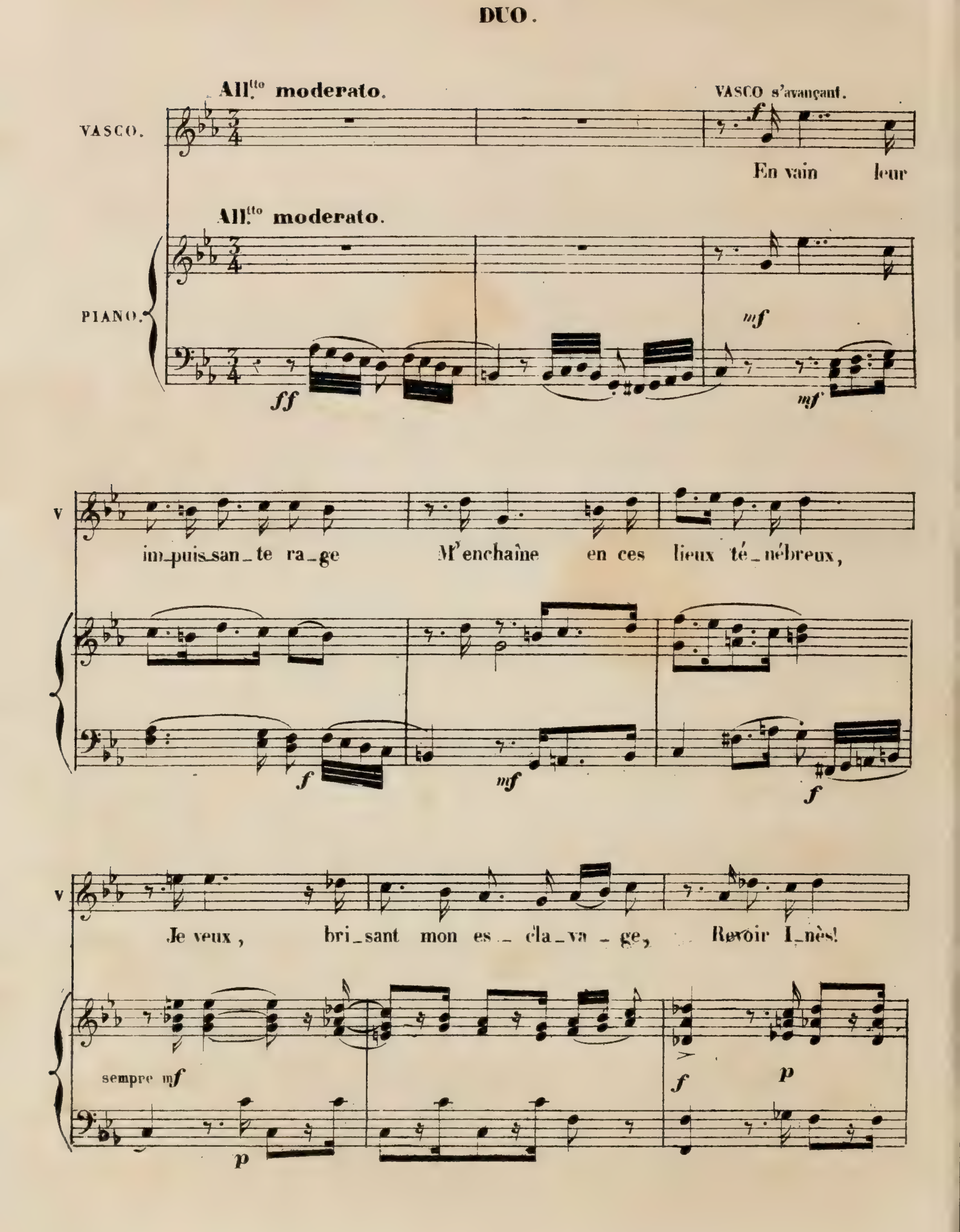
p p

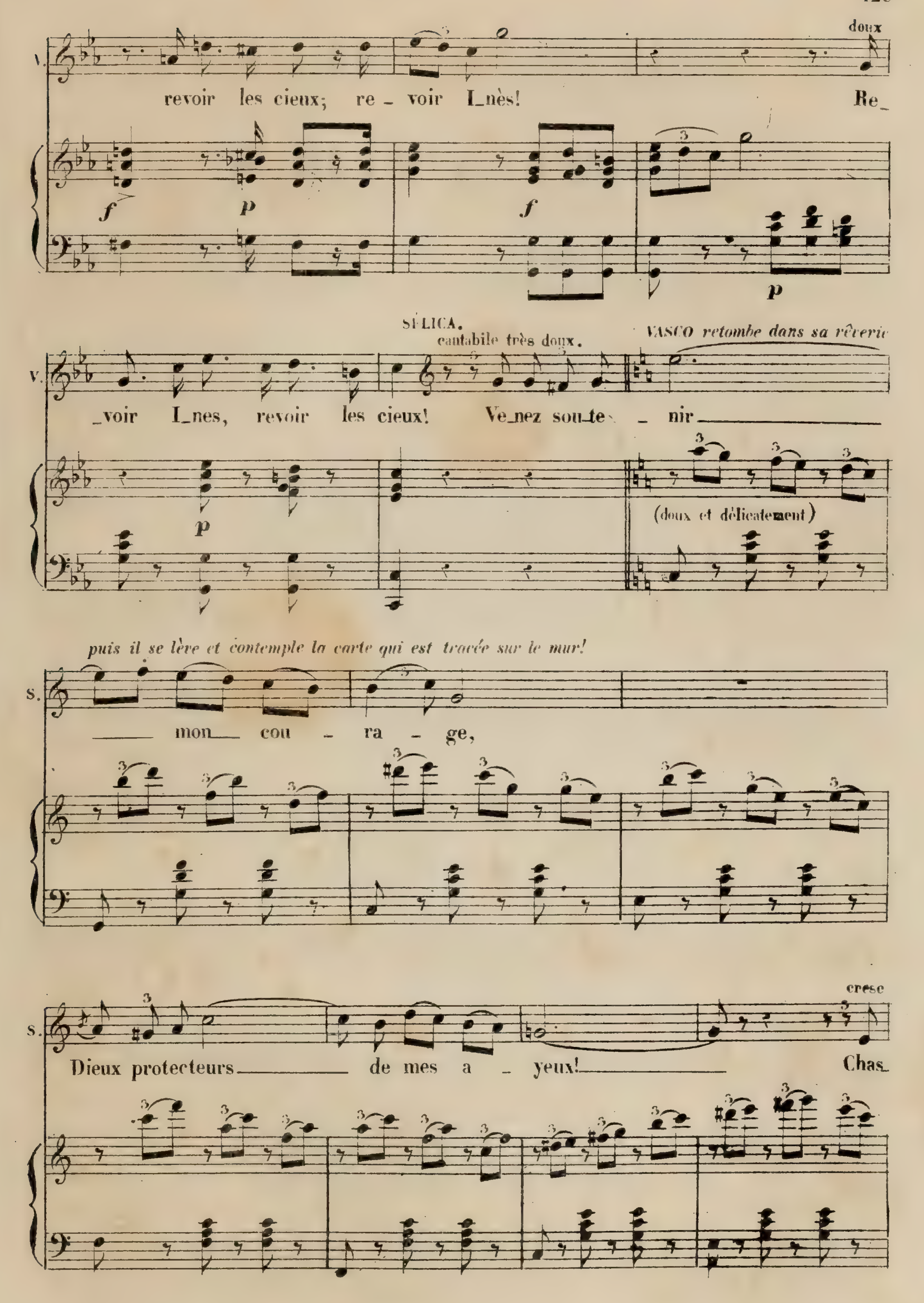

VAS.(brusquement.)
S.
Que t'appor_tait ton es_clave fi_dè_le C'est bien,
à Nélusko.
VASCO à Nélusko voyant qu'il reste immobile
V.
laisse-nous
M'entends-
fp rall un peu.
détaché.
p
V.
-tu?
NÉL.
Oui j'en_tends!
a tempo modto.
(en pleurant à part.)
(♩= 100)
(Nélusko se retire lentement)
cantabile.
Ô Brah_ma!
rall. peu à peu.
dim
p
a tempo modto.
p

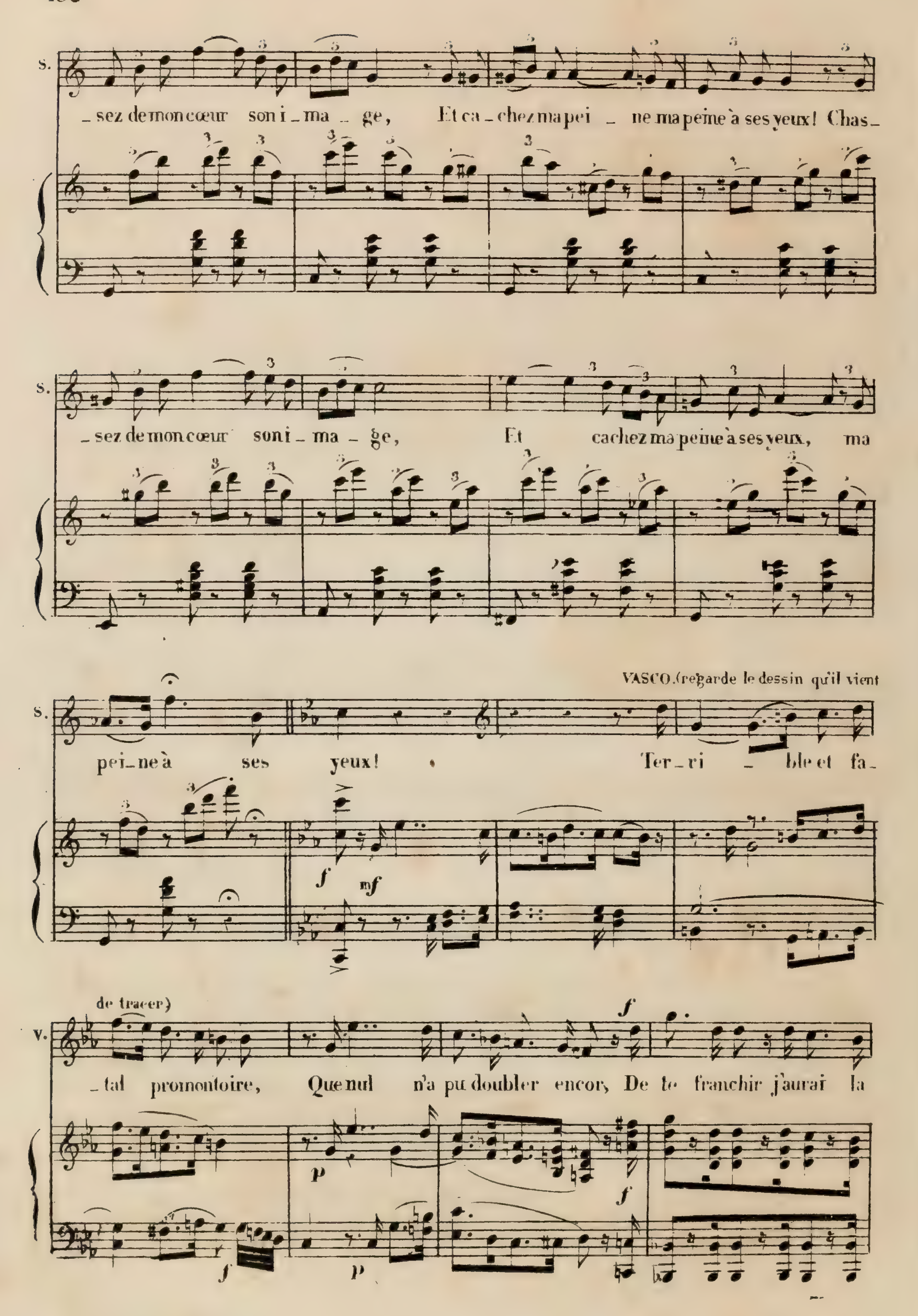

N.
Dieu puis_sant, maî_tre des cieux, et de la ter_re,
N.
Vous souf_frez qu'il soit ser_vi par el _ le! Dieu
Variante.
f
Ô Bra_ma
f
(il sort)
N.
tout puis_sant, Dieu, puis_sant!
p
Ped
p
pp
morendo.

N°. 6.

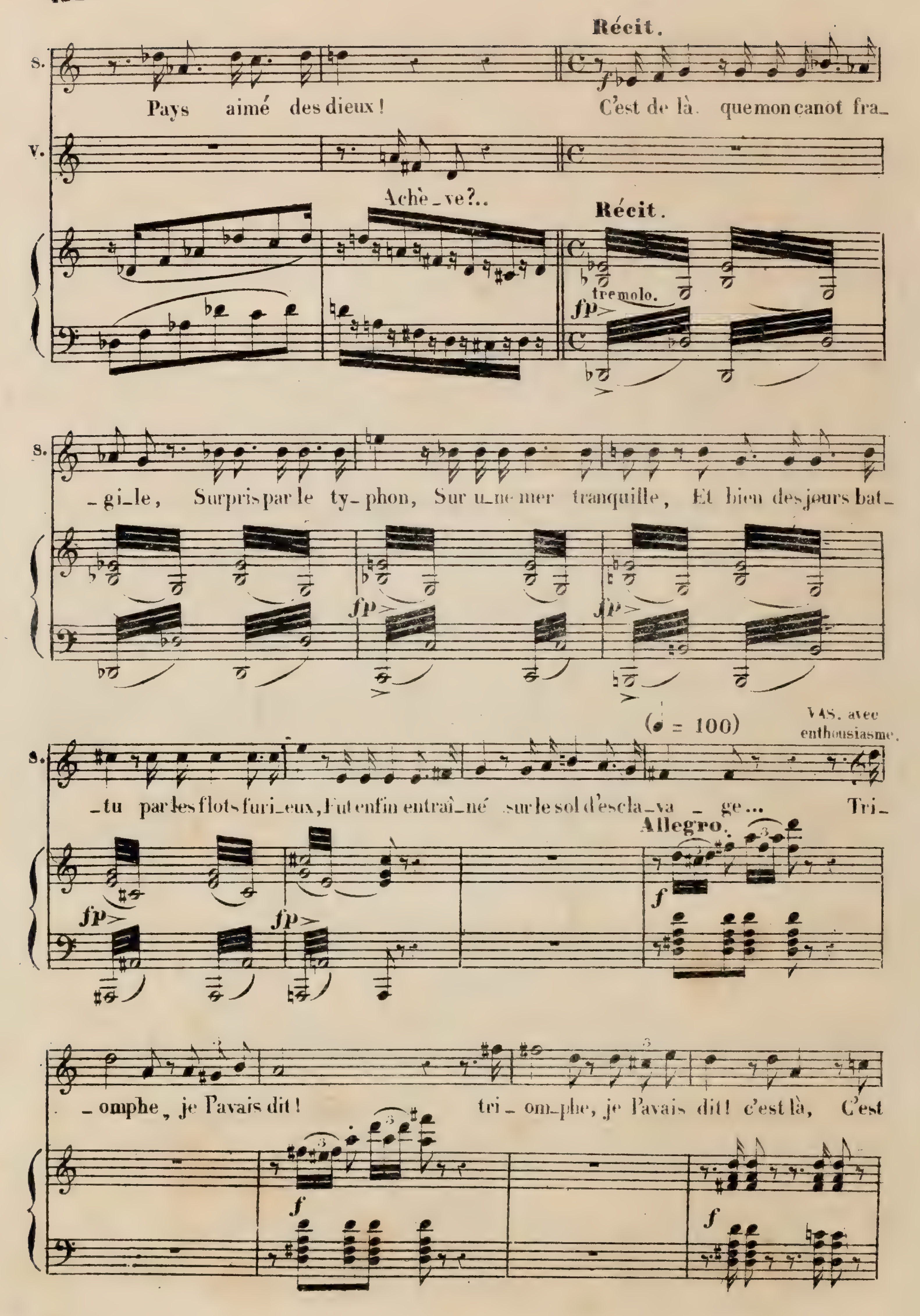
DUO.


All.tto moderato.
VASCO s'avançant.
VASCO.
En vain leur
All.tto moderato.
PIANO.
ff
mf
f
V
im_puis_san_te ra_ge M'enchaîne en ces lieux té_nébreux,
mf
V
Je veux, bri_sant mon es_cla_va_ge, Revoir I_nès!
sempre mf
p


doux
V.
revoir les cieux; re_voir I_nès! Re_
f
p
f
p
SÉLICA.
cantabile très doux.
VASCO retombe dans sa rêverie
V.
_voir I_nes, revoir les cieux! Ve_nez sou_te_ _ nir
p
(doux et délicatement)
puis il se lève et contemple la carte qui est tracée sur le mur!
S.
mon cou _ ra _ ge,
cresc
S.
Dieux protecteurs de mes a _ yeux! Chas_


S.
_sez de mon cœur son i _ ma _ ge, Et ca _ chez ma pei _ ne ma peine à ses yeux! Chas_
S.
_sez de mon cœur son i _ ma _ ge, Et cachez ma peine à ses yeux, ma
VASCO. (regarde le dessin qu'il vient
S.
pei_ne à ses yeux! Ter_ri _ ble et fa_
f mf
de tracer)
V.
_tal promontoire, Que nul n'a pu doubler encor, De te franchir j'aurai la
p f
f p


SÉL. qui s'est approchée regarde derrière son épaule.
(vivement)
Non, non, non, non!
(montrant sur la carte la pointe du cap)
(étonné)
V.
gloi_re!..
De ce cô_té...
Pour_
p
f
f
S.
C'est cou_rir à la mort!
Mais par là!..
(saisi de surprise d'une voix suffoquée)
V.
_quoi?
Que dis-tu?
Par là,
p
p
S.
A la droi_te!...
est une î_le,
Une île immense!...
V.
A la droi_te!..
une î_le?..
O ciel!


Récit.
S.
Pays aimé des dieux!
C'est de là que mon canot fra_
V.
Achè_ve?..
Récit.
tremolo.
fp
S.
_gi_le, Surpris par le ty_phon, Sur u_ne mer tranquille, Et bien des jours bat_
fp
fp
(♩ = 100)
VAS. avec enthousiasme.
S.
_tu par les flots furi_eux, Fut enfin entraî_né sur le sol d'escla_va _ ge... Tri_
Allegro.
fp
fp
f
_omphe, je l'avais dit! tri_om_phe, je l'avais dit! c'est là, C'est
f
f


V.
là, Oui c'est là le pas_sa_ge! c'est là, C'est là
ff
ff
ah, grâce à toi, j'en suis sûr!.. le ciel, le ciel com_ble mes
p
cresc.
vœux!
Un peu plus lent:
(mais très peu)
(♩ = 92)
ff
doux.
pp
dim
dolce cantabile.
Combien tu m'es chè _ re, An_ge tu_té_lai _ re, Par qui la lu_
cantabile.
doux.



V. _ miè _ re ____ Enfin m'arri _ va ______! Ô service im_men _ se, ___

cresc sempre.

V. ___ Que dans sa cons _ tan _ ce, Ma recon _ nais _ sance, Jamais, ___

fp *cresc.*

V. ___ jamais, ___ jamais, ___ jamais n'oublie_ra!

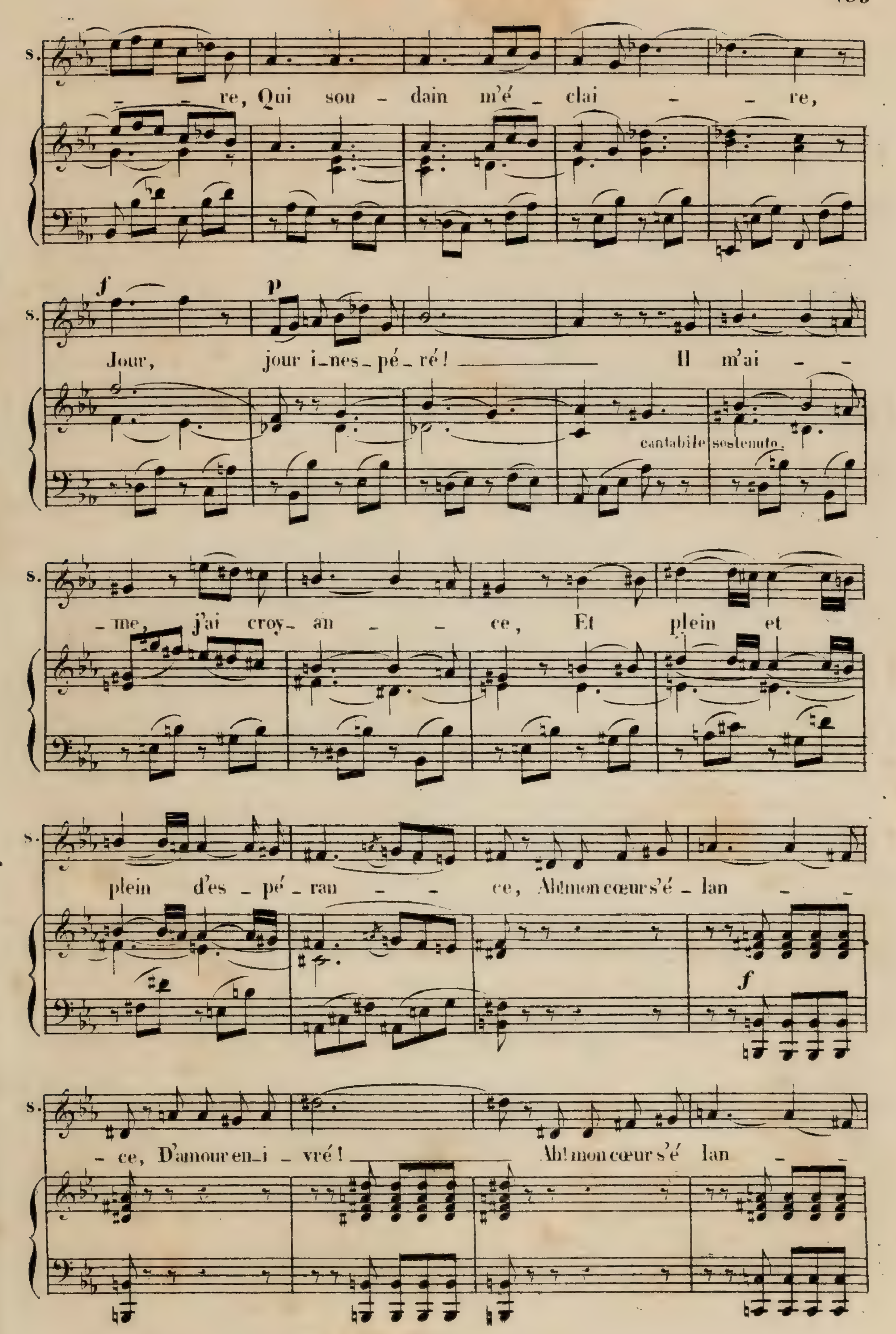
f sec. 1 *f* *f*

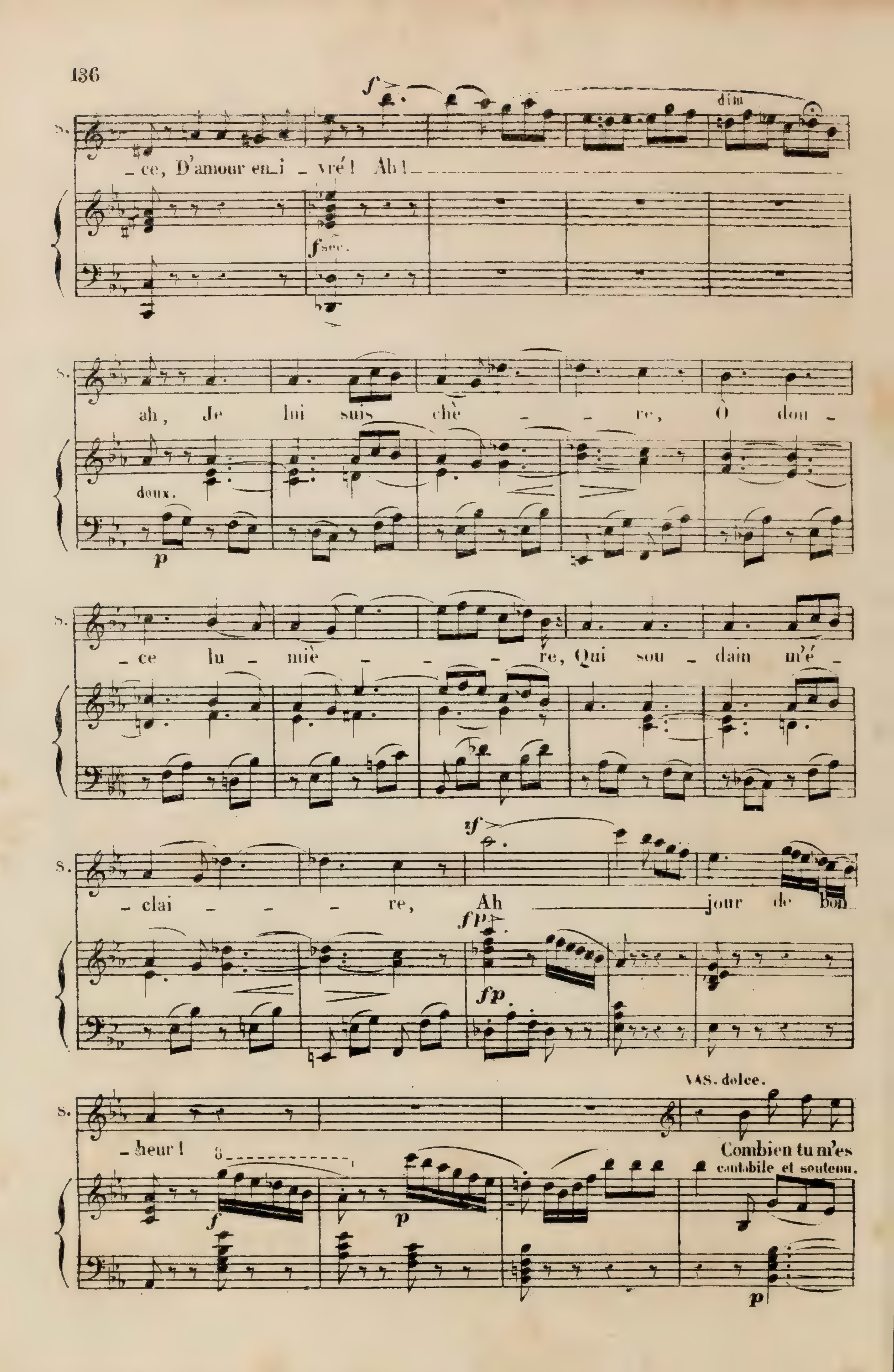
SÉL (à part tout enivrée de bonheur)

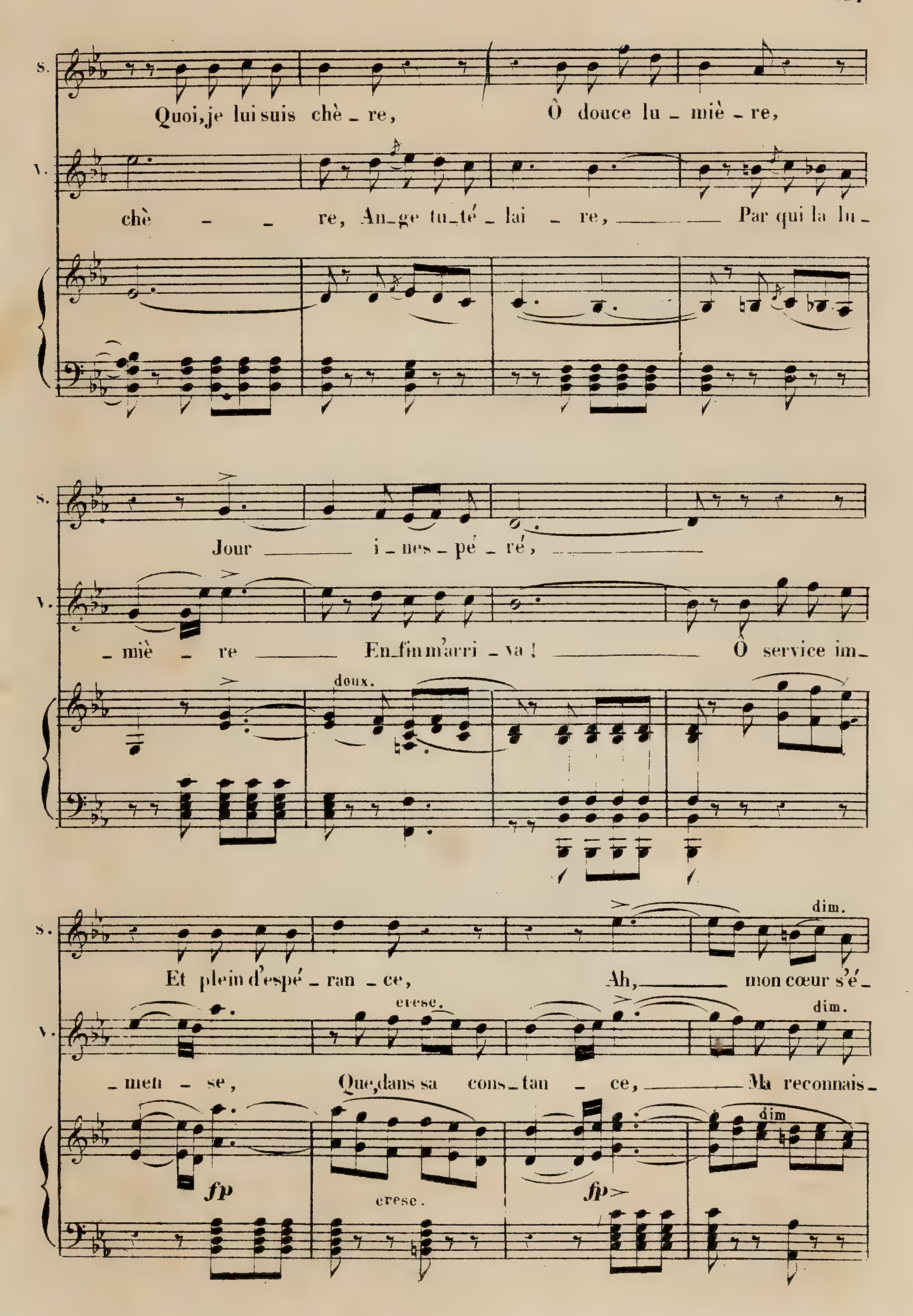
Quoi! je lui suis

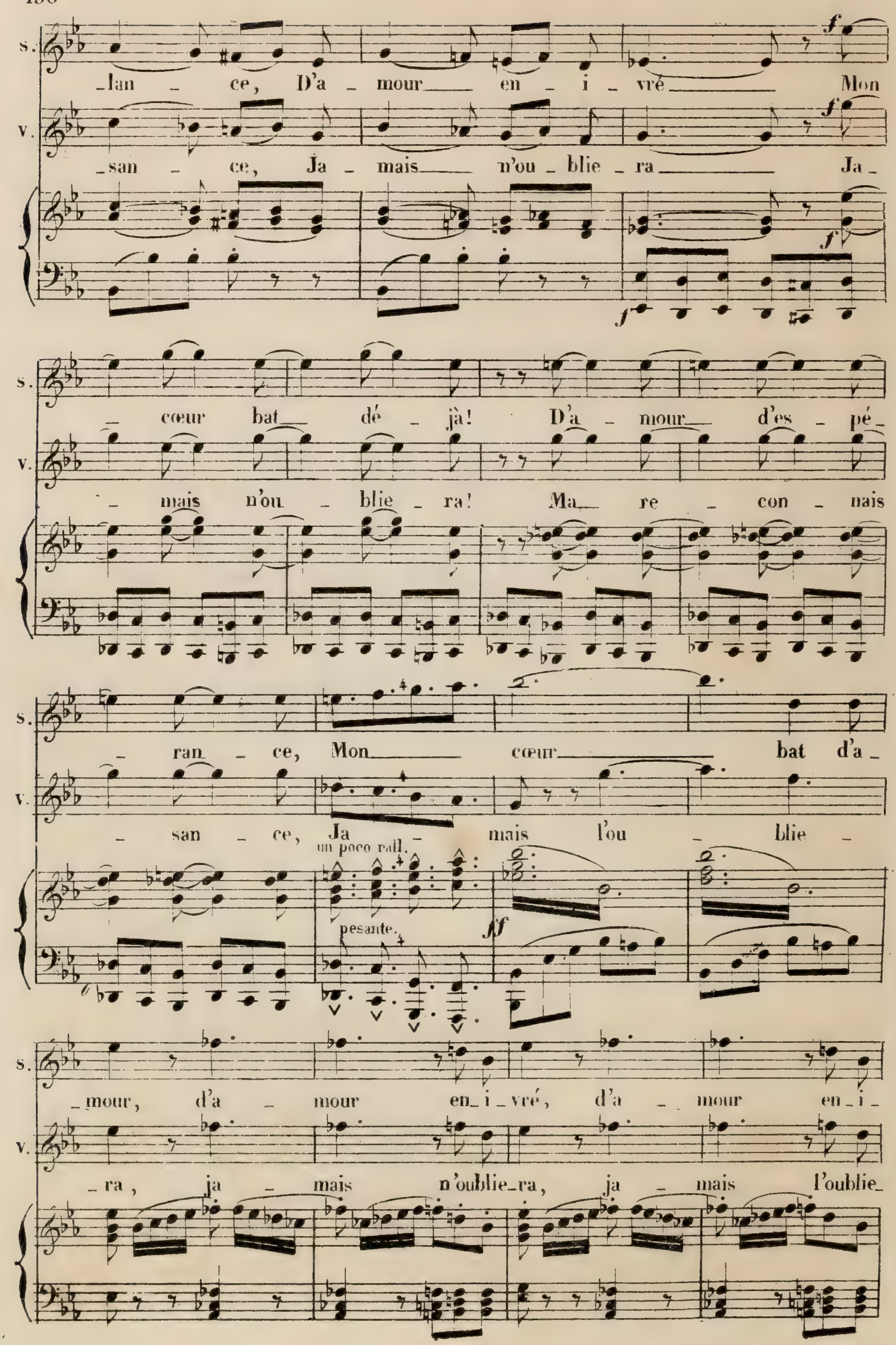
p *p* *p*

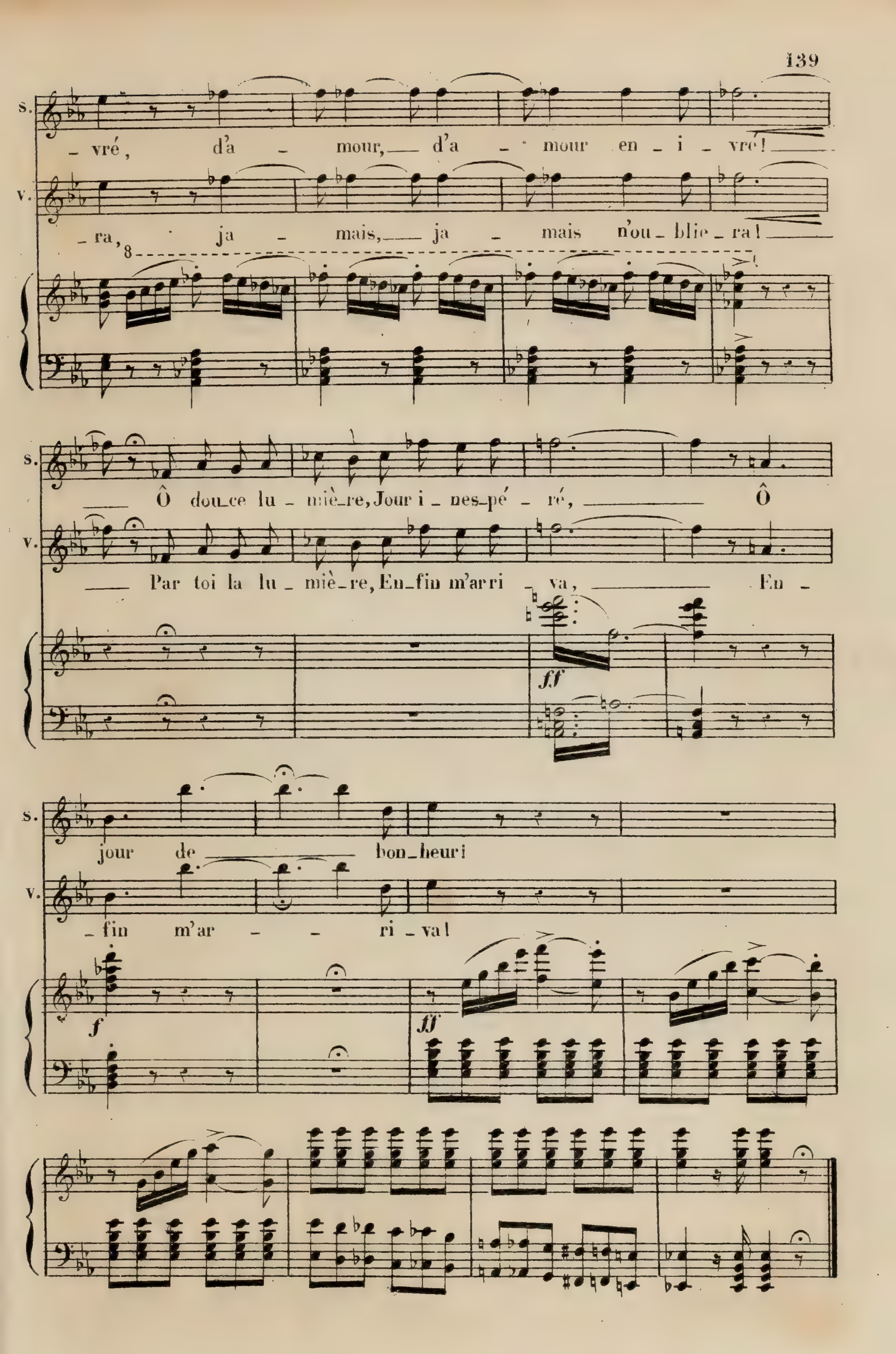
S. chè _ _ re! Ô dou _ ce lu _ miè _ _


S.
re, Qui sou - dain m'é - clai - re,
Jour, jour i-nes-pé-ré! Il m'ai -
cantabile sostenuto
-me, j'ai croy-an - ce, Et plein et
plein d'es-pé-ran - ce, Ah! mon cœur s'é-lan -
-ce, D'amour en-i-vré! Ah! mon cœur s'é-lan -


S.
f
_ce, D'amour en_i _ vré! Ah! ______
dim
fsec.
ah, Je lui suis chè - - re, Ô dou_
doux.
p
_ce lu_ miè - - - re, Qui sou_dain m'é_
sf
_clai - - - re, Ah ______ jour de bon_
fp
fp
_heur!
VAS. dolce.
Combien tu m'es
cantabile et soutenu.
f
p
p


S.
Quoi, je lui suis chè - re,
Ô douce lu - miè - re,
V.
chè - - re, An-ge tu-té - lai - re, Par qui la lu-
S.
Jour i - nes - pé - ré,
V.
- miè - re Enfin m'arri - va ! Ô service im-
doux.
S.
Et plein d'espé - ran - ce,
Ah, mon cœur s'é-
dim.
V.
cresc.
- men - se, Que, dans sa cons - tan - ce, Ma reconnais-
dim.
fp
cresc.
fp
dim


S.
_lan _ ce, D'a _ mour___ en _ i _ vré___ Mon
V.
_san _ ce, Ja _ mais___ n'ou _ blie _ ra___ Ja _
S.
_ cœur bat__ dé _ jà! D'a _ mour__ d'es _ pé _
V.
_ mais n'ou _ blie _ ra! Ma__ re _ con _ nais
S.
_ ran _ ce, Mon___ cœur___ bat d'a _
V.
_ san _ ce, Ja _ mais l'ou _ blie _
un poco rall.
pesante.
S.
_ mour, d'a _ mour en _ i _ vré, d'a _ _ mour en _ i _
V.
_ ra, ja _ mais n'oublie _ ra, ja _ mais l'oublie _


S.
_ vré, d'a _ mour, d'a _ mour en _ i _ vré!
V.
_ ra, ja _ mais, ja _ mais n'ou _ blie _ ra!
S.
Ô dou_ce lu _ miè_re, Jour i _ nes_pé _ ré, Ô
V.
Par toi la lu _ miè_re, En_fin m'arri _ va, En _
ff
S.
jour de bon_heur!
V.
_ fin m'ar _ _ ri _ va!
f
ff

N° 7.

FINALE.

Allegro. (♩ = 106)

INÈS.

SÉLIKA.

SUIVANTE.

VASCO.

ALVAR.

NÉLUSKO.

La porte du fond s'ouvre, Inès, La Suivante, D. Pedro et D. Alvar entrent.

à Inès. **Récit.**

Don PEDRO.

On nous l'avait bien dit!...

Allegro.

PIANO.

ff




a tempo mod.to
SÉLIKA (à part avec fureur)
El_le! I_
VASCO.
En croirais-je mes yeux? I_nès, ma bien-ai_mé_e!
D.P.
preuve.
a tempo mod.to
(Sélika veut s'avancer vers Inès, Vasco l'arrête par la main)
_nès! I_nès! dans ces lieux!
ff All.o vivo.
Molto mod.to (♩ = 66)
SELIKA (d'une voix frémissante et regardant Inès avec envie)
Qu'elle est blan_che!.. et quel froid dans mes
Molto mod.to
vei_nes se glis_ _ _ _ _ _ se!
cresc. dim.



Andante sostenuto
INÈS s'avance vers Vasco, elle veut parler mais l'émotion l'empèche puis
con gran portamento e sost^to
dim
fp
p
elle fait un effort et dit:
INÈS (d'une voix étouffée par les soupirs)
p
J'a_vais appris que pour toujours, Vas
_co, dans les ténèbres tu languissais!
cresc
(s'animant de plus en plus)
Mais ton pardon, mais ton par_
cres e stringendo poco
a poco
_don est acheté!
molto cresc.
Et je te rends la li_ber_té!
f
et je te rends la li_ber_té!
VASCO
(avec joie)
la liber_té!
INÈS
Oui!
And^te sost^to
And^te sost^to très soutenu



INÈS (avec effort) (avec chaleur)

lis cet é _ crit ! L'ordre est for_mel, Vois et

VASCO avec bonheur

f Ô ciel

fp

fp

All° appassionato (♩ = 120)

espress

main_te _ nant nous nous quit _ tons à tout ja _ mais, nous

All° appassionato con espress

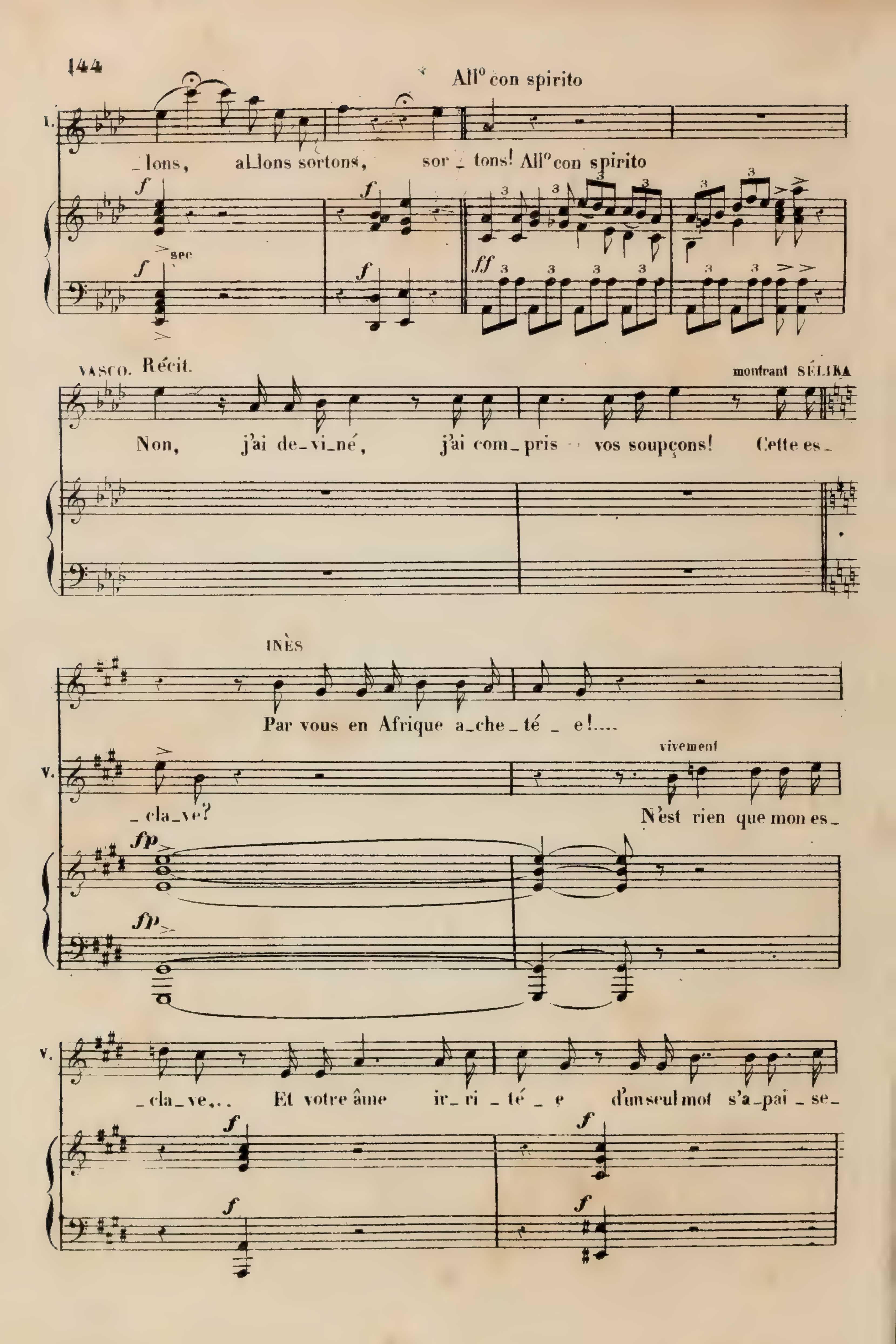
p (imitez la voix)

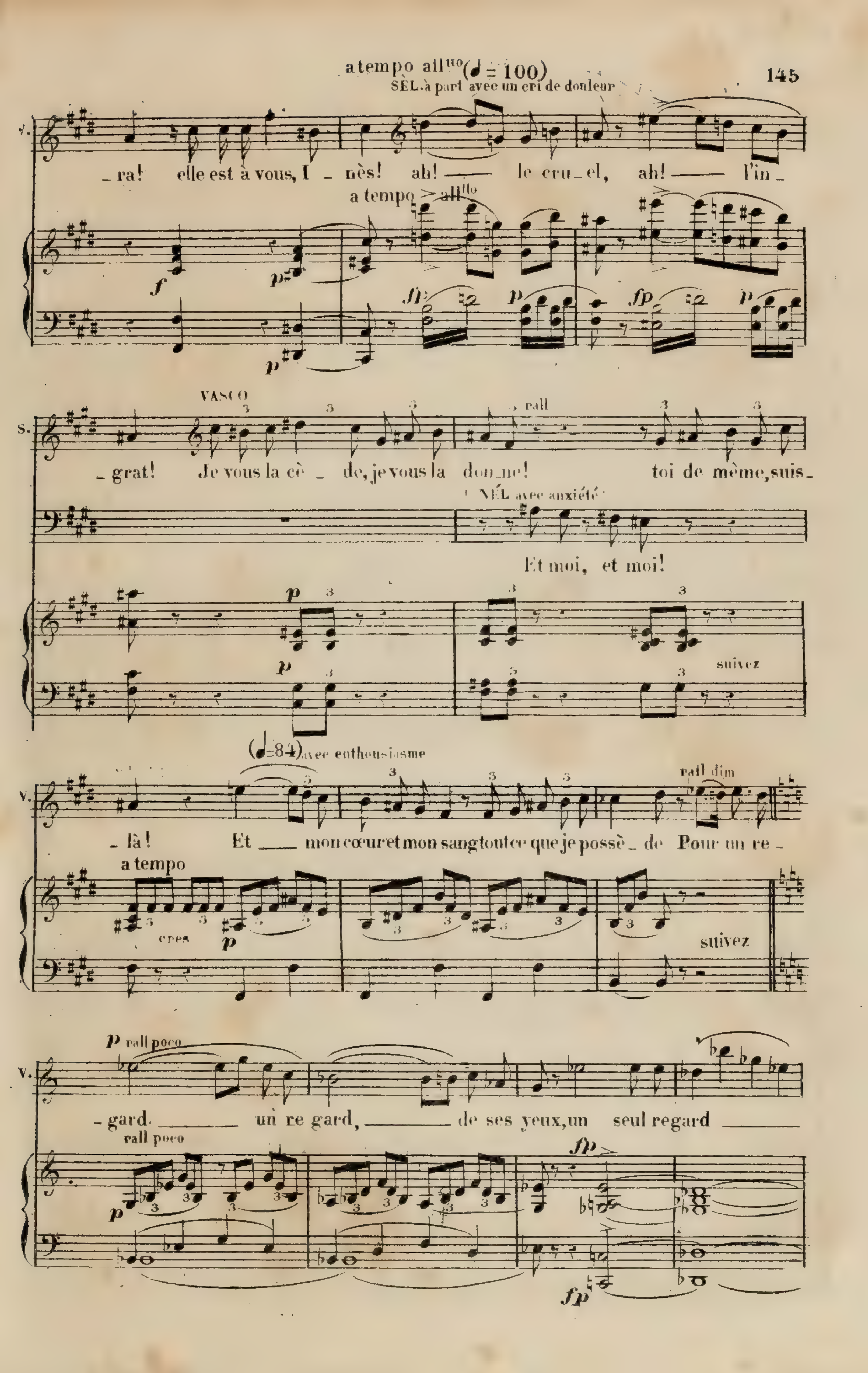
nous quit _ tons, Hé _ las il faut me fuir . Hé_

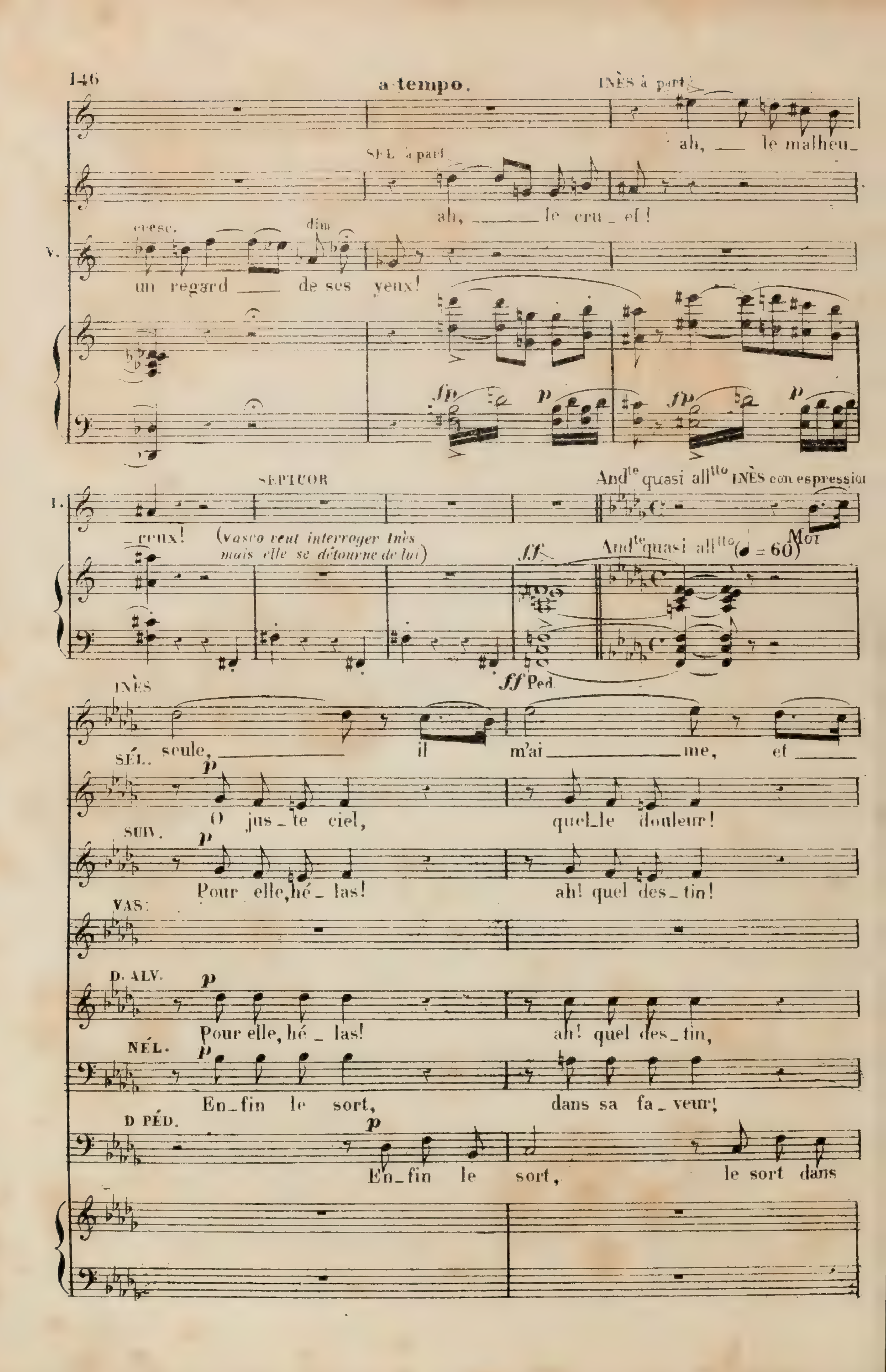
_las il faut me fuir a _ dieu, adieu, a _ dieu! al _

ff

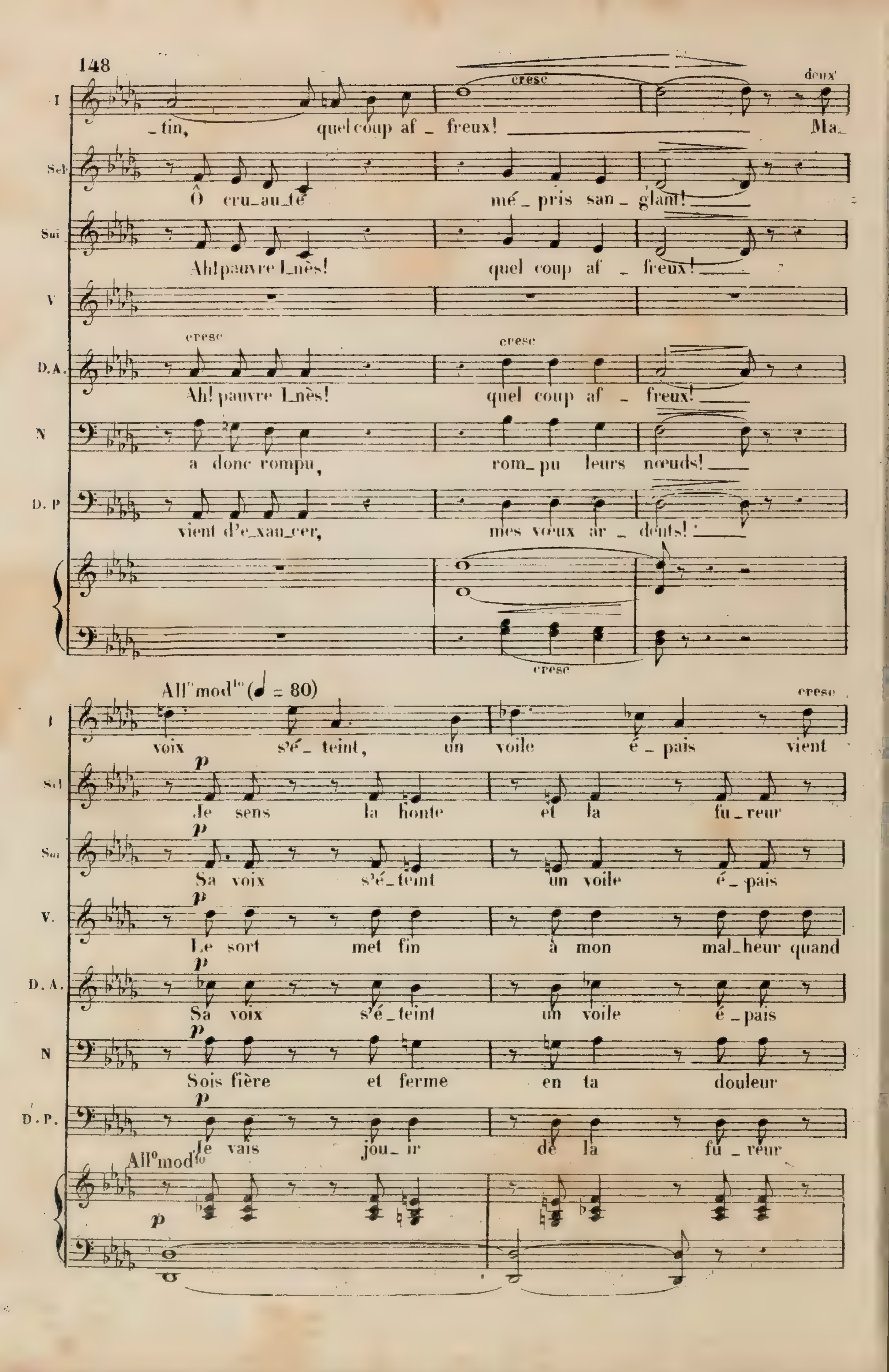
Inès va vers D. Pèdro et l'entraine pour sortir.


All° con spirito
- lons, al-lons sortons, sor - tons! All° con spirito
sec
VASCO. Récit.
montrant SÉLIKA
Non, j'ai de-vi-né, j'ai com-pris vos soupçons! Cette es-
INÈS
Par vous en Afrique a-che-té - e!....
V.
- cla-ve?
vivement
N'est rien que mon es-
V.
- cla-ve... Et votre âme ir-ri-té - e d'un seul mot s'a-pai-se-


a tempo all^lto (♩= 100)
SEL. à part avec un cri de douleur
_ ra! elle est à vous, I _ nès! ah! le cru_el, ah! l'in_
a tempo all^lto
VASCO
_ grat! Je vous la cè _ de, je vous la don_ne! toi de même, suis_
rall
NÉL avec anxiété
Et moi, et moi!
suivez
(♩=84) avec enthousiasme
_ là! Et mon cœur et mon sang tout ce que je possè _ de Pour un re _
a tempo
cres
rall dim
suivez
rall poco
_ gard. un re gard, de ses yeux, un seul regard
rall poco

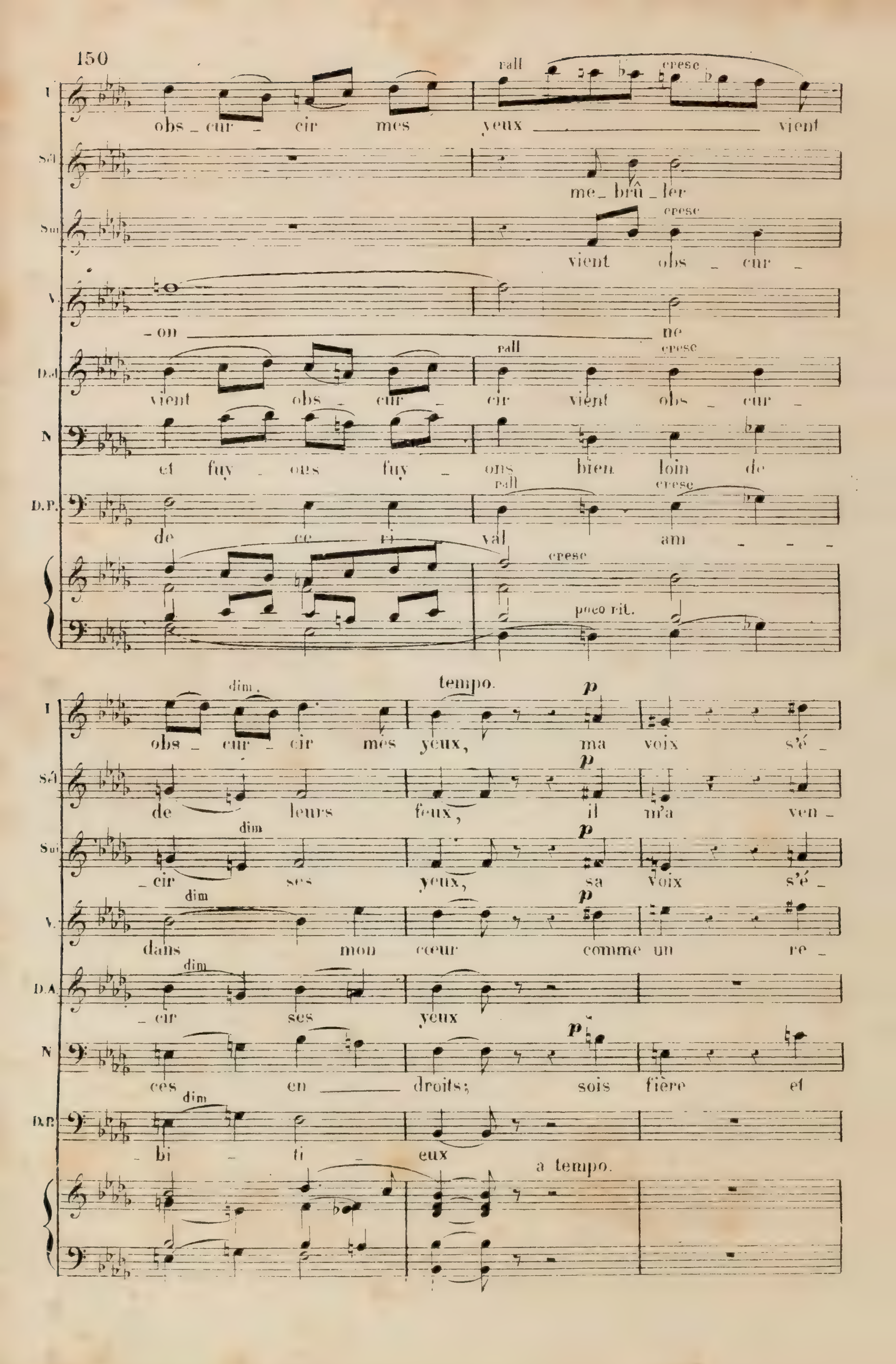

a tempo.
INÈS à part
ah, le malheu_
SÉL à part
ah, le cru_el!
V.
cresc.
dim
un regard de ses yeux!
fp
p
I.
SEPTUOR
_reux!
(Vasco veut interroger Inès mais elle se détourne de lui)
ff
ff Ped.
Andte quasi alltto INÈS con espression
Andte quasi alltto (♩ = 60)
Moi
INÈS
seule, il m'ai me, et
SÉL.
O jus_te ciel, quel_le douleur!
SUIV.
Pour elle, hé_las! ah! quel des_tin!
VAS:
D. ALV.
Pour elle, hé_las! ah! quel des_tin,
NÉL.
En_fin le sort, dans sa fa_veur!
D PÉD.
En_fin le sort, le sort dans

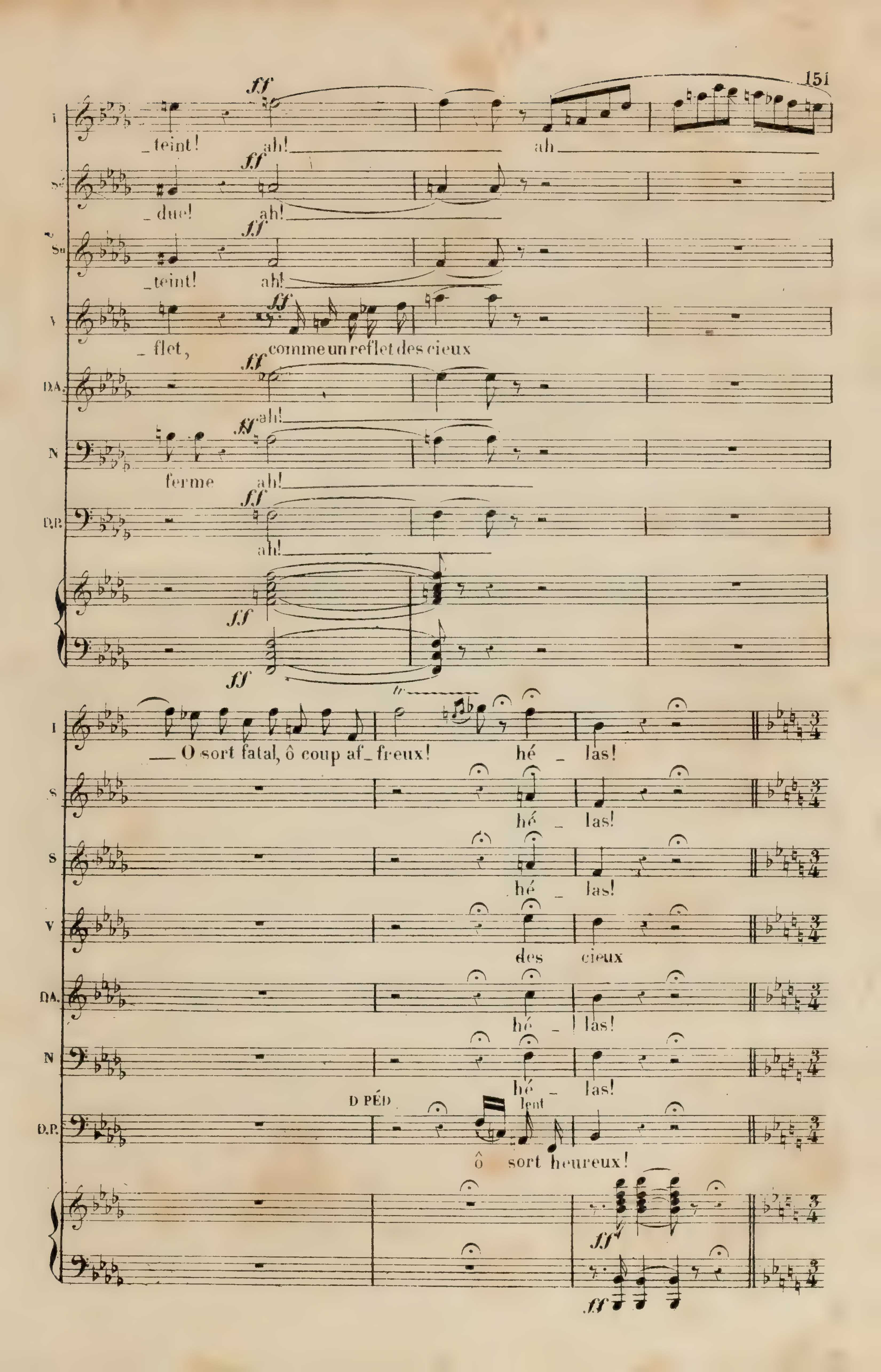

INÈS
je dou tais, ah
SÉL
le traitre in_sul_te à mon mal_heur
SUIV
Quel coup af_freux vient l'ac_ca_bler
VAS
D. ALV.
Quel coup af_freux vient l'ac_ca_bler,
NÉL
a donc rom_pu rom_pu leurs nœuds,
D PED
sa fa_veur vient d'e_xau_cer,
doux
I
cresc
quel des tin ah! quel des_
Se
Il m'a ven_du! a cette I_nès!
Su
Il l'ai_me tant! el_le dou_tait!
V
DA
il l'ai_me tant, el_le dou_tait,
N
en_fin le sort, dans sa fa_veur,
DP
mes vœux ar_dents,



I: _tin, quel coup af _ freux! Ma_
Sel: Ô cru_au_té mé _ pris san _ glant!
Sui: Ah! pauvre I_nès! quel coup af _ freux!
D.A.: Ah! pauvre I_nès! quel coup af _ freux!
N: a donc rompu, rom_pu leurs nœuds!
D.P: vient d'e_xau_cer, mes vœux ar _ dents!
cresc
deux
All° mod^to (♩ = 80)
I: voix s'é _ teint, un voile é _ pais vient
Sel: Je sens la honte et la fu_reur
Sui: Sa voix s'é_teint un voile é _ pais
V.: Le sort met fin à mon mal_heur quand
D.A.: Sa voix s'é_teint un voile é _ pais
N: Sois fière et ferme en ta douleur
D.P.: Je vais jou_ir de la fu _ reur
All° mod^to
p


doux
obs _ cur _ cir mes yeux, ma
cresc
Qui me brûlent de tous leurs feux,
cresc
Un voile é_pais couvre ses yeux
cresc
je vois ses beaux yeux,
cresc
Un voile é_pais couvre ses yeux
cresc
fuy_ons bien loin fuy_ons ces lieux
cresc
de ce ri_val am_bi _ ti _ eux
p
voix s'éteint, un voile é_pais vient
p
Je sens la honte et la fu_reur
p
Sa voix s'é_teint, un voile é_pais
doux
ah! sou _ dain ray _
p
Sa voix s'é_teint, un voile é_pais
p
Sois fière et ferme en ta douleur
p
Je vais jou_ir de la fu_reur


I
obs _ cur _ cir mes yeux vient
me _ brû _ ler
vient obs _ cur _
V.
_ on ne
D.A.
vient obs _ cur _ cir vient obs _ cur _
N
et fuy _ ons fuy _ ons bien loin de
D.P.
de ce ri val am _ _ _
rall
cresc
poco rit.
dim.
tempo.
p
obs _ cur _ cir mes yeux, ma voix s'é _
de leurs feux, il m'a ven _
_ cir ses yeux, sa voix s'é _
dans mon cœur comme un re _
_ cir ses yeux
ces en droits; sois fière et
_ bi _ ti _ eux
a tempo.


ff
I
_teint! ah! ah
S
_due! ah!
S
_teint! ah!
V
_flet, comme un reflet des cieux
DA.
ah!
N
ferme ah!
D.P.
ah!
ff
I
O sort fatal, ô coup af_freux! hé_las!
S
hé_las!
S
hé_las!
V
des cieux
DA.
hé_las!
N
hé_las!
D PÉD
lent
D.P.
ô sort heureux!
ff


All^tto mod^to (♩= 66)
D. PED. à Vasco.
Marché conclu!
All^o mod^to
doux et légèrement
p
montrant SEL.
Nous accep_tons! tous deux, je vous les paye
(à INÈS)
et maintenant par_tons
VASCO étonné
Que di_tes-vous?..
p
D. PED. avec orgueil et emphase
Du roi, la bonté pa_ter_
cantabile
con portamento
p

DP. _nel _ le confie à mes ta_lens, ou du moins à mon zè _ le, La

DP. gloi _ re de ten_ter ce pas_ sa_ge har_di

DP. Ou plus d'un fol orgueil échou_a jusqu'ici

VASCO avec indignation

Vous! à qui j'ai re_

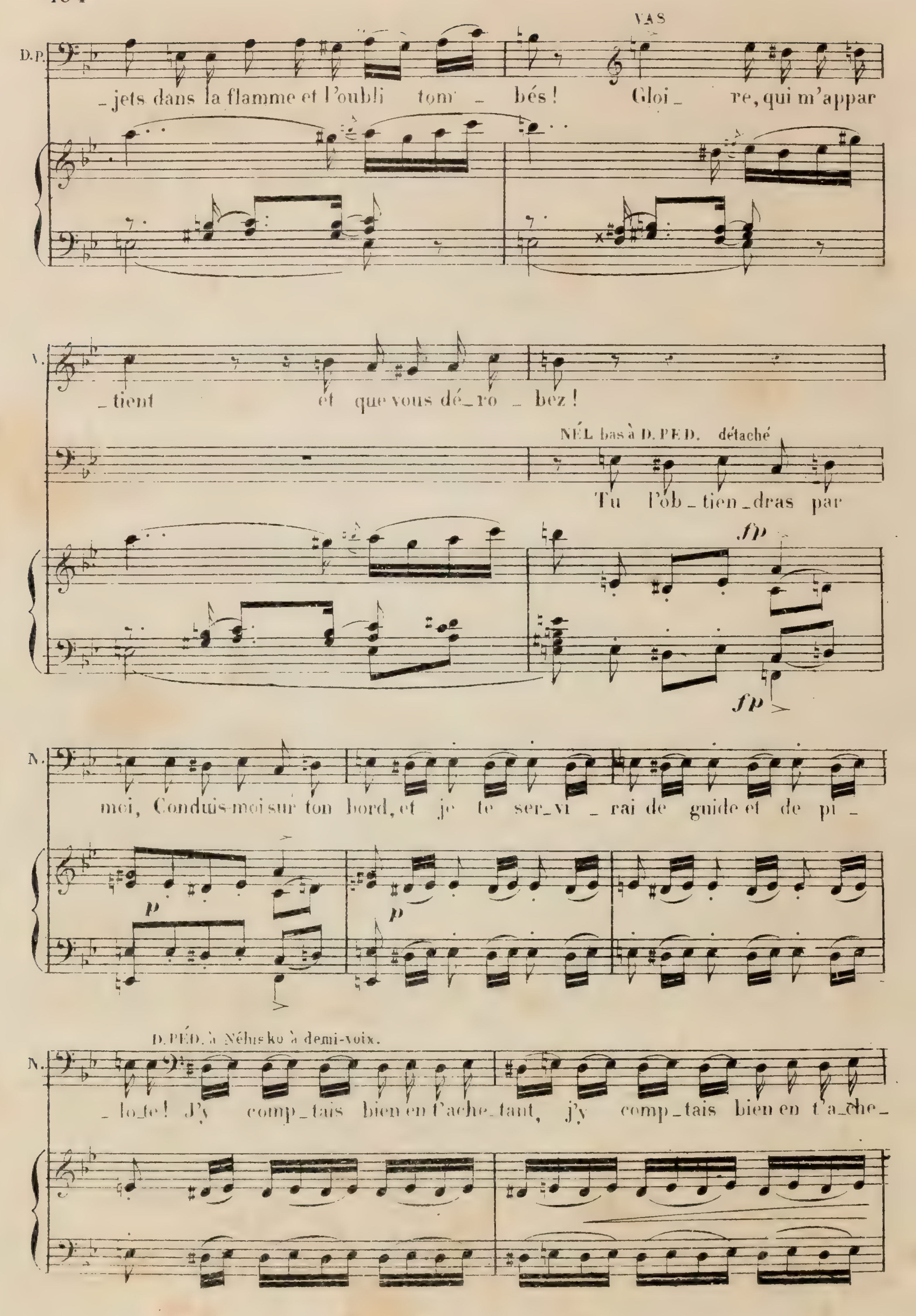
léger

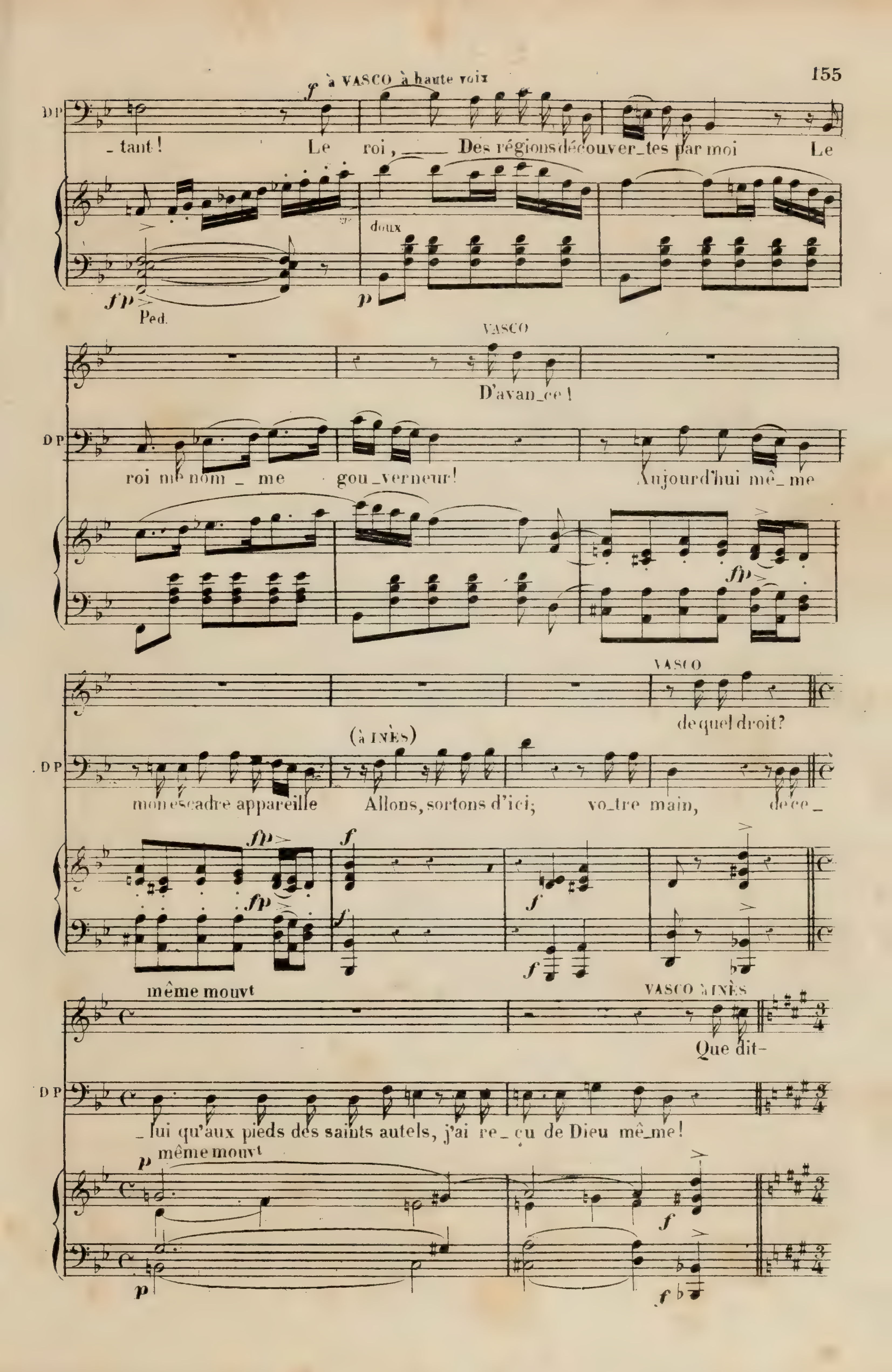
cresc

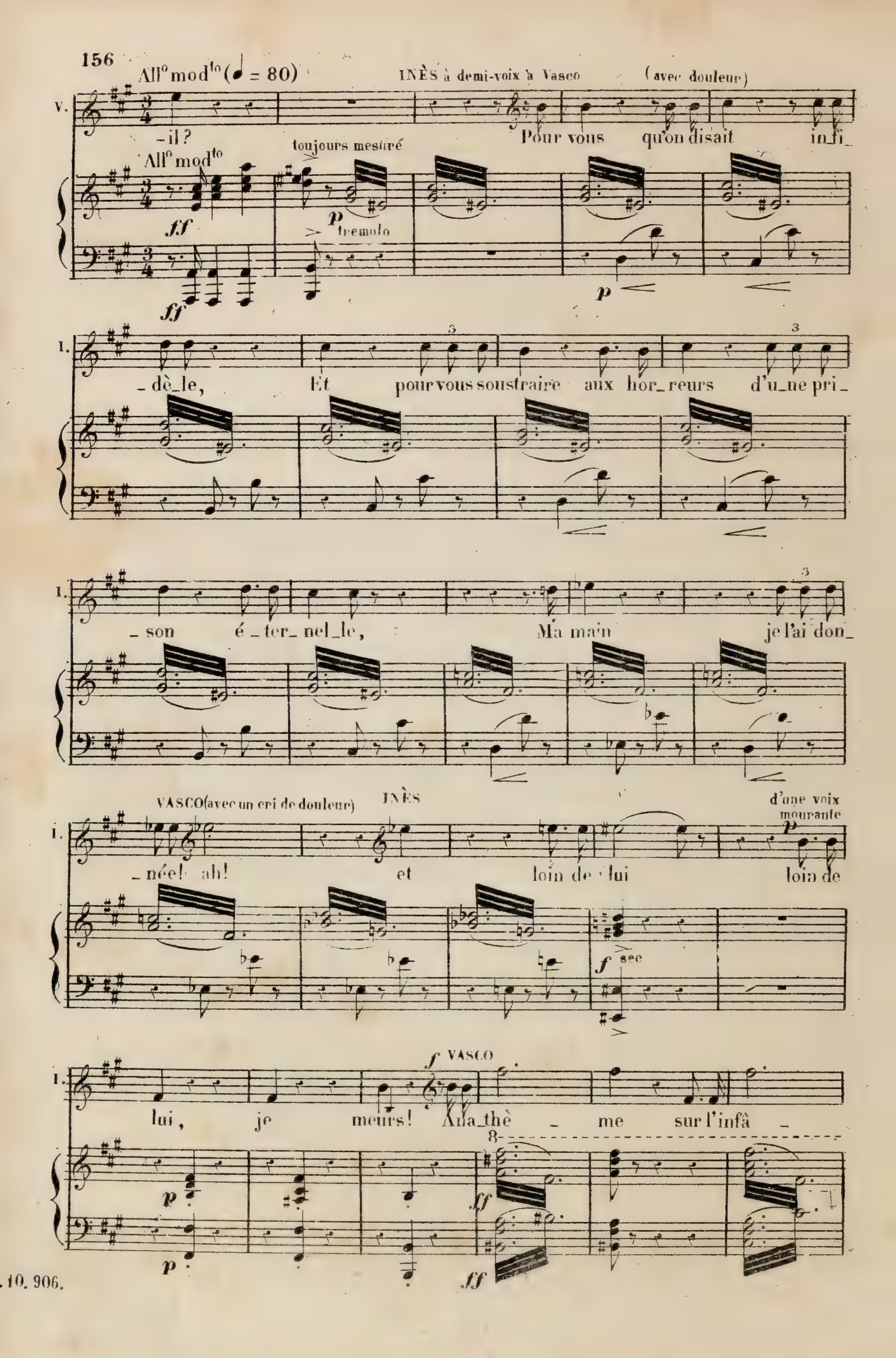
V. _mis, d'une main in_sen_sé _ e Les fruits de mes pé_

D. PÉD.

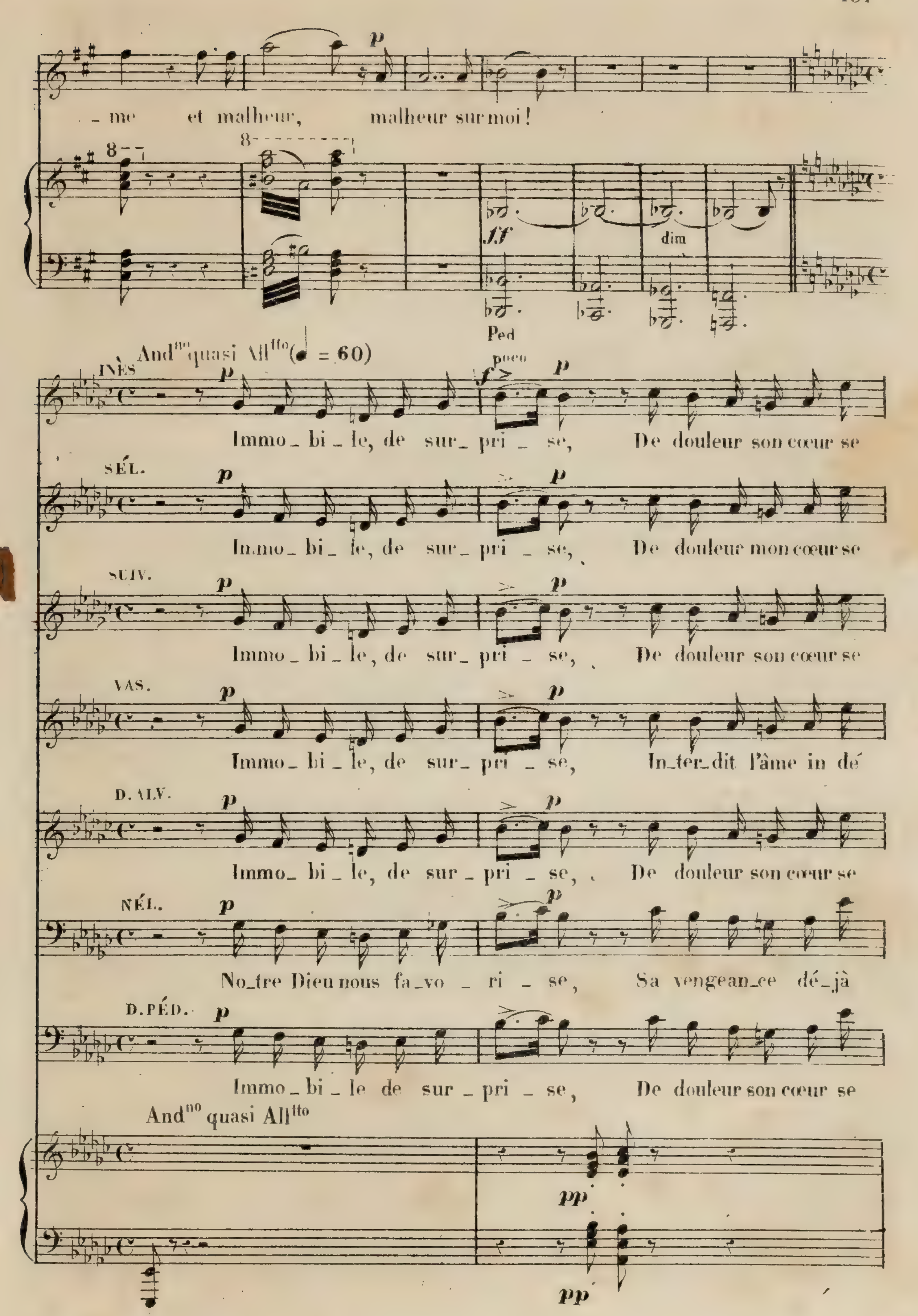
V. _rils, mes la_beurs, ma pen_ sé _ e! Vains pro_

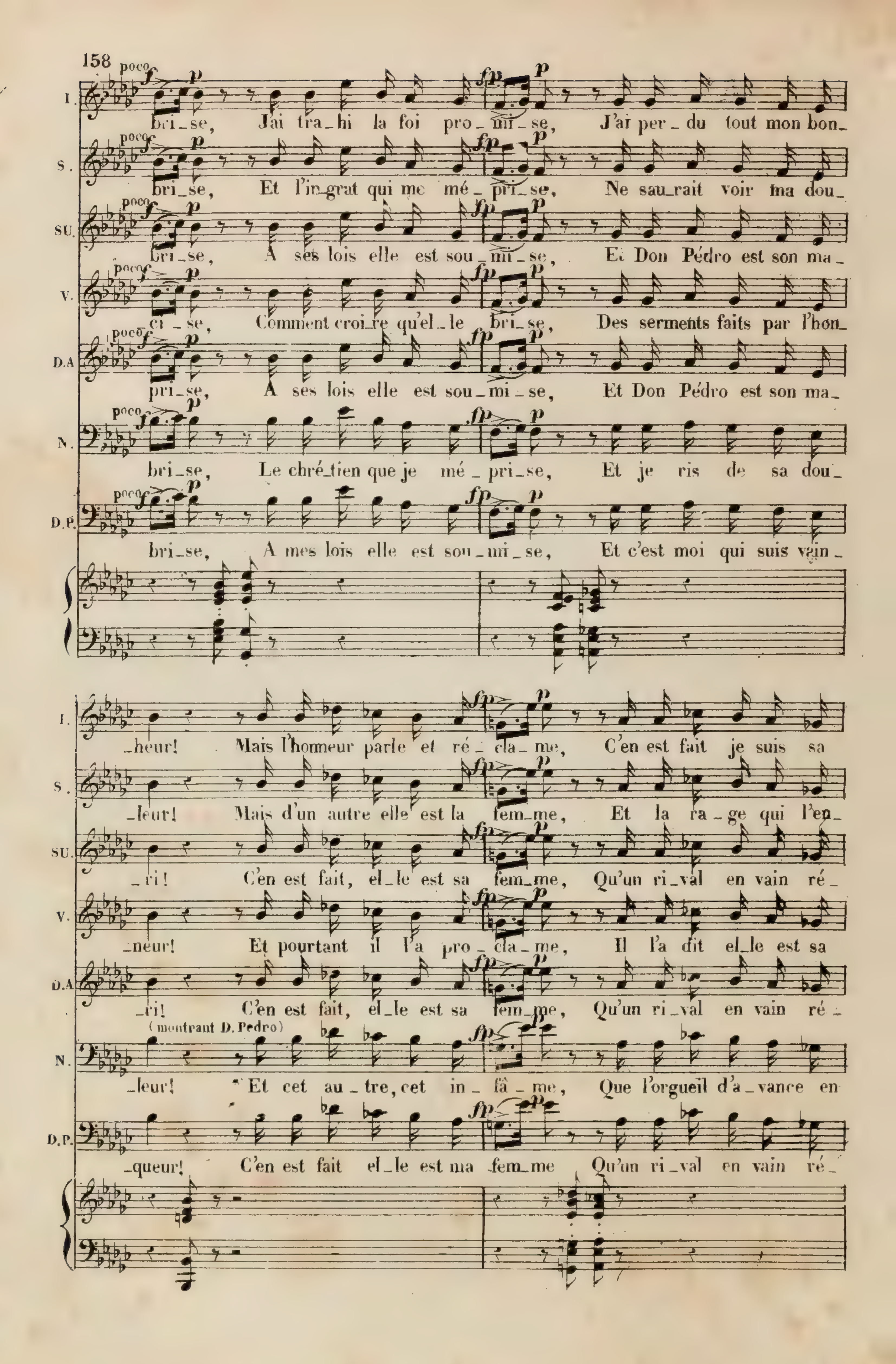

D.P.
VAS
_jets dans la flamme et l'oubli tom _ bés! Gloi _ re, qui m'appar
V.
_tient et que vous dé_ro _ bez!
NÉL bas à D. PÉD. détaché
Tu l'ob_tien_dras par
fp
fp
N.
moi, Conduis-moi sur ton bord, et je te ser_vi _ rai de guide et de pi _
p
p
D. PÉD. à Néhisko à demi-voix.
N.
_lo_te! J'y comp_tais bien en t'ache_tant, j'y comp_tais bien en t'a_che_


à VASCO à haute voix
DP
-tant! Le roi, Des régions découver-tes par moi Le
doux
Ped.
VASCO
D'avan-ce!
DP
roi me nom-me gou-verneur! Aujourd'hui mê-me
VASCO
de quel droit?
(à INÈS)
DP
mon escadre appareille Allons, sortons d'ici; vo-tre main, de ce-
même mouvt
VASCO à INÈS
Que dit-
DP
-lui qu'aux pieds des saints autels, j'ai re-çu de Dieu mê-me!
même mouvt



All° mod^to (♩ = 80)
INÈS à demi-voix à Vasco
(avec douleur)
-il?
Pour vous qu'on disait infi_
All° mod^to
toujours mesuré
ff
p tremolo
_dè_le, Et pour vous soustraire aux hor_reurs d'u_ne pri_
_son é_ter_nel_le, Ma main je l'ai don_
VASCO (avec un cri de douleur)
INÈS
d'une voix mourante
_née! ah! et loin de lui loin de
f sec
lui, je meurs!
VASCO
A_na_thè _ me sur l'infâ _


_me et malheur, malheur sur moi!
And^no quasi All^tto (♩ = 60)
INÈS
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se
SÉL.
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur mon cœur se
SUIV.
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se
VAS.
Immo_bi_le, de sur_pri_se, In_ter_dit l'âme in dé
D. ALV.
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se
NÉL.
No_tre Dieu nous fa_vo_ri_se, Sa vengean_ce dé_jà
D. PÉD.
Immo_bi_le de sur_pri_se, De douleur son cœur se
And^no quasi All^tto


poco f p fp p
I. bri_se, J'ai tra_hi la foi pro_mi_se, J'ai per_du tout mon bon_
S. bri_se, Et l'in_grat qui me mé_pri_se, Ne sau_rait voir ma dou_
SU. bri_se, A ses lois elle est sou_mi_se, Et Don Pédro est son ma_
V. ci_se, Comment croi_re qu'el_le bri_se, Des serments faits par l'hon_
D.A pri_se, A ses lois elle est sou_mi_se, Et Don Pédro est son ma_
N. bri_se, Le chré_tien que je mé_pri_se, Et je ris de sa dou_
D.P. bri_se, A mes lois elle est sou_mi_se, Et c'est moi qui suis vain_
I. _heur! Mais l'honneur parle et ré_cla_me, C'en est fait je suis sa
S. _leur! Mais d'un autre elle est la fem_me, Et la ra_ge qui l'en_
SU. _ri! C'en est fait, el_le est sa fem_me, Qu'un ri_val en vain ré_
V. _neur! Et pourtant il l'a pro_cla_me, Il l'a dit el_le est sa
D.A _ri! C'en est fait, el_le est sa fem_me, Qu'un ri_val en vain ré_
(montrant D. Pedro)
N. _leur! Et cet au_tre, cet in_fâ_me, Que l'orgueil d'a_vance en_
D.P. _queur! C'en est fait el_le est ma fem_me Qu'un ri_val en vain ré_


I.
fem _ me, A _ na _ thè _ me sur ma
S.
flam _ me, Oui sa ra _ ge fait re _
SU.
cla _ me, Le Ciel lais _ _ se à son
V.
fem _ me, A _ na _ thè _ me sur l'in _
D.A.
cla _ me, Le Ciel lais _ _ se à son
N.
flam _ me, Qu'il re _ dou _ te de mon
D.P.
_ cla _ me, Moi je bra _ ve dans mon
I.
tê _ te et mal_heur malheur sur moi et mal_
S.
_ naî _ tre dans mon â _ me le bon _ heur dans mon
SU.
â _ me les re_grets et la dou _ leur les re_
V.
_ fâ _ me et mal_heur sur moi mal _ heur et mal_
D.A.
â _ me les re_grets et la dou _ leur les re_
N.
â _ me la vengeance et la fu _ reur la ven_
D.P.
â _ me sa vengeance et sa fu _ reur sa ven_



I. _heur mal _ heur sur moi! A _ na _ thè_me, a _ na_

S. à _ me le bon _ heur! Oui sa ra _ ge, dans mon

SU. _grets et la dou _ leur! A _ na _ thè _ me, sur l'in_

V. _heur mal _ heur sur moi! A _ na _ thè_me, sur l'in_

D.A. _grets et la dou _ leur! A _ na _ thè_me, sur l'in_

N. _gean _ ce et la fu _ reur! La ven_gean_ce, la ven_

D.P. _gean _ ce et sa fu _ reur! Sa ven_gean_ce, sa ven_

p

I. _thème, a _ na_ thè_me, et mal_heur!

S. à_me, fait re_nai_tre, le bon_heur!

SU. _fâ_me, a _ na _ thè_me, et mal_heur!

V. _fâ_me, a _ na _ thè_me, et mal_heur!

D.A. _fâ_me, a _ na_ thè_me, et mal_heur!

N. _geance, la vengean_ ce, la fu _ reur!

D.P. _geance, sa vengean_ ce, sa fu_ reur!

fp

Ped.

(♩ = 50)
And.no expressivo. INES. *p très émue.*

Ecoutez moi, Vasco!

SÉL *(à part avec jalousie)*

Va t'il la suivre!

D. PÉD. *(à part avec colère)* *p*

Elle ose!..

And.no expressivo.

molto *p* cantabile e sostenuto.

(à Vasco) **Cantabile sostenuto.**

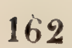
I. Eh bien, sois li - bre par l'amour, La

V. du calme

N. *(à Sélica)* il se li_vre!

p tremolo. *p*

I. gloi_re au loin__ t'ap - pel - - - le; Près



1 de ma tombe au cœur fi _ dè _ le, Ah! viens ___ ah! viens ___ ah!

8

viens, à ton ___ retour!

(très doux)

Dans

doux

doux

I. les ___ soupirs de la _ ra _ mu _ re ___ Re _ con_

S. *p* L'é _ xil et son mé _ pris

SU. *p* La main qui le sau _ va

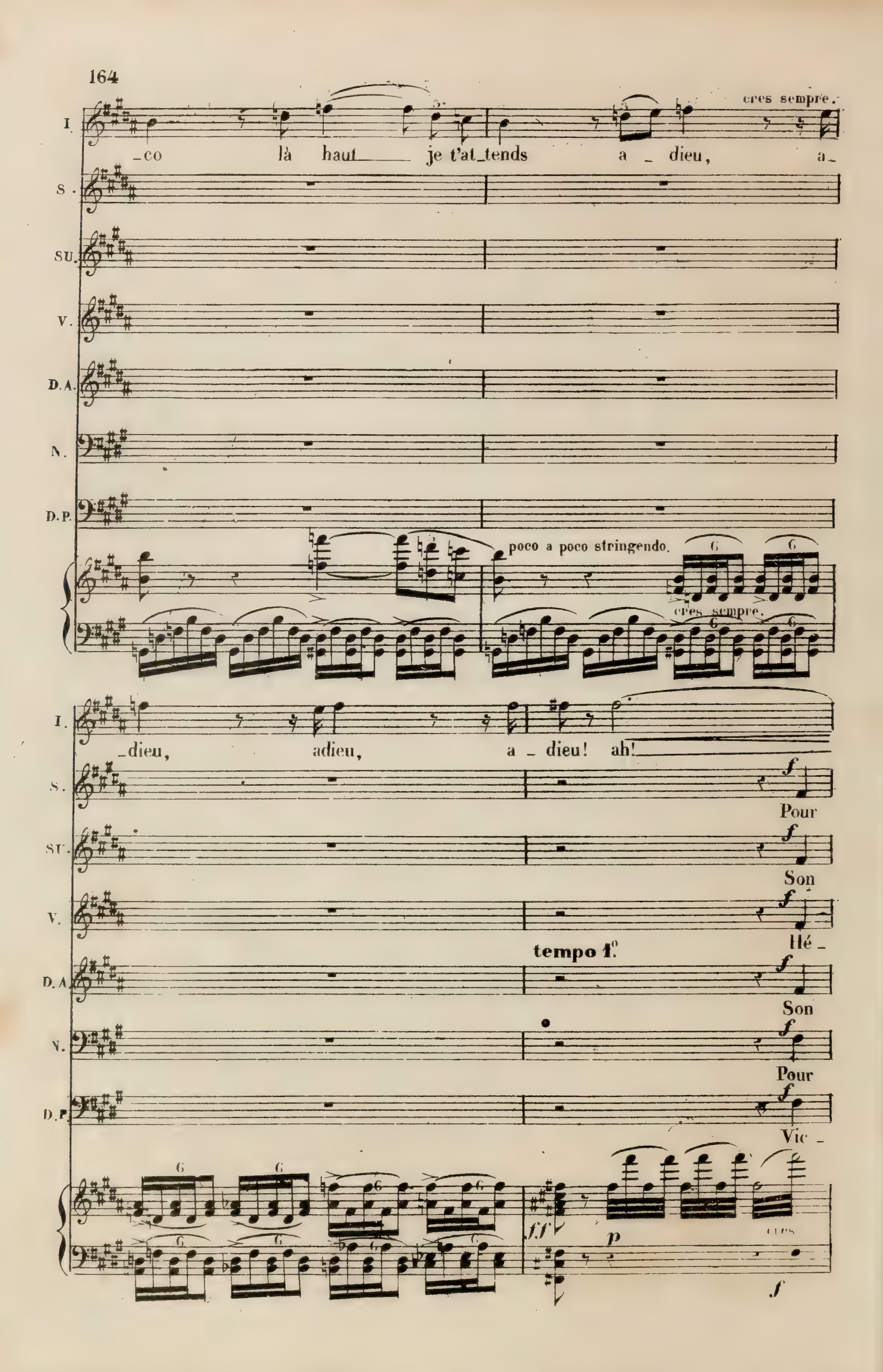
V. *p* La main qui me sau _ va

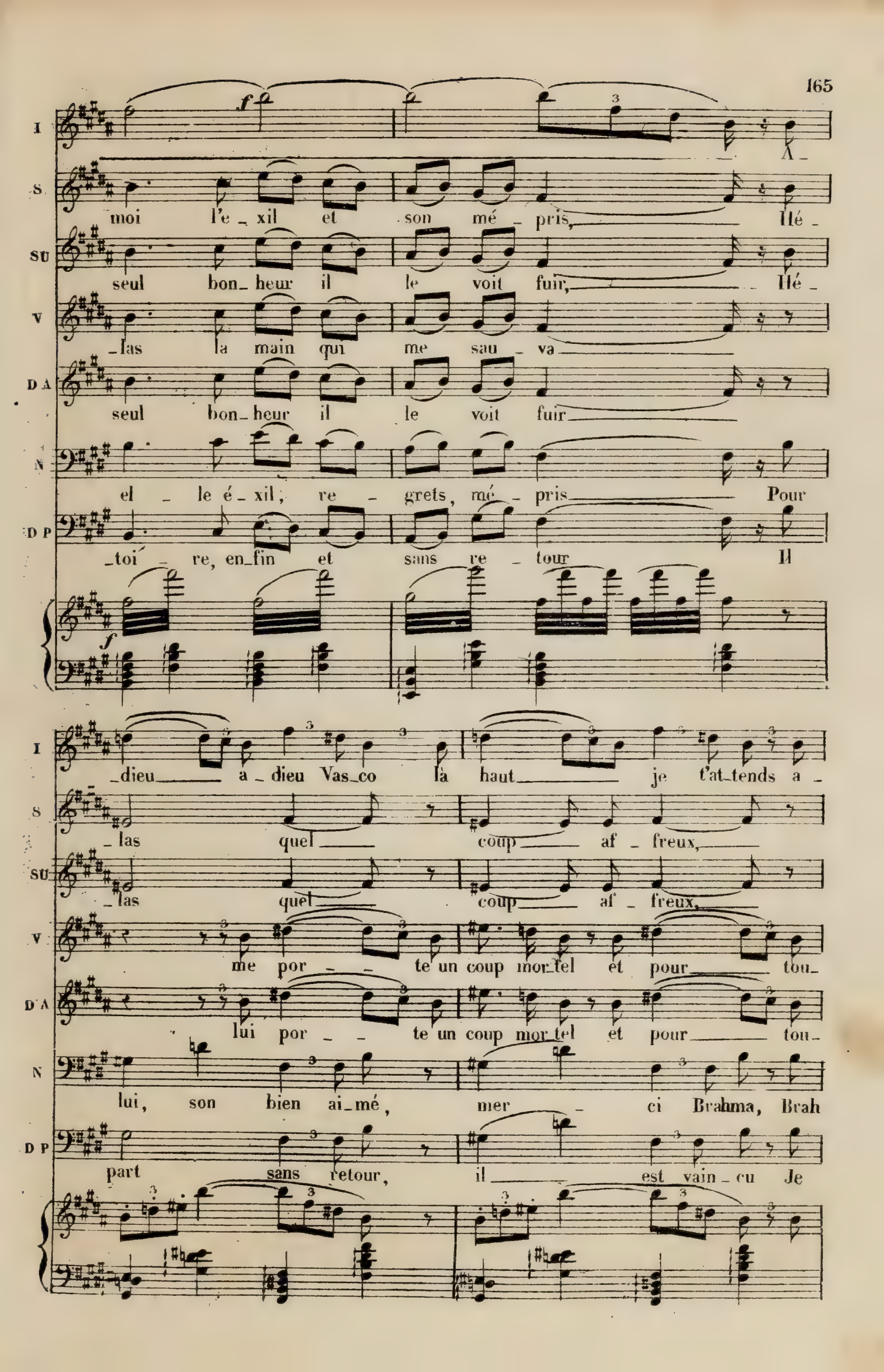
D.A. *p* La main qui le sau _ va

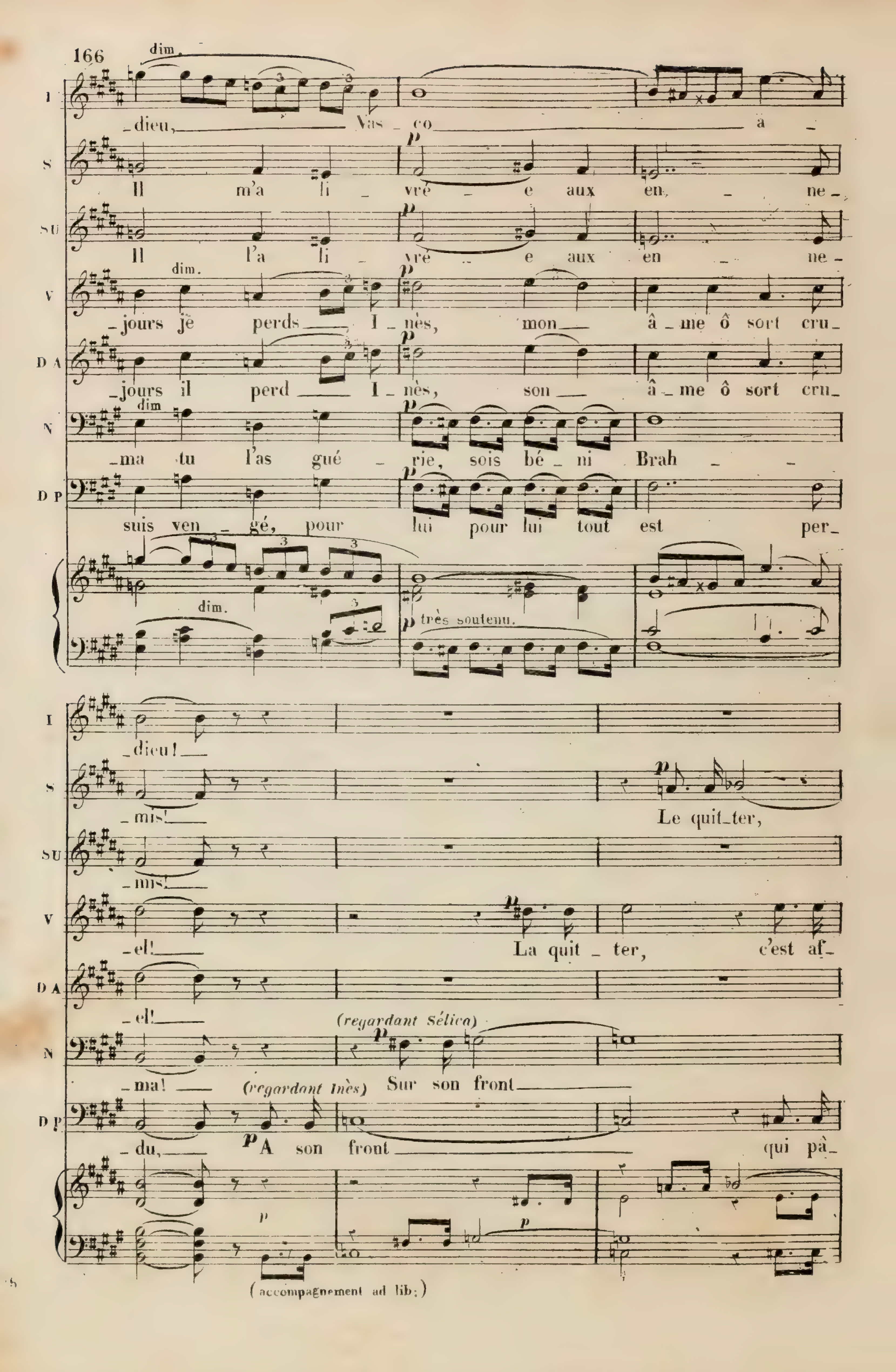
N. *p* Pour el _ le le mé _ pris

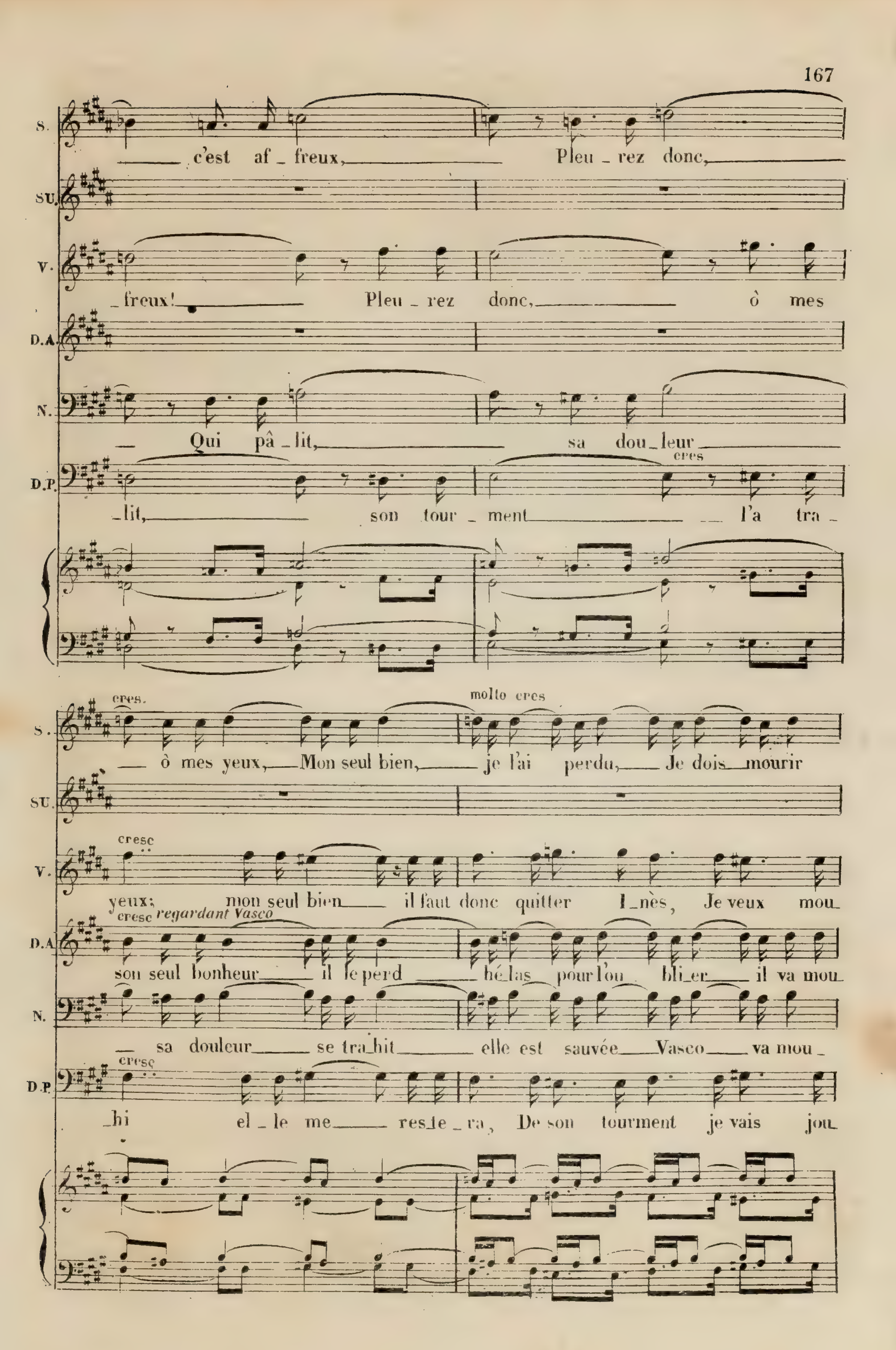
D.P. *p* Vic _ toi _ re, sans re _ tour

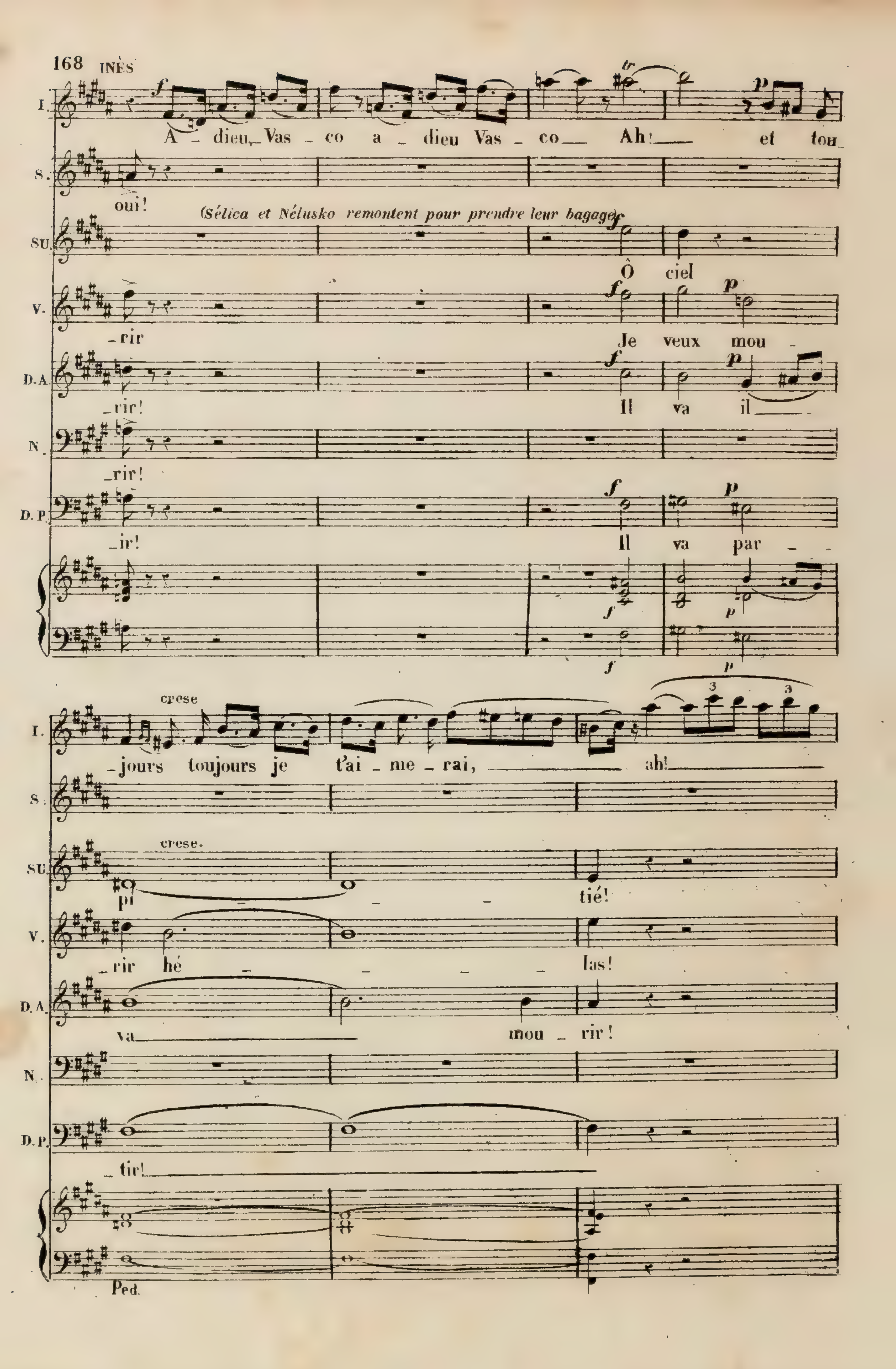

I.
S
SU.
V.
D.A.
N.
D.P.
_nais ma voix, qui mur_mu_re, Et
Hé_las, pour moi quel coup
Lui por_te un coup mor_tel
Me por_te un coup mor_tel
Lui por_te un coup mor_tel
Par lui son bien ai_mé
Mon ri_val doit par_tir;
(avec douleur)
va, plainti_ve t'ap_pe_lant! A_dieu Vas_
c'est un coup mor_tel!
hé_las! il la perd!
hé_las! je la perds!
hé_las! il la perd!
Brah_ma sois lou_é!
je suis donc ven_gé!
cresc
cresc

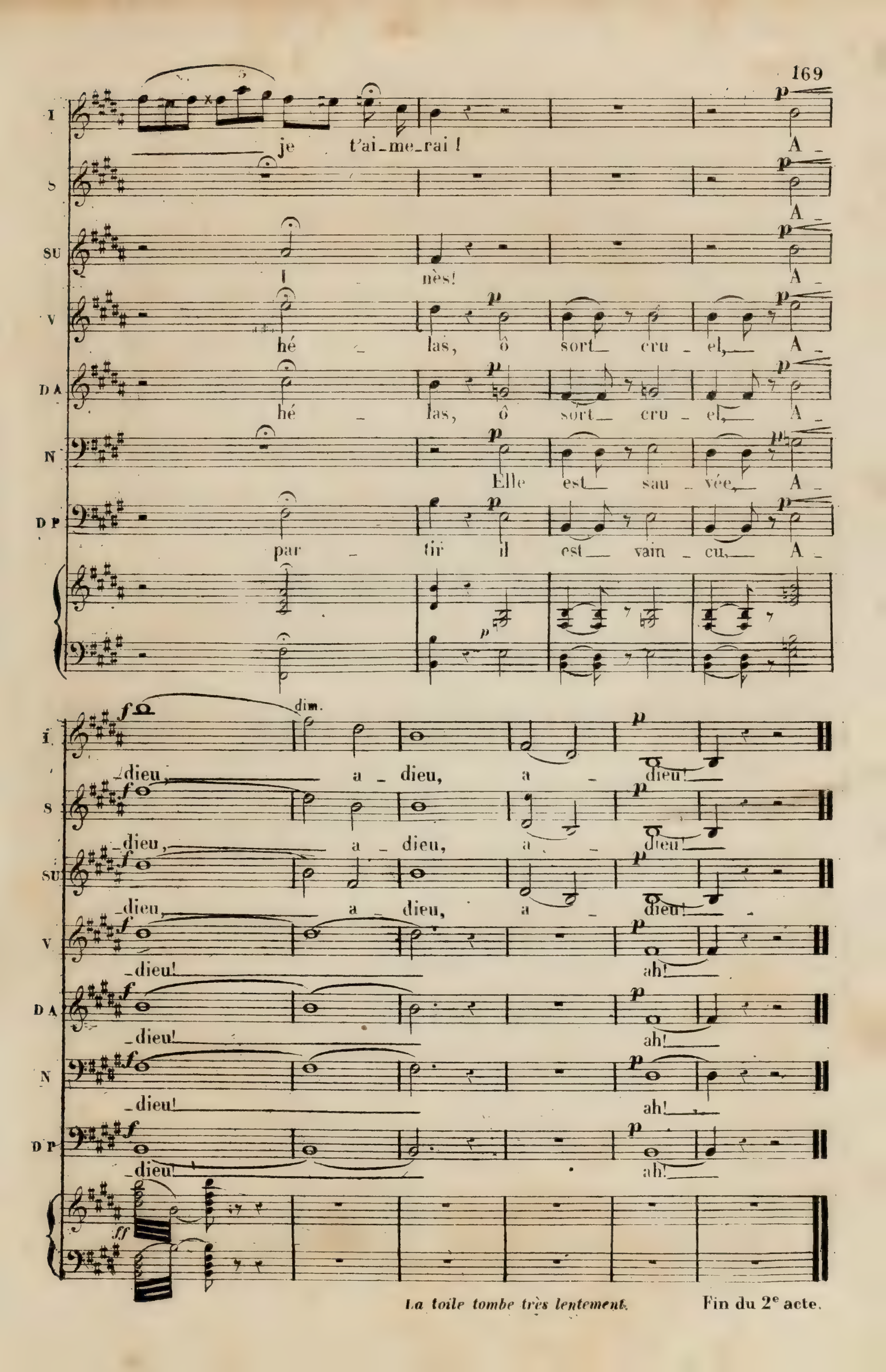

cres sempre.
I.
_co là haut je t'at_tends a _ dieu, a_
S.
SU.
V.
D.A.
N.
D.P.
poco a poco stringendo.
6
cres sempre.
_dieu, adieu, a _ dieu! ah!
Pour
Son
Hé _
tempo 1°.
Son
Pour
Vic _
ff
p
cres
f


I
S.
SU
V
DA
N
DP
moi l'e_xil et son mé_pris, Hé_
seul bon_heur il le voit fuir, Hé_
_las la main qui me sau_va
seul bon_heur il le voit fuir
el _ le é_xil, re _ grets, mé _ pris Pour
_toi _ re, en_fin et sans re _ tour Il
_dieu a_dieu Vas_co là haut je t'at_tends a_
_las quel coup af _ freux,
_las quel coup af _ freux,
me por _ te un coup mor_tel et pour tou_
lui por _ te un coup mor_tel et pour tou_
lui, son bien ai_mé, mer _ ci Brahma, Brah
part sans retour, il est vain_cu Je


dim.
_dieu, Vas_co a_
Il m'a li_vré_e aux en_ne_
Il l'a li_vré_e aux en_ne_
dim.
_jours je perds I_nès, mon_ â_me ô sort cru_
_jours il perd I_nès, son_ â_me ô sort cru_
dim
_ma tu l'as gué_rie, sois bé_ni Brah_
suis ven_gé, pour lui pour lui tout est per_
dim.
très soutenu.
_dieu!
_mis! Le quit_ter,
_mis!
_el! La quit_ter, c'est af_
_el!
(regardant Sélica)
_ma! (regardant Inès) Sur son front
du, A son front qui pâ
(accompagnement ad lib:)


S.
c'est af_freux, Pleu_rez donc,
SU.
V.
_freux! Pleu_rez donc, ô mes
D.A.
N.
Qui pâ_lit, sa dou_leur
D.P.
cres
_lit, son tour_ment l'a tra_
cres.
ô mes yeux, Mon seul bien, je l'ai perdu, Je dois mourir
molto cres
cresc
yeux; mon seul bien il faut donc quitter I_nès, Je veux mou_
cresc regardant Vasco
son seul bonheur il le perd hé_las pour l'ou_bli_er il va mou_
sa douleur se tra_hit elle est sauvée Vasco va mou_
cresc
_hi el_le me res_te_ra, De son tourment je vais jou_


INÈS
I.
A _ dieu, Vas _ co a _ dieu Vas _ co _ Ah! _ et tou_
S.
oui!
(Sélica et Nélusko remontent pour prendre leur bagage)
SU.
Ô ciel
V.
_rir
Je veux mou _
D.A.
_rir!
Il va il _
N.
_rir!
D. P.
_ir!
Il va par _
crese
_ jours toujours je t'ai _ me _ rai, _ ah! _
crese.
pi _ _ tié!
_ rir hé _ _ _ las!
va _ mou _ rir!
_ tir! _
Ped.



I
je t'ai_me_rai! A_
S
A_
SU
I_nès! A_
V
hé_las, ô sort_ cru_el,_ A_
DA
hé_las, ô sort_ cru_el,_ A_
N
Elle est_ sau_vée,_ A_
DP
par_tir il est_ vain_cu,_ A_
p
f
dim.
dieu, a_dieu, a_dieu!_
dieu, a_dieu, a_dieu!_
dieu, a_dieu, a_dieu!_
dieu! ah!_
dieu! ah!_
dieu! ah!_
dieu! ah!_
ff
La toile tombe très lentement.
Fin du 2e acte.

3e ACTE.

Le Théâtre représente un vaisseau. Nélusko et les matelots dorment sur le premier pont. Le second est partagé en deux compartiments, d'un côté la chambre d'Inès et de ses femmes, de l'autre celle de D. Pédro.

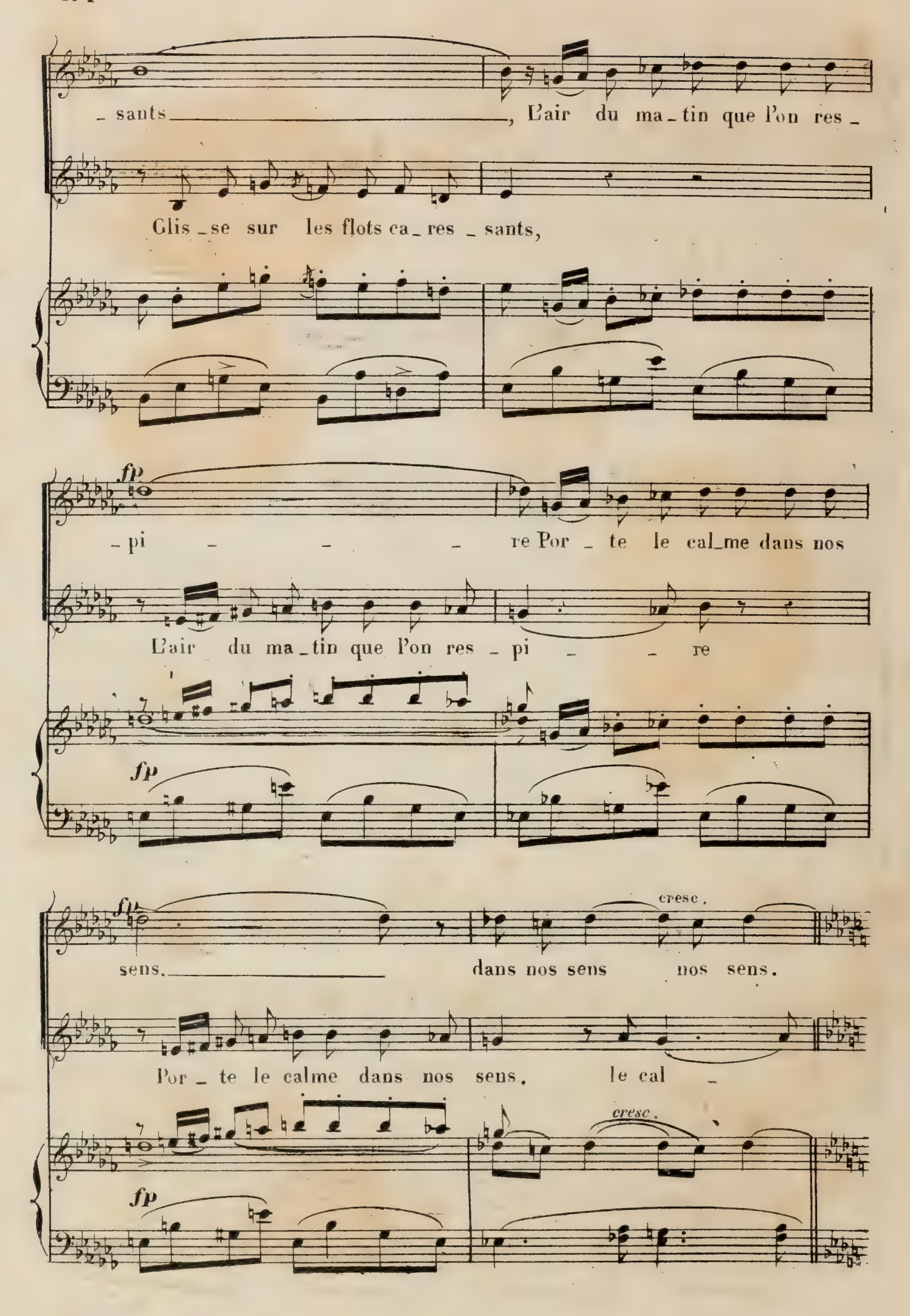
ENTR'ACTE et CHŒUR de FEMMES.

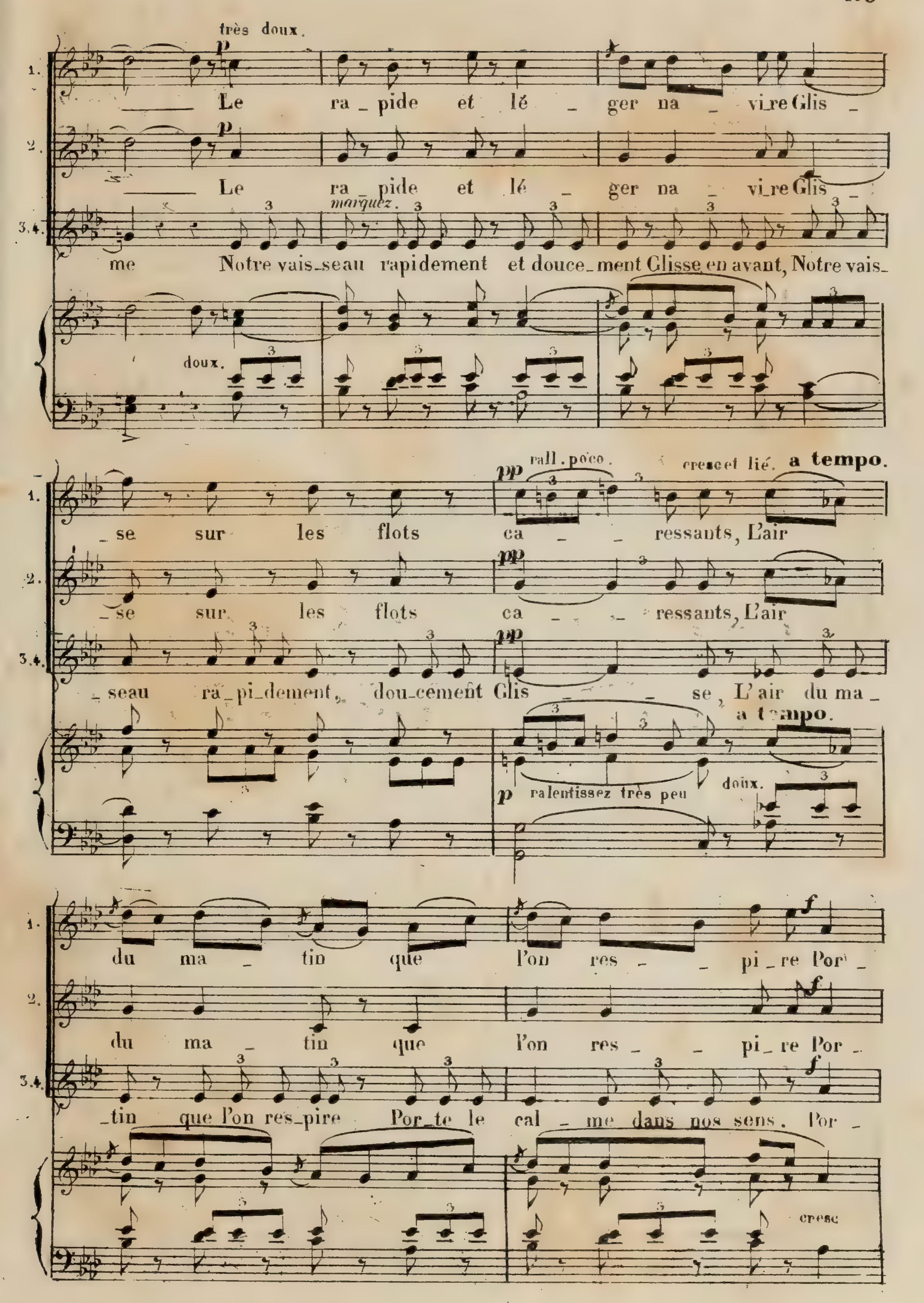


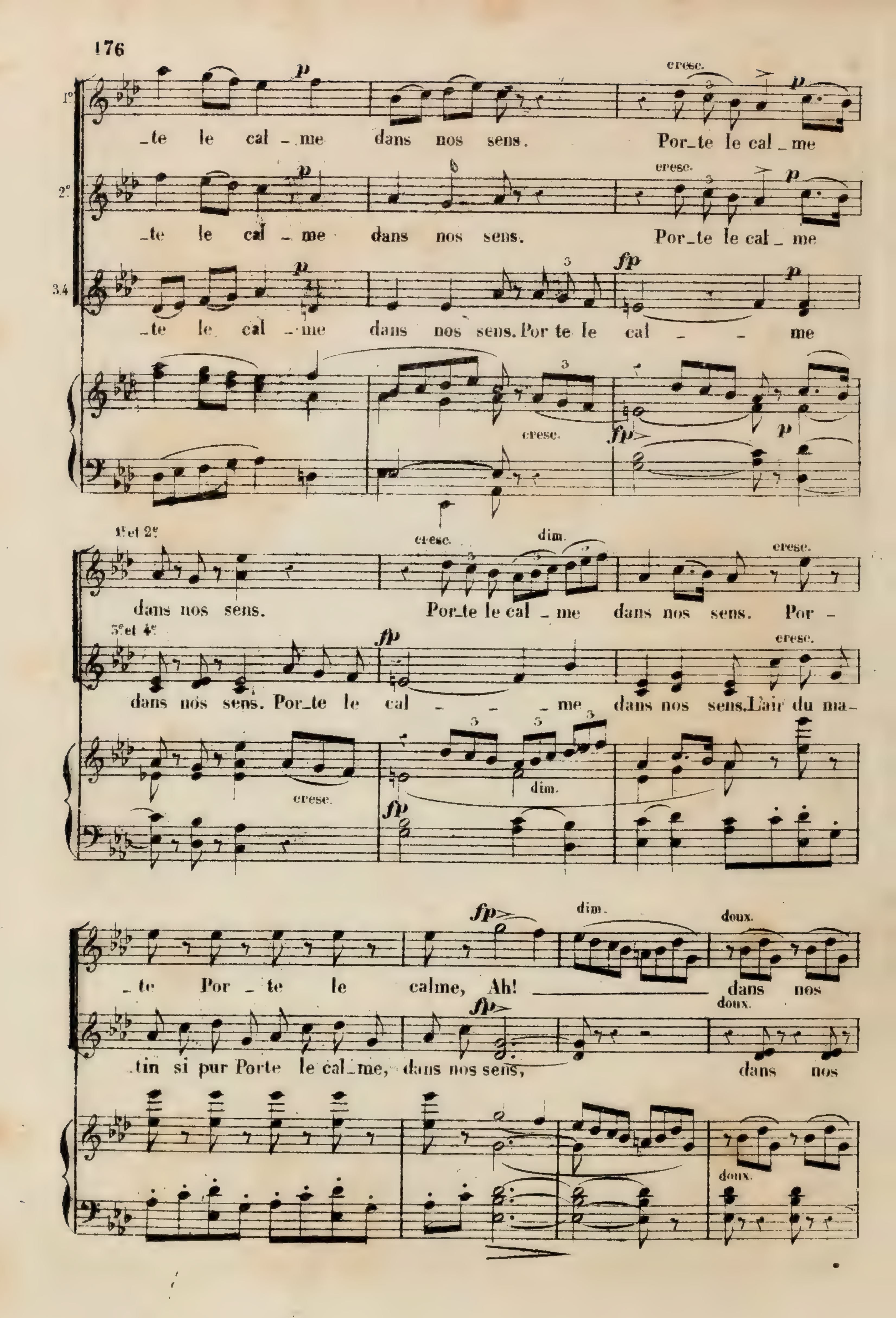


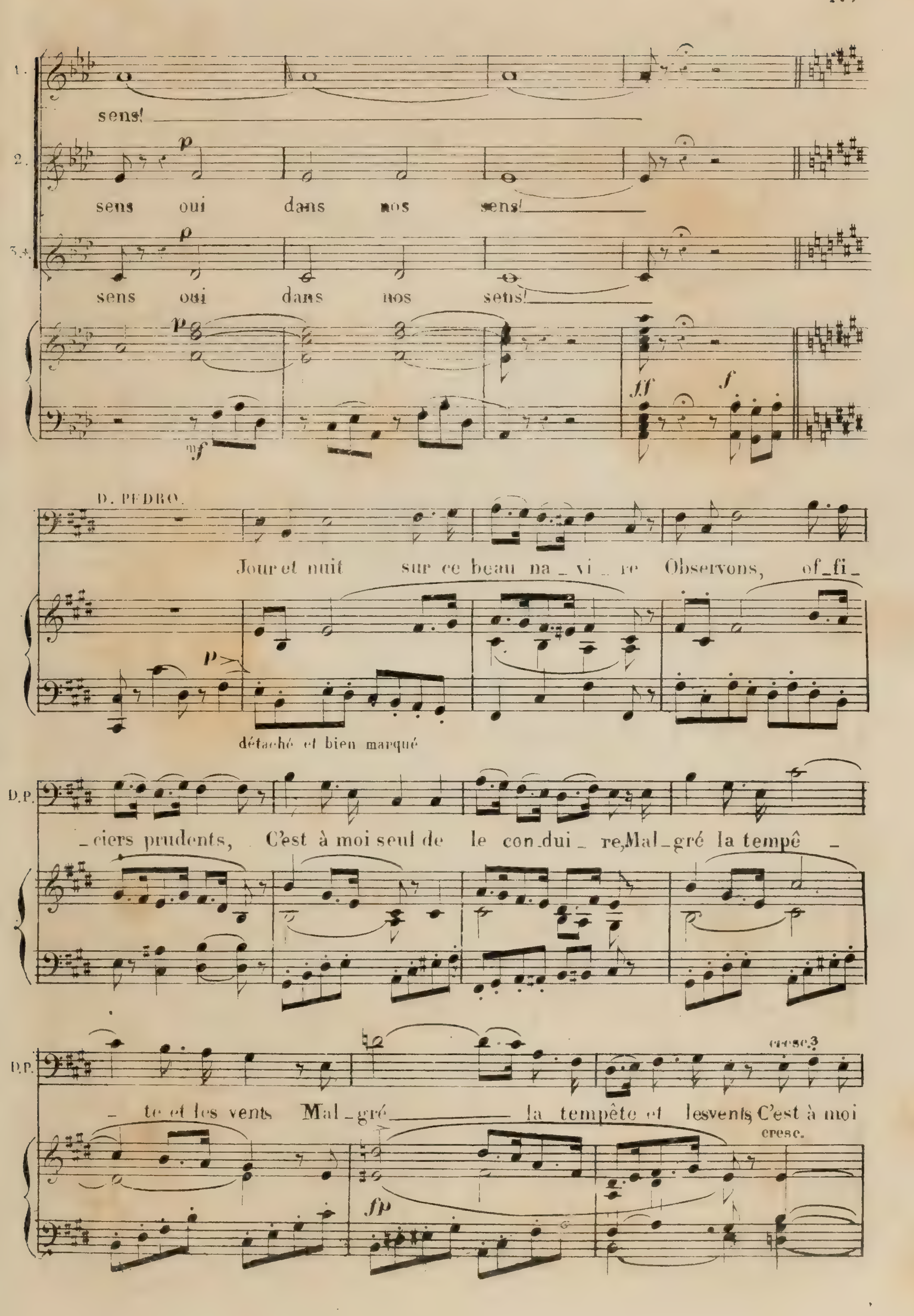

cres.
dim.
doux.
doux.
3
3
cres.
cres.
dim.

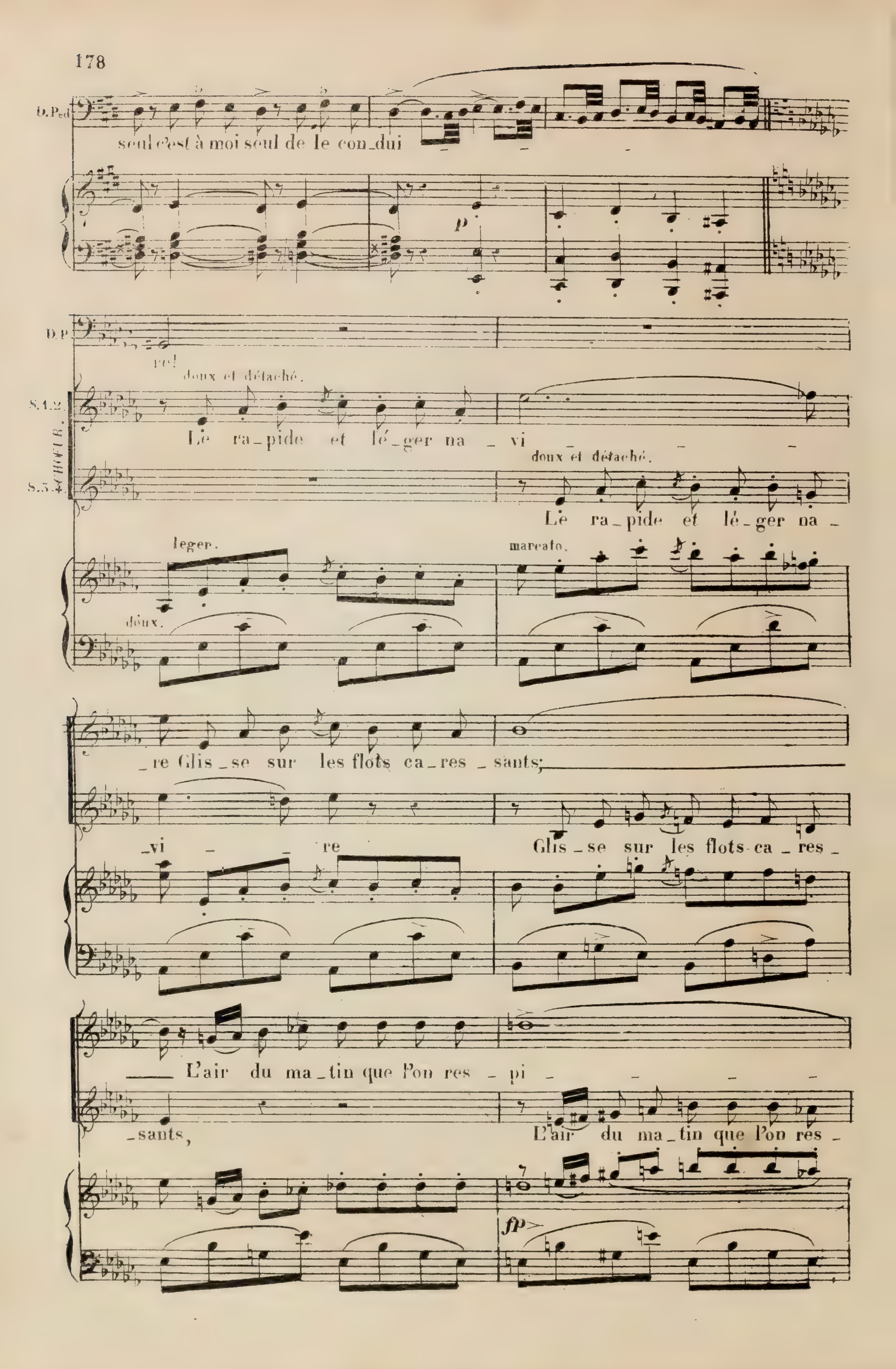

p la toile se lève.
dim.
morendo.
fp
p
Ped.
DON PEDRO. Allegretto.
N.° 8 . CHŒUR DE FEMMES .
SOPRANO 1.° 2.° (♩ = 80)
doux et détaché.
Le ra_pi_de et lé_ger na_
SOPRANO 3.° 4.°
CHŒUR DE FEMMES.
Allegretto.
léger.
doux.
vi _ _ re Glis_se sur les flots ca_res_
doux et détaché.
Le ra_pi_de et lé_ger na_vi _ re
marcato

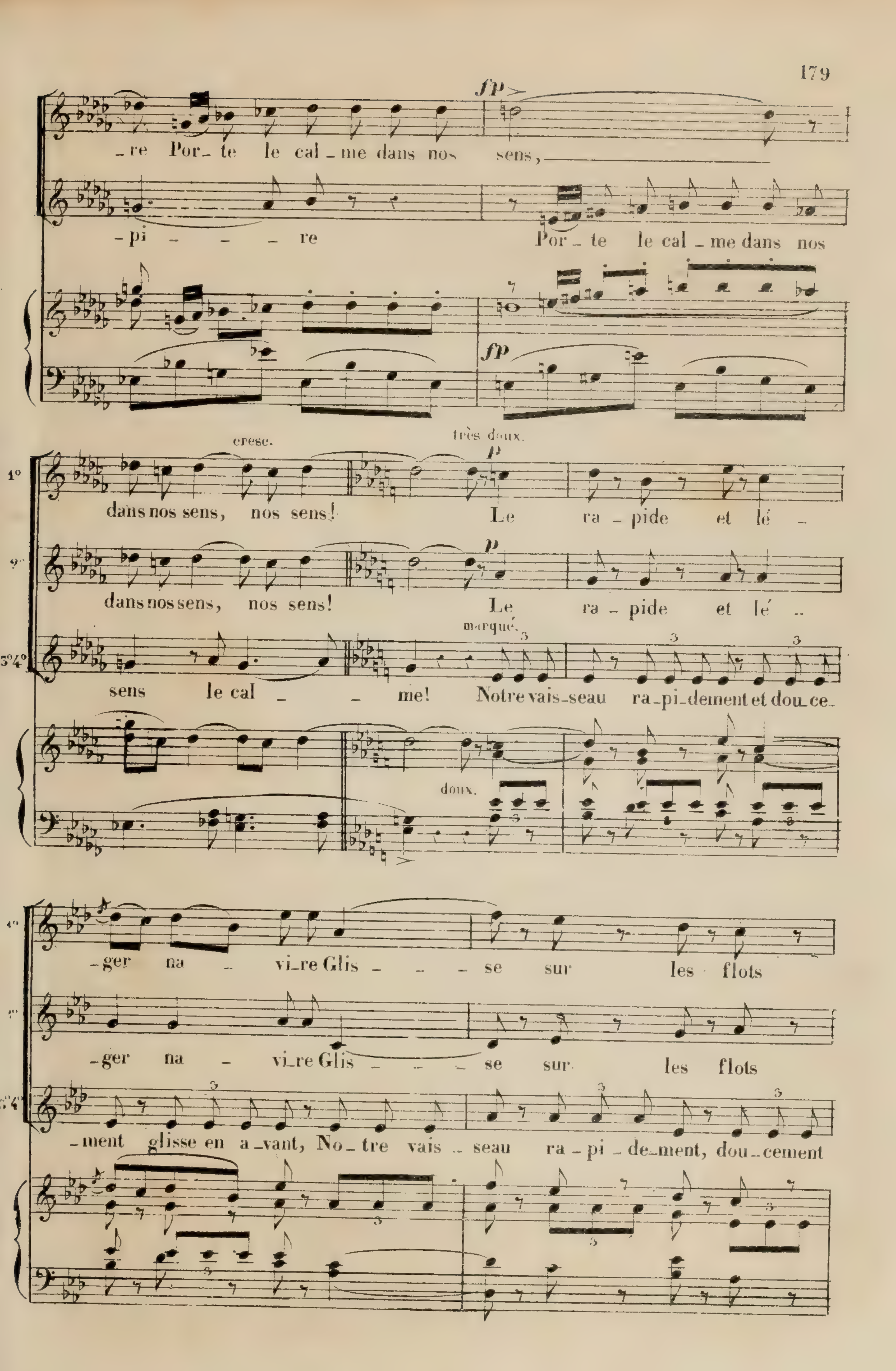

_sants, L'air du ma_tin que l'on res_
Glis_se sur les flots ca_res_sants,
fp
_pi - - - re Por_te le cal_me dans nos
L'air du ma_tin que l'on res_pi - - re
fp
fp
cresc.
sens. dans nos sens nos sens.
Por_te le calme dans nos sens, le cal _
cresc.
fp


très doux.
p
Le ra_pide et lé_ger na_vi_re Glis_
Le ra_pide et lé_ger na_vi_re Glis_
marquez.
me Notre vais_seau rapidement et douce_ment Glisse en avant, Notre vais_
doux.
rall. poco.
cresc et lié.
a tempo.
pp
_se sur les flots ca_ressants, L'air
_se sur les flots ca_ressants, L'air
_seau ra_pi_dement, dou_cement Glis_se, L'air du ma_
a tempo.
p ralentissez très peu
doux.
du ma_tin que l'on res_pi_re Por_
du ma_tin que l'on res_pi_re Por_
_tin que l'on res_pire Por_te le cal_me dans nos sens. Por_
f
cresc


1°
2°
3.4
_te le cal _ me dans nos sens. Por_te le cal _ me
_te le cal _ me dans nos sens. Por_te le cal _ me
_te le cal _ me dans nos sens. Por te le cal _ _ me
cresc.
1.er et 2.e
dans nos sens. Por_te le cal _ me dans nos sens. Por _
3.e et 4.e
dans nos sens. Por_te le cal _ _ _ me dans nos sens. L'air du ma_
dim.
_te Por _ te le calme, Ah! dans nos
_tin si pur Porte le cal_me, dans nos sens, dans nos
doux.


1.
2.
3.4.
sens!
sens oui dans nos sens!
sens oui dans nos sens!
p
mf
ff
f
D. PEDRO.
Jour et nuit sur ce beau na_vi_re Observons, of_fi_
p
détaché et bien marqué
D.P.
_ciers prudents, C'est à moi seul de le con_dui_re, Mal_gré la tempê_
D.P.
_te et les vents Mal_gré la tempête et lesvents C'est à moi
cresc.
cresc.
fp


D.Ped
seul c'est à moi seul de le con_dui
p
D.P.
re!
doux et détaché.
S.1.2.
CHŒUR.
S.3.4.
Le rapide et lé_ger na _ vi _ _
doux et détaché.
Le ra_pide et lé_ger na_
leger.
marcato.
doux.
_re Glis_se sur les flots ca_res_sants;
_vi _ _ re
Glis_se sur les flots ca_res_
L'air du ma_tin que l'on res _ pi _ _ _ _
_sants,
L'air du ma_tin que l'on res_
fp


fp
_re Por_te le cal_me dans nos sens,
_pi _ _ _ re Por_te le cal_me dans nos
fp
cresc.
très doux.
p
1°
dans nos sens, nos sens! Le ra_pide et lé_
2°
p
dans nos sens, nos sens! Le ra_pide et lé_
marqué.
3°4°
sens le cal _ _ me! Notre vais_seau ra_pi_dement et dou_ce_
doux.
1°
_ger na _ vi_re Glis _ _ _ se sur les flots
2°
_ger na _ vi_re Glis _ _ _ se sur les flots
3°4°
_ment glisse en a_vant, No_tre vais_seau ra_pi_de_ment, dou_cement



a tempo

rall. poco — cres. et lié

1. *pp* ca - ressants, L'air du ma - tin que

2. *pp* ca - ressants, L'air du ma - tin que

3.4. *pp* glis - se, L'air du ma - tin que l'on res - pire, Por - te le

a tempo.

p ralentissez très peu. — doux.

1. l'on res - pi - re, Por - te le cal - me dans nos sens

2. l'on res - pi - re, Por - te le cal - me dans nos sens, Porte le

3.4. cal - me dans nos sens, Por - te le cal - me dans nos sens, Porte le

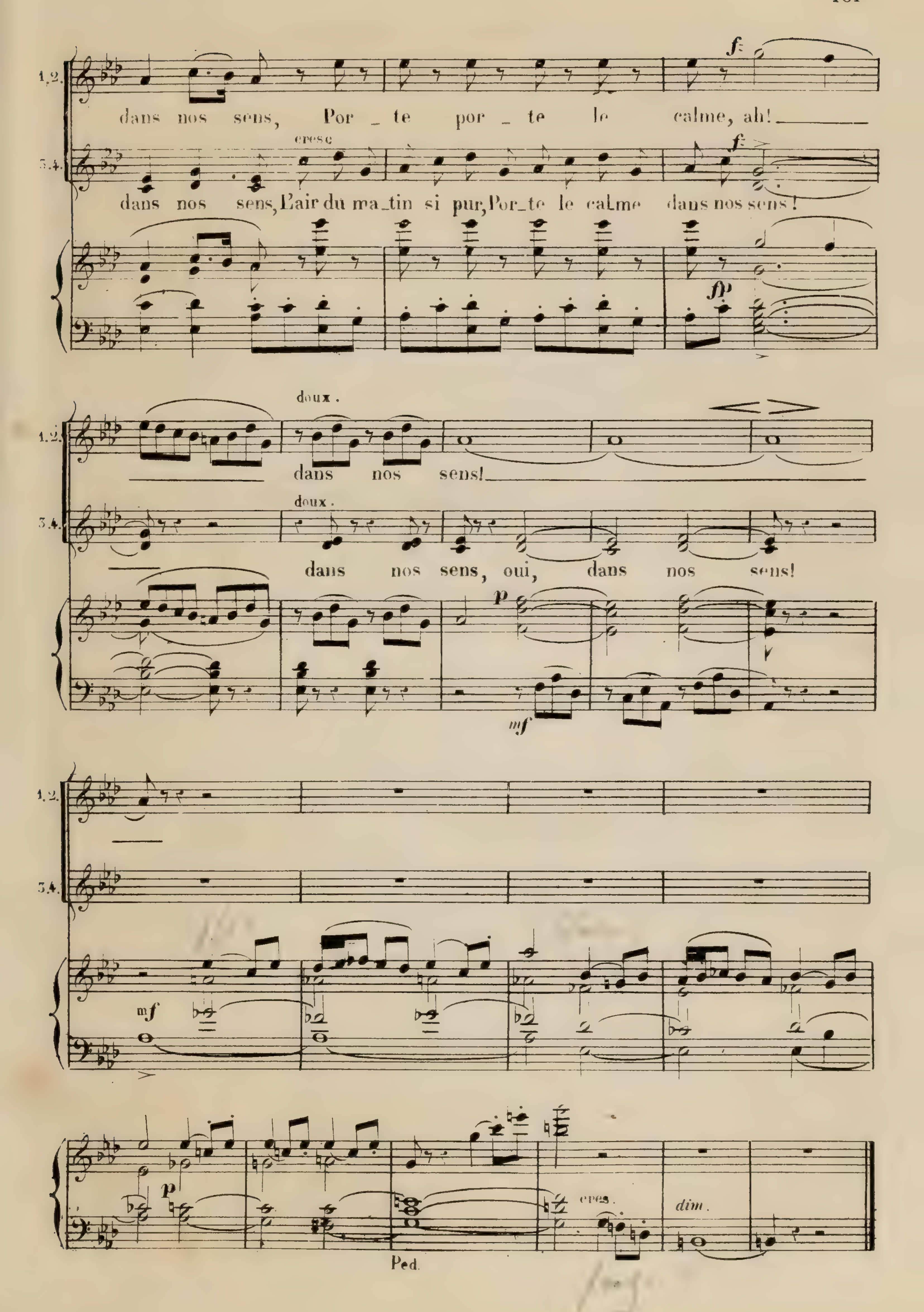
cres. — *f* — *p* — cresc.

1. cresc. Por - te le cal - me dans nos sens, Por - te le cal - me

2. cal - me dans nos sens, Porte le cal - me

3.4. cal me dans nos sens, Porte le cal - me

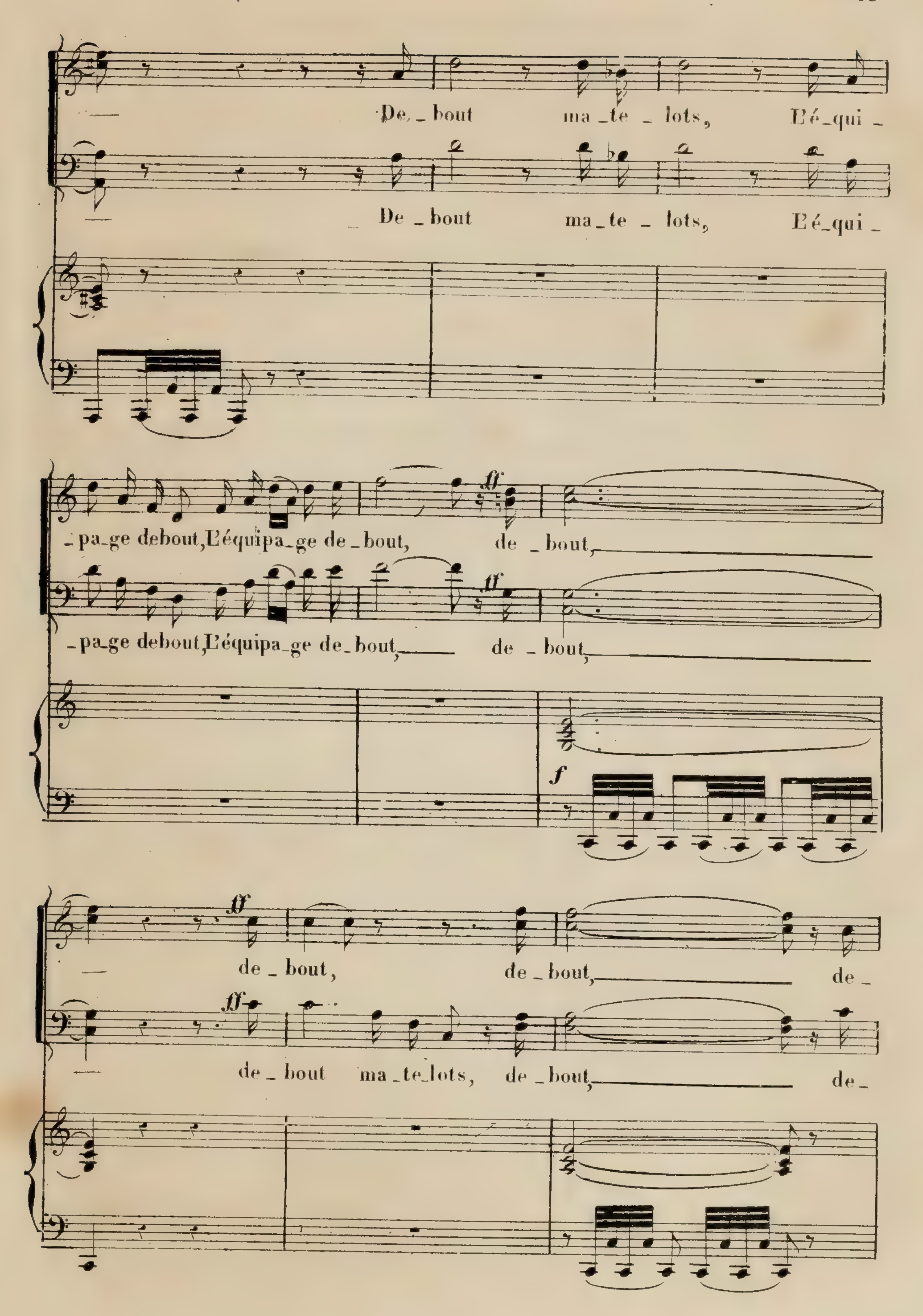
fp — *p* — cresc. — *fp*


1.2.
dans nos sens, Por _ te por _ te le calme, ah!
cresc
3.4.
dans nos sens, L'air du ma_tin si pur, Por_te le calme dans nos sens!
doux.
dans nos sens!
doux.
dans nos sens, oui, dans nos sens!
cres.
dim.
Ped.

N° 9

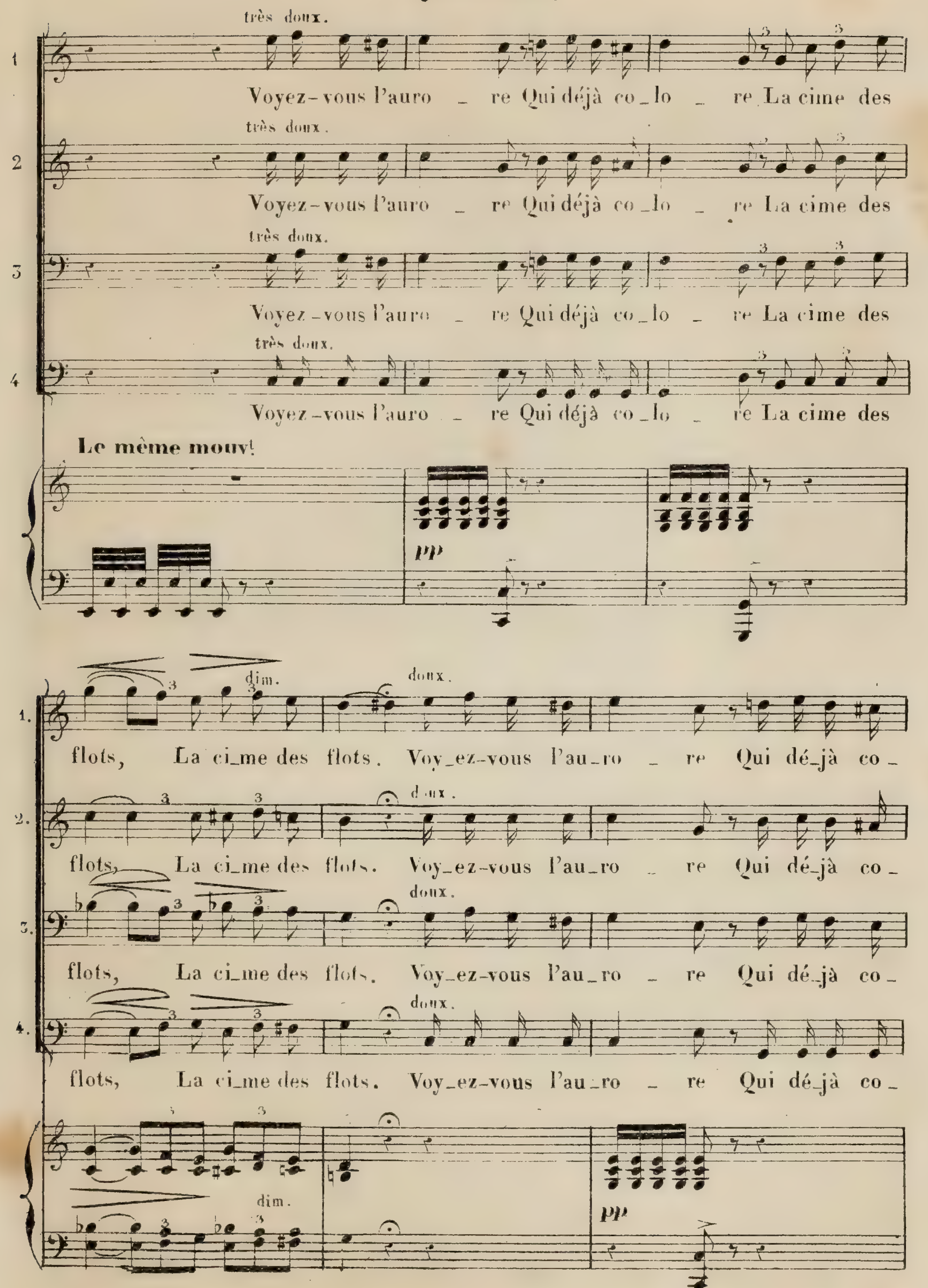
QUATUOR et CHŒUR DE MATELOTS

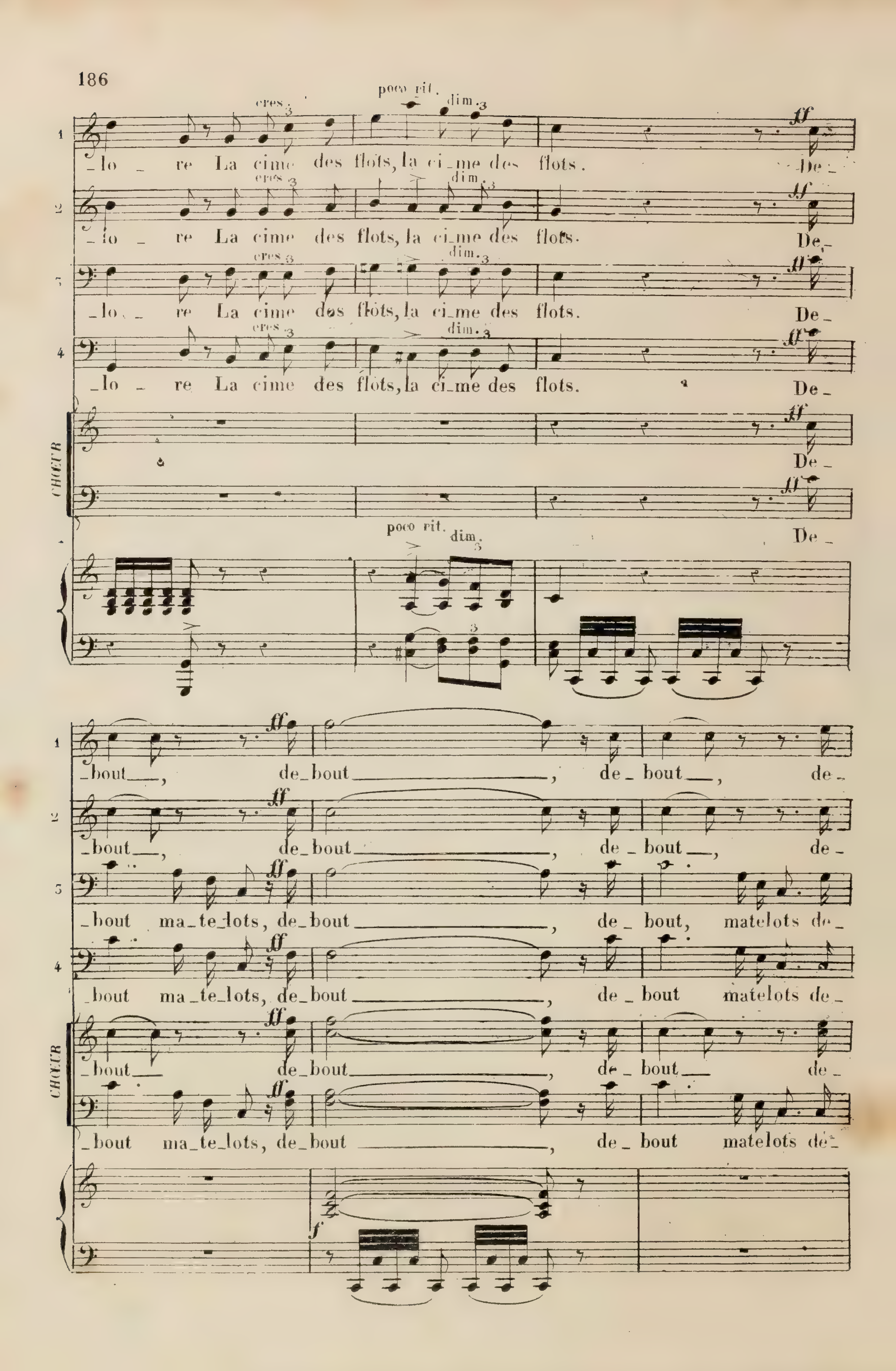


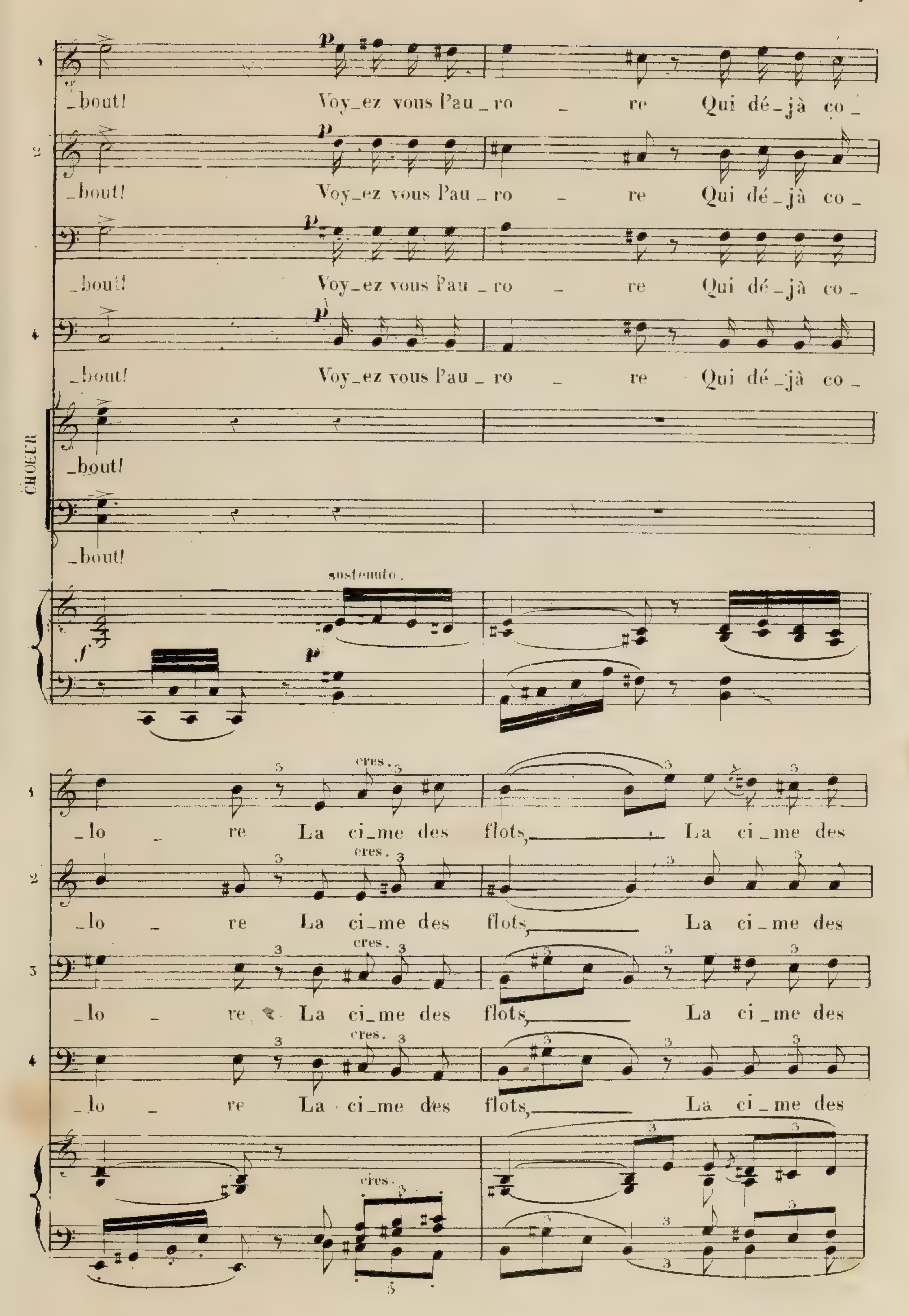

De _ bout ma _ te _ lots, L'é_qui _
De _ bout ma_te _ lots, L'é_qui _
_pa_ge debout,L'équipa_ge de _ bout, ff de _ bout,
_pa_ge debout,L'équipa_ge de_bout, ff de _ bout,
f
ff
de _ bout, de _ bout, de _
ff
de _ bout ma _te_lots, de _ bout, de_


_bout ___, de_bout, ___ de
_bout ma_te_lots, de_bout, ___
f
_bout, de_bout, debout, de_bout, de_bout, debout, de_
debout, debout, debout, debout,___ debout,___ debout,de_
1.er Mat.
_bout! ___
2.e Mat.
_bout! ___
3.e Mat.
_bout! ___
4.e Mat.
_bout! ___
CHŒUR
_bout! ___
_bout! ___
dim

QUATUOR.


très doux.
Voyez-vous l'auro _ re Qui déjà co_lo _ re La cime des
très doux.
Voyez-vous l'auro _ re Qui déjà co_lo _ re La cime des
très doux.
Voyez-vous l'auro _ re Qui déjà co_lo _ re La cime des
très doux.
Voyez-vous l'auro _ re Qui déjà co_lo _ re La cime des
Le même mouvt
pp
dim.
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
dim.
pp

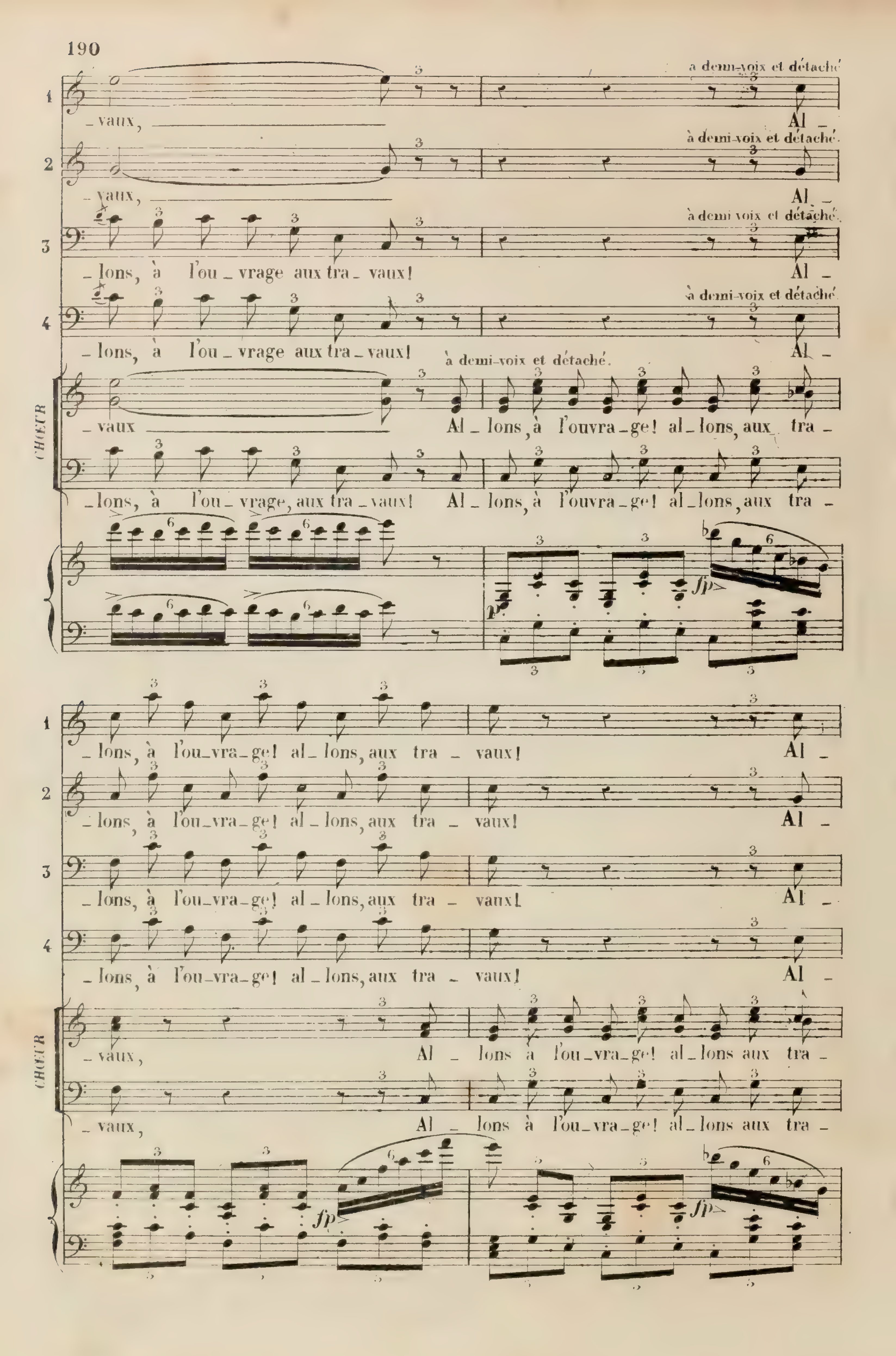

poco rit.
cres.
dim.
ff
-lo - re La cime des flots, la ci-me des flots. De-
-lo - re La cime des flots, la ci-me des flots. De-
-lo - re La cime des flots, la ci-me des flots. De-
-lo - re La cime des flots, la ci-me des flots. De-
CHŒUR
De-
De-
-bout, de-bout, de-bout, de-
-bout, de-bout, de-bout, de-
-bout ma-te-lots, de-bout, de-bout, matelots de-
-bout ma-te-lots, de-bout, de-bout matelots de-
-bout de-bout, de-bout de-
-bout ma-te-lots, de-bout, de-bout matelots de-
f



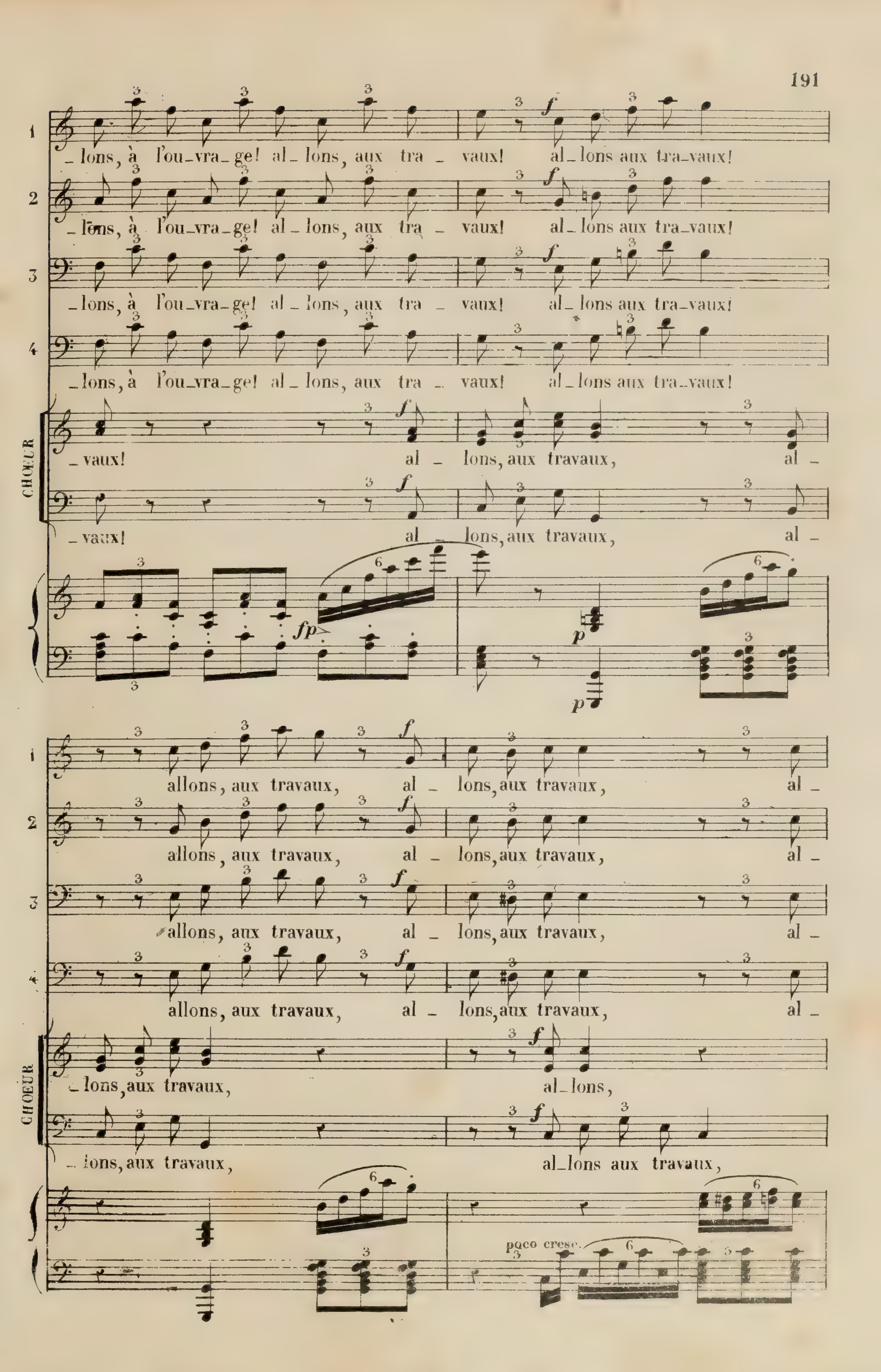
1
_bout!
p
Voy_ez vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
2
_bout!
p
Voy_ez vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
_bout!
p
Voy_ez vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
4
_bout!
p
Voy_ez vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
CHOEUR
_bout!
_bout!
sostenuto.
f
p
1
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
cres.
2
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
cres.
3
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
cres.
4
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
cres.
cres.

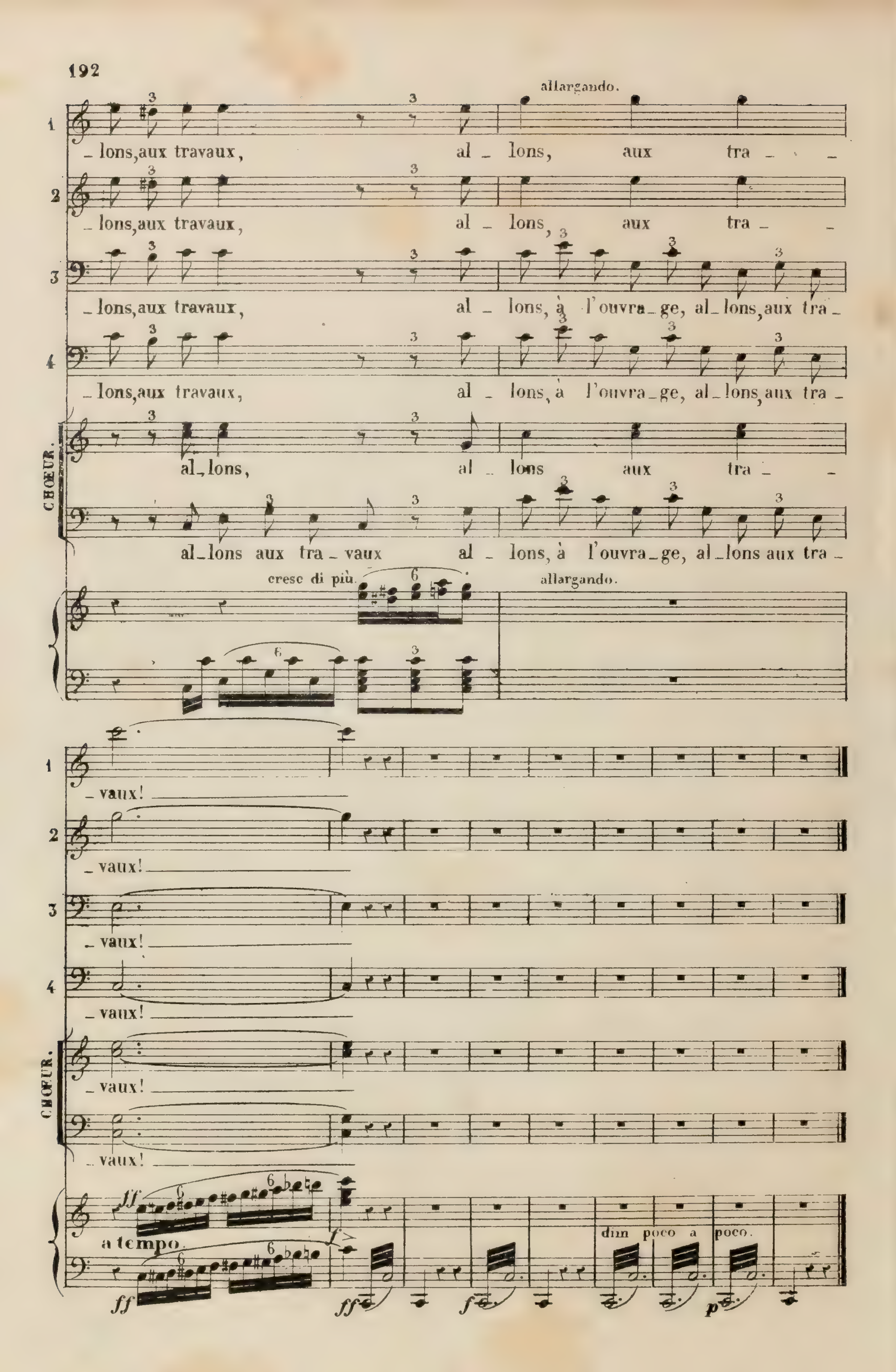

1
flots. Voyez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
2
flots. Voyez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
3
flots. Voyez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
4
flots. Voyez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
CHŒUR
oui! Voyez-vous l'auro_re
oui! Voyez-vous l'auro_re
pp
f
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
cres.
poco rit
dim.
CHŒUR
Qui dé_jà co_lo _ re
Qui dé_jà co_lo _ re
poco rit
fp
p


CHOEUR
flots. Al _ lons, à l'ou_vra_ge! Al_lons aux tra _
flots. Al _ lons, à l'ou vra_ge! Al_lons aux tra _
flots. oui! Al _
flots. oui! Al _
Al _ lons, à l'ou_vra_ge! Al_lons aux tra _
Al_lons aux travaux Al _
_vaux! Al _ lons, à l'ou_vra _ ge, Al _ lons aux tra _
_vaux! Al _ lons, à l'ou_vra _ ge, Al _ lons aux tra _
_lons, à l'ouvra_ge! Al_lons aux tra _ vaux! Al _
_lons, à l'ouvra_ge! Al_lons aux tra _ vaux! Al _
_vaux, Al _ lons, à l'ou_vra_ge! Al _ lons, aux tra _
_lons, à l'ouvra_ge! Al_lons, aux tra _ vaux! Al _



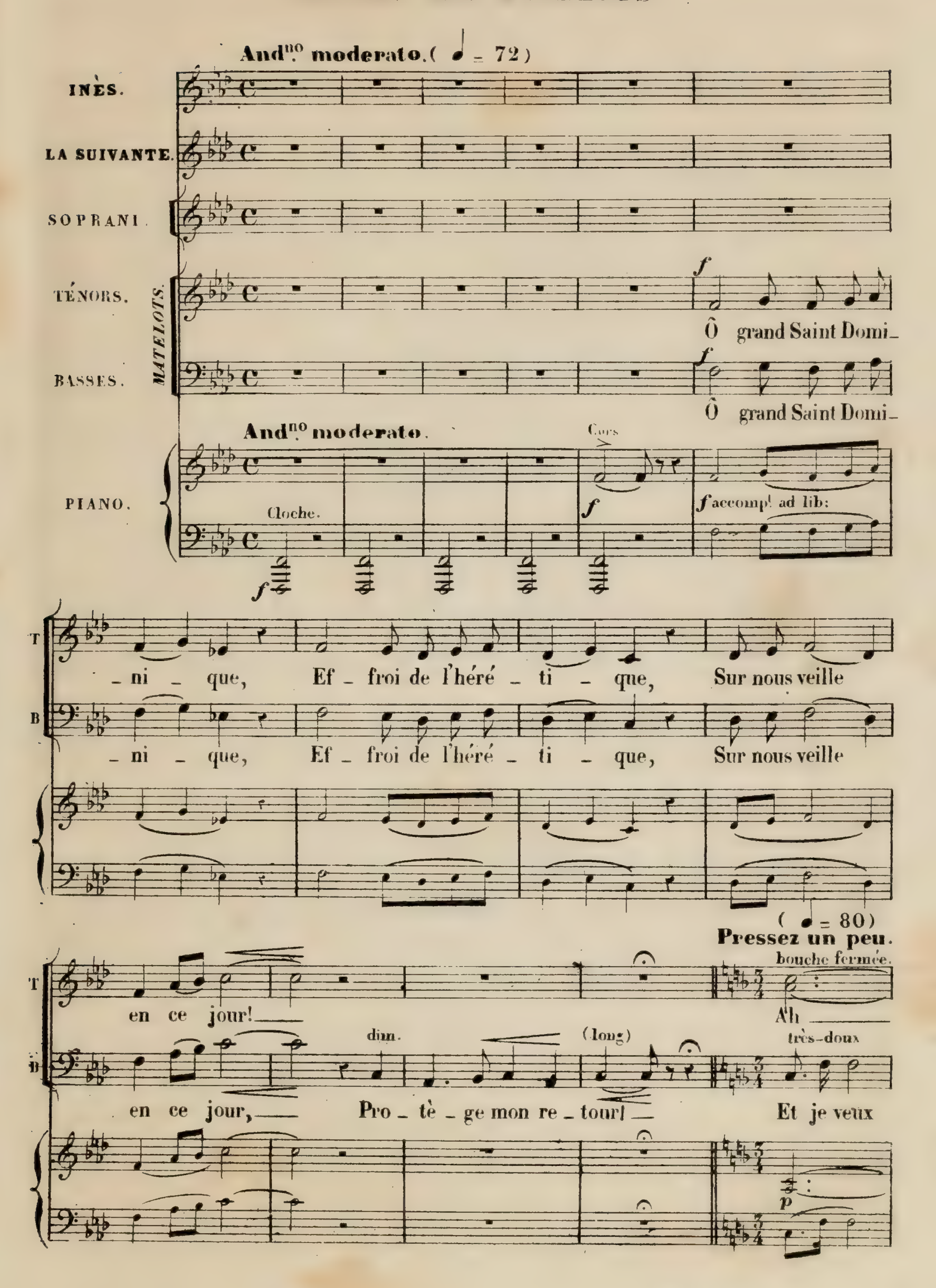
à demi-voix et détaché
1
_vaux, ___
Al _
à demi-voix et détaché.
2
_vaux, ___
Al _
à demi voix et détaché.
3
_lons, à l'ou_vrage aux tra_vaux!
Al _
à demi-voix et détaché.
4
_lons, à l'ou_vrage aux tra_vaux!
Al _
à demi-voix et détaché.
CHŒUR
_vaux ___
Al_lons, à l'ouvra_ge! al_lons, aux tra_
_lons, à l'ou_vrage, aux tra_vaux! Al_lons, à l'ouvra_ge! al_lons, aux tra_
fp
p
1
_lons, à l'ou_vra_ge! al_lons, aux tra_vaux!
Al _
2
_lons, à l'ou_vra_ge! al_lons, aux tra_vaux!
Al _
3
_lons, à l'ou_vra_ge! al_lons, aux tra_vaux!
Al _
4
_lons, à l'ou_vra_ge! al_lons, aux tra_vaux!
Al _
CHŒUR
_vaux,
Al _ lons à l'ou_vra_ge! al_lons aux tra_
_vaux,
Al _ lons à l'ou_vra_ge! al_lons aux tra_
fp
fp

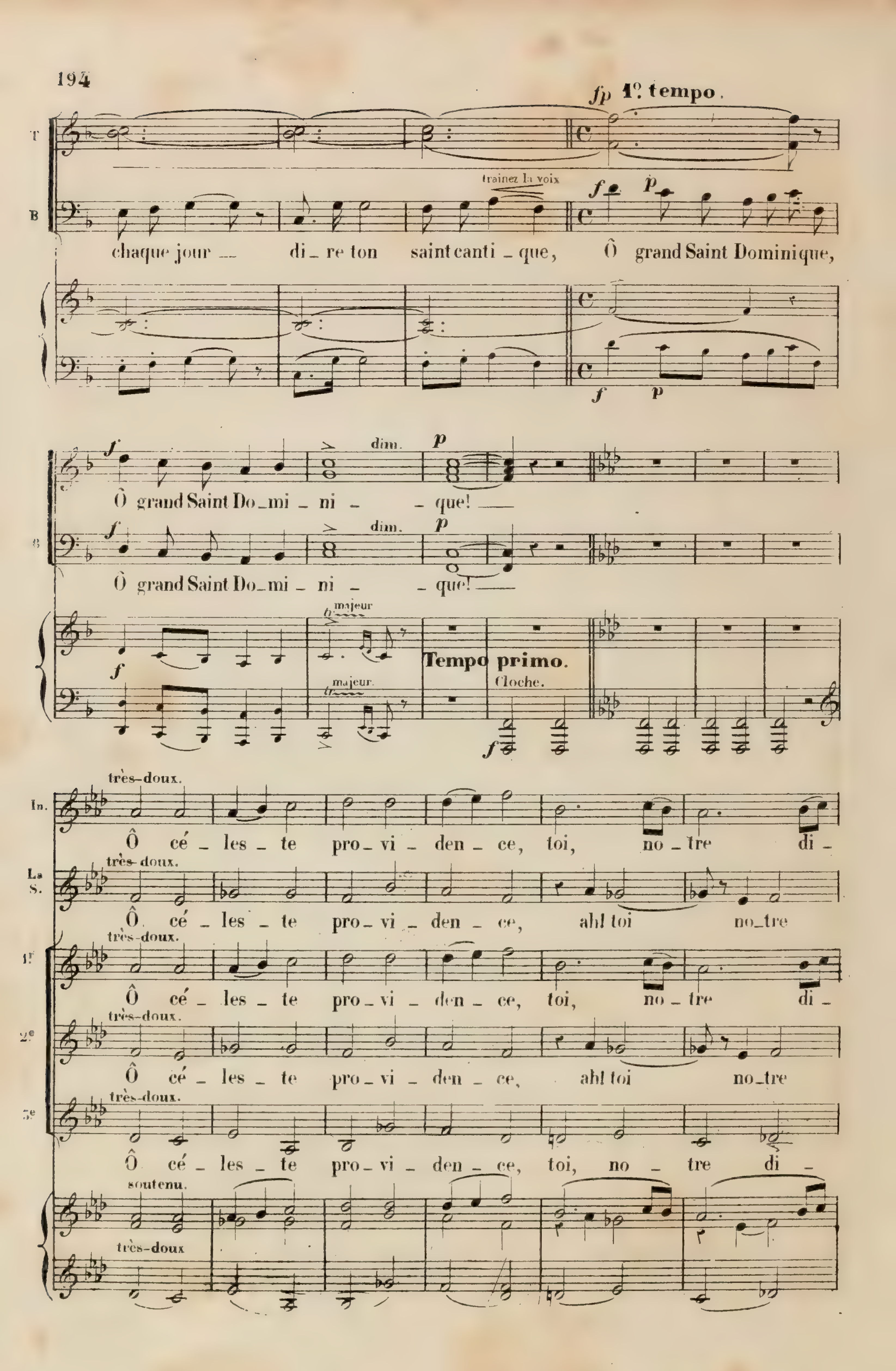

_lons, à l'ou_vra_ge! al_lons, aux tra _ vaux! al_lons aux tra_vaux!
_lons, à l'ou_vra_ge! al_lons, aux tra _ vaux! al_lons aux tra_vaux!
_lons, à l'ou_vra_ge! al_lons, aux tra _ vaux! al_lons aux tra_vaux!
_lons, à l'ou_vra_ge! al_lons, aux tra _ vaux! al_lons aux tra_vaux!
CHOEUR
_vaux! al _ lons, aux travaux, al _
_vaux! al _ lons, aux travaux, al _
fp
p
allons, aux travaux, al _ lons, aux travaux, al _
allons, aux travaux, al _ lons, aux travaux, al _
allons, aux travaux, al _ lons, aux travaux, al _
allons, aux travaux, al _ lons, aux travaux, al _
CHOEUR
_lons, aux travaux, al_lons,
_lons, aux travaux, al_lons aux travaux,
poco cresc.

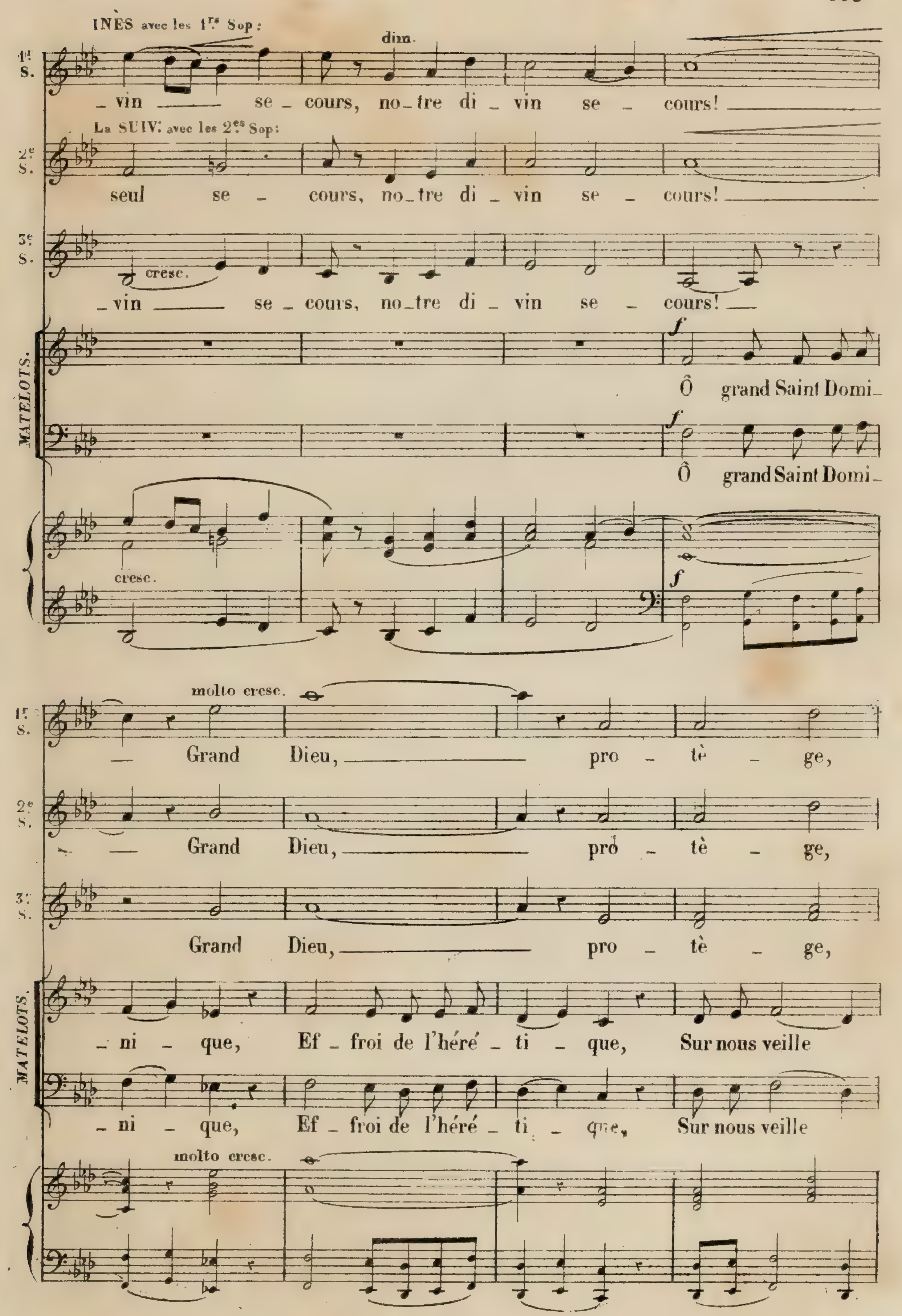

allargando.
1
_lons, aux travaux, al _ lons, aux tra _ _
2
_lons, aux travaux, al _ lons, aux tra _ _
3
_lons, aux travaux, al _ lons, à l'ouvra_ge, al_lons, aux tra_
4
_lons, aux travaux, al _ lons, à l'ouvra_ge, al_lons, aux tra_
CHOEUR.
al_lons, al _ lons aux tra _ _
al_lons aux tra _ vaux al _ lons, à l'ouvra_ge, al_lons aux tra_
cresc di più.
allargando.
_vaux!
_vaux!
_vaux!
_vaux!
CHOEUR.
_vaux!
_vaux!
ff
a tempo.
ff
ff
f
f
dim poco a poco.
p

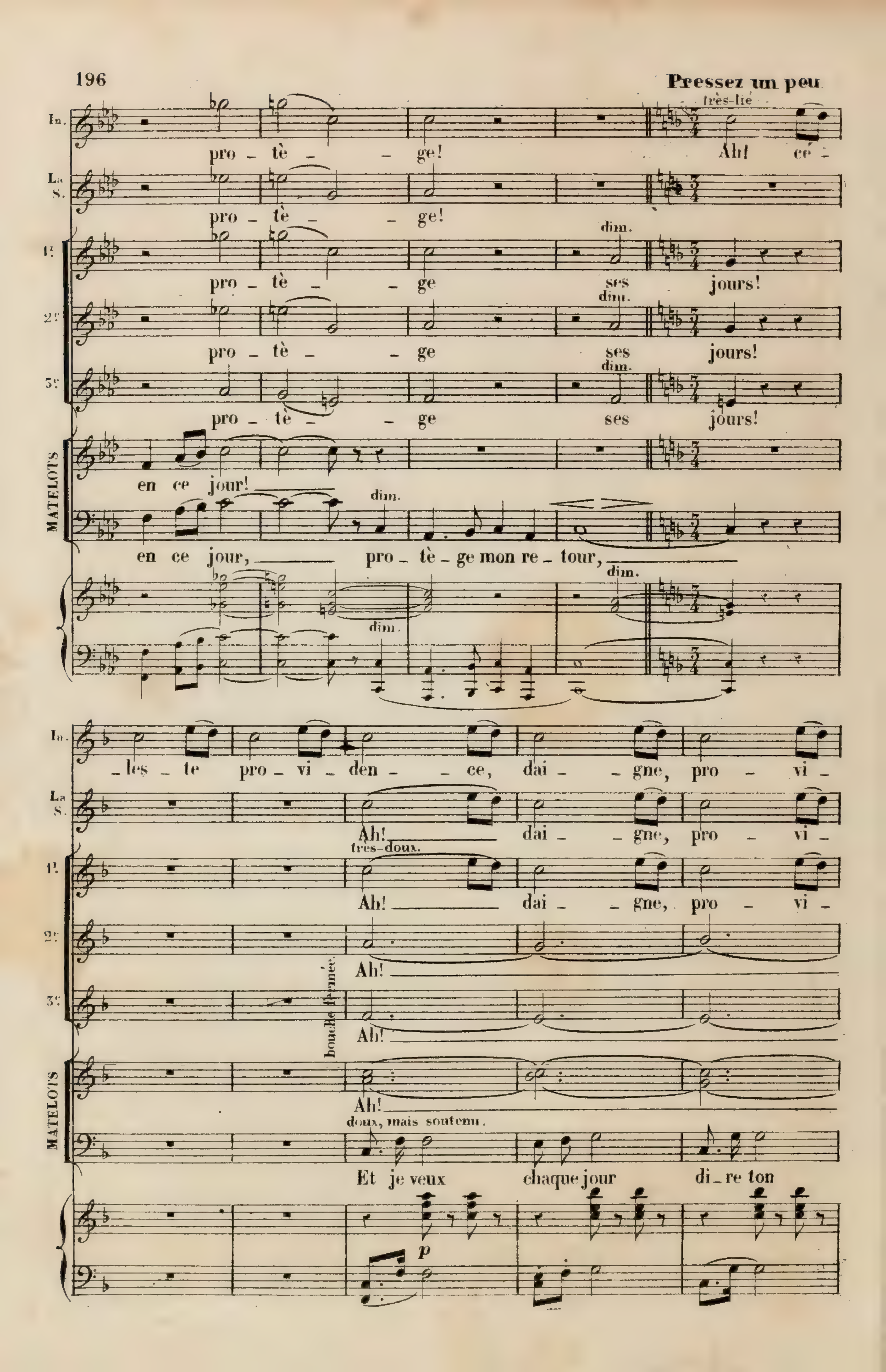
N.º 10.

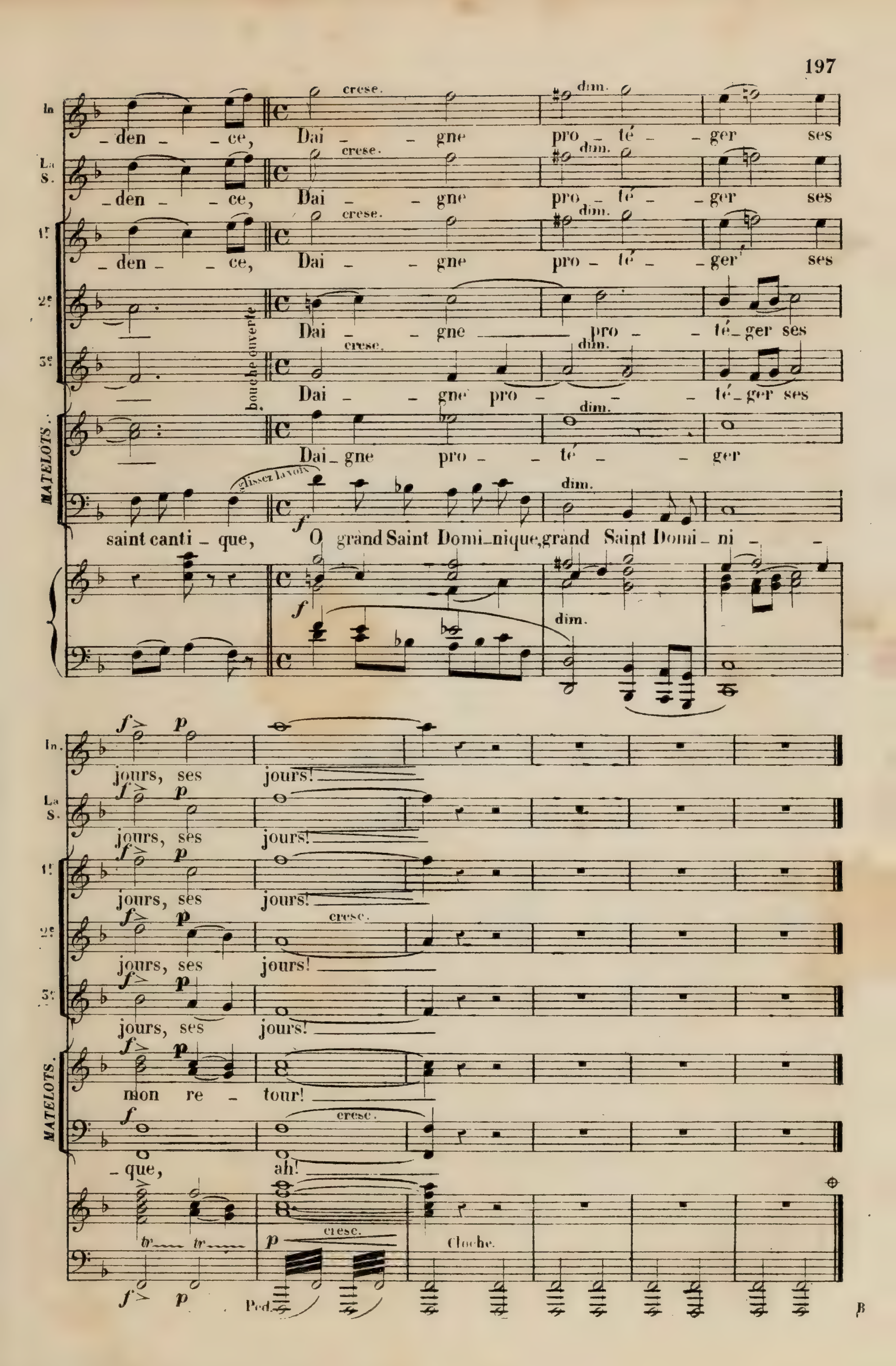
PRIÈRE DES MATELOTS.




fp 1º tempo.
T
B
trainez la voix
f p
chaque jour — di_re ton saint canti_que, Ô grand Saint Dominique,
f p
f
dim.
p
Ô grand Saint Do_mi_ni_ _que!
8
f
dim.
p
Ô grand Saint Do_mi_ni_ _que!
majeur
f
Tempo primo.
majeur.
Cloche.
f
très-doux.
In.
Ô cé_les_te pro_vi_den_ce, toi, no_tre di_
très-doux.
La S.
Ô cé_les_te pro_vi_den_ce, ah! toi no_tre
très-doux.
1r
Ô cé_les_te pro_vi_den_ce, toi, no_tre di_
très-doux.
2e
Ô cé_les_te pro_vi_den_ce, ah! toi no_tre
très-doux.
3e
Ô cé_les_te pro_vi_den_ce, toi, no_tre di_
soutenu.
très-doux

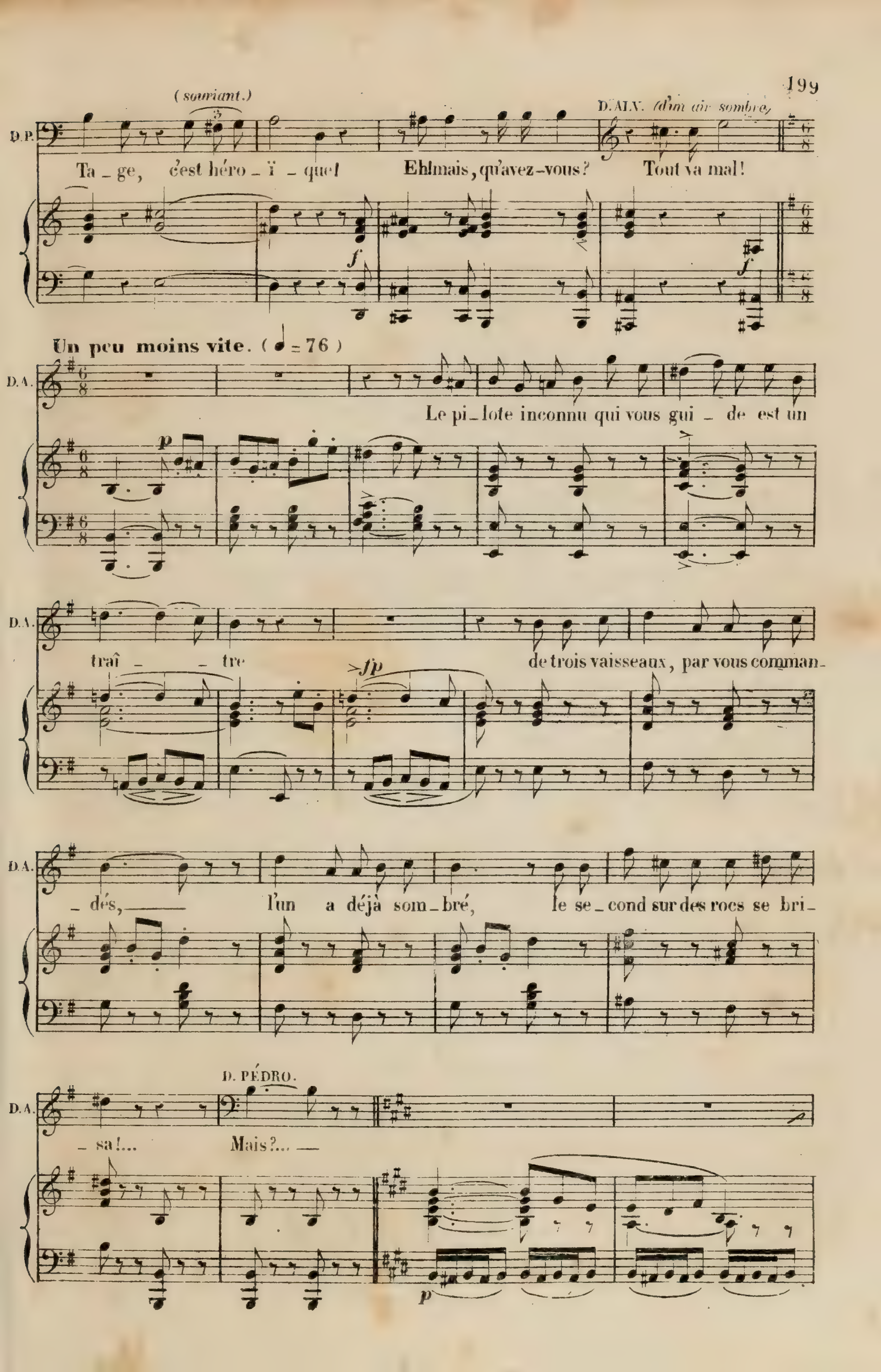

INÈS avec les 1rs Sop:
dim.
1rs S.
_vin ___ se_cours, no_tre di_vin se_cours! ___
La SUIV. avec les 2es Sop:
2e S.
seul se_cours, no_tre di_vin se_cours! ___
3e S.
cresc.
_vin ___ se_cours, no_tre di_vin se_cours! ___
MATELOTS.
Ô grand Saint Domi_
Ô grand Saint Domi_
cresc.
molto cresc.
1rs S.
___ Grand Dieu, ___ pro_tè_ge,
2e S.
___ Grand Dieu, ___ pro_tè_ge,
3e S.
Grand Dieu, ___ pro_tè_ge,
MATELOTS.
_ni_que, Ef_froi de l'héré_ti_que, Sur nous veille
_ni_que, Ef_froi de l'héré_ti_que, Sur nous veille
molto cresc.

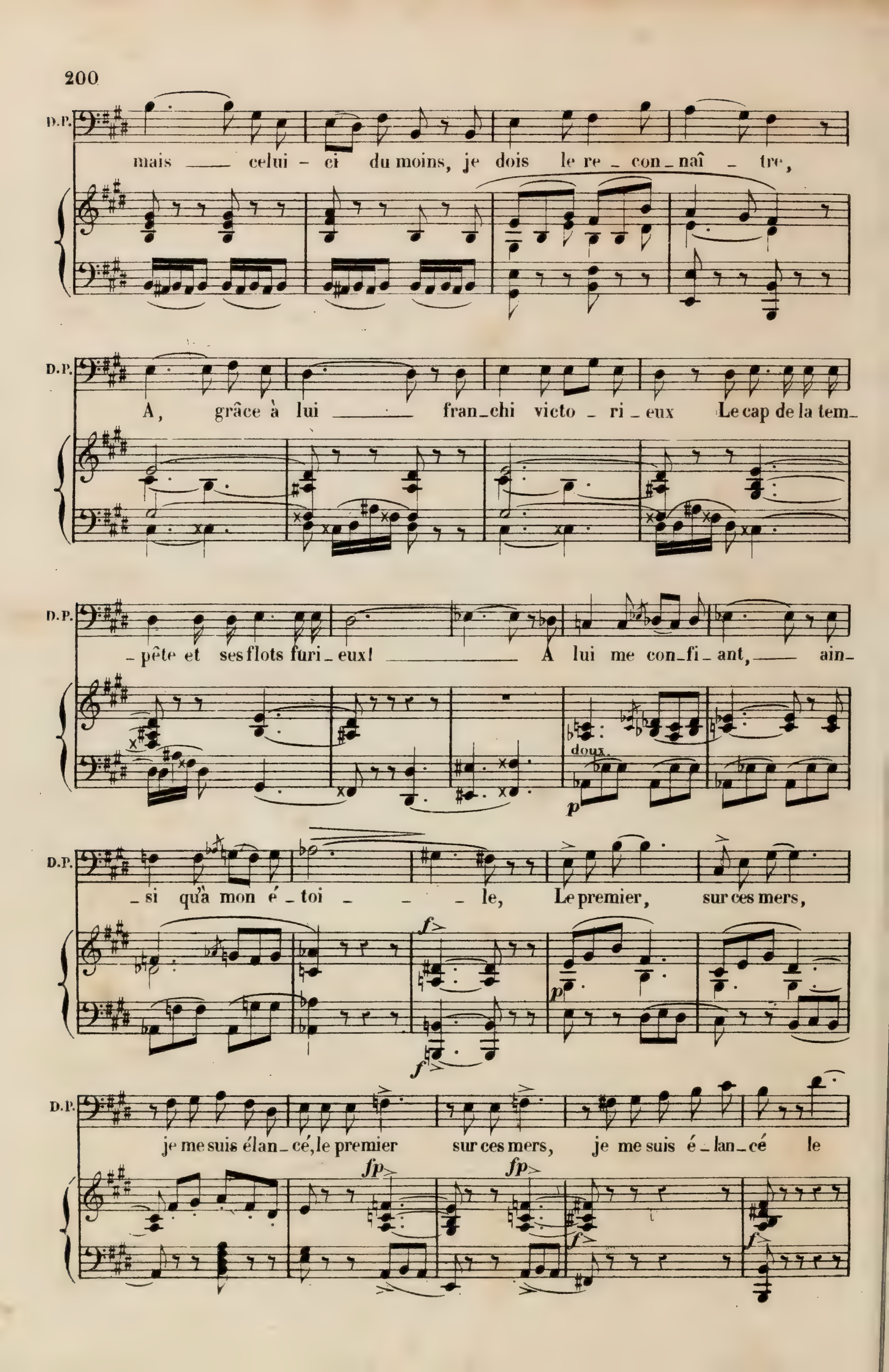

Pressez un peu
très-lié
In.
pro _ tè _ _ ge! Ah! cé _
La S.
pro _ tè _ _ ge!
dim.
1er
pro _ tè _ _ ge ses jours!
dim.
2e
pro _ tè _ _ ge ses jours!
dim.
3e
pro _ tè _ _ ge ses jours!
MATELOTS
en ce jour!
dim.
en ce jour, pro _ tè _ ge mon re _ tour,
dim.
dim.
In.
_ les _ te pro _ vi _ den _ _ ce, dai _ _ gne, pro _ vi _
La S.
Ah! dai _ _ gne, pro _ vi _
très-doux.
1er
Ah! dai _ _ gne, pro _ vi _
2e
Ah!
bouche fermée.
3e
Ah!
MATELOTS
Ah!
doux, mais soutenu.
Et je veux chaque jour di _ re ton
p


In
_den _ _ce, Dai _ _ gne pro _ té _ _ger ses
La S.
_den _ _ce, Dai _ _ gne pro _ té _ _ger ses
1r
_den _ _ce, Dai _ _ gne pro _ té _ _ger ses
2e
Dai _ _ gne pro _ _ té_ger ses
3e
Dai _ _ gne pro _ _ _ té_ger ses
bouche ouverte
MATELOTS.
Dai_gne pro _ _ té _ _ ger
glissez la voix
saint canti _ que, O grand Saint Domi_nique, grand Saint Domi_ni _ _
cresc.
dim.
f
jours, ses jours!
jours, ses jours!
jours, ses jours!
jours, ses jours!
jours, ses jours!
mon re _ tour!
_que, ah!
f p
tr tr
Cloche.
Ped.
B

SCÈNE et RÉCIT.



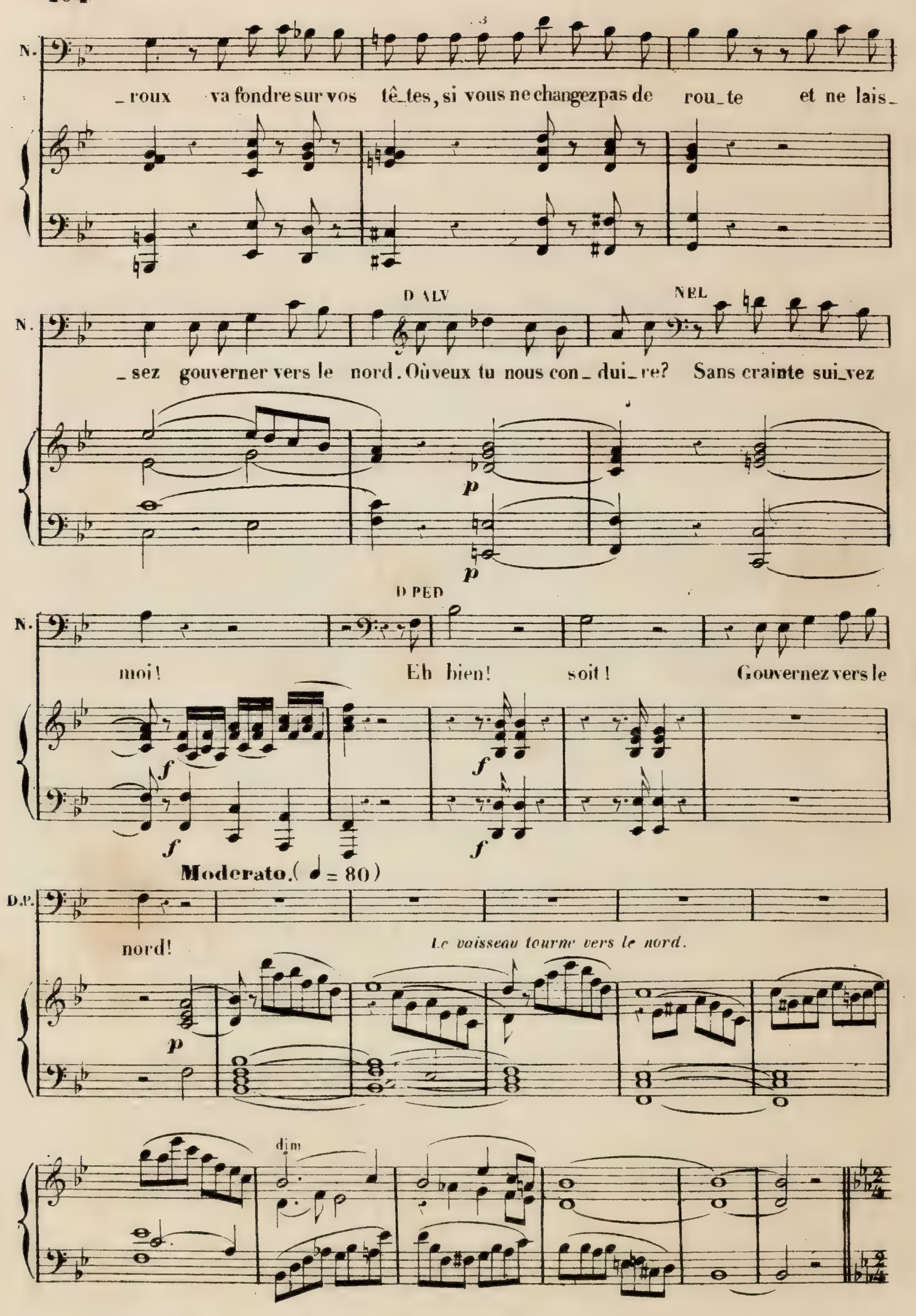

(souriant.)
D. P.
Ta - ge, c'est héro - ï - que!
Eh! mais, qu'avez-vous?
D. ALV. (d'un air sombre)
Tout va mal!
Un peu moins vite. (♩ = 76)
D. A.
Le pi - lote inconnu qui vous gui - de est un
traî - tre
de trois vaisseaux, par vous comman-
- dés,
l'un a déjà som - bré,
le se - cond sur des rocs se bri-
- sa!...
D. PÉDRO.
Mais?...
p
f
fp

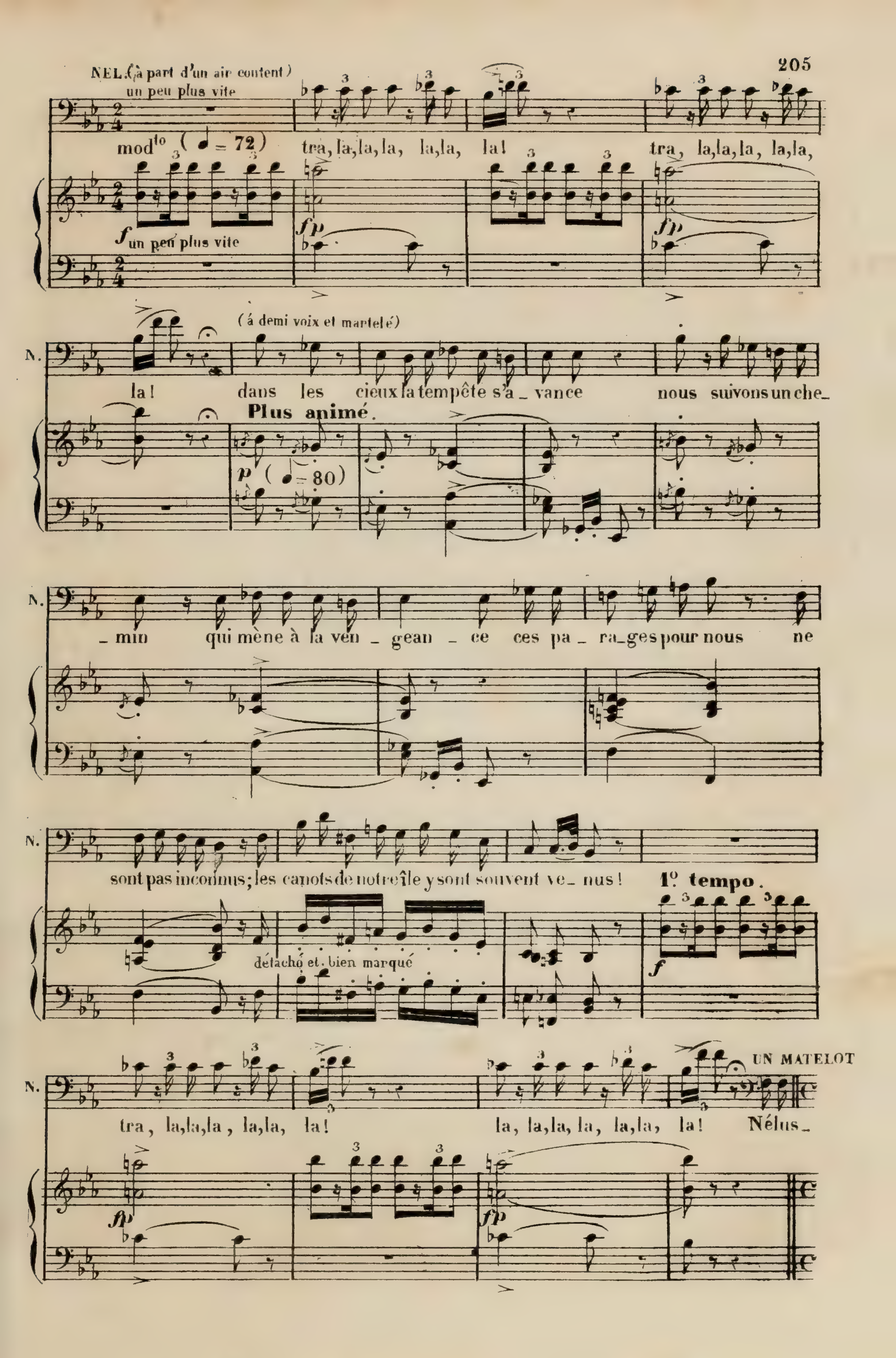

D.P.
mais — celui - ci du moins, je dois le re - con - naî - tre,
D.P.
A, grâce à lui — fran - chi victo - ri - eux Le cap de la tem -
D.P.
- pête et ses flots furi - eux! — A lui me con - fi - ant, — ain -
doux.
p
D.P.
- si qu'à mon é - toi - - - le, Le premier, sur ces mers,
f
p
f
D.P.
je me suis élan - cé, le premier sur ces mers, je me suis é - lan - cé le
fp
fp
f
f

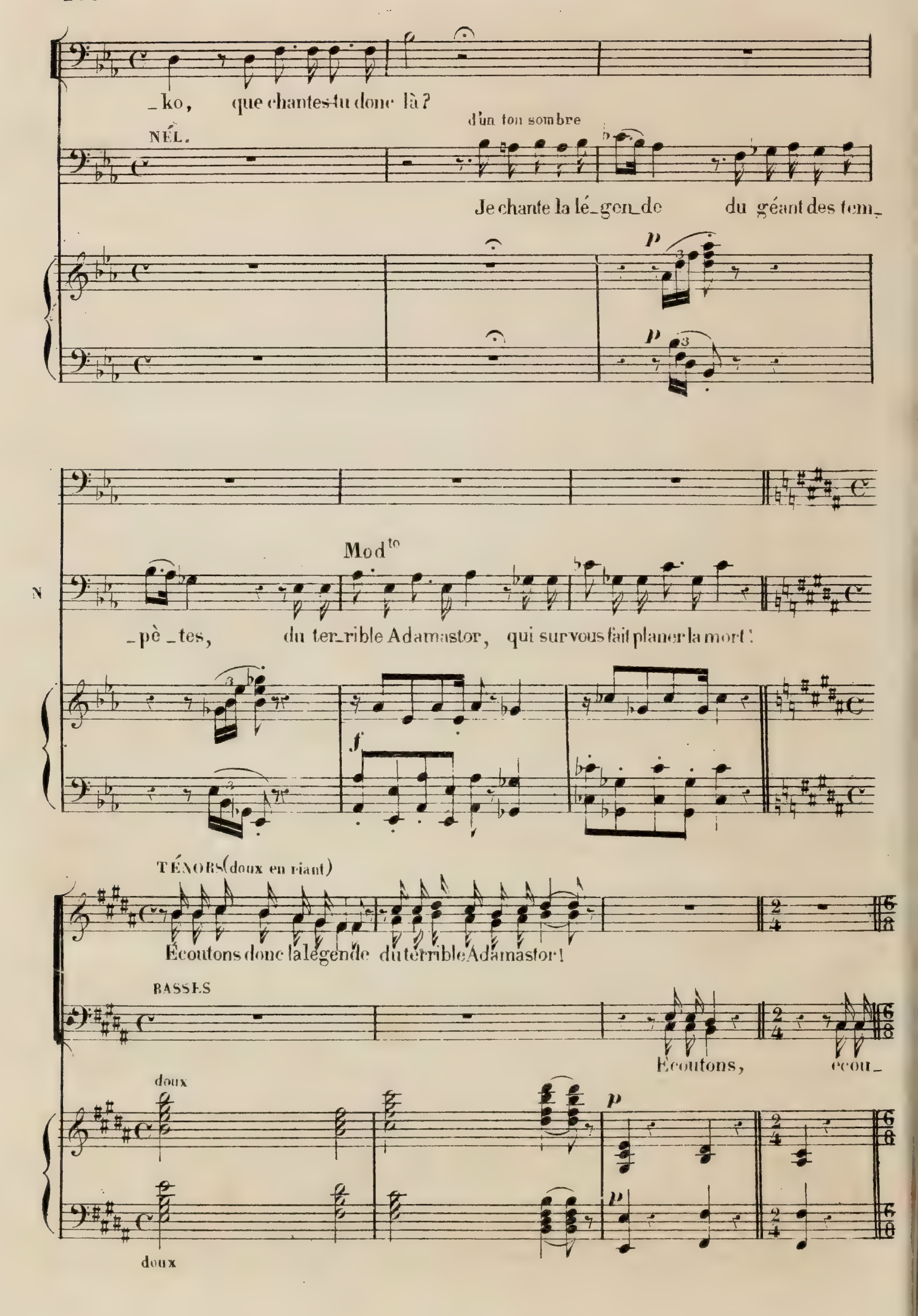

D.P.
D. ALV. Récit.
pre_mier.
Non, un autre, de loin, nous avait devan-
f
Récitatif.
D.A.
_cé.
Et l'on peut voir encor d'i _ ci sa blanche voi _ le S'en-
fp
fp
D. PÉDRO.
D.A.
_fuir en nous traçant la rou _ te sur les flots!
Quel est-
f
D.A.
De ces mers, selon nos mate _ lots, C'est l'ange protecteur.
D.P.
_il?
Ou bien le mauvais


DA
il faut le suivre!
DP
ange?
il faut l'évi_ter!
Molto Mod.to (♩=66)
NÉLUSKO (appelant à haute voix les matelots)
Ho_là! mate_lots, le vent chan _ ge Courez aux voi _ les, hâtez-vous
N.
donc car le vent chan_ge, tournez au nord,_ voyez à l'ho_rizon les si_gnes


N
pré_curseurs du ter_ri _ ble ty _ phon! ___ Tournez au nord!
tournez au nord! tournez au nord! ou___, si _ non___, le___ tré _ pas!
Allegretto modto.
f
Récit D. ALV: à D. PED:
Dans ce perfide es_cla_ve avez-vous confi _ an _ ce? son premier mai_tre il l'a tra_
p
f
D. A.
_hi et vous trahira comme lui, guidés par lui dé_jà deux vaisseaux ont péri! Le gé_
NEL: solenelle-_ment
Andno.
_ant des noires tem_pê _ tes, A_da_mas_tor, les a_vait condam_nés; et bientôt son cour_
Allegro.
Andno.
fp
cresc.
Allegro.
un poco cresc.


N.
roux va fondre sur vos têtes, si vous ne changez pas de route et ne lais
N.
_sez gouverner vers le nord. Où veux tu nous con_dui_re? Sans crainte sui_vez
D ALV
NEL
N.
moi! Eh bien! soit! Gouvernez vers le
D PED
Moderato. (♩ = 80)
D.P.
nord!
Le vaisseau tourne vers le nord.
dim


NEL. (à part d'un air content)
un peu plus vite
modto (♩ = 72)
tra, la, la, la, la, la, la!
tra, la, la, la, la, la,
f un peu plus vite
fp
la!
(à demi voix et martelé)
dans les cieux la tempête s'a _ vance nous suivons un che _
Plus animé.
p (♩ = 80)
_ min qui mène à la ven _ gean _ ce ces pa _ ra _ ges pour nous ne
sont pas inconnus; les canots de notre île y sont souvent ve _ nus!
1o tempo.
détaché et bien marqué
tra, la, la, la, la, la, la!
la, la, la, la, la, la, la!
UN MATELOT
Nélus _


_ko, que chantes-tu donc là ?
NÉL.
d'un ton sombre
Je chante la lé_gen_de du géant des tem_
p
p
N
Modto
_pè_tes, du ter_rible Adamastor, qui sur vous fait planer la mort !
f
TÉNORS (doux en riant)
Écoutons donc la légende du terrible Adamastor !
BASSES
Écoutons, écou_
doux
p
p
doux

N° 11.

BALLADE.


All° ben mod.^to (♩.=60)
NÉLUSKO
Ténors
CHOEUR
de
MATELOTS.
Basses
_tons!
léger
PIANO.
f
p
ff détaché
p
p
NÉL.
Ecoutez!
ff détaché
p


CHOEUR.
p
E_coutons!
p
E_coutons!
ff
NÉLUSKO.
(avec une énergie sauvage)
A_damas_tor, roi des vagues profon_des,
p
fp léger
N.
Au bruit des vents s'avance sur les ondes. Et que son pied que son pied heurte les flots,
fp
N.
Malheur à vous, malheur à vous, malheur à vous navire et mate_lots!
p
cresc
dim

(presque parlé)

N. p Le voyez vous? pp le voyez vous?

pp p

N. p martelé

A la lueur des feux et des é_clairs, Le voyez vous c'est le

pp

géant des mers. cresc Jus_qu'au ciel il sou_lè ve les p

p cres poco a poco. fp

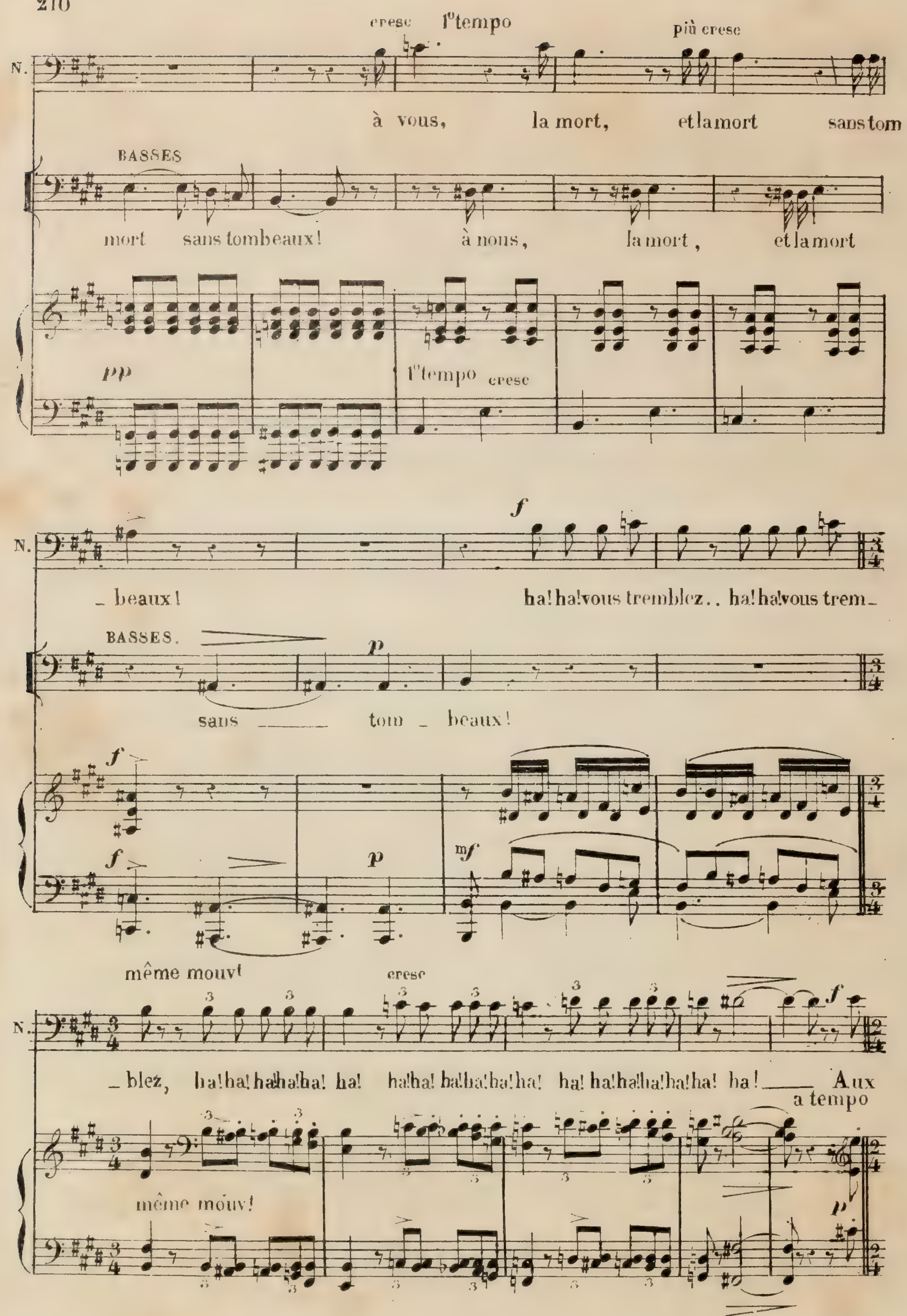
p poco rit

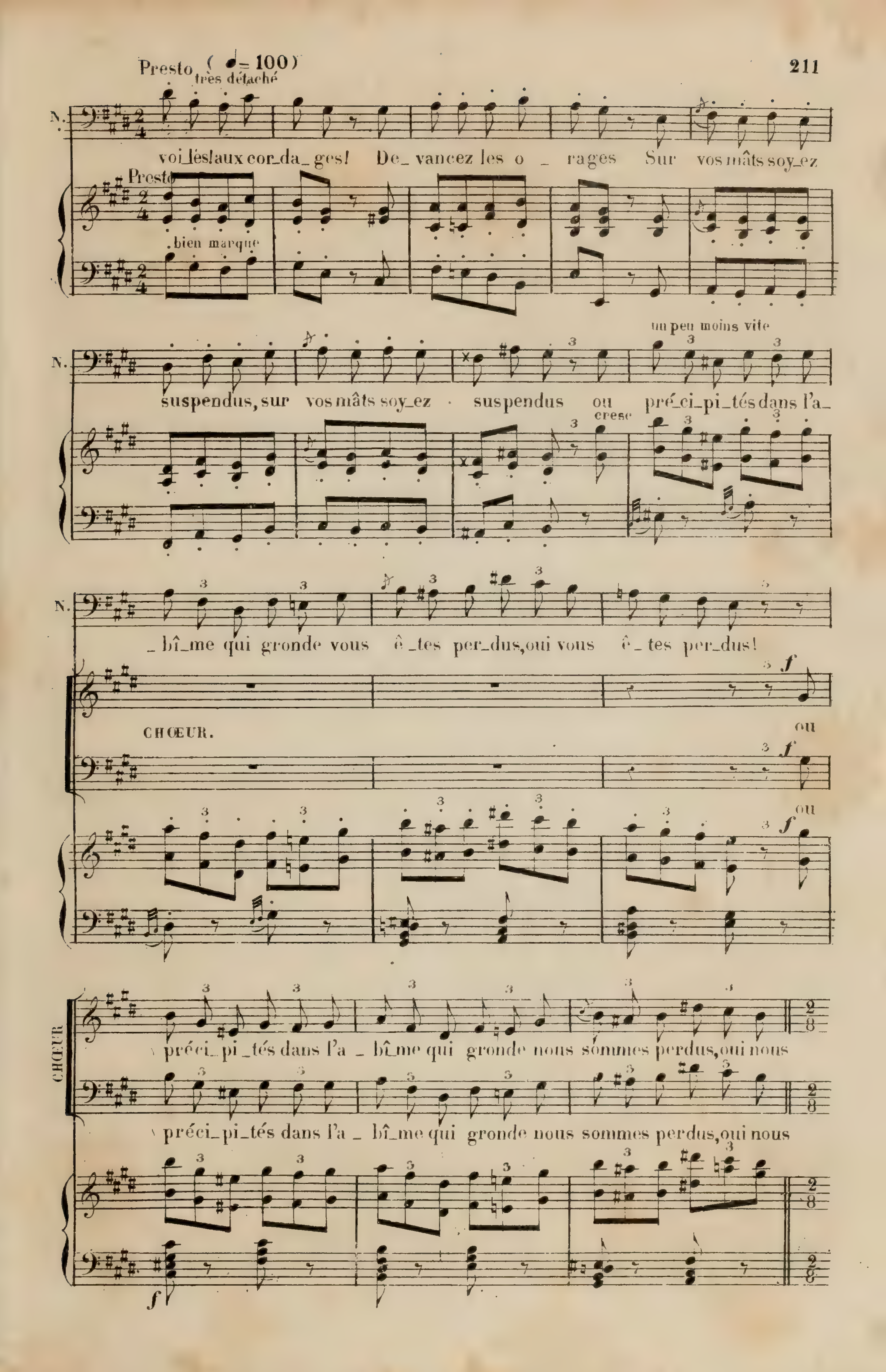
eaux, cresc Mort à l'impie! et dim la mort sans tombeaux!

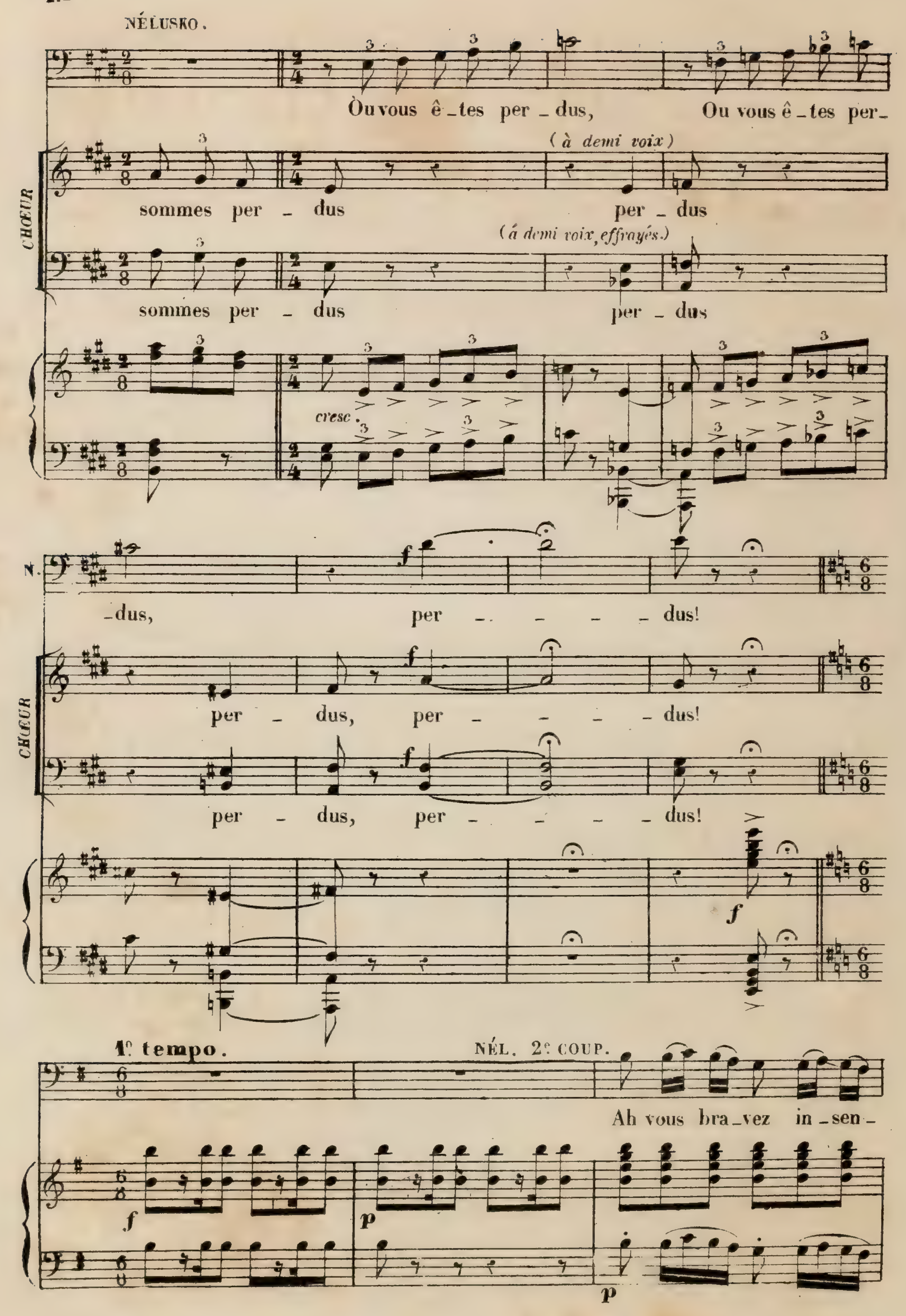
BASSES. pp la

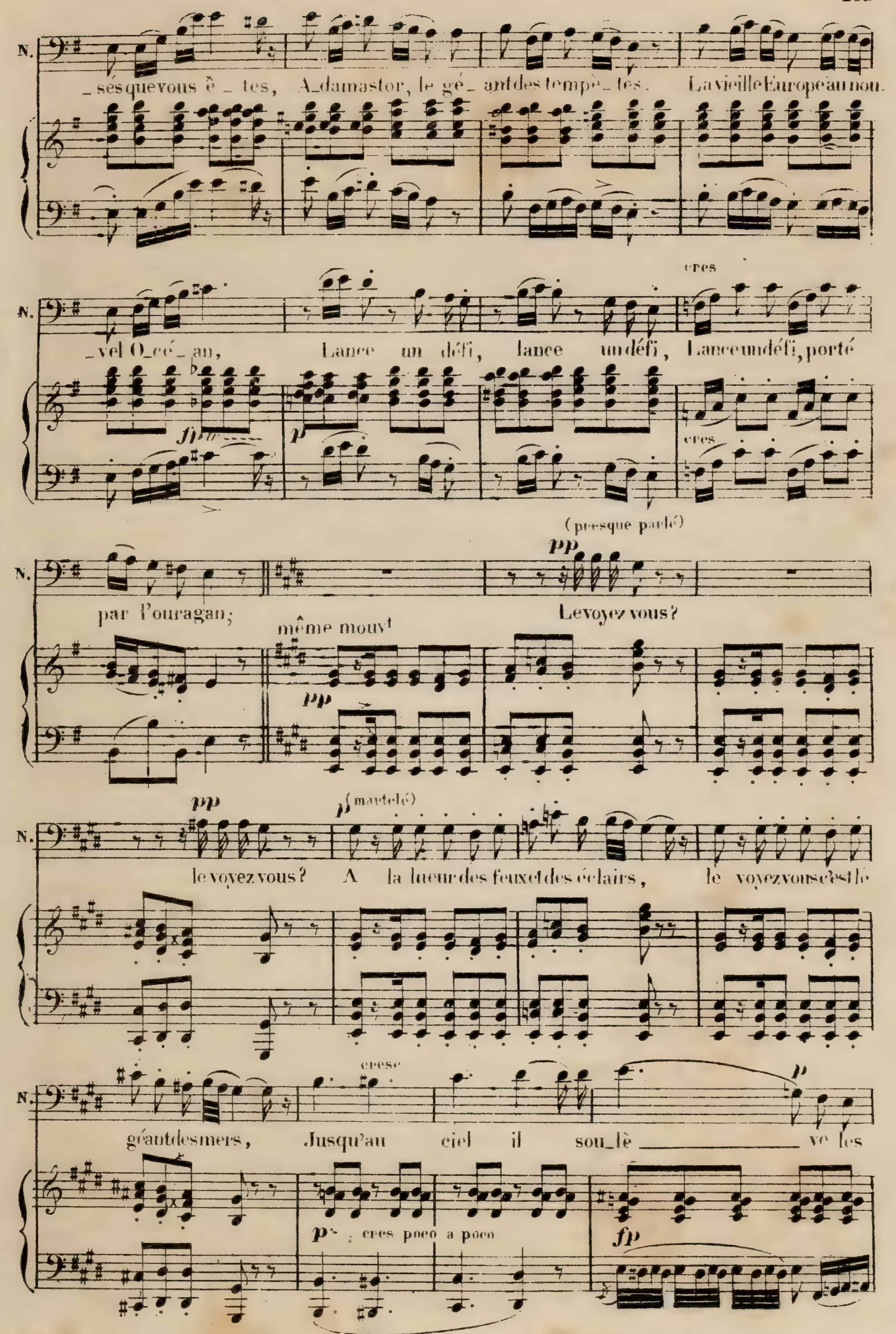
cres poco a poco p poco rall

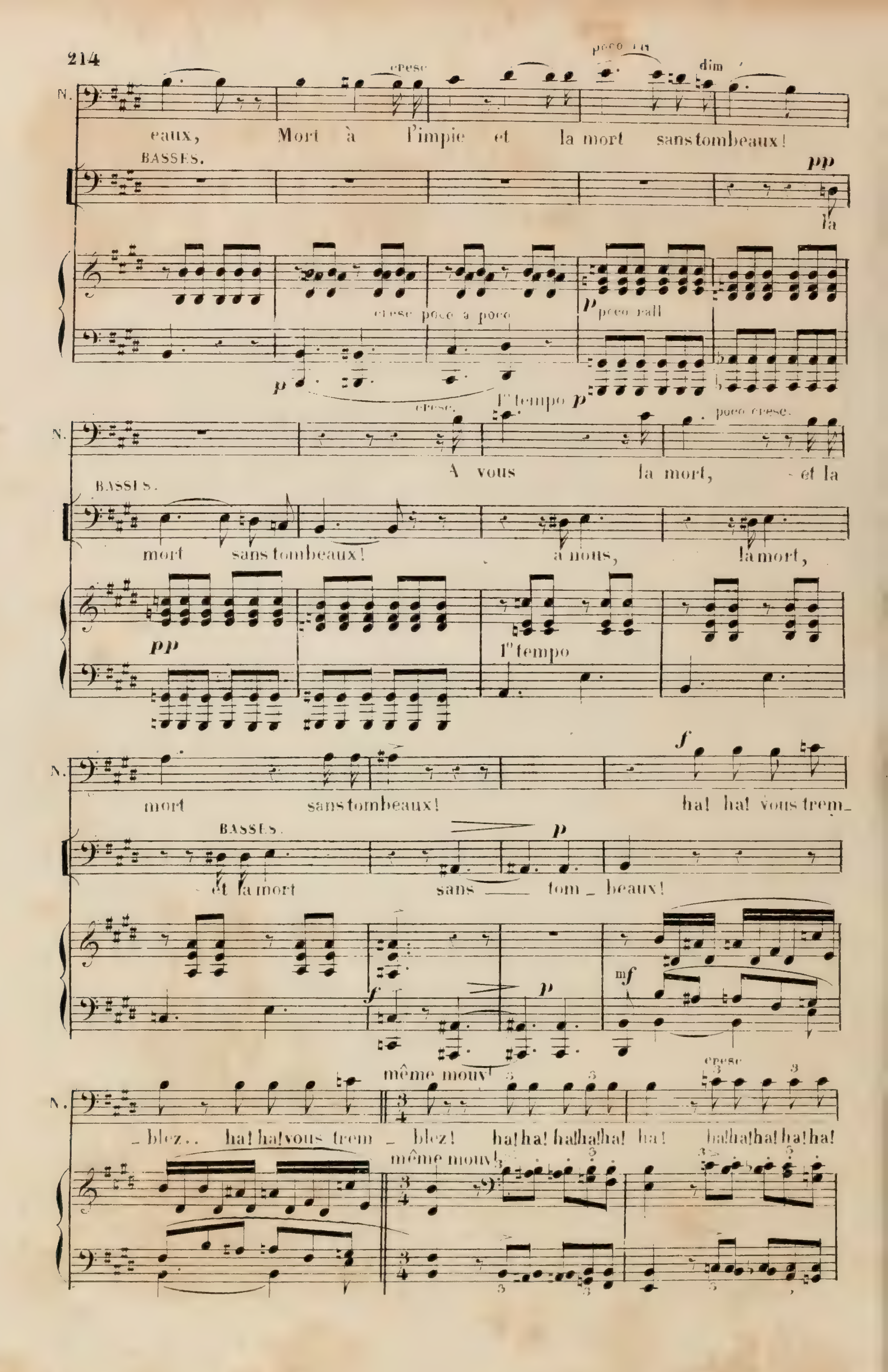
p

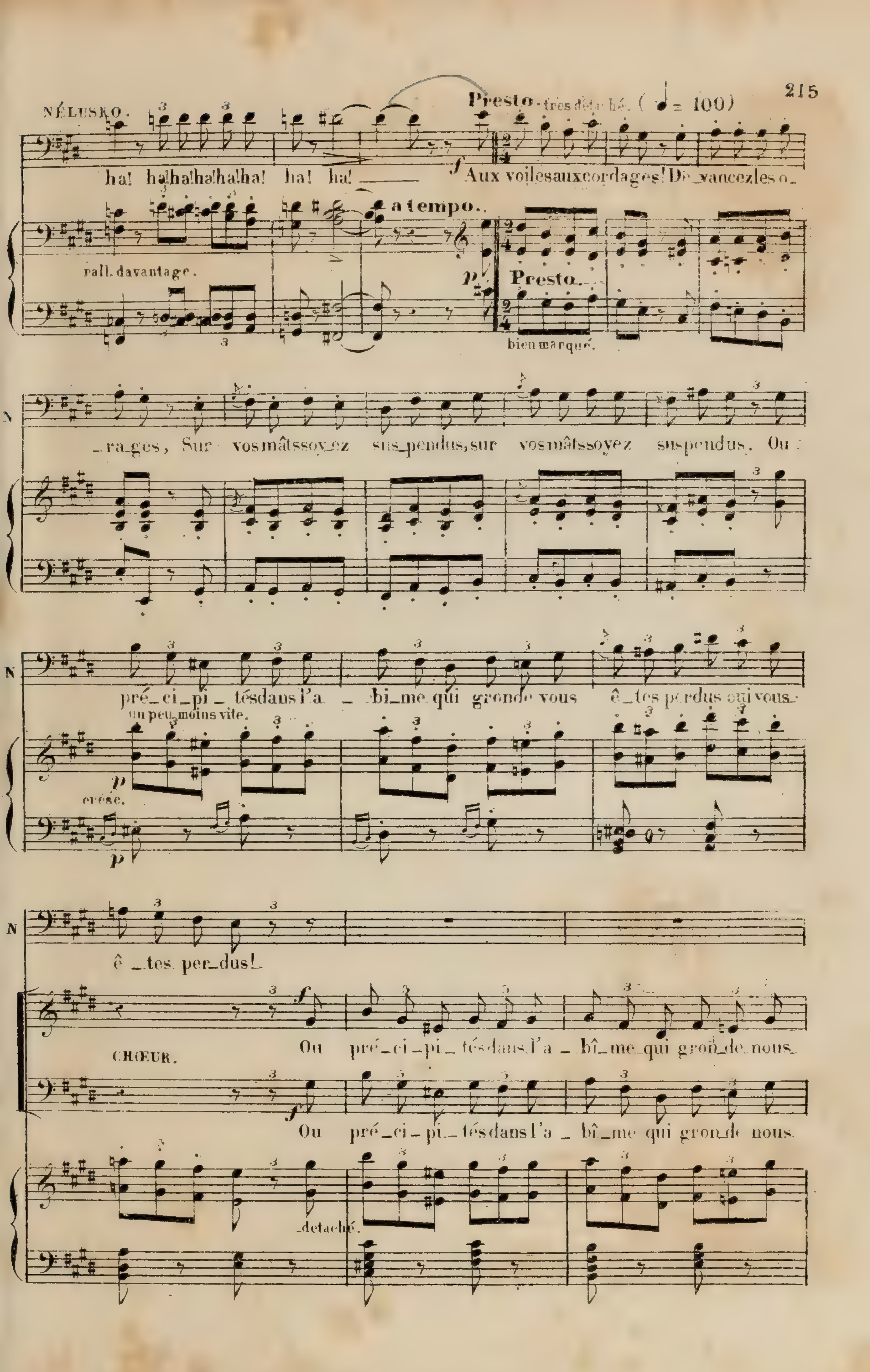

cresc 1° tempo
più cresc
N.
à vous, la mort, et la mort sans tom
BASSES
mort sans tombeaux! à nous, la mort, et la mort
pp
1° tempo cresc
N.
f
beaux! ha! ha! vous tremblez.. ha! ha! vous trem
BASSES.
p
sans tom _ beaux!
f
f
p
mf
même mouvt
cresc
N.
f
_blez, ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! Aux
a tempo
même mouvt
p

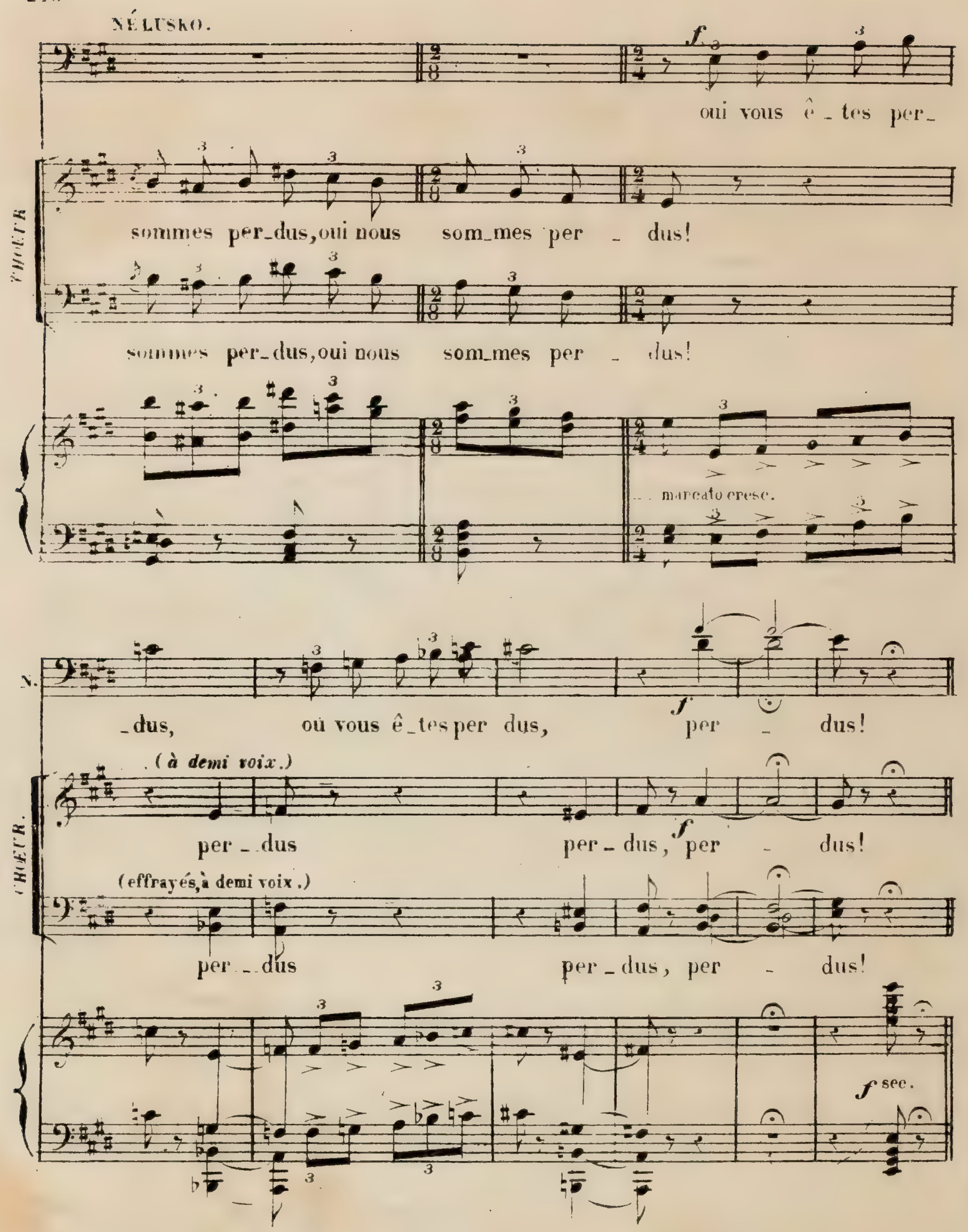

Presto (♩= 100)
très détaché
N.
voi_les!aux cor_da_ges! De_vancez les o_rages Sur vos mâts soy_ez
Presto
bien marqué
suspendus, sur vos mâts soy_ez suspendus ou pré_ci_pi_tés dans l'a_
un peu moins vite
cresc
_bî_me qui gronde vous ê_tes per_dus, oui vous ê_tes per_dus!
CHŒUR.
ou
préci_pi_tés dans l'a_bî_me qui gronde nous sommes perdus, oui nous
préci_pi_tés dans l'a_bî_me qui gronde nous sommes perdus, oui nous


NÉLUSKO.
Où vous ê_tes per_dus, Ou vous ê_tes per_
(à demi voix)
CHOEUR
sommes per _ dus per _ dus
(à demi voix, effrayés.)
sommes per _ dus per _ dus
cresc.
N.
_dus, per _ _ _ _ dus!
CHOEUR
per _ dus, per _ _ _ _ dus!
per _ dus, per _ _ _ _ dus!
1º tempo.
NÉL. 2º COUP.
Ah vous bra_vez in_sen_


N.
_sés que vous ê _ tes, A_damastor, le gé_ant des tempê_tes. La vieille Europe au nou
_vel O_cé_an, Lance un défi, lance un défi, Lance un défi, porté
cres
fp
p
cres
par l'ouragan;
même mouvt
pp
(presque parlé)
pp
Le voyez vous?
pp
le voyez vous?
p (martelé)
A la lueur des feux et des éclairs, le voyez vous c'est le
géant des mers, Jusqu'au ciel il sou_lè ve les
cresc
p
p cres poco a poco
fp


N.
eaux, Mort à l'impie et la mort sans tombeaux!
BASSES.
pp
la
cresc poco a poco
p
poco rall
1er tempo
A vous la mort, et la
BASSES.
mort sans tombeaux! à nous, la mort,
pp
1er tempo
mort sans tombeaux!
f
ha! ha! vous trem_
BASSES.
p
et la mort sans tom_beaux!
mf
même mouvt
_blez.. ha! ha! vous trem_blez! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
cresc
même mouvt

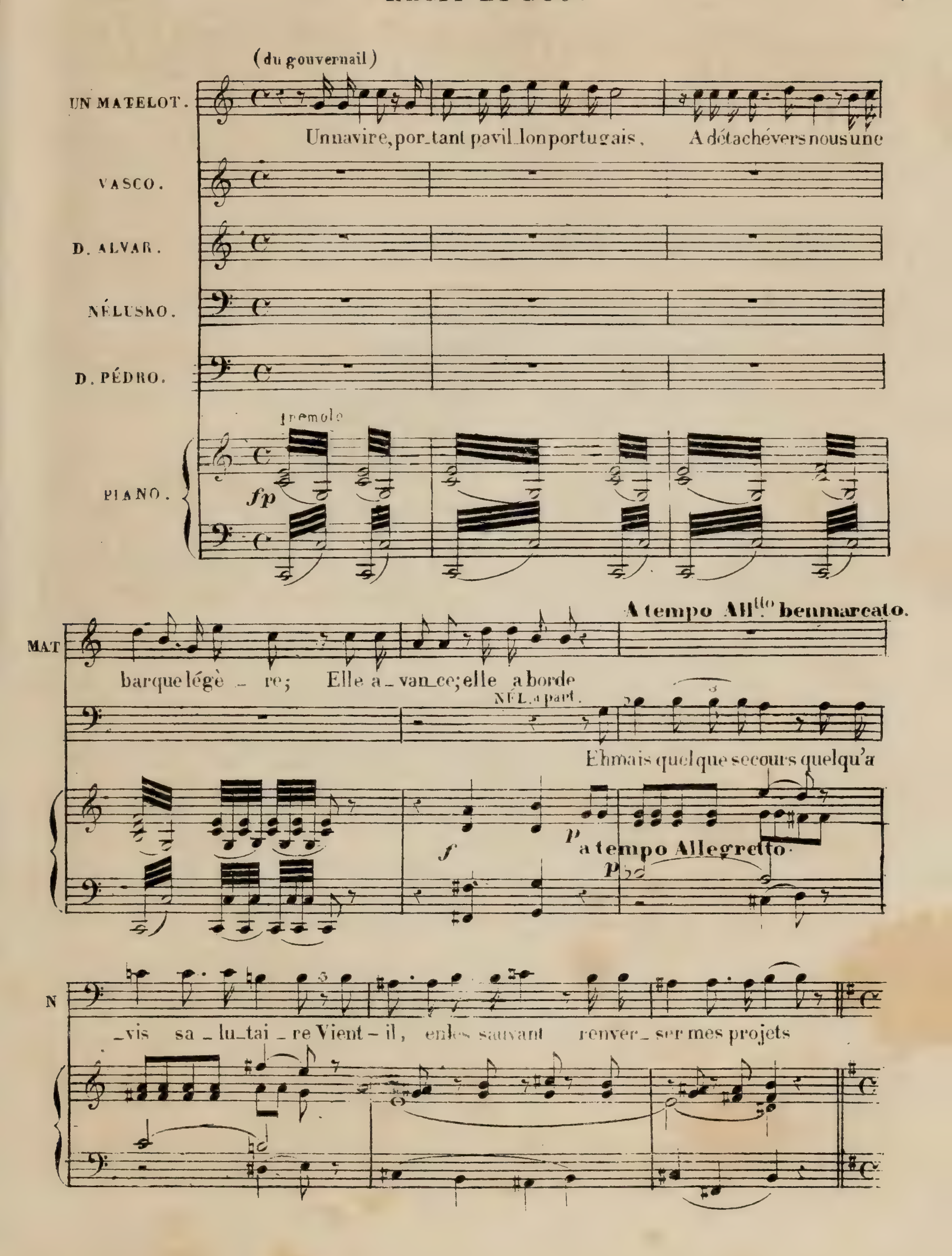

NÉLUSKO.
Presto. très détaché. (♩ = 100)
ha! ha!ha!ha!ha!ha! ha! ha!
Aux voiles aux cordages! De_vancez les o_
a tempo.
rall. davantage.
Presto.
bien marqué.
_ra_ges, Sur vos mâts soy_ez sus_pendus, sur vos mâts soyez suspendus. Ou
pré_ci_pi_ tés dans l'a _ bi_me qui gronde vous ê_tes perdus qui vous
un peu moins vite.
crésc.
ê _tes per_dus!
CHŒUR.
Ou pré_ci_pi_ tés dans l'a _ bî_me qui gron_de nous
Ou pré_ci_pi_ tés dans l'a _ bî_me qui gron_de nous.
detaché.

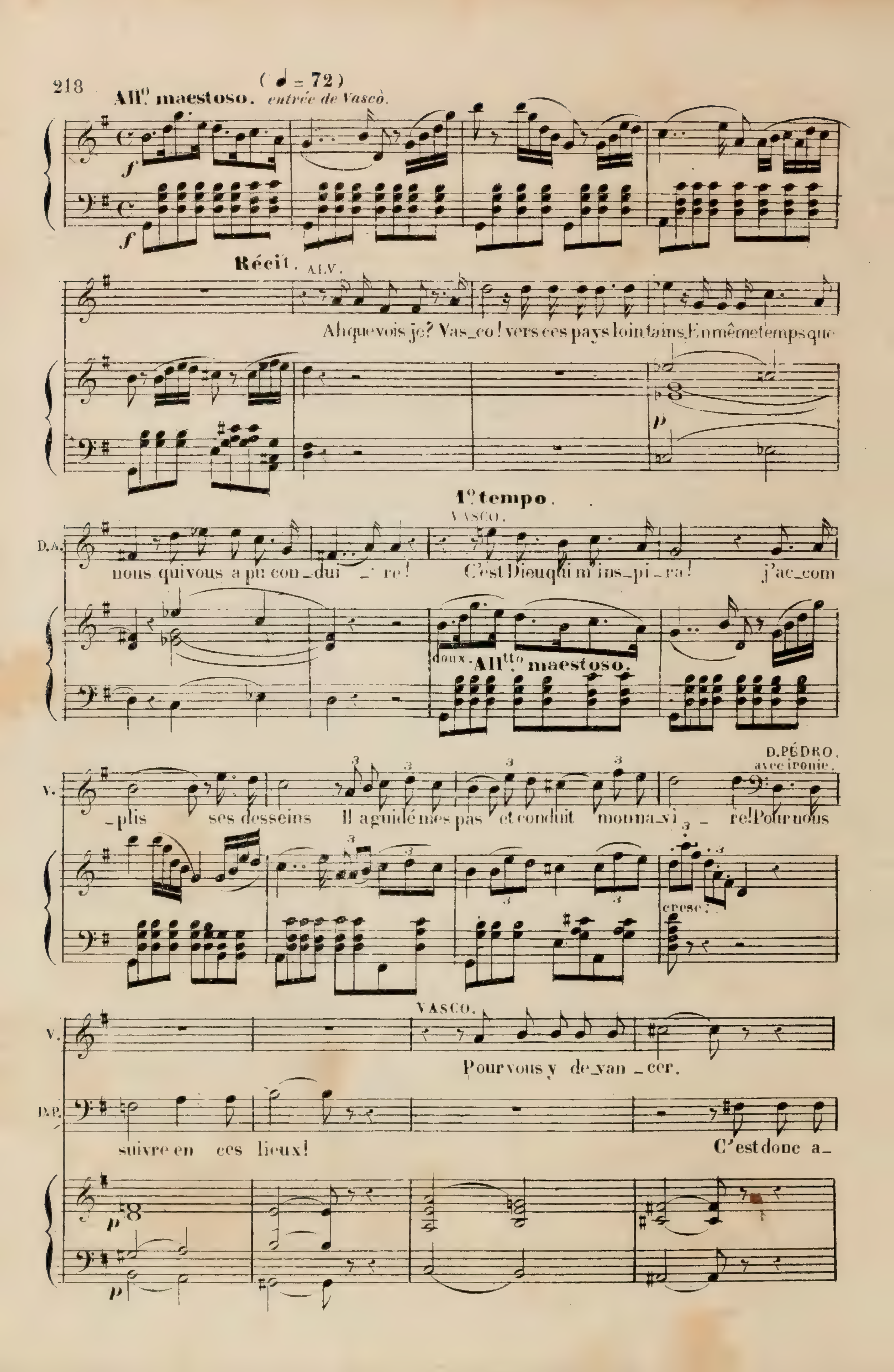


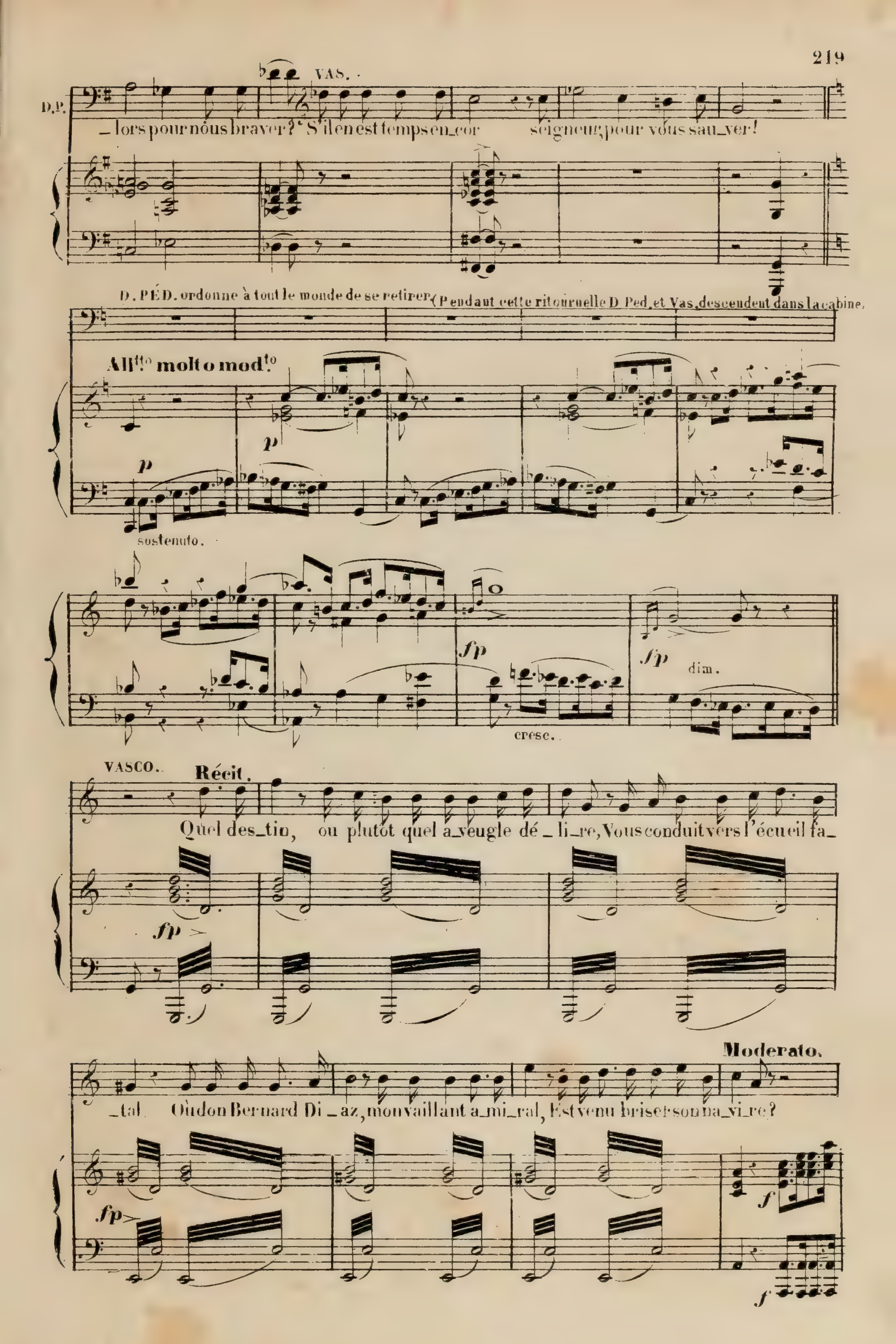
Les matelots reculent avec effroi et remontent lentement sur le pont. Nélusko les suit en ricanant. Un matelot qui se trouve près du gouvernail fait des signaux.

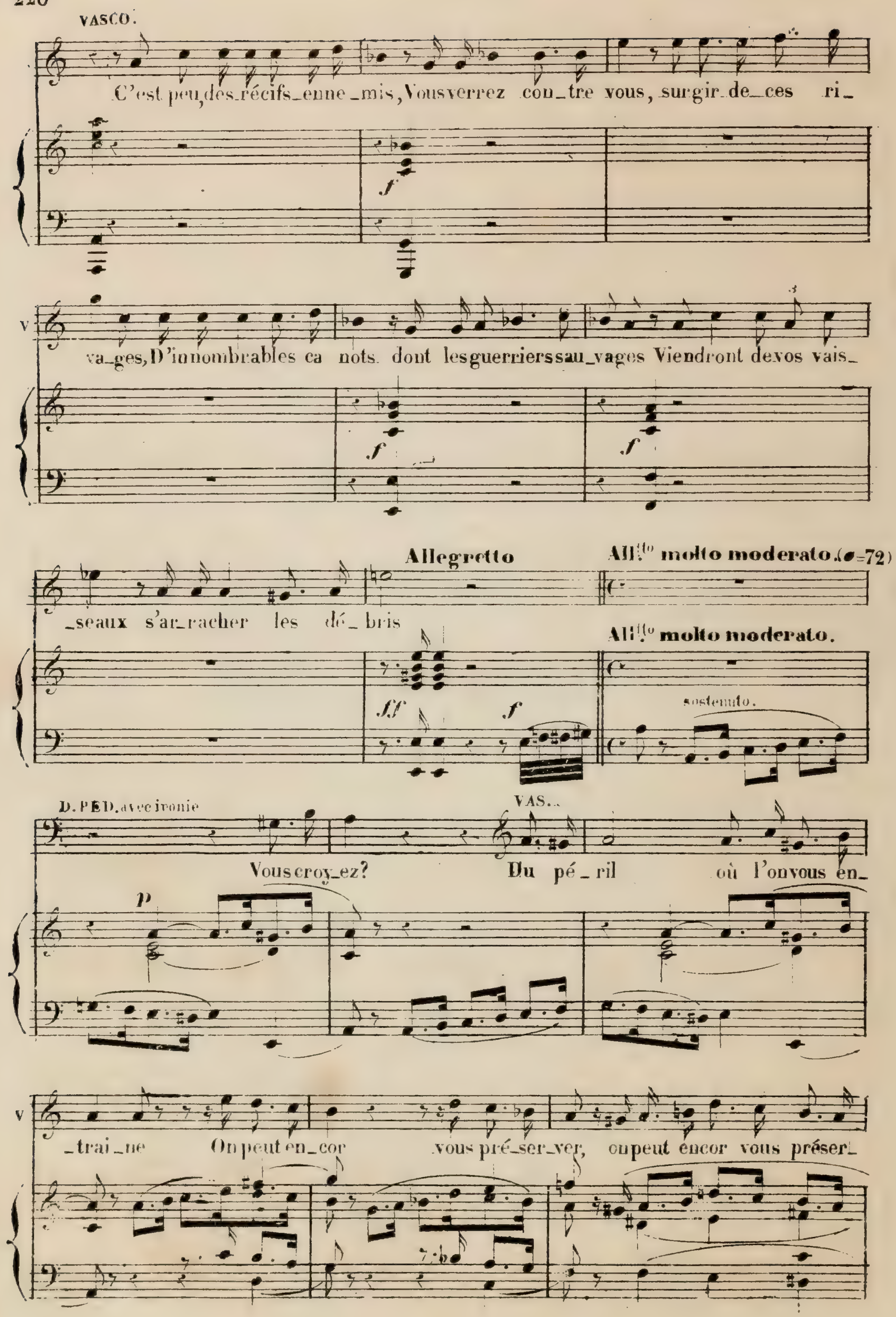
Nº 12.

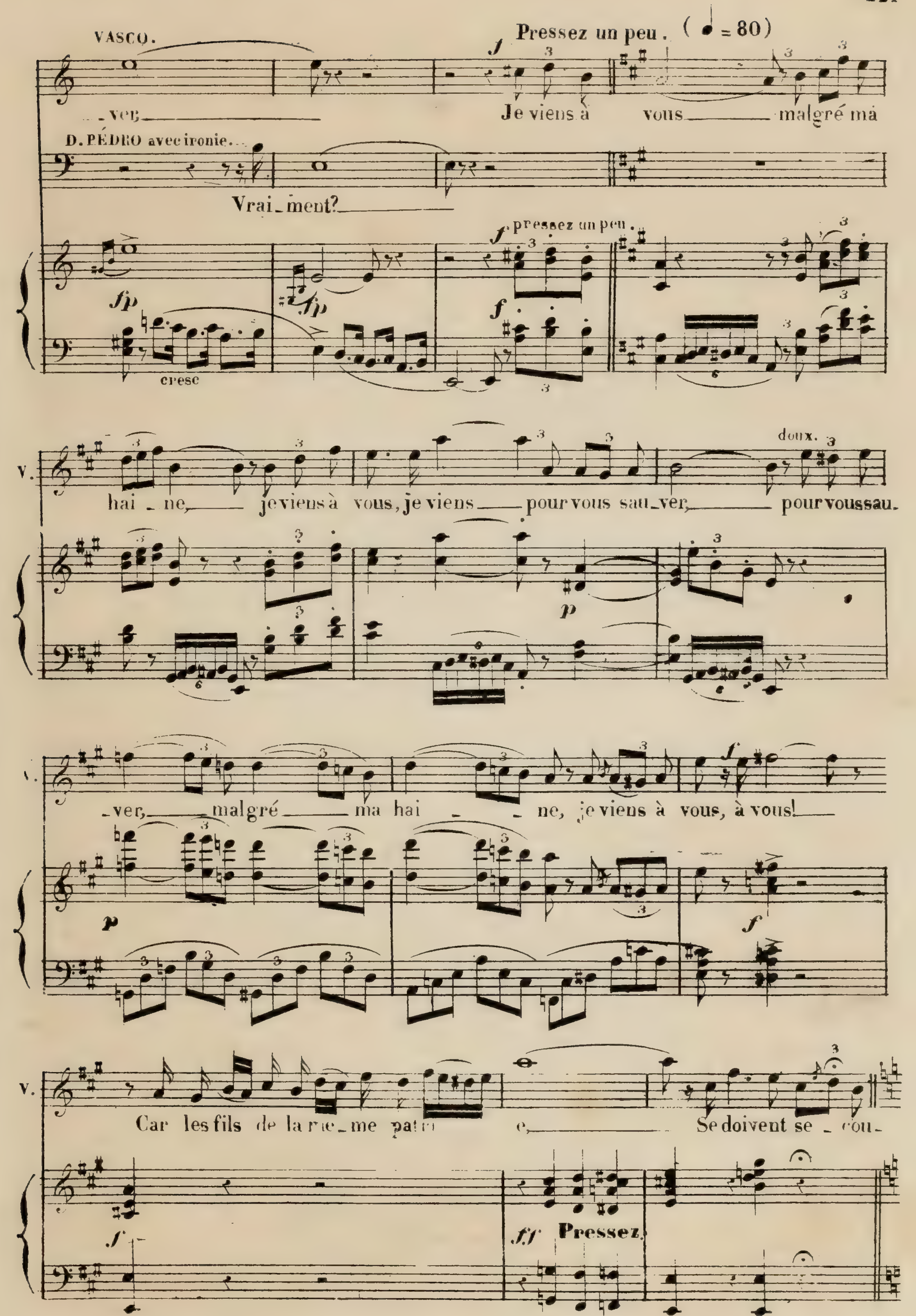
RÉCIT ET DUO.



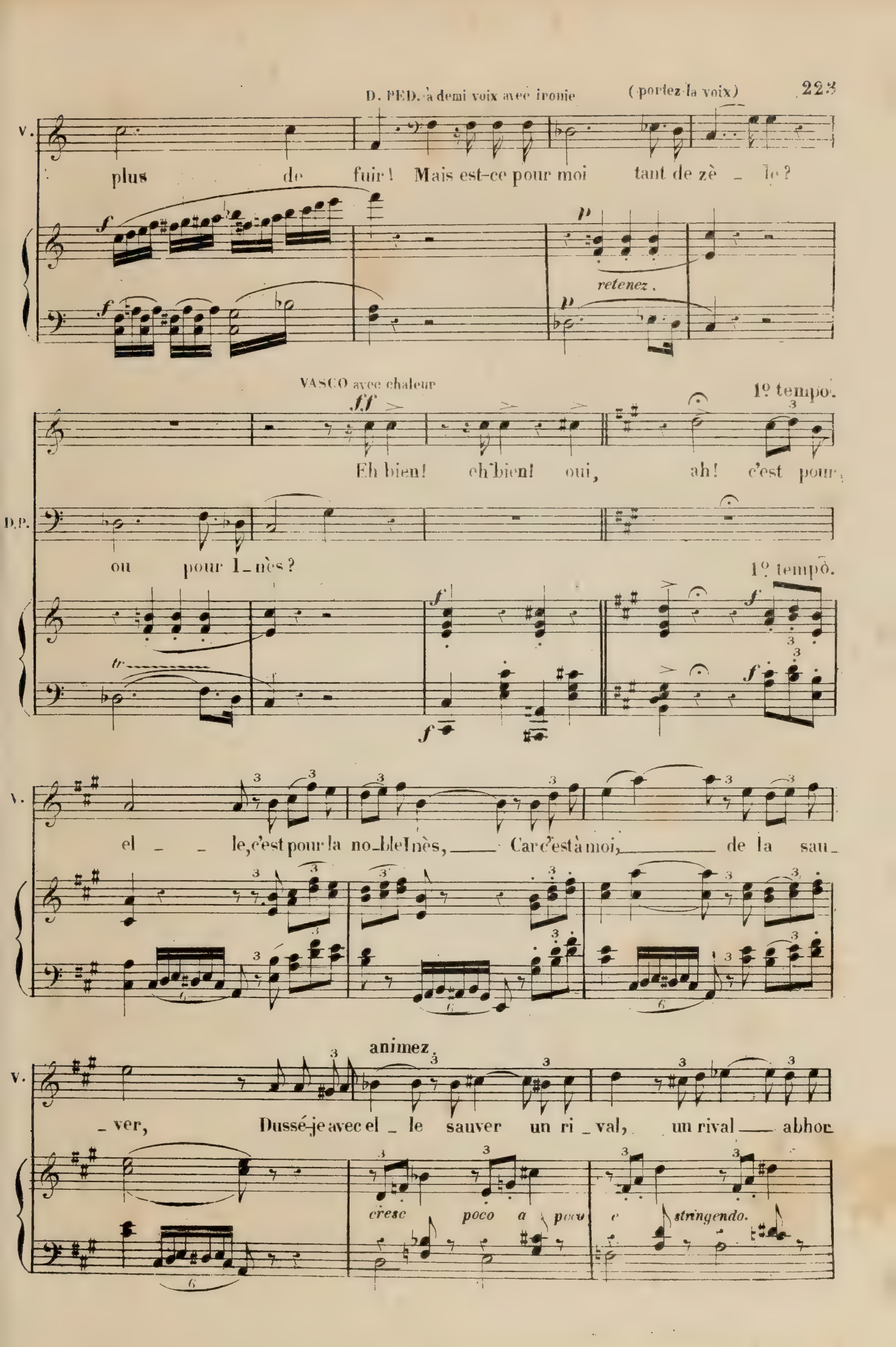

(♩= 72)
All° maestoso. entrée de Vascò.
Récit. ALV.
Ah que vois je? Vas_co! vers ces pays lointains En même temps que
1° tempo.
VASCO.
D.A.
nous qui vous a pu con_dui _ re!
C'est Dieu qui m'ins_pi_ra!
j'ac_com
doux. Allto maestoso.
D.PÉDRO. avec ironie.
V.
_plis ses desseins Il a guidé mes pas et conduit mon na_vi _ re! Pour nous
cresc.
VASCO.
V.
Pour vous y de_van _ cer.
D.P.
suivre en ces lieux!
C'est donc a_

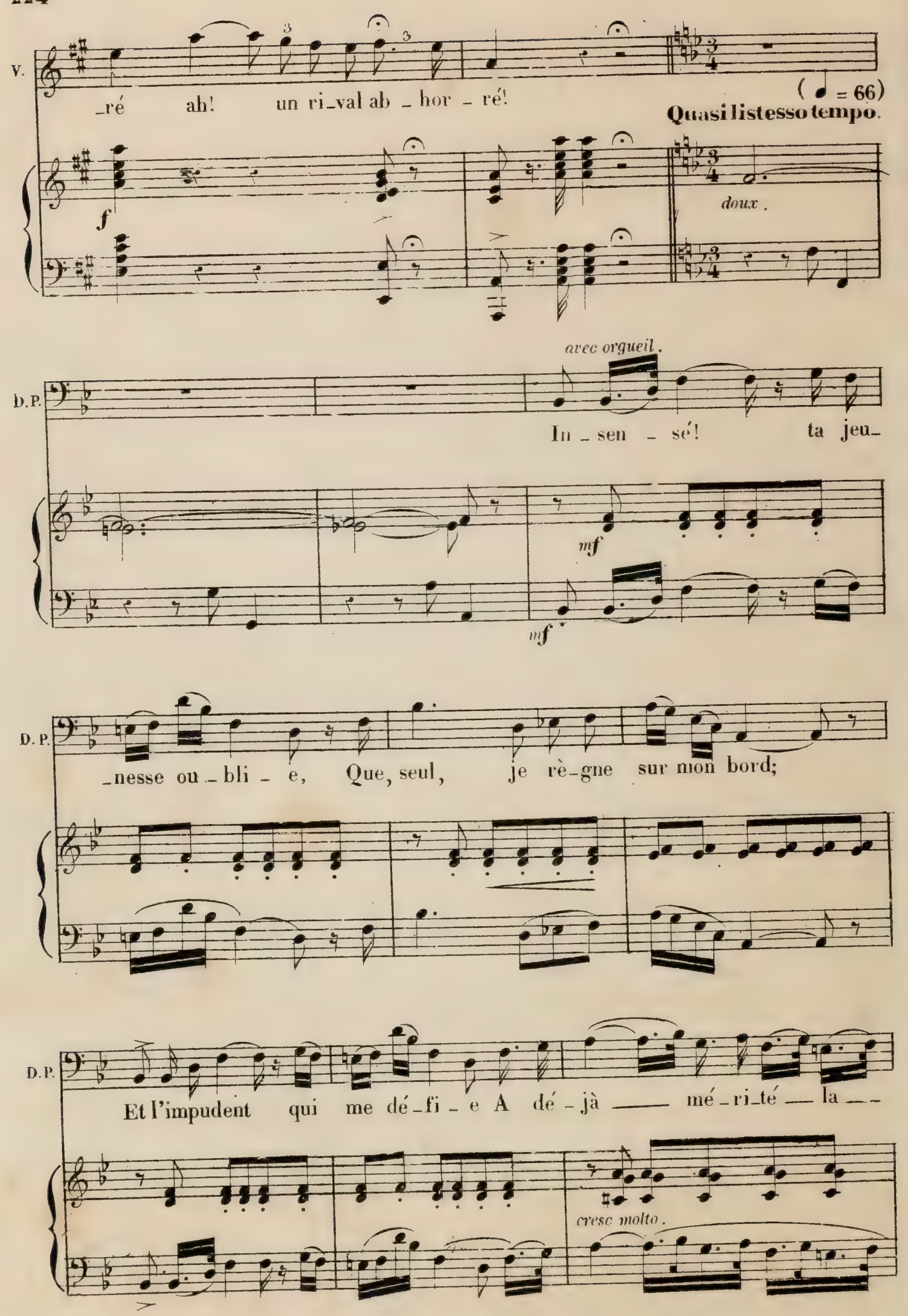

D.P.
VAS.
_lors pour nous braver? S'il en est temps en_cor seigneur, pour vous sau_ver!
D. PÉD. ordonne à tout le monde de se retirer. (Pendant cette ritournelle D. Ped. et Vas. descendent dans la cabine.
Allt^to molto mod.^to
p
p
sostenuto.
fp
cresc.
fp
dim.
VASCO.
Récit.
Quel des_tin, ou plutôt quel a_veugle dé _ li_re, Vous conduit vers l'écueil fa_
fp
_tal Où don Bernard Di _ az, mon vaillant a_mi_ral, Est venu briser son na_vi_re?
Moderato.
fp
f
f

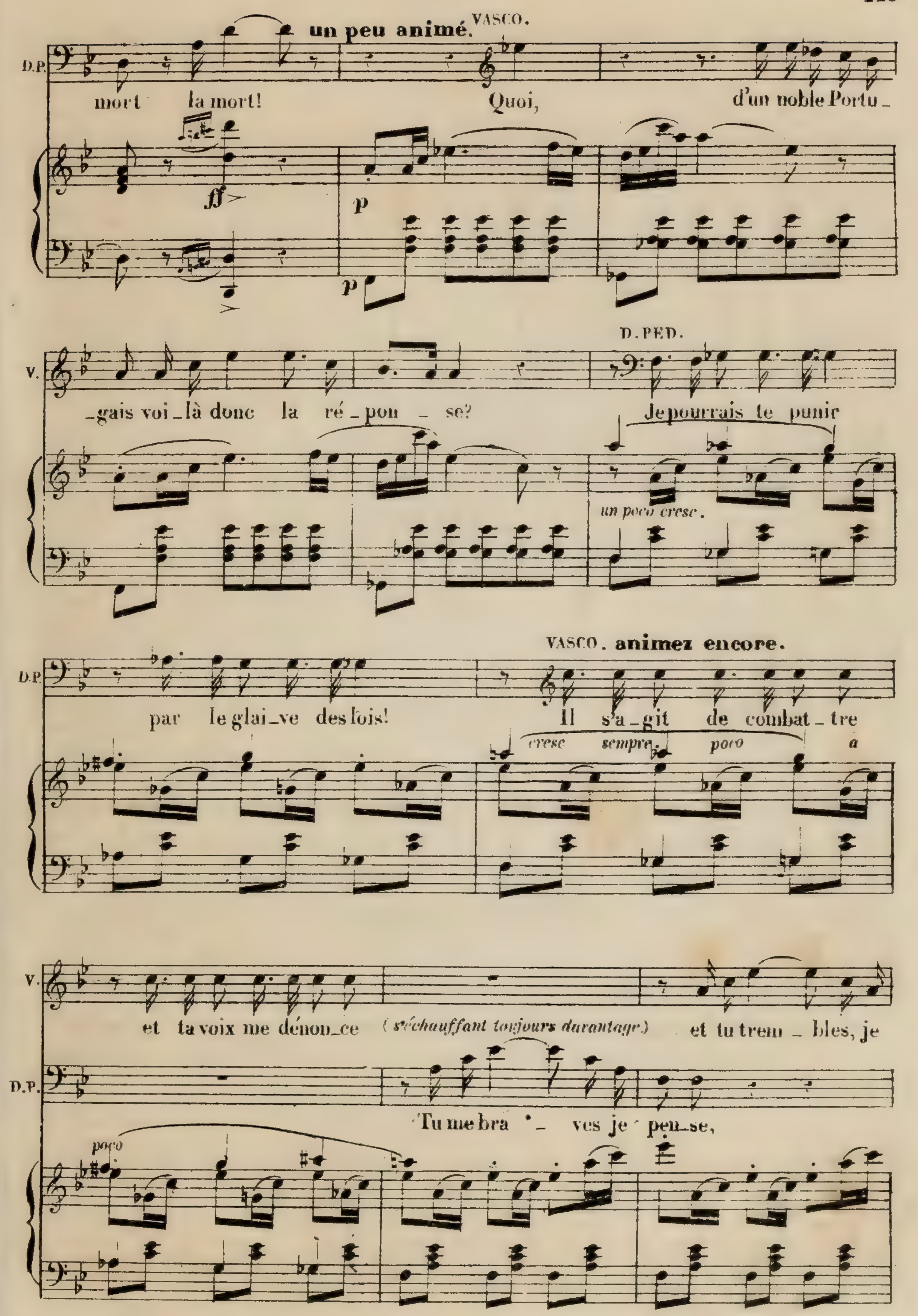

VASCO.
C'est peu, des récifs_enne_mis, Vous verrez con_tre vous, surgir de_ces ri_
va_ges, D'innombrables ca nots dont les guerriers sau_vages Viendront de vos vais_
_seaux s'ar_racher les dé_bris
Allegretto
All.tto molto moderato.(♩=72)
All.tto molto moderato.
sostenuto.
D. PED. avec ironie
Vous croy_ez?
VAS.
Du pé_ril où l'on vous en_
_trai_ne On peut en_cor vous pré_ser_ver, on peut encor vous préser_


VASCO.
Pressez un peu. (♩ = 80)
_ver
Je viens à vous malgré ma
D. PÉDRO avec ironie...
Vrai_ment?
pressez un peu.
cresc
hai_ne, je viens à vous, je viens pour vous sau_ver, pour vous sau_
doux.
_ver, malgré ma hai _ _ne, je viens à vous, à vous!
Car les fils de la mê_me patri e, Se doivent se_cou_
Pressez.

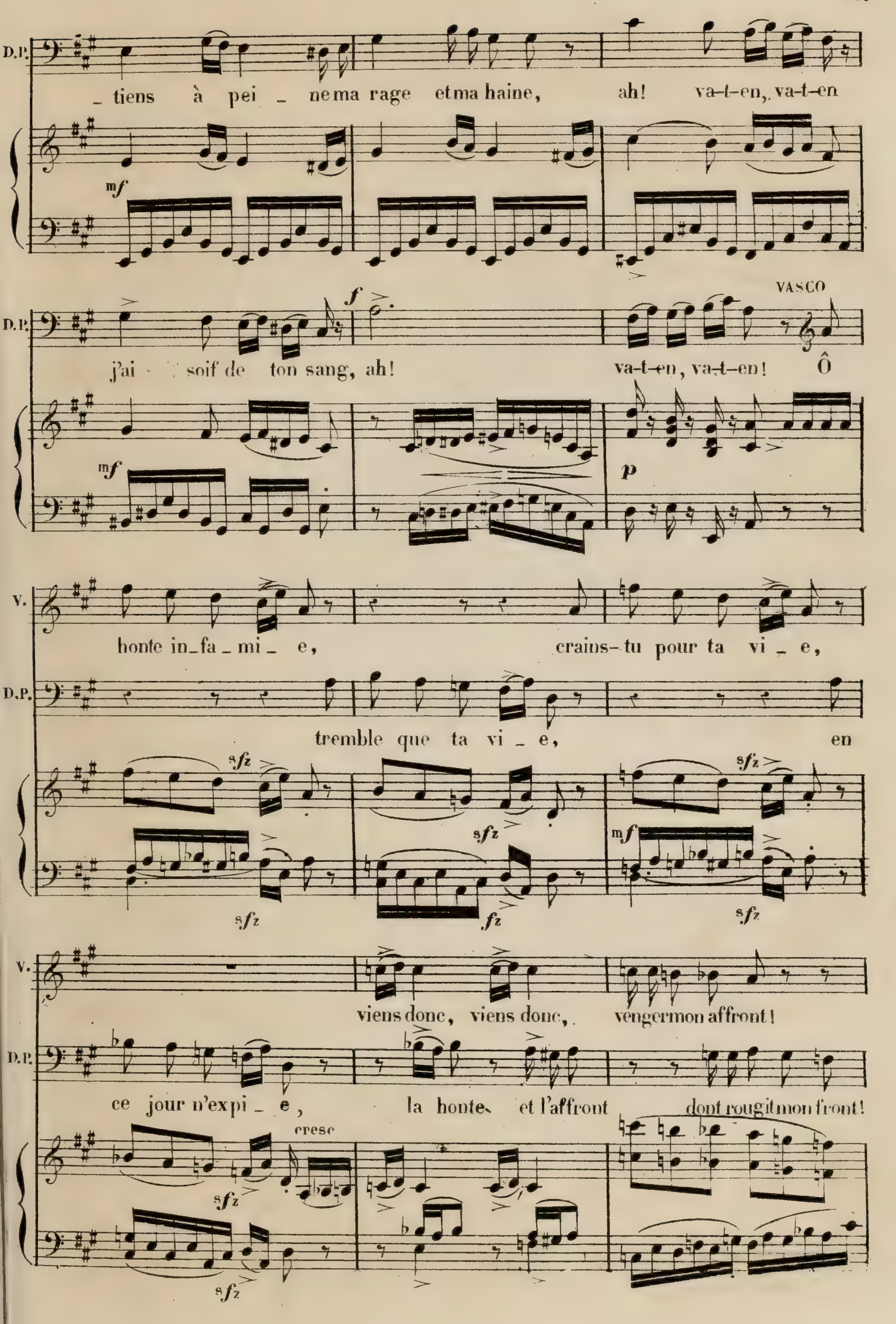

Tempo 1º molto modto
V
_rir!
(toujours avec défiance.)
D.P.
Eh quoi d'u_ne perte cer_tai_ne, Vous préten_dez me préser_
Tempo 1º molto modto
p
f
sostenuto.
f
p
_ver? Mais est-ce moi que vo_tre hai_ne Sur ce na_vi_re
p
veut sau_ver? Est-ce bien moi que vo_tre hai_ne Vient pour dé_fen_dre et
VASCO.
f pressez un peu. (♩ = 104)
pour sau_ver? Hâ_tez vous, la mer en fu_ri_e Ne vous per_met_tra
fp
fp
fp
fp

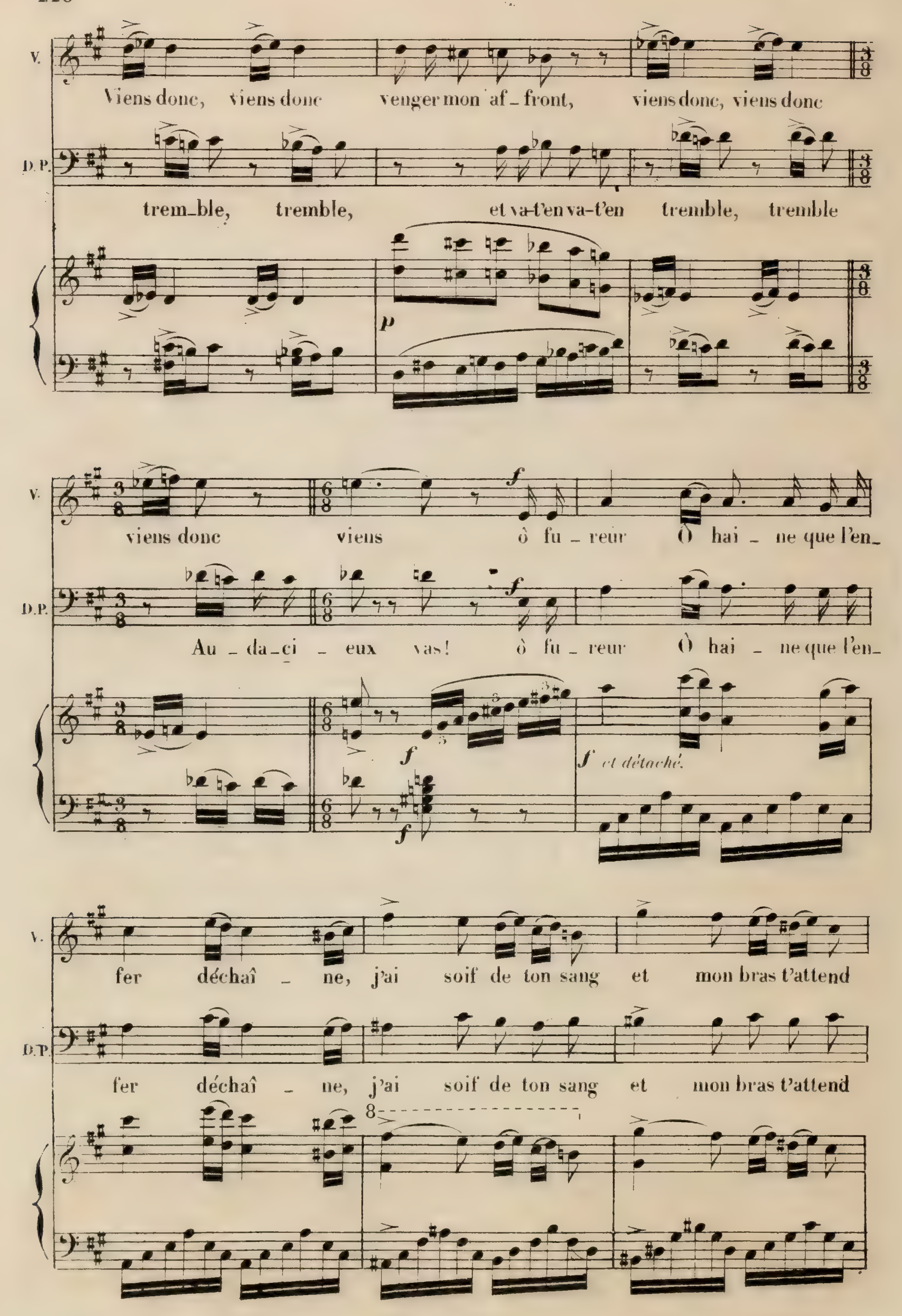

D. PED. à demi voix avec ironie
(portez la voix)
plus de fuir! Mais est-ce pour moi tant de zè _ le?
retenez.
VASCO avec chaleur
1º tempo.
Eh bien! eh bien! oui, ah! c'est pour
ou pour I_nès?
1º tempo.
el _ _ le, c'est pour la no_ble Inès, Car c'est à moi, de la sau_
animez.
_ver, Dussé-je avec el _ le sauver un ri _ val, un rival abhor
cresc poco a poco e stringendo.


V.
_ré ah! un ri_val ab _ hor _ ré!
(♩ = 66)
Quasi listesso tempo.
f
doux.
avec orgueil.
D.P.
In _ sen _ sé! ta jeu_
mf
mf
D.P.
_nesse ou _ bli _ e, Que, seul, je rè_gne sur mon bord;
D.P.
Et l'impudent qui me dé_fi _ e A dé _ jà mé_ri_té la
cresc molto.


un peu animé.
VASCO.
D.P.
mort la mort!
Quoi,
d'un noble Portu_
ff
p
p
V.
D.PED.
_gais voi_là donc la ré_pon_se?
Je pourrais te punir
un poco cresc.
D.P.
VASCO. animez encore.
par le glai_ve des lois!
Il s'a_git de combat_tre
cresc sempre poco a
V.
et ta voix me dénon_ce
(s'échauffant toujours davantage)
et tu trem_bles, je
D.P.
Tu me bra_ves je pen_se,
poco


V.
crois, et tu trembles, et tu trembles, je crois!
D.P.
tu me braves, tu me braves, tu me braves, je crois!
più stringendo.
ff
ff
All° con spirito (♩= 66)
avec énergie
Je con_tiens_ à pei_ne ma
All° con spirito
sec
sec
détaché
f
f
rage et ma hai_ne, Viens mon bras t'attend, j'ai soif de ton sang,
Viens mon bras t'at_tend!
D. PED avec vigueur
Je con_
p
f
f
p
détaché.


D.P.
_tiens à pei _ ne ma rage et ma haine, ah! va-t-en, va-t-en
mf
D.P.
j'ai soif de ton sang, ah! va-t-en, va-t-en!
VASCO
Ô
f
mf
p
V.
honte in_fa_mi_ e, crains-tu pour ta vi_e,
D.P.
tremble que ta vi_e, en
sfz
fz
mf
V.
viens donc, viens donc, venger mon affront!
D.P.
ce jour n'expi_e, la honte et l'affront dont rougit mon front!
cresc
sfz

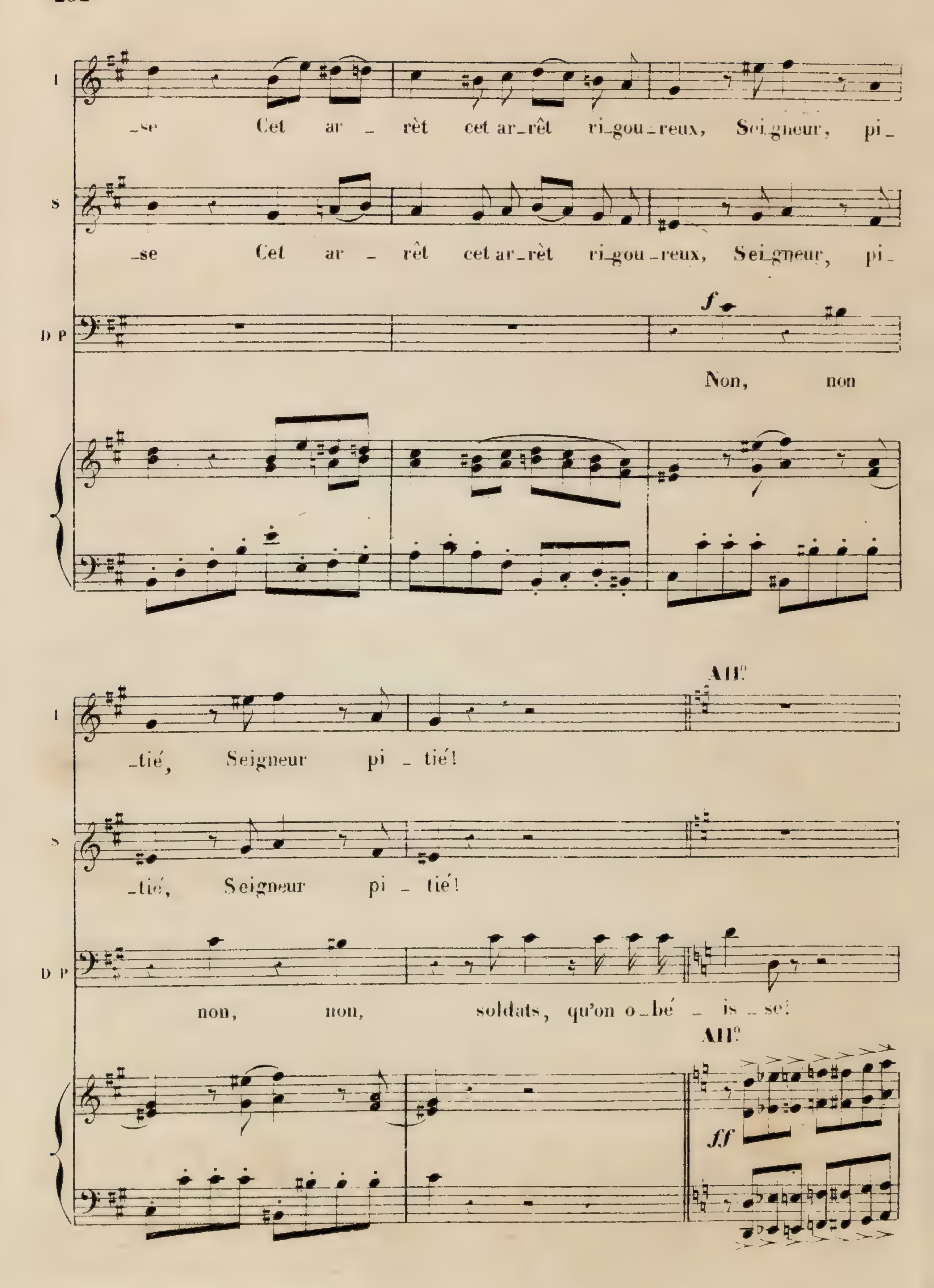

V.
Viens donc, viens donc venger mon af_front, viens donc, viens donc
D.P.
trem_ble, tremble, et va-t'en va-t'en tremble, tremble
p
V.
viens donc viens ô fu_reur Ô hai_ne que l'en_
f
D.P.
Au_da_ci_eux vas! ô fu_reur Ô hai_ne que l'en_
f
f
f et détaché.
V.
fer déchaî_ne, j'ai soif de ton sang et mon bras t'attend
D.P.
fer déchaî_ne, j'ai soif de ton sang et mon bras t'attend
8


V.
viens,
mon bras t'at - tend,
D.P.
Oui,
mon cœur brû
_lant, mon cœur brûlant, a soif de ton sang, mon cœur brûlant a
V.
viens donc, viens donc, viens donc, viens donc, viens,
animez.
animez.
ff
soif de ton sang, de ton sang, ah! viens, ah!
viens donc! ah!
viens!
viens!
a tempo.
ff
ff

N°13. FINALE.

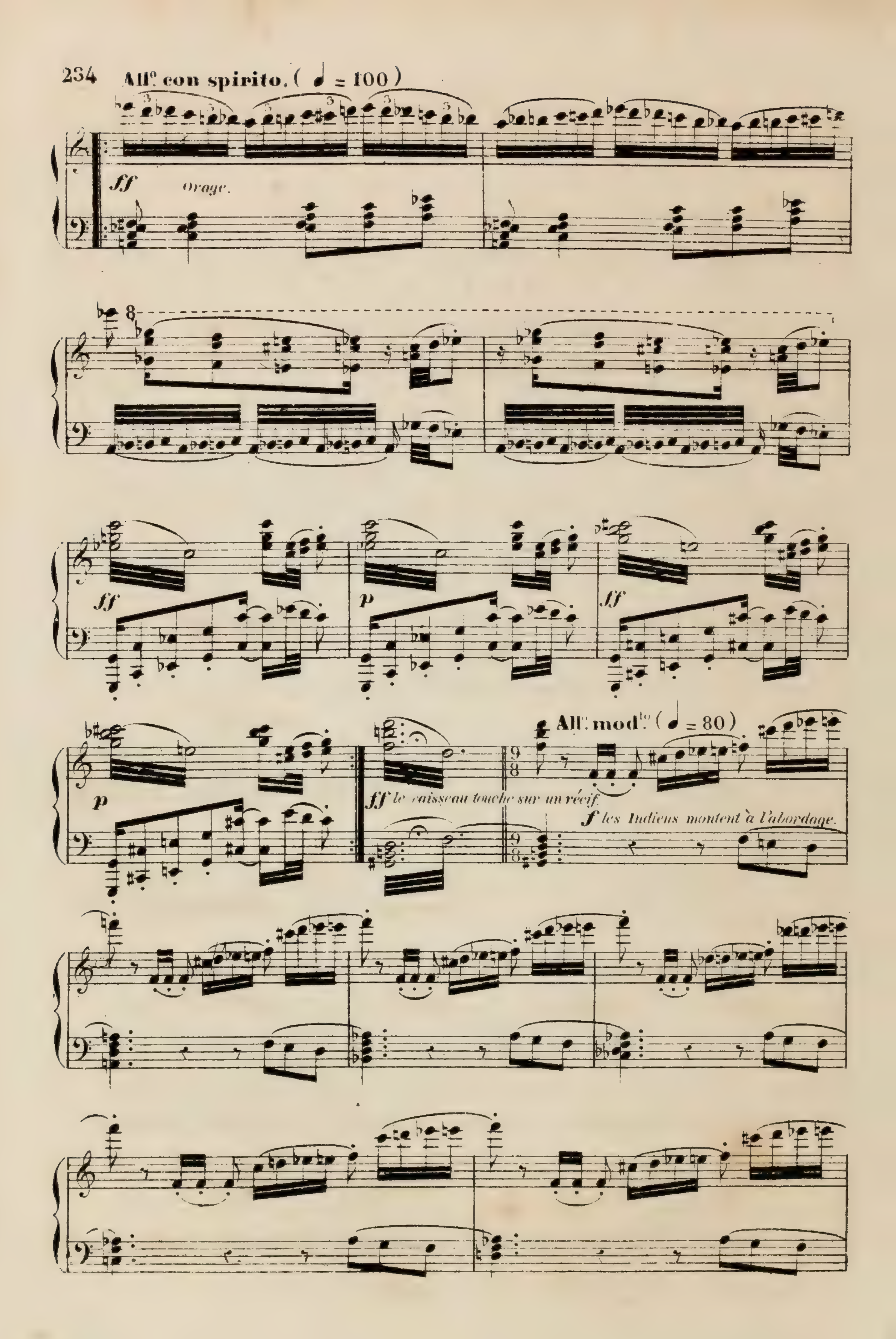

Même mouvement.
INÈS.
SÉLIKA.
SUIVANTE.
VASCO.
ALVAR.
NÉLUSKO.
Récit.
D. PÉDRO.
Au mât du vaisseau qu'on l'at-
SOLDATS ET MATELOTS.
CHOEUR.
TÉNORS
BASSES.
Même mouvement.
PIANO.
fp trem: Récitatif.


D.P.
_ta_che; Que les bal _ les de vos mous_quets nous en fas_sent jus_ti _ ce!
fp
fp
SÉL:
Quelle voix!
INÈS.
Vasco!
(à part)
C'est
VAS:
Lâ_che!
Récit
All° moderato. (♩ = 104)
f
(à part)
S.
c'est lui!
cantabile.
Ah! que ma voix flé_chis _
I.
lui, c'est lui!
Ah! que ma voix flé _chis _
D.PED:
(aux soldats)
A la mort, à la mort!
cantabile.
f
p
ben marcato.

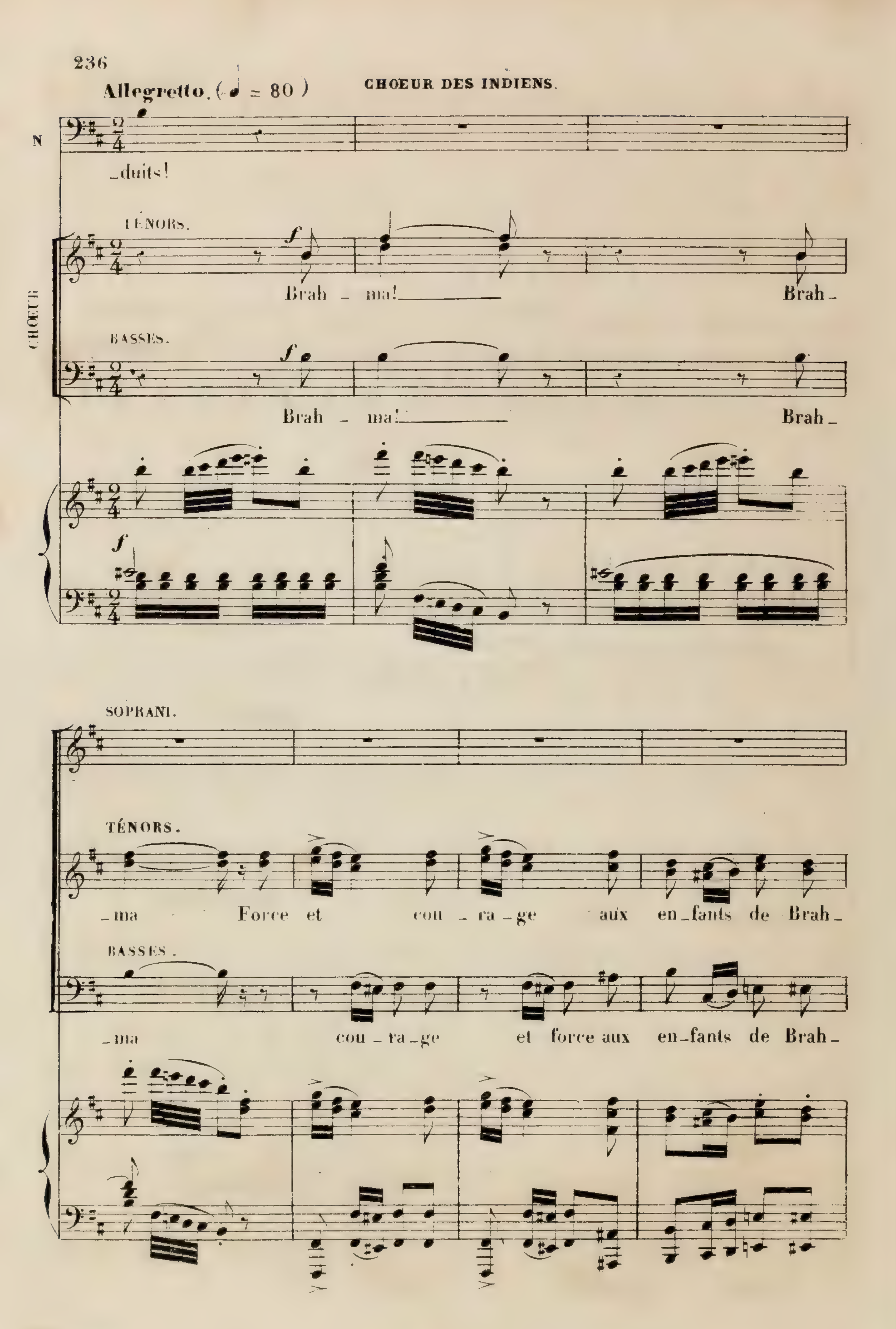

1
_se Cet ar _ rèt cet ar_rêt ri_gou_reux, Sei_gneur, pi_
S
_se Cet ar _ rêt cet ar_rèt ri_gou_reux, Sei_gneur, pi_
D P
f
Non, non
1
_tié, Seigneur pi _ tié!
S
_tié, Seigneur pi _ tié!
D P
non, non, soldats, qu'on o_bé _ is _ se!
All°
All°
ff

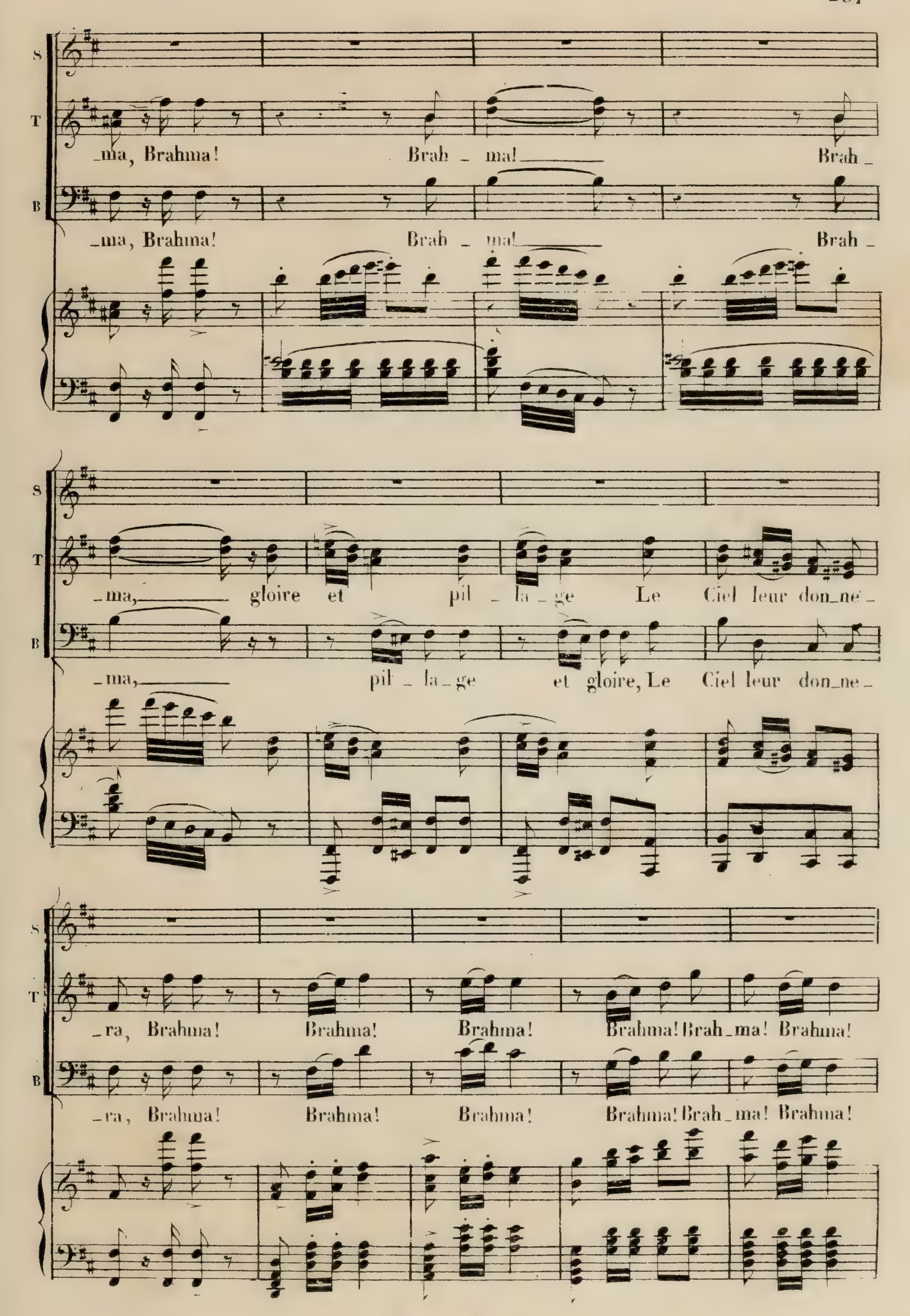
SCÈNE.

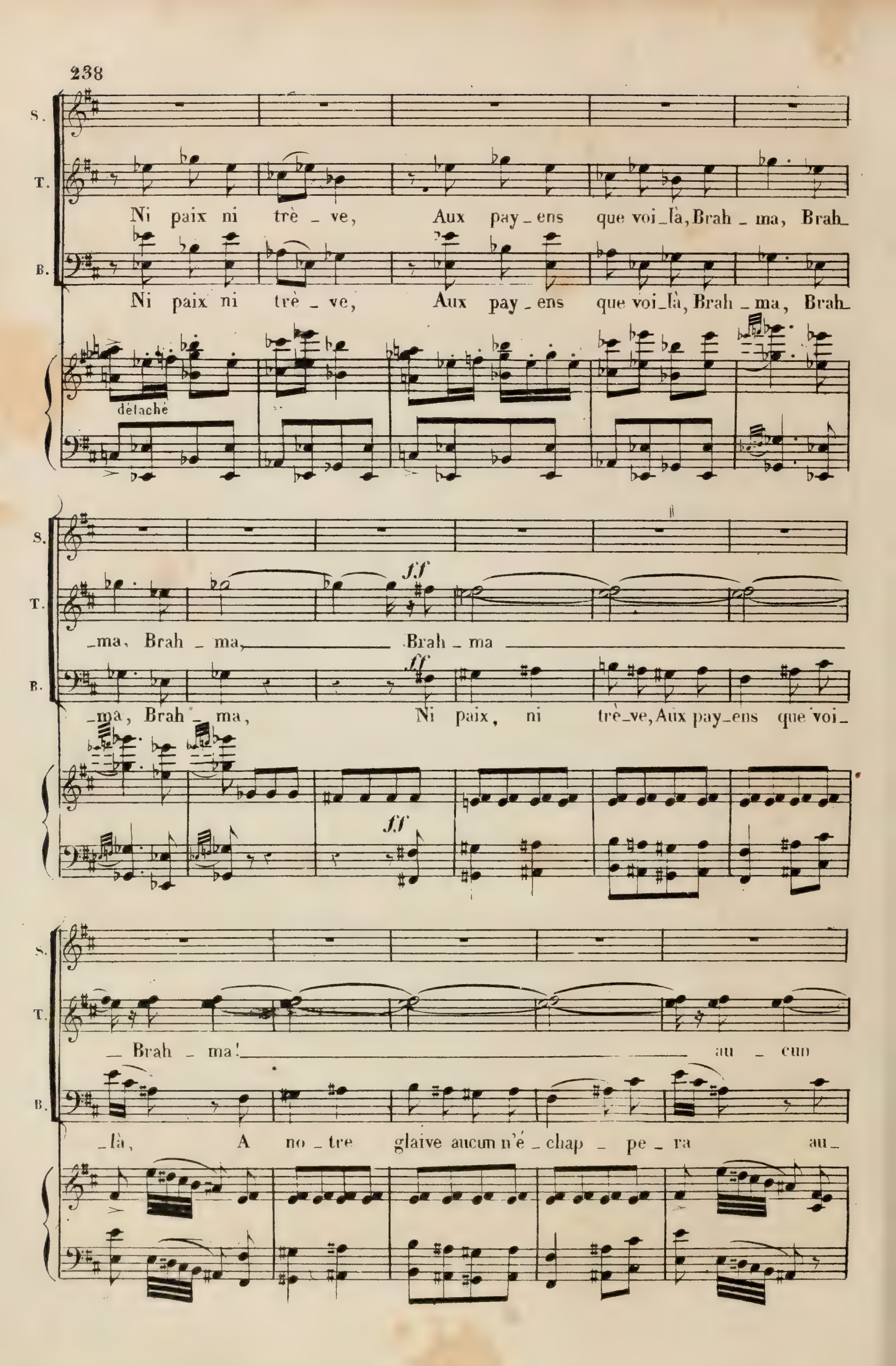

All.° mod.to (♩ = 80)
INÈS.
SÉLIKA.
Un matelot en haut du mât.
ALVAR.
Aux voi _ _ les! au cor _
NÉLUSKO.
D. PÉDRO.
PIANO.
f
_ da _ _ ge, Voi _ ci l'o _ ra _ _ ge!

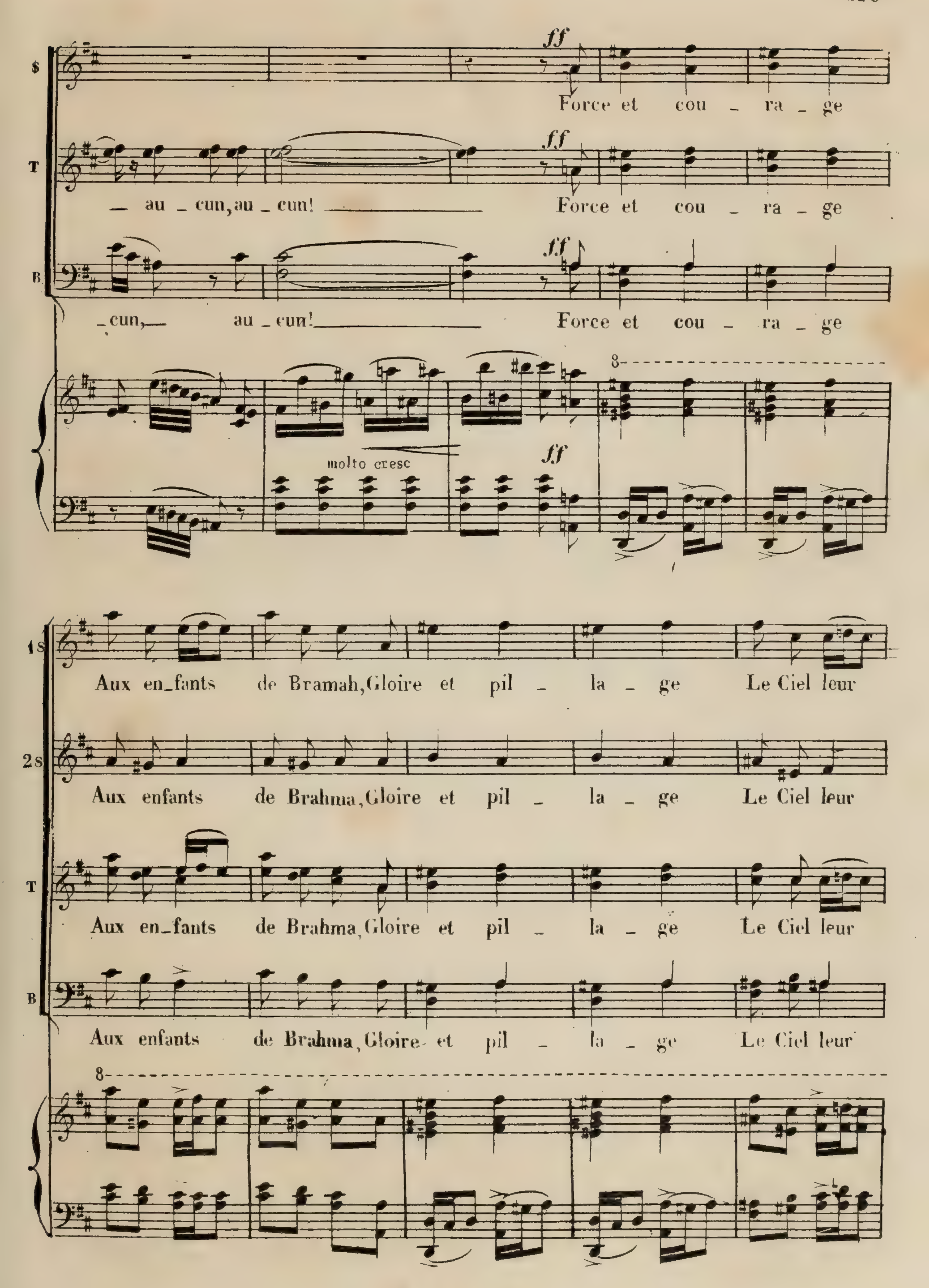

All.° con spirito. (♩ = 100)
ff
Orage.
8
ff
p
ff
p
ff le vaisseau touche sur un récif.
All.° mod.to (♩ = 80)
f les Indiens montent à l'abordage.

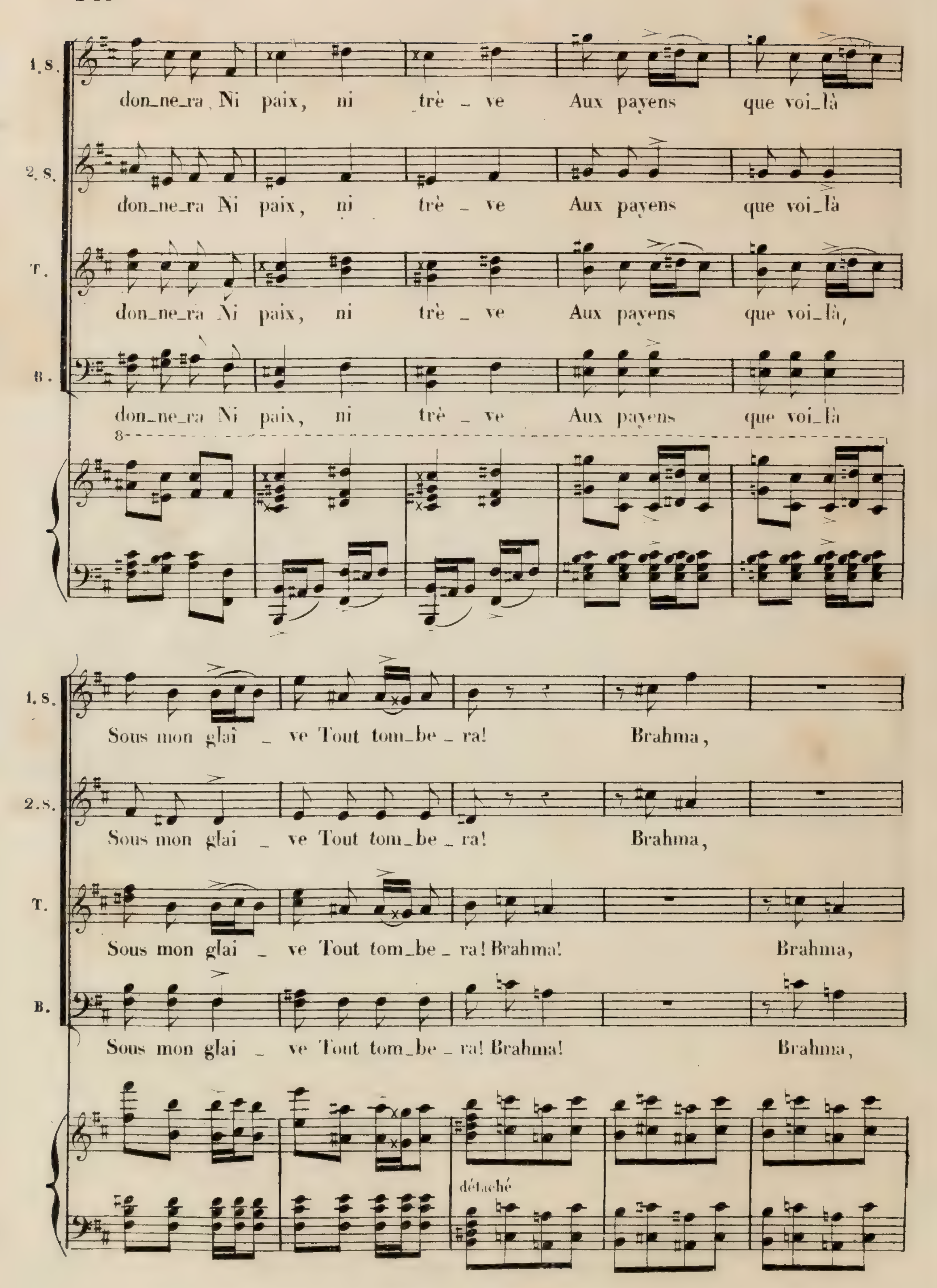

NÉLUSKO. Récit.
f
A moi fils de Shi_
fp
N
_va Voi_ci vos en_ne_
N
_mis! sur ces ré_cifs je vous les ai con_


Allegretto. (♩ = 80)
CHOEUR DES INDIENS.
N
_duits!
TÉNORS.
Brah _ ma! Brah_
CHOEUR
BASSES.
Brah _ ma! Brah_
SOPRANI.
TÉNORS.
_ma Force et cou _ ra _ ge aux en_fants de Brah_
BASSES.
_ma cou _ ra _ge et force aux en_fants de Brah_


S
T
B
_ma, Brahma! Brah _ ma! Brah _
_ma, Brahma! Brah _ ma! Brah _
_ma, gloire et pil _ la _ ge Le Ciel leur don_ne _
_ma, pil _ la _ ge et gloire, Le Ciel leur don_ne _
_ra, Brahma! Brahma! Brahma! Brahma! Brah_ma! Brahma!
_ra, Brahma! Brahma! Brahma! Brahma! Brah_ma! Brahma!


S.
T.
B.
Ni paix ni trè _ ve, Aux pay _ ens que voi _ là, Brah _ ma, Brah_
Ni paix ni trè _ ve, Aux pay _ ens que voi _ là, Brah _ ma, Brah_
détaché
ff
_ma, Brah _ ma, Brah _ ma
_ma, Brah _ ma, Ni paix, ni trè_ve, Aux pay_ens que voi_
_ Brah _ ma! au _ cun
_là, A no _ tre glaive aucun n'é _ chap _ pe _ ra au_


S
T
B
ff
Force et cou _ ra _ ge
_ au _ cun, au _ cun!
Force et cou _ ra _ ge
_ cun, au _ cun!
Force et cou _ ra _ ge
molto cresc
ff
8
1S
2S
T
B
Aux en_fants de Bramah, Gloire et pil _ la _ ge Le Ciel leur
Aux enfants de Brahma, Gloire et pil _ la _ ge Le Ciel leur
Aux en_fants de Brahma, Gloire et pil _ la _ ge Le Ciel leur
Aux enfants de Brahma, Gloire et pil _ la _ ge Le Ciel leur
8


1. S.
don_ne_ra Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là
2. S.
don_ne_ra Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là
T.
don_ne_ra Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là,
B.
don_ne_ra Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là
1. S.
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma,
2. S.
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma,
T.
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma! Brahma,
B.
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma! Brahma,
détaché



1^rs S — Brahma Brah - ma! ___

2e S — Brahma Brah - ma! ___

T — Brah - ma! ___

B — Brah - ma! ___

1^rs S

2e S

T

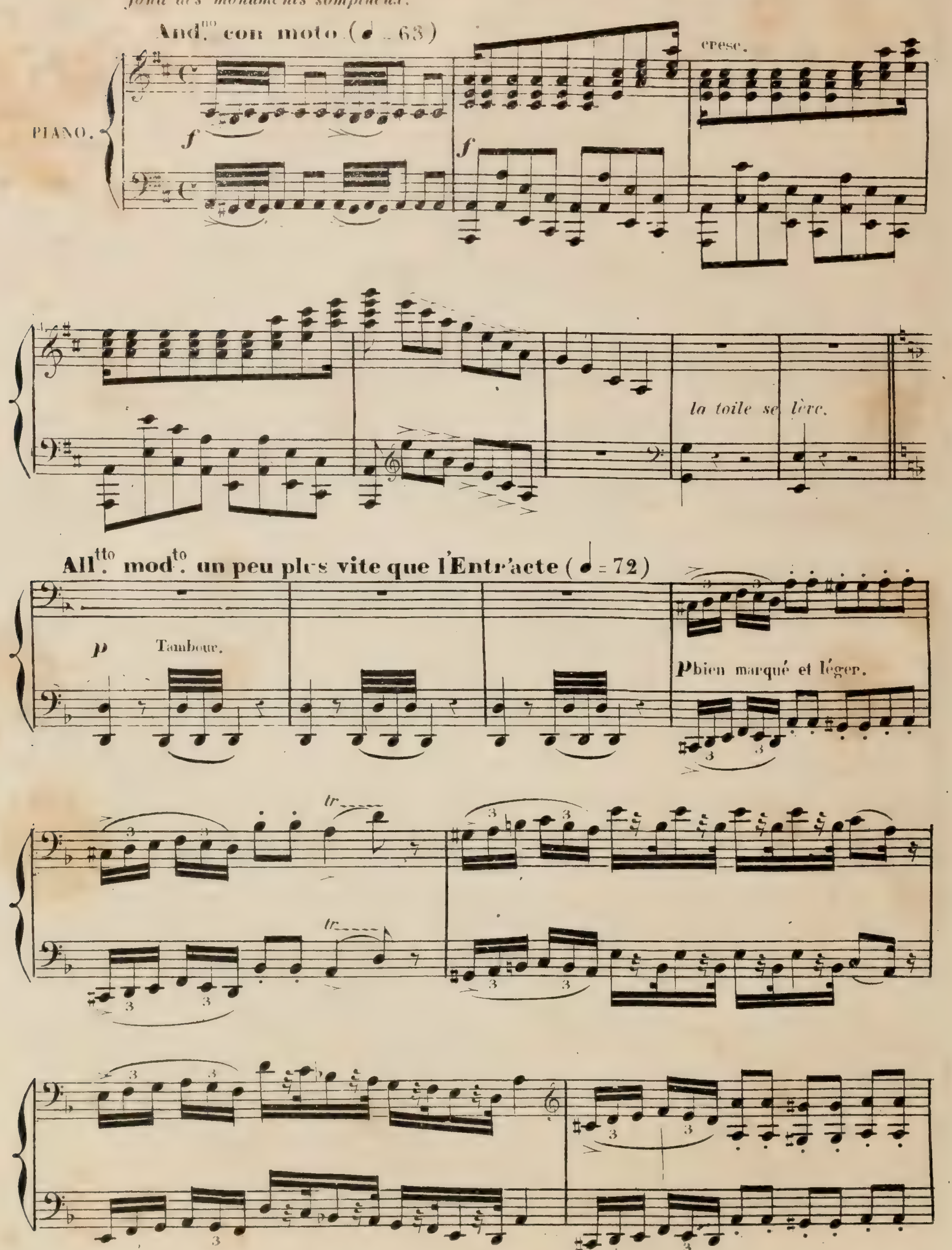
B

Fin du 5.me Acte.

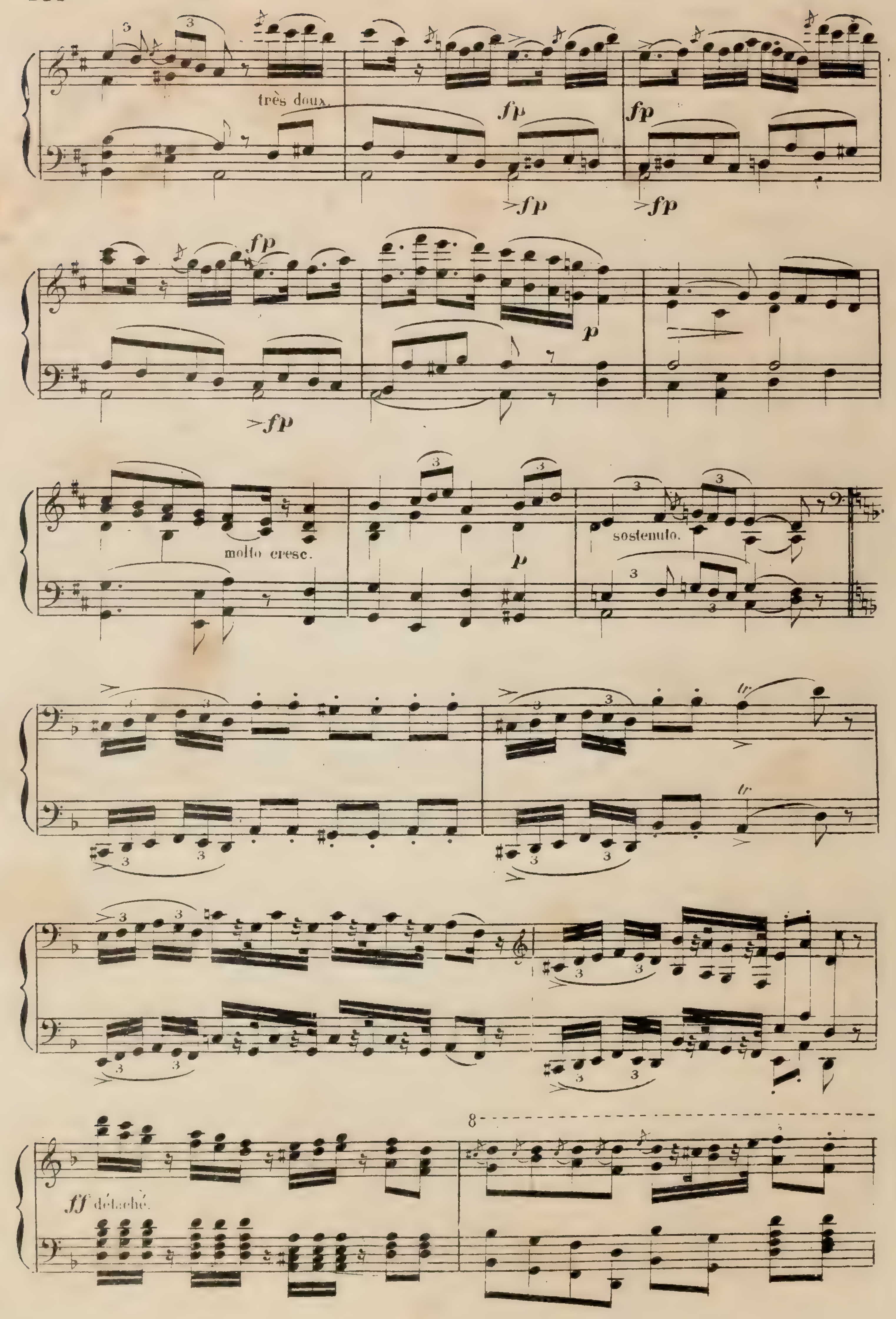
4e ACTE.

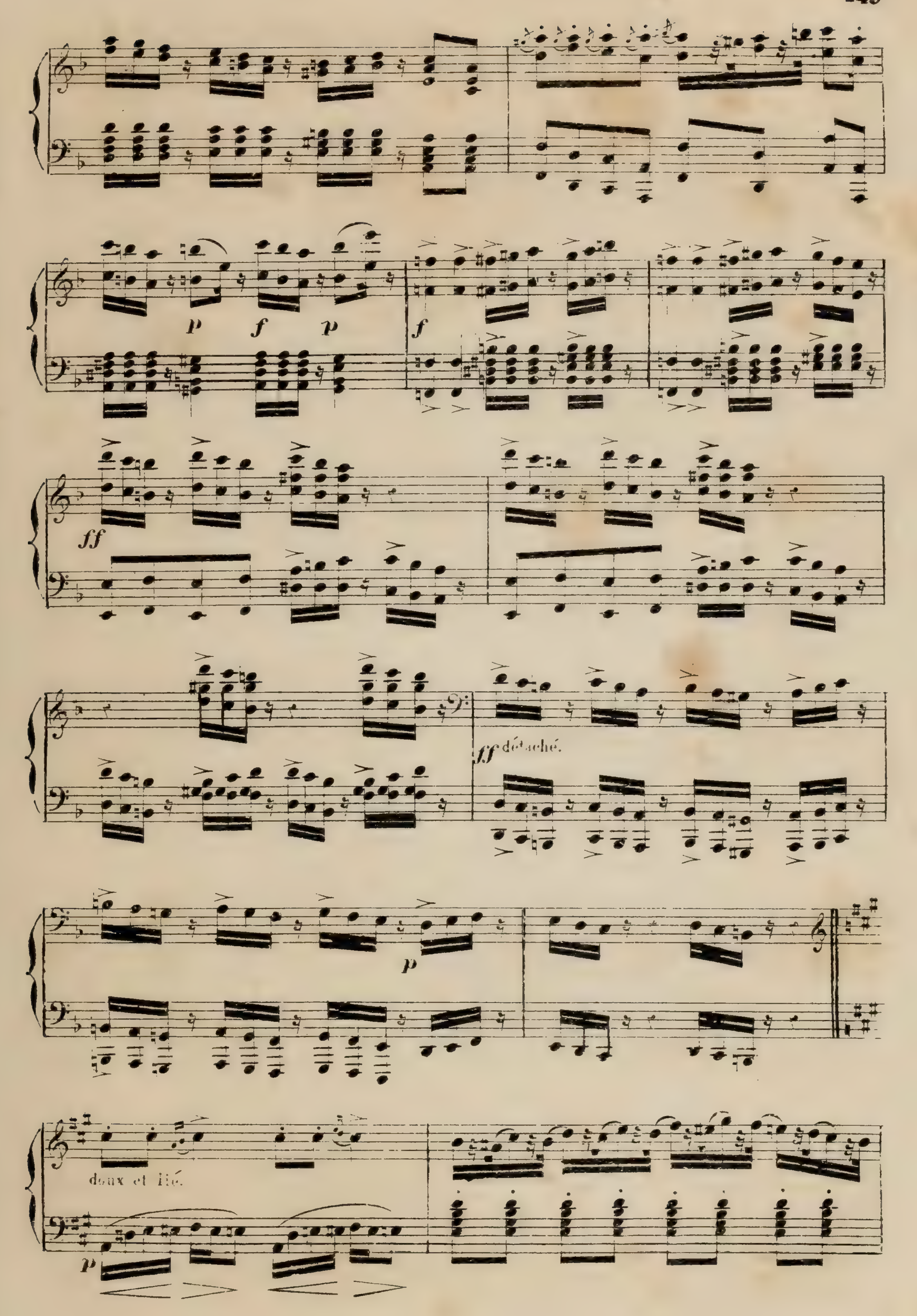
ENTR'ACTE et MARCHE INDIENNE.

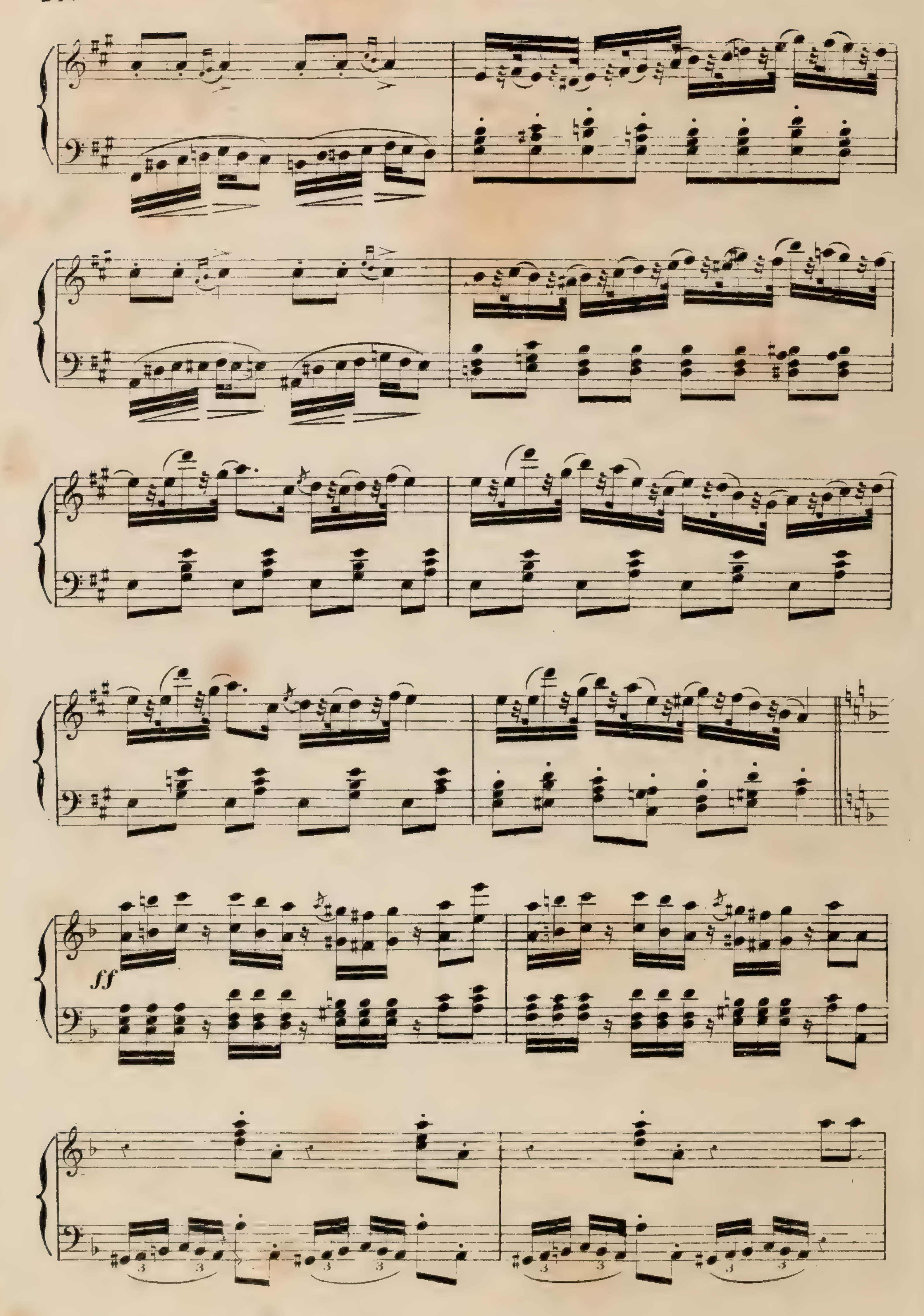
Le théâtre représente à gauche l'entrée d'un temple d'architecture Indienne; à droite un palais; au fond des monuments somptueux.

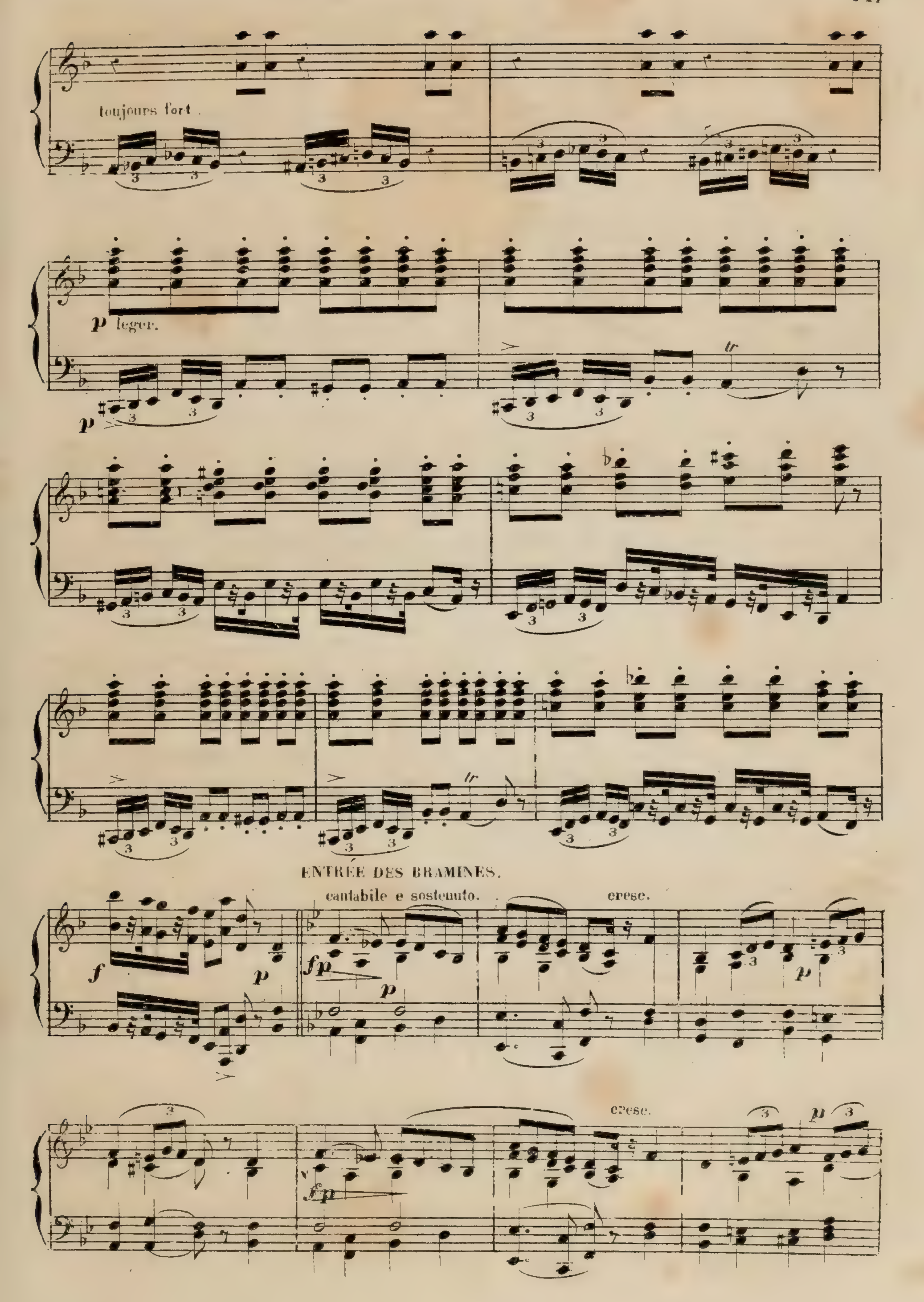


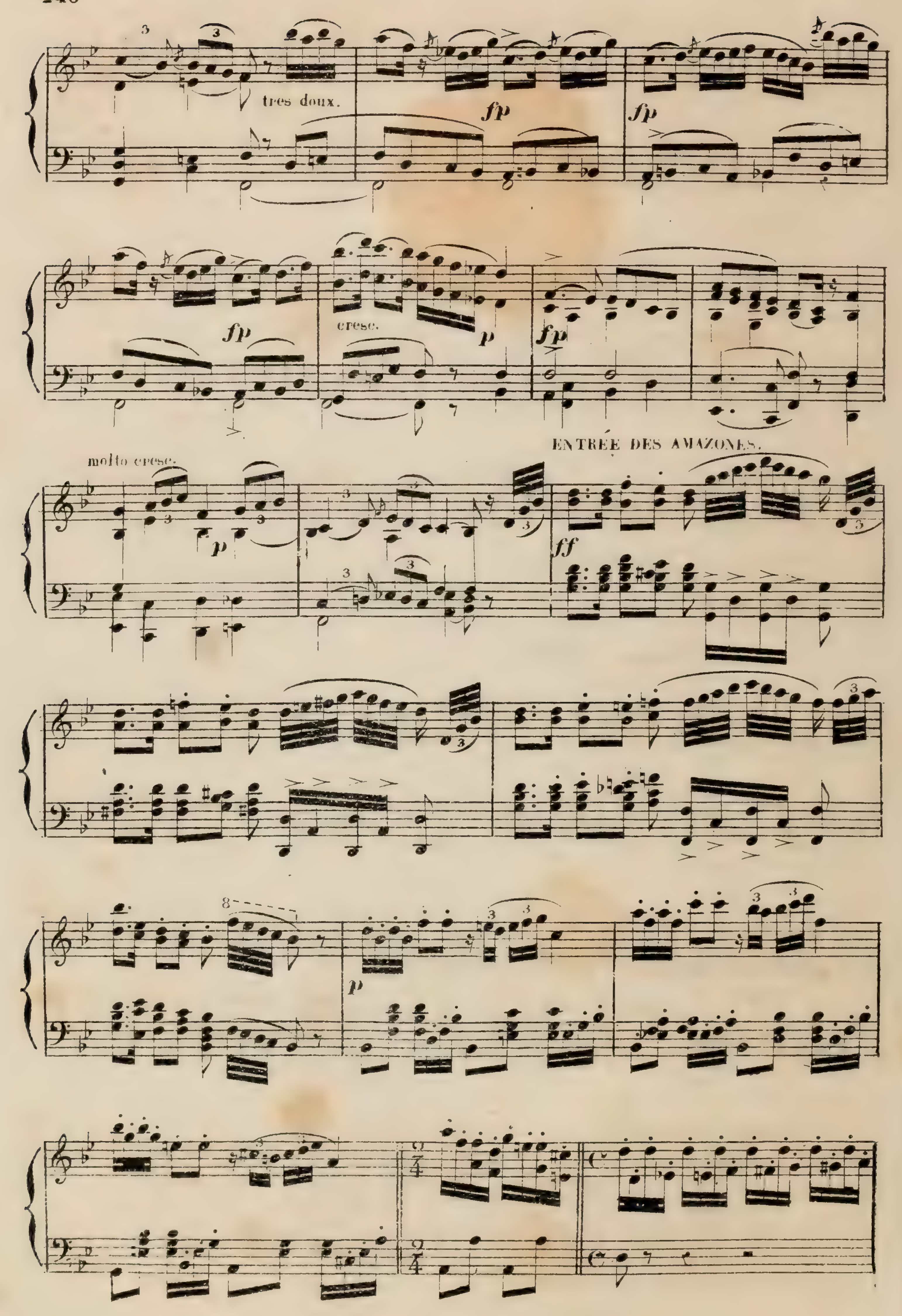
ENTRÉE DES PRÊTRESSES.

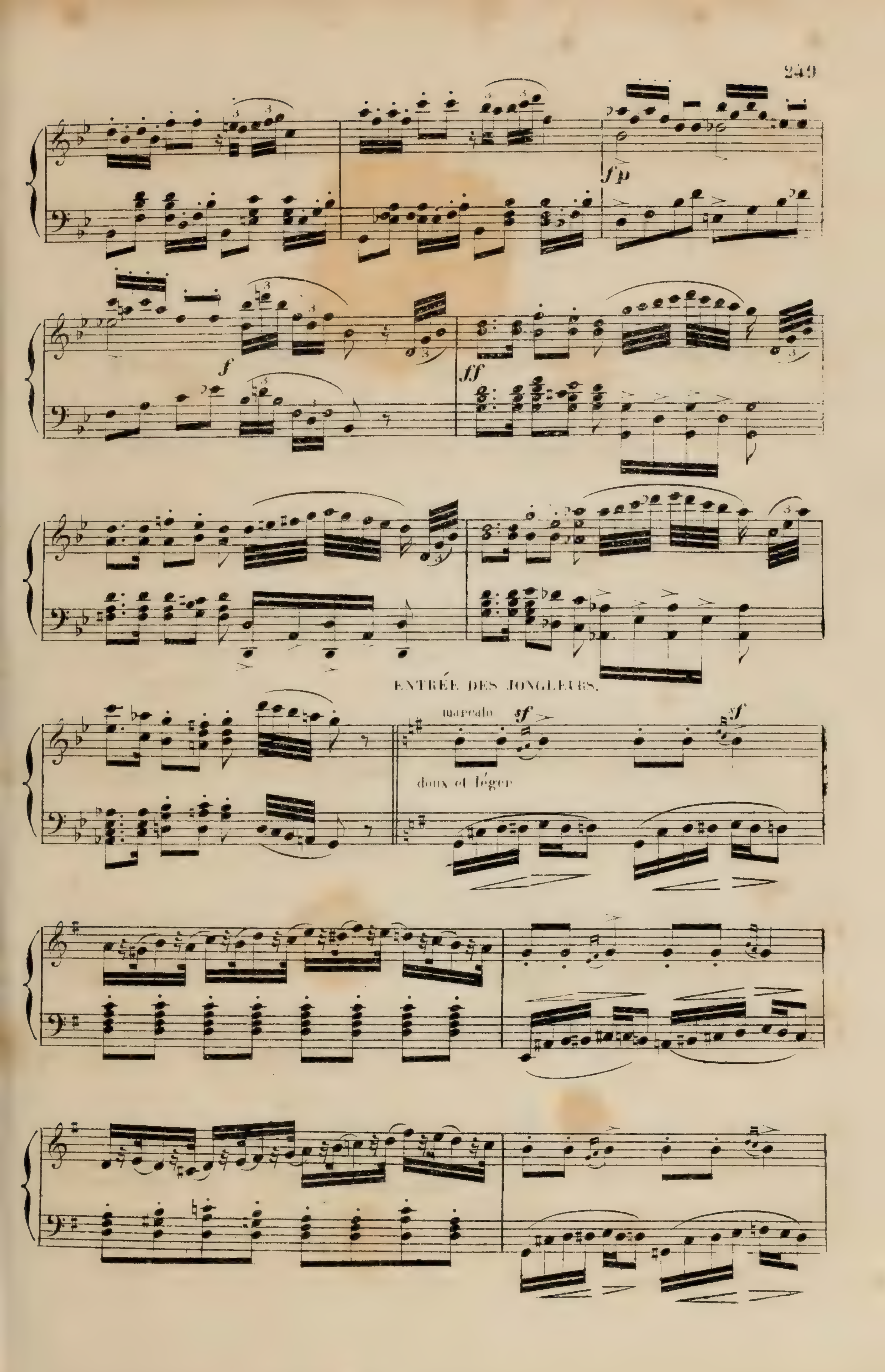

très doux.
fp
fp
>fp
>fp
fp
>fp
p
molto cresc.
p
sostenuto.
tr
tr
ff détaché.
8

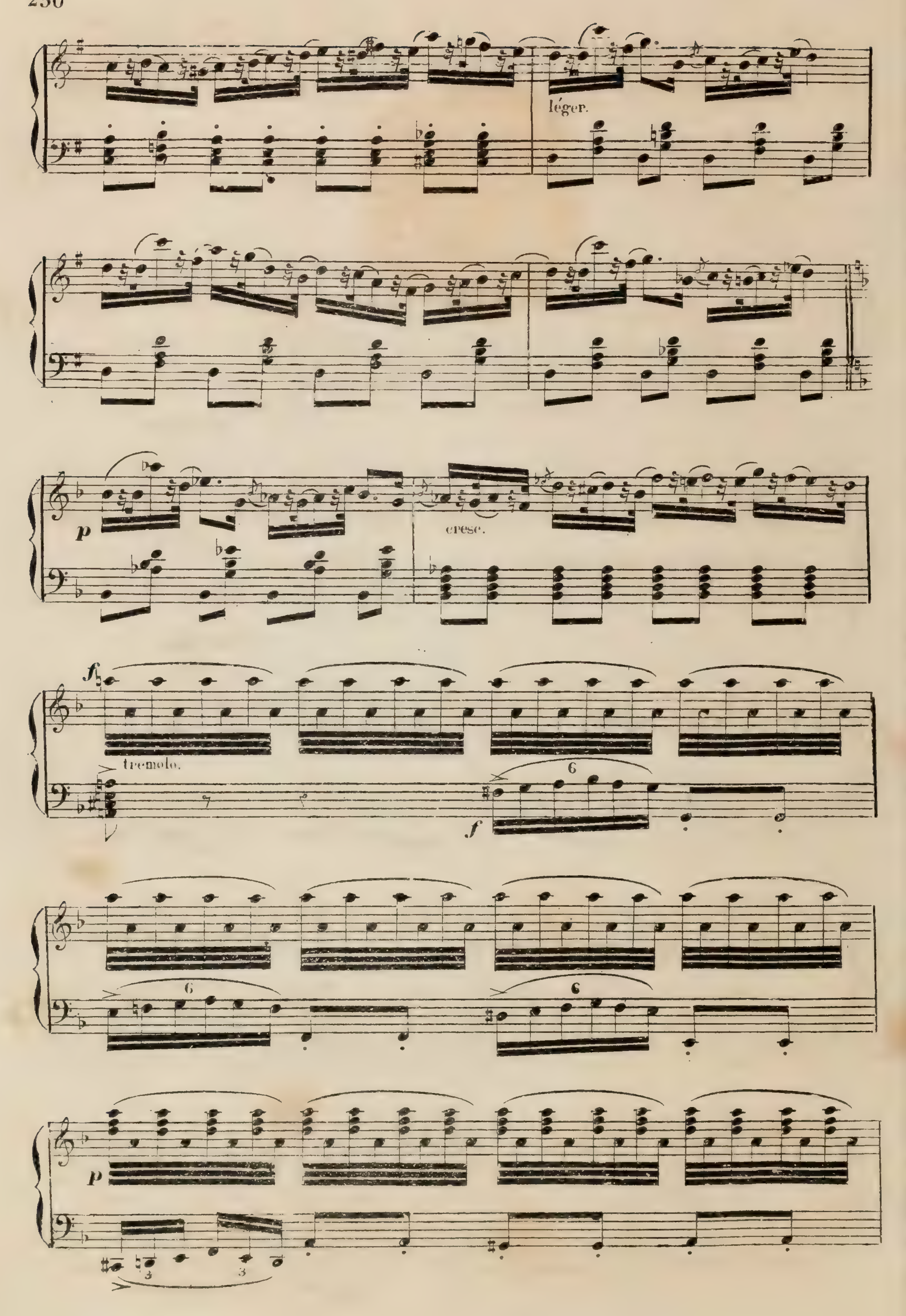

p
f
p
f
ff
ff détaché.
p
doux et lié.
p

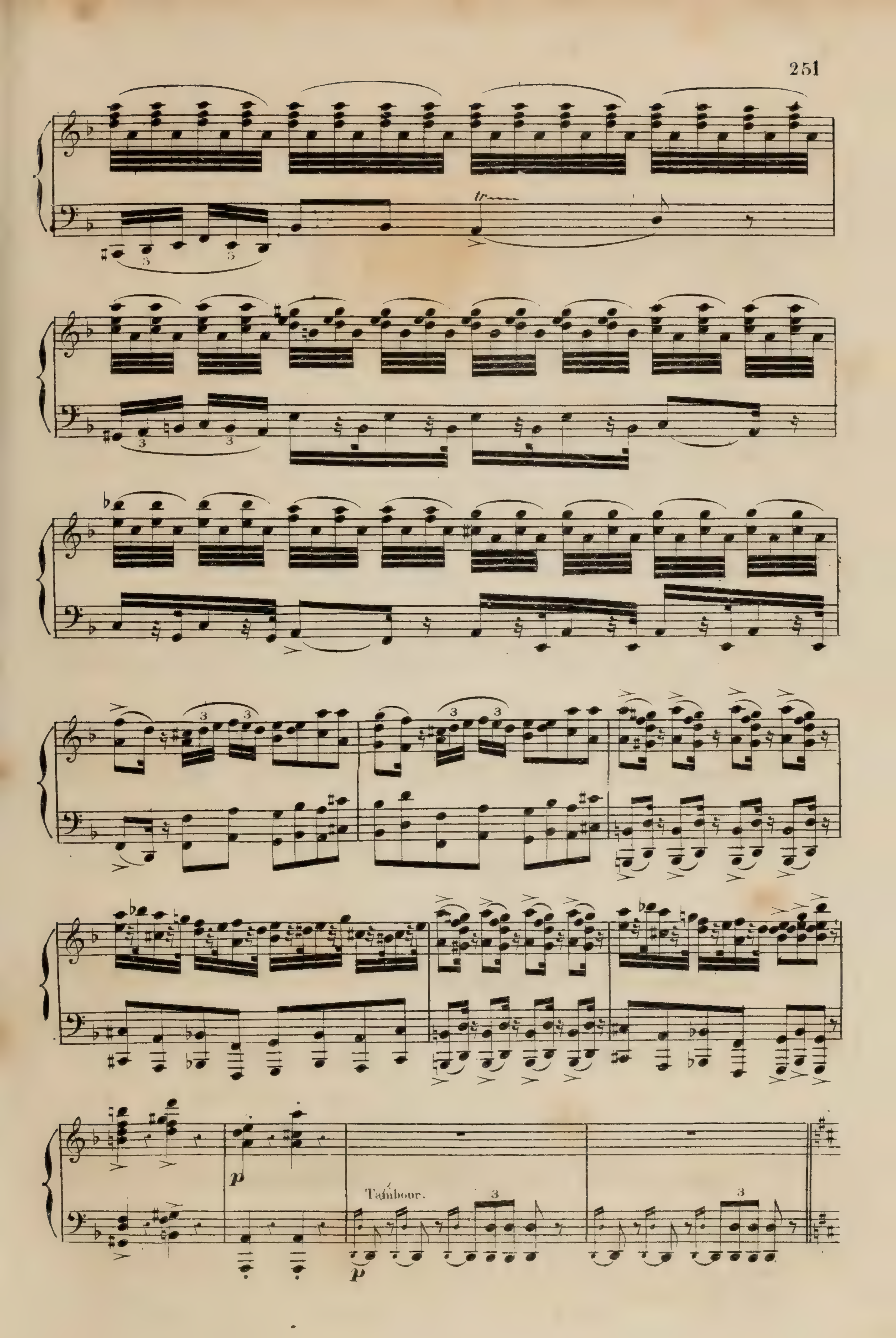

ff

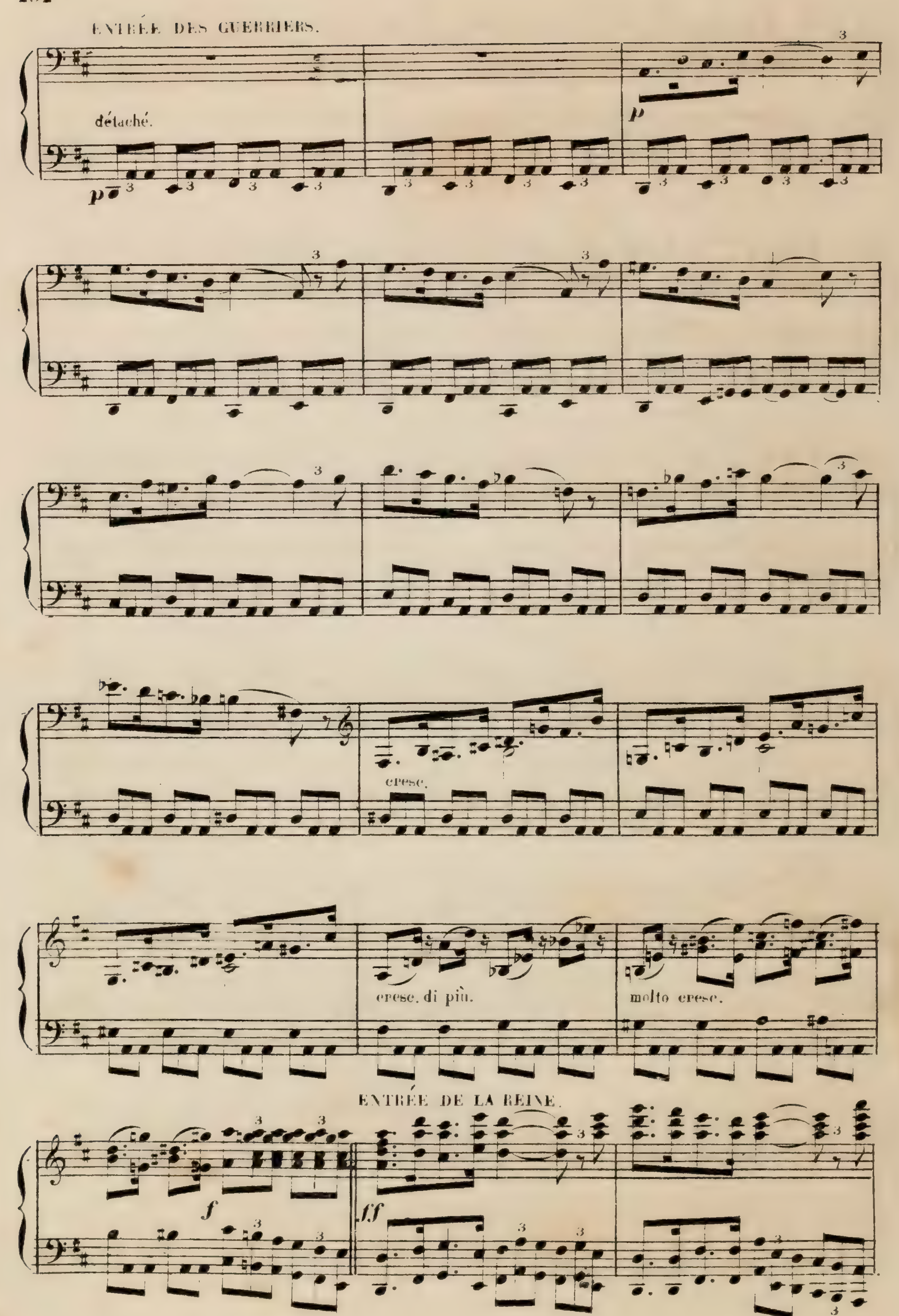

toujours fort
p leger.
p
tr
ENTRÉE DES BRAMINES.
cantabile e sostenuto.
cresc.
f
p
fp
p
p
fp
cresc.
p

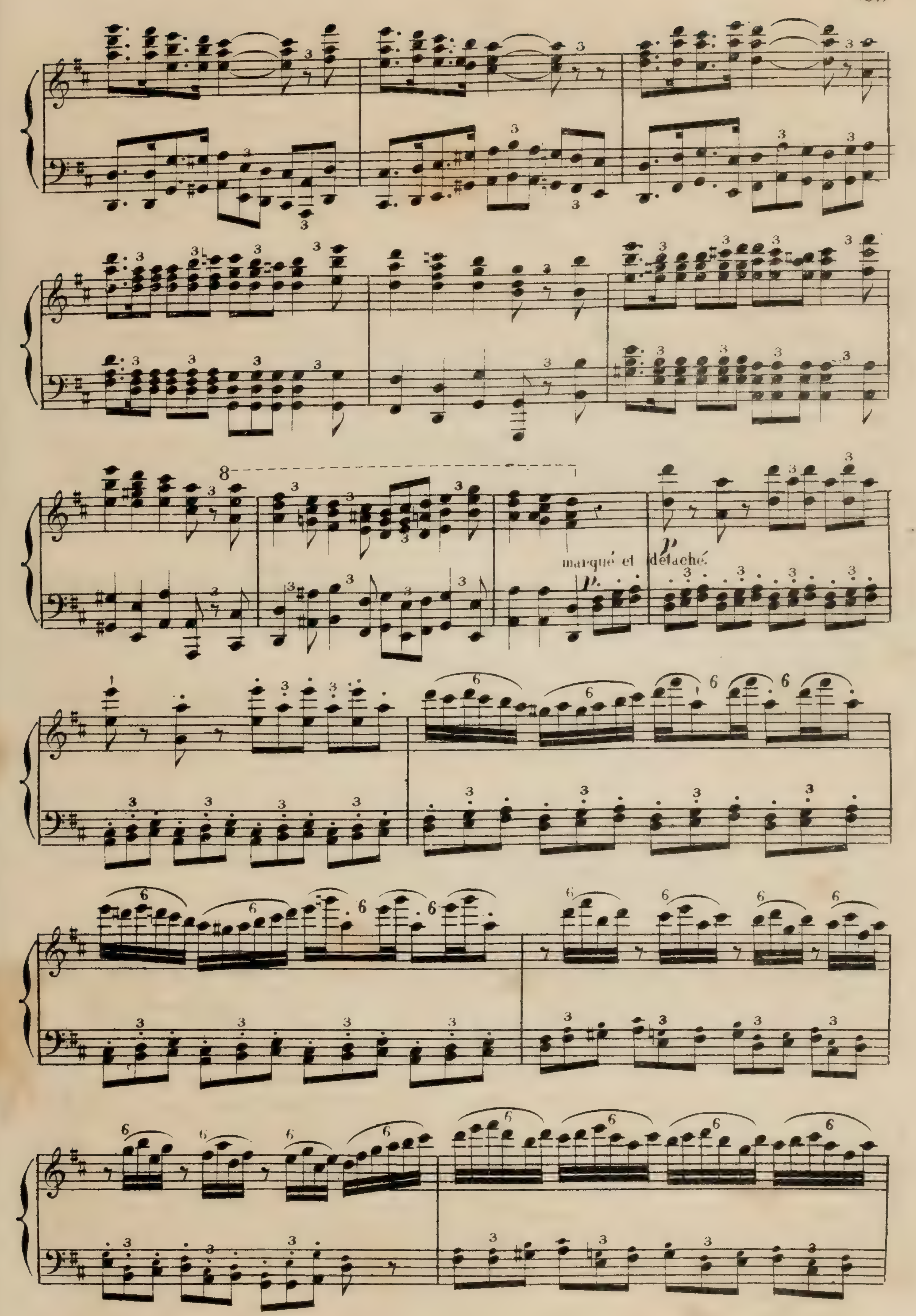

tres doux.
fp
fp
fp
cresc.
p
fp
molto cresc.
p
ENTRÉE DES AMAZONES.
ff
8
p

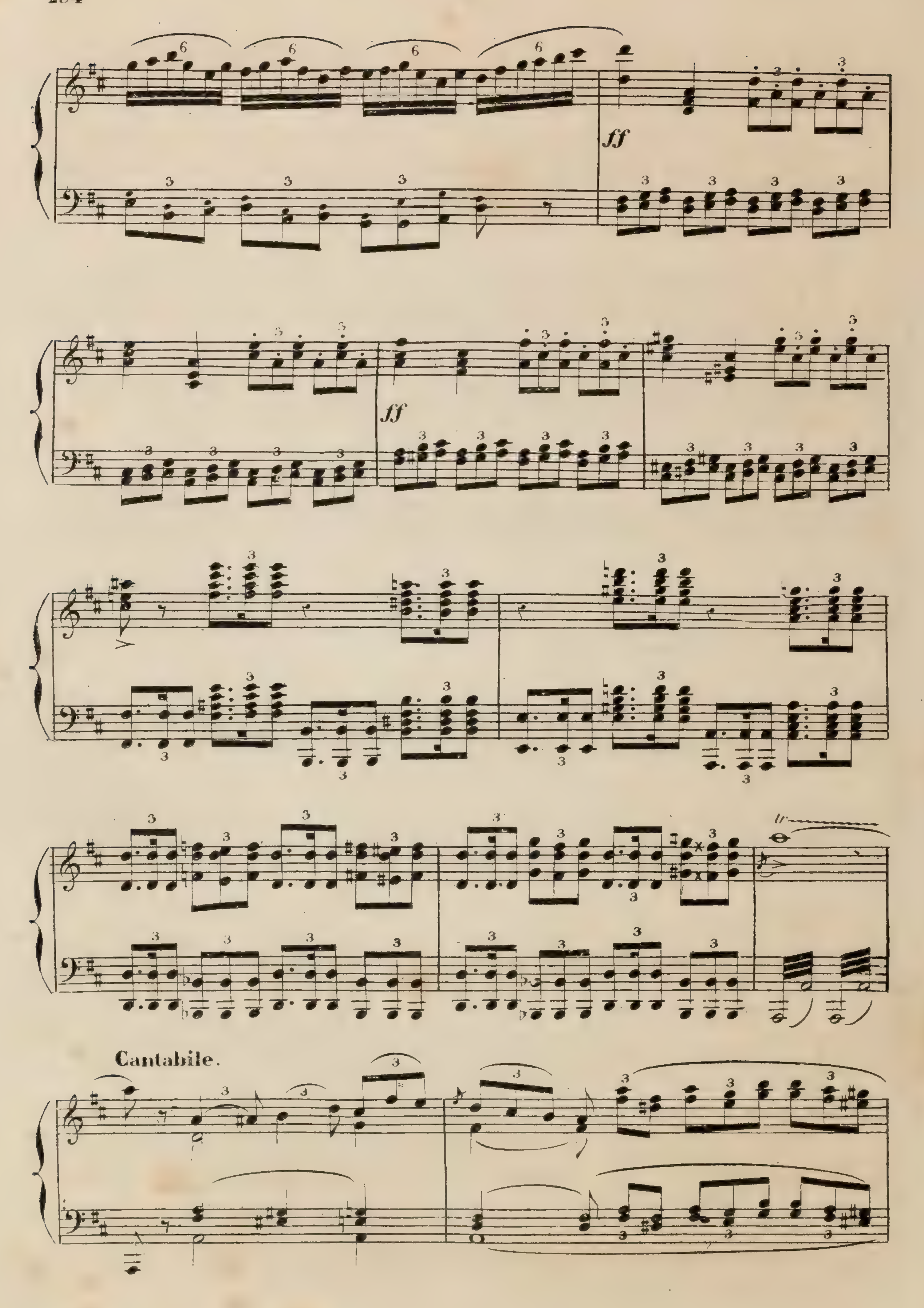

fp
f
ff
ENTRÉE DES JONGLEURS.
marcato
sf
sf
doux et léger

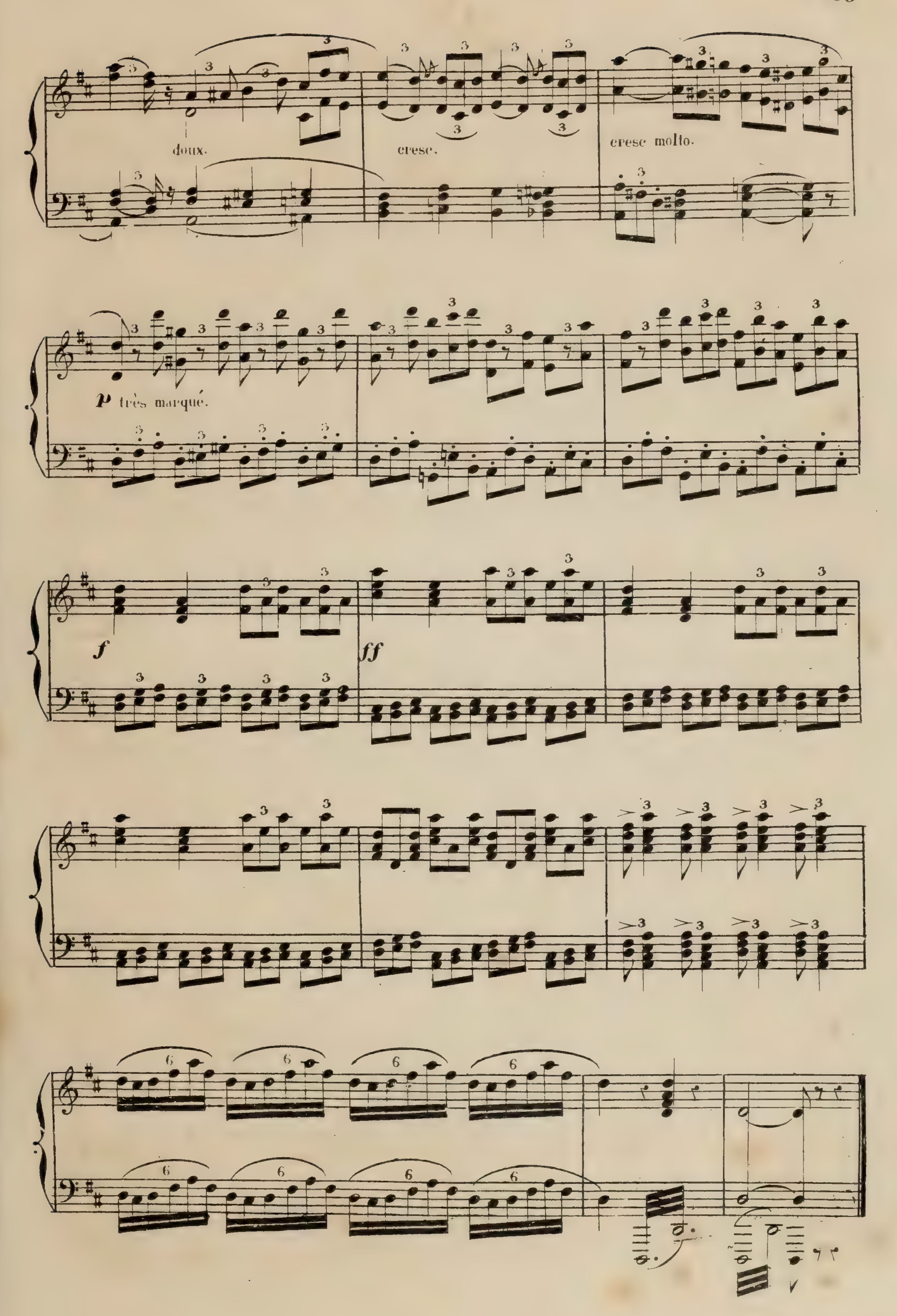

léger.
p
cresc.
f
tremolo.
6
f
6
6
p
3
3


tr
p
Tambour.
p


ENTRÉE DES GUERRIERS.
détaché.
p
p
cresc.
cresc. di più.
molto cresc.
ENTRÉE DE LA REINE.
f
ff

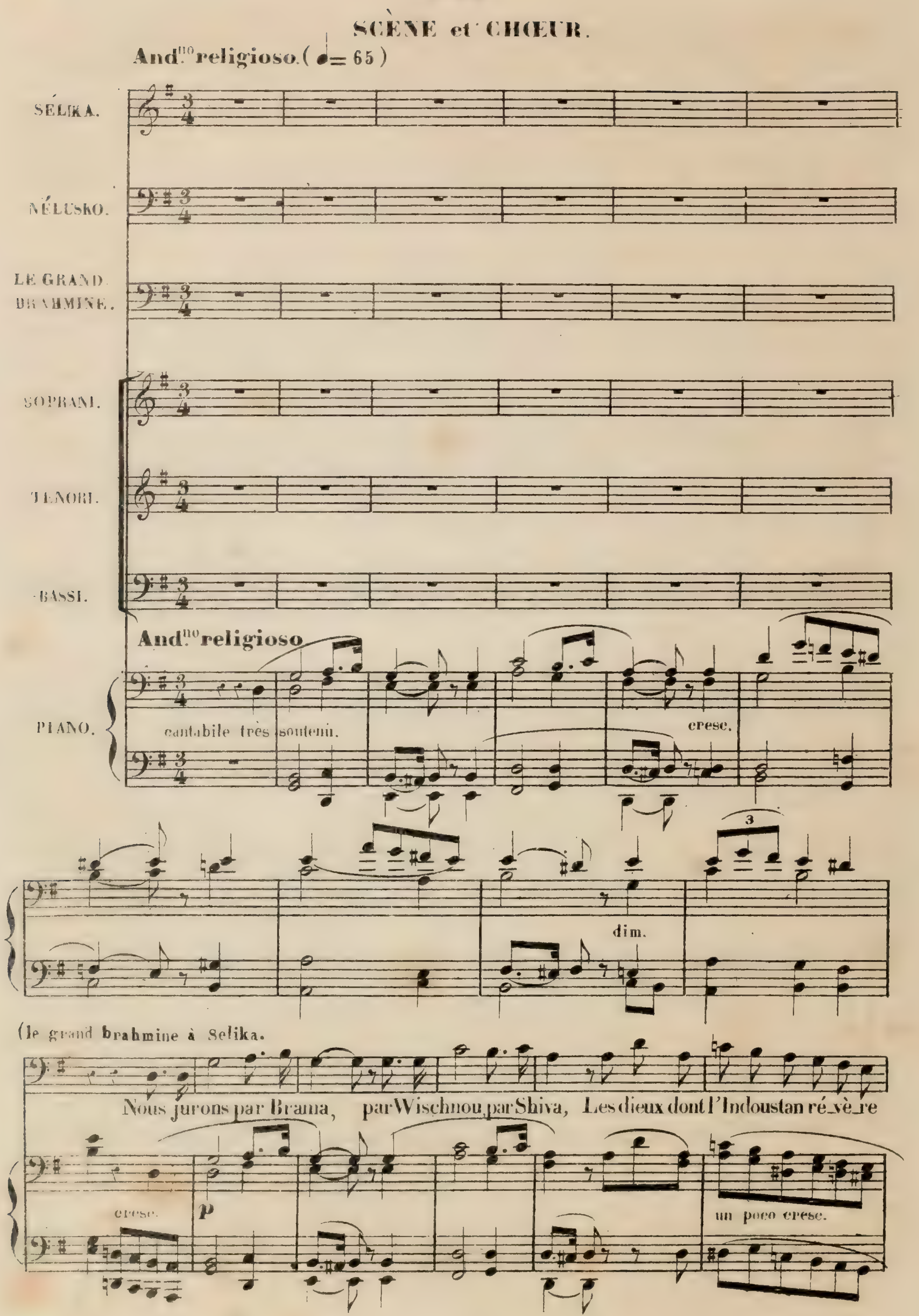

8
marqué et détaché
p
p


ff
ff
Cantabile.

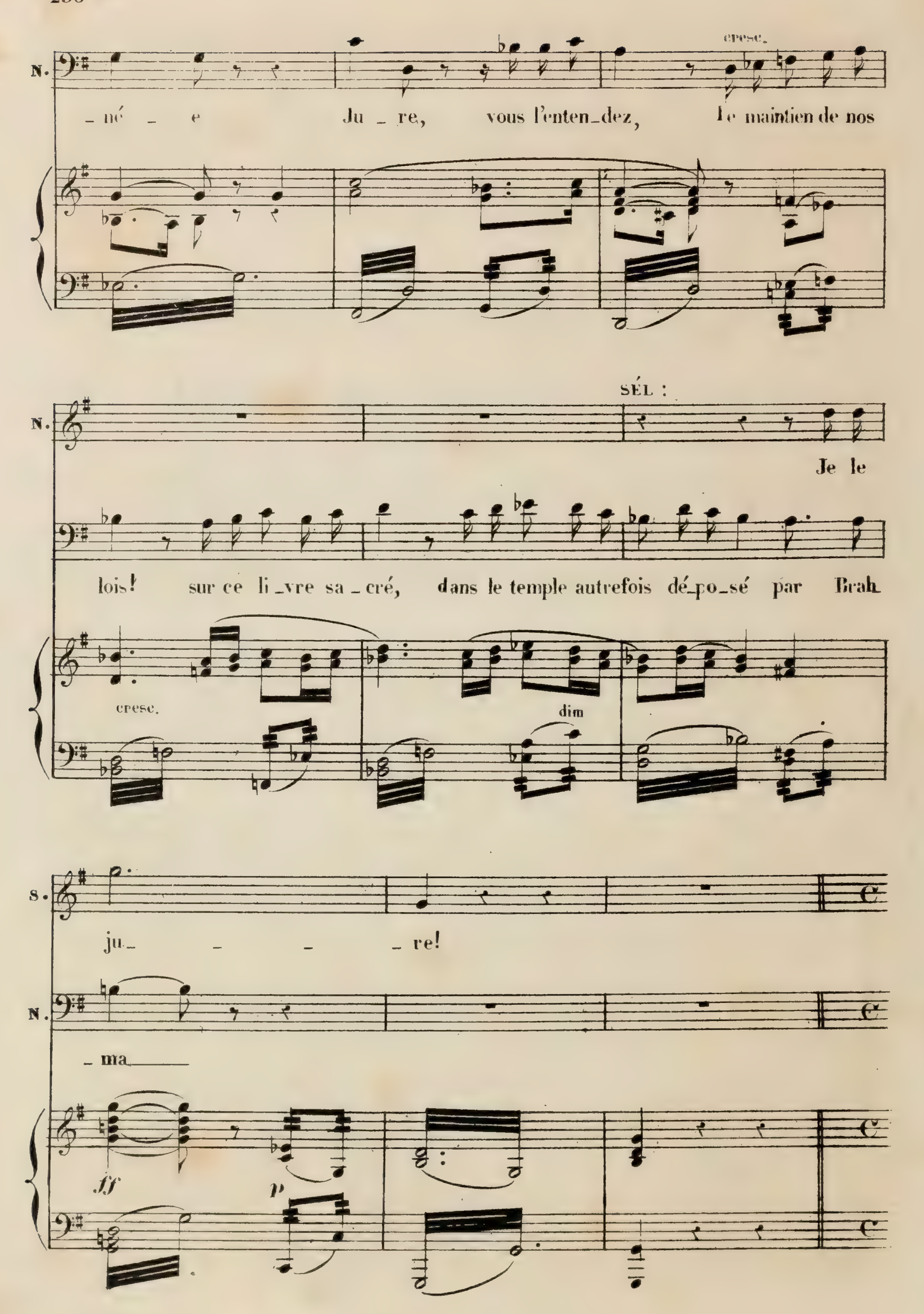

doux.
cresc.
cresc molto.
p très marqué.
f
ff

N° 14.

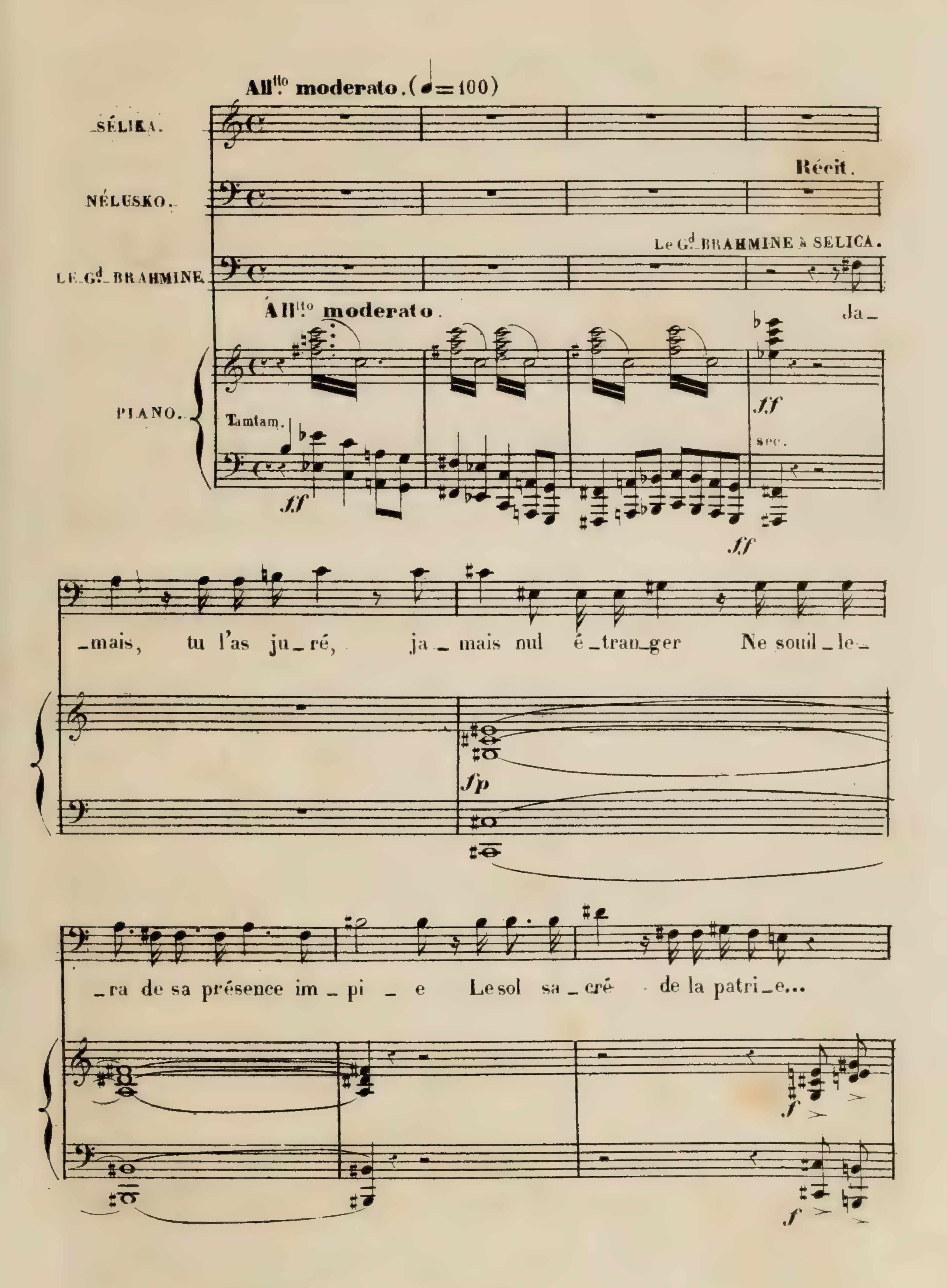
SCÈNE et CHŒUR.




la puissan _ ce, Nous ju _ rons o _ bé _ is _ san _ ce A la
dim.
poco cresc.
fil _ le de nos rois
CHŒUR.
ff
Nous ju _ rons o _ bé _ is _ san _ ce A la
p
dim.
NÉL: regardant Sélika.
Et Sé _ li _ ka par nos mains cou _ ron _
fil _ le de nos rois.
cantabile.
tremolo.


N.
cresc.
_né _ e Ju _ re, vous l'enten_dez, le maintien de nos
SÉL :
Je le
lois! sur ce li _vre sa _ cré, dans le temple autrefois dé_po_sé par Brah
cresc.
dim
S.
ju_ _ _ _ re!
_ma
ff
p

SCÈNE ET MORCEAU D'ENSEMBLE.



SELIKA (avec émotion.)

Ciel! tous!

NÉLUSKO.

Rei_ne, le glai_ve saint vient de les é_gor_ger tous

UN PRÊTRE (bas à NÉLUSKO.)

Hors un seul, qu'au fond de leur na_vi_re Ils avaient en_chai_né, lui seul encor res_pire

(à part avec colère.)

NÉLUSKO.

Vasco, peut être! (bas au prêtre.) cours, qu'on l'immole à l'ins_tant!

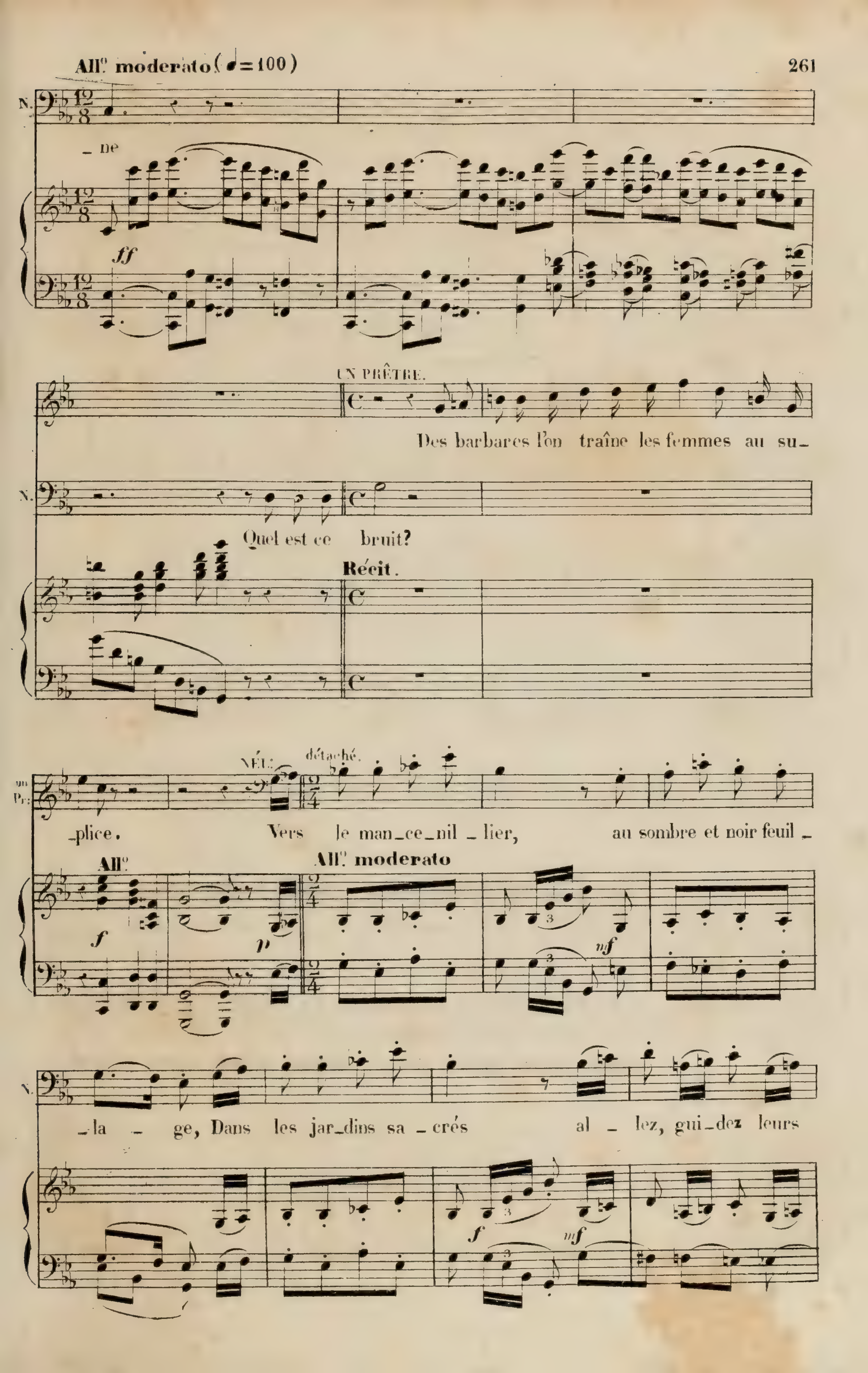
tempo di marcia moderato.

Le Gd BRAHMINE à SELIKA solennellement.

Aux autels de nos dieux, la couron_ne t'at_tend: marchons

NÉLUSKO.

Nous, suivons no_tre rei_

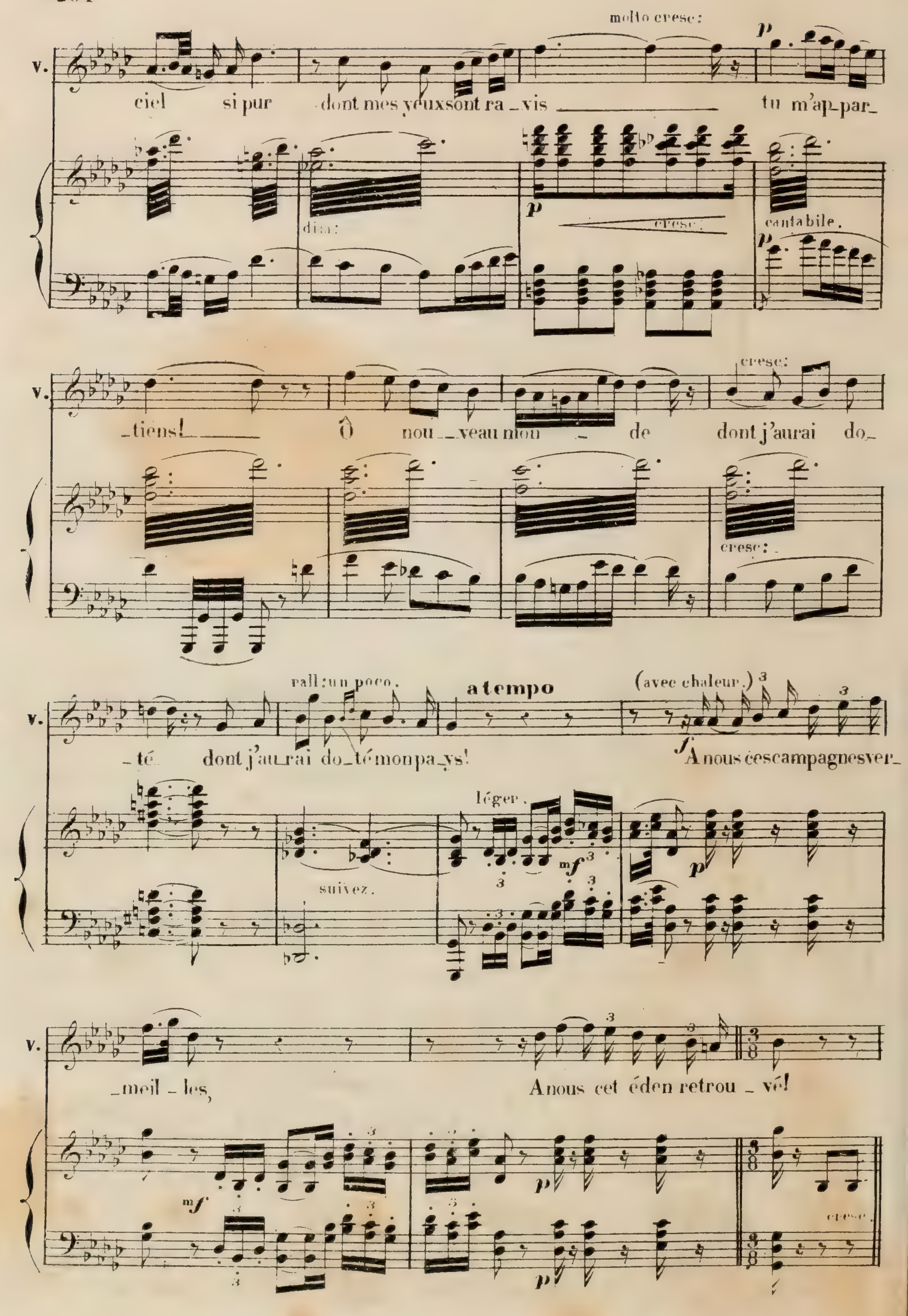

All° moderato (♩=100)
N.
_ de
ff
UN PRÊTRE.
Des barbares l'on traîne les femmes au su_
N.
Quel est ce bruit?
Récit.
un Pr.
NÉL.
détaché.
_plice. Vers le man_ce_nil _ lier, au sombre et noir feuil _
All°
All° moderato
f
p
mf
N.
_la _ ge, Dans les jar_dins sa _ crés al _ lez, gui_dez leurs
f
mf


cresc.
N.
pas. Leurs membres fa _ ti _ gués, sous ce tran _ quille ombra _
f
cresc.
N.
_ ge, trouve _ ront le som _ meil.. ain _ si que le tré _
f
N.
_ pas.
Pressez un peu.
ff
And.no con moto
p
détaché.

N° 15.

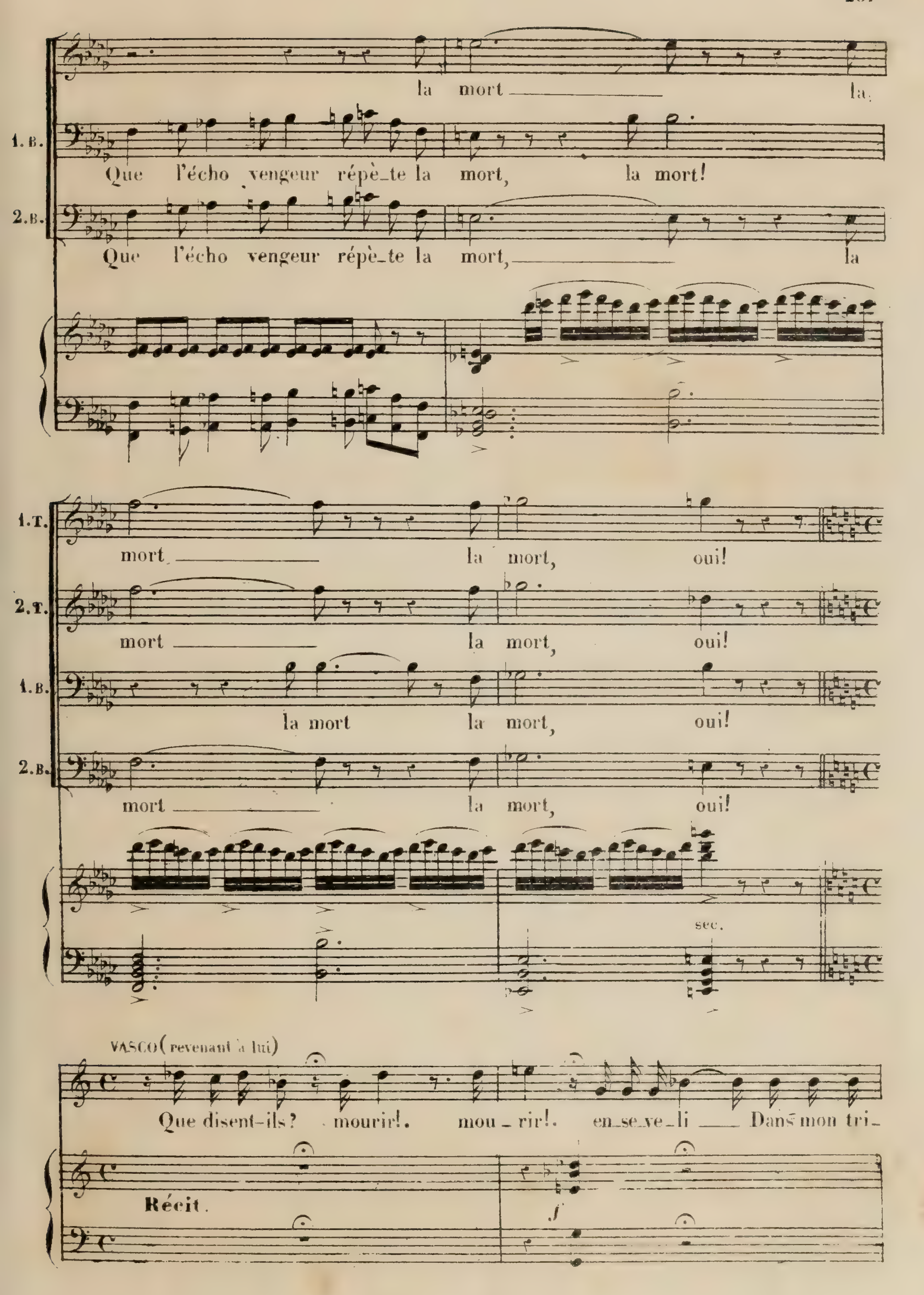
GRAND AIR.



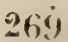

molto cresc:
V.
ciel si pur dont mes yeux sont ra_vis tu m'ap_par_
p
dim:
cresc:
cantabile.
_tiens! Ô nou__veau mon_de dont j'aurai do_
cresc:
rall: un poco.
a tempo
(avec chaleur.)
_té dont j'au_rai do_té mon pa_ys! A nous ces campagnes ver_
léger.
mf
f
suivez.
_meil_les, A nous cet éden retrou_vé!
cresc.


doux
Ô tré_sors charmants Ô merveil_les, sa_
(pressez peu à peu j'usqu'
(avec enthousiasme.)
_lut Monde nou_veau tu m'appar_
majeur.
fp
fp
tempo I°
ici)
dim:
_tiens, sois donc à moi à
fp
cresc. poco a poco.
dim:
poco rall.
(avec chaleur.)
moi, sois donc à moi, ô beau pa_ys! Monde nouveau tu m'appar_
suivez.


V.
tiens, sois donc à moi sois donc à moi à moi a
All.tto (♩=100)
moi!
CHOEUR l'entourant et le menaçant.
TÉNORS.
Du sang! du sang!
BASSES.
Du sang! As_tre qui sur nous t'élèves brû_lant!
du sang! la mort!
Tu de_mandes à nos glaives du sang! Qu'a frapper le fer s'apprête la mort!


la mort la
1. B.
Que l'écho vengeur répè_te la mort, la mort!
2. B.
Que l'écho vengeur répè_te la mort, la
1. T.
mort la mort, oui!
2. T.
mort la mort, oui!
1. B.
la mort la mort, oui!
2. B.
mort la mort, oui!
sec.
VASCO (revenant à lui)
Que disent-ils? mourir!. mou_rir!. en_se_ve_li Dans mon tri-
Récit.
f


V.
_omphe Et sans que rien de lui Me survi_ve et pro_cla_me mon
f
f
f
All.° mod.to
a tempo.
V.
nom!.
Vous ne le voudrez pas?..
non!..
All.° mod.to
f
a tempo.
f
All.° agitato con moto. (♩= 100)
(aux sacrificateurs)
V.
Conduisez-moi vers ce na_
All.° agitato con moto.
mf
V.
_vi _ re Dont la voi_le bril_le à vos yeux; A mes a_
CHOEUR.
sec
ff
non
sec
ff
non
f



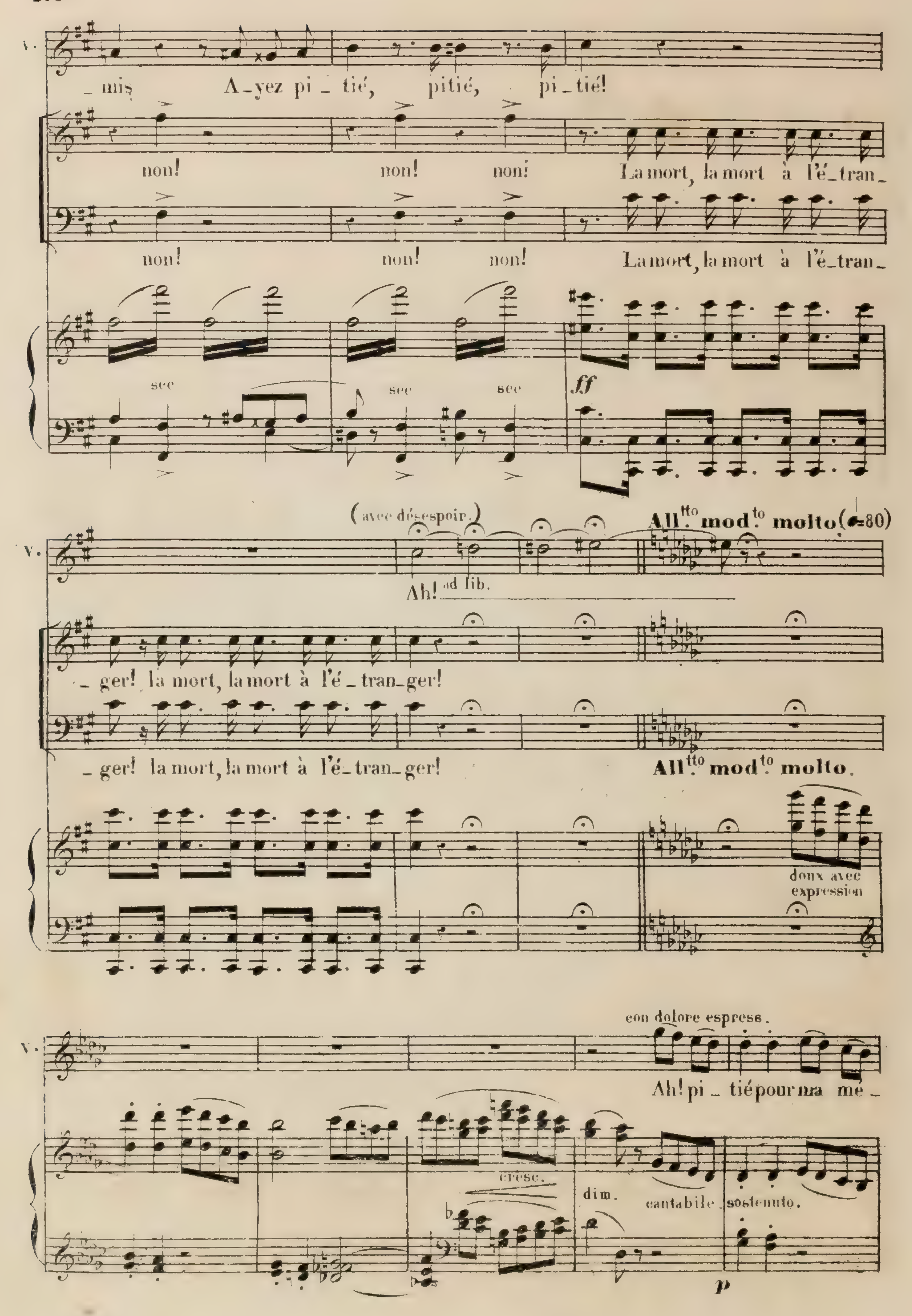
V. _mis laissez - moi di - re Que le suc_cès combla mes vœux; Que l'Eu_ro - pe, que ma pa_tri - e Ap_pren _nent que Vas_co, vainqueur Sur ces bords a perdu la vi_e Au prix d'un éternel honneur Conduisez-moi vers mes a_

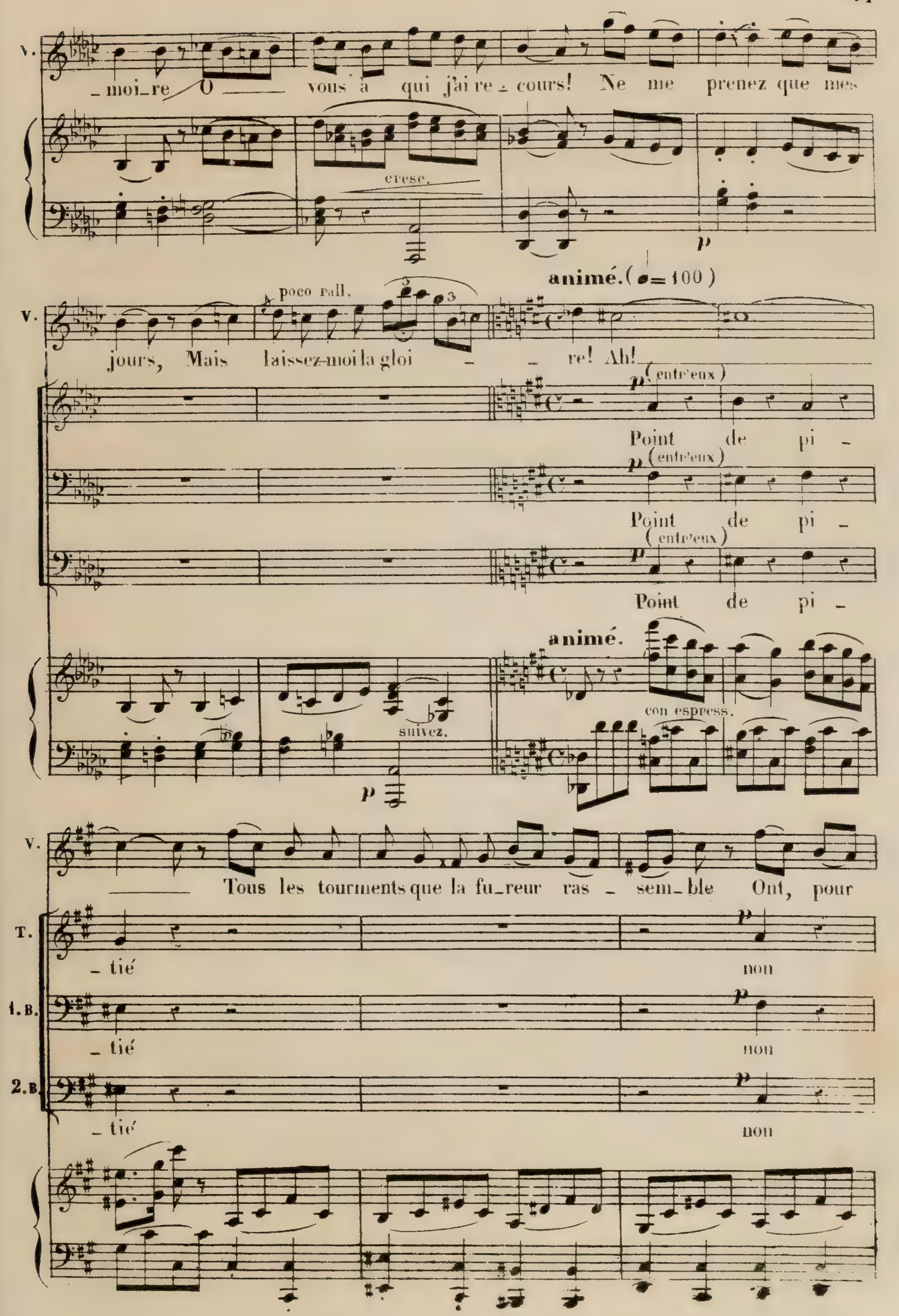
CHŒUR. non non

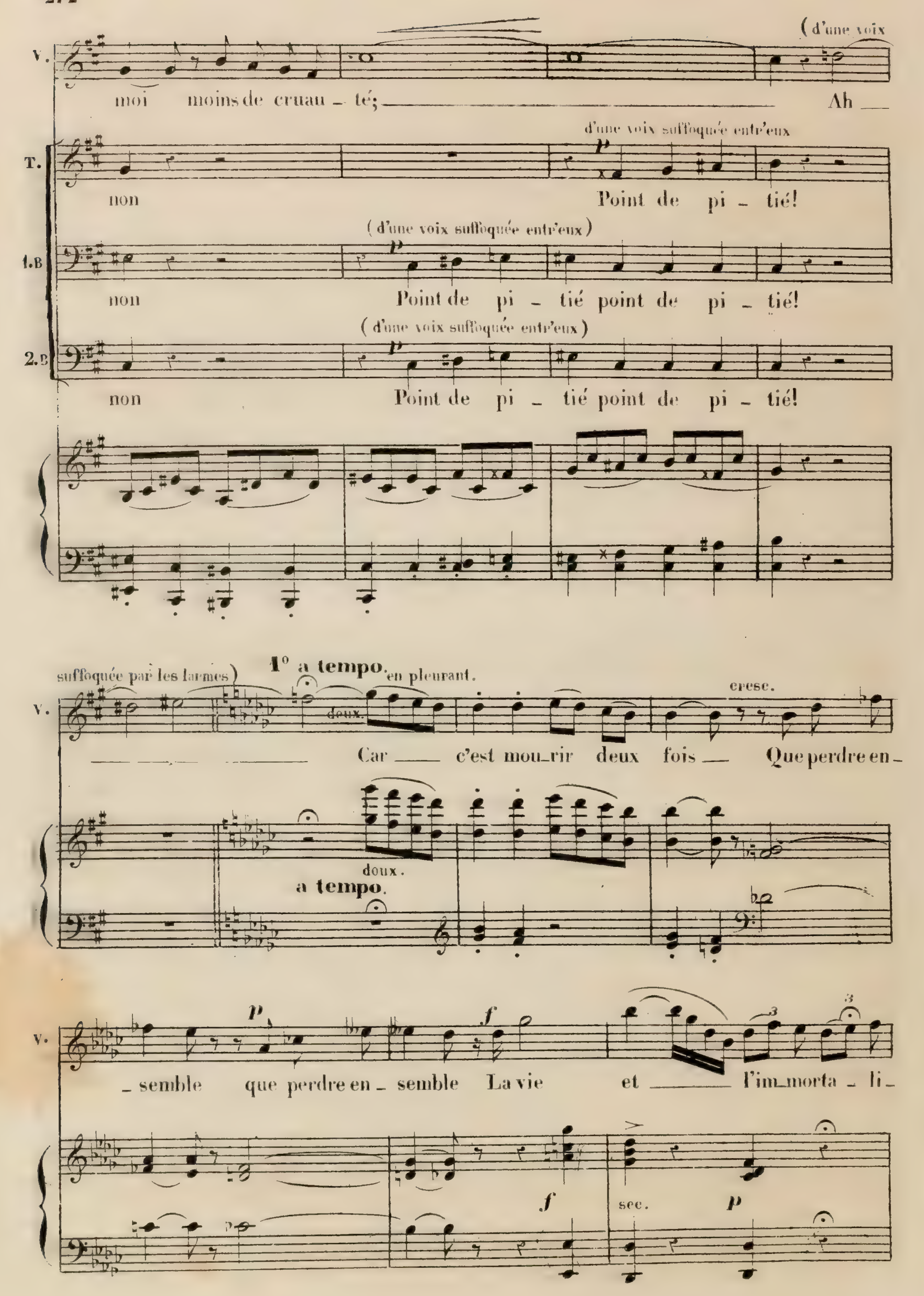
non! non!

non! non!

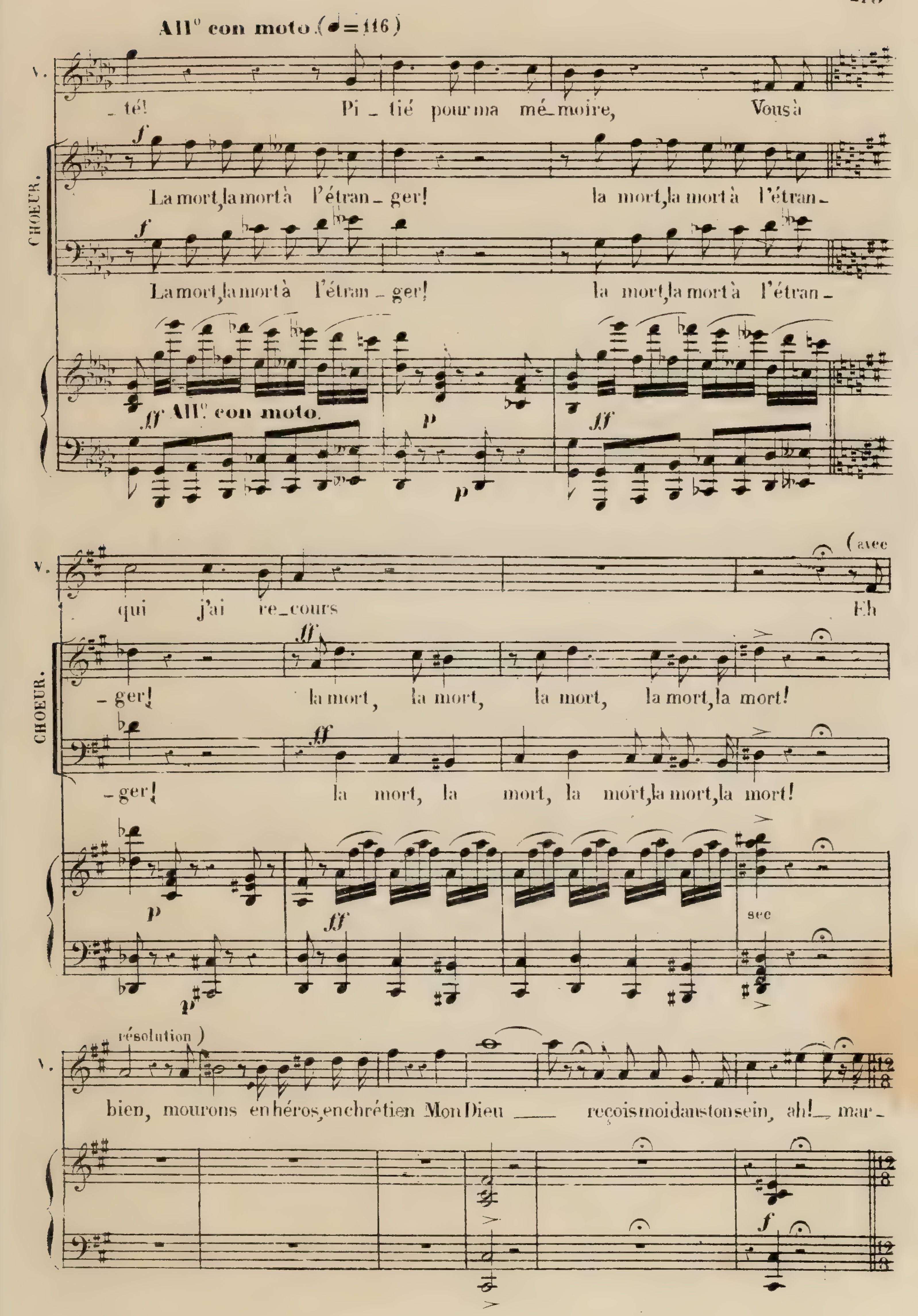
cresc. mf cresc. ff sec f sec mf cresc f f sec. sec.

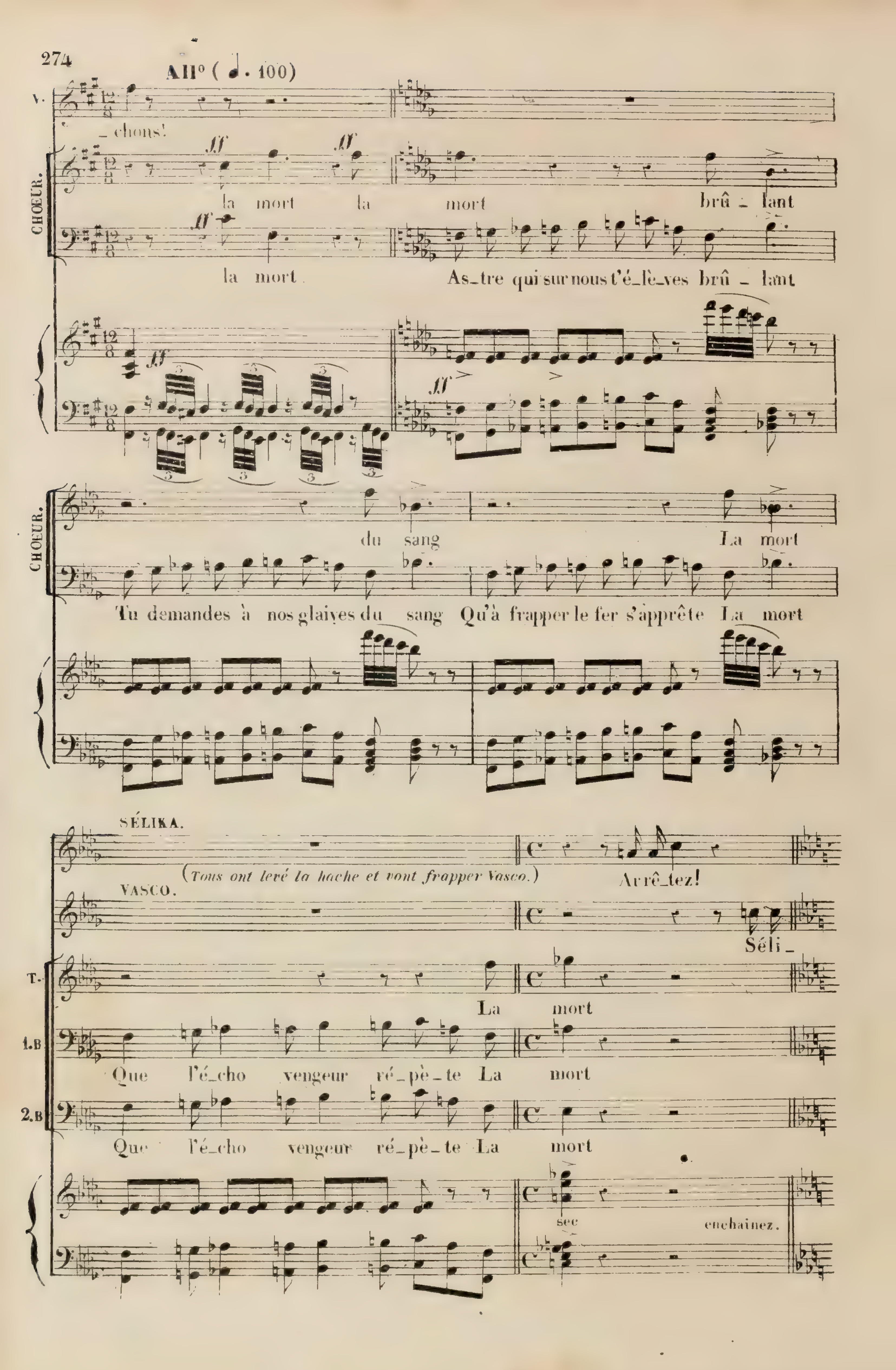

V.
_mis Λ_yez pi _ tié, pitié, pi_tié!
non! non! non! La mort, la mort à l'é_tran_
non! non! non! La mort, la mort à l'é_tran_
sec sec sec
ff
(avec désespoir.)
All.tto mod.to molto (𝅗𝅥=80)
Ah! ad lib.
_ger! la mort, la mort à l'é_tran_ger!
_ger! la mort, la mort à l'é_tran_ger!
All.tto mod.to molto.
doux avec expression
con dolore espress.
Ah! pi _ tié pour ma mè _
cresc.
dim.
cantabile sostenuto.
p


V.
moi_re O vous à qui j'ai re_cours! Ne me prenez que mes
cresc.
p
animé. (♩= 100)
poco rall.
V.
jours, Mais laissez-moi la gloi - - re! Ah!
p (entr'eux)
Point de pi -
p (entr'eux)
Point de pi -
(entr'eux)
p
Point de pi -
animé.
con espress.
suivez.
p
V.
Tous les tourments que la fu_reur ras - sem_ble Ont, pour
T.
_ tié
p
non
1. B.
_ tié
p
non
2. B.
_ tié
p
non

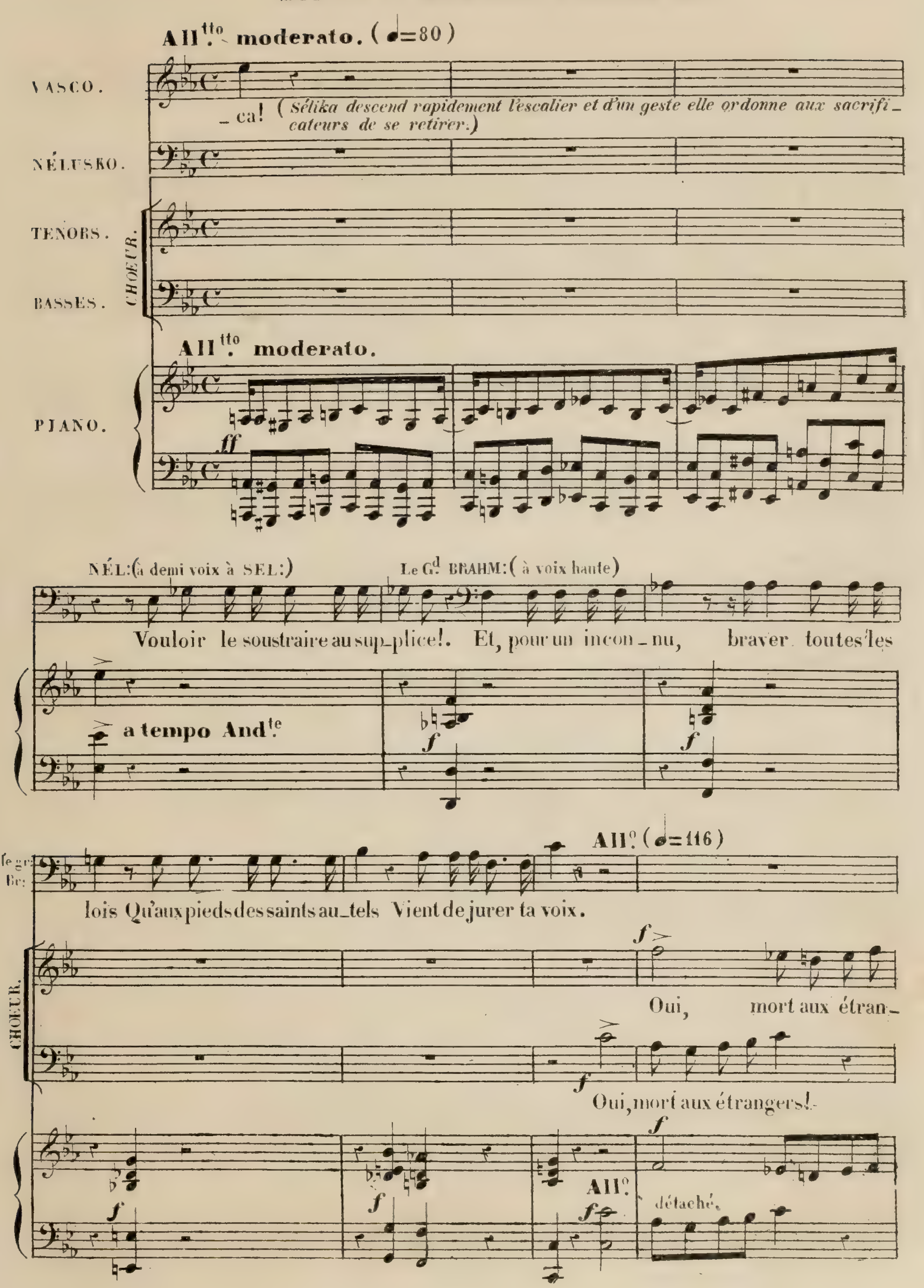


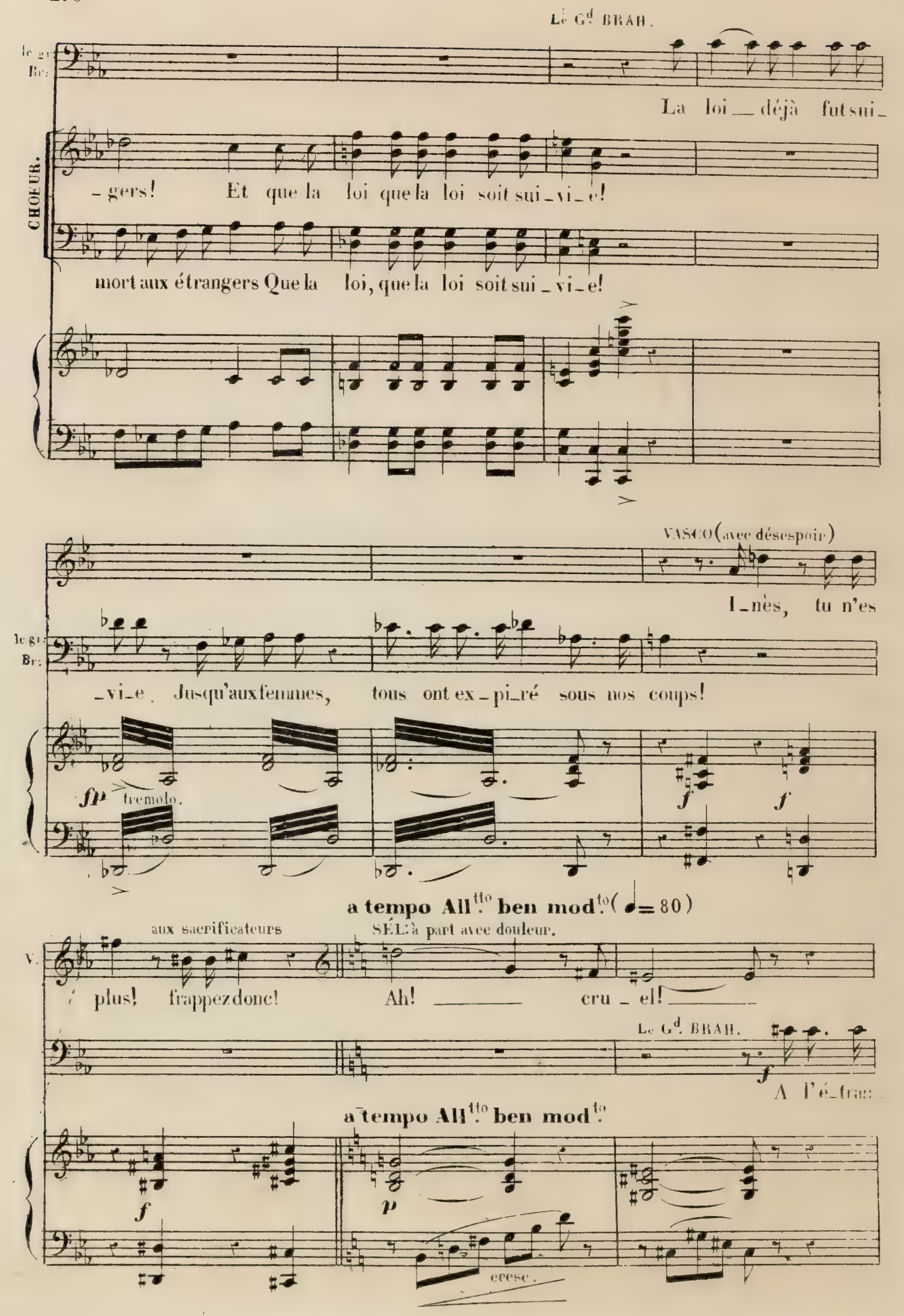
(d'une voix
V.
moi moins de cruau - té; Ah
d'une voix suffoquée entr'eux
T.
non
Point de pi - tié!
(d'une voix suffoquée entr'eux)
1.B
non
Point de pi - tié point de pi - tié!
(d'une voix suffoquée entr'eux)
2.B
non
Point de pi - tié point de pi - tié!
suffoquée par les larmes)
1° a tempo.
en pleurant.
cresc.
doux.
Car c'est mou-rir deux fois Que perdre en-
doux.
a tempo.
p
f
- semble que perdre en - semble La vie et l'im-morta - li-
f
sec.
p

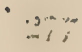

All° con moto (♩= 116)
V.
_té! Pi_tié pour ma mé_moire, Vous à
CHOEUR.
La mort, la mort à l'étran_ger! la mort, la mort à l'étran_
La mort, la mort à l'étran_ger! la mort, la mort à l'étran_
ff All° con moto.
p
ff
qui j'ai re_cours
(avec
Eh
_ger! la mort, la mort, la mort, la mort, la mort!
_ger! la mort, la mort, la mort, la mort, la mort!
sec
résolution)
bien, mourons en héros, en chrétien Mon Dieu ___ reçois moi dans ton sein, ah!_ mar_


All° (♩. 100)
V.
_chons!
CHOEUR.
ff
la mort la mort brû _ lant
la mort. As_tre qui sur nous t'é_lè_ves brû _ lant
ff
CHOEUR.
du sang La mort
Tu demandes à nos glaives du sang Qu'à frapper le fer s'apprête La mort
SÉLIKA.
(Tous ont levé la hache et vont frapper Vasco.)
Arrê_tez!
VASCO.
Séli_
T.
La mort
1.B
Que l'é_cho vengeur ré_pè_te La mort
2.B
Que l'é_cho vengeur ré_pè_te La mort
sec
enchainez.

SCÈNE et MORCEAU D'ENSEMBLE.




Le Gd BRAH.
le gd Br:
La loi _ déjà fut sui_
CHOEUR.
_gers! Et que la loi que la loi soit sui_vi_e!
mort aux étrangers Que la loi, que la loi soit sui_vi_e!
VASCO (avec désespoir)
I_nès, tu n'es
le gd Br:
_vi_e Jusqu'aux femmes, tous ont ex_pi_ré sous nos coups!
fp
tremolo.
f
f
a tempo Allto ben modto (♩= 80)
aux sacrificateurs
SÉL: à part avec douleur.
V.
plus! frappez donc! Ah! cru_el!
Le Gd. BRAH.
f
A l'é_tran:
a tempo Allto ben modto
f
p
cresc.



SÉLICA. (long silence.) lentement.

Et si ce n'était pas un é_tran_ger?

VASCO (étonné)

_ger ___ la mort! Qu'en_

CHOEUR.

la mort!__

la mort!__

All° con moto. (♩=120)

(à voix basse)

S. Si_lence! et permets-moi de te sauver en_cor, tu m'oublie_

V. _tends-je?

All° con moto.

All^tto molto mod^to (♩=72)

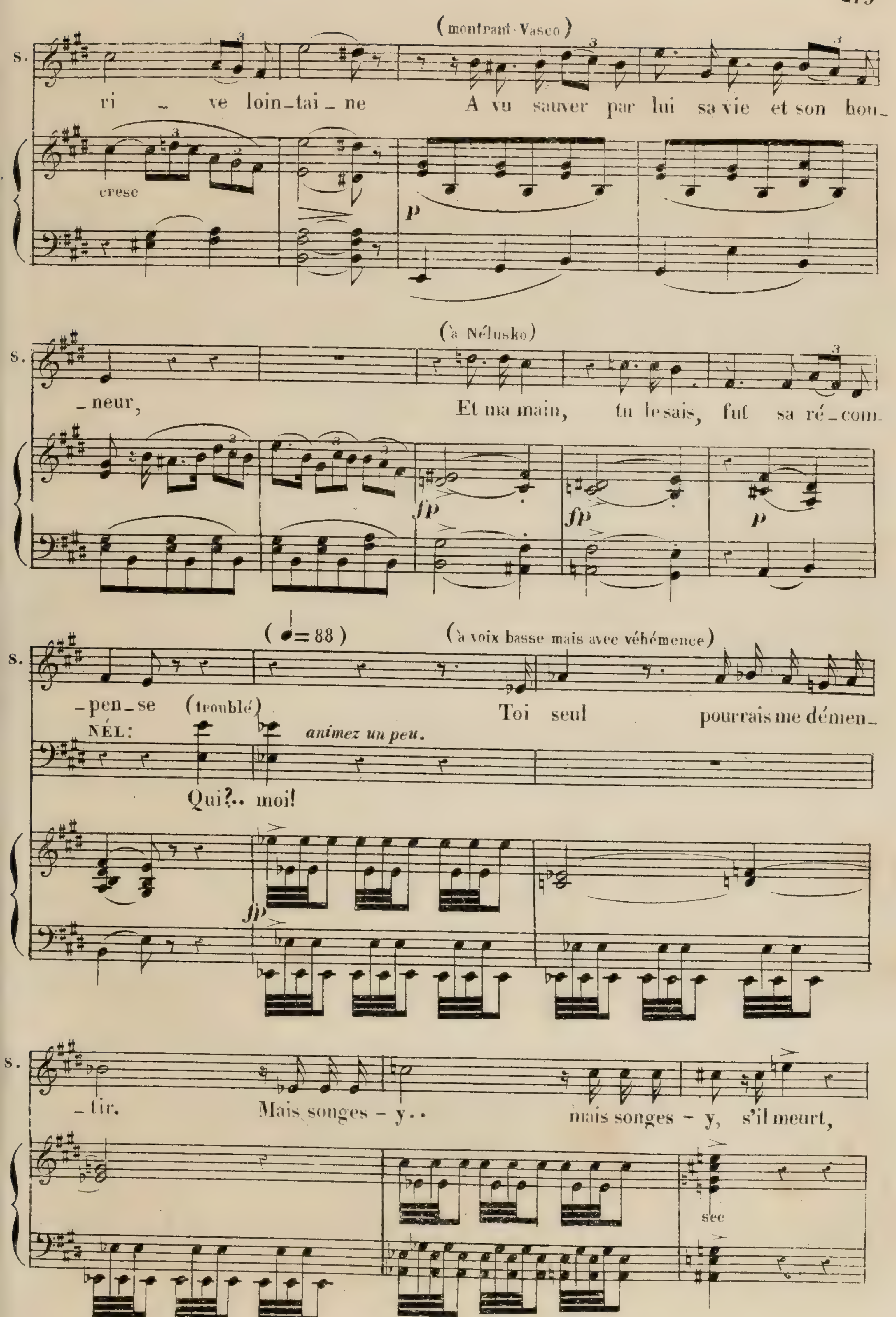
(s'adressant au peuple et aux prêtres)

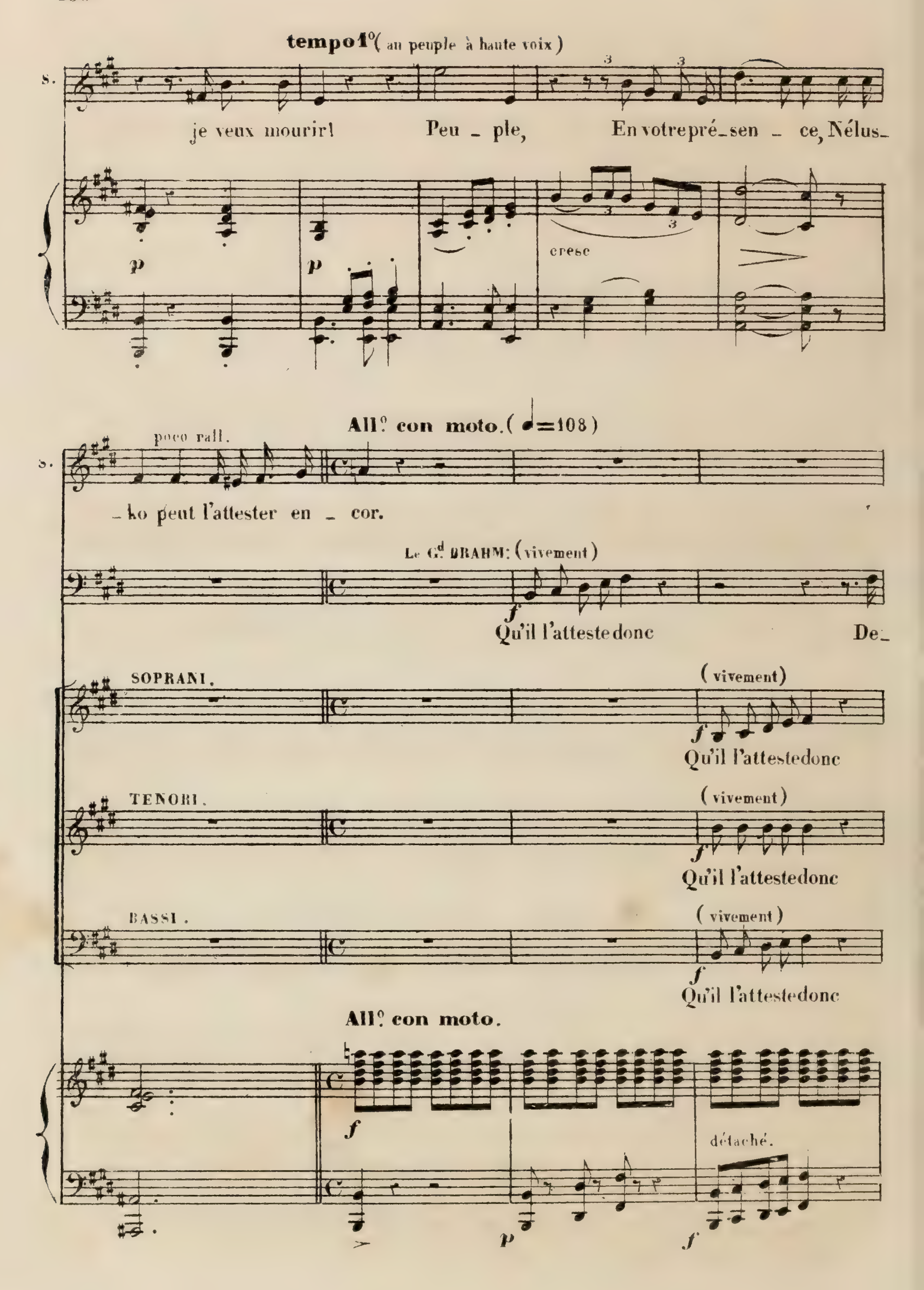
S. _ras ___ a_près!... Si, par un sort é_

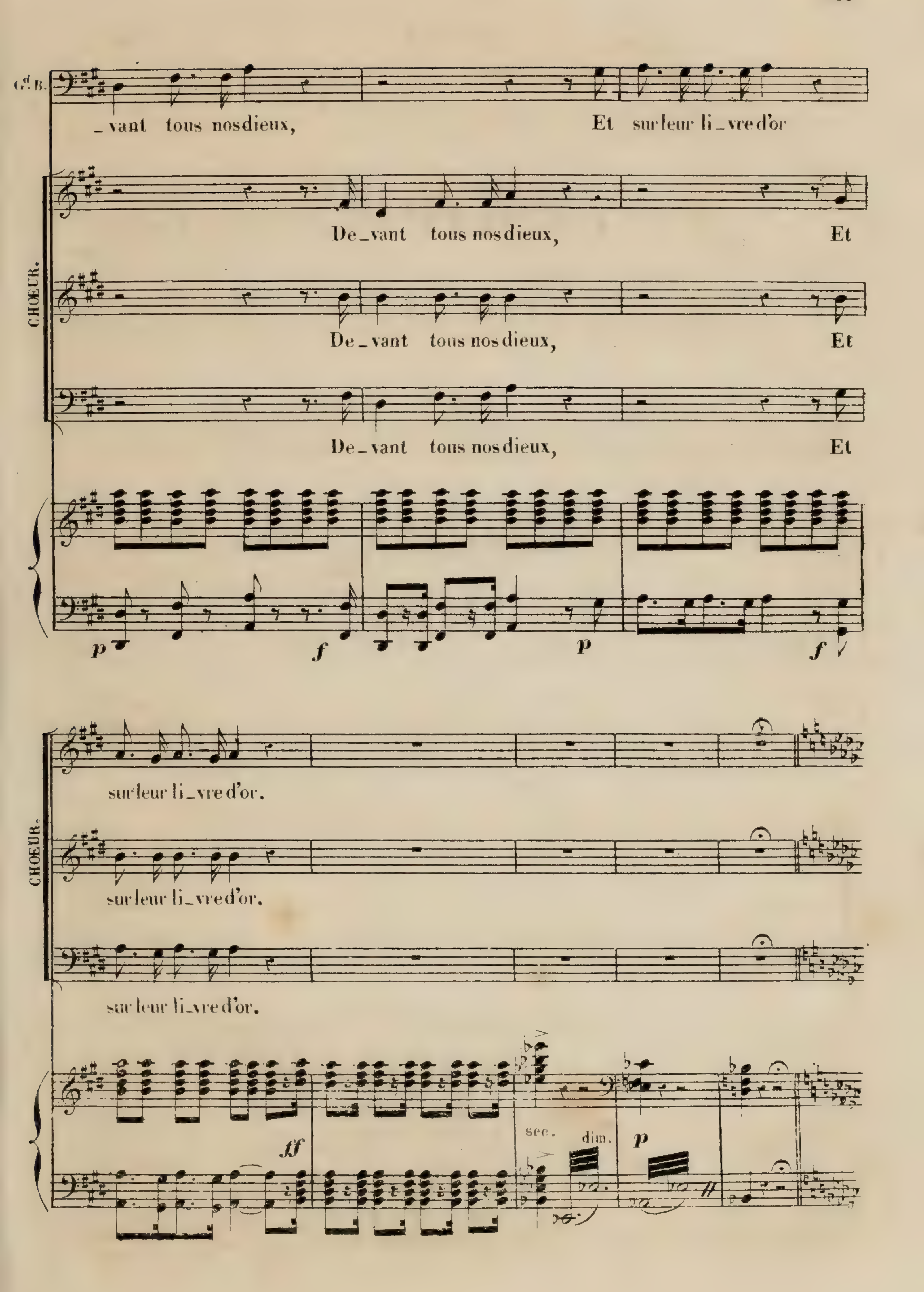
All^tto molto mod^to

cresc


S.
_tran_ge Il était notre frè_re?
CHOEUR
(étonné)
pp
Ô ciel!
(étonné)
pp
Ô ciel!
(étonné)
pp
Ô ciel!
p
cresc
S.
Si le des _ tin, Par des li _ ens que rien ne peut dé _ trui_re A
S.
NÉL: à part.
moi l'avait u _ ni? Dieu! Qu'o_se t-elle di _ re?
p
cresc
f
SÉL:
Oui, vo_tre rei_ne, es _ cla _ ve à la
cresc.


(montrant Vasco)
S.
ri - ve loin_tai_ne A vu sauver par lui sa vie et son hon_
cresc
p
(à Nélusko)
S.
_neur, Et ma main, tu le sais, fut sa ré_com_
fp
fp
p
(♩= 88) (à voix basse mais avec véhémence)
S.
_pen_se (troublé) Toi seul pourrais me démen_
NÉL:
animez un peu.
Qui?.. moi!
fp
S.
_tir. Mais songes - y.. mais songes - y, s'il meurt,
sec


tempo 1°(au peuple à haute voix)
S.
je veux mourir! Peu _ ple, En votre pré_sen _ ce, Nélus_
p
cresc
poco rall.
All° con moto.(♩=108)
_ko peut l'attester en _ cor.
Le G.d BRAHM: (vivement)
Qu'il l'atteste donc De_
SOPRANI.
(vivement)
Qu'il l'atteste donc
TENORI.
(vivement)
Qu'il l'atteste donc
BASSI.
(vivement)
Qu'il l'atteste donc
All° con moto.
f
détaché.
p
f



Gd B.
_vant tous nos dieux, Et sur leur li_vre d'or
CHOEUR.
De_vant tous nos dieux, Et
De_vant tous nos dieux, Et
De_vant tous nos dieux, Et
p f p f
CHOEUR.
sur leur li_vre d'or.
sur leur li_vre d'or.
sur leur li_vre d'or.
ff
sec.
dim.
p

N° 16.

CAVATINE.



SELIKA.

VASCO.

NÉLUSKO.

espress: e sostenuto

En cor

LE GRAND BRAHMINE.

p Il

CHŒUR.

son trouble il tremble balance

p il tremble

détaché.

p il tremble

trouble il tremble ba .. lance

p il tremble

sostenuto.

doux e cantabile.

S. (à Nélusko.) *p* Toi seul si tu ju - res

V. *p* Il trem - ble Hé -

N. ce sa - cri - fi - - ce! Mon

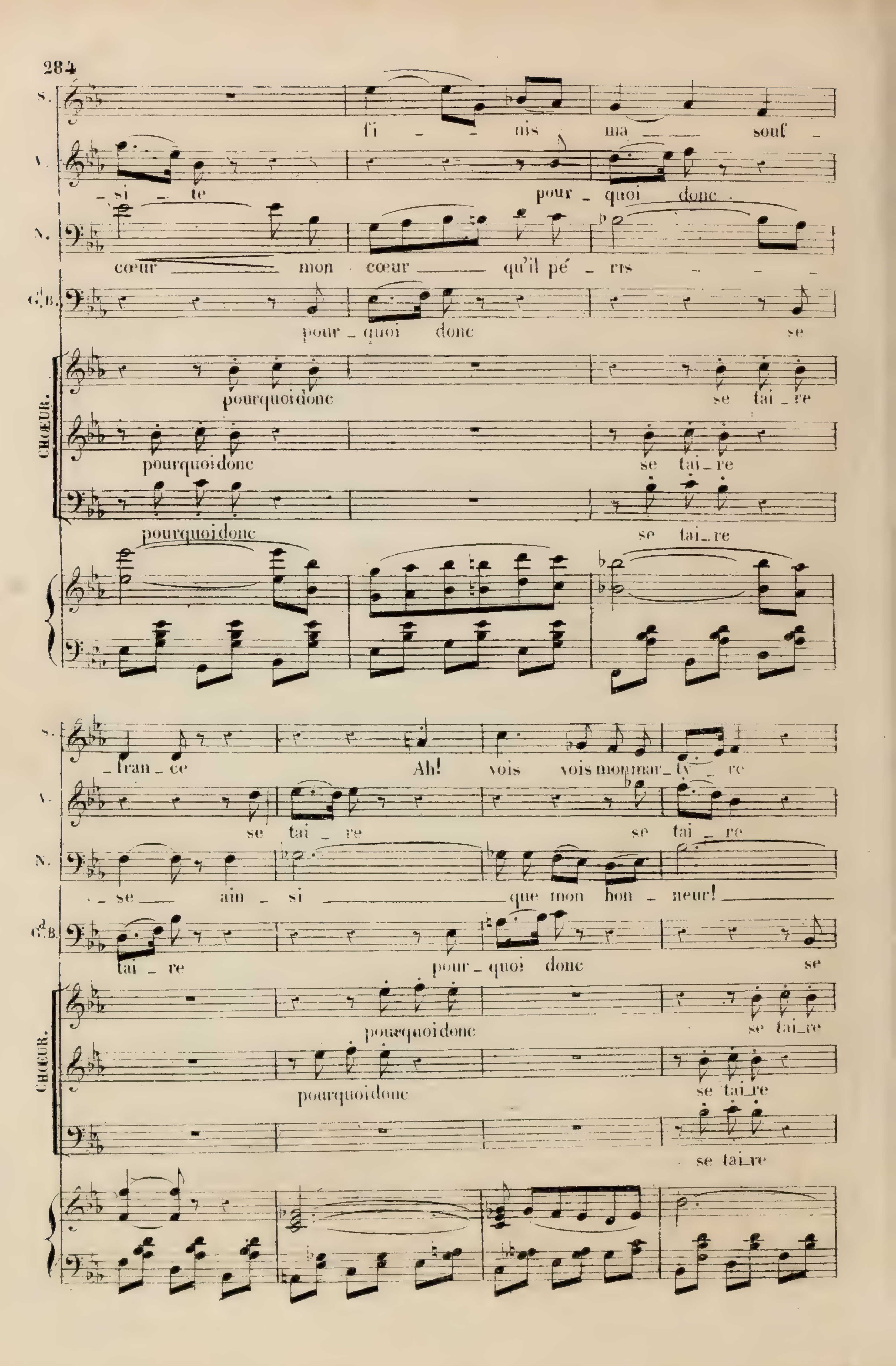
G.d B. trem - ble hé - si - te

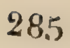
CHŒUR.

hé - si - te

hé - si - te

hé - si - te


S.
fi _ _ nis ma ___ souf _
V.
_ si _ te pour _ quoi donc
N.
cœur ___ mon cœur ___ qu'il pé _ rrs _ _ _
G. B.
pour _ quoi donc se
CHŒUR.
pourquoi donc se tai _ re
pourquoi donc se tai _ re
pourquoi donc se tai _ re
S.
_ fran _ ce Ah! vois vois mon mar _ ty _ re
V.
se tai _ re se tai _ re
N.
_ se ___ ain _ si ___ que mon hon _ neur! ___
G. B.
tai _ re pour _ quoi donc se
CHŒUR.
pourquoi donc se tai_re
pourquoi donc se tai_re
se tai_re



Pressez un peu.

S. — vois mon

V. — Mais pour - quoi donc a - brè - ge

N. — (avec désespoir.) Je veux _______ comblant sa joi - e,

G.d B. — fai - re a - brè - ge sa

CHŒUR. — cresc. tu pourrais en jurant

cresc. tu pourrais en jurant

cresc. tu pourrais en jurant

cresc.

S. — trou - ble

V. — sa pei ne poco rall. a -

N. — *f* qu'heu - reu - - - se qu'heureu - se el -

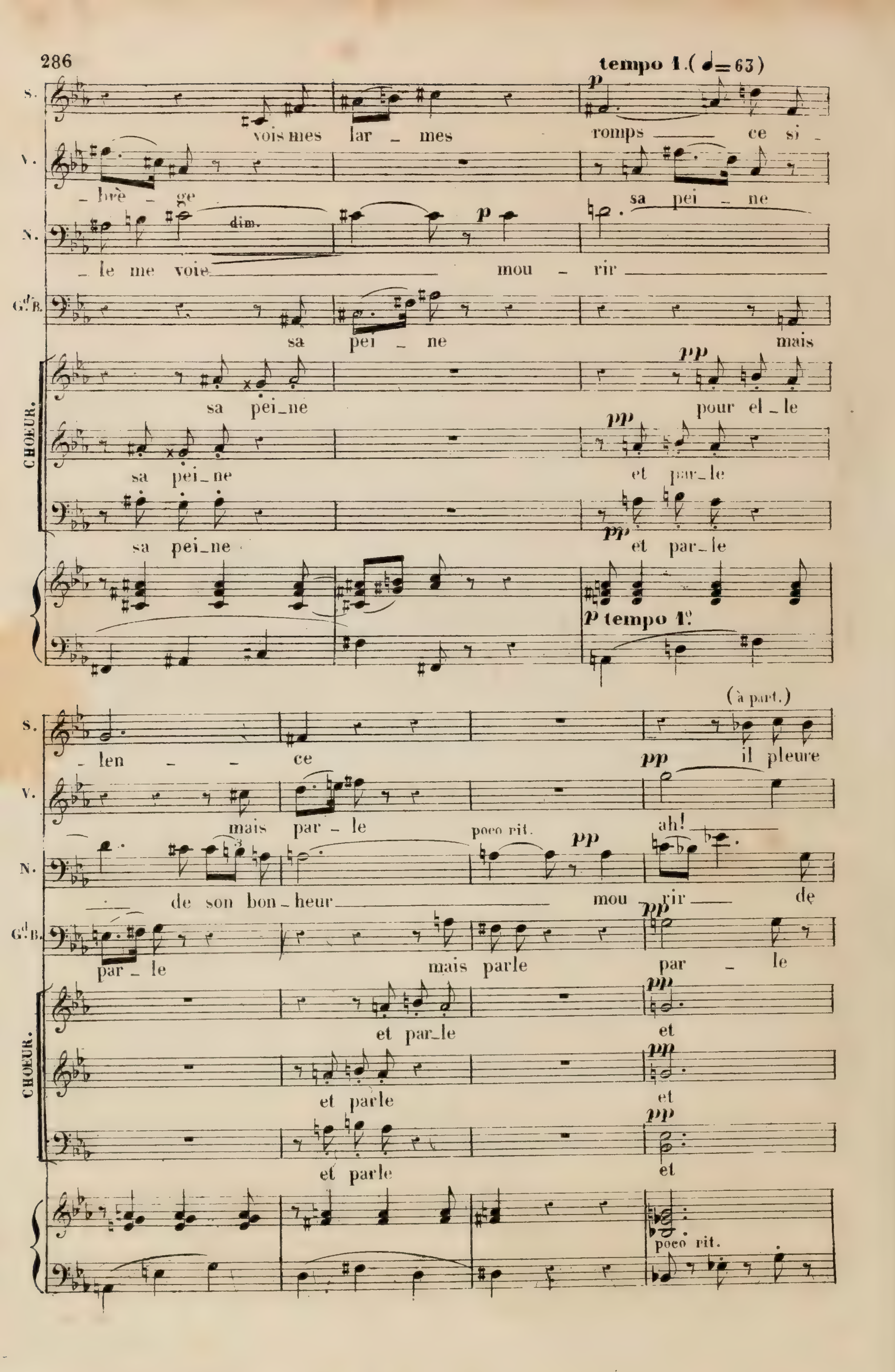
G.d B. — pei - ne a - brè - ge

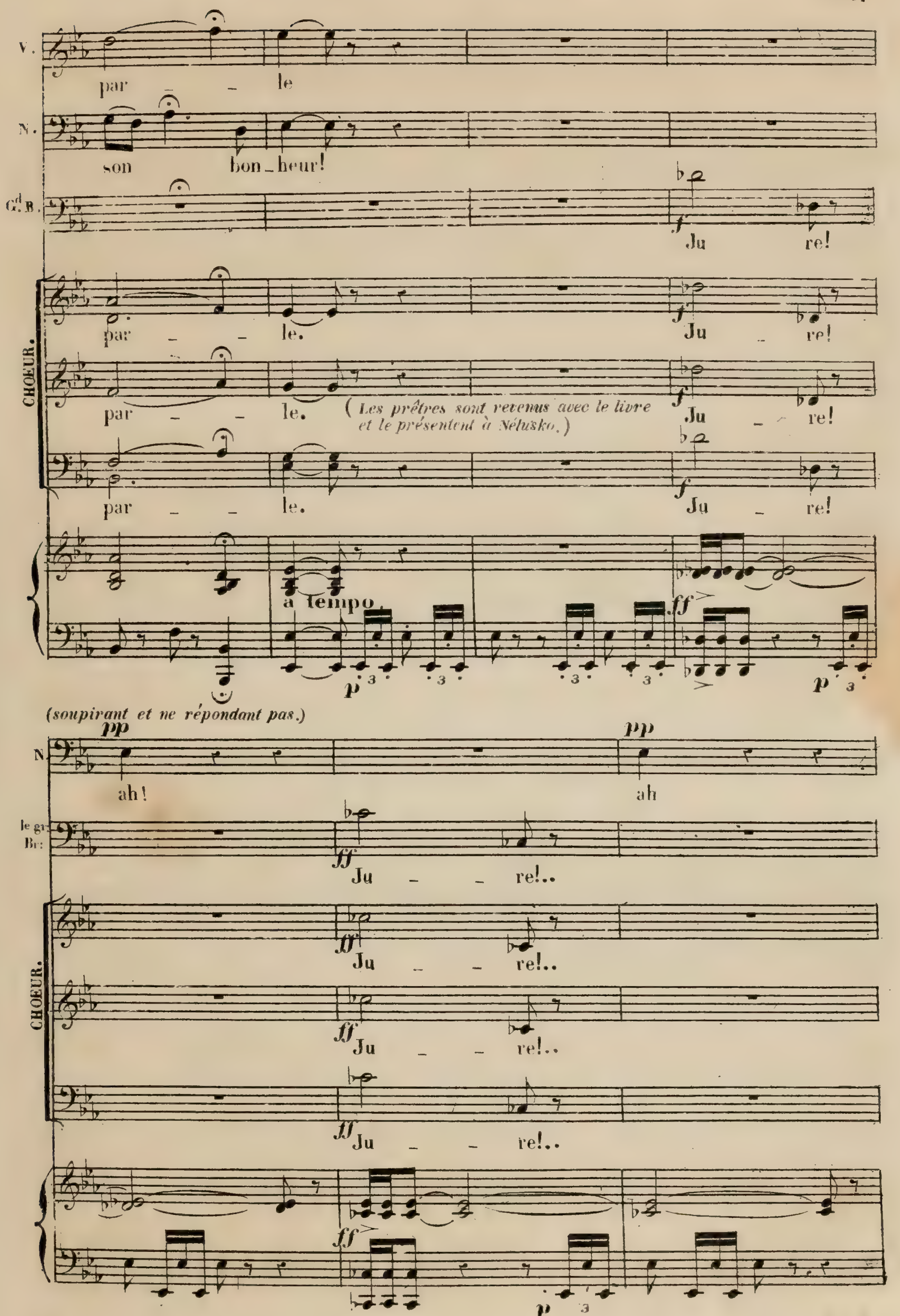
CHŒUR. — a - brè - ge

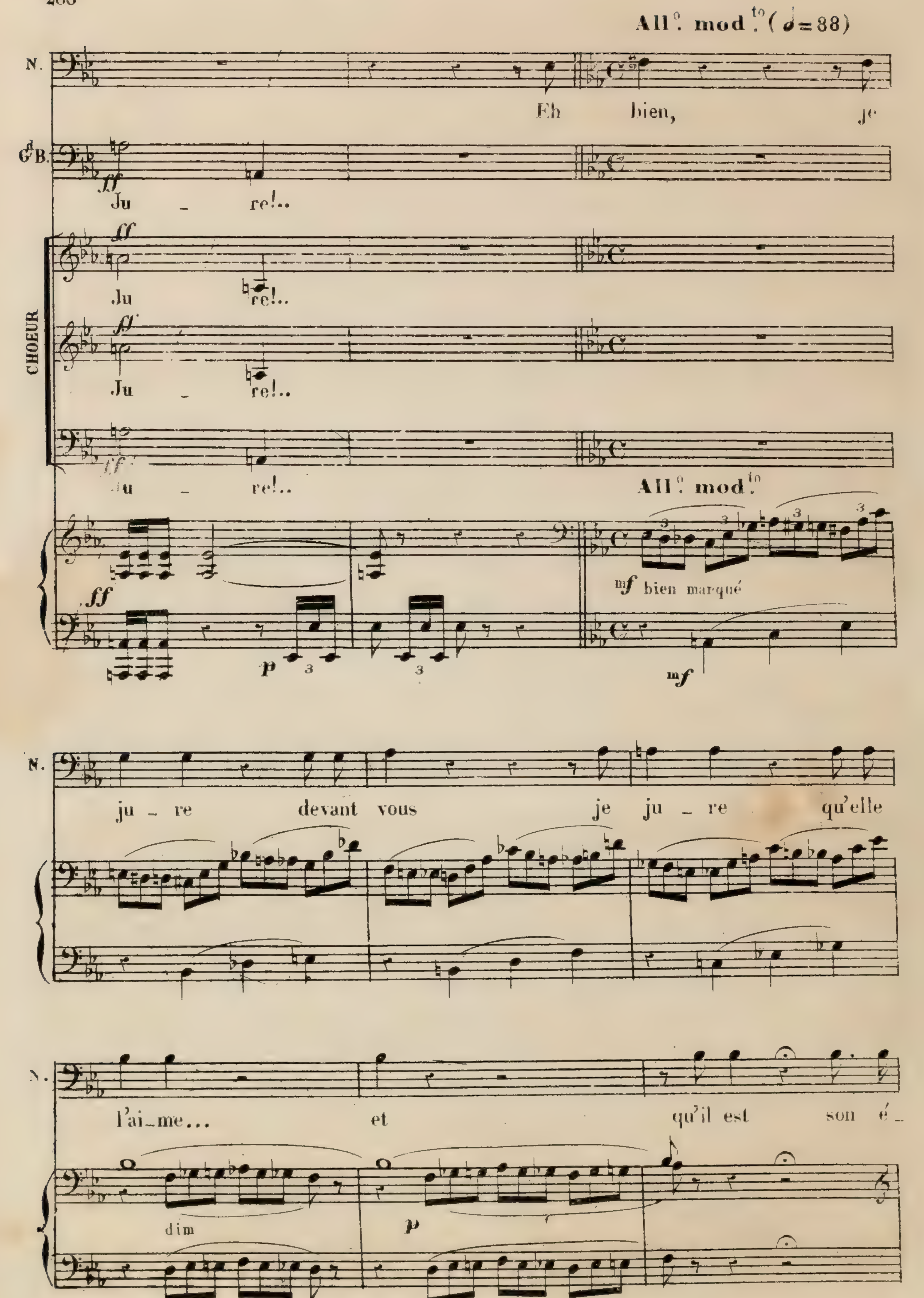
a - brè - ge

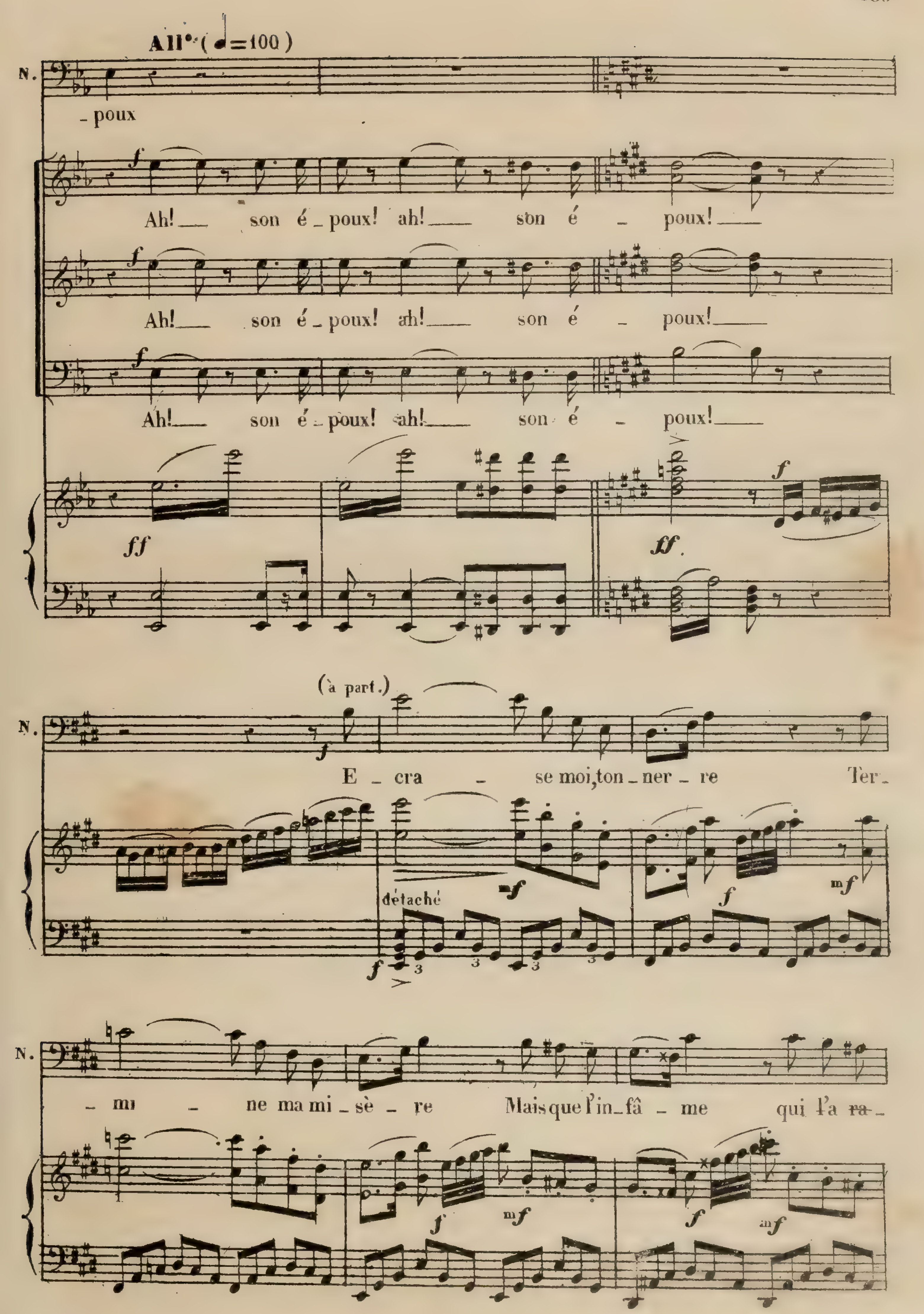
a - brè - ge

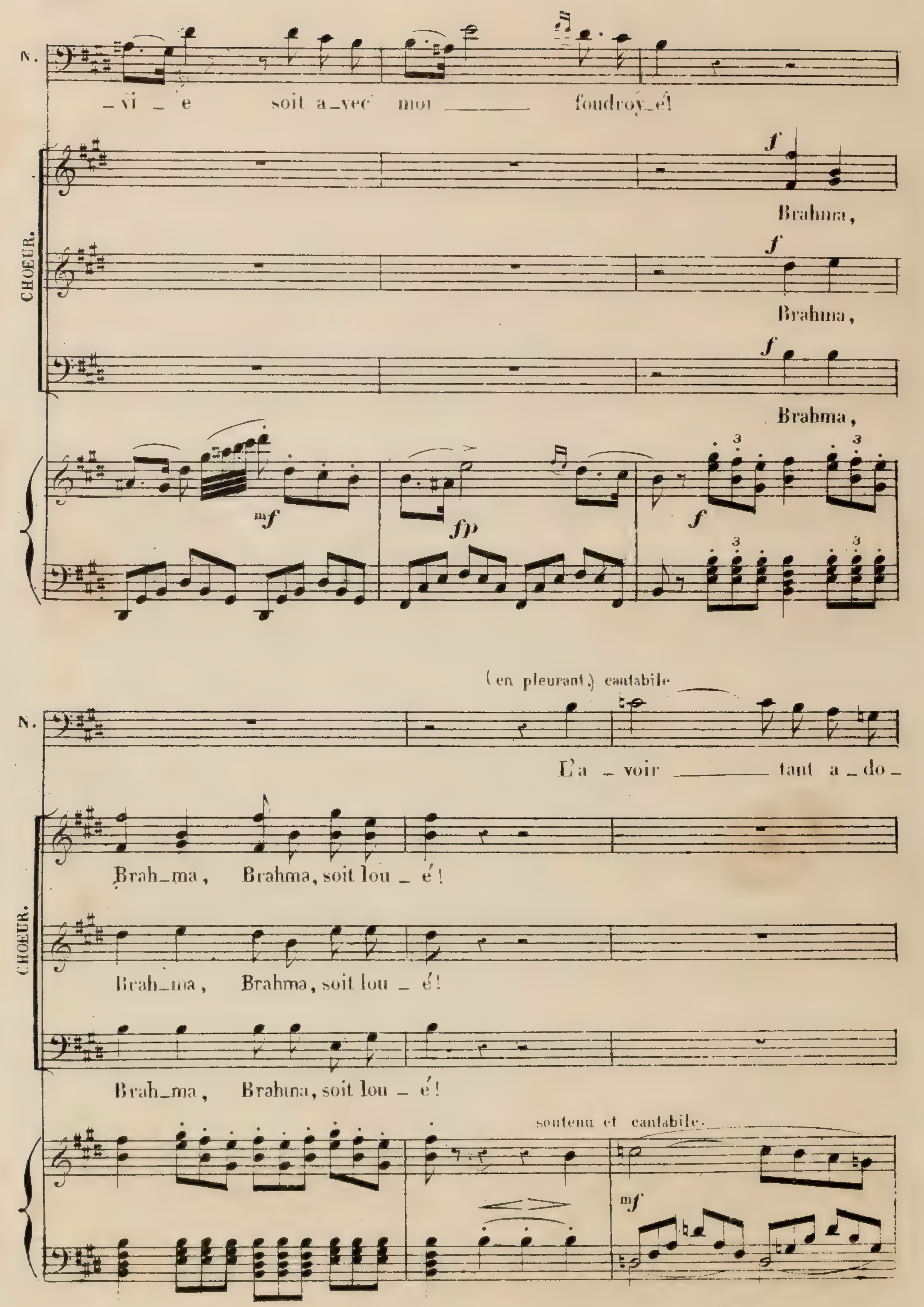
fp suivez.

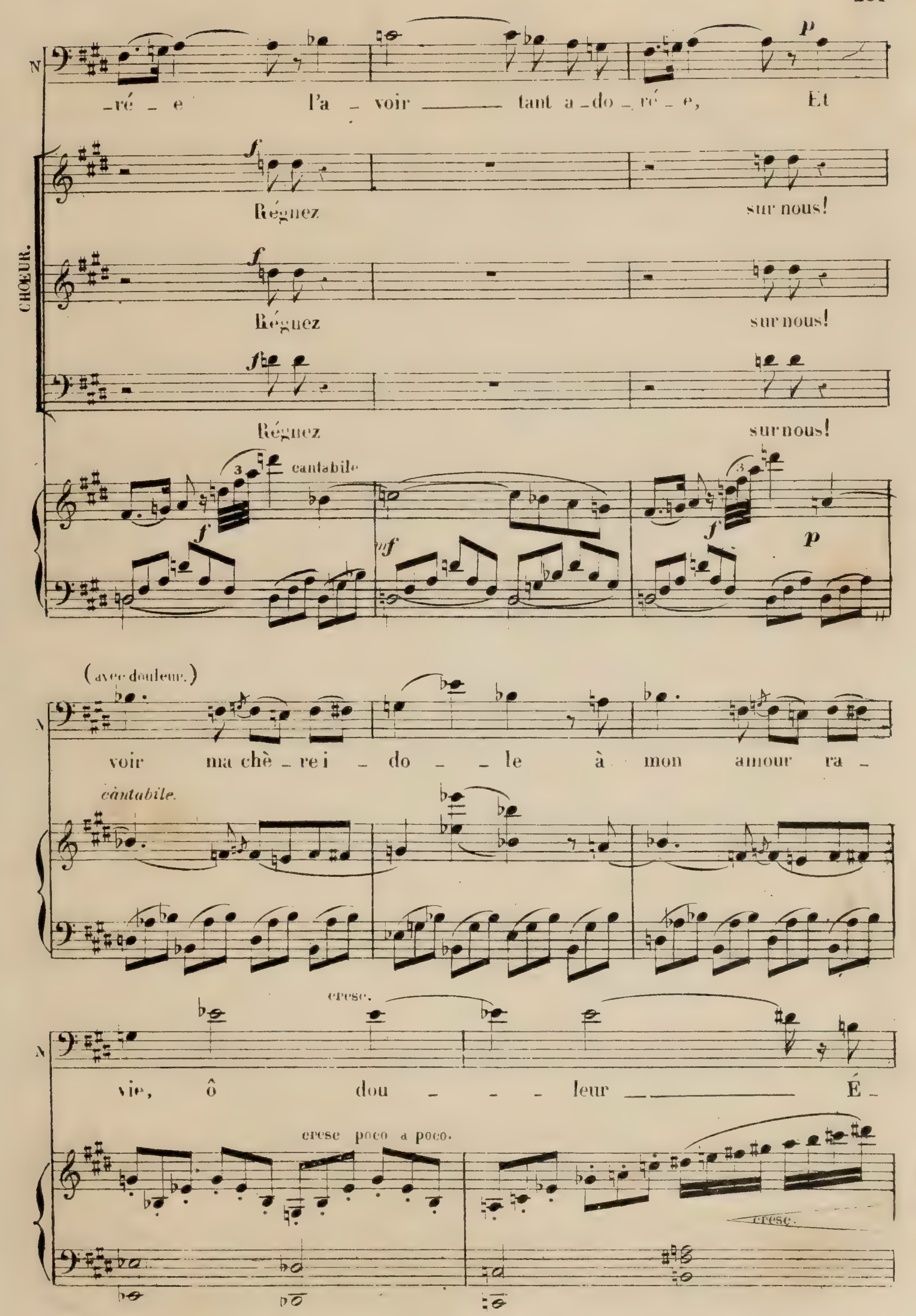

tempo 1.(♩= 63)
S.
vois mes lar _ mes
romps ce si _
_ len _ _ ce
(à part.)
il pleure
V.
_ brè _ ge
sa pei _ ne
mais par _ le
ah!
N.
dim.
_ le me voie
mou _ rir
de son bon _ heur
poco rit.
mou _ rir
de
Gd. B.
sa pei _ ne
mais
par _ le
mais parle
par _ le
CHOEUR.
sa pei_ne
pour el _ le
sa pei_ne
et par_le
sa pei_ne
et par_le
et par_le
et
et parle
et
et parle
et
tempo 1º.
poco rit.

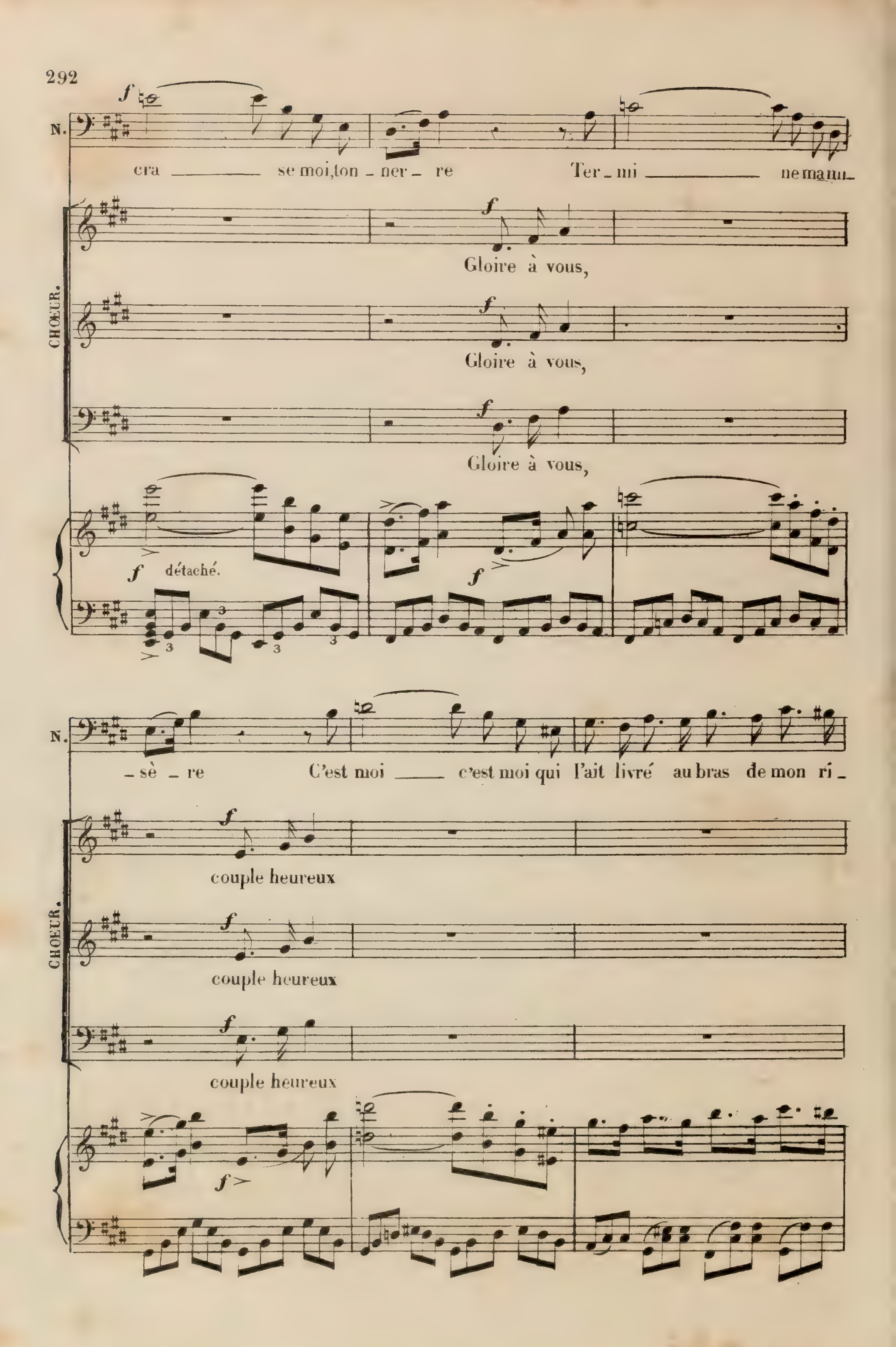

V.
par _ _ le
N.
son bon_heur!
Gd. B.
Ju re!
CHOEUR.
par _ _ le.
Ju _ re!
par _ _ le.
(Les prêtres sont revenus avec le livre et le présentent à Nélusko.)
Ju _ re!
par _ _ le.
Ju _ re!
a tempo
(soupirant et ne répondant pas.)
pp
ah!
ah
le gd Br:
Ju _ _ re!..
Ju _ _ re!..
Ju _ _ re!..
Ju _ _ re!..


All°. mod.to (♩=88)
N.
Eh bien, je
Gd B.
Ju - re!..
CHOEUR
Ju re!..
Ju - re!..
Ju - re!..
All°. mod.to
bien marqué
ju - re devant vous je ju - re qu'elle
l'ai-me... et qu'il est son é-
dim


All° (♩=100)
N.
_poux
Ah! son é_poux! ah! son é _ poux!
Ah! son é_poux! ah! son é _ poux!
Ah! son é_poux! ah! son é _ poux!
ff
ff
(à part.)
E _ cra _ se moi, ton_ner _ re Ter_
détaché
_ mi _ ne ma mi_sè _ re Mais que l'in_fâ _ me qui l'a ra_


N.
_vi _ e soit a_vec moi foudroy_é!
CHOEUR.
f
Brahma,
f
Brahma,
f
Brahma,
mf
fp
f
3
(en pleurant.) cantabile
L'a _ voir tant a_do_
Brah_ma, Brahma, soit lou _ é!
Brah_ma, Brahma, soit lou _ é!
Brah_ma, Brahma, soit lou _ é!
soutenu et cantabile.
mf


N
-ré - e l'a - voir tant a - do - ré - e, Et
CHŒUR.
Régnez sur nous!
Régnez sur nous!
Régnez sur nous!
cantabile
(avec douleur.)
voir ma chè - re i - do - le à mon amour ra -
cantabile.
cresc.
vie, ô dou - leur É -
cresc poco a poco.
cresc.

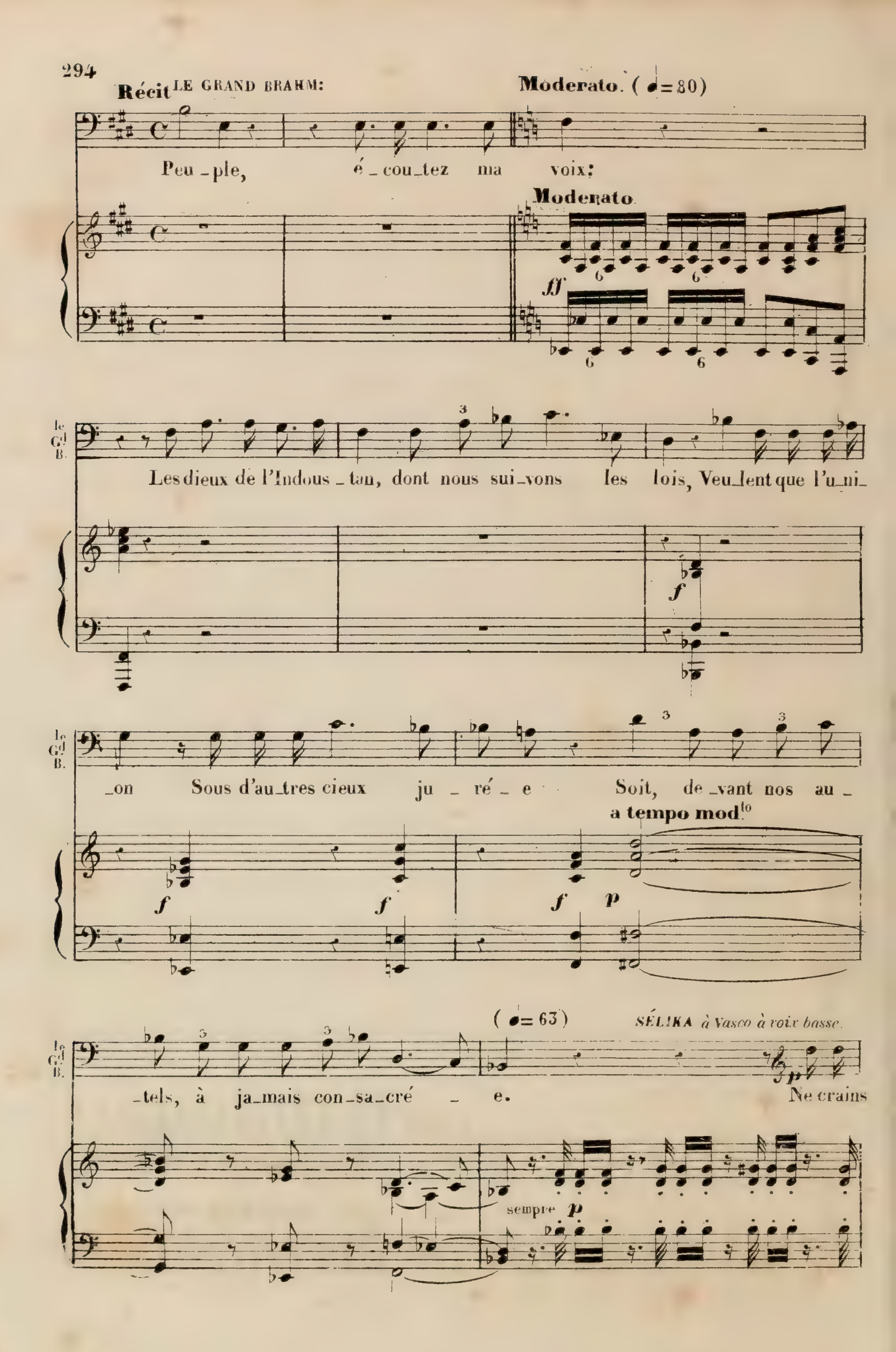

N.
cra — se moi, ton - ner - re Ter - mi — ne mann-
CHOEUR.
Gloire à vous,
Gloire à vous,
Gloire à vous,
détaché.
N.
- sè - re C'est moi — c'est moi qui l'ait livré au bras de mon ri-
CHOEUR.
couple heureux
couple heureux
couple heureux

N.
-val, c'est moi ——— c'est moi, malheur sur moi, mal-heur sur

CHŒUR.
Vi-vez, régnez long-temps sur nous
Vi-vez, régnez long-temps sur nous
Vi-vez, régnez long-temps sur nous

N.
lui, mal-heur! *(Nélusko sort précipitamment)*

CHŒUR.
votre peu-ple.
votre peu-ple.
votre peu-ple.

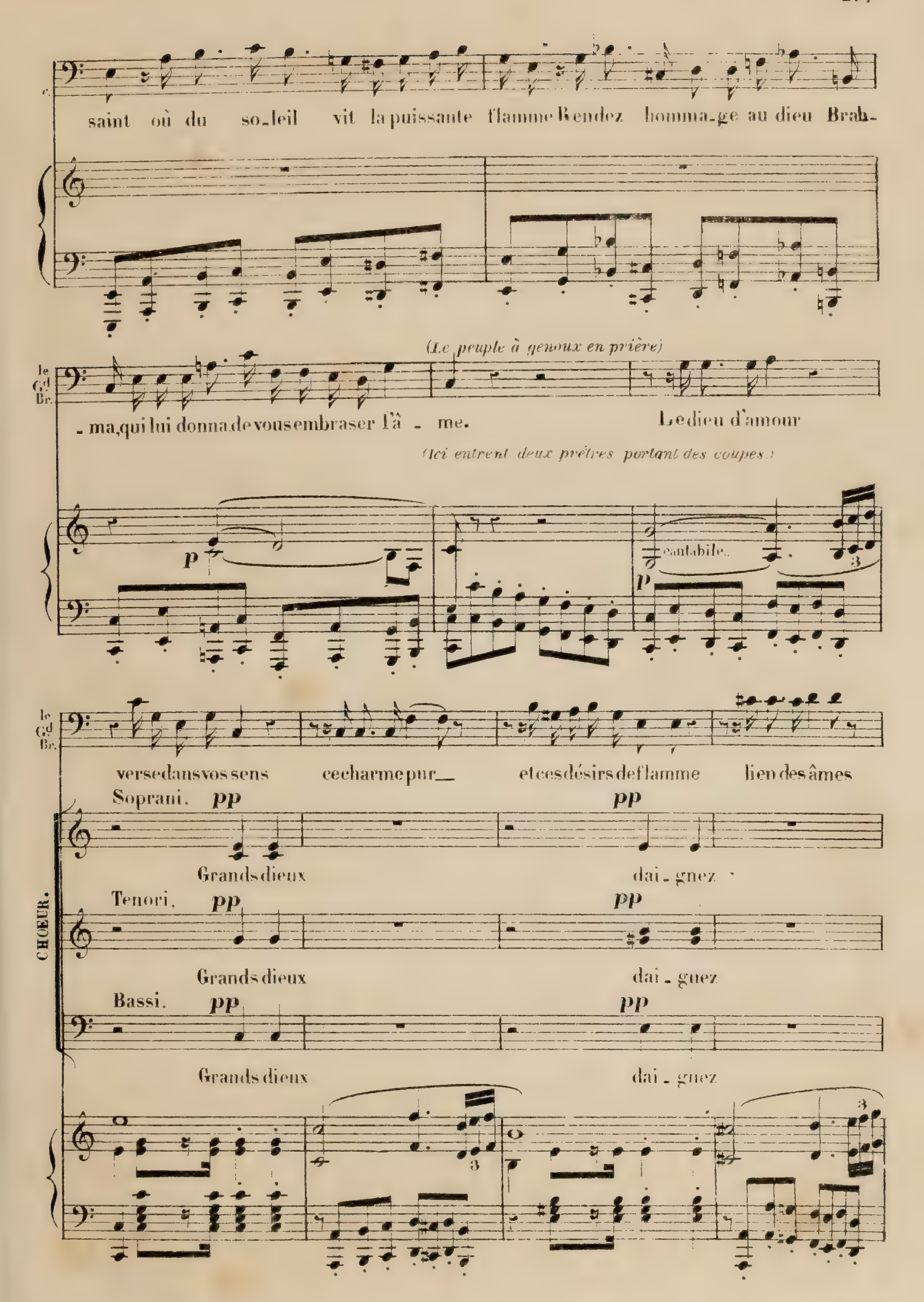

Récit LE GRAND BRAHM:
Moderato. (♩= 80)
Peu_ple, é_cou_tez ma voix;
Moderato
ff
le Gd B.
Les dieux de l'Indous_tan, dont nous sui_vons les lois, Veu_lent que l'u_ni_
f
_on Sous d'au_tres cieux ju_ré_e Soit, de_vant nos au_
a tempo modto
f
f
f
p
_tels, à ja_mais con_sa_cré _ e.
(♩= 63)
SÉLIKA à Vasco à voix basse.
Ne crains
sempre p


S
rien..
Récit
le Gd B.
Avant de nous rendre à l'au_tel in_voquons nos dieux ré_vé_rés
f
Qu'à leur tri_ni_té sain_te s'a_dres_sent tour à tour. Les trois
fp
(montrant les tables de la loi incrustées dans la muraille)
hym_nes sacrés, que la main de Bra_ma gra_va dans cette en_ceinte
p
f
(lentement.)
Peu _ ple, pros_ter_nez vous!
il fait signe à Sélika et à Vasco de s'agenouiller.)
Andantino.
bien marqué
mouvt de la scène sui_vante.

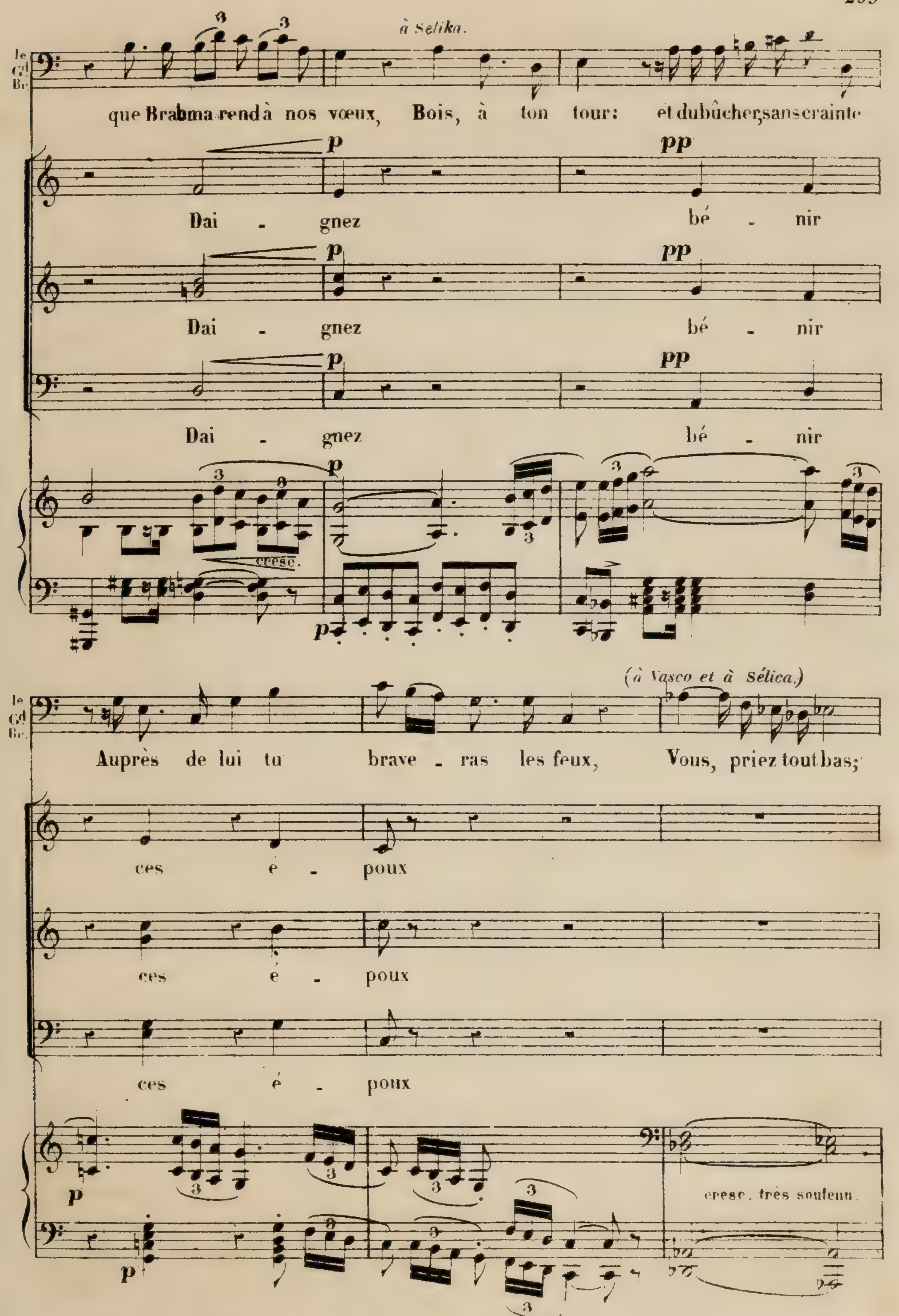
N° 16 bis.

MORCEAU D'ENSEMBLE.




saint où du so_leil vit la puissante flamme Rendez homma_ge au dieu Brah-
- ma, qui lui donna de vous embraser l'â - me.
(Le peuple à genoux en prière)
Le dieu d'amour
(Ici entrent deux prêtres portant des coupes.)
p
cantabile.
p
le Gd Br.
verse dans vos sens ce charme pur__ et ces désirs de flamme lien des âmes
CHOEUR.
Soprani. pp
Grands dieux
pp
dai_gnez
Tenori. pp
Grands dieux
pp
dai_gnez
Bassi. pp
Grands dieux
pp
dai_gnez


Gd Br
dont l'attrait divin unit les cœurs dans le bonheur et les lar - mes.
CHOEUR.
pp
bénir ces é - poux.
pp
bénir ces é - poux.
pp
bénir ces é - poux.
dim.
cresc.
p
(à Vasco en lui donnant la coupe)
le Gd Br.
Bois étranger, si tu veux posséder le trésor
CHOEUR.
pp
Grands dieux
pp
Grands dieux
pp
Grands dieux
p
p


à Sélika.
le Gd Br.
que Brahma rend à nos vœux, Bois, à ton tour: et du bûcher, sans crainte
p
pp
Dai - gnez bé - nir
Dai - gnez bé - nir
Dai - gnez bé - nir
cresc.
(à Vasco et à Sélica.)
Auprès de lui tu brave - ras les feux, Vous, priez tout bas;
ces é - poux
ces é - poux
ces é - poux
cresc. très soutenu.

 (Aux prêtres et au peuple)

le Gd Br.

Nous allons à l'autel — Chanter de nos dieux L'hymne solennel *ff* Brah-

p *pp* *ff* *ff*

-ma — Wischnou — Schi-va — *p* Gloire à

CHOEUR.

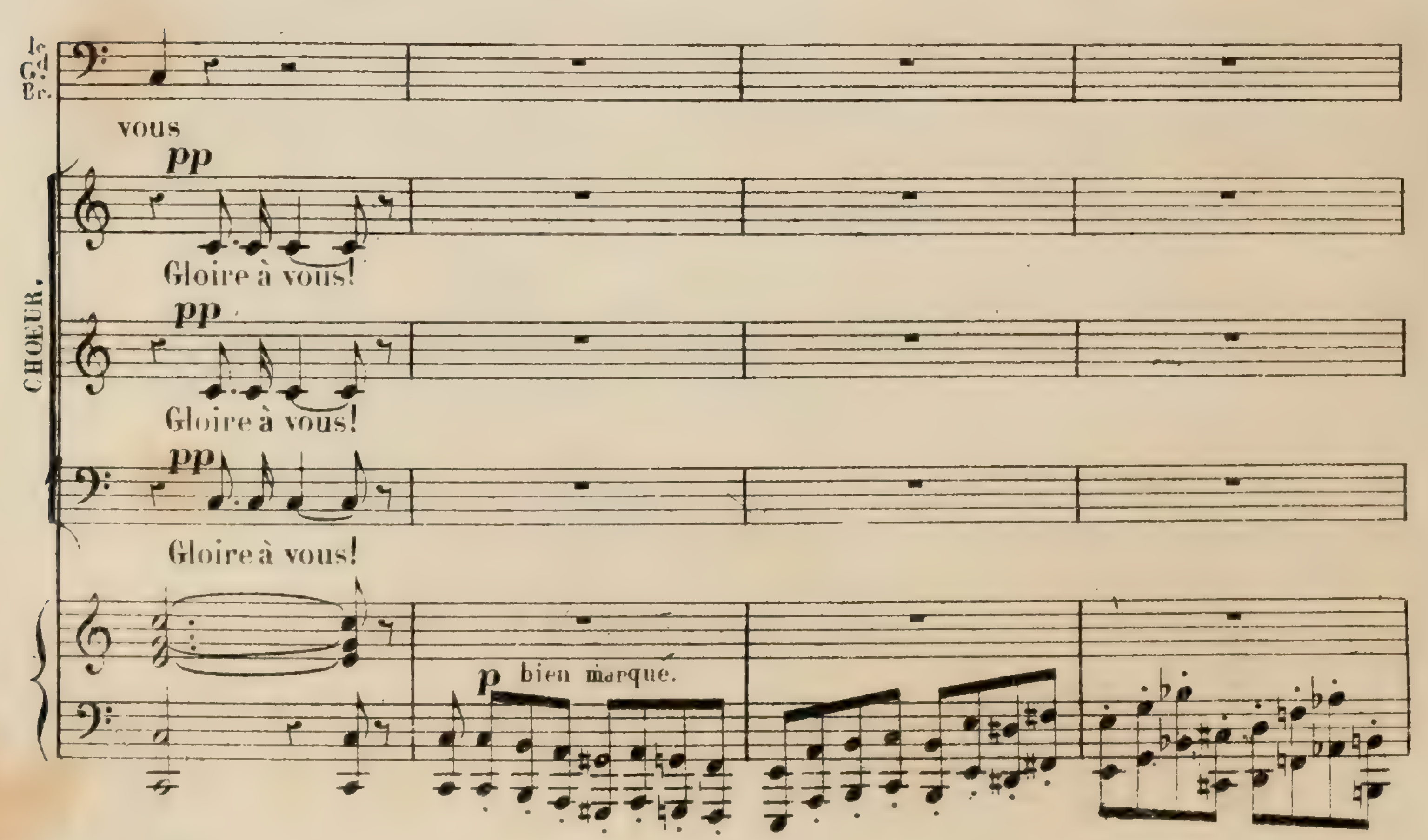
ff Brahma! Wischnou! Schiva!

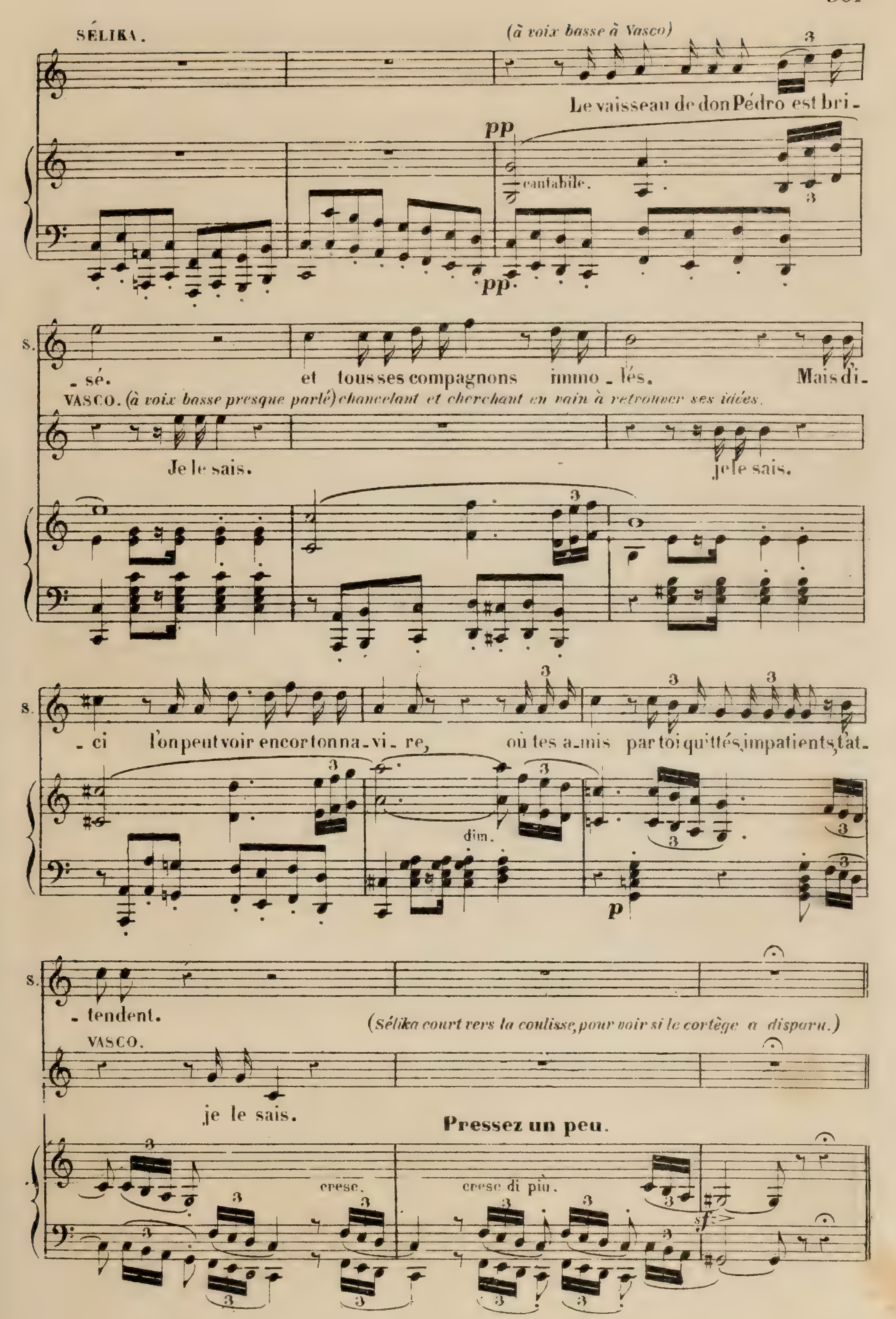
ff Brahma! Wischnou! Schiva!

ff Brahma! Wischnou! Schiva!

pp *pp*

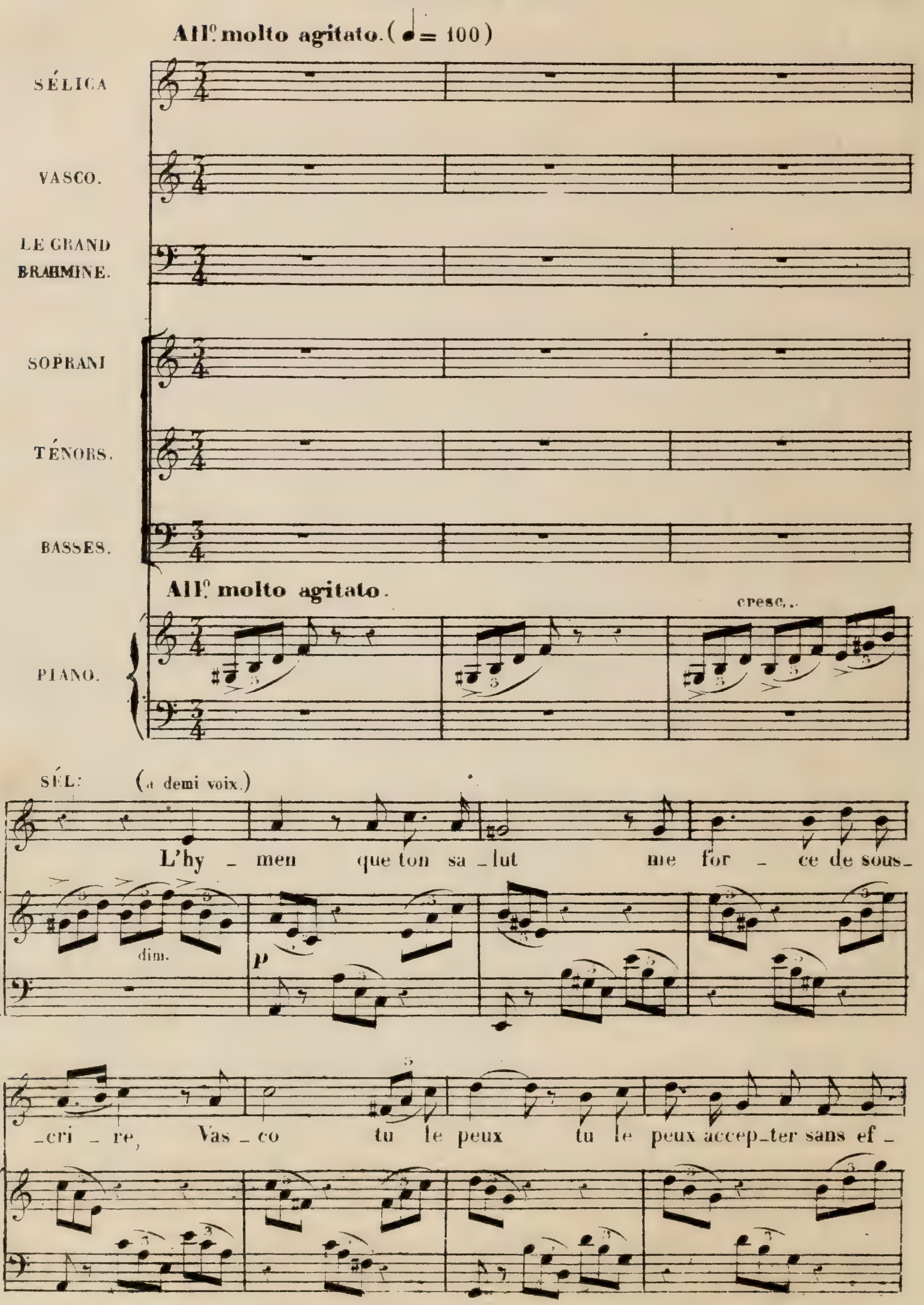
(Le grand Brahmine, les prêtres et tout le peuple se rendent solennellement en procession au temple de Brahma;)




SÉLIKA.
(à voix basse à Vasco)
Le vaisseau de don Pédro est bri-
pp
cantabile.
pp
S.
sé. et tous ses compagnons immo-lés. Mais di-
VASCO. (à voix basse presque parlé) chancelant et cherchant en vain à retrouver ses idées.
Je le sais. je le sais.
S.
ci l'on peut voir encor ton na-vi-re, où tes a-mis par toi quittés, impatients, at-
dim.
p
S.
tendent.
(Sélika court vers la coulisse, pour voir si le cortège a disparu.)
VASCO.
je le sais.
Pressez un peu.
cresc.
cresc di più.
sf

N° 17.

SCÈNE ET DUO.



-froi; Car, re-çu par nos dieux, il n'en-ga-ge que

crese.

moi. Mais l'époux de la reine est

fp *p*

li-bre et par-le en maî-tre. Dès de-main, dès ce

cresc. *fp* *p*

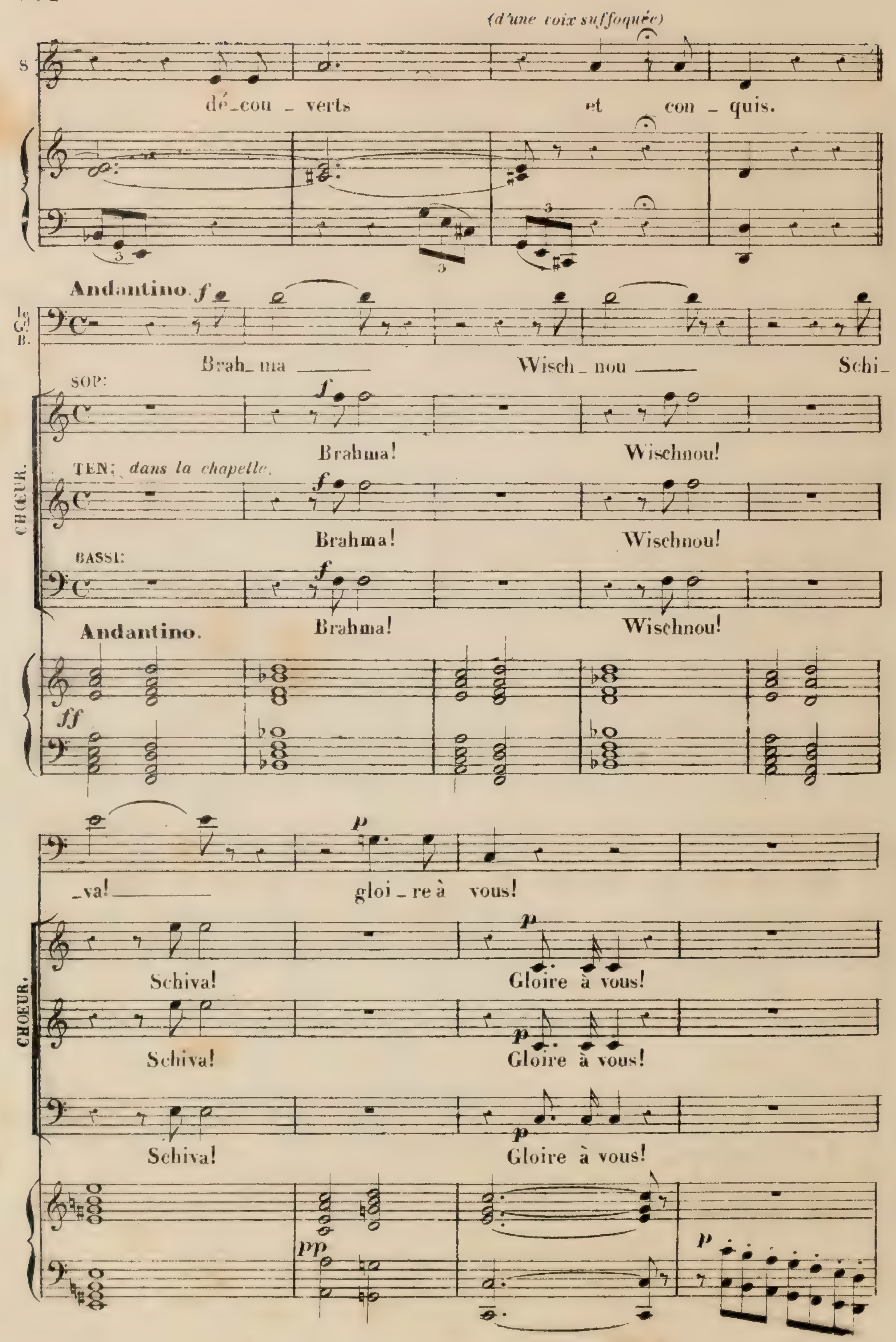
soir peut ê-tre, sur ma pi-rogue il peut, re-joi-gnant ses a-mis,

(tristement.)

Fuir ces cli-mats par lui

p

Ped cresc.


(d'une voix suffoquée)
dé_con - verts et con - quis.
Andantino.
Brah_ma Wisch_nou Schi_
SOP:
Brahma! Wischnou!
TEN: dans la chapelle.
Brahma! Wischnou!
BASSI:
Brahma! Wischnou!
CHOEUR.
Andantino.
_va! gloi_re à vous!
Schiva! Gloire à vous!
Schiva! Gloire à vous!
Schiva! Gloire à vous!
CHOEUR.

VAS: (à part d'une voix étouffée)

p

Où suis _ je quelle ex _ ta_se m'i_nonde de plaisir

pp

doux.

VAS:

Des maux que je souffrais je perds le sou_ve_nir

V.

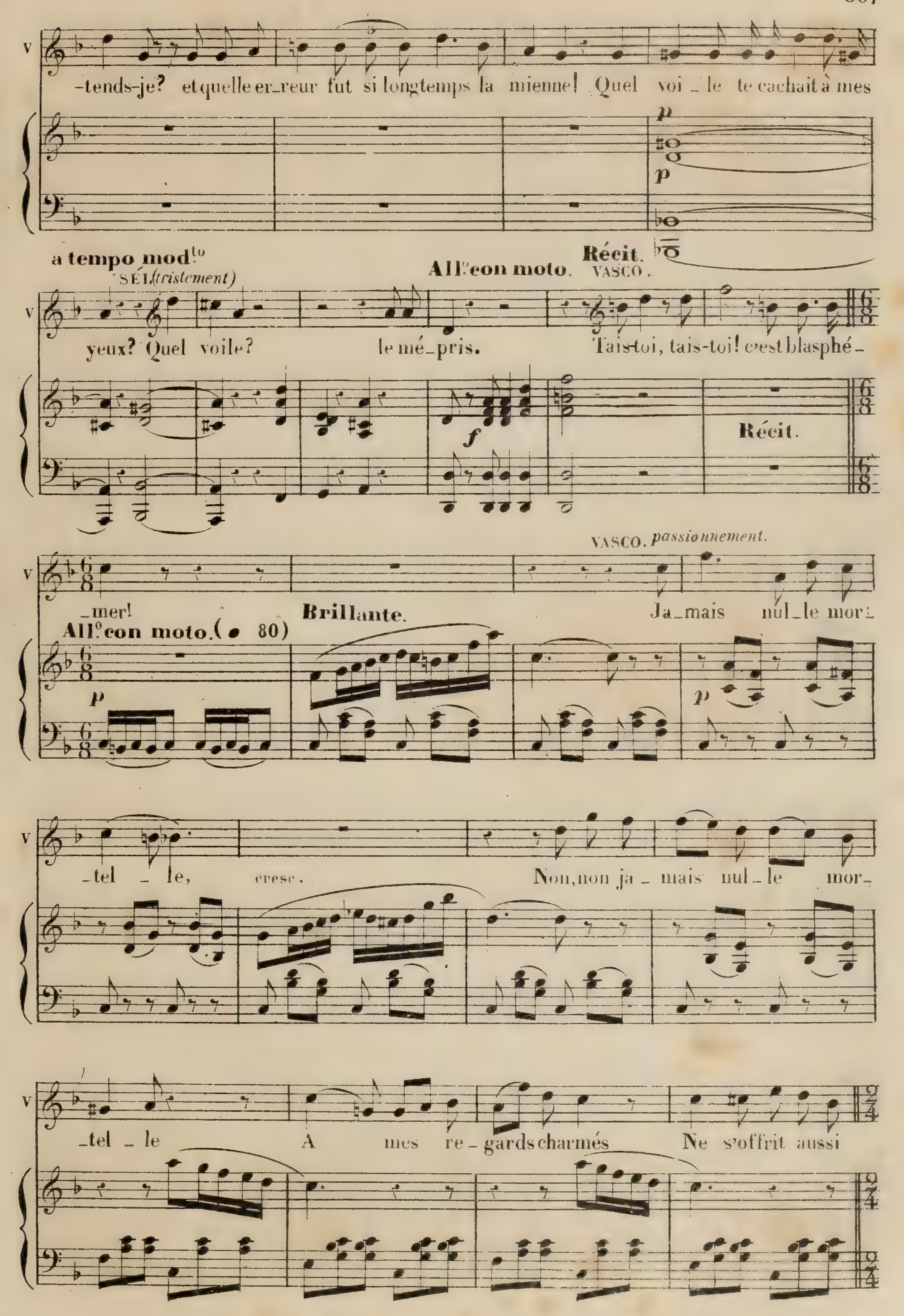
je vois un o_cé_an de pour_pre et de clartés

V.

et de brûlants dé_sirs mes sens sont a _ gi_tés!

cresc.


SÉL:
Récit presqu'en mesure.
Eh bien, fuis loin de nous cru _ el a _ vec ta gloi _ re, laisse-
Récit presqu'en mesure.
Ped.
VAS:
All.tto moderato (♩= 80)
-moi le mal _ heur! A toi rei _ ne, le mal _ heur?
(avec douleur)
SÉL.
Tu n'as ja _ mais compris qu'on puisse aimer, souffrir
doux.
rall.
All.o
VAS:
et mou _ rir et mourir de sa pei _ ne! Qu'en _
cantabile.
rall.


-tends-je? et quelle er_reur fut si longtemps la mienne! Quel voi_le te cachait à mes
p
p
a tempo mod.to
SÉL. (tristement)
Récit.
All.o con moto.
VASCO.
yeux? Quel voile? le mé_pris. Tais-toi, tais-toi! c'est blasphé-
f
Récit.
VASCO. passionnement.
_mer! Ja_mais nul_le mor-
All.o con moto. (♩ 80)
Brillante.
p
p
_tel_le, cresc. Non, non ja_mais nul_le mor_
_tel_le A mes re_gards charmés Ne s'offrit aussi



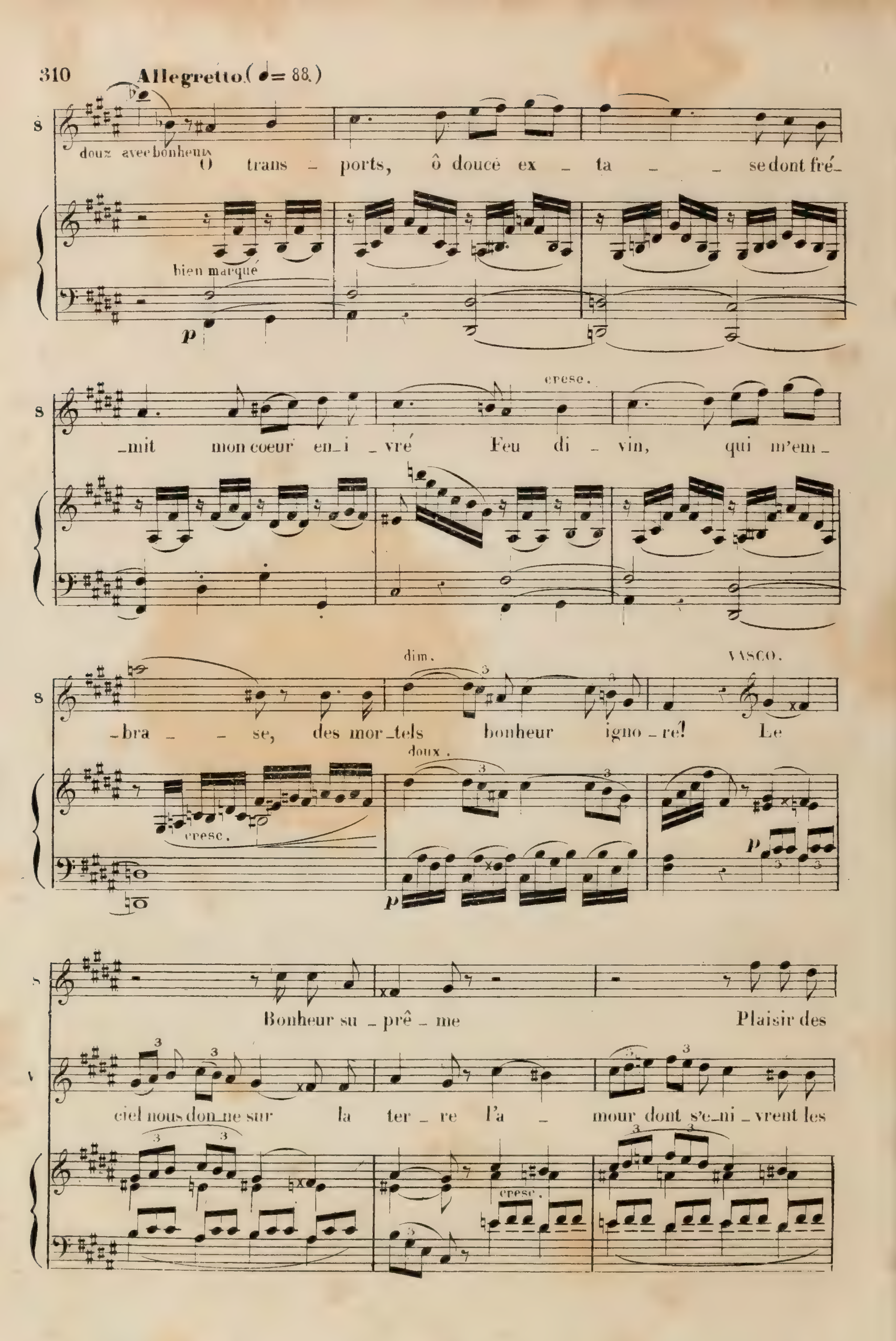
bel - le. Et de ton oeil de feu la dé_vo - rante ardeur, Comme un ray-

_on de flamme a pas - sé dans mon coeur, a pas - sé dans mon

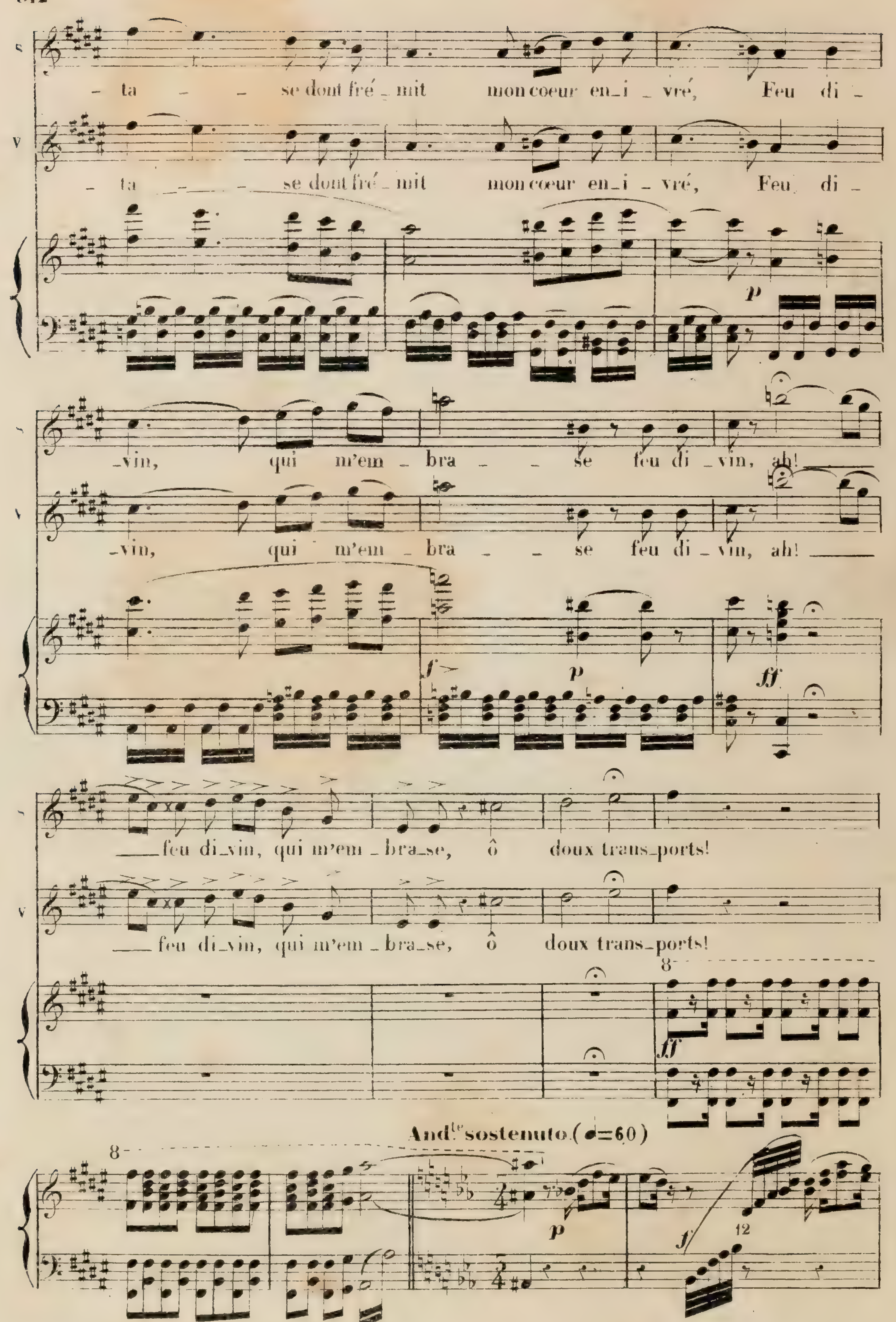
coeur! Te quit_ter à pré_sent, Non ja - mais c'est im - pos -

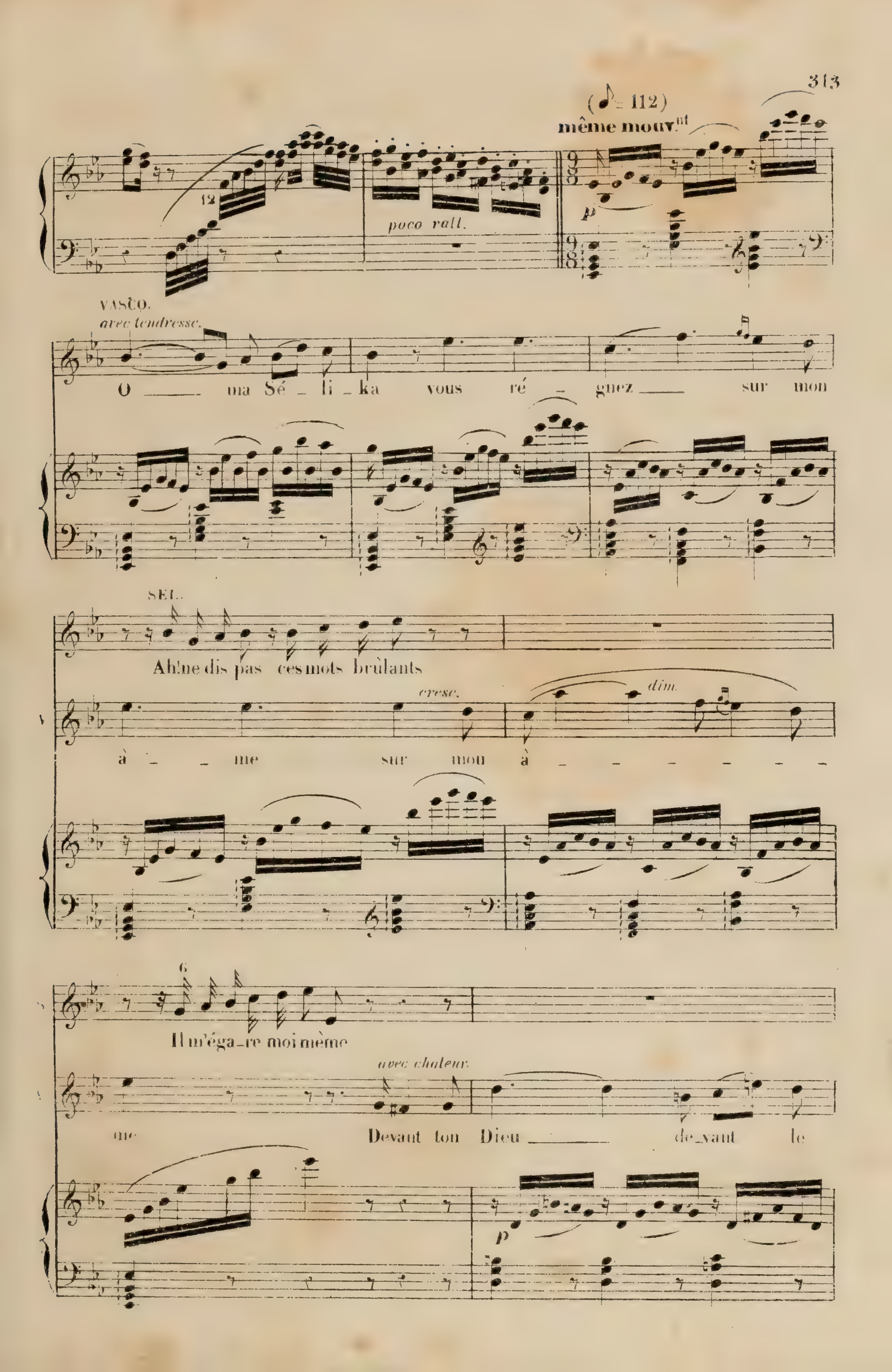
_si - ble, non, non, non, non ja - mais! ——————

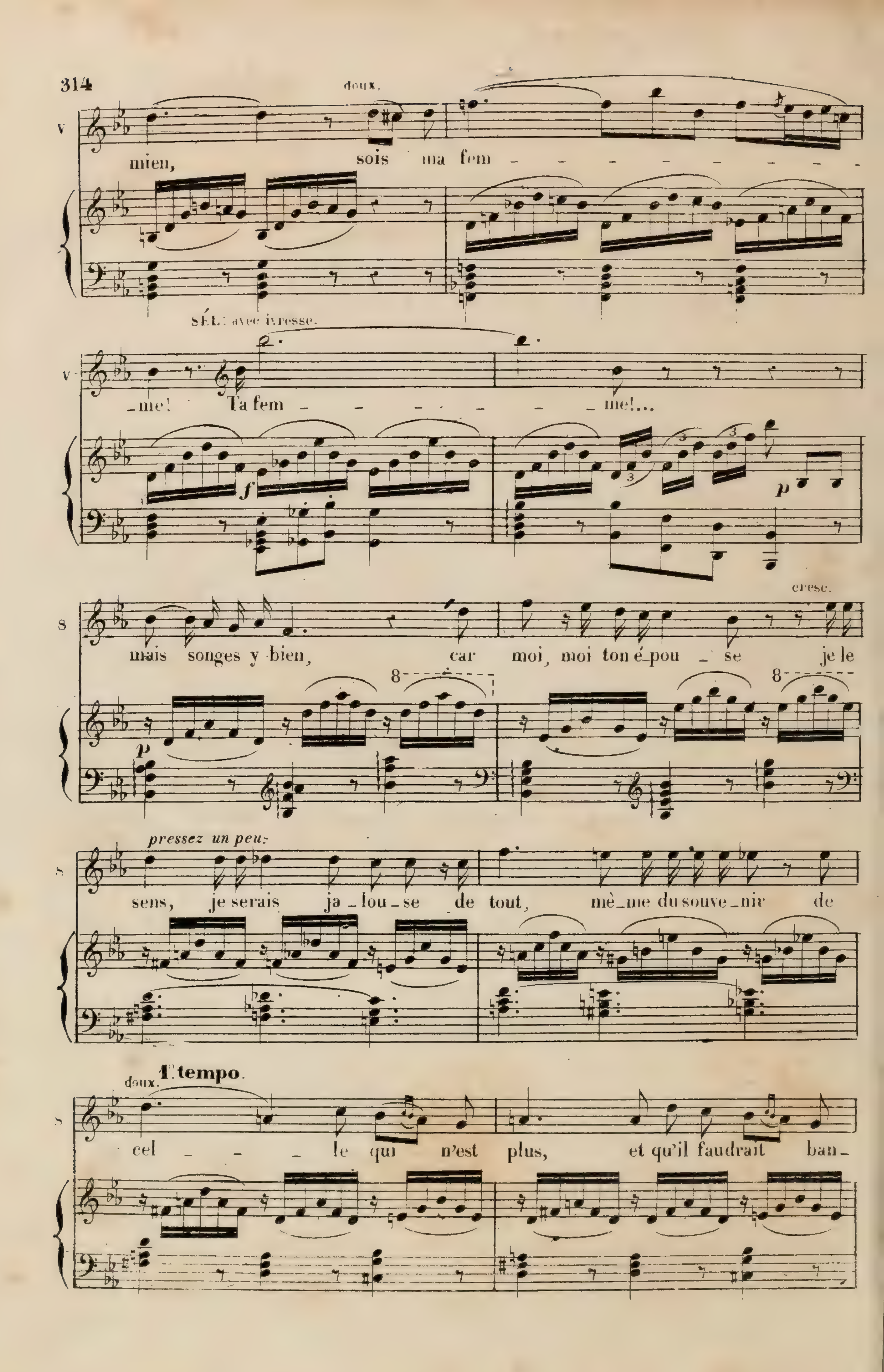

pressez
cresc.
Non, jamais, jamais, non, non, non, ja - mais, non, non, non, non, non, non, ja -
SEL: en mesure tristement
- mais! Erreur fa - ta - le! ne m'as tu pas dé - jà vendue à ma ri - va - le?
p Larghetto.
ff
Ped.
VAS:
LENT cantabile.
très doux
Ah ne m'acca - blez pas, Ô rei - ne je suis à vos genoux ô Sé - li -
(♩=60)
cantabile.
- ka, ô Sé - li - ka pardon - ne, pardon - ne à ton é -
cresc.
dim.
Allegro.
SÉL: ad lib:
(cri d'ivresse.)
- poux (long) Toi, mon é - poux! ah! ah!
Sélika, hors d'elle même ne peut croire à tant de bonheur elle craint d'avoir mal entendu: elle veut parler, mais son émotion est trop grande; enfin elle fait un effort, et d'une voix suffoquée dit les mots suivants.

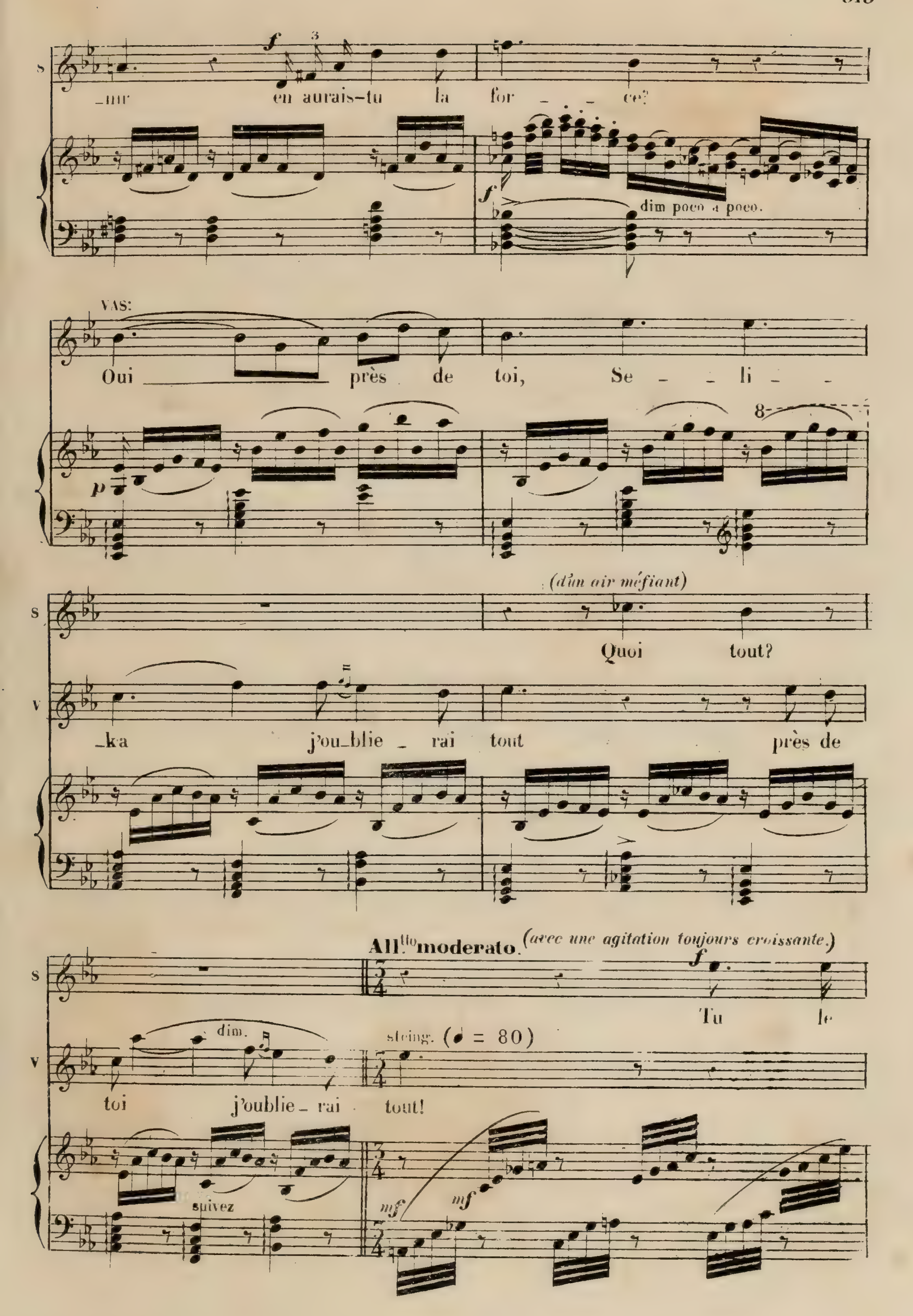

Allegretto (♩= 88.)
douz avec bonheur
O trans _ ports, ô douce ex _ ta _ _ se dont fré_
bien marqué
p
_mit mon coeur en_i _ vré Feu di _ vin, qui m'em_
cresc.
_bra _ _ se, des mor_tels bonheur igno _ ré! Le
dim.
doux.
cresc.
VASCO.
Bonheur su _ prê _ me Plaisir des
ciel nous don_ne sur la ter _ re l'a _ mour dont s'e_ni _ vrent les
cresc.


très doux.
S
cieux! ah! je me sens au ciel ra_vi_ _
V
dieux
doux et cantabile.
p
doux.
S
_e, Sous tes bai_sers Aimer c'est la vi_ _
cresc.
V
Sous tes bai_sers! Aimer c'est la vi _ e
fp
fp
(avec enthousiasme)
ff
S
_é la vi_e Ô trans_ports, ô douce ex_
ff
V
la vi_e Ô trans_ports, ô douce ex_
ff


S
_ ta _ _ se dont fré _ mit mon coeur en_i _ vré, Feu di _
V
_ ta _ _ se dont fré _ mit mon coeur en_i _ vré, Feu di _
p
_vin, qui m'em _ bra _ _ se feu di _ vin, ah!
_vin, qui m'em _ bra _ _ se feu di _ vin, ah!
f p ff
feu di_vin, qui m'em _ bra_se, ô doux trans_ports!
feu di_vin, qui m'em _ bra_se, ô doux trans_ports!
ff
And.te sostenuto (♩=60)
p
f
12


(♪ = 112)
même mouvᵗ
12
poco rall.
p
VASCO.
avec tendresse.
O ma Sé_li_ka vous ré_gnez sur mon
SEL.
Ah! ne dis pas ces mots brûlants
cresc.
dim.
à_me sur mon à_
6
Il m'éga_re moi même
avec chaleur.
me Devant ton Dieu de_vant le
p

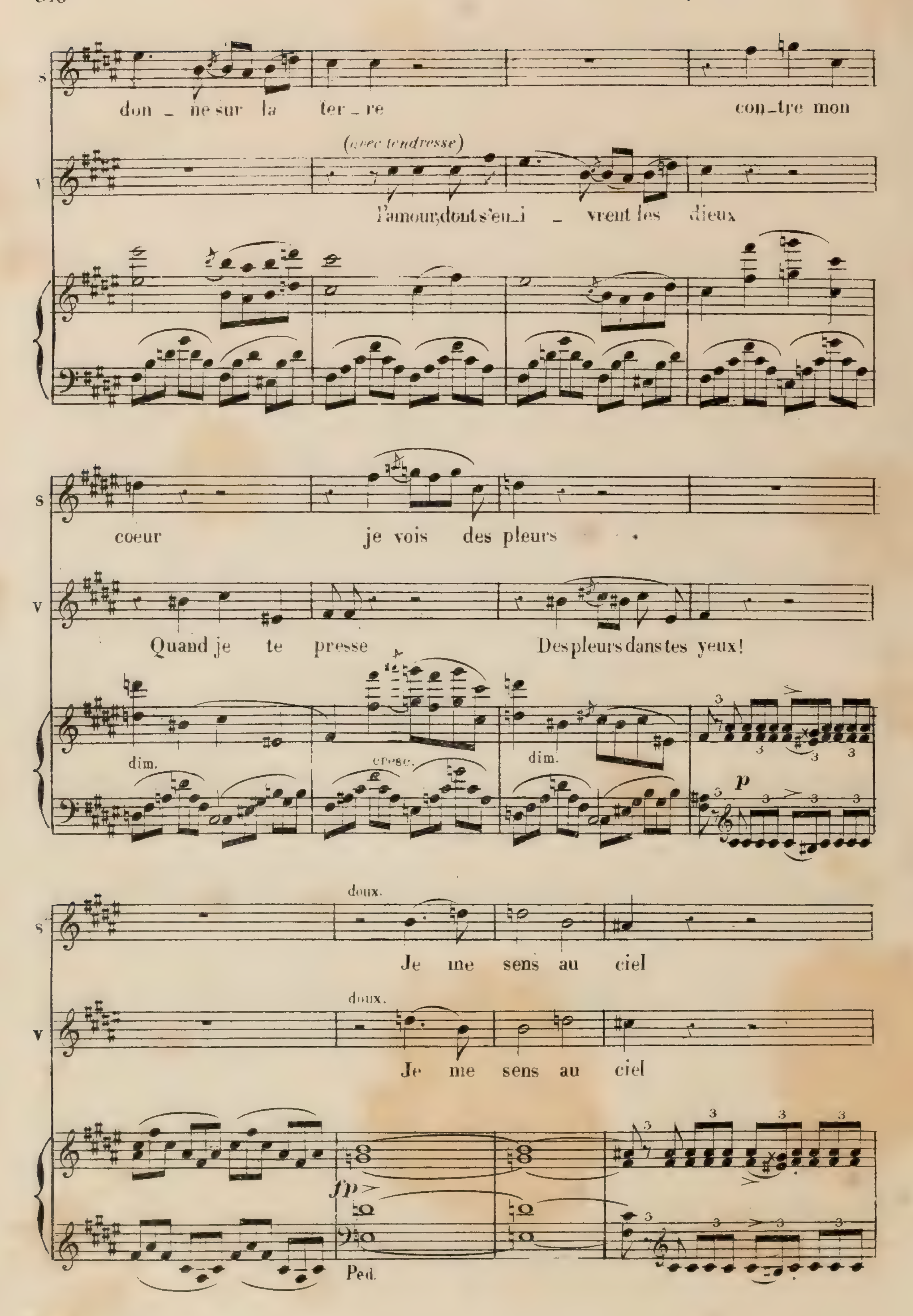

doux.
V
mien, sois ma fem - - - - - - - - -
SÉL: avec ivresse.
V
_me! Ta fem - - - - - - - - _me!...
f
p
cresc.
S
mais songes y bien, car moi, moi ton é_pou _ se je le
p
pressez un peu.
S
sens, je serais ja_lou_se de tout, mè_me du souve_nir de
1r tempo.
doux.
S
cel - - - le qui n'est plus, et qu'il faudrait ban_



S
_mir en aurais-tu la for _ _ ce?
dim poco a poco.
VAS:
Oui près de toi, Se _ _ li _ _
S
(d'un air méfiant)
Quoi tout?
V
_ka j'ou_blie _ rai tout près de
All.tto moderato. (avec une agitation toujours croissante.)
S
Tu le
V
string. (♩ = 80)
toi j'oublie _ rai tout!
suivez


ju _ _ res de _ vant tou
je le ju _ _ re
dieu? à moi tou_
de _ vant mon dieu, à toi
pressez.
_jours à moi ah! Ô trans _
d'une voix suffoquée par l'émotion.
Sélika se jette en pleurant dans les bras de Vasco.
traînez le son.
toujours à toi ah! Ô trans _
(♩ = 100)
1.er tempo. doux cantabile.


S
_ports, ô dou_ce ex _ ta _ _ _ se Dont fré_mit mon coeur en_i_
V
_ports, ô dou_ce ex _ ta _ _ _ se Dont fré_mit mon coeur en_i_
cresc.
S
_vré, Feu di _ vin qui m'em_bra _ _ se Des mor_
p
cresc.
V
_vré, Feu di _ vin qui m'em_bra _ _ se Des mor_
p
cresc.
S
_tels, bonheur igno_ré!
doux.
Le ciel nous
V
_tels, bonheur igno_ré!
cantabile soutenu.
doux.
p
rall.
p


S
don _ ne sur la ter _ re con_tre mon
(avec tendresse)
V
l'amour, dont s'en_i _ vrent les dieux
S
coeur je vois des pleurs
V
Quand je te presse Des pleurs dans tes yeux!
dim.
cresc.
dim.
p
doux.
S
Je me sens au ciel
doux.
V
Je me sens au ciel
fp
Ped.


traînez la voix.
cresc.
pp
Au ciel ra - vi - e Sous
traînez la voix.
cresc.
pp
Au ciel ra - vi - e Sous
p
fp
Ped.
rall peu à peu.
p
tes bai - sers sous tes bai - sers ai mer c'est la
p
tes bai - sers sous tes bai - sers ai - mer c'est la
pp
vi - e, la vi - e!
vi - e, la vi - e!
pp
pp
Ped.
Ped.
pp

N°. 18.

FINALE.



(Le temple de Brahma s'ouvre, le grand Brahmine et le cortége en sortent, le prêtre étend les mains en signe de bénédiction sur Vasco et Sélika.)

Le GRAND BRAHMINE. f Di_vi_ne trinité

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

PIANO. Andno mouvt de l'invocation. ff

Le Gd Br. redoutable au parjure De ces é_poux reçois les vœux

Le Gd Br. p Soyez u_nis! soyez heureux!

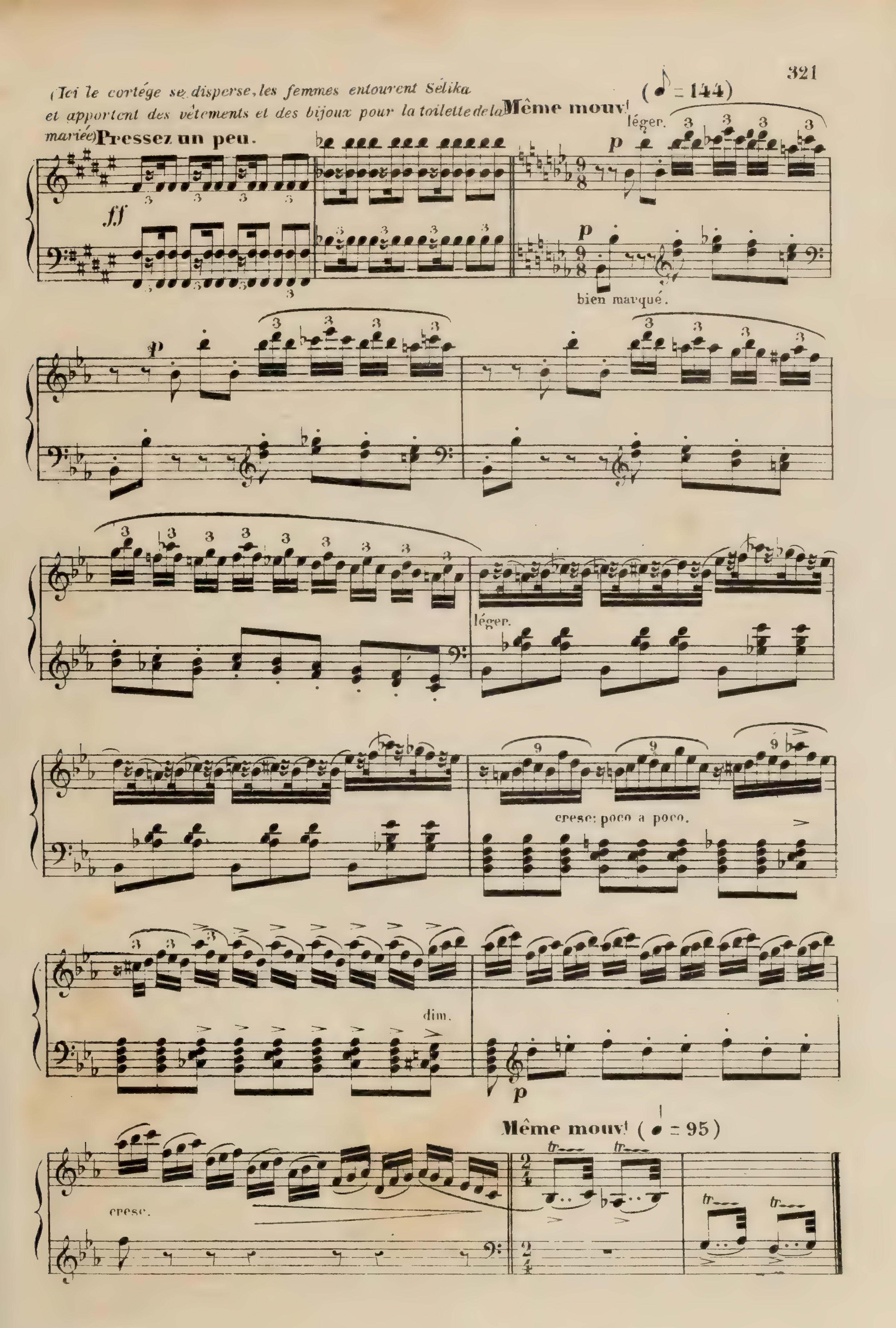
CHŒUR.

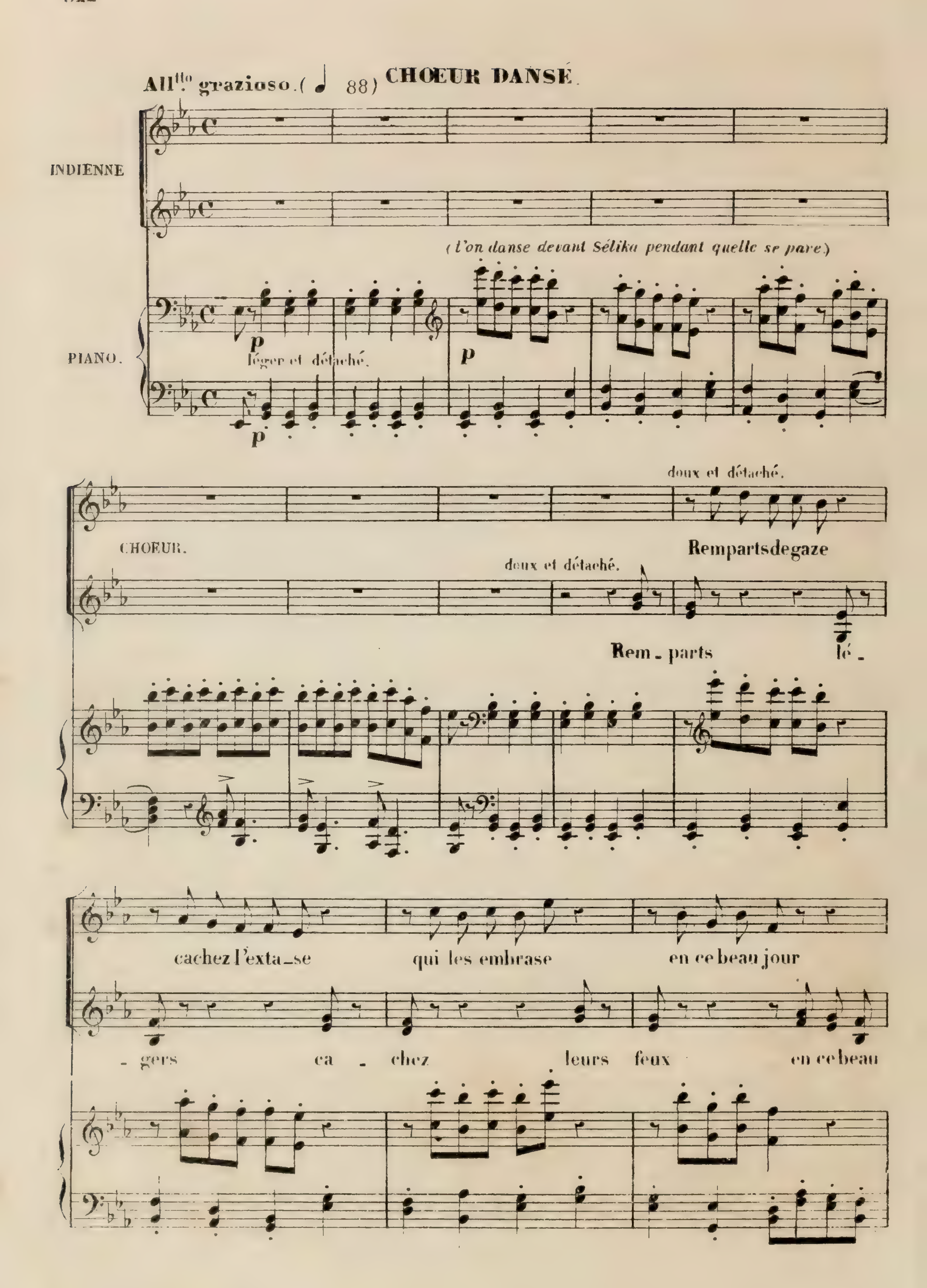
f Soyez u_nis! p soyez heureux!

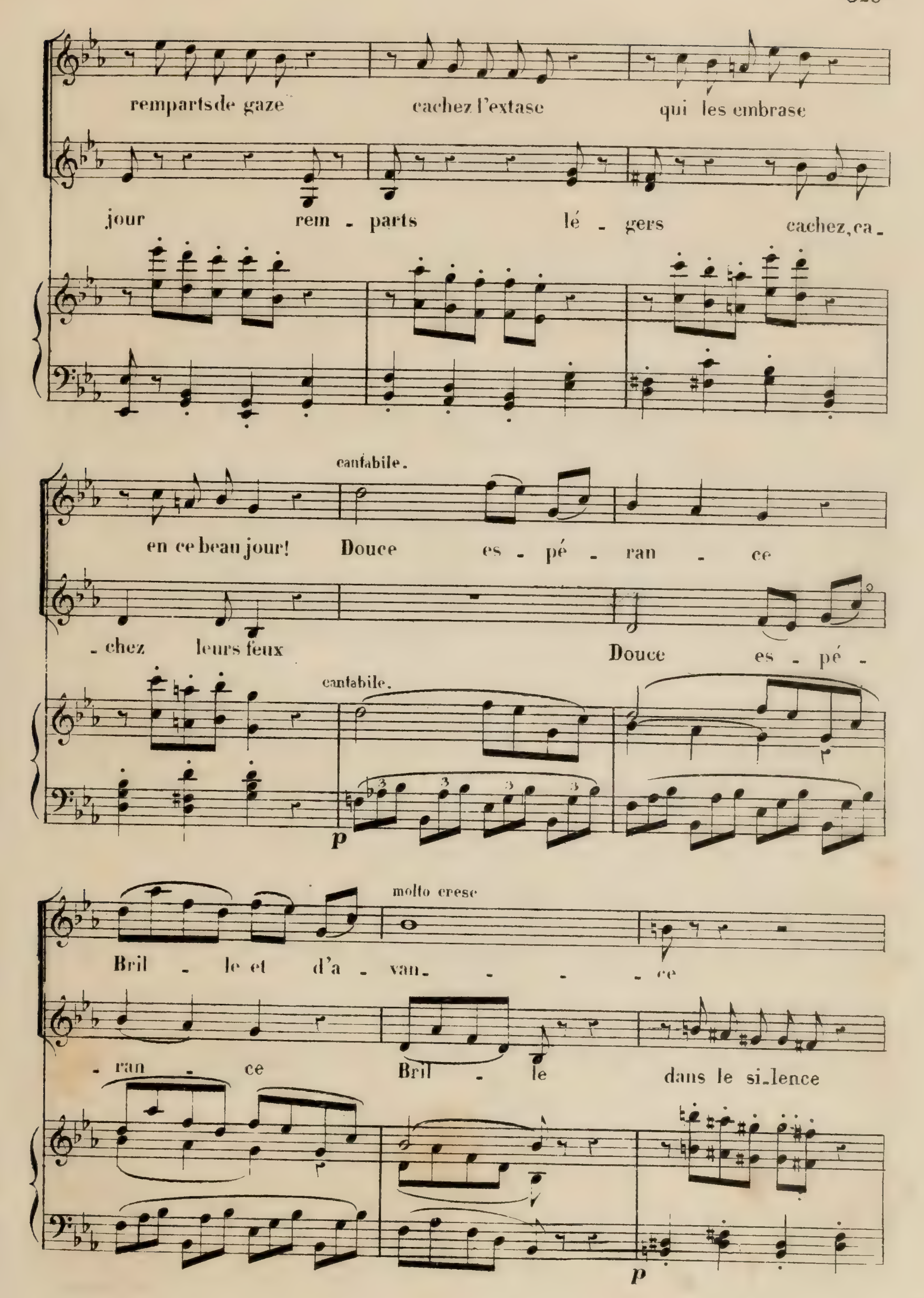
f Soyez u_nis! p soyez heureux!

f Soyez u_nis! p soyez heureux!

pp

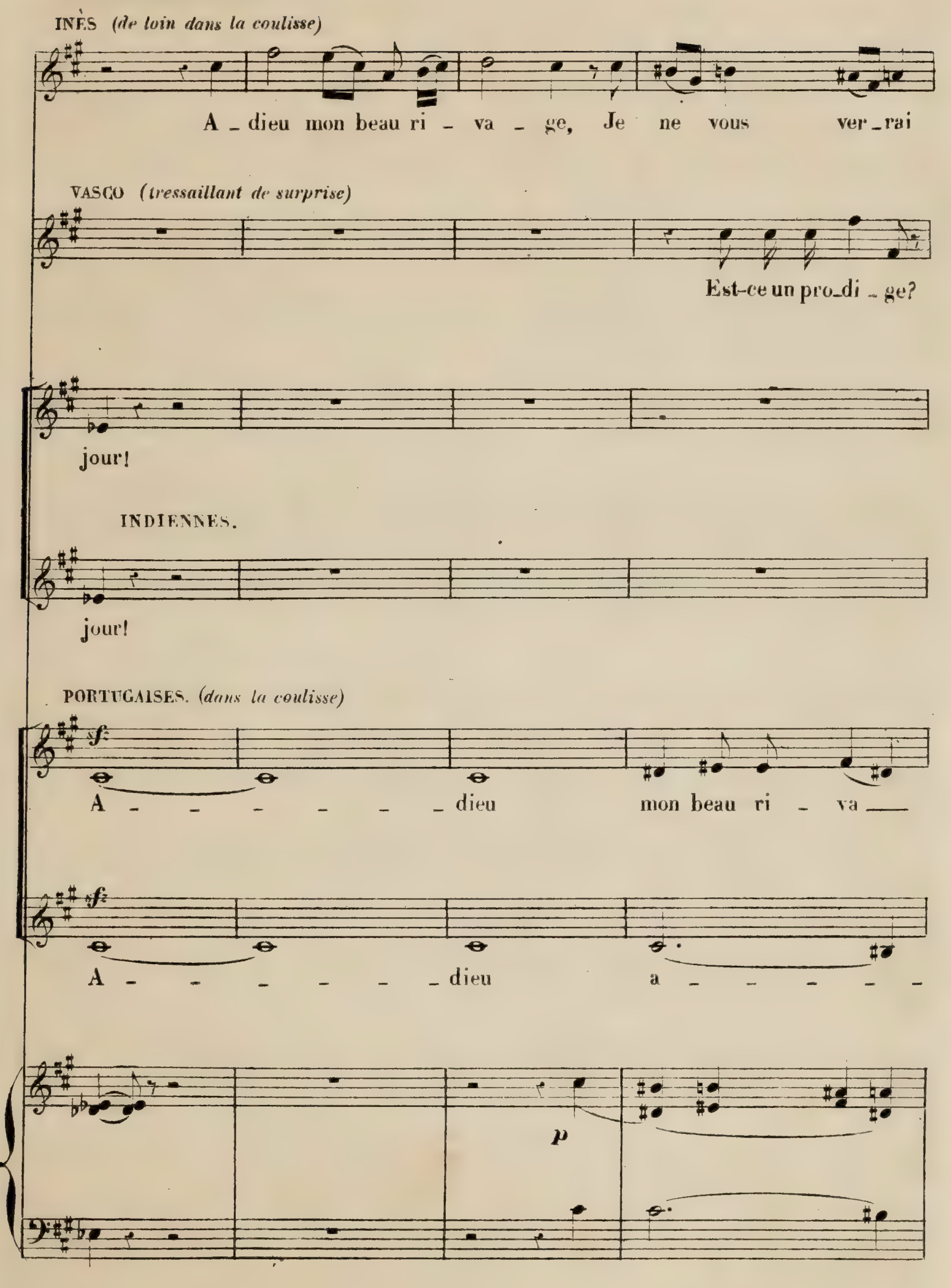

(Ici le cortége se disperse, les femmes entourent Sélika
et apportent des vêtements et des bijoux pour la toilette de la
mariée)
Pressez un peu.
ff
Même mouvt
(♪ = 144)
léger.
p
bien marqué.
léger.
cresc: poco a poco.
dim.
p
cresc.
Même mouvt (♩ = 95)


All^tto grazioso. (♩ 88) CHOEUR DANSÉ.
INDIENNE
(l'on danse devant Sélika pendant quelle se pare)
PIANO.
p
léger et détaché.
p
p
doux et détaché.
CHOEUR.
Rempartsdegaze
doux et détaché.
Rem_parts lé_
cachez l'exta_se
qui les embrase
en ce beau jour
_gers ca_chez leurs feux en ce beau



rempartsde gaze
cachez l'extase
qui les embrase
jour
rem - parts
lé - gers
cachez, ca -
cantabile.
en ce beau jour!
Douce
es - pé - ran - ce
- chez
leurs feux
Douce
es - pé -
cantabile.
p
Bril - le et d'a - van - - - - ce
molto cresc
- ran - ce
Bril - le
dans le si - lence
p


doux.
et
dans l'a -
dans le si_len_ce
et dans l'amour
et
dans
l'a -
légèrement et détaché.
- mour, remparts légers cachez les feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers, cachez les
soutenu et lié.
- mour!
Rem - parts lé -
léger.
soutenu.
feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers, cachez les feux, qui les embrasent en ce
- gers ca - chez les
feux qui
les em - bra - sent
en ce beau


Un peu plus lent.
INÈS (de loin dans la coulisse)
A _ dieu mon beau ri _ va _ ge, Je ne vous ver _ rai
VASCO (tressaillant de surprise)
Est-ce un pro_di _ ge?
jour!
INDIENNES.
jour!
PORTUGAISES. (dans la coulisse)
sf
A _ _ _ _ _ _ dieu mon beau ri _ va
sf
A _ _ _ _ _ _ dieu a _ _ _ _ _ _
p


I.
plus A - mis de mon jeune a - - ge,
V.
u - ne magi - e! I - nès ton ombre fi - dè - le Dans les
INDIENNES
PORTUGAISES
cresc.
- ge Je ne te verrai
- dieu Je ne te verrai
Tempo 1°.
hé - las hé - las
airs m'adresse-t-elle encor ses derniers a - dieux.
doux et détaché
(Vasco s'élance à la recherche de la voix; dans ce moment les danseuses lui montrent Sélika qui l'attend)
Remparts de gaze
2° Sop:
Rem - parts lé -
plus hé - las! hé - las!
plus hé - las! hé - las! hé - las!
Tempo 1°.
p
p



(D'autres danseuses entraînent Vasco vers Sélika, qui en ce moment se dirige vers l'appartement à gauche, sous les voûtes de gaze, formées par les voiles des bayadères.)

détaché.

jour, remparts légers, cachez les feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers cachez les

lié et soutenu.

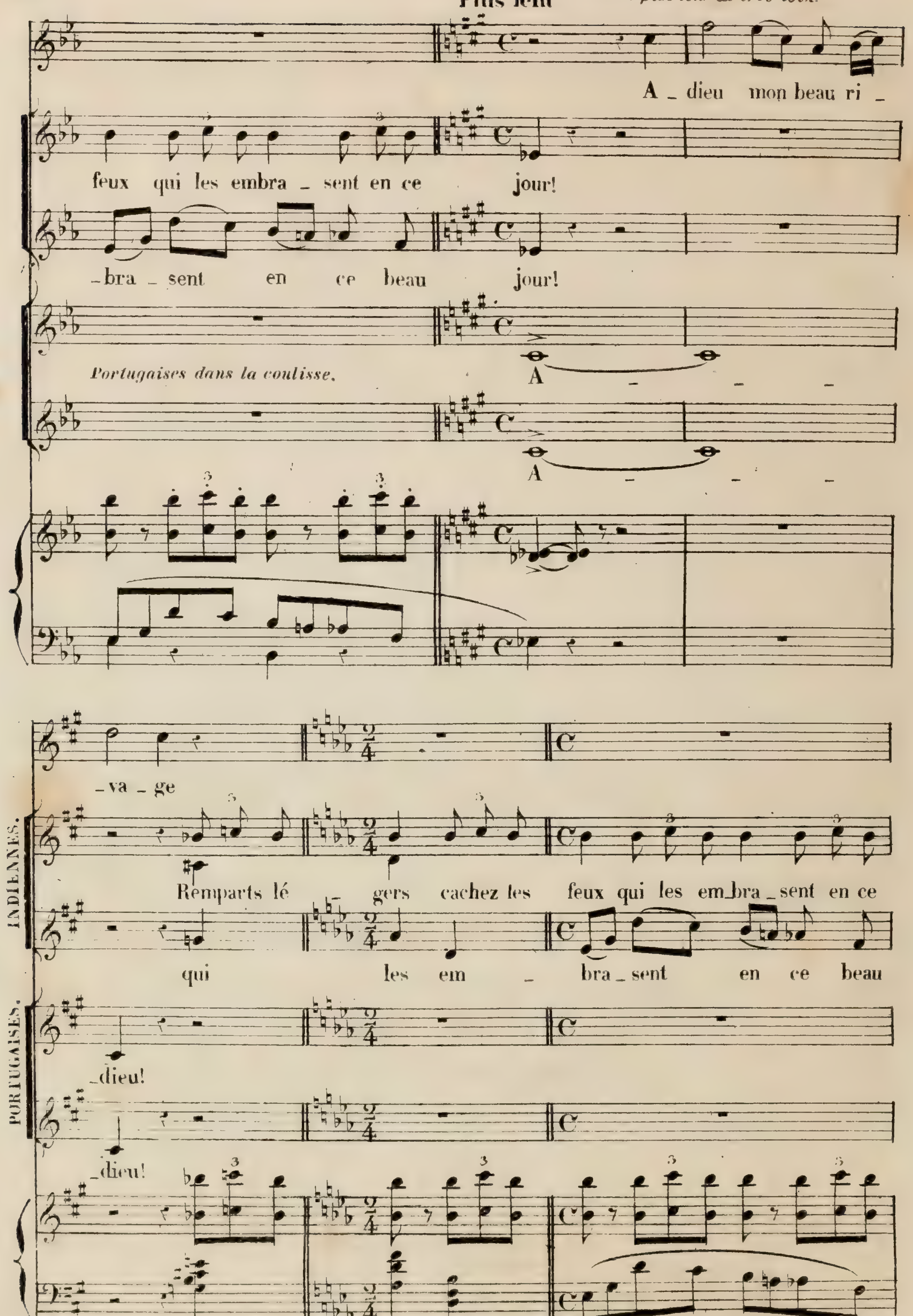
feux rem - parts lé -

léger.

soutenu.

feux, qui les embra - sent en ce jour, remparts légers, cachez les

- gers ca - chez les feux, qui les em -


Plus lent
INÈS (plus lent de très loin.
A _ dieu mon beau ri _
_va _ ge
feux qui les embra _ sent en ce jour!
_bra _ sent en ce beau jour!
Portugaises dans la coulisse.
A _
A _
INDIENNES.
Remparts lé _ gers cachez les feux qui les em_bra _ sent en ce
qui les em _ bra _ sent en ce beau
PORTUGAISES.
_dieu!
_dieu!

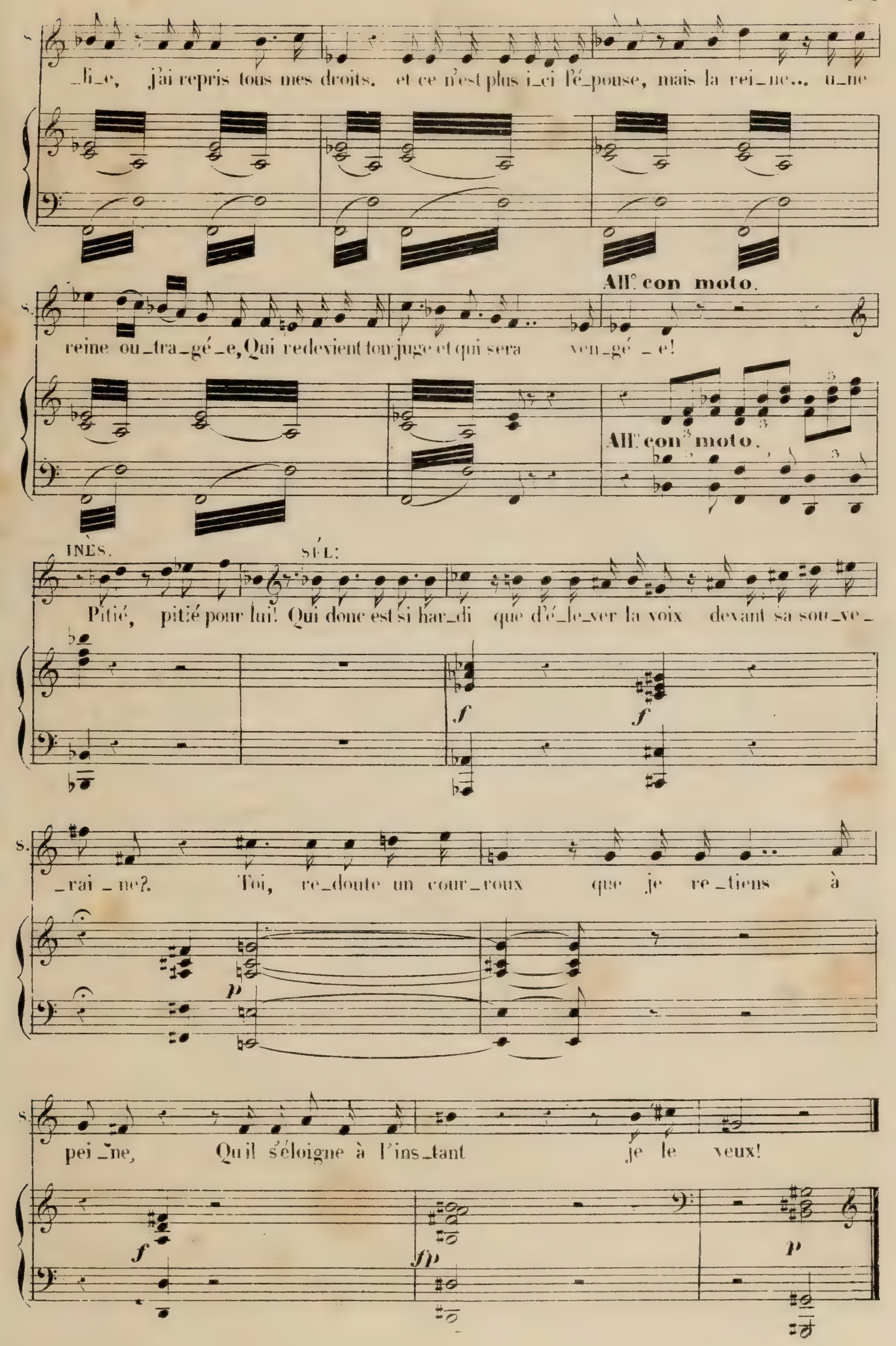


FIN DU 4ème ACTE

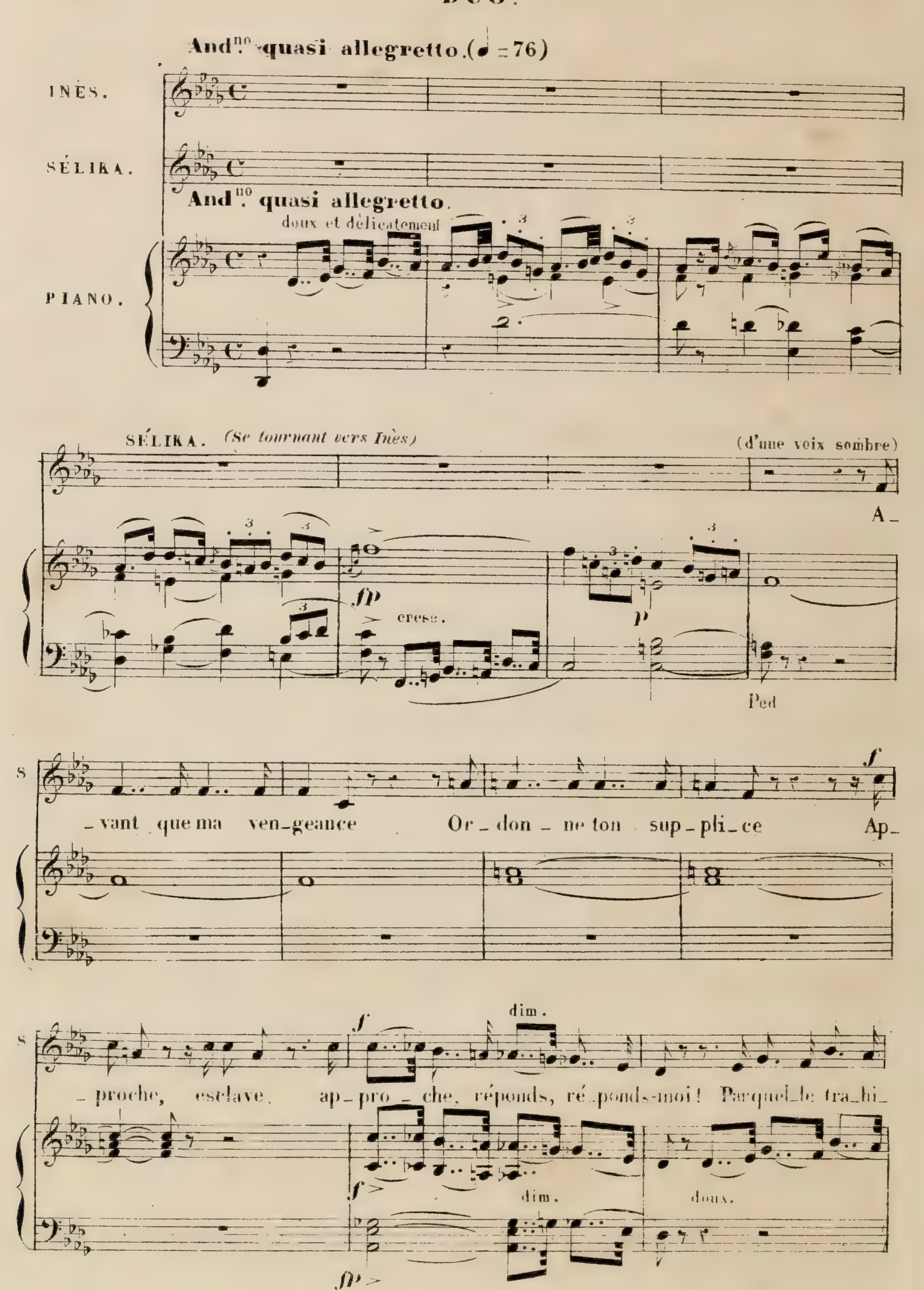
ACTE V.

N°19. ENTR'ACTE et RÉCIT.




S.
_li_e, j'ai repris tous mes droits. et ce n'est plus i_ci l'é_pouse, mais la rei_ne... u_ne
reine ou_tra_gé_e, Qui redevient ton juge et qui sera ven_gé _ e!
All° con moto.
INÈS.
SEL:
Pitié, pitié pour lui! Qui donc est si har_di que d'é_le_ver la voix devant sa sou_ve_
_rai _ ne?. Toi, re_doute un cour_roux que je re _tiens à
pei _ne, Qu'il s'éloigne à l'ins_tant je le veux!
f
p
fp

N° 20.
DUO.


Andno. quasi allegretto. (♩= 76)
INÈS.
SÉLIKA.
Andno. quasi allegretto.
doux et délicatement
PIANO.
fp
cresc.
p
Ped
SÉLIKA. (Se tournant vers Inès)
(d'une voix sombre)
A_ _vant que ma ven_geance Or_don_ne ton sup_pli_ce Ap_
f
_proche, esclave, ap_pro_che, réponds, ré_ponds-moi! Parquel_le tra_hi_
dim.
doux.
fp

S. _son et par quel ar_ti_fi_ce, Le perfi_de était-il, en ces lieux, et près de

INÈS. S. toi! Mouran_te, je fuyais, il s'offrit à ma vue SÉL. Et que te di_sait-

fp *cresc.* *p* *fp* *cresc.*

S. -il__ tremblant et l'âme é_mue?. INÈS. Il di_sait que l'hy-

p *tr* *fp* *doux.*

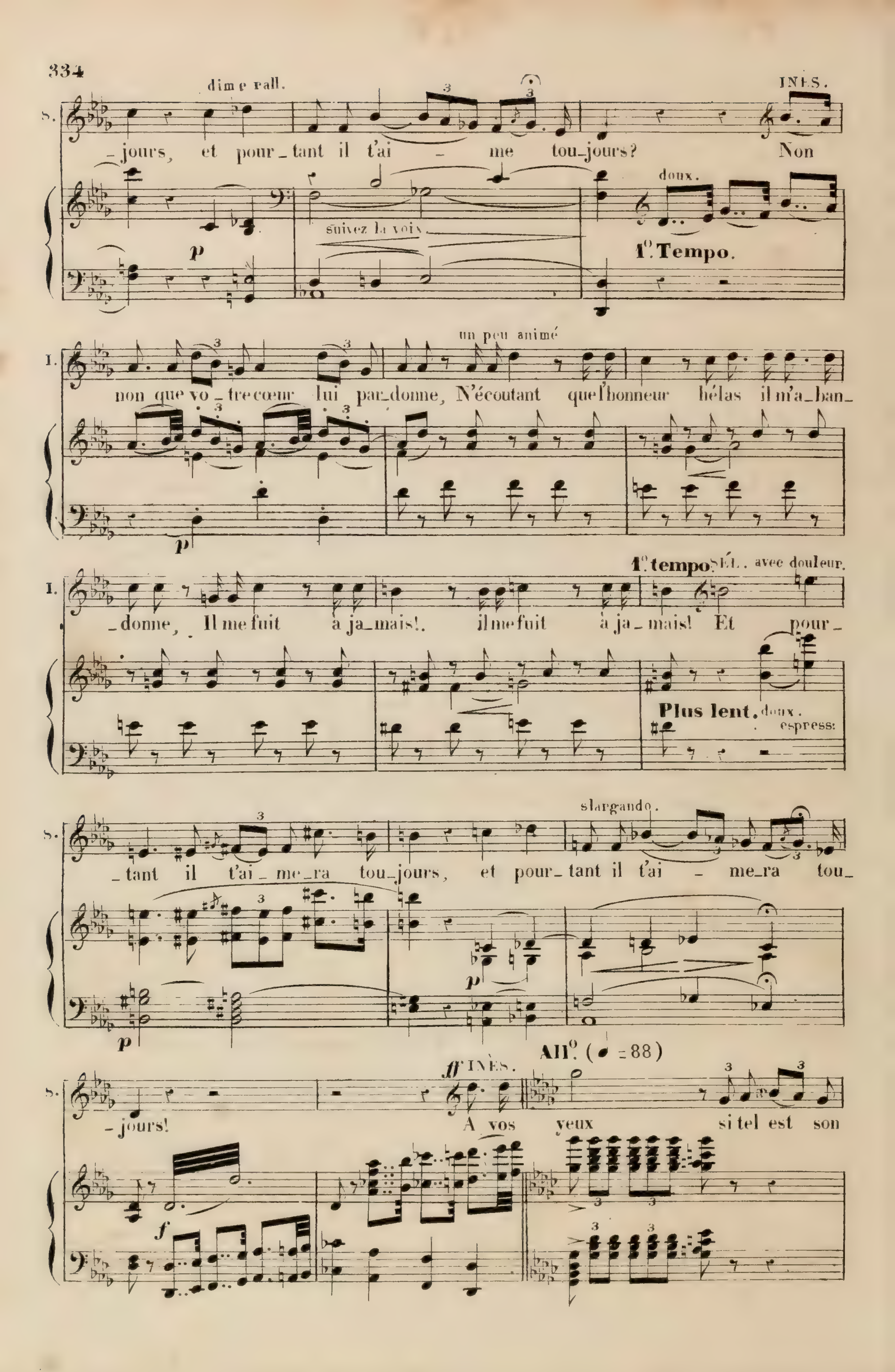
I. _men ve_nait d'u_nir vos jours, Qu'à vous était son e_xis_

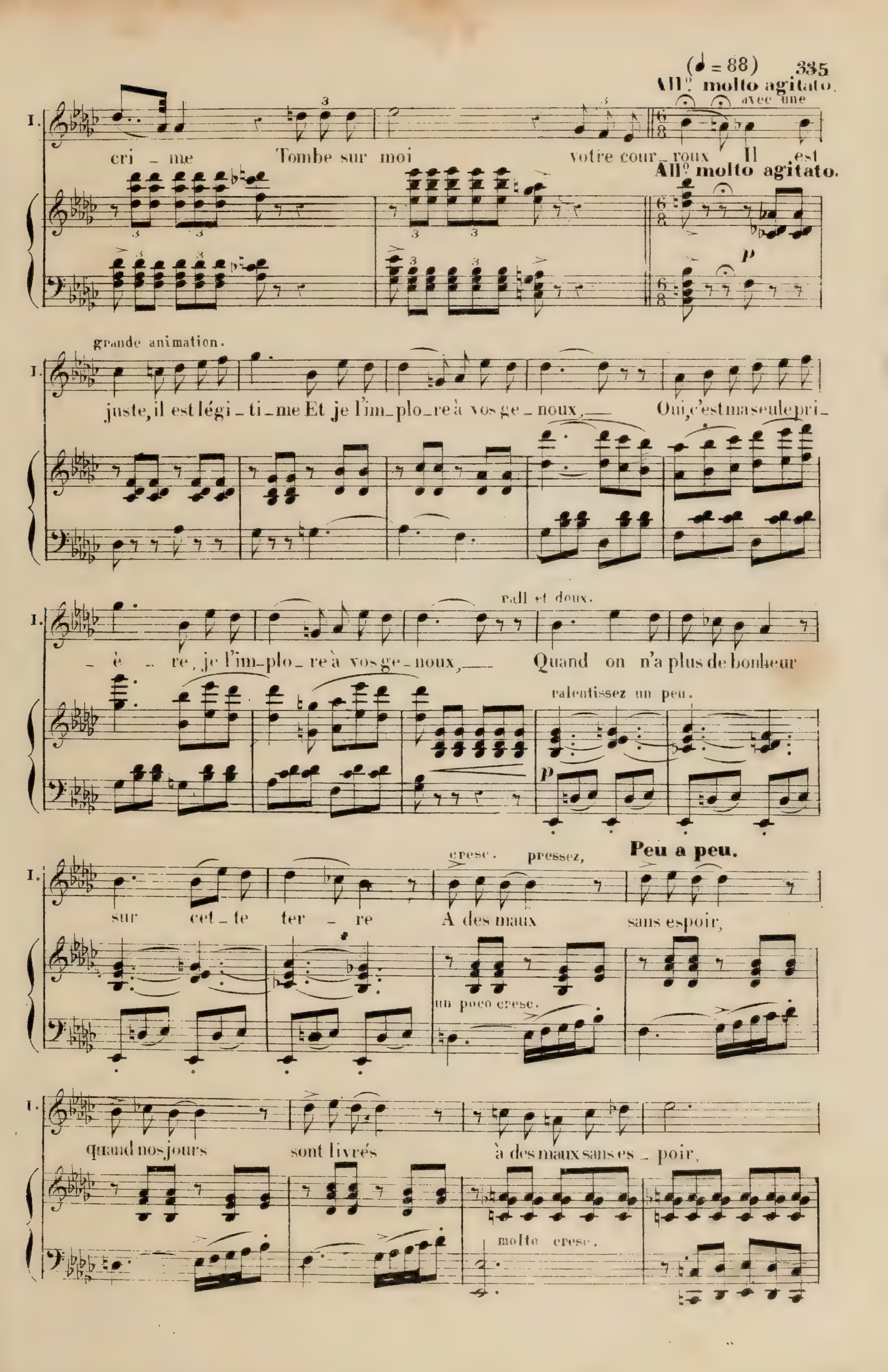
Plus lent (♩ = 60)

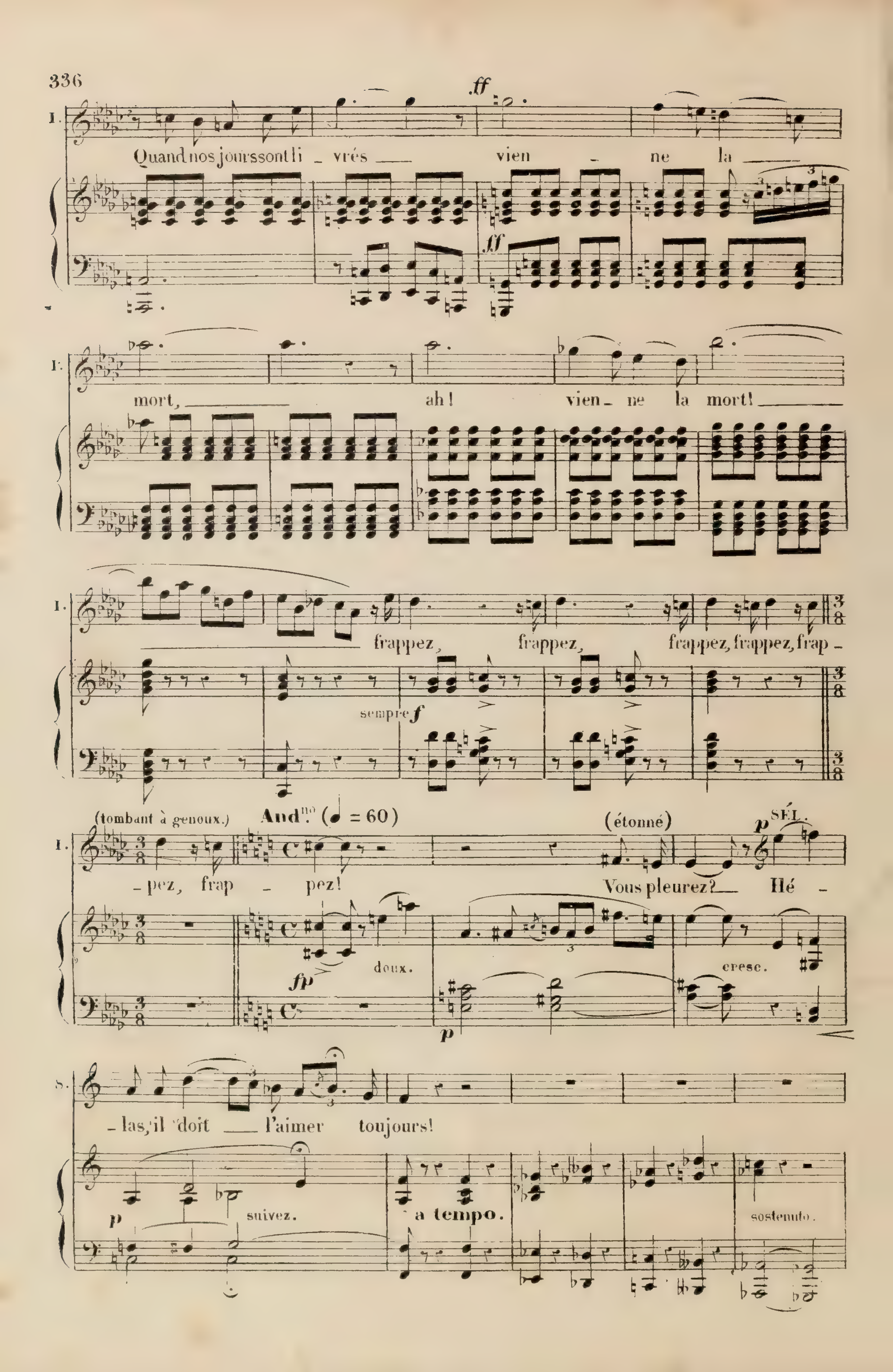
SÉL. *cresc.* (avec dépit.)

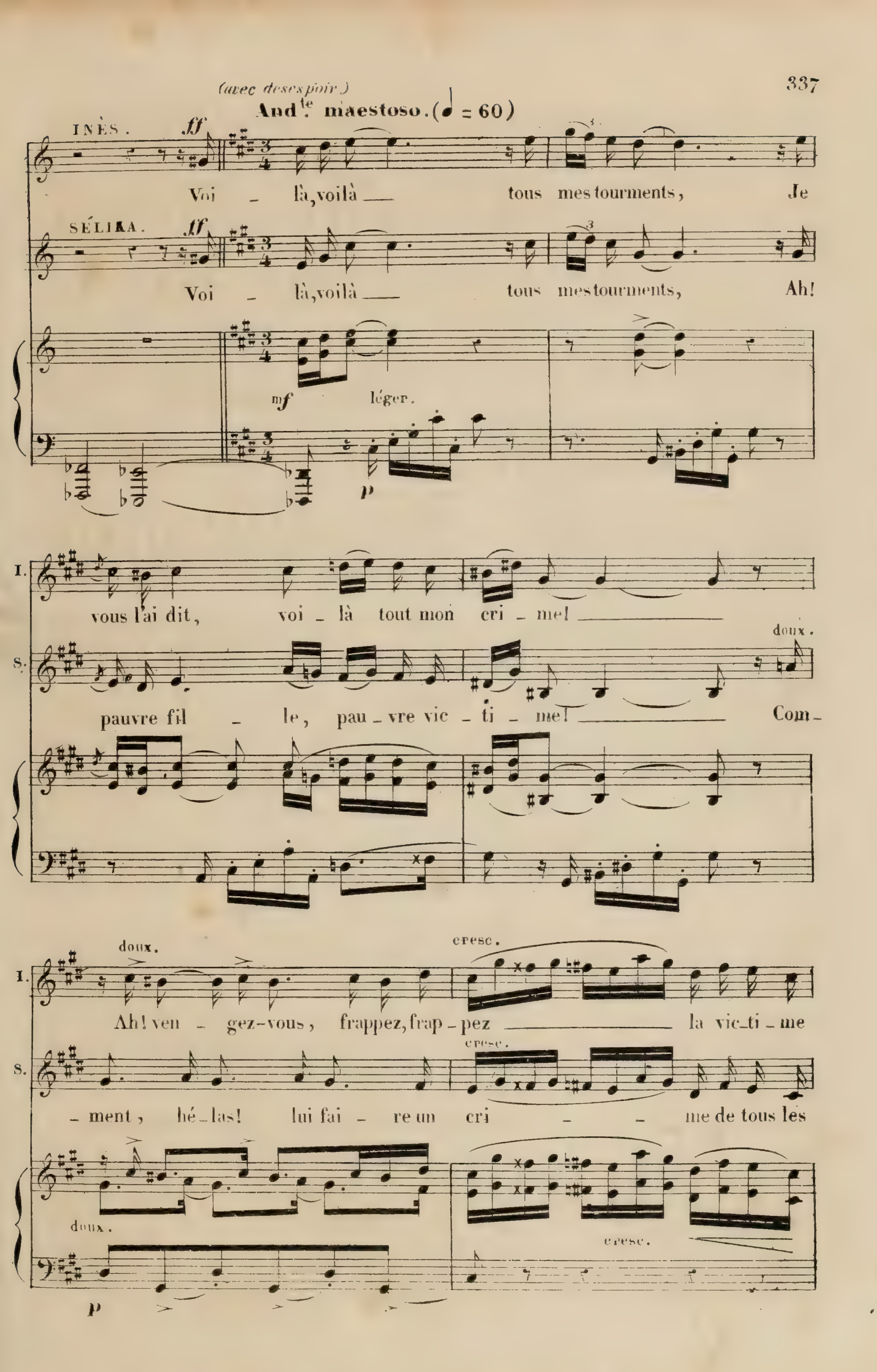
I. _ten_ce Ses serments sa reconnais_sance! Et pour_tant il t'ai_me tou_

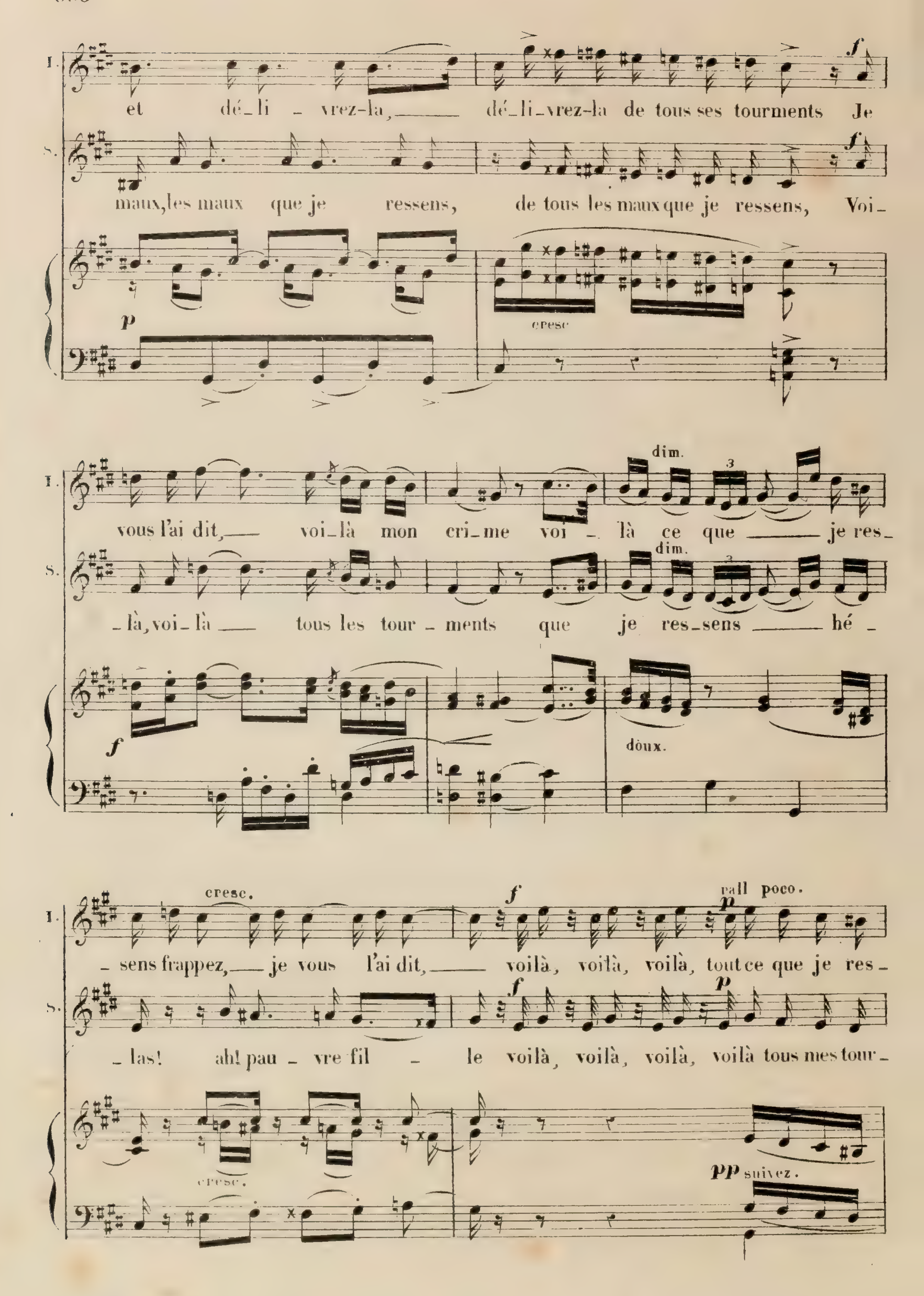
doux. *espress:* *p*

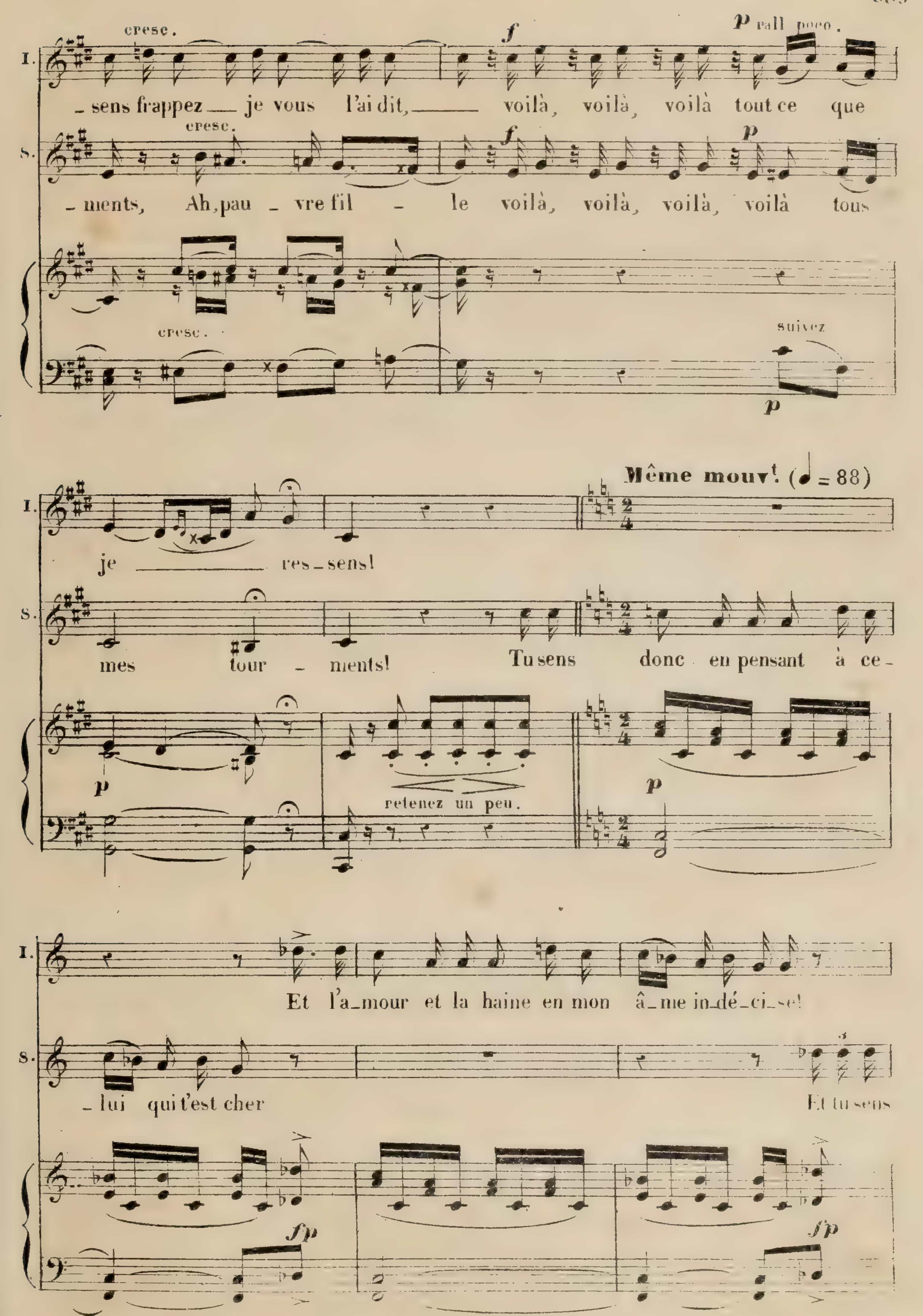

dim e rall.
INÈS.
_jours, et pour_tant il t'ai _ me tou_jours? Non
doux.
suivez la voix
1°. Tempo.
un peu animé
non que vo_tre cœur lui par_donne, N'écoutant que l'honneur hélas il m'a_ban_
_donne, Il me fuit à ja_mais!. il me fuit à ja_mais! Et pour_
1°. tempo.
avec douleur.
Plus lent.
doux.
espress:
slargando.
_tant il t'ai_me_ra tou_jours, et pour_tant il t'ai _ me_ra tou_
_jours!
INÈS.
All°. (♩=88)
A vos yeux si tel est son


(♩ = 88)
All.° molto agitato.
avec une
cri - me Tombe sur moi votre cour - roux Il est
All.° molto agitato.
p
grande animation.
juste, il est légi - ti - me Et je l'im - plo - re à vos ge - noux, Oui, c'est ma seule pri -
- è - re, je l'im - plo - re à vos ge - noux,
rall et doux.
Quand on n'a plus de bonheur
ralentissez un peu.
p
cresc. pressez,
Peu a peu.
sur cet - te ter - re A des maux sans espoir,
un poco cresc.
quand nos jours sont livrés à des maux sans es - poir,
molto cresc.


ff
Quand nos jours sont li - vrés vien - ne la
mort, ah! vien - ne la mort!
frappez, frappez, frappez, frappez, frap -
sempre f
(tombant à genoux.)
And.te (♩ = 60)
- pez, frap - pez!
(étonné)
Vous pleurez?
p SÉL.
Hé -
fp
doux.
cresc.
p
- las, il doit l'aimer toujours!
suivez.
a tempo.
sostenuto.

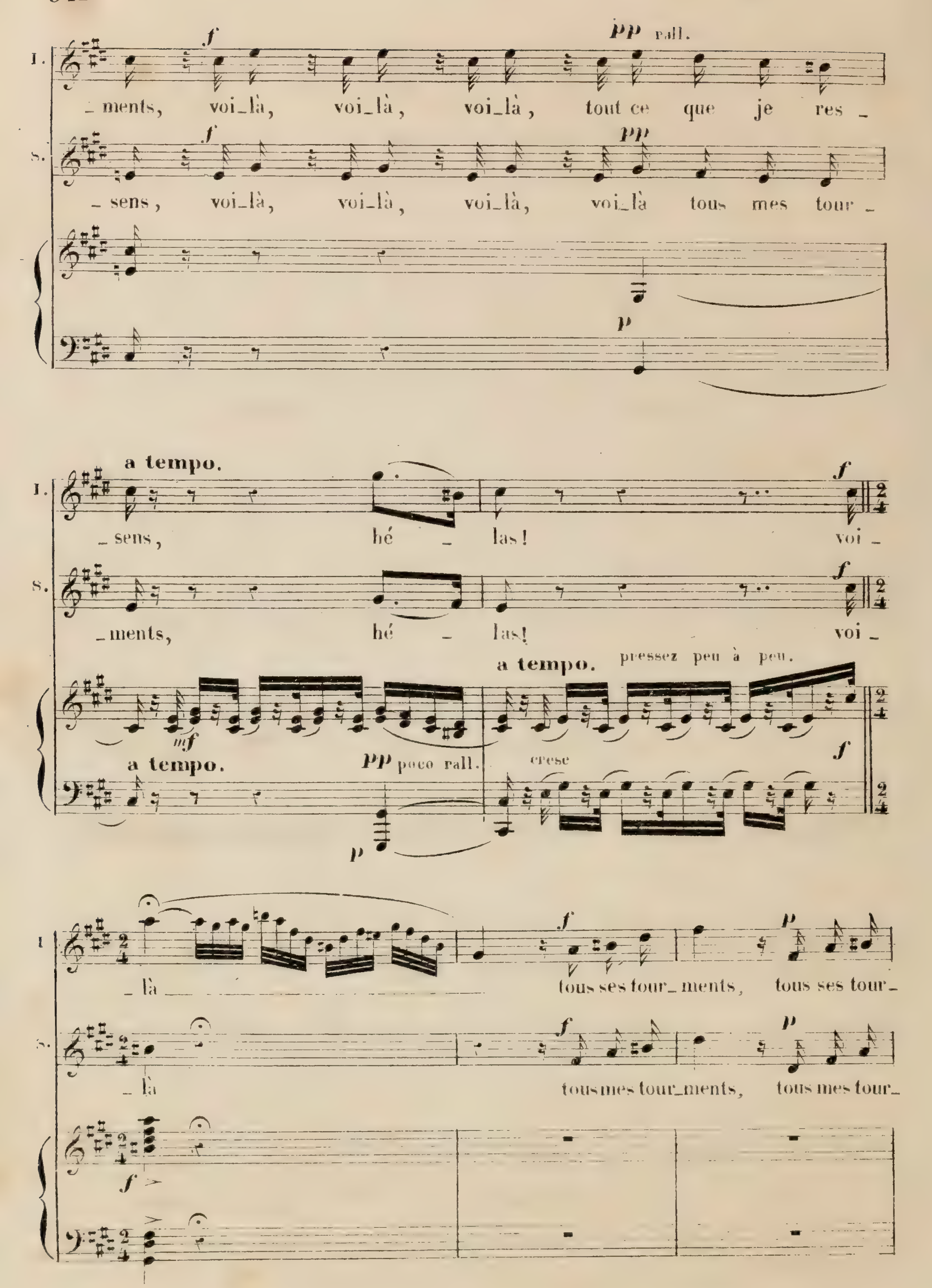

(avec desespoir.)
And.te maestoso. (♩ = 60)
INÈS.
ff
Voi - là, voilà tous mes tourments, Je
SÉLIKA.
ff
Voi - là, voilà tous mes tourments, Ah!
mf
léger.
p
I.
vous l'ai dit, voi - là tout mon cri - me!
doux.
S.
pauvre fil - le, pau - vre vic - ti - me! Com-
doux.
crese.
I.
Ah! ven - gez-vous, frappez, frap - pez la vic - ti - me
cresc.
S.
- ment, hé - las! lui fai - re un cri - - me de tous les
doux.
cresc.
p


I.
et dé_li - vrez-la, dé_li_vrez-la de tous ses tourments Je
S.
maux, les maux que je ressens, de tous les maux que je ressens, Voi_
f
p
cresc
dim.
vous l'ai dit, voi_là mon cri_me voi _ là ce que je res_
dim.
_là, voi_là tous les tour _ ments que je res_sens hé _
f
doux.
cresc.
f
rall poco.
p
_ sens frappez, je vous l'ai dit, voilà, voilà, voilà, tout ce que je res_
_las! ah! pau _ vre fil _ le voilà, voilà, voilà, voilà tous mes tour_
cresc.
pp suivez.


cresc.
f
p rall poco.
I.
_sens frappez __ je vous l'ai dit, ____ voilà, voilà, voilà tout ce que
cresc.
f
p
S.
_ments, Ah, pau _ vre fil _ le voilà, voilà, voilà, voilà tous
cresc.
suivez
p
Même mouvt. (♩ = 88)
je ______ res_sens!
mes tour _ ments! Tu sens donc en pensant à ce_
p
retenez un peu.
p
Et l'a_mour et la haine en mon â_me in_dé_ci_se!
_lui qui t'est cher
Et tu sens
fp
fp


I.
Oui, qui me tortu_re, qui me tor_ture et me
S.
là, là comme u_ne main de fer?
Même mouvt.
ff
dim. poco a poco.
bri - - - - se! Voi_
f
Même mouvt.
dim.
dim.
_là, voi_là tous mes tourments, Je
_là, voi_là tous mes tourments, Ah
mf
p


I.
vous l'ai dit, voi - là tout mon cri - me,
S.
pauvre fil - le, pau - vre vic - ti - me,
dim.
I.
Ah! frappez la vic -
cantabile.
S.
pau - vre fil - le, pau - vre vic - ti - me, hé -
p doux et cantabile.
cresc.
I.
- ti - me dé - li - vrez - là de ses tour -
S.
- las, oui, tous ses maux je les res -
p
p


I.
f
pp rall.
_ments, voi_là, voi_là, voi_là, tout ce que je res_
S.
f
pp
_sens, voi_là, voi_là, voi_là, voi_là tous mes tour_
p
a tempo.
I.
f
_sens, hé _ las! voi_
S.
f
_ments, hé _ las! voi_
a tempo. pressez peu à peu.
mf
a tempo.
pp poco rall.
cresc
f
p
I
f
p
_là tous ses tour_ments, tous ses tour_
S.
f
p
_là tous mes tour_ments, tous mes tour_
f


mesuré. string. poco a poco.
cresc.
I.
_ ments voi _ là tous mes tour _ ments, frap _ pez, frap _
S.
_ ments de tous les maux que je ressens, voi _ là tous mes
mineur.
ff
1° tempo.
_ pez, frap _ pez, frap _ pez, frap _ pez!
— tourments, mes tourments, tour _ ments!
mineur.
trémolo.
f
fp
p
f p
Récit.
INES.
SEL.
Eh bien, venge-toi frappe nous tous les deux! Le frapper moi sa sœur, moi son a_
p
f
a tempo. And.no con moto.
Récit.
(réfléchissant.)
S.
_ mie, Qui pour le rendre heureux aurais donné ma vi _ e, Et si pour son bonheur je pou_
p


INÈS. chaleureusement.
S.
_vais le fuir! Je le repousse_rais car il est ton é _ poux, La mort seu_le chez
fp
SÉL: lent.
I.
nous brise de pareils nœuds Il va donc la dé_si_rer ô com_ble de mi_sè _ re hé_
p
All? molto mod.to (♩ = 72)
S.
cresc.
vibrato.
f
_las, hélas, hé _ las! Ô lon _ gue souf_
mesure.
f
p
S.
_ fran _ ce, Qui dé _ jà com_
S.
_ men _ ce Et mon cœur ba_lan _ _ _ ce


dim.
cresc.
S.
A s'en dé_li_vrer à s'en dé-li-vrer s'en déli-
INÈS. vibrato.
Ô lon-gue souf-fran-ce,
S.
-vrer! souffran-ce
fp
p
I.
Qui dé-jà com-men-ce,
S.
cruel-le,
I.
Et mon cœur balan-ce A s'en dé_li_vrer
S.
f
Et mon cœur balan-ce A s'en dé_li_vrer

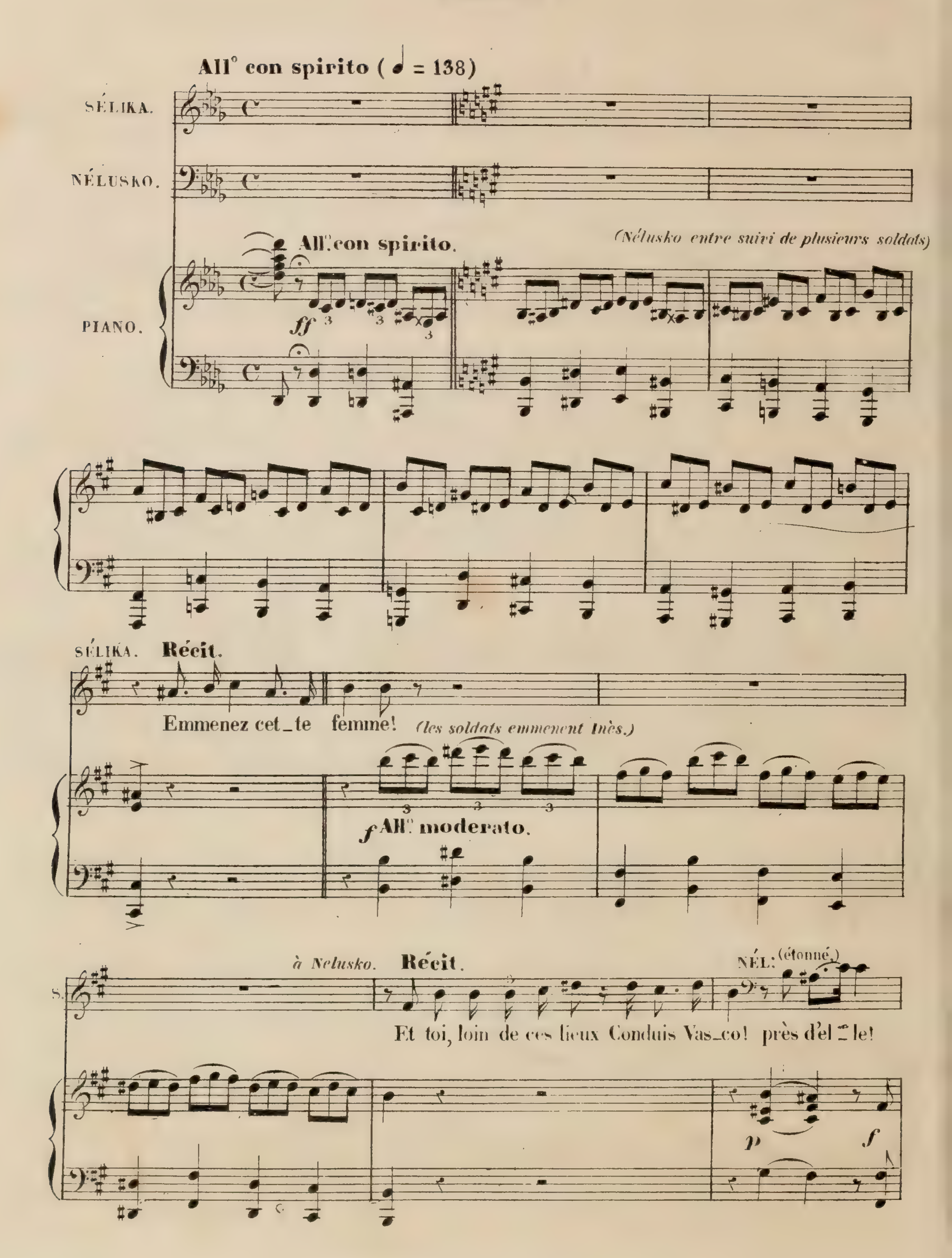

I.
A s'en dé - li - vrer!
S.
hé - las, A s'en dé - li - vrer!
doux.
All.tto mod.to
SÉL: cantabile appassionato
Dieu qui vois mes pei - nes, Pour briser, bri -
cantabile.
p
S.
- ser mes chai - nes, Dieu qui vois mes pei - - nes,
slargando.
a tempo.
INÈS. dolce con espress.
S.
Dai - - gne m'ins - pi - rer! Toi qui vois mes
p soutenu et cantabile.

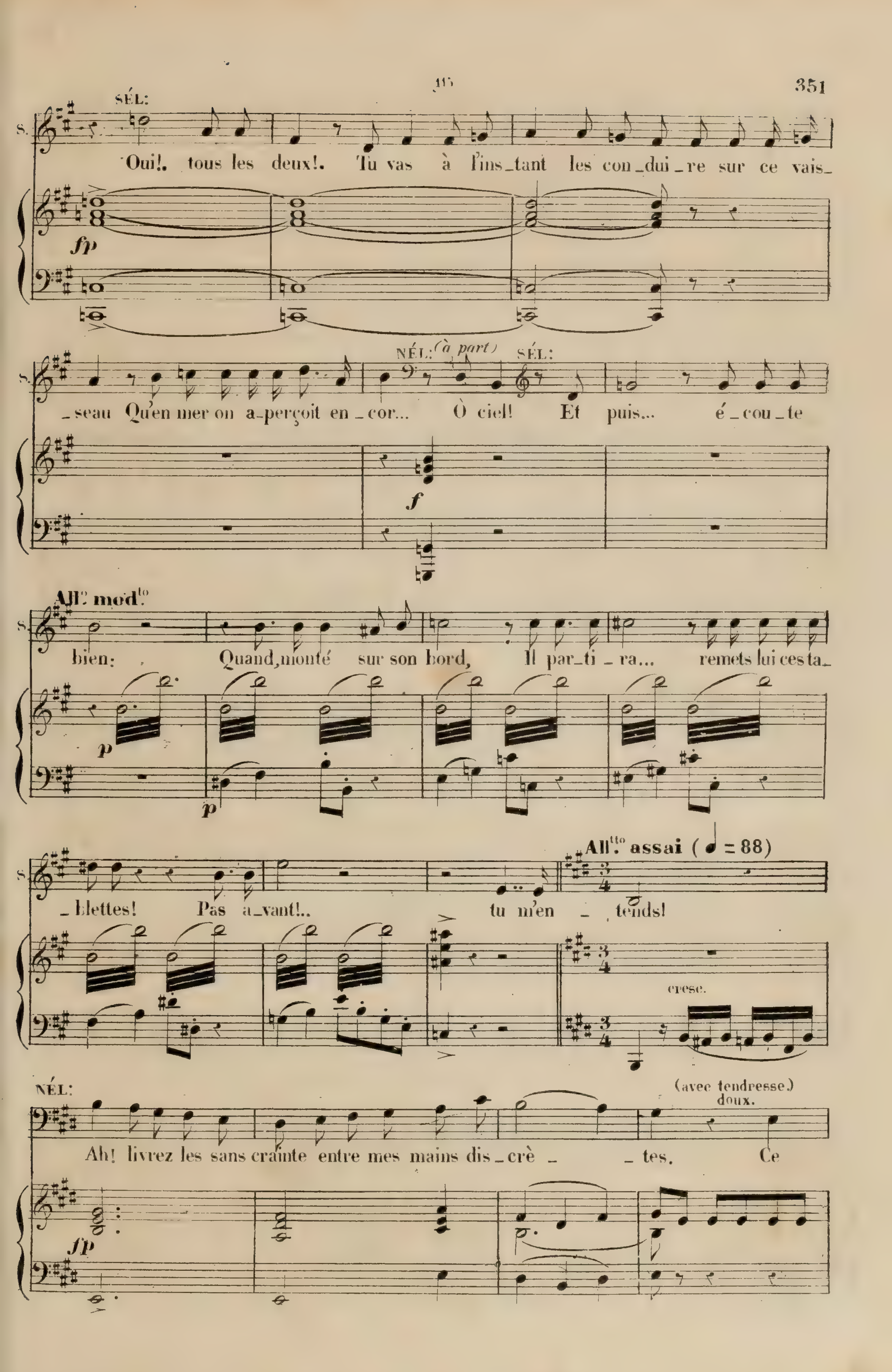

I.
pei_ _ nes Pour bri _ ser mes
cresc.
p
I.
chaî _ nes Pour bri _ ser mes chaî _ nes
cresc.
cresc.
I.
Daigne m'ins _ pi _ rer, grand Dieu pi _ tié
rall. poco a poco.
p
rall. poco a poco.
1° tempo.
I.
f Toi qui vois ses pei _ _ nes,
SÉLIKA.
f Dieu qui vois mes pei _ _ nes,
1° tempo.
ff

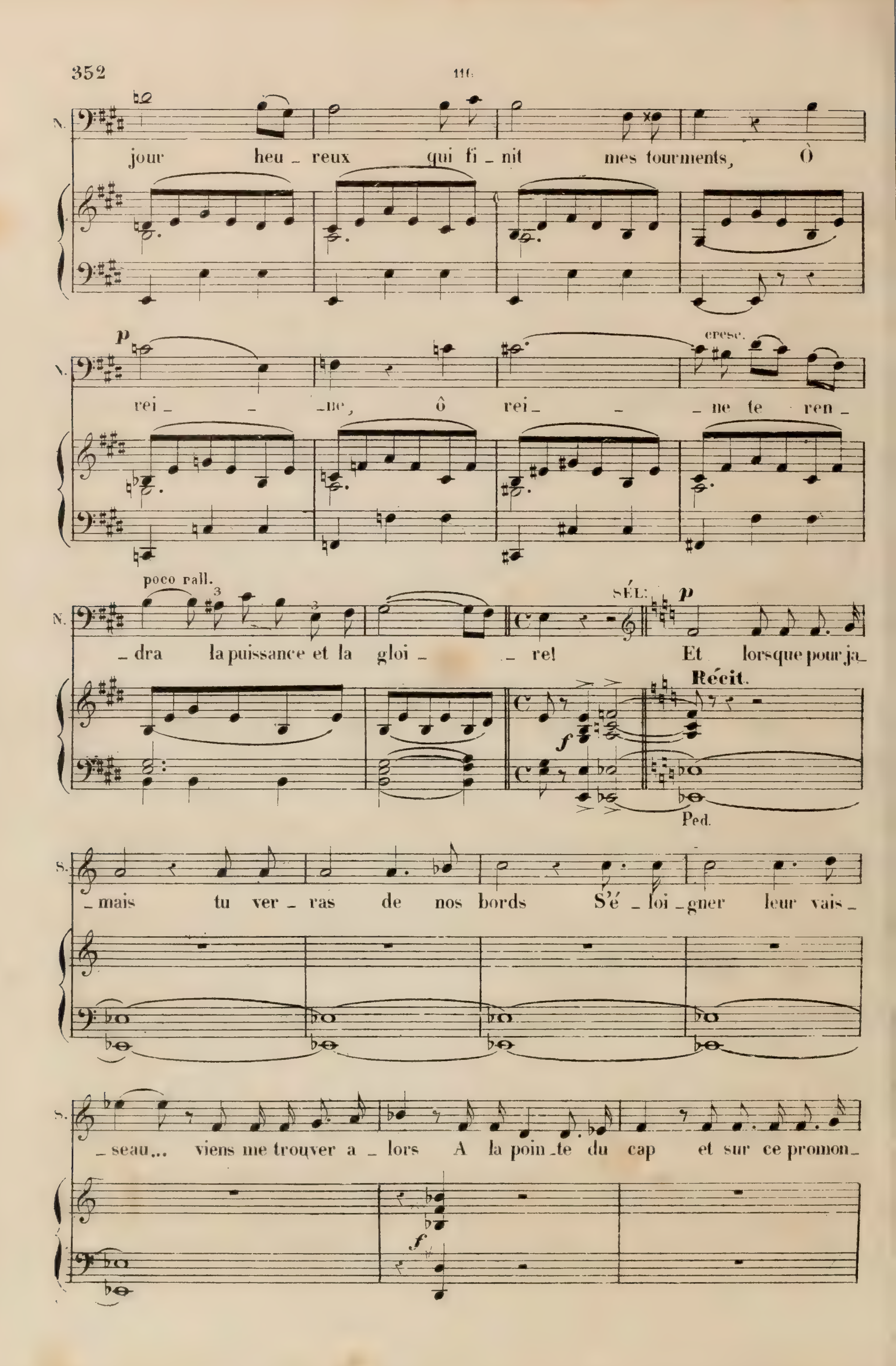

1.
Pour bri_ser, bri _ ser ses chaî _ nes,
S.
Pour bri_ser, bri _ ser mes chaî _ nes,
1.
Dieu qui vois ses pei _ _ _nes, Dai _ _ gne
largando.
S.
Dieu qui vois mes pei _ _ _nes, Dai _ _ gne
largando.
a tempo
Pressez un peu.
1.
l'ins _ _pi _ rer Dieu qui vois ses
S.
m'ins _ _pi _ rer Dieu qui vois mes


1.
pei _ _nes Ins _ pi _ re la!
S.
pei _ _nes Ins _ pi _ re moi!
1.
Ins _ pi _ re la!
S.
Ins _ pi _ re moi!
f
dim.
morendo.
pp

N° 20bis
SCENE B.




SÉL:
Oui!. tous les deux!. Tu vas à l'ins_tant les con_dui_re sur ce vais_
fp
_seau Qu'en mer on a_perçoit en_cor...
NÉL: (à part)
Ô ciel!
SÉL:
Et puis... é_cou_te
f
All? mod.to
bien: Quand monté sur son bord, Il par_ti_ra... remets lui ces ta_
p
_blettes! Pas a_vant!.. tu m'en_tends!
All.tto assai (♩= 88)
cresc.
NÉL:
Ah! livrez les sans crainte entre mes mains dis_crè_tes. Ce
(avec tendresse.)
doux.
fp


N.
jour heu _ reux qui fi _ nit mes tourments, Ô
p
rei _ _ ne, ô rei _ _ ne te ren _
cresc.
poco rall.
_ dra la puissance et la gloi _ _ re!
SÉL:
p
Et lorsque pour ja_
Récit.
f
Ped.
S.
_ mais tu ver _ ras de nos bords S'é _ loi _ gner leur vais _
_ seau... viens me trouver a _ lors A la poin _ te du cap et sur ce promon_
f

(avec terreur.)
NÉL: après les accords.

S. _toi _ re Qui do_mi _ ne les flots! Ah! n'en ap_prochez pas!

p. f sf trem: sf

a tempo And.te sostenuto. (♩ = 60)

N. Là, s'il t'en souvient, s'é _ tend l'immense ombra _ ge du

p soutenu.

N. noir mance_nil_lier, de l'arbre du trépas! SÉL: NÉL: Je le sais! **Allegro.** Malheur à l'impru _

p

N. _dent qui respi _ re ces fleurs au parfum en_i _vrant! un ins_

fp



N.
_tant il se croit aux ré_gi_ons cé _ les _ _tes, Ex_
p
N.
_ta_ _ se menson_gè _ re et dangereux transport Qui con_
N.
SÉL:
_duit par de_grés du dé _ lire à la mort! Je le sais,
Récit.
S.
mais de ces lieux on décou_vre la mer, et c'est ce que je
p
(♩ = 65)
S.
veux!
(Nélusko sort par la droite et Sélika rentre dans le palais.)
a tempo mod^to
p soutenu.
morendo.

N° 21.

GRANDE SCÈNE du MANCENILLIER.

(Le théâtre change et représente un promontoire qui domine la mer. Un arbre occupe le milieu de la scène.)




Ainsi que ma douleur! Et le flot fur_ri _ eux qui se brise et s'agi_te
p
(Elle s'avance vers le mancenillier.)
doux.
Hélas, comme mon cœur! Ô
All.to molto mod.to (♩ = 69)
p
tem _ ple magni_fi_que! ô dô _ me de feuil_la _ ge, Qui balancez au
poco rall.
Récit
loin vos fu_nè _ bres ra_meaux! Je viens à vous! je viens chercher après l'o_
cresc.
Lent et mesuré.
doux.
_ra _ ge Le cal _ me, le sommeil et l'ou_bli de mes
p

cresc.

maux!.. Car votre ombre é_ter_nel_le est l'om_bre des tom_

_beaux!

f

And^te^ sostenuto quasi larghetto. (♩ = 60) cantabile et doux.

doux.

La haine m'aban_

_don_ne; Mon cœur est désar_mé; Adieu, je te pardon_ne; Adieu mon bien ai_

cresc. p cresc.

_mé! Adieu Vasco mon bien aimé, je te pardon_ne, Adieu Vasco mon bien ai_

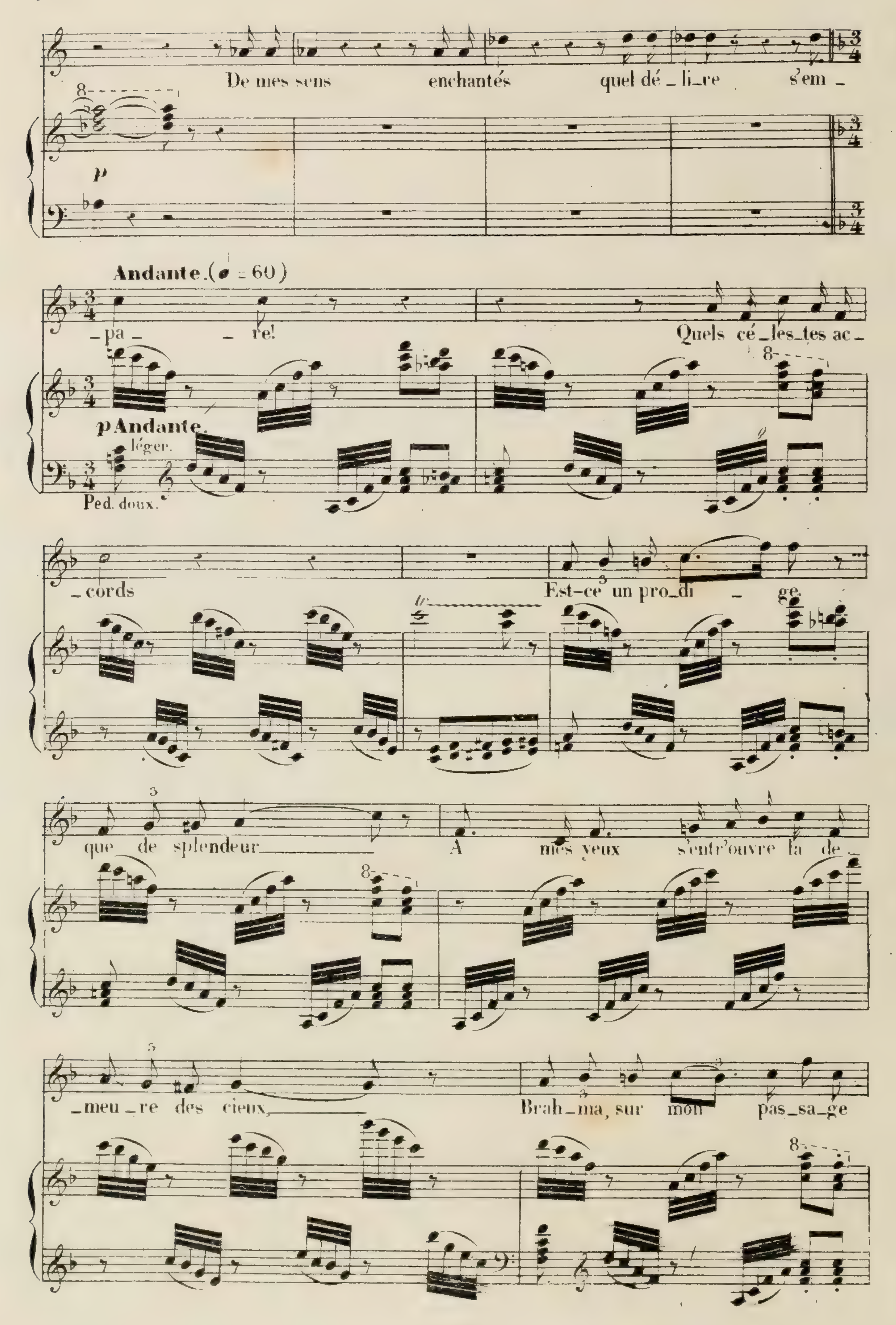
cresc. p cresc.

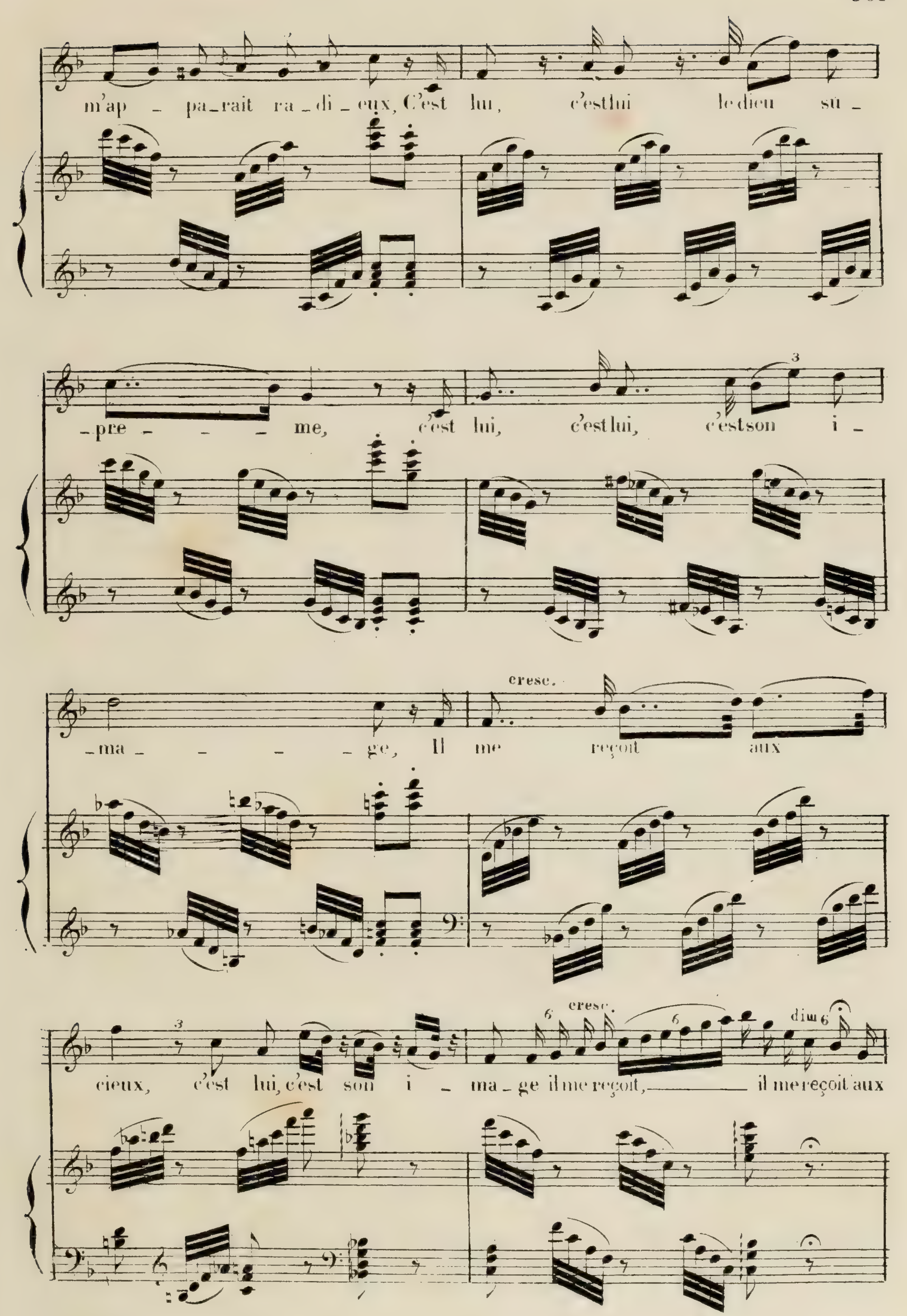
_mé, Sois par_don_né, mon bien-ai_mé, a_dieu, a_dieu!

p

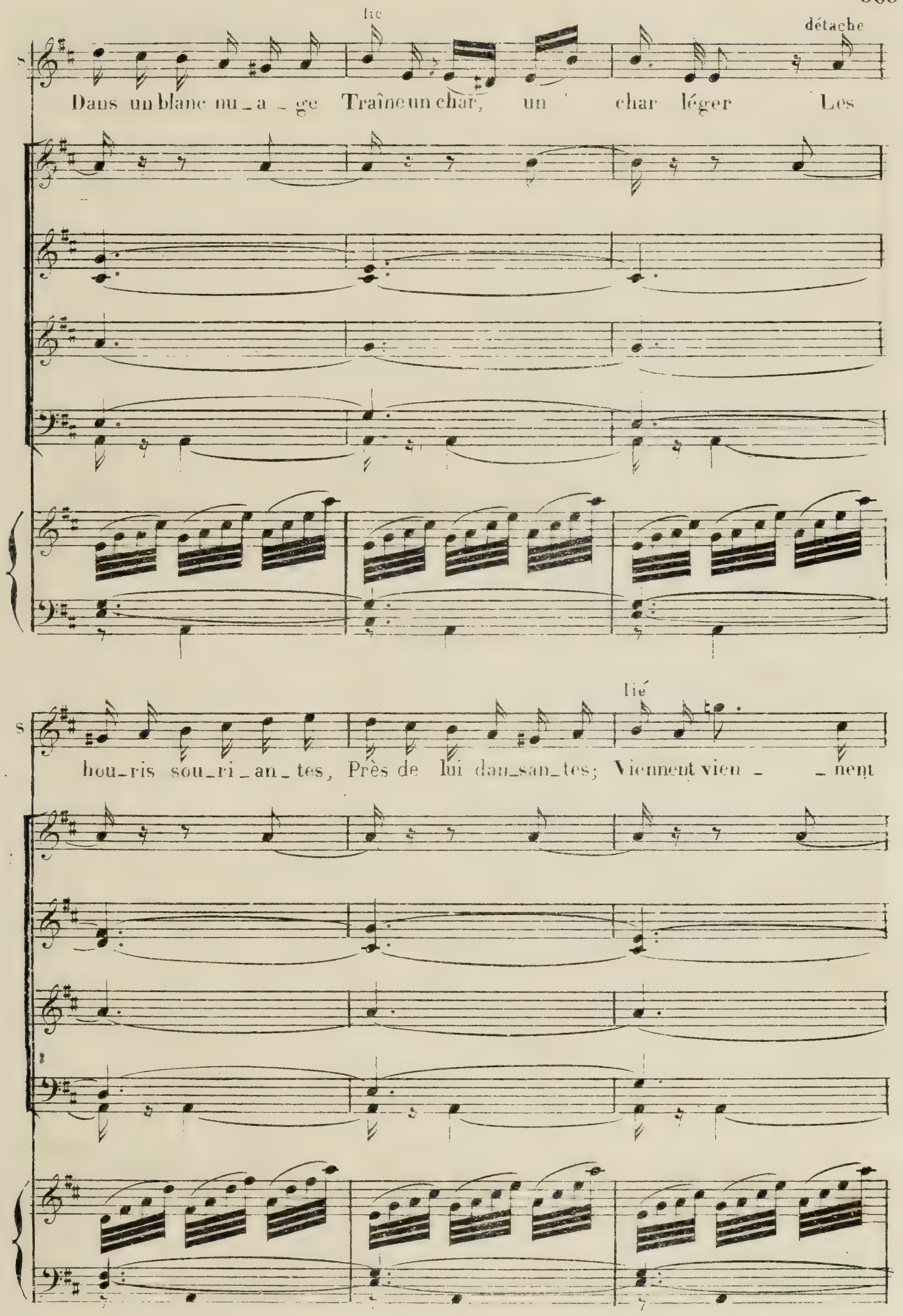

morendo.
Récit. (Cueillant les fleurs qui tombent des branches du mancenillier.)
Ô ri_an_te cou_leur! ô fleur vermeille et bel_le! Viens sur le
p
sein de l'épou_se nou_vel_le!.. Sois ma pa_ru_re!.. sois mon bouquet nupti_
f
f
And.te quasi All.tto (𝅗𝅥 = 69)
al! (Le regardant d'un air triste puis le respirant) Ton doux par
doux.
après la parole, cantabile e sostenuto.
fum, dit-on; donne un bonheur fatal, Dans les cieux entr'ou
Récit.
pp

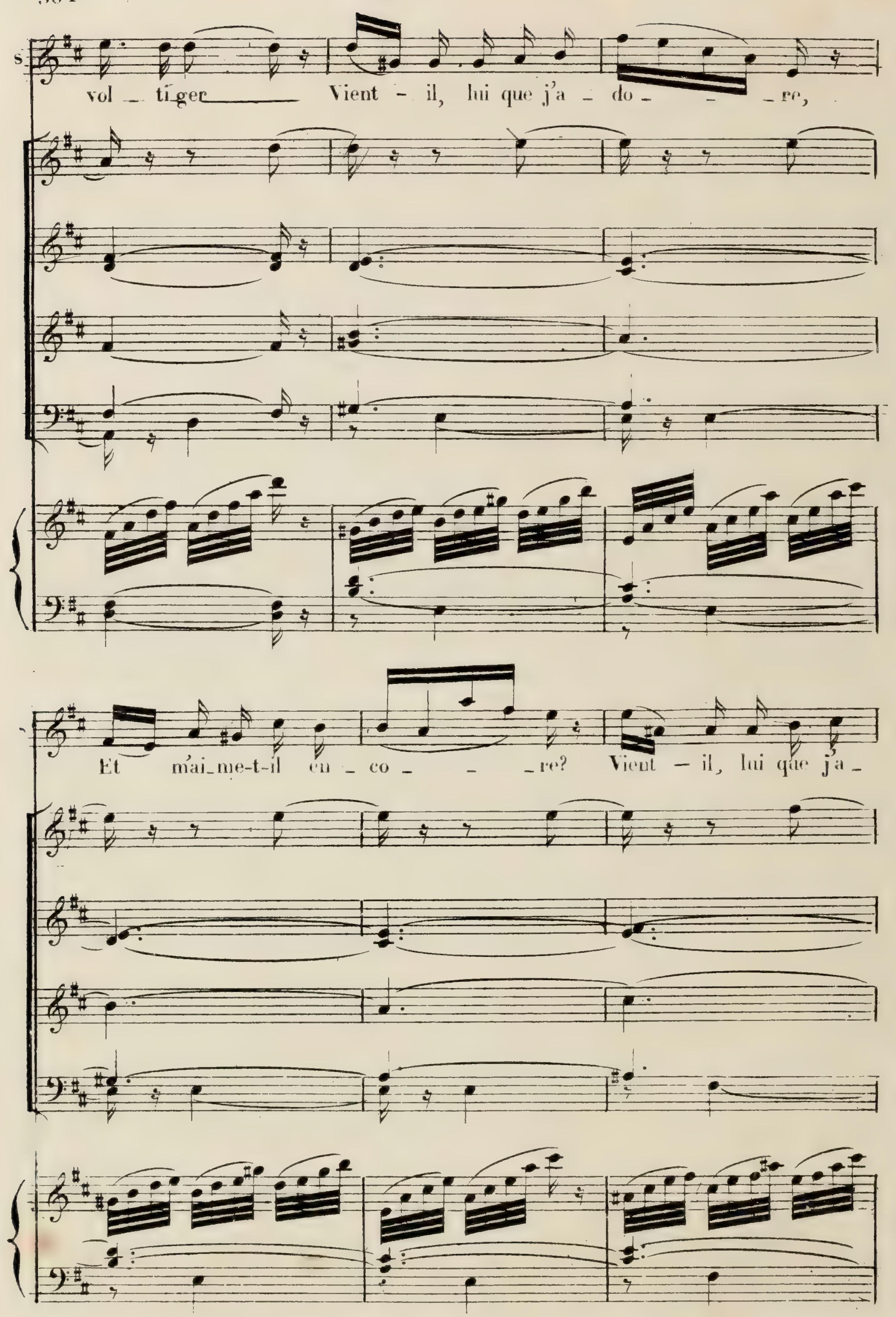

_verts, un instant il fait vi_vre, Et puis, d'un long som_meil à jamais vous en_
p
a tempo molto mod.to
_dort. doux. Com _ me l'a_mour il vous en _ i _ vre,
p
3
Allegretto.
Et comme lui donne la mort! Un peu plus vite que la 1re fois.
cantabile
Ah! l'on dit vrai... Ma
p Pressez un peu.
après la parole.
cantabile.
Pressez encore un peu.
tête se trouble et s'é_ga_re...
8
p
cantabile.


De mes sens enchantés quel dé_li_re s'em_
p
Andante. (♩ = 60)
_pa_ _re! Quels cé_les_tes ac_
p Andante.
léger.
Ped. doux.
_cords Est-ce un pro_di _ ge,
que de splendeur A mes yeux s'entr'ouvre la de_
_meu_re des cieux, Brah_ma, sur mon pas_sa_ge

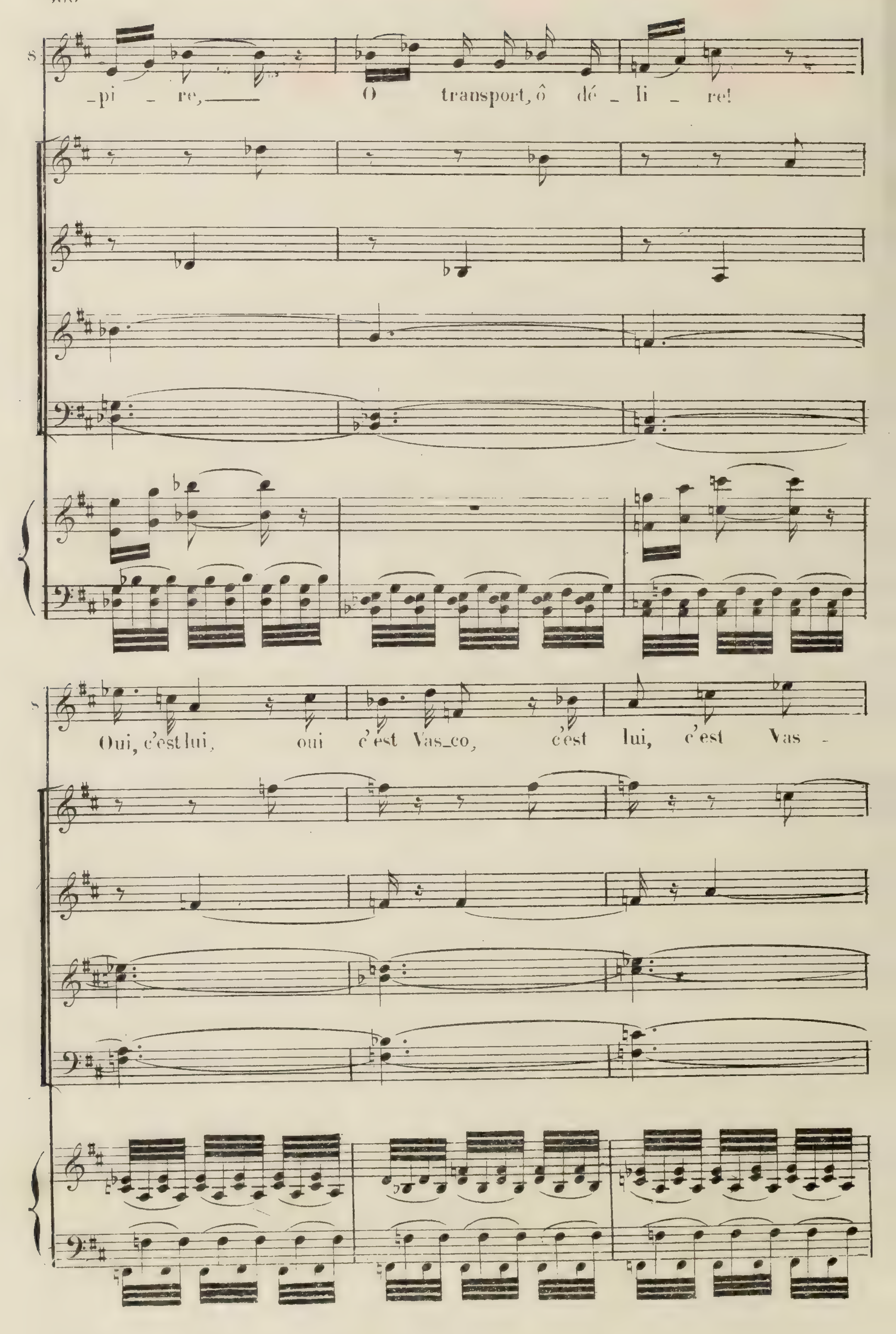

m'ap _ pa_rait ra_di_eux, C'est lui, c'est lui le dieu su_
_pre _ _ _ me, c'est lui, c'est lui, c'est son i_
_ma_ _ _ _ge, Il me reçoit aux
cresc.
cieux, c'est lui, c'est son i _ ma_ge il me reçoit, il me reçoit aux
cresc.
dim

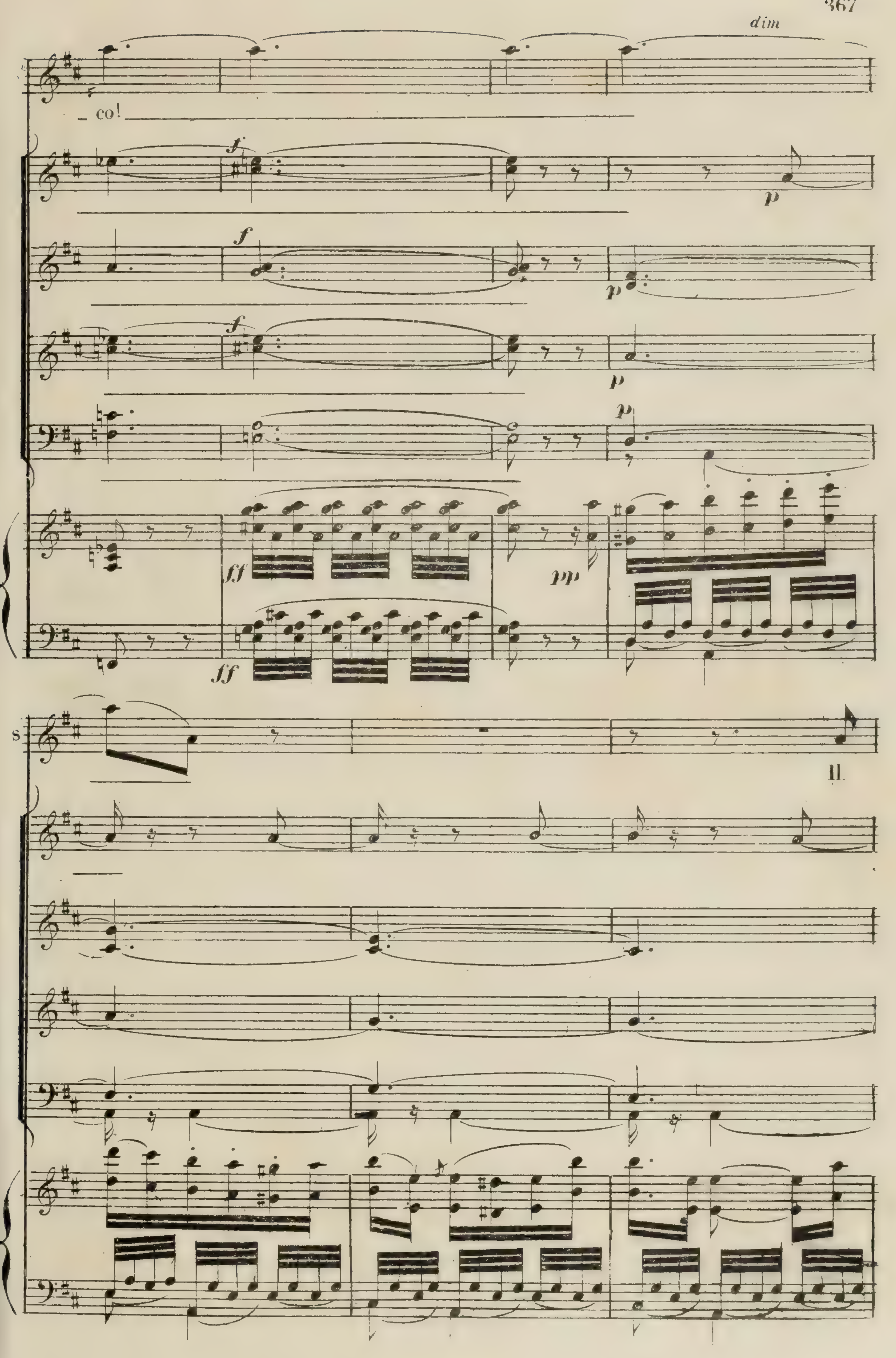

S.
cieux!
1r. SOP:
ah!
2e. et 3e. SOP:
ah!
CHOEUR. (dans la coulisse)
TÉNORS.
ah!
BASSES.
ah,
Même mouv!
p
All!o très modéré. (♪ = 72)
léger et détaché.
Un cygne au doux rama ge
CHOEUR
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
très léger.
pp

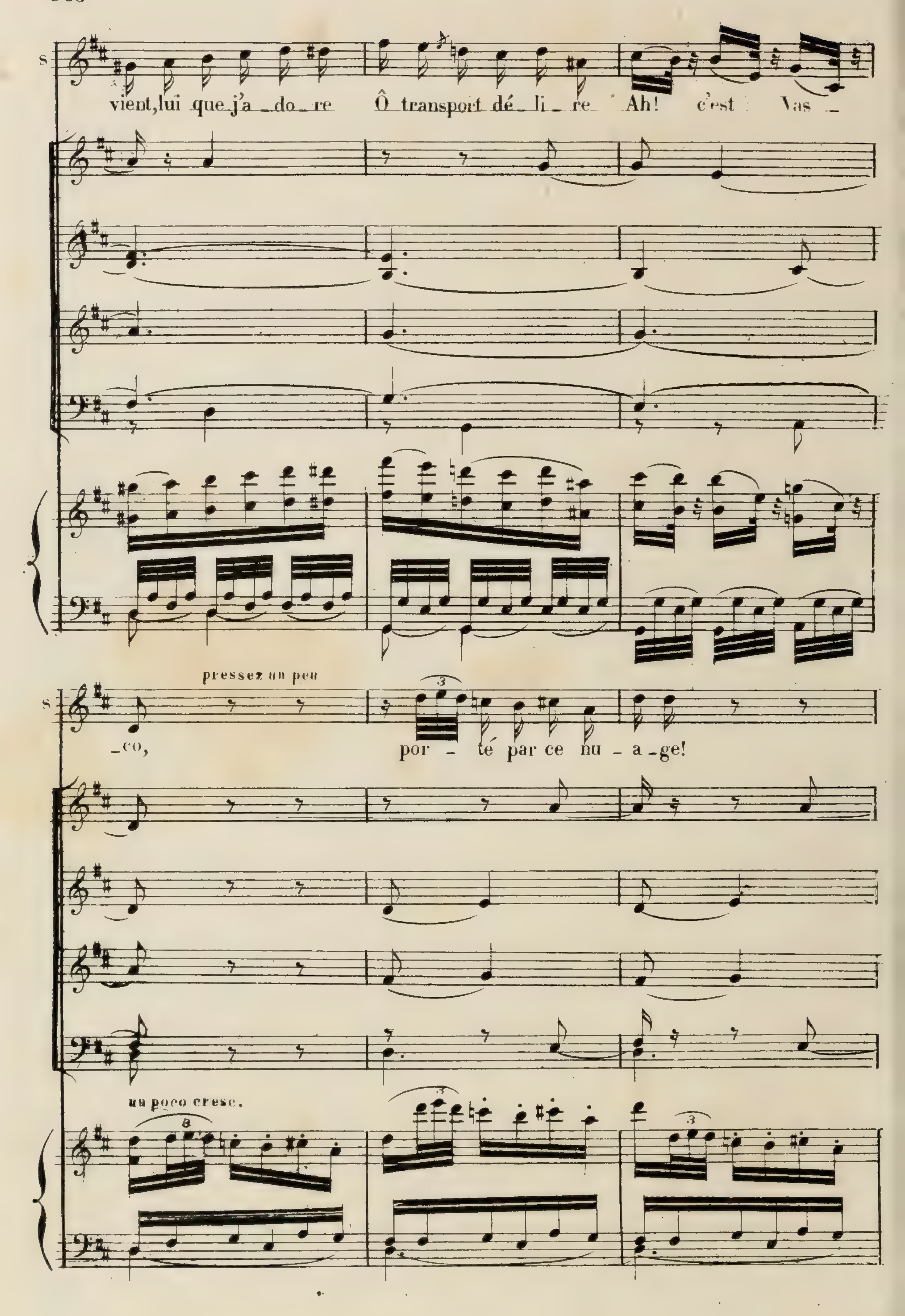

lie
détache
S
Dans un blanc nu_a_ge Traîne un char, un char léger Les
lié
S
hou_ris sou_ri_an_tes, Près de lui dan_san_tes; Viennent vien_ _nent

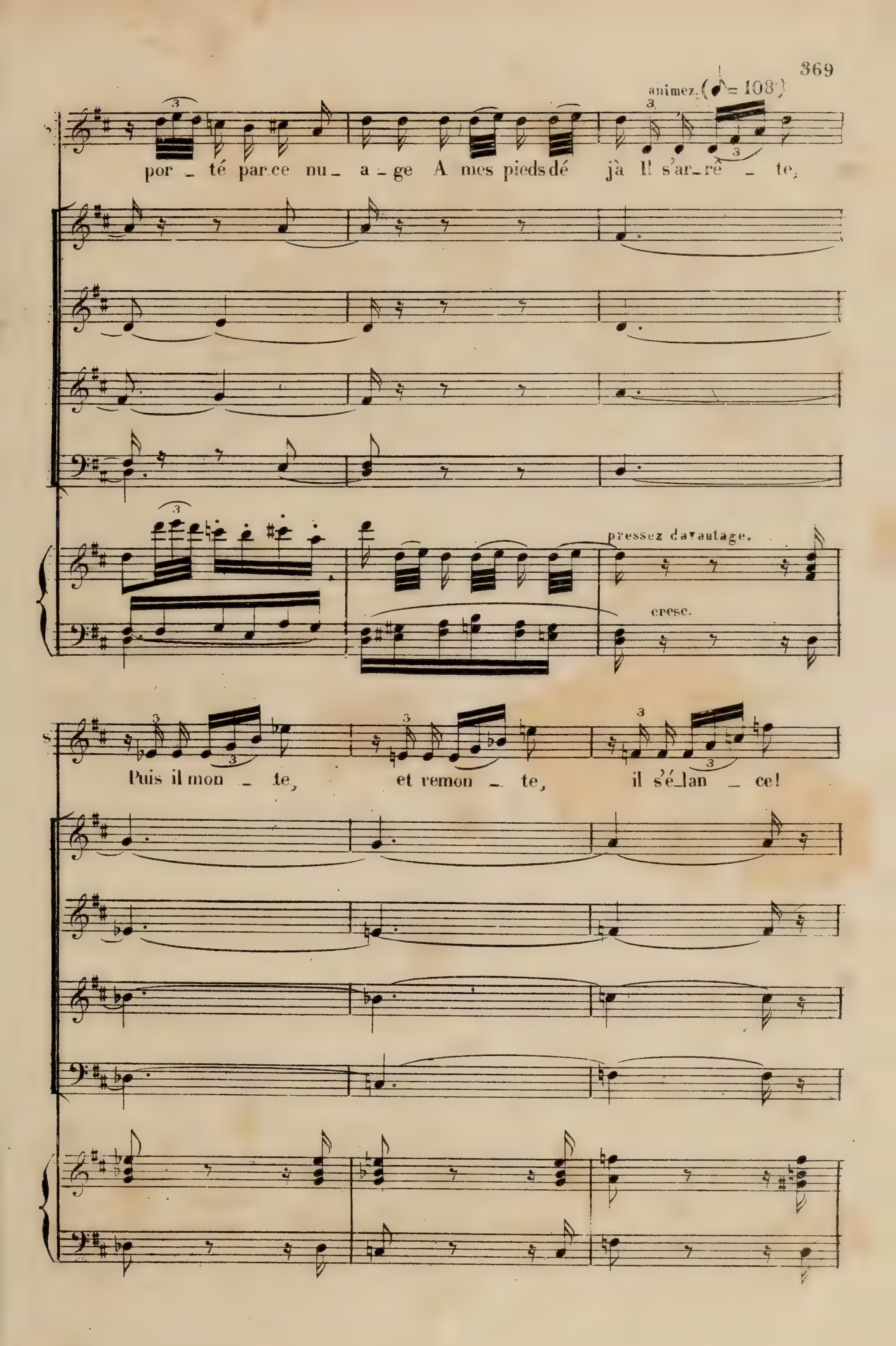

S.
vol _ ti ger Vient - il, lui que j'a _ do _ _ _ re,
Et m'ai_me-t-il en _ co _ _ _ re? Vient _ il, lui que j'a _


S
_do - re point ne m'oublie_ra, ne m'oublie_
S
_ra, ne m'ou_blie _ ra!
cresc. doux
A — pei_ne je res_
p
p
p
p
p


S
_pi _ re, O transport, ô dé _ li _ re!
S
Oui, c'est lui, oui c'est Vas_co, c'est lui, c'est Vas -


dim
_ co!
S
Il


S
vient, lui que j'a_do_re Ô transport dé_li_re Ah! c'est Vas_
pressez un peu
S
_co, por_té par ce nu_a_ge!
un poco cresc.


animez. (♪= 108)
por _ té par ce nu _ a _ ge A mes pieds dé jà Il s'ar_rê _ te,
pressez davantage.
cresc.
Puis il mon _ te, et remon _ te, il s'é_lan _ ce!



S

ah! ___

fp

fp

fp

fp

Pressez encore.

cresc.

fp

(Sélika commençant à s'endormir tombe au pied du mancenillier.)

(cri de joie.)

Andantino.

S

le voi _ là!

(♩ = 50)

f

f

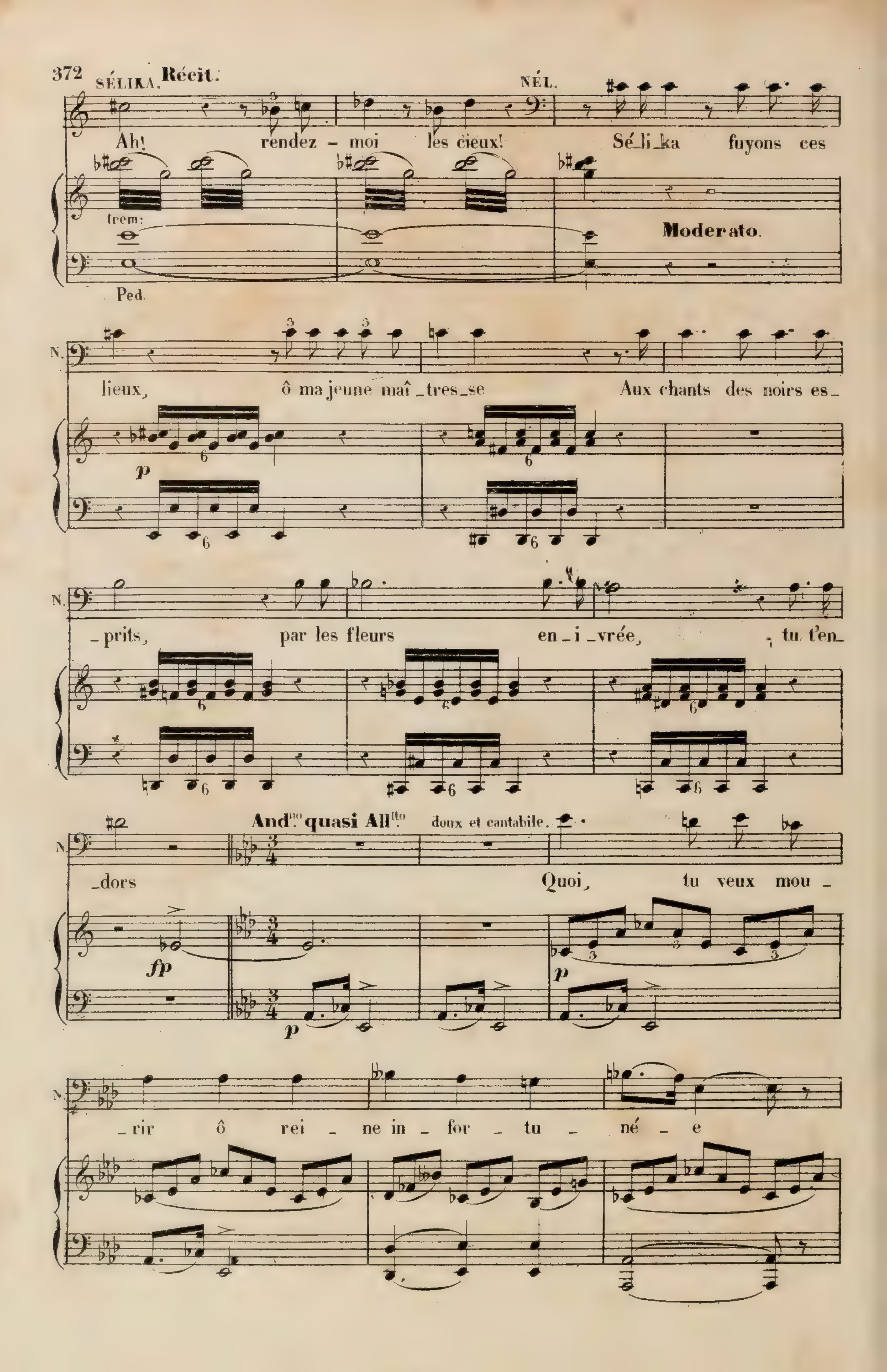
p

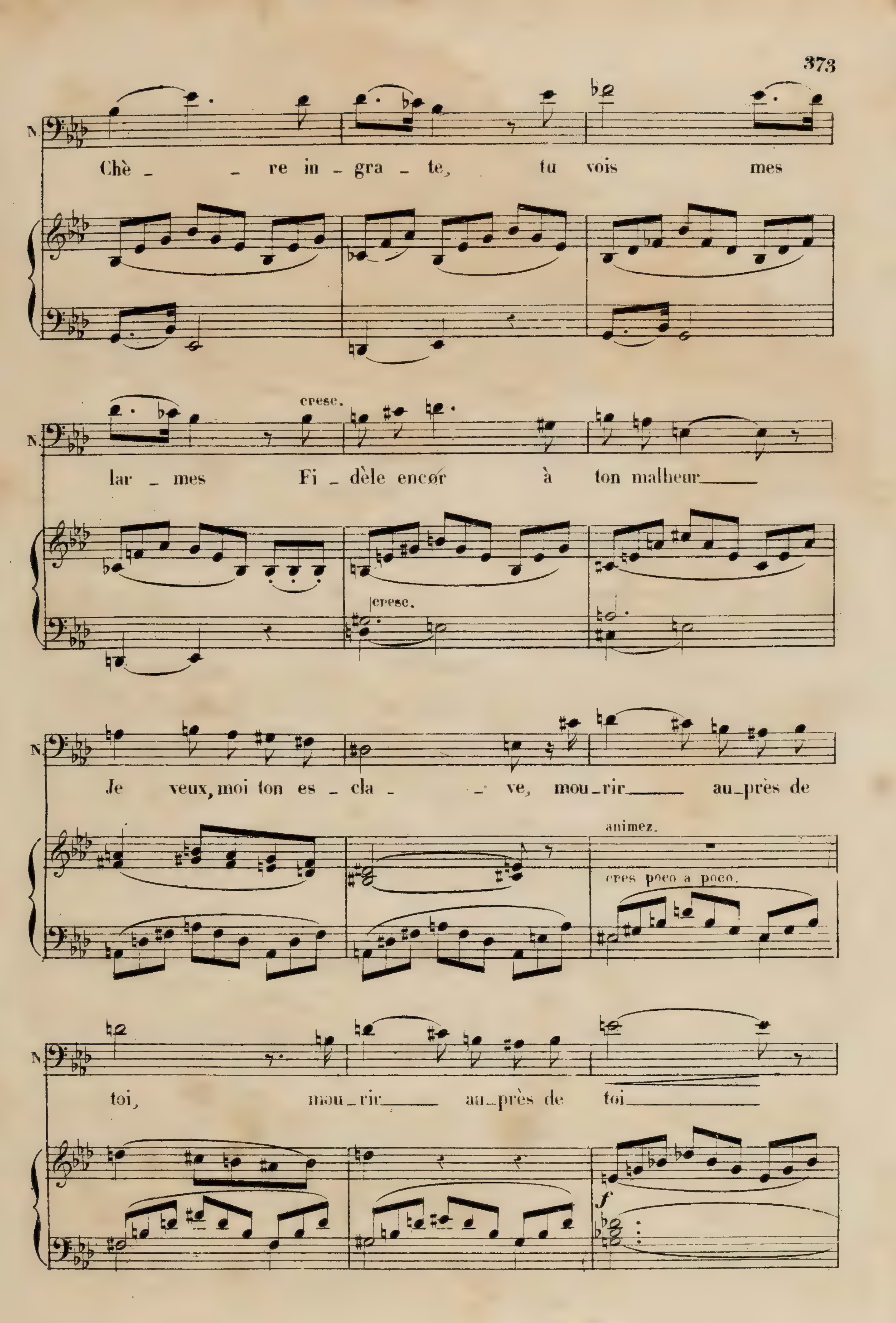
f

Ped.

N° 22. FINALE.


All° moderato. (♩ = 108)
SÉLIKA.
NÉLUSKO.
1re SOPRANO.
2e SOPRANO.
3e SOPRANO.
1er TÉNOR.
2e TÉNOR.
1re BASSE.
2e BASSE.
CHŒUR AÉRIEN. (dans la coulisse.)
All° moderato.
PIANO.
f Canon.
cresc
ff
NÉLUSKO. (accourant.)
Partis, par - tis!
fp


SÉLIKA. Récit.
Ah! rendez-moi les cieux!
NÉL.
Sé_li_ka fuyons ces
trem:
Moderato.
Ped.
N.
lieux, ô ma jeune maî_tres_se Aux chants des noirs es_
p
_prits, par les fleurs en_i_vrée, tu t'en_
_dors
And.^no quasi All.^tto
doux et cantabile.
Quoi, tu veux mou_
fp
p
_rir ô rei_ne in_for_tu_né_e

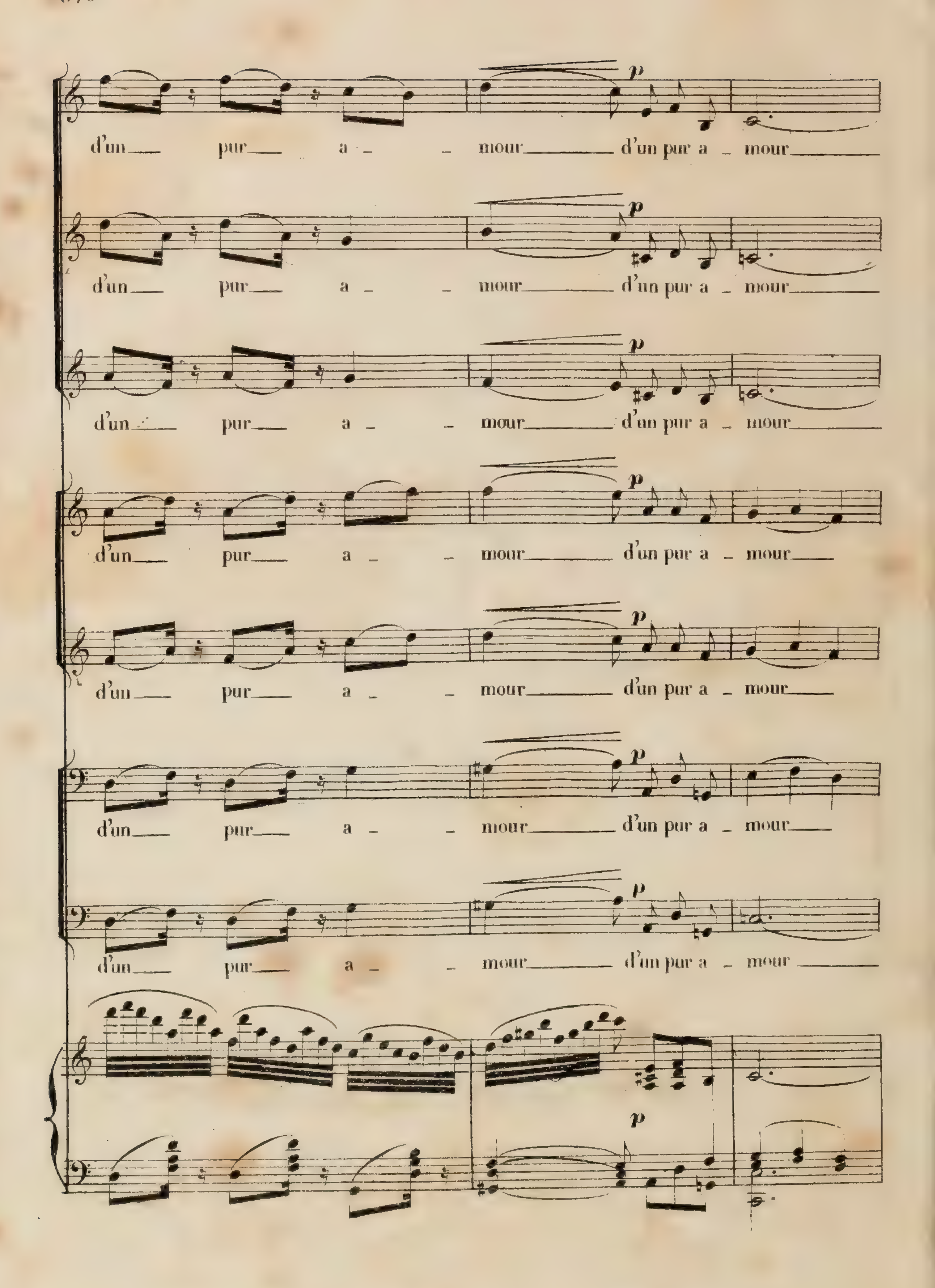

N.
Chè _ _ re in _ gra _ te, tu vois mes
lar _ mes Fi _ dèle encor à ton malheur
cresc.
cresc.
Je veux, moi ton es _ cla _ _ ve, mou_rir au_près de
animez.
cres poco a poco.
toi, mou_rir au_près de toi
f


doux.
S.
Ah! Né_lus_ko fuis
N.
dim.
f Ah Sé_li_
1° tempo.
dim.
p
S.
loin de moi, par_don_ne
Si j'ai vou_lu mou_
N.
_ka je t'ai_me!
S.
_rir
et si je t'a_ban_don_ne
N.
hélas
hélas
poco rall.
Récit.
All° mod^to
effrayé.
N.
O ciel sa main est froide et gla_cé_e, c'est la mort c'est la
p


N.
SÉL: d'une voix mourante.
(elle meurt.)
mort!..
Non, c'est le bonheur!
Allto modto
doux.
doux.
Andno quasi Allto (♩ = 80)
très doux.
C'est i _ ci le sé _ jour
SOPRANI
TENORS
BASSES.
Andno quasi Allto
pp
Ped. douce.


de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!


C'est i _ ci le sé _ jour
C'est i _ ci le sé _ jour
C'est i _ ci le sé _ jour
C'est i _ ci le sé _ jour
C'est i _ ci le sé _ jour
C'est i _ ci le sé _ jour
C'est i _ ci le sé _ jour


p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p


cres poco a poco.
ff
(La toile tombe.)
(FIN de l'Opéra.)

